

LA CULTURA ESCRITA EN EL CIBERESPACIO
¿Nuevos conocimientos, nuevos conceptos, nuevas prácticas?

Tesis presentada para obtener el título de
Doctora en Educación: Área Pensamiento Educativo y Comunicación
Universidad Tecnológica de Pereira
Red de Universidades Estatales de Colombia (RUDECOLOMBIA)

Por
Giovanna Carvajal Barrios

Director
Dr. Julián González Mina

Diciembre de 2016

TABLA DE CONTENIDO

Introducción	1
 PRIMERA PARTE	
Capítulo I	
Marco teórico para la formulación de la pregunta de investigación	7
1. Cultura escrita	9
1.1 David Olson y sus hipótesis para la formulación de una teoría de la cultura escrita	9
1.1.1 Lectura y escritura: definiciones tentativas	10
<i>Especificidad de la escritura</i>	10
<i>La lectura</i>	11
1.1.2 Cultura escrita	11
1.1.3 Apuntes para la formulación de la pregunta de investigación	12
1.2 Cultura escrita: lectura, escritura y conocimiento	14
1.2.1 La escritura como tecnología y como institución social	14
1.2.2 Canon, cánones y construcción enunciativa en el texto escrito	15
1.2.3 Escribir según el canon	16
1.2.4 Cultura escrita y conocimiento	17
1.2.5 Lectura canónica: leer desde la perspectiva de la organización del texto	18
1.2.6 Cultura escrita: herramientas, prácticas y conocimientos	19
1.2.7 Diálogo con la conceptualización de David Olson	20
1.2.8 Apuntes para la formulación de la pregunta de investigación	21
 2. Cultura escrita en el ciberespacio	 21
2.1 Pierre Lévy y su perspectiva frente a los cambios promovidos por la cibercultura	21
2.1.1 El ciberespacio	23
2.1.2 Ciberespacio: modos inéditos de comunicación e interacción	23
2.1.3 Rasgos característicos del ciberespacio	24
2.1.4 Leer y escribir en el ciberespacio	26
<i>El ciberespacio y los textos ¿sin contexto?</i>	27
<i>Circulación de textos sin pasar por el filtro de editores, redactores o comités científicos: consecuencias</i>	29
<i>Cultura escrita y ciberespacio: dos caras de una misma moneda</i>	29
2.1.5 Apuntes para la formulación de la pregunta de investigación	30
2.2 Cultura escrita en la sociedad del software	30
2.2.1 Software cultural y software social	31
2.2.2 Software de aplicaciones y software para medios	32
2.2.3 El software de medios: diez rasgos que lo caracterizan	33

2.2.4 Software y cultura escrita alfabética	34
2.2.5 Software y digitalización	36
2.2.6 La softwarización de la escritura: ¿desde dónde y hasta dónde?	38
2.2.7 Software, modelos mentales y transformación en los conceptos de lectura y escritura	41
2.2.8 Hacia un cambio conceptual: del dominio del software al dominio de la cultura escrita	44
2.2.9 Cultura escrita y software: relaciones mutuas	45
2.2.10 La cultura escrita en la sociedad del software: síntesis para formular la pregunta de investigación	46
3. Formulación de la pregunta de investigación	47
4. Objetivos de la investigación	49
4.1 Objetivo general	49
4.2 Objetivos específicos	49
Capítulo II	
Marco teórico para el diseño metodológico	50
1. Dimensión lingüística y dimensión discursiva: conocimientos procedimentales para leer y escribir en el ciberespacio	50
2. Formas de representación en la lectura y tipología de los discursos	54
Capítulo III	
Antecedentes y estado del arte	
El campo de estudios sobre las relaciones entre cultura escrita, internet y nuevas tecnologías	57
1. La lectura y la escritura como prácticas sociales y los nuevos estudios de cultura escrita	57
1.1 Los intereses de los nuevos estudios sobre cultura escrita	58
1.2 Horizonte de trabajo de los NECE	59
1.2.1 Cultura escrita en el ciberespacio: la tesis doctoral y el horizonte de los NECE	60
1.3 El concepto de cultura escrita en los nuevos estudios	62
1.4 Lectura y escritura en el ciberespacio: diálogos con los nuevos estudios de cultura escrita	64
1.4.1 Sobre el concepto de cultura escrita	64
1.4.2 Conocimientos semánticos y procedimentales de la cultura escrita	66
1.4.3 La escritura y la lectura de textos como foco del análisis	67
1.4.4 Escritura y multimodalidad	67
1.4.5 Sujetos urbanos escolarizados y cultura escrita	68

1.4.6 <i>Cultura escrita y oralidad</i>	68
2. Ciberpragmática y lenguaje en internet	68
2.1 Estrategias del chat: entre la escritura oralizada y la oralidad textualizada	70
2.2 Ciberpragmática, estrategias textuales del chat y cultura escrita en el ciberespacio	73
3. Leer y escribir en la red: entre el acceso a la información y el dominio de la cultura escrita	75
3.1 Lo que nombran las metáforas: conocimientos y habilidades para aprovechar la letra digital	75
3.2 Particularidades de la escritura digital	79
3.3 Escritura en línea: diversidad y complejidad	80
3.4 Internet y visibilización de las prácticas vernáculas	81
3.5 El cambio en los conceptos: importancia de las denominaciones	82
3.6 Escritura en internet: nuevos perfiles letrados y apropiación de los conocimientos de la cultura escrita	84
3.7 Cultura escrita en el ciberespacio y el sobredimensionamiento de lo tecnológico	86
4. Los estudiantes universitarios y su relación con la cultura escrita, el conocimiento y la tecnocultura contemporánea	88
5. Otras investigaciones y trabajos relacionados con el objeto de estudio y con los hallazgos de la presente investigación	93
5.1 Particularidades de esta investigación sobre cultura escrita en el ciberespacio	99
Capítulo IV	
Metodología	101
1. El enfoque: ¿por qué esta investigación se inscribe en el método cualitativo?	101
1.1 En los márgenes de la etnografía	103
1.1.1 <i>Los métodos</i>	103
1.1.2 <i>El objeto de estudio</i>	105
1.2 Relación entre el enfoque cualitativo, el diseño metodológico y el marco teórico	107
1.3 Recolección de información: la muestra	107
1.4 Criterios de selección	108
1.5 Construcción de datos y codificación	109
1.6 Conformación del corpus	110
1.7 Tratamiento cualitativo de datos cuantitativos	110
1.8 Dimensión histórica del objeto de estudio y análisis comparativo	111

2. Descripción del diseño metodológico	113
2.1 Los sujetos de la investigación	113
2.2 Conformación de los grupos	114
2.3 Proceso de convocatoria y selección de los sujetos	115
2.4 Los sujetos de la investigación y sus contactos	116
2.5 Los escenarios de escritura	118
2.6 ¿Por qué “escenarios” y por qué “interacciones”?	120
3. Herramientas metodológicas	120
3.1 Captura de datos y configuración del corpus	121
4. De lo canónico a lo emergente: rasgos de la escritura y la lectura en el ciberespacio	123
4.1 Descripción del proceso de codificación de las interacciones	123

SEGUNDA PARTE

Análisis de datos

La cultura escrita en el ciberespacio: nuevos conocimientos, nuevos conceptos, nuevas prácticas

Capítulo V

Descripción general del corpus	131
---	-----

Capítulo VI

Ciberespacio y software de medios	135
--	-----

1. Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio	135
a. Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación	137
b. Apócope o abreviaturas	139
c. Partición de mensaje que divide una oración	141
d. Introducción de un enlace	142
e. Otras simbologías	143
f. Presencia de implícitos	144
g. Envío de documentos académicos o laborales y avances de escritura académica en el chat y el Facebook	153
h. Uso no canónico del alfabeto	153
i. Economía de palabras	154
j. Nuevos léxicos asociados a la cultura escrita en el ciberespacio	155
k. Tejido de conversaciones (presenciales - online)	155
2. Rasgos asociados al software de medios	156
a. Emoticones	159
b. Fragmentación de mensajes en el chat y el Facebook	164
c. Presencia de imágenes	165
d. Hashtag como macroestructura	167

e. Superestructuras en Facebook: publicar y actualizar estados, compartir información, uso de etiquetas y textos prediseñados	170
f. Comentar lo que se comparte o publica	177
g. Desfases en la continuidad de los mensajes	180
3. Conocimientos procedimentales y rasgos de la escritura asociados al ciberespacio y al software de medios	183
3.1 Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio	183
3.1.1 <i>El chat: saber escribir, saber fragmentar</i>	183
3.1.2 <i>Facebook: publicar y comentar</i>	184
3.1.3 <i>Apócope, abreviaturas y otras simbologías</i>	184
3.1.4 <i>Ni tanto que queme el santo</i>	184
3.1.5 <i>La remisión a otros documentos</i>	185
3.1.6 <i>Chat, Facebook y escritura en ámbitos académicos y laborales</i>	185
3.1.7 <i>Formas emergentes</i>	185
3.2 Rasgos asociados al software de medios	186
3.2.1 <i>Los emoticones: uso y recreación en la escritura del ciberespacio</i>	186
3.2.2 <i>Presencia de imágenes</i>	186
3.2.3 <i>Hashtag como macroestructura</i>	186
3.2.4 <i>Superestructuras en Facebook: publicar estados, compartir información, uso de etiquetas y textos prediseñados</i>	187
3.3 Leer: el arte de recomponer y reacomodar	189

Capítulo VII

Chat, Facebook y Twitter: presencia de la oralidad en la cultura escrita del ciberespacio	190
1. Relaciones con la oralidad: Componentes no verbales de la comunicación, registros del habla e innovación lexical	191
1.1 Expresión de rasgos paralingüísticos y translingüísticos	192
1.1.1 <i>Componentes de la comunicación oral: lingüístico, paralingüístico y translingüístico</i>	193
a. <i>Repetición de fonemas para representar el tono de voz, la entonación y la duración</i>	194
b. <i>Onomatopeyas</i>	195
c. <i>Interjecciones</i>	196
d. <i>Repetición de letras o símbolos en los emoticones para acentuar su significado</i>	196
e. <i>Uso de mayúsculas para indicar cambios en el tono de la voz</i>	197
f. <i>Otros</i>	197
g. <i>Confluencia de varios elementos</i>	197
1.2 Registros propios de la oralidad	198
a. <i>Uso de formas apocopadas (elisiones)</i>	199
b. <i>Elipsis</i>	200

<i>c. Expresiones del habla cotidiana</i>	200
<i>d. Transcripción de acentos y modismos regionales</i>	201
<i>e. Comodines idiomáticos</i>	202
<i>f. Muletillas</i>	203
<i>1.3 Nuevo léxico a partir de la modificación de vocablos existentes</i>	203
2. Escribir en el chat y las redes sociales: fronteras difusas entre la oralidad y la escritura	206
2.1 Registros propios de la oralidad	207
2.2 Los rasgos paralingüísticos y translingüísticos en la escritura del chat, el Facebook y el Twitter	207
2.3 La frontera difusa entre lo oral y lo escrito	209

Capítulo VIII

Caracterización del corpus a partir del canon en su dimensión lingüística y discursiva

.....	212
1. Dimensión lingüística de la escritura	213
1.1 Correspondencia con el canon en la dimensión lingüística	213
<i>a. Texto canónico en la dimensión lingüística</i>	214
<i>b. Uso de paréntesis</i>	216
1.2 Inconsistencias frente al canon en la dimensión lingüística	221
a. Inconsistencias con el canon relacionadas con la ortografía	229
b. Puntuación	232
c. Concordancias gramaticales	244
d. Preposiciones y artículos	246
e. Uso de conectores	249
f. Propiedad lexical	249
g. Pronombres relativos y subordinación sintáctica	250
h. Coordinación recurrente	251
i. Ausencia de verbo	252
j. Ambigüedad o indeterminación de sentido	252
k. Ruptura abrupta de una oración	252
l. Texto incoherente	253
m. Texto con graves inconsistencias	253
n. Varias inconsistencias	254
ñ. Fallas de digitación	254
o. Vocablos en otro idioma	255
p. Supresión de la separación entre palabras	256
q. Repetición de palabras: deliberada o involuntaria	257
r. Signos o letras aislados	258
s. Expresiones no comprensibles para la investigadora	258
t. Inconsistencia no especificada	259

2. Dimensión discursiva de la escritura	259
a. Deixis	259
<i>Uso apropiado de los marcadores deícticos</i>	260
<i>Uso incorrecto los marcadores deícticos</i>	261
b. Marcadores de enunciación	262
<i>Presencia de marcadores de los enunciadores referidos</i>	263
<i>Marcadores de enunciador y software de medios</i>	266
<i>Inconsistencias en el uso de marcadores de enunciadores referidos</i>	266
c. Marcadores de enunciatario	269
<i>Marcador de enunciatario presente</i>	271
<i>Marcador de enunciatario ausente</i>	273
d. Fuerza ilocutiva	275
3. Rasgos asociados al grado de adscripción a la cultura escrita	283
a. Correcciones a la digitación y a inconsistencias en la dimensión lingüística y discursiva	283
b. Declaración que expresa la relación de un sujeto con la cultura escrita	285
4. Chat, Facebook y Twitter: de lo canónico a lo desplazado y lo emergente en las dimensiones lingüística y discursiva de la escritura	288
4.1 Correspondencia con el canon en la dimensión lingüística	289
4.2 Inconsistencias frente al canon en la dimensión lingüística	289
4.3 Dimensión discursiva de la escritura	292

Capítulo IX

Conocimientos procedimentales para leer en el chat, el Facebook y el Twitter	296
1. Presentación de hallazgos a partir del proceso de codificación	296
a. Capacidad para resolver implícitos	297
b. Identificación de macroestructuras y superestructuras textuales	298
c. Identificación de marcadores de enunciación	300
d. Recuperación de la fuerza ilocucionaria	300
e. Construcción de inferencias	303
<i>La inferencia y su presencia en el corpus</i>	304
<i>Tipos de inferencia</i>	306
<i>Falla en la construcción de inferencias</i>	310
f. Lectura en doble vía: desde la cognición social y desde la perspectiva de la organización del texto	311
<i>El corpus y la lectura desde la cognición social</i>	312
g. La ironía y el sarcasmo: huellas de la recuperación de la fuerza ilocucionaria	315
2. La lectura en el ciberespacio: inferir para leer, leer para escribir	322
2.1 Presencia y solución de implícitos	322

2.2 Recuperación de la fuerza ilocucionaria	322
2.3 Construcción de inferencias	323
2.4 La inferencia y su presencia en el corpus	323
2.5 Tipos de inferencias	323

Capítulo X

Conocimientos procedimentales y conceptos de la cultura escrita en el ciberespacio

.....	326
1. La escritura en el ciberespacio: conocimientos emergentes, desplazados y persistentes	327
.....	327
1.1 Caracterización por escenarios	327
<i>1.1.1 Ciberespacio y software de medios</i>	329
<i>1.1.2 Relaciones con la oralidad</i>	330
<i>1.1.3 Correspondencia con el canon</i>	330
<i>1.1.4 Inconsistencias que no afectan la coherencia local</i>	330
<i>1.1.5 Inconsistencias que sí afectan la coherencia local</i>	331
<i>1.1.6 Marcadores de enunciación</i>	331
<i>1.1.7 Mensaje que exige construcción de inferencia</i>	332
1.2 Conocimientos procedimentales desplazados y emergentes: algunas derivaciones	332
.....	332
1.3 Caracterización por grupos de edad	335
<i>1.3.1 Ciberespacio y software de medios</i>	336
<i>1.3.2 Relaciones con la oralidad</i>	337
<i>1.3.3 Correspondencia con el canon</i>	337
<i>1.3.4 Inconsistencias que no afectan la coherencia local</i>	338
<i>1.3.5 Inconsistencias que sí afectan la coherencia local</i>	338
<i>1.3.6 Marcadores de enunciación</i>	339
<i>1.3.7 Mensaje que exige construcción de inferencia</i>	339
1.4 Caracterización global de los grupos	339
<i>1.4.1 Interacciones de los jóvenes</i>	339
<i>1.4.2 Interacciones de los adultos</i>	341
2. Conceptos sobre lectura y escritura: ¿qué significa escribir y leer en el ciberespacio?	344
.....	344
2.1 Leer y escribir: donde estés y con quien estés	344
2.2 Nuevos vínculos entre el habla y la escritura	345
2.3 Lectura y escritura omnipresentes	345
2.4 Escritura sin punto final: re escribir, re-intervenir, interpelar, aclarar, controvertir	345
2.5 Alternancia de los roles de escritor y lector	345
2.6 La doble ausencia y sus matices: presencias y ausencias en la escritura del ciberespacio	346
2.7 Tendencia a la brevedad	347
2.8 Sentido de oportunidad vs de sentido de pertinencia	348

2.9 Escritura más allá y más acá de la censura	348
Conclusiones	
Chat, Facebook y Twitter: nuevas prácticas de la cultura escrita en el ciberespacio	349
1. Rasgos asociados al software de medios y al ciberespacio	350
2. Rasgos asociados a la convergencia y a la continuidad entre oralidad y escritura	352
3. Rasgos relacionados con los conocimientos procedimentales de la cultura escrita y con el canon	353
En la escritura	353
En la lectura	354
Lectura y escritura: lo nuevo está en la convergencia	355
4. Rasgos asociados a los nuevos conceptos de lectura y escritura	356
5. La escritura softwarizada ciberespacial como manifestación emergente de la cultura escrita	357
6. Reflexión final y perspectivas	358
Bibliografía	361

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1	
Contactos según el grupo de edad	116
Tabla 2	
Rango de edad de los contactos por sujeto. Grupo de jóvenes	117
Tabla 3	
Rango de edad de los contactos por sujeto. Grupo de adultos	117
Tabla 4	
Rango de edad contactos, grupo de jóvenes	117
Tabla 5	
Rango de edad contactos, grupo de adultos	118
Tabla 6	
Composición de grupos por escenario	120
Tabla 7	
Lista de familias y códigos	123
Tabla 8	
Interacciones por escenario	134
Tabla 9	
Interacciones por sujeto y escenario	134

Tabla 10	
Interacciones por grupo	134
Tabla 11	
Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio por grupos	135
Tabla 12	
Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio	136
Tabla 13	
Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio. Grupo de jóvenes	137
Tabla 14	
Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio. Grupo de adultos	137
Tabla 15	
Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio por escenario	138
Tabla 16	
Rasgos asociados al software de medios	157
Tabla 17	
Rasgos asociados al software de medios - Grupo de jóvenes	157
Tabla 18	
Rasgos asociados al software de medios - Grupo de adultos	157
Tabla 19	
Rasgos asociados al software de medios por escenario- Chat	158
Tabla 20	
Rasgos asociados al software de medios por escenario - Facebook	158
Tabla 21	
Rasgos asociados al software de medios por escenario – Twitter	158
Tabla 22	
Emoticones presentes en el corpus	160
Tabla 23	
Relaciones con la oralidad y sus códigos	191
Tabla 24	
Relaciones con la oralidad por grupos (códigos discriminados)	192
Tabla 25.	
Relaciones con la oralidad por escenarios (códigos discriminados)	192
Tabla 26	
Nuevo léxico	204
Tabla 27	
Correspondencia con el canon	213
Tabla 28	
Correspondencia con el canon por grupo	214
Tabla 29.	
Correspondencia con el canon por escenario	214
Tabla 30	
Uso de paréntesis por sujeto	217
Tabla 31	
Inconsistencias con el canon por orden de frecuencia	222

Tabla 32	
Inconsistencias con el canon. Jóvenes	223
Tabla 33	
Inconsistencias con el canon. Adultos	224
Tabla 34	
Inconsistencias frente al canon. Chat	225
Tabla 35	
Inconsistencias frente al canon. Facebook	226
Tabla 36	
Inconsistencias frente al canon. Twitter	227
Tabla 37	
Peso de inconsistencias frente al canon por grupos de edad	228
Tabla 38	
Peso de inconsistencias frente al canon por escenario	228
Tabla 39	
Tipos de inconsistencias en la ortografía	229
Tabla 40	
Códigos asociados a la ortografía por grupos de edad	229
Tabla 41	
Inconsistencias en la puntuación por grupos de edad	233
Tabla 42	
Inconsistencias en la puntuación. Distribución porcentual por escenario	234
Tabla 43	
Empleo de marcadores deícticos por grupos	260
Tabla 44	
Marcadores deícticos por escenario	260
Tabla 45	
Marcador de enunciador por grupo	263
Tabla 46	
Marcador de enunciador por escenario	263
Tabla 47	
Marcador de enunciatario por grupo	270
Tabla 48	
Marcador de enunciatario por escenario	270
Tabla 49	
Corrección de errores por grupo	284
Tabla 50	
Corrección de errores por escenario	284
Tabla 51	
Declaración que expresa relación del sujeto con la cultura escrita por grupo	285
Tabla 52	
Declaración que expresa relación del sujeto con la cultura escrita por escenario	285
Tabla 53	
Mensaje que exige construcción de inferencia por sujeto (grupo de adultos)	305

Tabla 54.	
Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector por escenario	306
Tabla 55	
Presencia de la ironía por escenario	316
Tabla 56	
Presencia de la ironía por grupo	316
Tabla 57.	
Presencia del sarcasmo por escenario	318
Tabla 58	
Veinte códigos más frecuentes por escenario	328
Tabla 59	
Primeros cinco códigos en el chat	332
Tabla 60	
Primeros cinco códigos en el Facebook	333
Tabla 61	
Primeros cinco códigos en el Twitter	334
Tabla 62	
Veinte códigos más frecuentes por grupo	336
Tabla 63	
Diez primeros códigos en las interacciones de los jóvenes	340
Tabla 64	
Diez primeros códigos en las interacciones de los adultos	341

LISTA DE FIGURAS

Figura 1	
Captura de pantalla. Vista parcial de familias y códigos en ATLAS.ti	132

LISTA DE ANEXOS

- ANEXO 1: Investigaciones y trabajos teóricos sobre escritura, lectura e internet (Información complementaria sobre el estado del arte)
- ANEXO 2: Los sujetos de la investigación
- ANEXO 3: Presencia de familias en interacciones de los adultos
- ANEXO 4: Presencia de familias en interacciones de los jóvenes
- ANEXO 5: Presencia de familias por escenario
- ANEXO 6: Lista general de códigos en orden descendente
- ANEXO 7: Códigos jóvenes en orden descendente
- ANEXO 8: Códigos adultos en orden descendente
- ANEXO 9: Códigos chat en orden descendente
- ANEXO 10: Códigos Facebook en orden descendente
- ANEXO 11: Códigos Twitter en orden descendente
- ANEXO 12: Rasgos asociados al software de medios - Tres escenarios
- ANEXO 13: Caracterización de las interacciones
- ANEXO 14: Información general sobre la investigación. Encuesta para la preselección de los sujetos de la investigación
- ANEXO 15: Temario de entrevista a sujetos preseleccionado

Introducción

El presente informe recoge los resultados de la investigación doctoral desarrollada al interior del Doctorado en Ciencias de la Educación, Área Pensamiento Educativo y Comunicación. El estudio, realizado entre los años 2014 y 2016, se pregunta por los nuevos conocimientos procedimentales que emergen a partir de las prácticas de lectura y escritura presentes en el ciberespacio y por los nuevos conceptos -articulados a dichos conocimientos- que están surgiendo dentro de ese contexto. En términos generales, se pregunta si es factible hablar de nuevas prácticas de una cultura escrita específicamente digital - ciberespacial, con unos conocimientos semánticos y procedimentales propios.

El objetivo general del trabajo fue identificar las transformaciones de la cultura escrita alfabética, derivadas de la emergencia de prácticas de lectura y escritura en el ciberespacio, particularmente las del chat, Facebook y Twitter, espacios de comunicación que han cobrado auge en las dos primeras décadas del siglo XXI¹. Como objetivos específicos, la investigación se propuso: (1) Señalar las tensiones que se empiezan a percibir entre las formas de escribir emergidas en el ciberespacio y el canon de la escritura alfabética. (2) Identificar los conocimientos procedimentales que están surgiendo en las prácticas de la lectura y la escritura dentro del ciberespacio. (3) Reconocer los nuevos conceptos relacionados con la lectura y la escritura, derivados de las prácticas que están surgiendo en el ciberespacio.

¹ Los siguientes datos confirman esta tendencia: (1) Según lo reporta el Ministerio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación en su página web, en Colombia hay 20 millones de usuarios de Facebook, cifra con la que el país ocupa la casilla número 15 a nivel mundial, el quinto lugar en América, el cuarto en América Latina y el tercero entre los países hispanohablantes del mundo (<http://www.owloo.com>, citado por Ministerio de las TIC, <http://www.mintic.gov.co/portal/604/w3-article-4425.html>). (2) De acuerdo con el estudio SemioCast realizado en 2012, (http://semioCast.com/publications/2012_01_31_Brazil_becomes_2nd_country_on_Twitter_supersedes_Japan), se estima que en Colombia había en ese año 5,2 millones de usuarios de Twitter, cifra con la que el país ocupaba el decimocuarto lugar a nivel mundial, el sexto en América, el cuarto en América Latina y el mismo puesto entre los países hispanohablantes. Adicionalmente, según Google Trends (citado por SEO Colombia) el Valle del Cauca (departamento donde se realizó la presente investigación) es la tercera región de Colombia que más alimenta con mensajes a Twitter.com, después de Bogotá y Antioquia. Con respecto a los usuarios de Facebook, la misma fuente señala que en Colombia para 2012 había 15'803.000 usuarios. (<http://www.seocolombia.com/blog/estadisticas-twitter-colombia/>), lo que indica que la cifra de usuarios ha ido en aumento, si se contrasta con las cifras de 2015 aportadas por la web del Ministerio de las TIC.

La investigación consistió en el análisis de los textos producidos por once sujetos de la ciudad de Cali – Colombia (seis estudiantes universitarios entre los 18 y los 23 años y cinco adultos con título universitario entre los 46 y los 65 años) en el chat, Facebook y Twitter. El grupo de informantes está constituido, entonces, por sujetos que han tenido un nexo con la cultura escrita y sus conocimientos semánticos y procedimentales.

Las interacciones que conforman el corpus (1569) fueron recopiladas durante cuatro meses y analizadas a partir de un conjunto de códigos que permite identificar la emergencia, el desplazamiento y la permanencia de conocimientos procedimentales para leer y escribir, las transformaciones en los conceptos sobre la lectura y la escritura y, en un sentido general, identificar si se trata de nuevas prácticas de la cultura escrita alfabética.

Se trata de una investigación de carácter cualitativo, que pretende caracterizar los modos como se lee y se escribe en los escenarios seleccionados, a partir de un diseño metodológico que si bien tiene como referente el canon de la escritura alfabética occidental en su doble dimensión lingüística y discursiva², permite dar cuenta de los rasgos emergentes en los modos de leer y de escribir. El propósito del estudio no es, entonces, medir ni valorar, sino describir tomando como parámetro de referencia el canon de la cultura escrita y los conocimientos procedimentales que le son propios, pero también identificar los conocimientos procedimentales emergentes ligados al ciberespacio y al software de medios que los sujetos ponen en juego en sus interacciones. Es justamente la convergencia de ambos tipos de conocimientos (los de la cultura escrita y los del ciberespacio) y el cruce entre lo emergente, lo desplazado y lo permanente lo que permite hablar – a la luz de los resultados obtenidos- de nuevas prácticas de la cultura escrita y de transformaciones en los modos de definir la lectura y la escritura. La comparación entre prácticas de escritura y lectura de dos grupos de edad contrastantes permite también identificar si se trata de cambios que afectan de manera más acentuada a los jóvenes o si son modificaciones que trascienden la pertenencia generacional de los sujetos³.

² El canon de escritura –que corresponde, en términos generales, al registro estándar de la lengua- constituye una construcción histórica y social, razón por la cual no se puede hablar de un canon exclusivo y estático. A partir del canon general (que en el presente estudio constituye el parámetro a partir del cual se describen los textos producidos en el chat y las redes sociales) han surgido cánones particulares que son hegemónicos en los contextos donde cada uno de ellos prevalece, pero que coexisten y se relacionan con otros de diversas maneras.

³ Es importante mencionar que el género de los sujetos de la investigación no fue considerado como criterio para su selección.

El informe está estructurado en dos partes. La primera (compuesta por cinco capítulos) está dedicada a la exposición del marco teórico, la formulación de la pregunta de investigación, la presentación de los objetivos, el estado del arte y la descripción del diseño metodológico. Se optó por hacer una presentación exhaustiva de tales componentes de la investigación por considerar que en ello se cifra uno de los aportes que pretende hacer la tesis doctoral.

El marco teórico de la investigación está compuesto por dos partes, que corresponden a los capítulos iniciales (I y II). En el capítulo I se presentan dos conceptualizaciones complementarias sobre cultura escrita (Olson, 1998 y Ulloa y Carvajal, 2006), la caracterización del ciberespacio (Lévy, 2007) y una aproximación a la conceptualización del software de medios (Manovich, 2013). A partir de las relaciones entre estas tres vertientes conceptuales se formulan la pregunta de investigación y los objetivos.

El segundo bloque del marco teórico (Capítulo II) se conjuga con el primero para sentar las bases del diseño metodológico. Tiene como fundamentos la lingüística textual (Chomsky, 1974), el análisis del discurso (Van Dijk, 1980 y 1996) y la teoría de la enunciación (Bajtín, 1997; Benveniste, 1977; Austin, 1962; Searle, 1969; Ducrot, 1988).

En el estado del arte, desarrollado en el capítulo III, se reseña una serie de trabajos que hacen parte de los Nuevos Estudios de Cultura Escrita (NECE), presentados en Kalman y Street (2009); el trabajo de Yus (2001, 2010) sobre ciberpragmática y lenguaje en internet; la investigación de Cassany (2011) sobre las características que adoptan la escritura y la lectura en internet y la investigación de Ulloa y Carvajal (2006) sobre las relaciones entre cultura escrita, conocimiento y tecnocultura en la universidad. El capítulo se cierra con el resultado de la pesquisa bibliográfica de artículos y ponencias que desarrollan el tema de la escritura y la lectura en internet, a partir de lo cual se indica en qué radican los aportes de esta tesis doctoral para el campo de estudios sobre las relaciones entre lectura, escritura e internet. En el cuerpo del documento sólo se referencian los trabajos que se relacionan de manera directa con la tesis doctoral. Los otros trabajos se reseñan en la sección de anexos.

El cuarto capítulo describe el enfoque metodológico de la investigación: su cercanía y sus diferencias con la etnografía, la relación entre los componentes cualitativo y cuantitativo, los criterios de selección de los sujetos de la investigación, la configuración del corpus, el diseño de

instrumentos y el modo como se llevó a cabo el trabajo de campo desde la convocatoria y selección de los sujetos hasta el proceso de codificación y análisis.

La segunda parte (constituida por seis capítulos) presenta los resultados obtenidos en el análisis de los textos producidos por los sujetos de la investigación y por sus contactos o amigos en los escenarios seleccionados. Para la exposición se parte de la organización de los códigos creados y sus correspondientes familias. En el capítulo VI se analiza la presencia de los códigos relacionados con los conocimientos procedimentales ligados al ciberespacio y el software de medios. El capítulo VII caracteriza las interacciones a partir de la presencia de rasgos de la oralidad cuya representación implica la convergencia entre conocimientos de la cultura escrita y aquellos que se derivan del software y del ciberespacio. El capítulo VIII analiza las interacciones de acuerdo con la presencia o ausencia de conocimientos procedimentales de la cultura escrita, reconocida en su doble dimensión: lingüística y discursiva. El capítulo IX está dedicado a la lectura y los conocimientos que se ponen en juego dadas las nuevas formas en que se manifiesta la doble ausencia de la enunciación escrita. Los capítulos VI, VII, VIII y IX están estructurados a partir de los datos cuantitativos aportados por el software AtlasTi (los cuales dan cuenta del grado de presencia de los códigos en las interacciones del corpus) y del análisis de los ejemplos seleccionados. A partir de allí se va elaborando una caracterización en términos de la permanencia, el desplazamiento y la emergencia de conocimientos procedimentales para leer y escribir. Al final de cada capítulo se presenta una síntesis global de los hallazgos y se derivan conclusiones que permitirán dar respuesta a la pregunta de investigación en el capítulo de conclusiones.

En el capítulo X se hace un análisis a partir del peso que los códigos tienen en cada escenario y en cada grupo de edad, para concluir cuáles son los conocimientos procedimentales - emergentes, desplazados y permanentes- en la escritura del chat, Facebook y Twitter, así como para responder a la pregunta sobre el surgimiento de nuevos conceptos sobre la lectura y la escritura. A partir del cruce entre la identificación de conocimientos procedimentales y la identificación de los conceptos emergentes, el capítulo de conclusiones plantea en qué sentido se puede hablar de la escritura del ciberespacio como una manifestación emergente de la cultura escrita alfabética.

En los anexos, además de algunas tablas a las que se alude en el análisis y que no fueron incluidas en el cuerpo del documento, se presenta un perfil de los sujetos de la investigación, una caracterización general de las interacciones que conforman el corpus, según escenarios y grupos de edad, la encuesta para la preselección de los sujetos y la entrevista aplicada para hacer la selección definitiva.

En un contexto en el que las políticas gubernamentales de países como Colombia le apuestan a la dotación tecnológica de las instituciones educativas y a resolver el asunto de la conectividad, se hace necesario profundizar en el conocimiento sobre los cambios en los modos de leer y de escribir propiciados por las nuevas tecnologías y en particular por internet. En este sentido, esta investigación pretende hacer aportes en dos direcciones. La primera de ellas es la profundización sobre el concepto de cultura escrita y los conocimientos procedimentales inherentes a ella, y su diferenciación frente a los conocimientos procedimentales derivados del software y del ciberespacio. En esa distinción se juega un problema clave para los procesos formativos en lectura y escritura, en los distintos niveles educativos. La segunda tiene que ver con la necesidad de caracterizar los cambios en curso, de tal manera que de las generalizaciones se pueda pasar a la identificación de los aspectos y niveles específicos donde se producen las transformaciones.

Si bien la integración de los recursos tecnológicos de punta -propuesta por el gobierno nacional a través de ministerios como el de Educación y el de las Tecnologías de la Información y la Comunicación- podría redundar en el mejoramiento de la calidad educativa, no constituye una panacea. Desde la perspectiva de esta investigación, es necesario ahondar en el conocimiento de los procesos educativos y comunicativos involucrados en la adquisición y producción del conocimiento, particularmente en los que involucran las actividades de lectura y escritura. Aunque las formas tradicionales de enseñanza tienden a verse desplazadas por el aprovechamiento del potencial de las tecnologías de la información y la comunicación, escribir y leer –en distintos formatos, contextos y con diferentes propósitos- sigue siendo importante en la educación del siglo XXI.

En términos generales, esta tesis doctoral se propuso como objetivo señalar algunas de las transformaciones en curso. Analizar las implicaciones educativas y proponer cómo encarar

dichos cambios rebasa los alcances de la investigación, pero se erige como el horizonte que le da sentido a su realización.

La aproximación que da la investigación a las interacciones realizadas en las redes sociales por medio de la escritura alfabética brinda apenas un panorama general. Hay muchos aspectos y dimensiones del problema que no fue posible desarrollar y que podrían abordarse en futuras investigaciones. En ese sentido, se pone a consideración de la comunidad académica como un estudio exploratorio en el contexto colombiano, con datos empíricos para el reconocimiento de las formas de escribir en el ciberespacio y con una propuesta metodológica que -lejos de agotarse en la descripción de los datos acopiados- pretende servir de base para futuros trabajos y abrir nuevos derroteros que permitan profundizar en aspectos apenas enunciados. No hay conclusiones definitivas ni respuestas contundentes a las preguntas formuladas. Por el contrario, este trabajo invita a la formulación de nuevas preguntas que permitan abrir puertas distintas e innovadores caminos para la discusión teórica y metodológica en torno a las relaciones entre cultura escrita y ciberespacio. Los cambios están aquí, y no dan espera.

PRIMERA PARTE

Capítulo I

Marco teórico para la formulación de la pregunta de investigación

“Si bien la investigación cualitativa no siempre ha prestado la mayor atención a la definición de conceptos, por el contrario, se ha interesado en el cambio social, en la descripción de los procesos sociales, en los problemas sociales, en el comportamiento de las personas, en la vida cotidiana y en las condiciones de vida. Ha hecho menos énfasis sobre la definición precisa de variables que sobre la transformación del conjunto como lo decía Bertaux. Está sobre todo interesada en lo cotidiano y en los interminables pliegues de la vida. Si el presente tiene una parte de orden, el porvenir se sitúa en parte en el desorden y en la mutación; allá donde hay vida, hay también repetición e innovación, estructuración y desestructuración. En fin de cuentas, el trabajo de análisis es una búsqueda de significación, de orden, de coherencia. Resalta las relaciones allá donde parece ganar la casualidad; por este hecho, el análisis adquiere una eficacia temible”.

(Deslauriers, 2004)

La presente investigación doctoral –inscrita en el Doctorado en Ciencias de la Educación, área Pensamiento Educativo y Comunicación- pretende dar cuenta de las transformaciones de la cultura escrita, a partir del advenimiento del ciberespacio; transformaciones que se manifiestan tanto en las prácticas que han ido emergiendo durante las décadas recientes (el correo electrónico, la mensajería instantánea, el chat, las redes sociales, los foros virtuales, los blogs, entre otros), como en los conceptos derivados de dichas prácticas. Conceptos que –más allá de los léxicos y de metáforas como navegar, surfear o conectarse- estarían hablando de cambios en el significado que tienen la lectura y la escritura en las condiciones actuales.

Definir que se trata de prácticas emergentes -las cuales pueden estar dando lugar a nuevos conceptos relacionados con leer y escribir-, implica su confrontación con aquello que las antecede; en este caso, con el canon de la escritura alfabética occidental. El canon surgió para resolver las situaciones inéditas de comunicación que se presentaron con la invención del alfabeto y ante las implicaciones de pasar de un **modo de enunciación oral** a un **modo de enunciación escrito**, este último caracterizado fundamentalmente por el hecho de que los actores de la comunicación dejaron de compartir el espacio y el tiempo de la enunciación. Como le sucedió a la oralidad cuando se originó la escritura alfabética en la Grecia Antigua, la cultura escrita afronta actualmente una serie de situaciones novedosas a partir de la implementación de las tecnologías informáticas –con sus correspondientes software (Manovich, 2013)-, pero de manera particular con la llegada del ciberespacio y las llamadas redes sociales, que plantean a los

usuarios de la escritura y de la lectura nuevos retos, nuevas exigencias y nuevas posibilidades. Si la oralidad primaria (Havelock, 1994; Ong, 1994) dio paso a distintas formas de oralidad secundaria (Ong, 1994), entre ellas la oralidad letrada (Ulloa & Carvajal, 2006), es pertinente preguntarse por los nuevos rasgos que adquiere la cultura escrita, dadas las características particulares de los procesos de enunciación que se llevan a cabo en el ciberespacio, específicamente en escenarios como el Facebook, el chat y el Twitter.

El marco teórico de la investigación está compuesto por dos bloques, que corresponden al primero y segundo capítulos. El primero, relacionado con los conceptos de cultura escrita, cultura del software y ciberespacio, constituye la base para la formulación de la pregunta de investigación y los objetivos. El segundo bloque, derivado de la lingüística textual, el análisis del discurso y la teoría de la enunciación, aporta elementos adicionales para la sustentación y descripción del diseño metodológico.

Para la formulación del problema de investigación se abordarán, en primer lugar, las conceptualizaciones sobre cultura escrita de Olson (1998) y Ulloa & Carvajal (2006). Esta última formulación retoma algunos planteamientos de Olson, pero articulándolos a elaboraciones de la sociología de la comunicación y la cultura, la lingüística textual, la teoría de la enunciación y la psicología cognitiva. En segundo lugar, se presentará el planteamiento de Pierre Lévy (2007) sobre el ciberespacio -en tanto espacio de la comunicación- y sobre las implicaciones que éste trae consigo para la lectura y la escritura. En tercer lugar se hará una presentación de la teoría del software formulada por Lev Manovich (2013), que permite abordar -en función de la presente investigación- las relaciones entre cultura escrita, cultura del software y presencia de la lectura y la escritura en el ciberespacio. Los tres componentes de este primer bloque del marco conceptual derivarán en la formulación de una serie de cuestiones que sirvieron de base para la formulación la pregunta de investigación. Tales cuestiones están encaminadas a identificar las tensiones que se vislumbran entre las prácticas de lectura y de escritura presentes en el Facebook, el chat y el Twitter y el canon de la cultura escrita alfabética occidental que las antecede y con el que coexisten, muchas veces de manera conflictiva. En otras palabras, están dirigidas a profundizar en la comprensión sobre lo que les está sucediendo a la lectura, a la escritura y a la cultura escrita en su conjunto, como resultado de su presencia dentro del ciberespacio en el escenario comunicativo que proveen las redes sociales.

1. Cultura escrita

1.1 David Olson y sus hipótesis para la formulación de una teoría de la cultura escrita

Para iniciar la presentación de la conceptualización de la cultura escrita, resulta pertinente citar dos pasajes de David Olson, en *El mundo sobre el papel. El impacto de la escritura y la lectura en la estructura del conocimiento*:

Las implicaciones cognitivas de los artefactos culturales son un producto de los nuevos conceptos inventados al manipular esos símbolos y artefactos. Nuestros sistemas gráficos no sólo conservan la información; también proporcionan modelos que nos permiten ver el lenguaje, el mundo y nuestra mente de un modo nuevo (p. 286).

Los usos culturalmente significativos de la escritura han sido definidos tradicionalmente de una manera demasiado restringida al caracterizar la cultura escrita en términos de la cultura pública dominante: ciencia, literatura, historia, etc. Sólo en el presente estamos comenzando a reconocer el enorme espectro de usos de la escritura con diferentes fines, en diferentes culturas y por diferentes segmentos dentro de una cultura (p. 303).

Uno de los propósitos generales de la obra de Olson es explicar cómo la escritura pudo provocar un cambio cognitivo, es decir, cómo pudo permitir la generación de nuevos conceptos, los cuales producen una conciencia distinta de las cosas. Para cumplir su objetivo, el autor se ubica en dos momentos históricos concretos: el advenimiento de la Reforma Protestante y el surgimiento de la ciencia moderna; en función de ellos hace una caracterización de los –para entonces- nuevos modos de leer.

A partir de las pruebas que aporta la historia de la escritura en occidente, Olson formula la siguiente hipótesis: Si bien es cierto que el desarrollo de la tradición científica estuvo articulado al aumento de la alfabetización, los factores que más incidieron en dicho proceso fueron: las maneras de leer los textos (una conceptualización sobre lo que significa leer) y la nueva actitud respecto a la lengua favorecida por la lectura.

Dicha hipótesis toma en consideración (a) **los fines** para los cuales se inventaron y usaron los sistemas de escritura, en este caso, el registro de información (la memoria) y la comunicación y (b) **las consecuencias** de la implementación de tales sistemas en la sociedad y en la cultura: al

ser leídos, los sistemas de escritura “proporcionan un modelo para la lengua y el pensamiento” (1998, p. 92). Lo anterior le permite concluir que “la conciencia de la estructura lingüística es un producto del sistema de escritura, no una condición previa a su desarrollo” (1998, p. 92).

Como parte de la conceptualización de la cultura escrita, Olson plantea que:

- No hay un solo tipo de cultura escrita. Hay diferentes usos de la cultura escrita y diferentes grados de importancia atribuidos a ella, según el contexto cultural del que se trate.
- La cultura escrita debe analizarse en circunstancias históricas específicas. La escritura y la lectura no han sido siempre iguales, no son lo mismo para todos en el presente, ni en un futuro significarán lo mismo que hoy.
- La cultura escrita como forma de comunicación incide en la relación que tenemos con el lenguaje, el mundo y la razón.
- No hay una asociación directa entre cultura escrita y desarrollo cultural y científico de la humanidad. De hecho, como él lo afirma, existe una cognición no letrada.
- Relativizar la importancia que ha jugado la cultura escrita en el desarrollo científico y cultural no significa negar las consecuencias que ha traído su incorporación en la estructura del pensamiento, en el desarrollo del conocimiento y en la organización de la sociedad.
- La “cultura oral” y la “cultura letrada” coexisten de manera permanente. El discurso oral precede y rodea el discurso escrito (Thomas, 1989, citado por Olson p. 71). La escritura contribuye a reconfigurar el habla.
- Tanto el origen como la transformación de los sistemas de escritura están determinados por lo que cada uno de ellos se proponga representar. De allí se derivan los rasgos y los alcances de los distintos sistemas.

1.1.1 Lectura y escritura: definiciones tentativas

Especificidad de la escritura

Según David Olson, la escritura alfabética puede transcribir todo cuanto sea dicho (las palabras expresadas por un enunciador), pero no constituye una representación completa de los enunciados del hablante (cómo los ha dicho y la intencionalidad, expresada por medio de recursos como la entonación, la gestualidad y la postura corporal).

Si, por un lado, los enunciados orales indican tanto **lo que se dice** como **la manera en que debe ser interpretado** (la fuerza ilocucionaria implícita en el contexto), los enunciados escritos sólo especifican lo primero. La escritura no capta ni el tono ni el contexto (más allá de lo expresable con los signos de puntuación); tono y contexto que aportan a la significación y están articulados a la intencionalidad del hablante o del autor de un determinado texto.

Esta especificidad de la escritura –que para Olson constituye a la vez una limitación y una riqueza- **da lugar a un avance conceptual** derivado de: (a) la necesidad de crear los medios para “asignar racional y metodológicamente interpretaciones a los textos” (en ausencia de quien los produce) y (b) la necesidad de “inventar recursos lingüísticos y de otra naturaleza para controlar el modo en que el lector debe interpretar el texto” (1998, p. 120). Como se verá en el numeral 1.2, la solución de ambos requerimientos dará lugar a la configuración del canon de la cultura escrita alfabética occidental (Ulloa & Carvajal, 2006), concepto fundamental para la presente investigación.

La lectura

En palabras de Olson, “la lectura consiste en recuperar o inferir las intenciones del autor a través del reconocimiento de símbolos gráficos. Ni el reconocimiento de las palabras ni el de las intenciones por sí solos constituyen la lectura. Los significados o intenciones reconocidos tienen que ser compatibles con las pruebas gráficas”. (...) “Los sistemas de escritura difieren en los aspectos del habla que representan gráficamente. Aprender a leer consiste en aprender a reconocer los aspectos representados gráficamente y a inferir aquellos aspectos del significado que no están en absoluto representados gráficamente” (1998, p. 300). Y agrega: “(...) la lectura es la recuperación/postulación de una intención destinada al receptor para un texto que es justificable a partir de las pruebas gráficas disponibles” (p. 301).

1.1.2 Cultura escrita

El uso del término “cultura escrita” debe partir de los siguientes criterios (Olson D., p. 301-302):

- La cultura escrita es la competencia con la escritura: “diferentes escrituras establecen diferentes competencias”.

- “La cultura escrita está orientada funcionalmente”; se puede ser competente para el uso de una escritura en función de unos propósitos y no de otros.
- “La cultura escrita es una condición social; al leer y escribir textos se participa de una ‘comunidad textual’, un grupo de lectores (y autores y oyentes) que comparten un modo de leer e interpretar un corpus de textos” (Stock, 1983, citado por Olson, 1998).
- “Para ser letrado no basta con conocer las palabras. Debe aprenderse cómo participar en el discurso de alguna comunidad textual. Y eso implica conocer qué textos son importantes, cómo deben leerse e interpretarse y cómo deben aplicarse en el habla y en la acción”.
- La cultura escrita “es la competencia requerida para la participación en [los distintos] dominios privilegiados” al interior de la sociedad:

“Aunque un individuo tenga la competencia requerida para participar en ciertas comunidades letradas o textuales, debemos también reconocer el hecho de que cualquier sociedad está organizada alrededor de un corpus de creencias, a veces expresadas en formas textuales, cuyo acceso es una fuente de poder y prestigio. En una sociedad burocrática, los problemas legales, religiosos, políticos, científicos y literarios constituyen este dominio privilegiado; acceder y participar en esos dominios define una forma particular de cultura escrita”.

- “Ningún conjunto de actividades es funcional para todos, y la diversidad de modos de crear y usar textos apenas ha comenzado a ser aprehendida por los estudiosos de la cultura escrita”.

Finalmente, Olson define tentativamente **cultura escrita**, con las siguientes palabras:

“Podemos pensar que la cultura escrita es una condición cognitiva y social, la habilidad para participar activamente en una comunidad de lectores que han acordado una serie de principios de lectura, una hermenéutica, si se prefiere, un conjunto de textos considerados como significativos, y un acuerdo activo sobre las interpretaciones válidas o apropiadas de esos textos” (pp. 301-302).

1.1.3 Apuntes para la formulación de la pregunta de investigación

A partir de la conceptualización de Olson se proponen las siguientes tesis, pertinentes para formular la pregunta de investigación:

- La escritura ha evolucionado a la par de las herramientas que ha utilizado (v.g. la pluma, la imprenta, el computador). Las más recientes transformaciones están marcadas por el uso de los medios digitales, la implementación del software y el advenimiento del ciberespacio.
- Los cambios culturales que han estado asociados al surgimiento de la escritura y a las transformaciones en los modos de leer han significado también la aparición de nuevos conceptos. Para Olson, en este plano se expresa la incidencia de la cultura escrita en lo cognitivo. Desde la perspectiva de la presente investigación doctoral, constituye una de las dimensiones donde se manifiestan las transformaciones contemporáneas de la cultura escrita.
- Las transformaciones en los modos de leer y escribir documentadas por Olson estuvieron directamente ligadas a la fuerza ilocucionaria, presente de manera implícita en el habla y ausente -en gran medida- en la representación de lo dicho a través de la escritura. Resulta pertinente analizar cómo este rasgo característico de la escritura hace presencia al interior del ciberespacio, particularmente en escenarios de producción textual como el Facebook, el chat y el Twitter.
- Para la formulación de su hipótesis, Olson tuvo en cuenta los fines con los que se inventaron los sistemas de escritura y las consecuencias de la implementación de los mismos. Al interior del ciberespacio, surgen nuevos usos de la escritura y de la lectura (por ejemplo, para algunos sujetos, el chat y la mensajería instantánea han sustituido la comunicación telefónica e incluso el diálogo cara a cara; o para los estudiantes universitarios las reuniones vía chat y la creación de una cuenta de Facebook grupal tienden a sustituir las reuniones presenciales para realizar trabajos académicos). A la luz de lo planteado por Olson, podría suponerse que los nuevos usos y propósitos de la escritura y la lectura en el ciberespacio inciden en los modos como se lee y se escribe. De igual manera, que las funciones asignadas a dichas prácticas están dando lugar a competencias articuladas con propósitos específicos (o, como se definirá más adelante, a nuevos conocimientos procedimentales para leer y escribir).
- Si la cultura oral y la cultura escrita coexisten y se reconfiguran permanentemente, tiene sentido considerar las relaciones entre lo oral y lo escrito como un eje importante dentro del análisis de las prácticas letradas desarrolladas en las redes sociales, máxime si se tiene en cuenta que algunos de los usos de la escritura en dichos escenarios comunicativos se hacen en condiciones análogas a las de la oralidad (sincronía de la comunicación, intercalación de

los roles de enunciador y enunciatario, participación simultánea de varios sujetos en el contexto de la enunciación). Gracias a los recursos proporcionados por el software, la relación recíproca entre oralidad y escritura -que ha permanecido después de la invención del alfabeto y de la imprenta- tiene continuidad en el entorno ciberespacial y da lugar a modos de escritura que adquieren matices propios de la oralidad cuyos rasgos forman parte del objeto de la presente investigación.

1.2 Cultura escrita: lectura, escritura y conocimiento⁴

1.2.1 La escritura como tecnología y como institución social

La escritura es una tecnología de comunicación (Mc Luhan, 1987; Ong, 1994; Lévy, 1991) que comprende dos dimensiones: una dimensión material -la herramienta- y una dimensión inmaterial -los conocimientos que la produjeron y los conocimientos necesarios para su uso y funcionamiento- (Ulloa y Carvajal, 2006, p. 110).

Reconocer estas dos dimensiones no significa entenderlas por fuera de su articulación, sino ver de qué manera se permean mutuamente. La distinción de ambas dimensiones es válida si se considera la interrelación entre ellas. De igual modo, resulta útil, en la medida en que en ocasiones suele darse prelación a lo evidente (la dimensión material: los aparatos, la conectividad, los sistemas de información), en detrimento de las implicaciones subjetivas (la dimensión inmaterial: los usos y las prácticas). Lo relativo a la dimensión inmaterial suele entonces explicarse desde una perspectiva determinista según la cual los sistemas tecnológicos operan desde una lógica propia e inexorable y las innovaciones tecnológicas devienen necesarias, incontables y sus efectos ineludibles (Medina, 2007, p. XIII). Ahora bien, la dimensión inmaterial no se puede entender por fuera de las dinámicas sociales, pues los usos que los individuos hacen de las tecnologías de información y comunicación, así como las prácticas asociadas a estos usos, se producen en contextos sociales y culturales específicos.

Además de ser una tecnología de comunicación, la escritura es también una institución social (Williams R. , 1992) que se relaciona a su vez con otras instituciones sociales: la escuela, la

⁴ Esta sección toma como referencia la conceptualización de cultura escrita elaborada como parte de una investigación realizada en la Universidad del Valle entre los años 2003 y 2009, por el grupo de investigación Escritura, tecnología y cultura. Dicho estudio es reseñado como parte del estado del arte.

religión, las instituciones jurídico-políticas, los medios masivos de comunicación. Esta condición de la escritura se expresa en la existencia del **canon hegemónico de la escritura alfabética occidental**, que se define a continuación.

1.2.2 Canon, cánones y construcción enunciativa en el texto escrito

En un sentido general, el canon es la forma como se reglamentan los modos de producir textos escritos. Está regulado por la norma lingüística y social, es decir, por una gramática y una pragmática dotada de sus respectivas instancias de control y fiscalización (las academias de la lengua, los comités científicos o comités editoriales de los periódicos y revistas, los jurados de tesis) (Ulloa & Carvajal, 2006, p. 111). Uno de los factores que han determinado la existencia del canon, es la **naturaleza misma de la enunciación escrita, que se caracteriza por una doble ausencia**: la del lector cuando el autor escribe y la del autor cuando el lector lee. El dominio de la cultura escrita implica la apropiación del canon normativo requerido para lograr que en ausencia del autor de un texto, su lector pueda captar no sólo lo dicho, sino la manera como el autor quería ser interpretado (Ulloa & Carvajal, 2006, p. 112)⁵.

El canon de escritura se ha consolidado a lo largo de la historia, como resultado de un proceso que se remonta a la invención del alfabeto. Con el surgimiento y el auge de las tecnologías de información y comunicación –en particular con la creación del ciberespacio-, estamos asistiendo a la emergencia de prácticas textuales que se alejan en menor o mayor grado del canon -constituido fundamentalmente durante los cinco siglos de dominio del soporte impreso- (Ulloa & Carvajal, 2006, p. 112). Un ejemplo de ello es la coexistencia en el ciberespacio de textos escritos canónicamente, al lado de otros que no lo son, como puede suceder en la mensajería instantánea, en las redes sociales o en los chats.

El canon –como construcción social- ha estado en permanente transformación, de ahí que no se pueda hablar de la existencia de un canon exclusivo y estático. A partir del canon general, que corresponde al registro estándar de la lengua, han surgido cánones particulares que coexisten y que son hegemónicos en los diferentes contextos donde prevalece cada uno de ellos. Se

⁵ La institución escolar es uno de los agentes promotores del canon de la escritura alfabética. En las prácticas pedagógicas en la cuales se involucran la lectura y la escritura, los profesores de todas las áreas seleccionan textos, dan orientaciones para leer y escribir, contribuyen a crear ciertos imaginarios sobre lo que implica ser lector y productor de textos. Esto sucede independientemente de si se es o no se es consciente de ello.

distinguen, por ejemplo, el canon del discurso jurídico político, el canon de los discursos mediáticos, el canon literario, el canon del discurso científico (en su acepción positivista, empírica y demostrativa) y el canon del discurso filosófico, humanístico y de las ciencias sociales. Todos responden a la misma norma gramatical y ortográfica, pero se diferencian por sus reglas de uso y porque se inscriben en contextos sociales y culturales diferentes (Ulloa & Carvajal, 2011, pp. 112-113).

Aunque el canon funciona como un patrón de escritura hegemónico, vive en permanente tensión con las manifestaciones no canónicas, como las expresiones dialectales orales propias de los dialectos sociales (sociolectos), los dialectos regionales y los idiolectos, cuando están presentes en la escritura (Ulloa & Carvajal, 2006, p. 112)⁶.

La legitimación de ciertos modos de leer y escribir como manifestaciones de la existencia de diversos cánones es un hecho histórico y cultural. De ahí que la existencia del canon no tenga una incidencia homogénea en los distintos actores y en las distintas prácticas que confluyen en la sociedad. La emergencia de cánones distintos (como podría pensarse que sucede en el ciberespacio y sus modos particulares de leer y escribir) daría lugar a transformaciones en la cultura escrita, cuyo alcance está aún por determinarse.

1.2.3 Escribir según el canon

La cultura escrita –que integra la dupla lectura/escritura- se inicia con la invención del alfabeto en el siglo VIII a.C. A lo largo de un proceso de varios siglos, el canon se ha ido consolidando como manifestación hegemónica –aunque no exclusiva- de la cultura escrita. El proceso que dio lugar a la actual escritura canónica se originó ante la necesidad de resolver una de las características más relevantes de la enunciación escrita: la no presencia simultánea de los actores de la comunicación (enunciador y destinatario). Este rasgo inédito en la comunicación obligó a crear los recursos expresivos para que quien producía un texto:

⁶ Ulloa y Carvajal diferencian “aquellos textos en los que se tiende a escribir como se habla, es decir, donde los dialectos se trasladan mecánicamente a la escritura sin que se realice un proceso de edición acorde con criterios establecidos (estéticos, periodísticos, políticos, etc.), de aquellos otros en los que esa tensión entre el canon y los dialectos orales hace parte de la creación literaria. Esta última incorpora registros del habla popular o dialectos de comunidades, como sucedió en la literatura costumbrista y en cierta novela realista latinoamericana. En este caso, ello hace parte de una concepción estética y/o política, en la que la inserción de lo oral en lo escrito responde a propósitos específicos” (Ulloa y Carvajal, 2006, p. 137)

- Se representara a sí mismo como enunciador del texto que sería leído por otro u otros en su ausencia.
- Especificara si lo expresado en el texto constituía un enunciado atribuido a él mismo o a otro enunciador, mediante el uso de los verbos ilocutivos o construcciones preposicionales y mediante el empleo del discurso directo o indirecto.
- Hiciera explícita su intencionalidad (componente delocutivo de los enunciados presentes en el texto: afirmar o preguntar, adular o criticar, respaldar o rebatir, ordenar o solicitar, etc.).
- Representara al destinatario de su texto, en caso de que estuviera dirigido a alguien específico, utilizando para ello los pronombres personales, los posesivos y las desinencias verbales, entre otros recursos.

Todo lo anterior hace parte de la construcción enunciativa en el texto escrito, que puede tener especificaciones según se trate de distintos tipos de textos (expositivos, argumentativos, narrativos o poéticos o formas derivadas de la combinación de éstos). Forma parte también de los conocimientos procedimentales de la cultura escrita que no eran necesarios en situaciones de enunciación oral y que -a diferencia de lo que sucede con ésta última- deben ser aprendidos en espacios formales o informales de enseñanza. Se trata de conocimientos que operan tanto para la escritura como para la lectura. En el caso de la lectura, los conocimientos procedimentales se sintetizan en la capacidad para leer desde la perspectiva de la organización del texto dada por su autor, que se definirá más adelante.

1.2.4 Cultura escrita y conocimiento

La cultura escrita se refiere no sólo a la lectura y a la escritura sino a las relaciones entre éstas y el conocimiento; tanto el conocimiento que se requiere para poder leer y escribir como el conocimiento que se deriva de tales actividades.

Leer y escribir, como prácticas de la cultura escrita, involucran complejos procesos mentales que implican el uso de distintos recursos -técnicos, informativos, lingüísticos, discursivos, cognitivos- y su aprovechamiento para analizar, interpretar, cuestionar o transformar los textos existentes y para crear nuevos textos (Ulloa & Carvajal, 2006, p. 45).

Además de un conocimiento semántico o saber declarativo **-un saber qué-**, la cultura escrita alfabética comprende un sistema de conocimientos modales o procedimentales **-un saber cómo**

o un saber hacer- (Serrano, 2002; De Torres, 1999) relacionados con el leer y escribir⁷, en tanto saberes específicos cuya práctica ejercida por grupos y comunidades ha incidido significativamente en los cambios socioculturales del mundo occidental.

Los conocimientos procedimentales implicados en la lectura y la escritura permiten acceder a otros conocimientos semánticos y procedimentales, característicos de las distintas prácticas sociales, entre ellas las científicas y las educativas. Por ello, la cultura escrita constituye una **mediación cognitiva** en los procesos de enseñanza aprendizaje dentro o fuera del mundo escolar (en otros contextos se ha denominado a este papel función epistémica de la escritura) (Carlino, 2005).

1.2.5 Lectura canónica: leer desde la perspectiva de la organización del texto

La cultura escrita alfabética configuró unas formas de construcción y organización textual, en función de un lector imaginado y ausente. A esas maneras de escribir les corresponde **un modo de leer determinado por la estructuración de lo escrito dada por un autor** y las marcas verbales que éste le ofrece al lector para orientarlo en la comprensión, en el modo como debe tomar los enunciados (si en su sentido literal o metafórico; si como afirmación o como ironía; si como realidad o como posibilidad; si como cita textual o como paráfrasis) (Ulloa & Carvajal, 2006, p. 126). Esta forma de leer corresponde a la manera como Olson define la lectura, en tanto capacidad de “reconocer los aspectos representados gráficamente [e] inferir aquellos aspectos del significado que no están en absoluto representados gráficamente” (Olson D. , 1998, p. 300).

Los recursos lingüísticos, discursivos y cognitivos que hacen parte de los cánones construidos históricamente por la cultura escrita alfabética están asociados a procesos de pensamiento que se fueron consolidando, durante los últimos cinco siglos, dando lugar a modos de leer específicos,

⁷ El siguiente ejemplo, tomado de Ulloa y Carvajal (2008a) ilustra la diferencia entre conocimientos declarativos (categoriales o semánticos) y conocimientos procedimentales: En el enunciado “*Dios creó al hombre a su imagen y semejanza. Después él mismo lo expulsó del paraíso*”, el lector reconoce que la expresión “él mismo” se refiere a Dios, y que fue el hombre a quien Dios expulsó del paraíso. Este reconocimiento lo hace: (a) construyendo una inferencia y (b) poniendo en práctica un mecanismo llamado pronominalización, operación sintáctica mediante la cual se usa un pronombre (**él/lo**) para sustantivizar el referente previo citado a través de una palabra o de una oración, como aparece en el ejemplo. Para comprender el enunciado, no es necesario que el lector conozca la definición conceptual de “inferencia” o de “pronominalización” (lo cual correspondería a un **conocimiento semántico**); pero sí se requiere que pueda llevar a cabo la correspondiente inferencia y aplicar la operación sintáctica mencionada para concluir quién expulsó a quién del paraíso (que corresponde a un **conocimiento procedimental**) como parte de la comprensión textual.

que reconocen la perspectiva de la organización del texto (sus marcas, sus indicios) y no sólo la perspectiva del lector y su cognición social⁸. En otras palabras, esos modos de leer y de escribir, corresponden a conocimientos procedimentales que junto con los conocimientos semánticos configuran la presente noción de cultura escrita, diferente a la noción tradicional de "cultura letrada" o "enciclopédica" (Ulloa & Carvajal, 2006, p. 126).

1.2.6 Cultura escrita: herramientas, prácticas y conocimientos

En síntesis, a lo largo de su historia, la cultura escrita alfabética ha comprendido:

Herramientas

El alfabeto; los dispositivos para escribir (la pluma, el lápiz, los tipos de la imprenta, el teclado de la máquina de escribir, el teclado del computador o del celular, la pantalla táctil); los soportes de lo escrito (la tabla de arcilla, el pergamino, el papel, el muro, el libro, los periódicos y las revistas, la pantalla electrónica); y los dispositivos de almacenamiento (los archivos, los ficheros, las bibliotecas, las bases de datos).

Prácticas históricamente determinadas

Distintos *modos de escribir* (v.g. con y sin el uso de las vocales; con y sin separación entre palabras; sin puntuación y con puntuación; escritura manuscrita; escritura impresa; escritura digital e hipertextual; escritura individual o colaborativa en red; escritura autónoma o asistida...); y distintos *modos de leer* (v.g. lectura pública en voz alta; individual y silenciosa; lectura comparada entre diversas versiones de un mismo texto; lectura en impresos, en pantalla, en línea; lectura del hipertexto contemporáneo...).

Conocimientos

Conocimientos semánticos o contenidos informativos (“un saber qué”) y *conocimientos procedimentales* (“un saber cómo”- “saber hacer”) para poder leer y escribir. Ambos forman parte de la cognición social y de los saberes previos de los sujetos en su relación con las distintas manifestaciones de la cultura escrita.

⁸ La cognición social se define como “un sistema de memoria a largo y corto plazo que almacena y retiene la representación semántica, permitiendo una recuperación posterior de los contenidos del texto”, la cual puede ser retomada en el proceso de comprensión. La cognición social abarca saberes, prejuicios, valores, actitudes, ideologías y representaciones, desde los cuales se leen e interpretan los textos (Van Dijk, 1994, p. 60, citado por Ulloa y Carvajal, 2006, p. 138).

Las herramientas, las prácticas y los conocimientos son interdependientes. Su interrelación se expresa en distintas formas de leer y escribir en el transcurrir histórico, en distintos contextos, por parte de actores sociales específicos. De igual manera, los tres han estado articulados a los distintos niveles de dominio del canon de la escritura alfabética occidental en contextos culturales particulares.

1.2.7 Diálogo con la conceptualización de David Olson

Antes de sintetizar los planteamientos de Ulloa y Carvajal que sirvieron de base para la formulación de la pregunta de investigación, es importante plantear la relación entre su conceptualización y la de Olson. Las formulaciones de las dos vertientes conceptuales convergen en lo siguiente:

- El origen del canon de la cultura escrita estuvo ligado a la fuerza ilocucionaria, ausente en el traslado de un enunciado oral a la escritura.
- La aparición de nuevos conceptos en torno a la lectura y la escritura, asociados por Olson a los modos de leer surgidos durante la Reforma Protestante y al surgimiento de la ciencia moderna, forma parte del proceso de configuración y evolución del canon de escritura.
- La definición de lectura dada por Olson (numeral 1.1.1) equivale al “saber leer” desde la perspectiva de la organización del texto dada por el autor del mismo, presentada por Ulloa y Carvajal.
- Pertenecer a la cultura escrita en tanto “competencia con la escritura” (Olson D. , 1998, p. 301) implica poseer los conocimientos procedimentales para leer y escribir canónicamente (Ulloa & Carvajal, 2011).

Reconocer tales coincidencias no impide pasar por alto una diferencia entre ambas conceptualizaciones de la cultura escrita. En la definición que Olson elabora de cultura escrita se restringe la escritura a la transcripción de lo dicho (es decir el paso de un enunciado producido en una situación de oralidad a la enunciación escrita); en otras palabras, no considera la producción escrita como una forma de enunciación en sí misma. En Olson, el “cómo debe ser tomado lo dicho” limita el problema de la escritura a la transcripción. Deja de lado aquellos enunciados que son producidos como parte de la escritura misma, que son realizados para ser leídos y no tuvieron una existencia previa en la oralidad, en función de uno o varios oyentes. El

énfasis dado por el autor a la transcripción de lo dicho es comprensible si se tiene en cuenta que el problema de representar la fuerza ilocucionaria surge inicialmente en el paso de lo oral a lo escrito. No obstante, es importante considerar que parte de los conocimientos procedimentales de la cultura escrita, en su fase de consolidación, tiene que ver con las relaciones de intertextualidad entre enunciados escritos, atribuidos a distintos enunciadore, tema que se ha analizado desde diferentes perspectivas de la teoría de la enunciación.

1.2.8 Apuntes para la formulación de la pregunta de investigación

Finalmente, la conceptualización sobre la cultura escrita de Ulloa y Carvajal permitió considerar, como parte de la formulación de la pregunta de investigación, los siguientes aspectos:

- Los conocimientos procedimentales que se hacen necesarios para leer y escribir en el ciberespacio.
- La doble ausencia en la enunciación escrita: sus implicaciones y las formas de asumirla en el ciberespacio.
- La lectura desde la perspectiva de la organización del texto y su implementación en textos producidos en el ciberespacio.
- Los indicios de las tensiones entre la lectura y la escritura en el ciberespacio y el canon de la cultura escrita alfabética.
- Las transformaciones en la lectura y la escritura derivadas de la presencia de tales prácticas en el ciberespacio.

2. Cultura escrita y ciberespacio

2.1 Pierre Lévy y su perspectiva frente a los cambios promovidos por la cibercultura

Una tecnología de comunicación surge en un contexto donde confluyen diferentes fenómenos sociales y culturales. La tecnología ingresa a un conjunto de procesos sociales preexistentes, donde hay relaciones de poder, conflictos de intereses, expectativas distintas, modos de acceso discriminado y grados de apropiación heterogéneos. Como consecuencia de ello, la tecnología no tiene para todos los individuos y grupos un mismo significado, ni da lugar a lecturas idénticas sobre los fenómenos que ella acarrea. Lo que sucede con las tecnologías digitales no es la

excepción. Pierre Lévy, en su libro *Cibercultura. La cultura de la sociedad digital*, aborda el significado que ha tenido el advenimiento de la informática y del ciberespacio, sus implicaciones culturales, los retos sociales que plantea y las posibilidades que despliega en el inicio del siglo XXI. Para el caso de la presente investigación, el interés se concentra en analizar cómo el ciberespacio condiciona el modo de relacionarse con la lectura, la escritura y la cultura escrita en su conjunto.

Un análisis como el que hace Lévy en su libro conlleva –entre otras- dos dificultades. En primer lugar, contrario a lo sucedido con la escritura alfabética o los medios de comunicación de masas (prensa, cine, radio, televisión), la invención de las tecnologías digitales es un hecho relativamente reciente y los cambios que se están dando en este ámbito se producen a una velocidad exorbitante. En segundo lugar, el uso de las redes digitales despierta reacciones disímiles, que van del temor a la fascinación. No estamos preparados, dice Lévy en su libro, para enfrentar de un modo creativo e innovador, a partir de conceptualizaciones que sean acordes con los fenómenos en curso, tanto las dificultades como las oportunidades que se derivan del ciberespacio en tanto tecnología de comunicación interactiva. Aquí es donde se encuentra, precisamente, uno de los mayores retos que enfrenta esta tesis doctoral.

Pierre Lévy asume una perspectiva no determinista frente a la presencia de las tecnologías informáticas y del ciberespacio –que aquí se comparte-. Para él, la técnica no determina, sino que condiciona, es decir, abre ciertas posibilidades y opciones culturales o sociales que no se podrían considerar sin su presencia. Ahora bien, no todas las posibilidades abiertas por el ciberespacio son escogidas por todos, ni se integran de la misma manera a las realidades sociales y culturales de las comunidades de usuarios (Lévy, 2007, p. 10)⁹. Ello aplica para la formulación del problema en la presente investigación, pues el advenimiento del ciberespacio no afecta del mismo modo la relación de todos los sujetos con la cultura escrita.

Para el autor, el trabajo teórico sobre las tecnologías informáticas no debe estar orientado a “medir impactos”, sino a descubrir “irreversibilidades”. Una vez asumimos que hay ciertos procesos que resultarán inevitables –por lo menos para el conjunto mayoritario de la sociedad- debemos pensar en la manera de enfrentarlos, decidir el uso que daremos a los nuevos recursos y

⁹ Salvo cuando se especifique lo contrario, la paginación de esta sección corresponde al libro *Cibercultura. La cultura de la sociedad digital*. Las cursivas que aparecen en algunas citas textuales son originales del autor.

sacar de ellos el máximo provecho (Lévy, 2007, p.11). En todo caso, hemos de empezar por tratar de entender los fenómenos a los que nos estamos enfrentando.

2.1.1 El ciberespacio

El ciberespacio es, desde la perspectiva de Pierre Lévy, espacio de comunicación, canal de información ligado a la digitalización y soporte de memoria. En la siguiente definición, el autor pone de presente los rasgos característicos del ciberespacio y de la cultura que le es propia (la cibercultura):

Defino el ‘ciberespacio’ como el espacio de comunicación abierto por la interconexión mundial de los ordenadores y de las memorias informáticas. Esta definición incluye el conjunto de sistemas de comunicación electrónicos (comprendiendo el conjunto de las redes hertzianas y telefónicas clásicas) en la medida en que transportan informaciones provenientes de fuentes digitales o destinadas a la digitalización. Insisto sobre la codificación digital pues condiciona el carácter plástico, fluido, finamente calculable y tratable en tiempo real, hipertextual, interactivo y, para decirlo todo, virtual, de la información que es, me parece, la marca distintiva del ciberespacio. Este nuevo medio tiene por vocación poner en sinergia y en interfaz todos los dispositivos de creación de información, de grabación, de comunicación y de simulación. La perspectiva de la digitalización general de las informaciones y de los mensajes hará probablemente del ciberespacio el principal canal de comunicación y el primer soporte de memoria de la humanidad a lo largo del siglo XXI (Lévy, 2007, p. 71).

Como se verá en adelante, la definición de Lévy está articulada con la formulación de una pregunta por las consecuencias de instalar la cultura escrita (sus lógicas de funcionamiento, los conocimientos que le son propios y sus prácticas) en un espacio de comunicación con las características identificadas por el autor.

2.1.2 Ciberespacio: modos inéditos de comunicación e interacción

Según Pierre Lévy, el ciberespacio hace posible:

- El acceso a distancia a los diversos recursos de un ordenador (potencia de cálculo en tiempo real, acceso al contenido de bases de datos o a la memoria de un ordenador lejano, transferencia de ficheros o descarga) (p. 72).
- Las funciones de mensajería (correo electrónico).
- Las conferencias electrónicas (dispositivo “que permite a grupos de personas discutir juntos sobre temas particulares”) (p. 77).
- La comunicación a través de un mundo virtual compartido (“... mantener una relación sensorio motriz con el contenido de una memoria informática”, en función o en el contexto de la interacción con otros individuos en un dispositivo del tipo todos-con todos¹⁰) (Lévy, 2007, p. 78).

Es importante anotar que los modos de comunicación enunciados por Lévy involucran en mayor o menor grado a la cultura escrita, cuyas transformaciones al interior del ciberespacio son el centro de interés de esta investigación.

2.1.3 Rasgos característicos del ciberespacio

De acuerdo con la descripción realizada por Lévy, el ciberespacio comporta los siguientes rasgos¹¹:

- La velocidad, que se presenta en un doble sentido: velocidad en los procesos llevados a cabo por la tecnología, y rapidez en la generación de cambios al interior de la sociedad.
(...) el lenguaje digital, fluido, en constante mutación [está] desprovisto de esencia estable. (...) la rapidez de transformación es por sí misma una constante –paradójica- de la cibercultura. Explica en parte la sensación de impacto, de exterioridad, de extrañeza que nos invade cuando intentamos aprehender el movimiento contemporáneo de las

¹⁰ Con la expresión *dispositivo comunicacional* Lévy alude al tipo de relación que se establece entre los participantes de la comunicación: (a) dispositivo *uno-todos*: “un centro emisor envía sus mensajes a un gran número de receptores pasivos y dispersos”, como sucede en la prensa, la radio y la televisión; (b) dispositivo *uno-uno*: “organiza relaciones recíprocas entre interlocutores pero solamente según contactos de individuo a individuo o de punto a punto”, como en el correo y el teléfono; (c) dispositivo *todos-todos*: “permite a comunidades constituir progresivamente y de manera cooperativa un contexto común”, desarrollar una comunicación ininterrumpida y como consecuencia de ello generar una memoria colectiva “que emerge de la comunicación entre los participantes” (p. 49).

¹¹ Se mencionan aquí sólo aquellos que resultan pertinentes en el presente proyecto, dada las implicaciones que podrían tener para la cultura escrita.

técnicas. (...) La aceleración es tan fuerte y tan general que incluso los que consideran estar más ‘a la última’ están, en diversos grados, desbordados por el cambio (Lévy, 2007, p. 12).

Este rasgo contrasta con el canon de la cultura escrita que, por el contrario, tiende a la permanencia y se ha ido transformando luego de procesos de larga duración.

- La interconexión, condición *sine qua non* del ciberespacio: “Unido al crecimiento de las capacidades de transmisión, la tendencia a la interconexión provoca una mutación en la física de la comunicación: se pasa de las nociones de canal y red a una sensación de espacio englobante” (Lévy, 2007, p. 100).

La cultura escrita, en cambio, no requiere de la interconectividad para desplegarse. Una persona puede producir textos para sí misma y nunca darlos a conocer a otros. Cabría preguntarse, entonces, qué sucede cuando la interconexión pasa de ser una posibilidad a ser una condición, en el ámbito del ciberespacio.

- Las comunidades virtuales, una posibilidad que se abre gracias a la interconexión: “Una comunidad virtual se construye sobre afinidades de intereses, de conocimientos, compartiendo proyectos, en un proceso de cooperación o de intercambio, y esto independientemente de las proximidades geográficas y de las pertenencias institucionales” (Lévy, 2007, p. 100).

El despliegue de las comunidades virtuales involucra, como parte de sus insumos, la producción y lectura de textos alfabéticos cuya correspondencia o no con los cánones de la cultura escrita es uno de los asuntos sobre los que indaga la presente investigación.

- La inteligencia colectiva, definida por Lévy como “la valoración, la utilización óptima y la sinergia de las capacidades, las imaginaciones y las energías intelectuales, sea cual sea su diversidad cualitativa y su ubicación”. Lograr ello implica necesariamente “un uso compartido de la memoria, la imaginación y la experiencia, la práctica vulgar del intercambio de conocimientos y la introducción de nuevas formas de organización y coordinación flexibles y en tiempo real” (Lévy, 1999, p. 9).

No sobra recordar que la lectura y la escritura forman parte de los recursos con los que se cuenta en el ciberespacio para el desarrollo de las potencialidades de la inteligencia colectiva.

- Carácter virtualizador y desterritorializador, expresado en la “ubicuidad de la información, [los] documentos interactivos interconectados, [la] telecomunicación recíproca y asíncrona de grupo y entre grupos” (Lévy, 2007, p. 36). “Sólo las particularidades técnicas del ciberespacio permiten a los miembros de un grupo humano (que puede ser tan numeroso como se crea) coordinarse, cooperar, alimentar y consultar una memoria común, y esto casi en tiempo real a pesar de la distribución geográfica y las diferencias horarias” (Lévy, 2007, p. 35).

En la presente investigación interesan las implicaciones de la virtualización y la desterritorialización para la cultura escrita, lo cual conllevaría a reflexionar sobre el papel de los conocimientos de la cultura escrita para potenciar las formas de interacción propiciadas por el ciberespacio.

- El carácter universal del ciberespacio, el cual está dado por la posibilidad de interconectividad, y digitalización/virtualización. El acceso a la red, sin restricciones, posibilita que los usuarios del ciberespacio aporten –sin censura alguna- a la información que circula en él y se alimenten –sin restricciones- de las contribuciones de los demás.

Teniendo en cuenta lo anterior, el ciberespacio constituye un lugar para el despliegue de prácticas de lectura y escritura cuyas características son objeto de interés en esta investigación.

2.1.4 Leer y escribir en el ciberespacio

Algunos de los planteamientos de Lévy (2007) se relacionan de manera puntual con las características que adquieren la lectura y la escritura en el ciberespacio, como se muestra a continuación.

Del hipertexto y otros nuevos conceptos: ¿qué significa leer y escribir hoy?

En términos elementales, el hipertexto es definido como un texto estructurado en red, por oposición a un texto de arquitectura lineal. “El hipertexto está constituido por nudos (elementos de información, párrafos, páginas, imágenes, secuencias musicales, etc.) y enlaces entre esos nudos, referencias, notas, punteros, ‘botones’ que indican mediante flechas el paso de un nudo a otro” (Lévy, 2007, p. 42).

Como lo expresa el autor, la hipertextualidad estaba de algún modo presente en la enciclopedia y en la biblioteca. No obstante, el hipertexto digital comporta dos rasgos *sui*

generis: la velocidad en la ubicación de la información y la multimodalidad (es decir, la confluencia de música, imagen y texto). Lo anterior se complementa con la tendencia a la indistinción de las funciones de lectura y escritura.

En consecuencia, la escritura no se define necesariamente como un proceso de producción textual a partir de la configuración de enunciados para cumplir con una intencionalidad (afirmar, preguntar, convencer, contradecir, solicitar, etc.). Escribir, en cambio, consiste en editar pasajes escritos previamente en otros hiperdocumentos presentes en el ciberespacio, para conseguir una determinada intención comunicativa (cuestionar, persuadir, debatir, denunciar, exigir, etc.).

El surgimiento de expresiones como “hiperdocumento”, “recogida e introducción de informaciones en la red”, “interfaces en la construcción de hiperdocumentos”, “actualización de un recorrido” dentro de un hipertexto, “culminación momentánea de una escritura interminable”, recorte, reenvío, “cambios al sentido original”, entre otras usadas por el autor, nos indican que se están produciendo cambios. Plantear –como lo hace Lévy- que con el hipertexto se genera una indistinción entre la lectura y la escritura (el autor es un lector que recoge y organiza información de un modo hipertextual; el lector contribuye a la redacción del texto en tanto define una ruta, establece nuevos enlaces, introduce datos, etc.) constituye la manifestación de un cambio conceptual que se encuentra articulado a transformaciones en las prácticas de lectura y escritura. Plantea la necesidad de analizar lo que significa leer y escribir en la era del ciberespacio y las implicaciones que ello tendría para la educación, horizonte hacia donde apunta la presente investigación doctoral.

El ciberespacio y los textos ¿sin contexto?

En las sociedades orales, los mensajes lingüísticos [enunciados] eran recibidos en el mismo tiempo y lugar en que eran emitidos. Emisor [enunciador] y receptor [enunciatarario] compartían un mismo contexto [de enunciación] y un universo parecido de significación. Los actores de la comunicación estaban involucrados “en el mismo flujo vivo de interacciones”¹² (Lévy, 2007, p. 86).

¹² Desde el marco conceptual de la presente investigación, se considera más preciso hablar de enunciador y enunciatarario dentro de un determinado contexto de enunciación, donde se producen e intercambian enunciados. No obstante, en la paráfrasis se conservan los términos mensaje, emisor y receptor, que son los empleados por Lévy en

Con la invención de la escritura fue posible conocer mensajes producidos por personas que se encontraban en otros lugares o en otras épocas. A partir de ese momento los actores de la comunicación no compartían necesariamente la misma situación [de enunciación] ni interactuaban de manera directa. Esto hacía necesario que los textos o mensajes escritos pudieran “subsistir” fuera de sus condiciones de emisión y recepción, es decir, que se mantuvieran fuera de contexto. “Este ‘fuera de contexto’ (...) ha sido legitimado, sublimado, interiorizado por la cultura. Se convertirá en el núcleo de una determinada racionalidad y conducirá finalmente a una noción de universalidad” (Lévy, 2007, p. 87). Como consecuencia de lo anterior,

del lado de la recepción se inventó el arte de la interpretación, de la traducción, toda una tecnología lingüística (gramáticas, diccionarios, etc.). Del lado de la emisión, se hizo un esfuerzo por componer mensajes susceptibles de circular por todos sitios (sic), independientes de sus condiciones de producción y que contuviesen en ellos mismos, siempre que fuera posible, sus claves de interpretación o su ‘razón’. A este esfuerzo práctico corresponde la idea de lo universal (Lévy, 2007, p. 87).

En otras palabras, se buscaba conseguir la escritura de un tipo de mensaje autosuficiente y autoexplicativo, que contuviera sus propias razones, las cuales no resultarían pertinentes en una sociedad oral¹³.

Una pregunta pertinente para esta investigación es si ese esfuerzo por escribir mensajes que puedan ser comprendidos por fuera del contexto de la enunciación (en lo que Ulloa y Carvajal, 2006, han denominado la doble ausencia) opera de la misma manera dentro del ciberespacio. Esto, teniendo en cuenta que los mensajes que circulan en la red –específicamente los textos alfabéticos- no necesariamente son leídos por sujetos que han compartido una determinada situación de enunciación. De igual modo, tomando en consideración que la producción textual puede obedecer a propósitos comunicativos diversos (conocer personas, comunicarse con seres allegados, adquirir conocimientos, participar en una movilización social, publicar un artículo en una revista científica *on line*...) y por ello hacer uso de recursos lingüísticos y discursivos también diversos.

su libro. Los corchetes señalan la terminología acuñada por la teoría de la enunciación según corresponda a los términos usados por Lévy.

¹³ Nótese la correspondencia entre los planteamientos de Lévy resumidos en el presente literal y la definición de canon de escritura de Ulloa y Carvajal, presentada en el numeral 1.2 de este capítulo.

Circulación de textos sin pasar por el filtro de editores, redactores o comités científicos: consecuencias

Ante la posibilidad que tienen las personas y los grupos sociales de dar a conocer nuevas ideas y experiencias, sin requerir para ello del aval de los especialistas reconocidos (v.g. comités editoriales de las revistas científicas), el sistema de regulación de la ciencia está permanentemente puesto en cuestión. Adicionalmente, los individuos pueden acceder a las fuentes vivas del saber y articularse a comunidades virtuales dedicadas al aprendizaje cooperativo, sin necesidad de autorización alguna, al margen de los constreñimientos de las instituciones formales educativas.

Desde la perspectiva del presente trabajo, resulta relevante conocer qué papel juega el dominio de la cultura escrita dentro de dicho contexto, teniendo en cuenta que saber leer (al ser una actividad que trasciende el dominio del código alfabético) permite tener criterios de selección de textos, establecer relaciones intertextuales, reconocer diferentes puntos de vista y confrontarlos entre sí y con el punto de vista propio. De igual modo, producir textos que puedan ser comprendidos por otros permite compartir esas elaboraciones personales y ponerlas en discusión, lo cual, en principio exige tener unos mínimos insumos en lo que respecta a los conocimientos procedimentales de la cultura escrita.

Cultura escrita y ciberespacio: dos caras de una misma moneda

En una cara de la moneda, encontramos la emergencia de formas de escritura no canónicas —o que responden a parámetros no normativos—; el predominio de la imagen sobre el texto alfabético; la proximidad con la oralidad; y, en términos globales, el desplazamiento de ciertos conocimientos procedimentales de la cultura escrita (como lo son la ortografía y la puntuación) frente a la emergencia de conocimientos procedimentales ligados al software de medios (Manovich L. , 2013) y al ciberespacio, como el uso de emoticones y el empleo de etiquetas, temas que serán desarrollados en la segunda parte de este estudio cuando se analicen los hallazgos derivados de la investigación.

En la otra cara, hallamos la proliferación de textos de diversa índole: textos, textos y más textos... Algunos de ellos exigen de parte de los lectores un dominio del canon de la cultura

escrita alfabética que permita la apropiación de conocimientos y, eventualmente, la producción de nuevos conocimientos que podrían ser divulgados en el ciberespacio.

El resultado: nunca antes los cánones de la cultura escrita habían estado en una situación de aparente vulnerabilidad ante la emergencia de textos que parecieran responder a otras lógicas de producción; pero nunca antes habíamos tenido la posibilidad de acceder a tantos textos escritos producidos en distintos lugares del planeta, en distintas épocas y por tantas personas.

2.1.5 Apuntes para la formulación de la pregunta de investigación

Finalmente, y tomando como referencia la conceptualización hecha por Pierre Lévy en torno al ciberespacio, se propusieron los siguientes tópicos para la formulación de la pregunta de investigación:

- Tensiones entre el ciberespacio, en tanto espacio de comunicación que posee unos rasgos característicos (plasticidad, fluidez, velocidad, interconectividad, hipertextualidad, multimodalidad, interactividad, virtualización, desterritorialización), y los cánones de la cultura escrita (caracterizada por la estabilidad, la rigidez, la homogeneidad, la permanencia y las transformaciones como resultado de procesos de larga duración).
- Emergencia de nuevos conceptos relacionados con las prácticas de lectura y escritura, derivados de las especificidades del ciberespacio en el que tienen lugar.
- La adscripción a la cultura escrita y sus cánones como recurso comunicativo y cognitivo para asumir las exigencias y aprovechar las posibilidades que representa el ciberespacio.

2.2. Cultura escrita en la sociedad del software

Como parte del marco teórico que sustenta la formulación de la pregunta de investigación y el análisis de los datos, es importante considerar la contribución de Lev Manovich (2013), quien en su libro *El software toma el mando* señala la presencia del software en casi la totalidad de ámbitos de la sociedad actual.

El flujo permanente que caracteriza el mundo del software contrasta con la lentitud de los cambios que caracterizaron la maquinaria de la sociedad industrial y es –en conexión con otros rasgos que se expondrán más adelante– lo que ha contribuido a configurar una condición cultural de la actualidad, a la que Manovich denomina –utilizando un neologismo– “softwarización de la

cultura” (p. 21)¹⁴. Dicha condición no resulta ajena al ámbito de la cultura escrita, en lo que respecta a sus prácticas, sus herramientas y los conocimientos que le son propios.

2.2.1 Software cultural y software social

Con la categoría “software cultural” el autor se refiere a aquellos “tipos de software que sirven de base para una serie de acciones que solemos asociar con la cultura”. Dichas acciones se pueden dividir en varias categorías (p. 42): (1). “Crear objetos culturales y servicios interactivos que contengan representaciones, ideas, creencias y valores estéticos”. (2) “Acceder, adjuntar, compartir y re mezclar dichos objetos (o sus componentes) por internet”. (3) “Crear y compartir información y conocimientos por internet”. (4) “Comunicarse con otros”. (5) “Participar de experiencias culturales interactivas”. (6) “Formar parte de la ecología informativa por internet al expresar preferencias y añadir metadatos”. (7) Desarrollar herramientas y servicios de software que sirvan de base para todas esas actividades.

Varias de estas acciones implican la presencia de la cultura escrita, como puede verse en algunos de los ejemplos citados por el autor: leer periódicos o revistas virtuales y añadir comentarios en un blog (segunda acción); corregir artículos de la Wikipedia (tercera acción); enviar correos electrónicos, escribir en el chat y publicar escritos en el muro de Facebook (cuarta acción); “retwittear” una información (sexta acción) (p. 42).

Dentro de las subcategorías que forman parte del “software cultural”, el autor otorga particular importancia al “software social”, al que pertenecen las herramientas diseñadas para comunicar y compartir información y conocimientos (v.g. motores de búsqueda, navegadores web, editores de blogs, aplicaciones para email, aplicaciones para mensajería instantánea, wikis, marcadores sociales, redes sociales, mundos virtuales, mercados de predicción) y las herramientas de software para gestión de información personal (gestores de proyectos, aplicaciones de bases de datos, editores de texto, tomas de nota). Según Manovich, estas herramientas se han extendido a tal punto, que podría decirse que todo el software ha devenido en software social (p. 49).

Al software cultural también pertenecen los entornos de programación y las interfaces de medios (íconos, carpetas, sonidos, animaciones, superficies vibrantes, aportaciones de los

¹⁴ Cada vez que se cite textualmente al autor, se conservarán las cursivas empleadas por él a lo largo de su texto.

usuarios) (Manovich, 2013, p. 51)¹⁵. El autor considera otra categoría general que distingue el software dependiendo de los tipos de actividades desarrolladas a partir de él: el software que permite crear, editar y organizar contenido de medios y el software para distribuir, acceder, combinar, publicar, compartir y re mezclar contenidos¹⁶.

2.2.2 Software de aplicaciones y software para medios

El software de aplicaciones (subcategoría del software cultural) incluye las aplicaciones de sobremesa (como *Illustrator*, *Photoshop* o *After Effects*), las *apps* móviles (disponibles en dispositivos móviles) y las aplicaciones web (conformadas por un cliente web y un software ejecutado desde un servidor). El software para medios (o software para aplicaciones destinado a generar contenido y acceder a él) es una división del software de aplicaciones que “hace posible la creación, publicación, acceso, compartición y remezcla de distintos tipos de medios, como imágenes, secuencias de imagen en movimiento, formas tridimensionales, caracteres y espacios, textos, mapas, elementos interactivos, así como diferentes proyectos y servicios que hacen uso de estos elementos” (Manovich, 2013, pp. 47-48).

De las actividades que permite el software de medios, la creación –seguida de la remezcla- es la que involucra directamente los conocimientos procedimentales de la cultura escrita. En cuanto al acceso, éste involucra los conocimientos procedimentales para leer en doble vía desde la perspectiva de la organización del texto. Compartir y publicar involucran tanto la lectura como la escritura, pues lo que se comparte ha sido leído con anterioridad y eventualmente es acompañado con un comentario propio.

¹⁵ Para el autor la categoría “interfaz” cobra un interés particular, específicamente en tres aspectos: [1] las consideraciones de los usuarios sobre las funciones que el software “les ofrece para crear, compartir, reutilizar, mezclar, crear, gestionar, compartir y comunicar el contenido, [2] los *interfaces* [que] se emplean para presentar esas funciones y [3] las *presuposiciones y modelos sobre el usuario, sus necesidades y la sociedad* codificados en estas funciones y el diseño de su interfaz” (Manovich L. , 2013, p. 51).

¹⁶ Con relación al término contenido, el autor hace la siguiente aclaración: un tipo de contenido de la cultura digital lo constituyen los medios que se crean, se comparten y a los que se accede por medio de un software. Otro tipo de contenido está formado por las herramientas que ofrecen los medios y las páginas sociales: “texto, imágenes, video digital, animaciones, objetos y escenas en 3D, mapas” y combinaciones entre ellos. De igual modo, los contenidos de la cultura digital corresponden a los géneros que hacen presencia en ella, “por ejemplo, páginas web, tuits, actualizaciones de Facebook, juegos ocasionales, juegos multijugador en línea, video generado por los usuarios, resultados de buscadores, URL, ubicaciones en mapas, favoritos compartidos, etc.” (Manovich L. , 2013, p. 46).

2.2.3 El software de medios: diez rasgos que lo caracterizan

A partir de lo planteado por Manovich (2013), se definen aquí diez rasgos que caracterizan al software de medios:

- La **remezclabilidad**, que se aplica tanto a los contenidos como a las técnicas, métodos de trabajo y vías de representación y expresión (p. 351).
- La **modularidad** en dos niveles: como creación, distribución y reutilización de fragmentos de contenido, y como “principio fundamental de la creación de software moderno a la hora de diseñar programas informáticos a partir de pequeños componentes reutilizables llamados funciones o procedimientos” (p. 46).
- La **ampliabilidad**, consistente en la reinención permanente de técnicas que conlleva a una constante redefinición del software (p. 130).
- La **experimentación con los medios** que, si bien durante la era industrial se presentaba en casos aislados, se convierte en norma para la sociedad del software (p. 131).
- La **maleabilidad**, rasgo que diferencia el software frente a los objetos producidos de forma industrial en el siglo XX (p. 132).
- La **coexistencia de las funciones de autoría y acceso**, cuyo ejemplo paradigmático lo constituyen el Word y el Power Point, programas utilizados para desarrollar contenidos como para acceder a ellos (p. 49).
- Tendencia a la **eliminación de las fronteras entre programas de aplicación, sistema operativo y datos**. Un ejemplo de ello lo constituye Facebook que se ha posicionado como una ‘plataforma social total’, es decir, capaz de abarcar distintos programas y servicios independientes de comunicación (p. 50).
- La **hibridez**, que trae como resultado “una nueva estética y una nueva ‘especie de medios’ que no pueden reducirse a la suma de los medios que las componen” (p. 349).
- La **evolución constante**, derivada de todos los rasgos anteriores (p. 313).
- La **omnipresencia**, la cual, según Manovich, se produce entre 1960 y 2010 en un proceso irreversible al que denomina la “softwarización de la cultura” (p. 21). “(...) a excepción de determinados ámbitos culturales, como las manualidades y las bellas artes el software ha reemplazado toda una serie de tecnologías físicas, mecánicas y electrónicas que antes del

siglo XXI se empleaban para crear, almacenar, distribuir y acceder a los objetos culturales” (p. 16).

2.2.4 Software y cultura escrita alfabética

No es suficiente –como ya se ha hecho en el presente marco teórico- considerar la incidencia que trae para la cultura escrita su presencia en el ciberespacio, previamente caracterizado a partir de la conceptualización de Pierre Lévy (2007). Es necesario analizar la manera particular como el funcionamiento del software (los recursos que brinda o las limitaciones que impone) incide en la cultura escrita, tal como ha sido conceptualizada en la presente investigación, es decir, considerando las herramientas, los conocimientos y las prácticas en su permanente interrelación.

El software abarca las distintas esferas de la sociedad, y este es un hecho al que no puede sustraerse la cultura escrita. Desde esa perspectiva, tiene sentido preguntarse por las transformaciones de la cultura escrita en el ciberespacio, considerando las herramientas y posibilidades que el software de medios dispone para los usuarios de las redes sociales. Como se verá en la segunda parte, los datos acopiados durante el trabajo de campo han permitido constatar que algunas de las características de la escritura en la actualidad tienen relación con lo que el software permite y exige al momento de leer y escribir.

Lo que el software simula: de la manipulación de herramientas a la construcción e interpretación de enunciados

Dentro de la conceptualización de Manovich, resulta clave la noción de simulación. Determinar qué es lo que simula el software de medios –para el caso de la escritura y la lectura- permite entender el lugar de los conocimientos procedimentales de la cultura escrita cuando se lee y se escribe a través de la interface de un software y la incidencia que probablemente tenga en tales conocimientos el uso del software presente en las redes sociales.

Pero ¿qué entraña la simulación de medios físicos por parte del software? En palabras de Manovich,

lo que el software simula son las *técnicas* físicas, mecánicas o electrónicas *empleadas para navegar, crear, editar e interaccionar con los datos de los medios*. Por ejemplo, la simulación de la imprenta incorpora las técnicas de escritura y corrección de textos (copiar, cortar, pegar, insertar); las técnicas de modificación de la apariencia de este texto

(cambiar fuentes o el color del texto), así como la maquetación del documento (definir márgenes, insertar números de página, etc.) y las técnicas de visualización del documento final (ir a la siguiente página, visualizar múltiples páginas, usar el zoom, marcar página). (...) En resumen, *simular un medio en software significa simular sus herramientas e interfaces, más que su material* (Manovich L. , 2013, pp. 261-262).

Y agrega:

(...) la simulación en software sustituye toda una serie de materiales y herramientas utilizados para inscribir información (por ejemplo, haciendo marcas) sobre estos materiales por un nuevo medio híbrido a partir de una estructura de datos común. Debido a esta estructura común, ahora podemos emplear conjuntamente diversas técnicas que en el pasado eran exclusivas de un medio específico. Al mismo tiempo, podemos añadir también otras técnicas de nueva creación, siempre y cuando puedan operar sobre la misma estructura de datos (Manovich L. , 2013, p. 266).

Dentro del marco teórico de esta investigación, se define la escritura como una tecnología de la información y la comunicación. Cabe entonces la siguiente pregunta: ¿cómo encaja en dicho concepto la presencia del software en tanto simulador de los materiales y las herramientas para escribir (es decir, para crear y editar textos), así como para leer lo escrito (o sea, navegar en los textos e interactuar con ellos)?

Leer y escribir implica el ejercicio de conocimientos procedimentales específicos, que se diferencian del dominio de las técnicas físicas, mecánicas o electrónicas simuladas por el software. Editar e interactuar con datos de medios –cuando se trata de la cultura escrita alfabética- también trasciende el dominio de las herramientas del software. El software proporciona instrumentos y recursos, pero al simularlos no está sustituyendo los conocimientos necesarios para leer y escribir. Por el contrario, cuando se lee y se escribe, los conocimientos procedimentales que involucra el manejo de un software se ponen en marcha a partir (y, podría decirse, en función de) los conocimientos procedimentales de la cultura escrita.

Ni el impresor ni el tipógrafo son quienes escriben (es decir, no son quienes construyen los enunciados que componen el texto a ser impreso). Del mismo modo, el software que permite transcribir, editar el texto y navegar por él tampoco es – en sí mismo- el que crea el texto escrito. Esto parece muy obvio, pero es necesario mencionarlo. Lo que simula el software no es la

escritura como tal, sino los soportes y las herramientas asociados a ella: los soportes impresos (la hojas de papel que conforman el libro, el periódico o la revista) son reemplazados por el soporte digital (la pantalla); los instrumentos para inscribir, modificar o destacar los enunciados (el lápiz o el bolígrafo, la máquina de escribir mecánica o eléctrica, el borrador, las tijeras, el resaltador) son sustituidos por las teclas, el ratón, la pantalla táctil, las herramientas para cortar y pegar, el resaltado de texto, el tipo y color de fuente, etc.

La presente tesis doctoral reconoce que escribir y leer en escenarios como el chat, el Facebook y el Twitter significa ejercitar habilidades para interactuar con un software determinado y potenciar las herramientas que éste ofrece. Sin embargo, sostiene que los conocimientos procedimentales de la cultura escrita no quedan subsumidos en el dominio de los conocimientos procedimentales asociados al software para escribir y leer en los escenarios mencionados. Ello no significa desconocer que el ciberespacio y el entorno de software específico en que se llevan a cabo la lectura y la escritura en internet inciden de algún modo en las maneras de escribir y de leer, como se mostrará a partir del análisis de los datos acopiados.

2.2.5 Software y digitalización

Según Manovich, la palabra digital ha sido utilizada por académicos, artistas y periodistas para describir en qué radica la particularidad de los nuevos medios frente a los llamados medios tradicionales o antiguos. El término es empleado para englobar en una categoría “toda la gama de nuevas tecnologías, nuevas posibilidades expresivas y comunicativas, nuevas formas de comunidad y sociabilidad que han ido emergiendo alrededor de los ordenadores e internet” (Manovich L. , 2013, p. 198).

No obstante, para el autor

ninguna de las técnicas de autoría y edición de nuevos medios que asociamos con los ordenadores es sencillamente el resultado de la ‘digitalización’ de un medio. Todas las nuevas maneras de acceder, distribuir, analizar, generar y manipular los medios proceden del software. Y esto también implica que son fruto de una serie de elecciones particulares de personas, empresas y consorcios que desarrollan el software (...) las técnicas, las herramientas y las convenciones de las aplicaciones de software de medios no son fruto del cambio tecnológico de ‘analógico’ a ‘digital’. El paso a lo digital permite el desarrollo

de software de medios, pero no limita la dirección en la que se había desarrollado y sigue evolucionando. Son fruto de las ideas intelectuales de las personas que las concibieron originalmente (Sutherland, Engelbart, Kay, etc.), los mismos productos creados por las empresas de software y las comunidades de código abierto, los procesos culturales y sociales establecidos por muchas personas y empresas que empezaron a utilizarlos y las fuerzas y restricciones del mercado del software (Manovich L. , 2013, pp. 199-201).

Manovich es aún más radical en su planteamiento:

Los ‘medios digitales’ como tal no existen. Tan sólo existe el software, tal y como se aplica a los medios (o ‘contenidos’)¹⁷. O visto desde otra óptica: para los usuarios que únicamente interaccionan con el contenido de los medios a través del software para aplicaciones, las ‘propiedades’ de los medios digitales vienen definidas por el software determinado y no están contenidas sencillamente en el contenido en cuestión (es decir, dentro de los archivos digitales) (Manovich L. , 2013, p. 204).

Teniendo en cuenta lo anterior, y considerando el tema del presente trabajo, ¿podría afirmarse que la “escritura digital”, como tal, no existe? Por lo tanto, ¿deberíamos hablar de escritura “software-mediaticada” o “softwarizada” en lugar de “escritura digital”?

Trasladando el planteamiento de Manovich al ámbito de la escritura, cuando se crean textos en el ordenador o conectados a la red, empleando para ello un software específico, los datos que son guardados y organizados en una estructura de datos¹⁸ corresponden a los enunciados producidos, al discurso elaborado a partir de la puesta en marcha de un conjunto de conocimientos procedimentales para escribir (correspondientes a la dimensión lingüística y a la dimensión discursiva de la escritura). El software, por su parte, lo que hace es simular las herramientas para escribir, y operar con ese tipo concreto de datos, es decir, con los textos alfabéticos.

En el caso particular de las redes sociales, lo que existe es un conjunto de programas que permite crear, editar y compartir o publicar, así como acceder a lo creado por otros, modificarlo

¹⁷ Como puede verse a lo largo de su libro, Manovich emplea indistintamente los términos medios y contenidos. Una explicación a ello es que, en su planteamiento, los medios (tradicionales o antiguos) operan como contenidos del metamedio ordenador.

¹⁸ “Una estructura de datos se define como ‘una determinada forma de guardar y organizar datos en un ordenador para su uso eficiente’” (Dictionary of Algorithms and Data Structures, citado por Manovich, 2013, p. 263).

o remezclarlo y ponerlo de nuevo a circular. La escritura –como tecnología de la comunicación y la información- sigue operando con sus propios conocimientos semánticos (saber qué) y procedimentales (saber hacer), pero en un entorno que simula sus antiguas herramientas para la “inscripción” y posibilita técnicas antes inexistentes que promueven y exigen conocimientos procedimentales ligados al dominio del software.

Ahora bien, si un software (y los conocimientos procedimentales necesarios para su uso) opera independientemente de los datos que procese (o sea, independientemente del contenido), los conocimientos procedimentales de la cultura escrita están determinados y se ponen en ejercicio independientemente de los materiales, las herramientas y los recursos que se utilicen para escribir. Esto, en principio es así. Pero la confluencia de ambos tipos de conocimientos procedimentales no deja incólumes ni al software ni a la cultura escrita. Los diseñadores de software cada vez tratan de sofisticar las herramientas que ofrecen al usuario, bien para escribir conforme a la norma lingüística (ortográfica y gramatical), bien para responder a demandas sociales dentro de las cuales se insertan la lectura y la escritura¹⁹. La cultura escrita, a su vez, se ve inmersa en una serie de dinámicas antes desconocidas. La posibilidad de la comunicación sincrónica vía chat, la economía del lenguaje propiciada por Facebook y Twitter, la escritura colaborativa en red y en tiempo real, la posibilidad de integrar recursos expresivos diferentes a la escritura alfabética, etc. afectan en diferentes grados las formas en que las personas leen y escriben en el escenario de las redes sociales.

Teniendo en cuenta lo anterior, este trabajo pretende contribuir a identificar los cambios en los conocimientos, las prácticas y los conceptos de la cultura escrita en el ciberespacio y su posible relación con la puesta en práctica de conocimientos procedimentales ligados al software que soporta las redes sociales.

2.2.6 La softwarización de la escritura: ¿desde dónde y hasta dónde?

Si el software ha permeado casi todos los ámbitos de la sociedad –entre ellos la cultura escrita- cabría preguntarse ¿hasta dónde lo ha hecho? Dicho de otro modo, ¿en qué niveles la

¹⁹ Paulatinamente, el software de los procesadores de textos ha ido incorporando recursos como la posibilidad de abrir varios documentos a la vez en ventanas distintas, el seguimiento de cambios realizados a un documento, la introducción de comentarios, los hipervínculos, etc., que en épocas anteriores el usuario realizaba de modo artesanal utilizando papel, lápiz, tijeras, pegante, marcadores de distintos colores, por mencionar algunos ejemplos.

escritura se ha “softwarizado”? ¿Hasta dónde llegan los conocimientos procedimentales para manejar los recursos del software y desde dónde operan los conocimientos procedimentales para escribir y leer canónicamente? ¿Existe una frontera definida entre ambos?

Dentro de la elaboración teórica de Manovich, la escritura es un medio (tecnología de información y comunicación) y como tal constituye un contenido del metamedio ordenador, conformado por herramientas y materiales, prácticas y conocimientos semánticos y procedimentales (estos últimos, conceptos propios de la presente investigación). Al ser implementada dentro del entorno de un software, (1) sus herramientas son simuladas, (2) sus conocimientos son puestos en marcha mediante la utilización de recursos del software y por lo tanto en asocio con los conocimientos procedimentales que implica el uso del software; (3) sus prácticas pueden tener alcances que antes no tenían. La confluencia de ambos tipos de conocimientos procedimentales (los de la cultura escrita y los del software) da lugar a modificaciones al interior de la cultura escrita que abarcan sus tres componentes: herramientas, prácticas y conocimientos. Los tres son objeto de estudio de la presente investigación.

Para Manovich, “el software de medios afecta a todo el contenido de medios por igual, independientemente de su estética, semántica, autoría u origen histórico” (Manovich L. , 2013, p. 167). El presente estudio relativiza tal afirmación, pues reconoce que existen relaciones de tensión entre lo que el software promueve en función de un conjunto de propósitos comunicativos específicos y el canon de la escritura alfabética occidental. El **software** (sus herramientas, sus recursos y el ambiente que proporciona para crear y modificar contenidos y acceder a ellos) está en un nivel distinto al del **contenido**. Mientras el primero opera con un conjunto de datos que son procesados y manipulados mediante algoritmos, el segundo hace parte de los datos con los que opera el software (los textos alfabéticos), los cuales son generados por quien escribe poniendo en ejercicio sus conocimientos procedimentales para hacerlo, según su nivel particular de adscripción a la cultura escrita.

Usar un software para aplicaciones ligado a la cultura escrita no significa operar directamente con el canon de la cultura escrita, sino utilizar los recursos dispuestos por el software -a través de una interfaz- para poner en ejercicio los conocimientos procedimentales de la cultura escrita. Salvo los casos en los que el usuario decide utilizar recursos del software para ahorrarse la tarea de construir enunciados (por ejemplo los stickers, las etiquetas, los emoticones o los enunciados

“prediseñados” para indicar “estados”, lugares, etc.), el usuario de las redes sociales que se comunica por medio de la escritura alfabética, tiene que operar con el medio como tal (la escritura) y esto no lo puede sustituir el software. El software simula la inscripción en el papel o la transcripción en la máquina de escribir mecánica o electrónica y realiza operaciones algorítmicas que permiten indicarle al usuario si hay errores gramaticales o de ortografía en correspondencia con una base de datos acorde con el canon de la escritura alfabética. En ese sentido, las herramientas que provee el software apoyan al usuario para que escriba de acuerdo con la norma gramatical y ortográfica e incluso le hacen sugerencias para mejorar el estilo (por ejemplo, recomienda sinónimos en caso de que se repitan palabras). Pero hay niveles de la producción escrita que rebasan los alcances del software. Ejemplos de ello se derivarán del corpus de interacciones analizadas en la investigación.

Si bien para Manovich “los medios se convierten en software” (2013, p. 210), en lo que respecta a la lectura y la escritura existen una serie de conocimientos procedimentales -configurados históricamente y adquiridos en contextos culturales particulares- que el sujeto debe poner en práctica y que no son simulados, reemplazados o ejecutados por el software.

Por ejemplo, Noah Wardrip-Fruin (2009, citado por Manovich, 2013, p. 145) en la introducción de su libro *Expressive Processing*, habla de la “especificidad ‘metagenerativa’ de los ordenadores” y menciona lo que éstos permiten con relación a la escritura: simulan una máquina de escribir; ofrecen diversos tipos de fuentes, corrección ortográfica automática, desplazamiento entre diferentes secciones del documento, programar transformaciones (v.g. buscar y reemplazar), y posibilitan la autoría colaborativa a partir de la disposición de los recursos técnicos para que ésta sea posible. Es evidente que ninguno de estos recursos sustituye o subsume los conocimientos procedimentales de la cultura escrita. Ambos tipos de conocimientos procedimentales –los del software y los de la cultura escrita- coexisten en las prácticas de lectura y escritura en el ciberespacio, y las transformaciones que se están derivando de dicha coexistencia son –precisamente- materia de la presente investigación.

Las operaciones que el software permite a la hora de realizar tareas de escritura o de lectura se relacionan con las formas de visualización, el formato y la organización de módulos del contenido (por ejemplo cortar, copiar y pegar). Lo que se relaciona con escribir y leer en sentido estricto –es decir con los conocimientos procedimentales de la cultura escrita- no lo resuelve por

sí mismo el software. Incluso con el apoyo que brinda la revisión ortográfica y gramatical o la herramienta de “resumen”, el sujeto que maneja el software tendría que saber si la palabra “corregida” por éste es correcta en el contexto de su enunciado o si el resumen que el software le propone corresponde a la organización macroestructural del texto (Van Dijk T. , 1996) que está elaborando. Definitivamente, no bastará con apoyarse en los recursos que su ordenador le ofrece. Como parte de su grado de adscripción a la cultura escrita, el sujeto estará o no en capacidad de utilizar los recursos que el software le proporciona (y que le exigen un “saber hacer” de su parte) a partir de sus propios conocimientos procedimentales para leer y escribir. El modo como se conjugan ambos tipos de conocimientos en las prácticas de escritura de los sujetos de la investigación, la manera como las herramientas y recursos ofrecidos por el software se convierten en “potenciadores” o “inhibidores” de ciertos conocimientos procedimentales de la cultura escrita y sus cánones son objeto de interés de la presente investigación.

2.2.7 Software, modelos mentales y transformación en los conceptos de lectura y escritura

En tanto programa informático, el software de medios está constituido internamente por un conjunto de algoritmos que trabajan sobre estructuras de datos. Además del “saber hacer” implicado en el uso del software, la conjunción de algoritmos y de estructuras de datos define “un modelo mental que tiene el usuario de la aplicación”, esto es, la manera como él entiende “lo que la aplicación le ofrece” y lo que él mismo puede hacer al utilizarla (Manovich L. , 2013, p. 273). Manovich denomina a esto “experiencias de usuario”, las cuales “alientan una serie de conductas de medios también diferentes (compartir la ubicación, trabajar, chatear, etc.)” (2013, p. 303).

Para Manovich,

la experiencia del usuario sigue definiéndose tan solo en parte por el contenido y la organización del archivo. El usuario es libre de navegar por el documento y elegir tanto qué información visualiza como la secuencia en la que la consulta. Y aunque los ‘antiguos medios’ (con la excepción de la radiodifusión del siglo XX) también ofrecían ese acceso aleatorio, las interfaces de los reproductores/visores de medios impulsados por software proporcionan muchas más vías de navegar por los medios y seleccionar a qué accedemos y de qué manera (Manovich, 2013, p.64).

Afirmar que la experiencia del usuario está determinada sólo de manera parcial por el contenido y la organización del archivo evidencia la importancia que Manovich le concede al software. Sin desconocer ello, la presente investigación sostiene que los conocimientos procedimentales de la cultura escrita que intervienen en la producción y lectura de textos en el ciberespacio ocupan un lugar capital. Aunque el software (es decir lo que “sabemos hacer” con él) es determinante en la experiencia del usuario, esta experiencia no está desligada –en el caso de la lectura y la escritura- del grado de adscripción a la cultura escrita por parte de sujetos particulares. En el cruce de ambas perspectivas (la que concede un valor preponderante al manejo del software y la que destaca la puesta en marcha de los conocimientos procedimentales de la cultura escrita) esta investigación intenta indagar por las transformaciones que se producen en los conocimientos procedimentales para escribir y leer canónicamente, como resultado de leer y escribir en un entorno de recursos y herramientas proporcionado por el software de medios. En ese sentido, restituye la importancia de tales conocimientos frente a una mirada que se centra únicamente en los conocimientos procedimentales del software que funge como entorno para la escritura en el ciberespacio.

Aunque lo planteado por Manovich sobre el modelo mental definido por el software es válido, aquí se plantea que el uso dado al Facebook, al chat y al Twitter no está determinado únicamente por dicho modelo. Como se verá en el análisis de los datos, la relación de los sujetos con la cultura escrita (es decir, su nivel de adscripción a ella) es un factor que incide de manera sustancial en el modo como escriben y leen los sujetos de la investigación y en la manera como potencian los recursos y se adecuan a las determinaciones del software.

Por otro lado, el modelo mental descrito por el autor se relaciona con los significados actuales de leer y escribir, conceptos que -como ya se ha mencionado- se transforman a la par que lo hacen los conocimientos y las prácticas de la cultura escrita. Resulta pertinente cuestionarse sobre lo que sucede cuando ese “modelo mental” derivado de la escritura en el Facebook, el chat o el Twitter se traslada a otras situaciones de escritura distintas (como la escritura académica, por mencionar sólo una). Escribir en estos tres escenarios está determinado en cierta medida por los recursos proporcionados por el software, así como por las limitaciones que éste impone. Sin perder de vista que el sujeto reconoce, además, aspectos importantes para la comunicación como el tipo de interlocutor o la intención que motiva las interacciones, el software y el “modelo

mental” que éste promueve en el usuario podrían incidir en la manera como los sujetos conciben lo que significa leer y escribir.

En ese sentido, lo planteado por Manovich permite ahondar en las diferencias que hay entre escribir sobre el papel (a mano o en máquina de escribir), escribir en la pantalla de un ordenador y, de modo más particular, producir textos en y para las redes sociales dentro del ciberespacio. Una cierta concepción sobre lo que significa escribir en computador y en la red posiblemente genere tensiones con el canon y permita el surgimiento de nuevos conocimientos procedimentales de la cultura escrita o el desplazamiento de otros, como se podrá ver en el análisis de los datos acopiados para la investigación. Una cita de Manovich resulta sugerente en este sentido:

En el entorno de la aplicación, un usuario trabaja con uno o más documentos que tienen su propio contenido estructurado de forma determinada. El usuario es consciente de la importancia de esta estructura, aunque las aplicaciones no utilicen el término ‘estructura de datos’. El usuario entiende que la estructura de datos determina el tipo de contenido que puede crear y las operaciones que pueden emplearse para conformarlo o modificarlo (Manovich L. , 2013, p. 273).

Lo anterior, en términos del marco teórico de la investigación, constituye un conocimiento semántico y un conocimiento procedimental que se cruzan con los conocimientos semánticos y procedimentales de la cultura escrita: qué es viable y qué no lo es –desde las determinaciones del software-, y saber cómo realizarlo (desde las determinaciones del canon de la cultura escrita alfabética) constituyen un lugar donde confluyen las aplicaciones de software para escribir en la red y el grado de adscripción a la cultura escrita por parte de los sujetos.

Como se verá más adelante, el concepto emergente de escritura puede llegar a involucrar diversas prácticas: usar recursos expresivos distintos al alfabeto y los signos de puntuación (por ejemplo los stickers o los emoticones); emplear textos prediseñados que el software pone a disposición; escribir de manera fragmentada, en lugar que de manera continua; sustituir signos de puntuación por risas, emoticones o por el uso del espaciador (tecla “enter” o “intro”); comentar videos o imágenes publicadas; resolver desfases en la continuidad de los mensajes generadas en la escritura dentro del chat; marcar el mensaje con un “hashtag”, estableciendo así relaciones con

otros mensajes asociados a una misma temática y marcando la macroestructura del mensaje y su contexto, etc.

2.2.8 Hacia un cambio conceptual: del dominio del software al dominio de la cultura escrita

¿Qué son los medios hoy y cómo están siendo definidos por las aplicaciones de software para su creación y edición? Esta es una de las preguntas que intenta resolver Manovich en su libro. *“Tal y como lo define el software para aplicaciones, y como lo experimentan los usuarios, un ‘medio’ es un encaje de una estructura de datos concreta y los algoritmos para la creación, edición y visualización de los contenidos almacenados en esa estructura”* (Manovich L. , 2013, p. 278). A partir de esta definición y atendiendo a lo dicho por el autor con relación a la escritura como medio y contenido del metamedio ordenador, se podría hablar aquí –tentativamente- de la escritura softwarizada (o escritura apoyada en el software), como el ensamblaje entre una estructura de datos (que corresponden a los textos construidos) y los algoritmos que permiten crear, modificar y visualizar esos datos. Es decir, al resultado de la confluencia entre los conocimientos procedimentales para leer y escribir y los conocimientos procedimentales para operar los algoritmos (no visibles al usuario) a través de la interface del software y generar nuevos datos que corresponderían a los textos con una determinada organización y un determinado formato. El software aporta a los usuarios herramientas de inscripción y edición para crear textos (datos) que pueden ser modificados y visualizados. Con respecto a la lectura, les da recursos para recorrer la información con diferentes formas de visualización, posibilidades de búsqueda e intervención (resaltar, comentar, fragmentar) y recursos para compartirla con otros usuarios. En ese sentido, **existiría una escritura softwarizada o escritura del software**, dado que escribir en el ordenador y en el ciberespacio exige el dominio del software a través de una interface (teclado, ratón, pantalla, íconos, carpetas, comandos de voz, etc.). Este dominio sería lo específico en ella, como existe un modo específico de operacionalización de la escritura manuscrita o de la escritura impresa. Ahora bien, como ya se ha dicho, el dominio del software no sustituye los conocimientos procedimentales para leer y escribir. La cultura escrita dentro del entorno del software no se agota en el uso de las herramientas y el dominio de la interfaz (como tampoco se agotaba en el uso de la caligrafía, la máquina de escribir o la imprenta) sino que

sigue teniendo una especificidad. Pero la llegada del software a la cultura escrita no la deja indemne: ella continúa con una transformación iniciada desde el momento mismo en que la palabra escrita hizo su aparición en el contexto comunicativo antes dominado exclusivamente por la oralidad. Por ello, se hace necesario identificar los cambios que se están dando en los modos de escribir y de leer, considerando las distintas dimensiones de la cultura escrita (las herramientas, los conocimientos y las prácticas).

2.2.9 Cultura escrita y software: relaciones mutuas

Así las cosas, como lo señala Manovich, los medios que han sido “implementados en los programas de software” entran a formar parte

de las diversas historias culturales, que se remontan a centenares e incluso miles de años (...) Un medio (...) no es tan solo un grupo de materiales y herramientas (físicas, mecánicas, electrónicas o trasladadas a software) y técnicas artísticas soportadas por esas herramientas; también es una *base de datos imaginaria de todas las posibilidades expresivas, composiciones, estados emocionales y dinámicas, técnicas de representación y comunicación, y ‘contenido’ materializado en todas las obras creadas combinando determinados materiales y herramientas*” (Manovich L. , 2013, p. 297).

La cultura escrita no escapa a esta dinámica histórica, de tal modo que “el texto electrónico forma parte de la historia de la escritura” (Manovich L. , 2013, p. 297). Diríase aquí, en términos del presente marco teórico, que hace parte de la historia de la cultura escrita. Lo importante de este señalamiento es reconocer, como lo hace el autor, que las historias, bien sea de la escritura o de la imagen “influyen en nuestra visión de los medios hoy en día y [en] el uso que les damos” (p. 297). Y ello opera no sólo en el plano social sino en el ámbito individual: la relación de los sujetos con la cultura escrita a lo largo de su vida habrá de incidir en el modo como usen el software para escribir en el ciberespacio.

En síntesis, en la **cultura escrita softwarizada del ciberespacio** confluyen los conocimientos procedimentales asociados al software interactivo de medios con aquellos que permiten leer y escribir canónicamente. La confluencia de estos tipos de conocimientos está generando cambios en los modos de leer y de escribir, en lo que se define hoy como lectura y escritura y en las habilidades y conocimientos que se ponen en juego en las distintas prácticas de la cultura escrita.

De otra parte, la escritura softwarizada se inscribe en la historia del sujeto y de su relación con la cultura escrita, así como la escritura con software forma parte del universo amplio que constituye la cultura escrita. Por lo tanto la ecuación podría invertirse: no es la cultura escrita la que se inserta en el ciberespacio y en un entorno específico de software de medios (como se sugirió inicialmente al relacionar la conceptualización de la cultura escrita con la definición de ciberespacio aportada por Pierre Lévy); es el software el que con sus recursos penetra el ámbito de la cultura escrita, y lo hace en su condición de metamedio con presencia totalizadora (omnipresencia) en la cultura. ¿Qué sucede, entonces, con la lectura y la escritura en ese encuentro de dos mundos?

Los conocimientos procedimentales del software y los conocimientos procedimentales de la cultura escrita son diferenciables. Los primeros no reducen a los segundos y los segundos (cuando se trata de escribir en el ciberespacio) no operan independientemente de los primeros. No obstante, su diferenciación no impide reconocer el modo como su confluencia está dando lugar a modos emergentes de leer y escribir que contribuyen a reconfigurar las prácticas y a modificar los significados de la lectura y la escritura hoy.

2.2.10 La cultura escrita en la sociedad del software: síntesis para formular la pregunta de investigación

La cultura escrita no escapa a la influencia que tiene el software en la sociedad y en la cultura. El software entra a formar parte de la cultura escrita desde el momento en que empieza a simular sus herramientas y a tener efecto sobre sus conocimientos y sus prácticas (esto sin desconocer que el origen de la informática no habría sido posible sin la invención de la escritura alfabética occidental). Ahora bien, dicho proceso de simulación ha traído como consecuencia que tiendan a confundirse los saberes necesarios para operar las herramientas proporcionadas por el software y los conocimientos necesarios para leer y escribir. De ahí la necesidad de distinguir entre unas y otros. Una cosa son los conocimientos procedimentales del software y otra cosa son los conocimientos procedimentales de la cultura escrita. La confluencia de ambos tipos de

conocimientos al leer y escribir en escenarios como el Chat, el Facebook y el Twitter²⁰ no implica desconocer sus diferencias, fundamentales a la hora de entender las transformaciones de la cultura escrita en el ciberespacio.

También es necesario, en el cierre de esta sección, mencionar que el libro de Manovich hace visible una dimensión del problema de investigación que hasta ahora no se había abordado: los rasgos del ciberespacio (plasticidad, fluidez, velocidad, interconectividad, multimedialidad, hipertextualidad, interactividad, virtualización, desterritorialización) que posiblemente incidan en la escritura y la lectura realizada en la red provienen del software y son consecuencia de las propiedades de este último. No existe la cultura escrita en el ciberespacio “a secas”. Existe la **cultura escrita mediada por el software en el ámbito ciberespacial**. Finalmente, es necesario enfatizar en la precisión ya hecha: no es la cultura escrita la que ingresó en el ciberespacio. Es el software el que ha extendido su presencia hasta abarcar la escritura y la lectura, permeando la cultura escrita en su conjunto, empezando a ser parte de ella y conduciéndola a espacios antes impensables en épocas como el manuscrito o la imprenta.

Tomando como referencia los planteamientos de Manovich se derivaron los siguientes tópicos para la formulación de la pregunta de investigación:

- Las transformaciones en los modos de leer y de escribir derivadas de las herramientas de software empleadas para escribir y leer en el ciberespacio.
- La distinción entre los conocimientos procedimentales de la cultura escrita y los conocimientos procedimentales exigidos y promovidos por el software.
- La confluencia de ambos tipos de conocimientos en las redes sociales, que está dando lugar a rasgos emergentes en la lectura y la escritura, articulados a prácticas antes inexistentes.

3. Formulación de la pregunta de investigación

El siguiente cuadro recoge un conjunto de problemas relacionados con la confluencia entre la cultura escrita, el ciberespacio (en tanto canal de comunicación que posee unas características y

²⁰ Dicho sea de paso, la noción del software como “entorno” (empleada por Manovich a lo largo de su libro) encaja con la denominación de “escenarios” de lectura y escritura, dada al Chat, al Facebook y al Twitter dentro de esta investigación (ver numeral 2.6 del capítulo IV).

dinámicas específicas) y el software (que en cierto sentido condiciona la lectura y la escritura en las redes sociales). Con base en ellos se formuló la pregunta de investigación.

Ejes conceptuales	Problemas considerados en la formulación de la pregunta de investigación
<p>1. CULTURA ESCRITA</p> <p>1.1 Cambios cognitivos provocados por la escritura</p> <p>1.2 Lectura, escritura y conocimiento</p>	<ul style="list-style-type: none"> - La escritura ha evolucionado a la par de las herramientas que ha utilizado. - Los cambios culturales asociados al surgimiento de la escritura y a las transformaciones en los modos de leer han significado también la aparición de nuevos conceptos (sobre lo que significa leer y escribir). - Las transformaciones en los modos de leer y escribir documentadas por David Olson (1998) estuvieron directamente ligadas a la fuerza ilocucionaria, presente de manera implícita en el habla y ausente -en gran medida- en la representación de lo dicho a través de la escritura. La representación de la fuerza ilocucionaria en la escritura y su recuperación en la lectura probablemente se están viendo afectadas por el surgimiento del ciberespacio y los usos de las tecnologías informáticas. - Leer y escribir en el ciberespacio implicaría un conjunto de <i>conocimientos procedimentales</i> específicos (que se diferencian de los conocimientos procedimentales para el dominio del software de medios). - La doble ausencia en la enunciación escrita: sus implicaciones y las formas de asumirla en el ciberespacio. - Lectura desde la perspectiva de la organización del texto dada por su autor y su implementación (o no) en textos producidos en el ciberespacio. - Indicios de las tensiones entre lectura y escritura en el ciberespacio y el canon de la cultura escrita alfabética. - Transformaciones/trasgresiones en/del canon (¿surgimiento de nuevos cánones?) a partir de la presencia de la lectura y la escritura en el ciberespacio.
<p>2. CIBERESPACIO Y SOFTWARE DE MEDIOS</p> <p>2.1 Nuevos espacios y prácticas de la cultura escrita</p> <p>2.2 Conocimientos procedimentales para el manejo del software que soporta las redes sociales</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Tensiones entre los rasgos del ciberespacio (plasticidad, fluidez, velocidad, interconectividad, multimedialidad, hipertextualidad, interactividad, virtualización, desterritorialización) y el canon de la cultura escrita (caracterizada por la estabilidad, la rigidez, la homogeneidad, la permanencia y las transformaciones como resultado de procesos de larga duración). - Emergencia de nuevos conceptos relacionados con las prácticas de la lectura y la escritura, derivados de las especificidades del ciberespacio en el que tienen lugar. - La adscripción a la cultura escrita y sus cánones como recurso comunicativo y cognitivo para asumir las exigencias y aprovechar las posibilidades que representa el ciberespacio. - Las transformaciones en los modos de leer y de escribir derivadas de las herramientas de software empleadas para escribir y leer en el ciberespacio. - La distinción entre los conocimientos procedimentales de la cultura escrita y los conocimientos procedimentales exigidos y promovidos por el software. - La confluencia de ambos tipos de conocimientos en las redes sociales, que está dado lugar a rasgos emergentes en la lectura y la escritura, articulados a prácticas antes inexistentes.

La cultura escrita ha evolucionado tanto en sus herramientas como en las prácticas y en los conocimientos que ha involucrado para su despliegue a lo largo de la historia. El advenimiento de las tecnologías informáticas y del ciberespacio -con el software que le da existencia a ambos y que ha hecho posible la interconexión generalizada- está generando cambios en los distintos

componentes de la cultura escrita y está dando lugar a nuevos modos de relacionarse con la lectura y la escritura. De ahí que la investigación que dio lugar a la presente tesis doctoral haya partido del siguiente interrogante: ¿Qué nuevos conocimientos procedimentales surgen a partir de las prácticas de lectura y escritura presentes en el ciberespacio (particularmente en escenarios como el Facebook, el chat y el Twitter), y qué nuevos conceptos -articulados a dichos conocimientos- están emergiendo dentro de ese contexto?

Dicho en otras palabras: partiendo del significado que estarían adquiriendo hoy la lectura y la escritura, ¿es posible hablar de una cultura escrita específicamente digital o ciberespacial (en términos más precisos, de una cultura escrita softwarizada del ciberespacio), con unos conocimientos semánticos y procedimentales propios? Cuando nos referimos a la cultura escrita en el ciberespacio ¿estamos aludiendo a nuevos conocimientos, a nuevos conceptos y a nuevas prácticas?

4. Objetivos de la investigación

Con base en la anterior formulación, esta investigación se propuso alcanzar los siguientes objetivos:

4.1 Objetivo general

Identificar hacia dónde apuntan las posibles transformaciones de la cultura escrita alfabética, derivadas de la emergencia de prácticas de lectura y escritura en el ciberespacio.

4.2 Objetivos específicos

4.2.1 Señalar las tensiones que se empiezan a percibir entre las formas de escribir emergidas en el ciberespacio (Facebook, chat, y Twitter) y el canon de escritura.

4.2.2 Identificar los conocimientos procedimentales que están surgiendo en las prácticas de la lectura y la escritura dentro del ciberespacio.

4.2.3 Identificar nuevos conceptos relacionados con la lectura y la escritura, derivados de las prácticas que están surgiendo en el ciberespacio.

Capítulo II

Marco teórico para el diseño metodológico

El segundo bloque del marco teórico está basado en la lingüística textual y en la teoría de la enunciación. Además, forma parte de los desarrollos conceptuales de la investigación de Ulloa y Carvajal (2006, 2010, 2011) que constituye el antecedente más próximo de la presente investigación.

1. Dimensión lingüística y dimensión discursiva: conocimientos procedimentales para leer y escribir en el ciberespacio

Cuando se habla de transformaciones en los modos de leer y de escribir a partir de la confluencia entre cultura escrita, cultura del software y ciberespacio, es necesario precisar qué es lo que está cambiando. Como se ha planteado aquí, tales transformaciones se expresan en dos niveles: en los conocimientos que se ponen en juego en la lectura y la escritura (conocimientos procedimentales de la cultura escrita) y en los conceptos sobre lo que significa leer y escribir. La transformación de los primeros puede conducir a un cambio en los segundos, como se verá en el capítulo donde se exponen los resultados de la investigación.

Identificar los conocimientos procedimentales de la cultura escrita puestos en marcha al interactuar en el Facebook, el chat y el Twitter implica – desde la perspectiva de esta investigación- reconocer la existencia de dos dimensiones en la escritura y la lectura que se relacionan de manera recíproca. Ellas son la dimensión lingüística y la dimensión discursiva, las cuales se definen a continuación.

La dimensión lingüística hace referencia a la naturaleza misma del enunciado, es decir, a su estructura superficial, la cual es configurada por relaciones sintácticas y semánticas que rigen su producción. La gramática tradicional y la gramática generativa transformacional (Chomsky, 1957, 1965, citado por Ulloa y Carvajal, 2009, p. 29) han sido las perspectivas que han abordado esta dimensión, al margen del acto de la enunciación.

Hacen parte de la dimensión lingüística (Ulloa & Carvajal, 2004): la ortografía; la puntuación; el uso de preposiciones, adverbios y artículos definidos e indefinidos; el empleo de los pronombres relativos (que, quien, el cual, lo cual, la cual, cuyo, cuya y sus plurales); las

concordancias gramaticales; el uso de la subordinación sintáctica y la propiedad léxica. El dominio de los conocimientos procedimentales atinentes a la dimensión lingüística forma parte del aprendizaje de la lengua materna y de los conocimientos que imparte la escuela desde los procesos iniciales de alfabetización hasta la consolidación de la relación con la cultura escrita.

La ausencia de conocimientos procedimentales asociados a esta dimensión da lugar a inconsistencias frente al canon que podrían afectar la coherencia local de los enunciados presentes en un texto escrito.

La **coherencia local** se refiere a la claridad del sentido de un enunciado en su nivel microestructural (un párrafo o un fragmento del mismo) compuesto por una secuencia de proposiciones organizadas sintáctica y semánticamente con propósitos comunicativos. La coherencia local es un efecto de sentido generado por la cohesión de las oraciones dentro de la microestructura, es decir, por la integración de sus elementos dentro de cada oración y por la integración entre ellas dentro de una secuencia; es un concepto que remite tanto a la sintaxis como a la semántica del enunciado. La coherencia local se logra mediante dos operaciones básicas: el desarrollo de la progresión temática y las relaciones interoracionales en la construcción del texto (Ulloa & Carvajal, 2004).

La **progresión temática** puede verse afectada porque no se logra un equilibrio entre la información previa y la nueva, que se requiere para hacer avanzar el texto. Cuando se produce una ruptura en la progresión temática, al lector no le es posible relacionar significados, hacer inferencias o construir nuevos sentidos. También se presenta cuando se produce un cambio abrupto de referente, es decir, cuando no se concluye el tópico tratado en una proposición o en una pequeña secuencia de proposiciones, o cuando se interrumpe bruscamente una proposición, pasando de un referente a otro sin justificación. Otras causas de la ruptura de la progresión son el abuso de implícitos, es decir, la ausencia de información necesaria y pertinente con la cual se relacionen contenidos previos con datos nuevos que faciliten la comprensión, y la reiteración innecesaria de contenidos verbales que dificulta la progresión temática e impide que el texto avance en su desarrollo (Ulloa & Carvajal, 2004).

En cuanto a las **relaciones interoracionales**, éstas se definen por: el manejo adecuado de la puntuación; el uso apropiado de las preposiciones, adverbios y conectores; el empleo correcto de los marcadores deícticos; la presencia de concordancias gramaticales; el enlace apropiado entre

los elementos y las construcciones de una proposición (nominales, verbales, preposicionales y adverbiales). La falta de coherencia local se produce por el uso inadecuado de estos recursos y en algunos casos es la consecuencia de la confluencia de diversos tipos de inconsistencias frente al canon, bien sea dentro de las relaciones interoracionales o con respecto a la progresión temática. También se produce cuando se altera de manera notoria el orden lógico de la oración, o de la relación entre sus partes, lo que impide la comprensión del texto, o genera ambigüedad e indeterminación del sentido

La dimensión discursiva, por su parte, remite al acto de enunciación y a los modos como éste deja su huella en el texto mediante los marcadores deícticos que indican -entre otros aspectos- los enunciadores presentes, con sus respectivos enunciados y los enunciatarios a quienes se dirige el enunciado. A través de estos marcadores es posible reconocer **quién** habla en el texto, **lo que dice** específicamente y **a quién** se lo dice. La dimensión discursiva comprende también las superestructuras textuales (van Dijk 1980, 1996) que -desde la perspectiva adoptada en esta investigación- están articuladas al sujeto enunciativo que las despliega en el texto y a una intencionalidad comunicativa (Ulloa & Carvajal, 2009, p. 29).

La dimensión discursiva se basa en la teoría de la enunciación, dentro de la cual se reconocen cuatro perspectivas, según la manera como se defina el acto de enunciación. En función del objeto de la presente investigación, las perspectivas que se mencionan a continuación -lejos de oponerse- resultan complementarias.

La primera concepción es la del ruso Mijail Bajtín que “considera la enunciación como una mediación social, entre la lengua y el habla, en las interacciones verbales de los sujetos, pues en ella se encuentra presente la relación con el otro. Según Bajtín, todo enunciado es una unidad dentro de una enunciación y nunca una entidad aislada” (Bajtín, 1997, citado por Ulloa y Carvajal, 2009, p. 30).

La segunda concepción es la de Emile Benveniste, que formula la existencia de los marcadores deícticos -la huella de la enunciación en el enunciado- como parte del aparato formal de la enunciación. Desde la conceptualización de Benveniste:

La enunciación se refiere al acto de producir un enunciado y no al enunciado como producto, ni al contenido del mismo (...) es el acto por medio del cual la lengua se convierte en discurso y, aunque sea un evento individual, entraña una relación social. En

otras palabras la enunciación es la puesta en marcha del lenguaje, en una situación comunicativa. Pero no se trata del fenómeno físico de la emisión o la recepción, sino del sistema lingüístico puesto en ejecución (Benveniste, 1977, citado por Ulloa y Carvajal, 2009, p. 30).

Como lo señala Benveniste, “antes de la enunciación, la lengua no es más que la posibilidad de la lengua” (citado por Ulloa y Carvajal, 2009, p. 31). Según el lingüista, la enunciación es autorreferencial y está soportada por un aparato formal o deixis, constituido por los marcadores deícticos: (1) las personas gramaticales yo y tú, que designan los roles de emisor y receptor empíricos en la comunicación, y que en el enunciado se convierten en enunciador y enunciatario; (2) los pronombres personales y los posesivos en los que se desdobra el juego de los actores; (3) las desinencias o terminaciones verbales asociadas a los pronombres y las personas gramaticales; (4) los adverbios de tiempo y lugar -aquí y ahora- desde los que se produce toda enunciación; (5) los demostrativos esto, eso (con sus correspondientes femeninos y plurales) y la tercera persona (él, ella, lo) que designan el referente. “La deixis actúa como un sistema constante que se renueva cada vez que alguien se apropia de la lengua y la pone en marcha en la construcción de un enunciado oral o escrito. (...) Además de los deícticos, en el enunciado está la huella de la modalidad, que alude a la actitud del enunciador frente a sí mismo, frente a su enunciado o frente al enunciatario” (Ulloa y Carvajal, 2009, p.31).

La tercera concepción es formulada por Austin (1962) y Searle (1969), quienes proponen la teoría de los actos de habla o actos lingüísticos, conocida como la pragmática. Esta conceptualización es pertinente para la investigación, dada su relación con lo planteado por Olson con respecto a la ausencia en la enunciación escrita de la fuerza ilocucionaria presente en la comunicación oral (Olson, 1994).

La cuarta concepción es la de Oswald Ducrot (1988) quien –a partir de los estudios de Bajtin sobre la literatura de Rabelais, Dostoyevski y Tolstoi- propone la concepción de *enunciación polifónica*, definida como la presencia de diferentes voces en un enunciado. Dicha concepción, en conjunto con los planteamientos de Benveniste sobre la deixis, permite en la investigación analizar la capacidad de los lectores y escritores del ciberespacio para representar e identificar enunciadores en un texto, como parte de los conocimientos procedimentales de la cultura escrita.

Desde la perspectiva de la investigación, la ausencia de conocimientos procedimentales asociados a la dimensión discursiva da lugar a inconsistencias con el canon de la escritura, relacionadas con la representación de la fuerza ilocucionaria, el empleo de los marcadores deícticos, la representación de los distintos enunciadores presentes en un enunciado mediante el uso de verbos ilocutivos y construcciones preposicionales y la representación del enunciatario como parte del acto de enunciación.

En cuanto a la lectura, la dimensión discursiva alude a los conocimientos procedimentales para leer en doble vía desde la perspectiva de la organización del texto y considerando la cognición social del lector; conocimientos que se expresan en la capacidad para: reconocer la fuerza ilocucionaria de un enunciado, identificar macroestructuras y superestructuras textuales, identificar la presencia de enunciadores y construir inferencias. La ausencia de conocimientos procedimentales para leer canónicamente produce inconsistencias frente al canon que fueron identificadas como parte de la caracterización de las prácticas de escritura realizadas en el chat, el Facebook y el Twitter.

Finalmente, es importante insistir en que la puesta en práctica de los conocimientos procedimentales asociados a la dimensión discursiva exige el dominio de conocimientos procedimentales correspondientes a la dimensión lingüística pues, como ya se ha dicho, la diferenciación conceptual entre ambas dimensiones no implica desconocer sus mutuas relaciones en las prácticas de lectura y escritura alfabéticas. Ninguna de las dos dimensiones actúa independientemente de la otra en el acto enunciativo. Las dos hacen parte de los conocimientos procedimentales a partir de los cuales se puede leer y escribir canónicamente, razón por la cual no deberían reducirse a la categoría de “técnicas” para leer y escribir. En las dos dimensiones se juegan las transformaciones de la cultura escrita, en lo que respecta al desplazamiento, la permanencia y la emergencia de conocimientos procedimentales para leer y escribir en el ciberespacio.

2. Formas de representación en la lectura y tipología de los discursos

Para el análisis de la lectura y la escritura en el ciberespacio, también se tomaron en consideración –cuando resultó pertinente- las nociones de microestructura, macroestructura y

superestructura, que corresponden al nivel de representación proposicional propuesto por T. Van Dijk (1980 y 1996). Para este autor,

la comprensión textual requiere construir una representación del texto leído, una especie de mapa mental donde se diferencian dos tipos de representación complementarios durante la lectura: **la representación situacional y la representación proposicional**. Estos dos tipos de representación pueden coexistir en el tiempo, configurarse simultáneamente, o prevalecer el uno sobre el otro. En conjunto, constituyen un modelo mental del texto, es decir, una forma de aprehensión de los significados, las situaciones, los hechos, los objetos, las circunstancias o los conceptos descritos en él y sus relaciones. Los modelos mentales son una construcción subjetiva, personal y única, como representación particular de un evento o como abstracción generalizadora que alude a propiedades generales de los eventos” (Ulloa & Carvajal, 2008a, p. 37).

Como parte de la descripción de las interacciones que conforman el corpus de la investigación, se consideró la capacidad de los sujetos para reconocer superestructuras y macroestructuras textuales, en tanto conocimientos procedimentales de la cultura escrita.

En este mismo orden de ideas, para caracterizar las publicaciones de los sujetos de la investigación en términos de las modalidades textuales a las que corresponden (ver anexo 13), se tomó como referencia la tipología de los discursos formulada por Ulloa y Carvajal (2008b), la cual se alimenta de los aportes de Van Dijk (1980, 1996), Verón (Ulloa A. , Entrevista a Eliseo Verón, 1984), Perelman (1997), Perelman y Olbrechts-Tyteca (1989) y Plantin (1998), entre otros-. Dicha conceptualización propone como criterios para la clasificación de los discursos: el propósito comunicativo, la estructura discursiva y las propiedades semántico-textuales.

Ulloa y Carvajal (2008b) identifican cinco tipos de discurso (el expositivo, el argumentativo, el híbrido expositivo-argumentativo, el narrativo y el poético), con sus correspondientes modalidades textuales, aunque reconocen la tendencia a que las estructuras discursivas y las propiedades semántico textuales asociadas a ciertas modalidades trasciendan estas últimas, en función de distintos propósitos comunicativos y según diferentes relaciones de interdependencia o de subordinación entre ellas. Esto se hace aún más notorio en el ciberespacio, donde la hibridez de los discursos se conjuga con la multimodalidad (Lévy, 2007; Kress, 2009) de este ámbito comunicativo. De hecho, las características emergentes en la escritura se hicieron

evidentes en la dificultad de clasificar los textos escritos en el Facebook, el chat y el Twitter dentro de tipos de discurso y modalidades textuales definidas desde las distintas teorías del discurso y los géneros textuales.

Además de los conocimientos procedimentales relacionados con la dimensión lingüística y discursiva, la caracterización de los textos producidos para Facebook, chat y Twitter considera las relaciones entre oralidad y escritura (ver capítulo VII). De ahí que en la codificación propuesta para el análisis de los textos se hayan considerado los recursos para representar los rasgos suprasegmentales de la lengua (es decir, aquellos elementos que acompañan el componente estrictamente verbal de la comunicación: las pausas, los acentos, el ritmo y la entonación presentes en el habla); la “invención” de palabras o la modificación de palabras existentes en el léxico del español; y la utilización de registros propios de la oralidad. En cuanto al uso de abreviaturas o formas apocopadas, el empleo de íconos (emoticones) y otras simbologías o recursos expresivos, éstos se consideraron como parte de los conocimientos procedimentales asociados a los rasgos del ciberespacio y facilitados o exigidos por el software de medios (ver capítulo VI). Dichas categorías se presentarán en detalle en el capítulo dedicado a la metodología.

En síntesis, según lo desarrollado en los dos primeros capítulos, el análisis de las transformaciones de la cultura escrita, manifestadas en el surgimiento de nuevos conocimientos procedimentales y de nuevos conceptos alrededor de la lectura y la escritura, parte de:

- Una conceptualización de la cultura escrita y del ciberespacio que- junto con el software de medios- constituye el entorno comunicativo donde se inscriben las prácticas de lectura y escritura que interesan a la investigación.
- Una conceptualización a partir de la cual abordar los conocimientos procedimentales de la cultura escrita, derivada de la lingüística textual, la pragmática y la teoría de la enunciación²¹.

²¹ Aunque la cultura escrita involucra también conocimientos semánticos, la investigación se centra en el “saber hacer” al leer y al escribir y no en los conocimientos semánticos -categoriales y factuales- (De Torres, 1999) que posean los sujetos (por ejemplo saber definir qué es una la oración y cuáles son sus partes, la concordancias gramaticales, los pronombres personales, etc.o la parte de la lingüística que se encarga de estudiar dichas categorías).

Capítulo III

Antecedentes y estado del arte

El campo de estudios sobre las relaciones entre cultura escrita, internet y nuevas tecnologías

1. La lectura y la escritura como prácticas sociales y los nuevos estudios de cultura escrita

En la década de los 80 surge un campo de estudios denominado los *New Literacy Studies* (nuevos estudios de alfabetización o nuevos estudios de cultura escrita -NECE-). Esta denominación permite diferenciarlos de otras perspectivas desde las cuales se ha analizado el fenómeno cultural de la lectura y la escritura. Se trata de nuevos estudios en tanto parten de una manera distinta de abordar el uso y la apropiación de los recursos de la cultura escrita por parte de usuarios específicos en contextos locales, para resolver situaciones particulares de la vida cotidiana. Los NLS (por sus siglas en inglés) son también los estudios de las *new literacies* o nuevas alfabetizaciones; aquellas que a partir de una perspectiva etnográfica han sido descritas, analizadas y valoradas, como parte de los múltiples usos y formas de relacionarse con lo escrito. En el año 2009, Judith Kalman y Brian Street coordinaron una publicación que reúne gran parte del debate sobre lectura y escritura como prácticas sociales y que permite conocer el estado de la discusión teórica y de la investigación sobre el tema en el cierre de la primera década del siglo XXI²². El libro propicia, como lo indica el subtítulo, un diálogo entre América Latina, Norteamérica y el Reino Unido, a partir del cual se vislumbra el nacimiento de los LALS (estudios latinoamericanos de cultura escrita/alfabetización) como parte de los NECE. La síntesis que se presenta a continuación se basa en dicha publicación y considera tres tópicos: los núcleos de interés de los NECE, el horizonte de su trabajo teórico e investigativo y su concepción sobre la cultura escrita. Además de reseñar los aspectos centrales, se formulan algunas relaciones entre dichos núcleos y los objetivos de la presente investigación.

Para realizar la síntesis se tomaron en cuenta los capítulos elaborados por Marildes Marinho, Gunter Kress & Jef Bezemer, Brian Street (2009), Marcia Farr (2009), Mercedes Niño-Murcia

²² El libro se titula *Lectura, escritura y matemáticas como prácticas sociales. Diálogos con América Latina*. En el presente informe sólo se hace referencia a los capítulos relacionados con la lectura y la escritura y se dejan de lado los que aluden a las matemáticas, por considerar que no son pertinentes para la tesis doctoral.

(2009); Judith Kalman (2009), Elisa Cragolino (2009), María del Carmen Lorenzatti (2009), Gloria Hernández (2009), Virginia Zavala (2009), Catherine Kell (2009) y José Ramón Jouve-Martín (2009).

1.1 Los intereses de los nuevos estudios sobre cultura escrita

Los NECE se han orientado hacia los siguientes objetivos o tópicos:

- Los usos y las formas de apropiación de los recursos de la cultura escrita por parte de usuarios específicos en contextos locales, para resolver situaciones particulares de la vida cotidiana.
- Las *new literacies* o nuevas alfabetizaciones.
- Los significados que las personas construyen con respecto al lenguaje escrito, con énfasis en los significados locales y las variaciones culturales.
- Las prácticas de escritura no legitimadas en la sociedad y en la cultura dominante.
- La documentación y el análisis de los registros populares como un camino para situar la lengua popular al mismo nivel de la ‘norma culta’ que ha sido objeto de mayor atención por parte de analistas e investigadores.

Todos estos tópicos han sido abordados a partir de una perspectiva etnográfica como modo de aproximación a las prácticas de la cultura escrita en la sociedad.

Los objetivos de la presente investigación doctoral sobre la cultura escrita en el ciberespacio guardan relación con los fines que han orientado los NECE, en los aspectos que se mencionan a continuación:

- Las formas de escritura presentes en el ciberespacio y las redes sociales constituyen maneras particulares de usar y apropiarse de la cultura escrita.
- El uso de las tecnologías informáticas y en particular la presencia de la escritura y la lectura en ciberespacio representa para algunos investigadores el surgimiento de una alfabetización digital o electrónica, la cual haría parte de lo que los NECE denominan nuevas alfabetizaciones. La investigación doctoral se pregunta, como parte de la delimitación del problema de investigación, si es posible hablar hoy en día de una escritura digital o ciberespacial (de una cultura escrita softwarizada del ciberespacio) y por los rasgos que la caracterizan.

- Escribir y leer en el ciberespacio –específicamente al interior del Facebook, el chat y el Twitter- puede dar lugar a significaciones particulares en torno al lenguaje escrito. Este aspecto está directamente relacionado con uno de los objetivos de la investigación: la identificación de nuevos conceptos en torno a la lectura y la escritura, como consecuencia de la presencia de la cultura escrita en el ciberespacio.
- El ciberespacio constituye un escenario donde están presentes formas de leer y escribir no legitimadas ni hegemónicas (en términos de esta investigación, no canónicas), pero que podrían estar configurando nuevos “cánones” de escritura para la red ciberespacial.
- La investigación implica una labor de documentación y análisis de “registros populares” que coexisten con registros correspondientes a la “norma culta” al interior del ciberespacio.

1.2 Horizonte de trabajo de los NECE

Los desarrollos conceptuales de este campo de estudios han estado orientados a:

- Ampliar del concepto de alfabetización de tal manera que en el uso que se haga del término se reconozca su doble dimensión (lingüística y cognoscitiva)²³ y se le considere como un proceso permanente y diverso, encaminado al uso de la lengua escrita como parte de la participación de los sujetos en el mundo social.
- Hacer evidente la relación existente entre prácticas letradas y desigualdad social.
- Documentar la multiplicidad y diversidad de las prácticas letradas.

²³ En el capítulo titulado “Ideologías de la alfabetización: prácticas locales y definiciones culturales”, Marcia Farr (2009) hace referencia a la dificultad de traducir el término inglés “*literacy*” al español. Para la autora, dicha dificultad se debe a que la raíz latina del término (*literatus*) tiene una definición cognoscitiva (conocimiento del griego y el latín) y otra lingüística (capacidad de leer y escribir). Mientras en el inglés *literacy* tiene estas dos acepciones, en español –como sucede en otras lenguas como el japonés y el chino- la palabra alfabetización se refiere de manera específica “al proceso de adquirir las letras, de aprender el alfabeto” (Farr, 2009, p. 101). La investigadora señala que pese a las diferencias entre un lenguaje y otro, entre una cultura y otra, todos los lenguajes que ha investigado, excepto el inglés, “incluyen un término que significa simplemente leer y escribir, es decir, habilidades letradas antes que comportamientos letrados, y por lo tanto habilidades lingüísticas, más que cognoscitivas”. Esto, para ella, es un indicio de la existencia de “una definición transcultural y funcional de la alfabetización que se restringe a habilidades básicas de lectura y escritura” (Farr, 2009, p. 102). Los distintos matices de significado del término alfabetización cobran importancia teniendo en cuenta que los aportes de los NECE en países anglosajones alimentan una vertiente que Street y Kalman denominan los estudios latinoamericanos de cultura escrita (Latinoamerican literacies studies, o LALS). Saber de qué se está hablando cuando se menciona la palabra alfabetización es un punto de partida obligado para analizar los fenómenos culturales de la lectura y la escritura y discutir el marco conceptual, los alcances metodológicos y los aportes de las investigaciones sobre el tema en América Latina.

- Reconocer los distintos modos de apropiación de las habilidades de lectura y escritura, según los contextos sociales y culturales, así como la relación entre las distintas formas de apropiación y la posición de los individuos dentro del entramado social al interior de cada una de las culturas.
- Plantear que la lectura y la escritura están inextricablemente unidas a prácticas, valores y discursos que a su vez están atravesados por relaciones de poder entre individuos, grupos e instituciones.
- Valorar los conocimientos sobre el uso de la lengua escrita de quienes no leen ni escriben de manera convencional; conocimientos que son construidos en múltiples contextos sociales a través de la interacción con otros lectores y escritores, en función de necesidades específicas.
- Confrontar las ideologías prevalecientes sobre alfabetización y las habilidades letradas de personas a las que en términos convencionales se clasifica como analfabetas.

1.2.1 Cultura escrita en el ciberespacio: la tesis doctoral y el horizonte de los NECE

La presente investigación se relaciona con los NECE en los siguientes aspectos:

- El concepto de cultura escrita desde el cual parte guarda correspondencia con el interés de los NECE de ampliar la noción de alfabetización. Inclusive, el concepto de cultura escrita que aquí se asume es más abarcador que el de alfabetización, aun en los casos en que éste último es empleado en su sentido amplio y se le considera como un proceso continuo y diverso. Los intereses de los NECE han estado articulados –aunque no exclusivamente- a los procesos de alfabetización y a los usos de los recursos de la lectura y la escritura en casos donde el nivel de apropiación es limitado o corresponde a normas de uso consideradas vernáculas y por lo tanto no hegemónicas. Esta investigación –por su parte- ubica como objeto de análisis formas de llevar a cabo la lectura y la escritura de sujetos (los que fueron seleccionados para la investigación) cuyo nivel de apropiación de la cultura escrita es relativamente amplio, teniendo en cuenta que han culminado –por lo menos- los ciclos básico y medio de la formación escolar. No obstante, involucra también las prácticas escriturales y lectoras de sujetos que tienen un nivel limitado de adscripción a la cultura escrita (los amigos, familiares y demás “contactos” de los sujetos seleccionados) y cuyas producciones textuales hacen parte del corpus analizado. La presencia de una cierta diversidad de formas de relacionarse con la

cultura escrita hace que esta investigación se inscriba –en este sentido- en el horizonte de los NECE.

- Esta investigación pretende contribuir a la documentación y al análisis de las diversas prácticas de lectura y escritura presentes en el ámbito local, en este caso la ciudad de Cali (Colombia), pero que trascienden las fronteras geográficas al formar parte del ámbito del ciberespacio. Los resultados buscan ampliar el conocimiento de las maneras como los sujetos seleccionados se apropian de la lectura y la escritura en escenarios como el Facebook, el chat y el Twitter.
- Definir la escritura como institución social –cuya expresión es el canon de la escritura alfabética- implica que desde la perspectiva de esta investigación se reconoce el vínculo existente entre lectura/escritura y las relaciones sociales entre individuos, grupos e instituciones. Identificar las tensiones entre el canon de la escritura alfabética y los rasgos que adquiere la escritura en el ciberespacio no significa caracterizar las prácticas de los sujetos a partir de una idea del “déficit”²⁴, sino desde del reconocimiento de diferencias que hablan de transformaciones emergentes.
- El interés por las transformaciones de la cultura escrita a raíz de su presencia en el ciberespacio permite dimensionar a través del trabajo empírico los conocimientos sobre lectura y escritura que se distancian en mayor o en menor medida del canon y que se han ido configurado en la interacción de distintos sujetos en diversos espacios de comunicación, entre ellos las redes sociales y el chat.
- Este estudio proporciona información empírica sobre los rasgos que está adquiriendo la escritura a partir de su presencia en el ciberespacio, lo cual podría permitir contrastar tales hallazgos con las caracterizaciones que actualmente están circulando de la denominada escritura digital (*digital wright*) o alfabetización digital (*digital literacy*). Valga anotar que

²⁴ Para Brian Street (2009), la perspectiva etnográfica de los NECE sobre las prácticas letradas y la comprensión de las desigualdades ha hecho tres aportes significativos: (1) Ha permitido reconocer la multiplicidad y diversidad de las prácticas letradas y con ello, evita caer en razonamientos simplistas y etnocéntricos sobre las consecuencias de la alfabetización que parten “de categorías y definiciones unidimensionales y culturalmente limitadas” (p. 85). (2) Ha puesto en evidencia que “el poder de nombrar y definir constituye un componente crucial de la desigualdad” (p. 85). (3) Ha contribuido a entender que no es lo mismo “distinto” que “deficiente” o “deficitario”, lo cual es importante, dada la tendencia a “describir la diferencia como una especie de déficit” (p. 85).

de los 16 capítulos sobre la lectura y la escritura como prácticas sociales, sólo uno (Kress, 2009) aborda el tema de la cultura escrita en el entorno del ciberespacio.

1.3 El concepto de cultura escrita en los nuevos estudios

Más que una definición de cultura escrita, los NECE parten de una serie de premisas que en conjunto conforman un marco general dentro del cual se desarrolla su trabajo teórico e investigativo. No se presentan en el libro citado como un conjunto de ítems explícitos, sino que – para la realización de este estado del arte- se han inferido a partir de una lectura que pone en relación los capítulos que lo componen.

a) La lectura y la escritura no constituyen una competencia universal, consistente en la capacidad para manipular letras de manera mecánica.

b) La cultura escrita se considera un constructo múltiple. No existe una cultura escrita, sino una multiplicidad y diversidad de formas de relacionarse con la lectura y la escritura. Por tanto, la cultura escrita no se concibe como una abstracción de fondo o un modelo cognoscitivamente compartido.

c) La cultura escrita está articulada a contextos institucionales, procesos históricos y relaciones de poder que trascienden la inmediatez de los eventos de lectura y escritura.

d) La cultura escrita es una práctica social conformada por actividades, acciones y propósitos, en diversos contextos interrelacionados. El uso de la lengua escrita está enmarcado en prácticas sociales más amplias, en las cuales la lectura y la escritura están distribuidas de manera diferenciada, según una organización social y política dada. Es en ese juego de relaciones sociales donde las personas construyen una concepción de la cultura escrita y unos modos de relacionarse con ella.

e) Los usos sociales de la lectura y la escritura: *(i)* Constituyen prácticas comunicativas cuyos propósitos dependen del contexto de uso; contexto que está configurado tanto por determinantes de orden global como por la forma particular de participación y apropiación que llevan a cabo los individuos. *(ii)* Involucran conocimientos que -además de trascender el dominio del sistema alfabético- se relacionan con los usos y las consecuencias de la cultura escrita y se practican tanto dentro como fuera del espacio escolar. *(iii)* Están permeados por la organización

social y política de los eventos comunicativos, lo cual define la posición de los sujetos frente a las prácticas de cultura escrita.

f) La cultura escrita se relaciona no sólo con la capacidad de producir cierto tipo de discursos, sino con la habilidad de combinar distintos géneros y de tomar decisiones que permitan utilizar los distintos modos disponibles (escritura, imagen, disposición espacial) combinándolos y transformándolos para el diseño de textos híbridos.

g) El desempeño de las personas en la cultura escrita está vinculado con su capacidad para ubicarse en un campo social dado y con las elecciones que toman entre distintos tipos de discurso, orientadas a obtener unas consecuencias o unos resultados esperados.

h) La escritura en la actualidad está condicionada (en sus usos, en las formas que adopta y en las valoraciones que se hacen de ella) por la multimodalidad imperante en las distintas formas de comunicación (Kress, 2009). La multimodalidad deviene de la copresencia de otros modos distintos a la escritura (la imagen -fija y en movimiento-, el sonido, el gesto, la distribución en el espacio) que interactúan con ella para dar lugar a textos multimodales complejos, como los que hacen presencia en las pantallas de los nuevos dispositivos tecnológicos. Lo anterior trae consecuencias para la escritura, entre ellas:

- El papel preponderante de la imagen influye en el rol, en las funciones y en las formas de escritura.
- Escribir hoy en día exige identificar y aprovechar los potenciales semióticos de todos los modos disponibles para el diseño y la elaboración de textos multimodales.
- Como consecuencia de los actuales cambios en el ámbito de la comunicación, las relaciones sociales jerárquicas están dando paso a otras más abiertas y participativas, lo cual tiene incidencia en la configuración de los géneros, en el acceso y en las nociones de autoría y canon.
- Debido a la apertura de la participación, propiciada por las tecnologías actuales, tienden a borrarse las fronteras entre el consumo y la producción; entre leer y escribir.
- La propagación, la convergencia y la conectividad hacen que la producción de textos no esté amarrada a un tiempo y a un lugar definidos.
- Asuntos como la autenticidad de la autoría de ciertos tipos de textos, que hasta hace tres décadas eran importantes, hoy pierden relevancia. Ante la posibilidad de “descargar”, “mezclar”,

“cortar y pegar”, “muestrear”, “recontextualizar”, no pareciera necesario preguntarse por las fuentes o por los autores originales. Los textos constituyen simplemente recursos para crear nuevos textos.

- La confluencia de la imagen y la escritura que caracteriza a los textos actuales hace que surjan formas particulares de cohesión y coherencia textual. La tendencia a la ambigüedad de la referencia tiene como correlato la posibilidad de encontrar nuevos potenciales de cohesión, como resultado de la disponibilidad de recursos gráficos como la forma, el tamaño, el color, la nitidez, el uso de sangría, la ubicación, el tipo de fuente, etc.

1.4 Lectura y escritura en el ciberespacio: diálogos con los nuevos estudios de cultura escrita

Para cerrar esta sección, se presentan una serie de planteamientos que sitúan la presente investigación en el marco de los NECE.

1.4.1 Sobre el concepto de cultura escrita

Dentro de la conceptualización de esta investigación se reconoce la existencia de distintos modos de apropiación de la escritura como tecnología de comunicación que rebasan el aprendizaje del alfabeto e involucran una serie de conocimientos semánticos y procedimentales adquiridos a partir de interacciones sociales. Se asume que la relación con la cultura escrita se construye en distintos ámbitos sociales –además de la escuela-, que el grado de pertenencia a ella está correlacionado con otras dimensiones de la vida social y que saber leer y escribir de un cierto modo es un requisito para ocupar determinados roles en sociedad. Así mismo, se reconoce que la cultura escrita se ha construido históricamente, que ha tenido a lo largo de su desarrollo distintas manifestaciones y que la relación que los sujetos configuran con ella es resultado de procesos donde confluyen factores de distinto orden: históricos, sociales, culturales, políticos, etc. En ese sentido, se plantea que la fase actual por la que atraviesa la cultura escrita –como resultado de su presencia en el ciberespacio y de la remediación de la que es objeto dada la implementación de software para leer y escribir- está dando lugar a transformaciones que son, precisamente, objeto de interés de este estudio.

Ahora bien, desde la perspectiva aquí adoptada, se reconoce explícitamente la existencia del

canon de la escritura alfabética como una instancia social en permanente transformación que se ha ido consolidando históricamente. El canon general –expresado en la existencia de una norma gramatical y ortográfica– es compartido por un conjunto de cánones que se diferencian por sus reglas de uso y porque se inscriben en contextos sociales y culturales diferentes (ver capítulo I). Hay diversas formas de relación con los cánones existentes, así como distintos grados de apropiación de los mismos. De ahí que al lado de las escrituras canónicas coexistan usos de la escritura que trasgreden o desconocen en mayor o menor medida el canon y emerjan “cánones” válidos para contextos específicos en que se produce y se lee el texto escrito. Esta investigación no se limita a identificar y a medir (en términos de un déficit) la distancia entre cierto tipo de escrituras y lecturas en las redes sociales y la escritura canónica. Interesa conocer de qué manera los usuarios de la lengua resuelven aspectos específicos de la comunicación que se han afrontado con recursos determinados históricamente por la existencia del canon de escritura. De igual manera, qué transformaciones puede llegar a tener la cultura escrita (en sus distintas manifestaciones) como consecuencia de las tensiones que se vislumbran.

Es necesario insistir en que el análisis no se llevó a cabo desde la perspectiva del déficit (cuestionada por Street, 2009). Las herramientas metodológicas diseñadas estuvieron encaminadas a reconocer las transformaciones emergentes en la cultura escrita, como un paso necesario para encarar dichos cambios en el ámbito educativo (aunque esto último rebasa los alcances de la investigación). Reconocer transformaciones implica tener algún referente o parámetro con relación al cual puedan identificarse los cambios. Este es el papel que juega el concepto de canon en la formulación del problema de investigación. Lo anterior no implica desconocer que el canon es un referente ideal que en muchos espacios y prácticas sociales no se cumple de manera estricta. Se reconoce abiertamente el surgimiento y consolidación del canon vigente como parte de la configuración de la escritura en tanto tecnología de información y comunicación que se ha ido transformando históricamente. El canon constituye una expresión de las relaciones de poder y su implementación ha significado la subvaloración de otras formas de relacionarse con lo escrito que quizás en circunstancias históricas distintas hubiesen podido ocupar (o probablemente llegarán a hacerlo) un lugar hegemónico dentro de la sociedad. En el espacio académico, por ejemplo, la escritura y la lectura canónicas constituyen formas de adquirir, procesar y generar un cierto tipo de conocimientos. Por ello, se considera importante

conocer de qué manera las transformaciones suscitadas por la presencia de la escritura en el ciberespacio están incidiendo en los que hasta ahora han sido los modos preponderantes de leer y escribir, particularmente en el ámbito universitario.

En síntesis, reconocer la existencia del canon como expresión de la cultura escrita en tanto institución social:

- Permite evidenciar que la cultura escrita está en permanente transformación y que a distintas formas de relacionarse con el canon corresponden manifestaciones diversas de la cultura escrita.
- Hace explícito el punto de referencia con respecto al cual pueden identificarse transformaciones de la lectura y la escritura a partir de su presencia en el ciberespacio.
- Permite identificar los rasgos emergentes como expresiones de las diversas formas que puede adoptar la cultura escrita en los tiempos actuales y futuros.

1.4.2 Conocimientos semánticos y procedimentales de la cultura escrita

La conceptualización de cultura escrita desde la que se formuló esta investigación reconoce la lectura y la escritura como prácticas comunicativas que implican la puesta en ejecución de conocimientos semánticos y procedimentales. Por estar articulados a otras prácticas sociales, están vinculados a las formas de organización social y no son ajenos a procesos de cambio cultural como los derivados de la presencia de los medios de comunicación y el uso de las tecnologías informáticas. En el marco conceptual y en el diseño metodológico se concede importancia a la dimensión lingüística de la escritura (Ulloa & Carvajal, 2006), por considerar que -junto con la dimensión discursiva- forma parte de los conocimientos semánticos y procedimentales de la cultura escrita. El conocimiento de ambas dimensiones trasciende lo que algunos investigadores como Marinho (2009), Cragolino (2009), Hernández (2009), Zavala (2009) (que hacen parte de los NECE) han denominado habilidades técnicas de la escritura y está directamente relacionado con las posibles transformaciones de la cultura escrita cuando ésta hace presencia en el ciberespacio.

La capacidad de seleccionar tipos de discurso y de combinar modalidades textuales y géneros según propósitos comunicativos particulares hacen parte de los conocimientos semánticos y procedimentales inherentes a la cultura escrita; en tanto que la capacidad de emplear los recursos multimodales que ponen a disposición las tecnologías digitales formaría parte de los

conocimientos promovidos y exigidos por estas últimas. Esto, como ya se dijo, es consecuencia de la presencia del software y de los conocimientos procedimentales requeridos para el uso de las herramientas que éste proporciona para leer y escribir en el ordenador y en el ciberespacio.

1.4.3 La escritura y lectura de textos como foco del análisis

Como se ha señalado en el marco teórico y en la formulación del problema de investigación, desde la perspectiva de esta tesis doctoral la cultura escrita no se agota en el dominio de los conocimientos semánticos y procedimentales que le son propios. Las relaciones sociales donde se produce, promueve y delimita el desarrollo de tales conocimientos constituyen una dimensión importante del fenómeno analizado. No obstante, no son el aspecto central dentro de la presente investigación, pues se ha optado por analizar la forma como las escrituras y lecturas llevadas a cabo en el ciberespacio entran en tensión con las formas canónicas, como parte de las actuales transformaciones que está teniendo la cultura escrita. Esto se hizo a partir de un análisis de textos concretos producidos por parte de usuarios de Facebook, chat y Twitter seleccionados para la investigación, como se expondrá en la sección dedicada a la metodología.

1.4.4 Escritura y multimodalidad

Las consecuencias derivadas de la multimodalidad propia de las formas de comunicación contemporáneas tienen relación con el objeto de esta investigación doctoral. La presencia y el papel preponderante de la imagen, las tensiones entre las lógicas de la imagen y la lógica de la escritura, las habilidades necesarias para aprovechar las potencialidades comunicativas de los distintos modos que confluyen con lo escrito en el ciberespacio, las transformaciones en conceptos relacionados con la cultura escrita (género, autoría, canon, leer, escribir) son todos aspectos relacionados con los cambios actuales de la cultura escrita. De todos modos, no sobra insistir la investigación hace énfasis en el dominio de los conocimientos procedimentales para leer y escribir y en la manera como la puesta en marcha de conocimientos procedimentales asociados al software de medios (algunos de los cuales se relacionan con la presencia de otros modos de expresión distintos a la escritura alfabética) han significado un desplazamiento relativo o la pérdida de preponderancia de la producción de enunciados escritos, como se verá en el análisis de los datos acopiados en la investigación.

1.4.5 Sujetos urbanos escolarizados y cultura escrita

Sin lugar a dudas, la prevalencia que se ha dado en los NECE a la relación de sectores marginados de la sociedad (indígenas, adultos y jóvenes no alfabetizados o rezagados del sistema escolar, campesinos, migrantes) con la cultura escrita es clave para abrir el panorama de este campo de estudios y visibilizar lo que aun siendo tan evidente, no había sido objeto de interés de los investigadores. Lo anterior no niega la pertinencia de investigaciones que –como la presente- se ocupan de sujetos urbanos escolarizados, teniendo en cuenta que existen en este contexto formas desiguales de apropiarse de los conocimientos y las prácticas de la cultura escrita.

1.4.6 Cultura escrita y oralidad

Finalmente, en esta investigación se comparte lo señalado por Marinho (2009) con respecto a las relaciones de alternancia y complementariedad entre la oralidad y la escritura. Como se verá en el análisis, parte de las tensiones que se están produciendo entre el canon y las formas de escritura presentes en el chat y las redes sociales se relacionan con la presencia de rasgos de la oralidad y con formas particulares de resolver lo que aquí se ha denominado la doble ausencia en la enunciación escrita (Ulloa & Carvajal, 2006).

2. Ciberpragmática y lenguaje en internet

Para Francisco Yus (2001), la implementación de formas de comunicación que permiten la interacción de las personas sin importar las distancias –como es el caso de internet- incide en los usos del lenguaje. Desde su punto de vista, las transformaciones que de allí se derivan deben ser analizadas con las herramientas de la pragmática, de ahí que haya propuesto el término “ciberpragmática” para referirse al “análisis del discurso electrónico y su comunicación por Internet” (Yus F. , 2001, p. 6)²⁵. La pragmática es un paradigma de la lingüística caracterizado por su orientación “hacia la práctica cotidiana del lenguaje dentro de un contexto” y sus distintas

²⁵ En el año 2010, Yus publicó una segunda edición de su libro, con el título de *Ciberpragmática 2.0. Nuevos usos del lenguaje en internet*, en el que incluye nuevas formas de interacción que no existían a principios de los años 2000: Los sitios de redes sociales Tuenti, Facebook y MySapce, así como el servicio de micro blog llamado Twitter (Yus F. , 2010). En esta segunda edición también se amplía el estudio de la conversación virtual al incorporar la mensajería instantánea (messenger). Lo pertinente para los antecedentes y el estado del arte está contenido en la primera edición del libro. Algunos planteamientos mencionados en la parte del análisis son tomados de la segunda.

aproximaciones comparten el interés “por el estudio del lenguaje en acción” (Yus F. , 2001, pp. 6-7).

Existen diferentes tipos de contexto en los que se lleva a cabo el lenguaje. El énfasis que se ponga en cada uno de ellos da lugar a diferentes aproximaciones metodológicas por parte de la pragmática. El primero de ellos es el *contexto accional*, abordado desde la teoría de los actos de habla de Austin y Searle. Los actos de habla aluden al uso de estructuras gramaticales (por ejemplo: te solicito que...; te ordeno que...; te ruego que..., etc.) y de los marcadores discursivos (aun así, incluso, no obstante...), para lograr que una oración connote diferentes actitudes por parte del enunciador. El segundo es el *co-texto*, que hace referencia al contexto textual en que se inscribe un enunciado. Entre las escuelas pragmáticas que abordan el análisis de este tipo de contexto están el análisis del discurso, la lingüística textual y el análisis de la conversación (Yus, 2001, p. 8). El tercer tipo es el *contexto existencial*, abordado por la filosofía del lenguaje y el pensamiento lógico que han hecho hincapié en la importancia del contexto referencial del contenido lingüístico (Yus, 2001, p. 9). El cuarto tipo es el *contexto psicológico*, abordado por la teoría de la relevancia de Sperber y Wilson, principal fundamento de los análisis de Yus. “Según la teoría de la relevancia, el contexto es un subconjunto de los supuestos sobre el mundo que el oyente usa para la interpretación de los mensajes. Es, por lo tanto, una visión dinámica del contexto opuesta a la visión del contexto como algo *dado de antemano* en el proceso interpretativo” (Yus F. , 2001, p. 17)²⁶. “El contexto se forma a partir de numerosas *fuentes informativas*, que el oyente puede utilizar en la determinación de la interpretación pretendida por el hablante. Por ejemplo, el oyente puede recabar información de enunciados previos de la conversación, el entorno físico, el conocimiento enciclopédico, etc.” (Yus F. , 2001, p. 18). Al lado de la teoría de la relevancia, Yus menciona los aportes de la psicología cognitiva en el análisis de “las claves que subyacen en la comprensión y en la producción de los enunciados por parte de los hablantes, tanto en su interacción conversacional cotidiana como en la recepción o producción de textos escritos, presentes ambos en la comunicación por Internet” (Yus F. , 2001, p. 10). Por último, se encuentra el *contexto situacional* que, como su nombre lo indica, alude a *la situación* que rodea a todo enunciado, cuyo análisis han abordado de distintos modos y con

²⁶ Las cursivas son del autor

distintos énfasis la sociolingüística, la sociología del lenguaje, la etnometodología, la etnografía de la comunicación y el análisis de la conversación” (Yus, 2001, p. 11).

En su trabajo, Yus (2010) analiza las características particulares del lenguaje en Internet (específicamente en el foro de debate, el correo electrónico, las páginas web, los blogs, los sitios de redes sociales, el microblog Twitter y el chat), identifica las diferentes estrategias comunicativas e interpretativas a las que recurren los usuarios y analiza las implicaciones pragmáticas del uso de textos escritos en la red. Para tal efecto, hace un recorrido por un vasto número de trabajos hasta 2009, desde la perspectiva de la pragmática, apoyándose fundamentalmente en la teoría de la relevancia. Para los antecedentes y el estado del arte se hace énfasis en sus aportes sobre el chat, pues es con respecto a este escenario que el autor desarrolla con más detalle las características de la escritura pertinentes para la presente investigación.

2.1 Estrategias del chat: entre la escritura oralizada y la oralidad textualizada

A partir de una detallada caracterización, Yus concluye que el chat es una forma de comunicación que se mueve dentro del continuum oralidad – escritura; un híbrido cuyo resultado es la copresencia de rasgos y atributos de ambas manifestaciones del lenguaje. Tratándose de una forma de comunicación donde los interlocutores no comparten el mismo espacio físico (y por tanto no pueden verse ni escucharse) los usuarios han ido inventando una serie de estrategias para: (a) suplir la ausencia de aspectos visuales y auditivos presentes en la conversación cara a cara; y (b) dotar a los enunciados escritos de un carácter (diríase también un tono) oral en ausencia de los elementos no verbales que coexisten con lo verbal en el habla. Para Yus, el chat constituye una forma de comunicación con sus propios códigos y estrategias de funcionamiento (Yus F. , 2001, p. 50), derivados de la necesidad de compensar la ausencia de información contextual no verbal que en una conversación cara a cara llega a los interlocutores por medio del oído y de la vista.

Según el autor, el fin de la comunicación es el mismo tanto en el habla como en la escritura. La diferencia está en los recursos contextuales con que cuenta el discurso oral frente a los recursos tipográficos de los textos escritos (Yus F. , 2001, p. 66). En el chat (como sucedería en cualquier conversación), la comunicación exige una triple tarea: “llamar la atención del destinatario, dirigirla hacia las intenciones del emisor y, finalmente, revelar dichas intenciones”

(Sperber y Wilson, 1986, citados por Yus, 2001, p. 57). Como parte de esta tarea, el usuario del chat decide qué tan explícito o implícito debe ser su mensaje, lo cual implica comunicar al destinatario cuál es su actitud proposicional como hablante al emitir su enunciado. En cuanto al oyente, éste debe llevar a cabo una secuencia interpretativa que “consiste en descodificar la forma lógica del enunciado del hablante, enriquecerla contextualmente hasta llegar a la *proposición expresada* por el hablante y, finalmente, con la ayuda de la información contextual, determinar si dicha proposición es lo que desea comunicarse (*explicatura*) o si desea que ésta sirva de premisa para la extracción de una interpretación implícita del enunciado” (Yus F. , 2001, p. 52)²⁷.

Las limitaciones que impone la escritura en el chat (debido a la separación física de los interlocutores) han hecho necesario el uso de recursos o estrategias que el autor llama alteraciones, variaciones o innovaciones tipográficas las cuales forman parte de la ciberalfabetización de los usuarios (Yus F. , 2001, p. 76). Tales recursos están orientados, por una parte, a la restitución del carácter oral que se pierde en el traslado de la voz al texto escrito y, por otro, a aportar información contextual que está ausente ante la carencia de los componentes visuales y auditivos de la comunicación.

El interés de suplir dicha carencia conlleva a modificaciones (o deformaciones) textuales que afectan el texto en sí mismo y que por lo tanto se presentan como desviaciones de la ortografía y de la tipografía. Ello supone, como contraparte, la capacidad del destinatario de acceder a la interpretación deseada por el remitente a pesar de tales desviaciones (Yus F. , 2001, p. 98). Hacen parte de las estrategias de modificación textual las faltas ortográficas (involuntarias o intencionales) que se presentan como consecuencia de la velocidad de intercambio de mensajes; la grafía fonética y el dialecto visual -estrategias de oralización del texto escrito- (Yus F. , 2001, p. 99); las abreviaciones, acrónimos y truncamientos (p. 100) y la elipsis (p. 102). Sumado a lo anterior, en el chat los distintos componentes de la interacción deben someterse a la secuencialidad y a la linealidad de la escritura (algo que no sucede en la conversación, caracterizada por la simultaneidad entre lo verbal y lo no verbal). Esta situación exige por parte

²⁷ Las cursivas son del autor. Valga anotar que Yus conserva los términos “oyente” y “hablante”, propios de la conversación oral, para referirse a quienes participan en la conversación realizada mediante texto escrito en el escenario del chat.

de los interlocutores la búsqueda de recursos expresivos y la puesta en marcha de estrategias particulares en los que se pone en juego la eficacia comunicativa del chat.

Las estrategias textuales que caracterizan el chat pueden dividirse en dos grupos: Aquellas que pretenden resolver la ausencia de los canales auditivo y visual y aquellas que buscan restituir el carácter oral de los mensajes. En el primer grupo se encuentran la repetición de fonemas, el uso de mayúsculas, el uso de signos de puntuación y las onomatopeyas para comunicar aspectos vocales no verbales. También hacen parte de ese grupo los emoticonos (combinación de los signos de puntuación tradicionales para expresar emociones o actitudes frente al enunciado, representar rasgos suprasegmentales o aludir a conductas no verbales presentes en el diálogo) y las acotaciones icónicas (construcciones textuales que describen conductas no verbales y que dotan a la interacción de un carácter dramático). En el segundo grupo se encuentran las estrategias de oralización del texto, como las alteraciones en el modo de escribir las palabras y, en general, todos los recursos “para comunicar la sensación de que el texto debería ser, en realidad, habla” (Kuehn, 1993, citado por Yus, 2001, p. 77).

Como se mencionó, las características del chat son consecuencia de su ubicación dentro del continuum oral-escrito (Yus F. , 2001, p. 76). Esto sitúa a los usuarios en medio de la obligatoriedad de escribir textos y la necesidad de compensar aquello que la escritura no puede reproducir, es decir, los componentes no verbales visuales (conducta no verbal visual) y vocales (rasgos suprasegmentales de la lengua) que en la oralidad acompañan la palabra hablada. Dado que se encuentra entre los polos de lo oral y lo escrito, en el chat no funcionan ni las normas estandarizadas de la comunicación cara a cara, ni las normas de la escritura. Comunicarse vía chat implica ejercitar atributos de ambos lenguajes, de tal modo que las limitaciones impuestas se conviertan en posibilidades expresivas. La búsqueda de recursos para compensar la ausencia de los canales auditivo y visual; la necesidad de aportar pistas contextualizadoras visuales ausentes en el texto escrito; y la ruptura de la simultaneidad verbal-no verbal del diálogo cara a cara como resultado de la imposición del régimen de secuencialidad y la linealidad, inherente a la escritura, han hecho que desde su creación los usuarios del chat ingenien recursos y estrategias para poderse comunicar de manera efectiva. Tales estrategias (que Yus denomina textuales y tipográficas) son el resultado de una búsqueda permanente que por momentos se hace convencional pero que por su misma dinámica innovadora se caracteriza por ser idiosincrásica.

Se trata de recursos que –empleando las herramientas a disposición- se aprenden y se replican convirtiéndose en conocimientos compartidos (lo que aquí se ha denominado conocimientos semánticos y procedimentales) que emergen y confluyen con los conocimientos de la cultura escrita.

2.2 Ciberpragmática, estrategias textuales del chat y cultura escrita en el ciberespacio

Para cerrar esta sección, se mencionan algunas relaciones entre el trabajo de Yus y la presente investigación sobre la cultura escrita en el ciberespacio.

- Aunque el análisis aquí propuesto no toma como punto de partida la teoría de la relevancia, sí comparte los presupuestos generales de la pragmática, lo cual se hace evidente por lo menos en dos aspectos:

En primer lugar, las interacciones (intercambio de enunciados verbales escritos en el chat, el Facebook y el Twitter) son analizadas tomando en cuenta el contexto en el que se llevan a cabo. El corpus está constituido por interacciones reales y espontáneas de los sujetos de la investigación, con la menor injerencia posible por parte de la investigadora. De igual manera, puede decirse que los distintos tipos de contexto enunciados por Yus son considerados en el análisis, de acuerdo con su pertinencia para los objetivos de la investigación.

En segundo lugar, la descripción de las prácticas de lectura y escritura realizadas en los escenarios seleccionados implica identificar el trabajo realizado por los interlocutores para darle una organización a sus mensajes en correspondencia con una intencionalidad; construir inferencias que les permitan resolver implícitos; aplicar “correctivos” necesarios para hacer comprensible el mensaje y reorganizar la información aportada por el enunciador, contando para ello con sus conocimientos previos y su cognición social. Se trata de un conjunto de habilidades que se ponen en juego en la conversación oral y que se adecúan a las posibilidades y exigencias de escenarios comunicativos como el chat, el Facebook y el Twitter, donde se interactúa a través de la escritura alfabética.

- En términos generales, existe una correspondencia entre las estrategias textuales y tipográficas del chat descritas por Yus y lo que dentro del marco teórico de esta investigación se denominan conocimientos semánticos y procedimentales para leer y escribir en el ciberespacio. La creación, el aprendizaje y la puesta en acción de tales estrategias forman

parte de las tensiones con el canon de la cultura escrita y dan lugar al desplazamiento de unos conocimientos junto a la emergencia de otros. Valga anotar que las determinaciones derivadas del uso de softwares específicos dentro del ciberespacio forman parte de la caracterización de Yus, aunque con un peso menor.

Así mismo, los rasgos del chat presentados por Yus coinciden parcialmente con la codificación construida para esta investigación. No obstante, ésta última hace una distinción entre aspectos lingüísticos y discursivos, y especifica si se trata de conocimientos procedimentales para leer o para escribir (que podrían ser permanentes, desplazados y emergentes).

Yus hace su caracterización identificando, definiendo y ejemplificando estrategias textuales utilizadas por los usuarios del chat, las cuales divide en tres categorías:

- (a) Compensaciones textuales de la ausencia del canal auditivo (repetición de fonemas, uso de mayúsculas, utilización de signos de puntuación, onomatopeyas), para comunicar aspectos «vocales no verbales».
- (b) Compensaciones textuales de la ausencia del canal visual, divididas en: (b1) emoticonos; (b2) acotaciones icónicas comentadas; (b3) acotaciones icónicas autónomas.
- (c) Texto escrito oralizado (modificaciones sobre el propio significante del texto): (c1) faltas de ortografía debidas a descuidos al pulsar las teclas o intencionadas; (c2) grafía fonética y dialecto visual; (c3) abreviaciones, acrónimos, truncamientos; (c4) elipsis.

Todas estas estrategias textuales aparecen –con denominaciones en algunos casos distintas- en la codificación construida para la presente investigación.

- En esta investigación sobre transformaciones de la cultura escrita a partir de su presencia en el ciberespacio, se tiene como parámetro de referencia el canon y se toma en consideración el grado de adscripción de los sujetos a la cultura escrita. Las transformaciones identificadas se relacionan con los conocimientos procedimentales para leer y escribir canónicamente -que operan junto con los conocimientos procedimentales promovidos por el software en el ciberespacio- y con los conceptos sobre lectura y escritura. Este marco conceptual es distinto al que fundamenta los planteamientos de Yus. No obstante, en ambos casos se comparte el interés por mirar las transformaciones en curso como parte de un fenómeno aún más amplio: el lenguaje en el ciberespacio.

Finalmente, el objetivo de esta investigación trasciende la descripción de las formas de escritura presentes en el chat, el Facebook y el Twitter (tema sobre el que existe una nutrida bibliografía), para identificar las tensiones con respecto al canon de la escritura alfabética occidental; tensiones que están articuladas al desplazamiento de conocimientos procedimentales de la cultura escrita y a la emergencia de nuevos conocimientos. Adicionalmente, se trata de un estudio empírico que ha recabado datos mediante un extenso trabajo de campo para la configuración de un corpus, localizado en un contexto definido (la ciudad de Cali, Colombia) que involucra sujetos particulares (jóvenes universitarios y adultos profesionales) en situaciones reales de comunicación, y cuyo análisis pretende dar cuenta de las actuales formas de escribir y de leer en entornos específicos del ciberespacio. De este modo, dinámicas que cobran un alcance mundial son analizadas en función de prácticas situadas en un contexto particular, sin ignorar la existencia de relaciones entre lo local y lo global.

3. Leer y escribir en la red: entre el acceso a la información y el dominio de la cultura escrita

En su libro *Escribir en línea. Leer y escribir en la red*, Daniel Cassany (2011) aborda las transformaciones en el uso de la lectura y la escritura como consecuencia de la llegada de internet, así como las implicaciones de dichos cambios en los procesos de aprendizaje y enseñanza de la lectura y la escritura. El libro recoge parte de los resultados de una investigación denominada “Descripción de algunas prácticas letradas recientes. Análisis lingüístico y propuesta didáctica”, realizada entre 2007 y 2010. A continuación se presenta una síntesis de los hallazgos y formulaciones relacionados con el tema de la presente investigación.

3.1 Lo que nombran las metáforas: conocimientos y habilidades para aprovechar la letra digital

Cuando internet irrumpe en las distintas esferas de la sociedad, muchas prácticas letradas emigran a la red, y con ello aparecen “nuevas formas de utilizar la escritura para interactuar y resolver tareas sociales” (Cassany, 2011, p. 16). Como sucede cuando aparecen situaciones nuevas en la sociedad, el uso de metáforas constituye un recurso para denominar y describir el modo como se asumen las transformaciones en curso. Para el caso de la lectura y la escritura en

la red, han surgido un conjunto de metáforas que el autor reseña, contrastándolas con los datos aportados por investigaciones empíricas y con su propia perspectiva sobre el problema²⁸. Al referirse a los alcances de la conocida metáfora de Prensky que alude a los nativos y los inmigrantes digitales (Prensky, 2001, citado por Cassany, 2011, pp. 25-26), el autor menciona un conjunto de habilidades que la red exige y promueve en lo que respecta a la lectura y la escritura y analiza las condiciones en que los jóvenes se encuentran para asumir tales requerimientos.

Los nativos se caracterizan por su capacidad de realizar múltiples tareas de manera simultánea y están acostumbrados al intercambio rápido de mensajes breves, a la vez que son impacientes frente a los textos extensos y las reacciones demoradas. Para Cassany, las diferencias entre nativos e inmigrantes “no describen sólo nuevas maneras de leer y escribir, sino también modos distintos de acceder, usar, construir y concebir el conocimiento, que pueden constituir un cambio de paradigma cultural” (Cassany, 2011, p. 26). Ahora bien, dichas transformaciones exigen, por parte de los sujetos –en particular de los jóvenes– capacidades que les permitan usar de manera significativa los recursos que les proporciona la red. Los adolescentes (nativos digitales) dominan la dinámica de internet (relacionada con lo que en esta tesis doctoral se denominan conocimientos procedimentales asociados al software de medios), pero a la vez tienen una serie de limitaciones, algunas de las cuales corresponden al dominio de la cultura escrita, concepto que no es empleado por el autor, pero que subyace a sus planteamientos sobre los modos actuales de leer y escribir. Entre dichas limitaciones se encuentran:

- Los adolescentes no son conscientes de sus necesidades de información, lo cual les resta autonomía; no dedican tiempo a leer textos digitales completos ni a evaluarlos críticamente; no saben distinguir entre lo que es fiable y lo que no; no manejan recursos necesarios para acceder a la información (palabras claves, sintaxis de los motores de búsqueda); desconocen la estructura jerárquica y entramada de internet, no distinguen autoría o calidad de los materiales y por lo tanto a todo le asignan el mismo valor (Nicholas, et al., 2007, citado por Cassany, 2011, p. 28).

²⁸ Además de las metáforas de los “nativos e inmigrantes digitales” y la de los “superpoderes de la letra digital”, Cassany se refiere a otras cuatro: “residentes/habitantes”; “consumidores/productores”; “la colmena y las abejas”; “el vino y las botellas” (ver Cassany, 2011, capítulo I).

- La lectura que llevan a cabo los jóvenes es una lectura superficial que no supera el tercio del contenido en el caso de las páginas web; privilegian los encabezados, videos y barras de navegación, lo que significa un escaso procesamiento de la escritura (Nielsen, 1997 y 2008; Weinreich, 2008, citados por Cassany, 2011, p. 28).
- Hay una tendencia de parte de los jóvenes a quedarse en la esfera de lo cotidiano, el entorno familiar y el ocio cuando usan el chat y las redes sociales, sin que la utilización de lo digital se transfiera hacia la esfera académica y a procesos de selección y análisis de información, orientados al desarrollo del pensamiento y la creatividad (Burnett, 2009²⁹; Alberto, 2002 citados por Cassany, 2011, pp. 29-30).
- Si por un lado los jóvenes tienen acceso a una cantidad enorme de información, por el otro, la sobresaturación y diversidad de datos al alcance hace más difícil atribuir a éstos un significado relevante (Cassany, 2011, p. 30)

Cassany diferencia las habilidades necesarias para moverse en la red del dominio de la lectura y la escritura propiamente dichas, el cual considera necesario para aprovechar las potencialidades de internet:

El conjunto esboza un nativo digital con claroscuros. Quizá sepa acceder a la red y apretar la tecla adecuada, instalar programas y navegar por las ventanas y la barra lateral de una web, pero esto no significa que sepa separar el grano de la paja. Que la mecánica de acceso a la red y la interfaz de los buscadores sean sencillas y que podamos conseguir muchos datos no implica que los podamos entender con la misma simplicidad. Quizá este nativo digital no lee hoy de manera tan diferente a como lo hacíamos nosotros con libros impresos, pero la red ha multiplicado exponencialmente el número de documentos accesibles, de modo que comprender y construir significados es bastante más difícil (Cassany, 2011, p. 30).

Otra de las metáforas –la de la red digital y sus “superpoderes”- exige distinguir entre lo que internet pone a disposición de la sociedad y lo que se requiere para aprovecharla en toda su magnitud:

(...) podemos relacionarnos con más de 1.000 millones de internautas de todo el mundo; informarnos sobre lugares, personas y situaciones que nunca conoceremos; resolver tareas que

²⁹Burnett realiza un estudio etnográfico sobre la práctica digital de estudiantes británicos de magisterio dentro y fuera del contexto educativo.

antes requerirían esfuerzo y tiempo (burocracia, compras, viajes), cooperar desde nuestras casas en proyectos internacionales, etc. Lo podemos hacer de manera instantánea, ubicua y rápida. Nunca habíamos tenido tantos interlocutores, información o recursos ..., ¡tantos superpoderes! (...).

Pero seríamos ingenuos si pensáramos que esto llega de manera espontánea, por nacimiento u ósmosis. El aprovechamiento de la letra digital exige unos conocimientos y unas habilidades muy superiores a los que implicaba lo impreso (...):

[1] Informática de usuario, para instalar y mantener programas (actualización, antivirus, copias de seguridad, compatibilidad con otros usuarios y sistemas).

[2] Biblioteconomía y documentalismo para usar bases de datos, motores de búsqueda y lenguajes controlados, para descifrar las direcciones electrónicas, conocer la arquitectura de la red.

[3] Análisis del discurso, para analizar la lengua usada (dialecto, registro, tono, implícitos) e inferir su ideología (intención, cultura, punto de vista, etc.).

[4] Tipografía y edición, para corregir, maquetar y publicar un texto en la red.

[5] Diseño, imagen (dibujo, fotografía, video) y audio, para gestionar los componentes no verbales que acompañan un documento multimodal.

[6] Derechos de propiedad, para gestionar la propiedad de los documentos usados (copyright, copyleft completo o parcial, licencia Creative Commons, etc.).

[7] Marketing, para encontrar los lectores apropiados entre los millones de internautas (el público diana: clientes, interlocutores, amistades). (Cassany, 2011, pp. 38-39).

La mayoría de conocimientos que se mencionan en esta lista involucran saberes relacionados con el dominio de un software (primero, segundo, cuarto y quinto); dos tienen que ver con conocimientos semánticos especializados (sexto y séptimo) y uno solo (el tercero) se relaciona de manera directa con los conocimientos procedimentales para leer y escribir. Cassany, por su parte, alude permanentemente a la complementariedad que debiera existir entre los conocimientos relacionados con el entorno digital y los conocimientos para leer y escribir propiamente dichos. Esta perspectiva se puede inferir cuando afirma que “el ordenador sólo ofrece potencialidades para acceder a más datos y comunicaciones más sofisticadas; lo que genera aprendizaje e inteligencia es la práctica cognitiva y social de ejecutar esas potencialidades

en contextos reales y significativos, hasta el punto de poder apropiarnos de esas herramientas y de convertirlas en instrumentos básicos para nuestra vida” (Cassany, 2011, p. 41).

3.2 Particularidades de la escritura digital

Las primeras investigaciones –centradas, a decir del autor, en “lo epidérmico”- señalan como elementos característicos de la escritura digital:

- La hipertextualidad, un rasgo que según Cassany ha sido sobrevalorado. Si bien es cierto que el hipertexto exige una mayor responsabilidad por parte de quien escribe y una mayor autonomía por parte del lector, el procesamiento del discurso sigue siendo lineal. Esto indica que para el investigador los conocimientos inherentes a la lectura y la escritura no se ven afectados por la hipertextualidad del texto digital (a la que él prefiere llamar multilinealidad) (Cassany, 2011, pp. 45-46).
- La intertextualidad, que ya existía en el libro pero que con internet se ha hecho más evidente.
- La multimodalidad, que significa la integración de la escritura a otros modos o sistemas de representación y la aparición de nuevas características del texto como las variaciones en la forma, el color, el tamaño y la presencia de dinamismo.
- El carácter inacabado y el dinamismo de los escritos digitales.
- La superficialidad, consecuencia de la rapidez y la agilidad, que prevalecen sobre “la paciencia y [la] resistencia para la ‘lectura profunda’” (Cassany, 2011, p. 50).

No obstante, para Cassany la transformación radical en las prácticas de lectura y escritura no se encuentra en ninguno de los rasgos documentados por esas investigaciones. En su concepto, el cambio más significativo ocurre cuando se puede leer y escribir en línea, pues ello permite el acceso a “millones de recursos, que aprovechamos para construir significados de manera diferente y más sofisticada. En la red interactuamos con buena parte del planeta de una manera participativa y comprometida, creando redes y rompiendo la unidireccionalidad de los medios de masas” (Cassany, 2011, p. 50). Cuando la lectura se lleva a cabo en un ordenador conectado a la red “accedemos instantáneamente a multitud de recursos (enciclopedias, traductores, contactos, etc.) que nos ayudan a entender el texto de otra manera, más rápidamente, con más fundamento y confirmación” (Cassany, 2011, pp. 50-51). La clave de la transformación se encuentra, entonces, en el acceso a los distintos tipos de recursos que provee la red.

Además del acceso instantáneo a multiplicidad de documentos, para Cassany la escritura digital se caracteriza por:

- La ausencia de filtros y controles. Esto significa que se puede acceder tanto a información fiable, valiosa y relevante, como a otra que no lo es. Para afrontar esta circunstancia, los usuarios tendrían que ser capaces de hacer una lectura crítica para refinar sus búsquedas y discriminar entre toda la información disponible de acuerdo con criterios de validez, relevancia, pertinencia y confiabilidad.
- La homogeneidad física y la ausencia de parámetros contextuales espacio-temporales de los textos presentes en la red que hacen de la lectura y la escritura tareas de considerable complejidad cognitiva.
- El fin del monopolio de la escritura normativa, que abre paso a una diversificación de la escritura y la presencia de formas escritas no normativas (por ejemplo la conversación en chat y los mensajes de texto simplificados). A raíz de ello, escribir hoy implica el dominio de un conjunto más amplio de variedades y registros (“estándar/dialectal, completo/simplificado, formal/informal”) (Cassany, 2011, p. 55).
- El régimen cooperativo que redefine los roles de autor y lector y resignifica conceptos como el de autoría, originalidad, creatividad, propiedad intelectual (Cassany, 2011, p. 56).
- La tecnologización, expresada en la sofisticación de los artefactos tecnológicos y de las habilidades requeridas para su uso (saber localizar los recursos, conocer su interfaz y sus prestaciones, saber manipular los comandos, conocer sus limitaciones y posibles aplicaciones en cada contexto) (Cassany, 2011, p. 56).
- El autoaprendizaje como forma predominante de adquirir dominio en el uso de los recursos provistos por la red.

3.3 Escritura en línea: diversidad y complejidad

Como ya se mencionó, para Cassany las transformaciones de la escritura y la lectura como consecuencia de la llegada de internet están determinadas por el hecho de que pueden desarrollarse en línea:

Los artefactos escritos se diversifican y sofistican en la red (...) Por supuesto, la llegada de internet no elimina los libros ni las prácticas letradas tradicionales que se especializan y se

revalorizan en determinadas situaciones (...). Hoy los lectores y escritores somos gente más diversa, trabajamos de maneras más variadas y tenemos menos cosas en común que las que podían tener los lectores cultivados de hace cincuenta años. Hoy leemos y escribimos más que ayer y es más difícil hacerlo y aprender a hacerlo, aunque las apariencias engañen (Cassany, 2011, pp. 57-58).

Una manifestación de la diversidad propiciada por internet es la presencia de la escritura ideofonemática, que Cassany define como la “transformación de la escritura convencional que aprovecha los recursos del teclado para emular la transcripción fonética (*qué hacemos > Keasemos*) e incorpora símbolos e íconos [v.g. una carita feliz] para mostrar los sentimientos y las reacciones que en el cara a cara formulamos con gestos y expresiones faciales” (Cassany, 2011, p. 75). Sobre la escritura ideofonemática, el autor destaca lo siguiente:

- Constituye un recurso que simplifica el código gráfico y explota las posibilidades significativas y lúdicas de las letras de manera creativa.
- Su uso está asociado a la construcción de una identidad personal en la red, especialmente entre los jóvenes. Aquello que desde la normatividad se considera una incorrección, cuenta con la aceptación de los usuarios.
- Se caracteriza por ser poco sistemática dado que “la simplificación (elisiones, omisiones, emoticonos) carece de regularidades y varía en los escritos de un mismo autor y entre los de autores y lectores de un mismo grupo social; incluso en un mismo escrito no siempre hay regularidades en el uso de estas reducciones. A menudo es imposible determinar si son una elección premeditada del autor, un error ortotipográfico fruto de la ignorancia o un hecho azaroso” (Cassany, 2011, p. 78).
- Es empleada de manera intencional, pues como lo han mostrado investigaciones sobre el tema, los jóvenes “tienen conciencia de la diversidad de registros, de los valores de cada uno y (...) usan selectivamente el ideofonemático según la situación y el interlocutor” (Cassany, 2011, p. 78).

3.4 Internet y visibilización de las prácticas vernáculas

Los estudios sobre usos de las tecnologías digitales en España de Aranda et al. (2009) y Garmendia et al. (2011) (citados por Cassany) abordan lo que los jóvenes hacen por fuera de la

escuela, por su propia iniciativa, en el ámbito privado de la familia y los amigos, en el momento en que lo deseen y sin seguir ninguna clase de directriz. Este tipo de prácticas, conocidas como “vernáculos” se oponen “a lo dominante, que es público, normativizado, legal u oficial y prestigioso, como la literatura de élite, el lenguaje administrativo o la ciencia” (Cassany, 2011, p. 92).

Pese a que lo vernáculo no es nuevo, con la red “se conserva y multiplica exponencialmente (...) Es como si internet hubiera construido una gran autopista sin peaje en un territorio virgen o mal comunicado, donde antes todos estábamos aislados” (Cassany, 2011, p. 93). Este hecho señalado por el autor resulta pertinente para la presente investigación, pues en la medida en que se abren espacios para su despliegue, lo vernáculo se impone sobre lo hegemónico (diríase también canónico) en muchos espacios comunicativos. Esta presencia de lo vernáculo propiciada por internet incide en las formas de relacionarse con la cultura escrita.

Como parte del impacto de internet, Cassany menciona dos hechos puntuales relacionados con lo anterior: (a) la red ha dado lugar a nuevos géneros textuales (por ejemplo la conversación escrita o chat o el texto ubicuo). También “ha reformulado géneros históricos y populares como la carta, el diario personal o el álbum fotográfico, reconvirtiéndolos en unos artefactos más dinámicos y versátiles, como el correo electrónico, el blog personal o el álbum o la galería digital” (Cassany, 2011, p. 70). (b) Internet “ha roto la hegemonía que tenía la norma estándar en el espacio público”. En ese sentido, no es que la escritura alejada de la lengua estándar esté superando a la escritura normativa. Es que la primera se hace cada vez más visible dada la ausencia de filtros y mecanismos de censura que han existido con más fuerza en el régimen del impreso y que se flexibilizan en el entorno de la red.

3.5 El cambio en los conceptos: importancia de las denominaciones

La caracterización de los usos de la lectura y la escritura en la red realizada por Cassany permite entrever la emergencia de nuevas formas de definir la lectura y escritura, entre las que se pueden mencionar: (1) leer y escribir significa saber emplear las herramientas ofrecidas por internet. (2) La lectura de los jóvenes es una lectura que tiende a ser superficial (extensiva en variedad de títulos y modalidades de presentación de la información, pero muy poco intensiva en cuanto a la construcción de significados, interpretación y sentido crítico). (3) La frontera entre la

producción y el consumo tienden a diluirse pues en la red se es a la vez escritor y lector. (4) Los escritos digitales son inacabados y dinámicos.

Según el autor, es necesario dar nuevas denominaciones a las prácticas que surgen, de tal forma que los conceptos den cuenta de las transformaciones en curso. Para referirse a la lectura y la escritura en red, en las décadas recientes han tomado fuerza dos expresiones: alfabetismo digital y alfabetismo informacional. El primero redefine la extensión semántica del “alfabetismo” para englobar las prácticas que se llevan a cabo en la red con distintos artefactos culturales (textos, audios, imágenes fijas y en movimiento, etc.). Por su parte, el alfabetismo informacional (ALFIN) se refiere a las prácticas letradas, dando cuenta de sus especificidades:

Según este concepto, hoy no basta con oralizar un escrito, descodificarlo, comprenderlo y aprovecharlo en nuestra vida, por varios motivos: estamos infoxicados o sobresaturados de datos, de manera que hay que aprender a elegir lo que nos conviene en cada caso; los soportes, géneros y prácticas para obtener información se han diversificado; los artefactos escritos y las prácticas de leer y escribir evolucionan con rapidez, por lo que tenemos que ir adaptándonos a cada formato y uso nuevo.

Por ello, hoy es letrado o tiene alfabetismo informacional quien se da cuenta de que tiene una necesidad informativa, sabe buscar, localizar y evaluar varios documentos que se refieren a ello (en la red u otro entorno) y puede entenderlos y utilizarlos para satisfacer esa necesidad. No basta con comprender textos y utilizarlos en la vida cotidiana, sino que hay que saber navegar de modo estratégico por la red, hallar lo que interesa entre la magnitud de datos y participar activamente con nuestros puntos de vista, en todas sus manifestaciones.

Recordemos que el alfabetismo informacional se refiere a todo tipo de artefactos culturales (escritos, imágenes, videos, audios, mapas, esquemas, reproducciones virtuales) y que tiene un sentido prospectivo, o sea, que se espera que seamos capaces de adaptarnos autónomamente a los cambios que se producirán a lo largo de nuestra vida en el ámbito de la gestión de la información. En definitiva, el ALFIN incluye la capacidad de aprender a aprender en entornos cambiantes y la del autoaprendizaje (Cassany, 2011, p. 122-125).

En lo que respecta a los escritos digitales, esta conceptualización de la alfabetización informacional guarda relación con el concepto de cultura escrita expuesto en el marco teórico de la presente investigación. Podría decirse, entonces, que la escritura digital (como parte de la ALFIN) constituye una forma específica –especializada- de cultura escrita en la que convergen los conocimientos procedimentales asociados al software y aquellos que son inherentes a la lectura y escritura canónicas.

3.6 Escritura en internet: nuevos perfiles letrados y apropiación de los conocimientos de la cultura escrita

La red pone a disposición del usuario herramientas muy sofisticadas y hace posible el acceso a recursos abundantes y variados. Pero esa inmediatez y facilidad en el acceso puede no ser productiva si no se cuenta con conocimientos que permitan su mejor aprovechamiento. Cassany sugiere entonces una serie de alternativas para hacer búsquedas efectivas en internet (formular objetivos, elegir palabras clave, aprovechar los motores de búsqueda, evaluar los resultados, saber navegar en la red) y propone pautas para utilizar recursos como wikipedia, diccionarios, traductores y programas para la comprensión de lectura. A la base de su propuesta se encuentra – sin que lo diga en esos términos- el dominio de los conocimientos semánticos y procedimentales de la cultura escrita que, conjugados con los conocimientos procedimentales del software de medios implicado en el uso de internet, son necesarios para encarar los nuevos retos, dificultades y posibilidades que ofrece el ciberespacio para la lectura. En síntesis, las orientaciones pedagógicas que aporta su libro ratifican la importancia de trabajar por un mayor grado de adscripción a la cultura escrita, para aprovechar los recursos del ciberespacio.

Los planteamientos de la obra de Cassany expuestos en el presente estado del arte se pueden resumir en los siguientes puntos:

- La clave del cambio en las formas de leer y escribir se encuentra en la facilidad de acceso. Para Cassany, las generaciones que nacieron y han crecido con internet leen del mismo modo como lo hacen los que forman parte de la cultura del impreso. La diferencia radica en el número de documentos a los que se tiene acceso y en la diversidad de los mismos.

- El incremento de la accesibilidad (cantidad de información disponible) y la ausencia de filtros (v.g. los bibliotecarios, los profesores, los manuales pedagógicos, los editores) hacen más difícil comprender y construir significados a partir de lo que se lee.
- Esta dificultad pone en evidencia una paradoja: el auge y la prelación de los conocimientos procedimentales asociados al software (el dominio de lo tecnológico) sobre los conocimientos procedimentales de la cultura escrita (y la tensión que existe entre ambos tipos de conocimientos) hace aún más necesario el dominio de éstos últimos si lo que se pretende es un aprovechamiento y una mirada crítica frente a los recursos provistos por la red.
- Quienes escriben en internet no sólo cuentan con más lectores, sino que éstos –además- se transforman en potenciales interlocutores.
- Leer y escribir en línea significa, por un lado, diversificación y sofisticación de los artefactos escritos; y por otro, mayor complejidad en las tareas. Encarar este doble rasgo requiere que el aprestamiento en lo tecnológico vaya de la mano de un dominio de los conocimientos inherentes a la cultura escrita.
- Los lectores y escritores de hoy son diversos, trabajan de manera variada y escriben y leen más que ayer.
- Todo lo anterior hace que hoy en día sea más difícil leer, escribir y aprender a hacerlo.

Ahora bien, desde la perspectiva teórica de la presente investigación, la complejidad de la que habla Cassany tiene que ver con la emergencia de nuevos conocimientos semánticos y procedimentales articulados a lo tecnológico (software para leer y escribir en línea y sus interfaces) que no sustituyen los conocimientos procedimentales para leer y escribir (pues pertenecen a un orden distinto) pero que tienden a encubrir y a desplazar estos últimos.

La caracterización de la lectura y la escritura en la red elaborada por Cassany pone en evidencia el dominio de los conocimientos procedimentales necesarios para el uso de la tecnología (el software de medios) por parte de los jóvenes, frente a sus limitadas habilidades para leer y escribir de acuerdo con las normas establecidas (el canon).

Las tensiones que se producen entre las formas de escribir presentes en la red y el canon de la cultura escrita –objetos de interés de esta investigación- están presentes a lo largo de la obra de Cassany, pese a que el autor trabaje desde un horizonte conceptual distinto. Ello se pone de manifiesto en la siguiente cita donde describe los nuevos perfiles letrados:

Es paradójico que los jóvenes de hoy se expongan más a la escritura que en ninguna otra época pretérita, pero que dicha exposición no favorezca la norma estándar, que es el registro académico de la escuela. La práctica continuada de los géneros electrónicos informales (chat, foros, redes sociales) y la exposición a la escritura ideofonemática crean perfiles lingüísticos nuevos. Los jóvenes hoy están familiarizados con: El intercambio escrito interactivo y rápido, con muchos implícitos; los mensajes cortos; la redacción espontánea, no planificada; la ortografía simplificada, ideofonemática; la puntuación enfática (interrogaciones, exclamaciones, puntos suspensivos, mayúsculas para gritar); la sintaxis coloquial, con rastros de oralidad (frases inacabadas, anacolutos); los juegos ortotipográficos (emoticones, cifras y símbolos con valores fonéticos, dibujos, etc.). Por ello, los jóvenes tienen más dificultades para procesar la prosa monologada y sostenida, los textos extensos, la puntuación con valor gramatical, los procesos planificados de composición o la sintaxis más madura, los cuales son rasgos propios del discurso académico” (Cassany, 2011, p. 84).

En la segunda parte de este trabajo el lector podrá ver que los rasgos de este perfil letrado construido por Cassany a partir de su trabajo investigativo se confirman en el caso de los jóvenes colombianos que participaron en la investigación que dio origen a la presente tesis doctoral.

3.7 Cultura escrita en el ciberespacio y el sobredimensionamiento de lo tecnológico

Como se expuso en el marco teórico, la triple relación entre herramientas, conocimientos y prácticas ha hecho parte de la configuración de la cultura escrita desde sus orígenes. Hoy en día se observa un sobredimensionamiento de las herramientas (las asociadas al software de medios o herramientas de simulación de la escritura -Manovich, 2013-). Antes de internet, el conocimiento de los sujetos con respecto al uso de las herramientas estaba relacionado con la capacidad de inscribir palabras en la hoja de papel, utilizando para ello artefactos como el lápiz, el bolígrafo o la máquina de escribir mecánica o eléctrica. El conocimiento para imprimir libros era privilegio de unos pocos especialistas y su elaboración estaba circunscrita a lugares específicos. Un escritor –por lo general- entregaba su manuscrito y otros se encargaban del complejo proceso de impresión. Su responsabilidad se supeditaba a escribir textos de acuerdo con el canon de la escritura alfabética, bien fuera el de la literatura, la filosofía, la ciencia, el periodismo, etc.

Hoy los conocimientos en el uso de las herramientas (ligados al software de medios) opacan con su halo de fascinación los conocimientos semánticos y procedimentales que se requieren para leer y escribir, adquiridos en procesos formales o informales de enseñanza. Pareciera que dominar la lectura y la escritura se limitara a manejar las interfaces, clicar, apretar teclas o tocar pantallas. En cuanto a la lectura, la preocupación –en el ámbito educativo- pareciera ser la de seducir a los jóvenes permitiéndoles acceder a los contenidos a través de pantallas y trasladando muchas tareas del aula a las interfaces de los computadores o del ciberespacio, sin que medie en las propuestas de enseñanza una reflexión sobre la necesidad de dominar los conocimientos procedimentales propios de la cultura escrita.

Un acercamiento crítico a la cultura escrita y sus conocimientos específicos permitiría matizar ese sobredimensionamiento del saber tecnológico. Saber leer y escribir es más difícil en las actuales condiciones (como bien lo plantea Daniel Cassany), pero no por la sumatoria de exigencias en el plano tecnológico (dominio del software de medios), sino por la necesidad de diferenciar entre los dos tipos de conocimientos y de trabajar por un afianzamiento de la relación con la cultura escrita –independientemente de los soportes y las herramientas que se utilicen-.

Es esta la perspectiva desde la que se diseñó la investigación que dio lugar a la presente tesis doctoral. Es desde allí que se reconoce la necesidad de identificar las transformaciones en la cultura escrita como parte de las tensiones entre los procesos y prácticas que favorece el ciberespacio y la puesta en marcha de los conocimientos procedimentales necesarios para leer y escribir de acuerdo con el canon, que hace visible el carácter de la escritura como institución social. De ahí la importancia de abordar de manera específica la transformación en los conocimientos procedimentales de la cultura escrita, como resultado de su coexistencia con los conocimientos procedimentales propiciados y exigidos por el ciberespacio y el software que le da soporte a este último.

4. Los estudiantes universitarios y su relación con la cultura escrita, el conocimiento y la tecnocultura contemporánea

El grupo de investigación Escritura, tecnología y cultura³⁰ desarrolló entre los años 2003 y 2009 la investigación titulada “Escritura, Conocimiento y Tecnocultura en la Universidad: un estudio exploratorio sobre las transformaciones en los modos de conocer manifestadas en la lectura y la escritura de jóvenes universitarios”. En este trabajo, Ulloa, Carvajal, Gómez y Patiño (2004) abordan las relaciones entre cultura escrita, conocimiento y tecnocultura. El estudio tuvo como propósito realizar un diagnóstico sobre las condiciones en que se encontraban los estudiantes de primer año de la Universidad del Valle (Colombia), en relación con la lectura, la escritura y el uso de dispositivos tecnológicos de comunicación e información, en tanto mediaciones de los conocimientos científicos, tecnológicos y humanísticos, con los cuales se desarrolla la formación profesional universitaria (Ulloa y Carvajal 2004, 2006).

El estudio, realizado en dos fases complementarias, analizó el desempeño de los estudiantes en la lectura y la escritura de textos expositivo-argumentativos, al inicio y al final de sus estudios universitarios, como una forma de indagar por su relación con la cultura escrita (Ulloa et. al. 2004). En la fase inicial (2003-2004) los resultados de una prueba de lectura y escritura aplicada a 260 estudiantes de primer año de todas las carreras se cruzaron con los datos de una encuesta que indagaba sobre sus prácticas de lectura y escritura y el uso de tecnologías de comunicación e información, incluida la escritura, antes y después de su ingreso a la universidad. En la segunda fase (2007-2009), se seleccionó un grupo de 20 estudiantes entre quienes participaron en la fase inicial; se aplicó una prueba de características similares a la primera y una entrevista que ampliaba y actualizaba la información aportada por la encuesta inicial. También se recolectaron textos producidos por ellos a lo largo de sus estudios universitarios y se tuvo acceso a su ficha académica (reporte de calificaciones) con el fin de conocer su desempeño y establecer posibles correlaciones con el resto de los datos recopilados.

³⁰ El grupo de investigación “Escritura, Tecnología y Cultura” surgió al interior de La Cátedra de Escritura, Lenguaje y Comunicación (CELYC) -adscrita a la Escuela de Comunicación Social de la Universidad del Valle, la cual fue creada en 1997 a partir de la problematización de la escritura como una práctica social –en este caso de carácter profesional- indispensable en la estructura curricular de los programas académicos y en el desarrollo de los proyectos de extensión-producción de la Escuela.

La hipótesis de partida planteaba que los jóvenes que ingresaron a la universidad en el año 2003 tenían una relación precaria con la cultura escrita, en tanto sus vínculos con los medios audiovisuales de comunicación y las tecnologías informáticas (en otras palabras, su relación con la tecnocultura contemporánea) tendían a fortalecerse. Reconocer este marcado desequilibrio en la relación de las nuevas generaciones con la cultura escrita y sus vínculos con la tecnocultura contemporánea no significaba pasar por alto la coexistencia y las relaciones entre ambas dentro y fuera del mundo escolarizado, así como tampoco ignorar que tanto la cultura escrita como la tecnocultura constituyen fuentes de conocimiento para los estudiantes.

La precaria relación con la cultura escrita (por lo menos en lo que concierne a la lectura e interpretación de un tipo particular de textos por los que circulan gran parte de los conocimientos de las ciencias sociales, la filosofía, las artes y las humanidades), fue corroborada a partir del desempeño de los estudiantes en las pruebas aplicadas. Además, la investigación puso en evidencia otros indicios de esa débil relación. Entre tales indicios se destaca el desplazamiento paulatino –en los colegios de la región- de las actividades extracurriculares asociadas con la lectura y la escritura; desplazamiento que contrasta con el auge –en la vida de los jóvenes- de otras prácticas vinculadas con los medios de comunicación y las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC) donde predominan formas de comunicación oral y audiovisual por encima de la expresión escrita.

Así mismo, como parte de la hipótesis se planteaba que las dificultades de los alumnos para leer y escribir textos expositivo-argumentativos se articulan a una serie de cambios socioculturales³¹ sucedidos en las últimas décadas, los cuales afectan las relaciones de las nuevas generaciones con la cultura escrita. Lo anterior se manifiesta en los modos de leer y de escribir de los estudiantes universitarios, así como en las relaciones de los jóvenes con el conocimiento académico especializado. Esta postura se distancia de otras perspectivas documentadas por los autores según las cuales tales deficiencias obedecen exclusivamente a las

³¹ Entre las condiciones que propician los cambios culturales actuales, se mencionan: “la existencia de dispositivos tecnológicos distintos al libro u otros impresos, como espacios de circulación de información y de conocimientos y como fuentes de acceso a los mismos; la preponderancia de la imagen en los discursos mediáticos y en los entornos virtuales; las nuevas formas de relación entre lo oral y lo escrito propiciadas por los medios y las tecnologías; la dedicación de un tiempo considerable al uso de dispositivos tecnológicos como los juegos electrónicos y el teléfono celular, a la recepción de los medios masivos –en particular la televisión-, al empleo del computador y de internet, estos últimos usados con diferentes fines, entre ellos la formación profesional universitaria” (Ulloa & Carvajal, 2006, p. 135).

debilidades del sistema educativo o de los métodos didácticos, a la mala implementación de las teorías lingüísticas, o al escepticismo de los profesores que trabajan en áreas distintas a la enseñanza de la lengua materna.

Los resultados de la primera fase permitieron concluir la preeminencia de un “tipo de lectura y escritura donde no se considera necesario marcar los actos de enunciación (reconocer o identificar los enunciadores y sus respectivos enunciados) ni las relaciones de intertextualidad; y que ignora, en muchos casos, la autoría y la confrontación de distintos puntos de vista para la construcción de una argumentación” (Ulloa & Carvajal, 2011, p. 51). Este tipo de lectura y escritura constituye “un indicio de la débil relación de los estudiantes con el canon de la escritura expositiva-argumentativa, y en un sentido más amplio, con la cultura escrita en su conjunto” (p. 51). Al cruzar los resultados de las pruebas con los datos derivados de la encuesta, se pudo constatar que la experiencia escolar, las relaciones familiares y en general las diversas formas de interacción social de los estudiantes sujetos de la investigación no les permitieron, a la gran mayoría de ellos, consolidar su relación con la cultura escrita.

La prueba aplicada en la segunda fase mostró la existencia de un grupo minoritario (tres de los veinte estudiantes evaluados) con un alto nivel de apropiación de la cultura escrita, por lo menos en lo que concierne a la lectura de textos expositivo-argumentativos. El grueso el grupo (17 estudiantes) en mayor o menor grado carecía de los conocimientos necesarios para leer desde la perspectiva de la organización del texto, relacionar las partes que lo componen y realizar las inferencias necesarias para la comprensión. Cinco de estos últimos se distancian en su desempeño en las pruebas del modelo de lectura canónica de textos expositivo-argumentativos, que resulta clave para la apropiación de conocimientos especializados en el ámbito universitario (Ulloa & Carvajal, 2011, p. 56).

En cuanto a la segunda prueba de escritura, se identificó una tendencia a subutilizar el texto leído (proporcionado por los investigadores) como un insumo para elaborar el escrito solicitado; una tendencia a expresar opiniones, pero sin desarrollarlas ni argumentarlas; la persistencia de problemas en la dimensión lingüística (puntuación, ortografía, sintaxis, coherencia local) y discursiva (reconocimiento y marcación de los enunciadores, identificación y representación de tesis y argumentos, desarrollo de puntos de vista personales argumentados), identificadas en la primera fase de la investigación (Ulloa & Carvajal, 2004). No se encontraron correlaciones

constantes entre el desempeño en la lectura y el desempeño en la escritura. Tampoco entre los resultados de las pruebas y el promedio académico acumulado de los estudiantes en su carrera (Ulloa & Carvajal, 2011).

En conjunto, las dos fases de la investigación permitieron ratificar la existencia de subgrupos de estudiantes con desempeños distintos en la lectura y la escritura de textos expositivo-argumentativos (como una expresión de su adscripción a la cultura escrita) y con distintas trayectorias en lo que respecta a su relación con la tecnocultura contemporánea.

Los resultados de las pruebas (de la primera y la segunda fase) se relacionaron con la información aportada por los estudiantes en la entrevista, la observación de textos académicos y no académicos proporcionados por ellos y el análisis de su trayectoria académica en la universidad. Ello se hizo con el fin de conocer más detalladamente su nivel de adscripción a la cultura escrita y su grado de pertenencia a la tecnocultura contemporánea. En síntesis, se trató de una investigación de carácter exploratorio en torno al papel de la formación universitaria en la adscripción de los estudiantes a la cultura escrita y a la tecnocultura contemporánea y a la conexión de ambas con los procesos de apropiación de conocimientos especializados en el ámbito universitario. Además de lo anterior, la investigación permitió profundizar y en algunos casos avanzar en la construcción de categorías conceptuales relacionadas con distintos niveles del proceso de producción y comprensión textual (Ulloa & Carvajal, 2011), que alimentaron el marco teórico de la presente tesis doctoral. Estas son:

- La enunciación en el texto escrito.
- La producción de inferencias por parte del lector.
- El uso de conocimientos semánticos para la producción de inferencias y para la comprensión en general.
- El uso de conocimientos procedimentales propios de la cultura escrita, como condición necesaria para la comprensión y para la escritura.
- El reconocimiento de las macroestructuras, que implica relacionar las distintas partes que componen un texto.
- La identificación de las superestructuras expositivo-argumentativas y su importancia para los procesos de comprensión textual.

- La relación entre los conocimientos previos (semánticos y procedimentales) y los conocimientos nuevos aportados por un escrito.
- La lectura desde la perspectiva de la organización del texto y no sólo desde la perspectiva del lector y su cognición social.
- El concepto de tecnocultura contemporánea que sirvió de punto de partida para la conceptualización de los conocimientos procedimentales asociados al software de medios y al ciberespacio, esto último como parte de los aportes de la presente tesis doctoral.

En ninguna de las dos fases de la investigación reseñada se analizaron los textos producidos por los estudiantes en internet, aunque la encuesta aplicada en la primera fase indagaba sobre la manera en que los estudiantes encaraban la escritura en el chat y el correo electrónico (por ejemplo, si revisaban la ortografía, la puntuación y la redacción de sus mensajes antes de enviarlos). Con respecto a la lectura, se les preguntó sobre aspectos relacionados con el procesamiento y uso de la información que obtenían a través en la red. A partir de lo anterior, la presente investigación se ha propuesto abordar de manera directa las prácticas de escritura y de lectura realizadas por los estudiantes en el ciberespacio, considerando como elemento metodológico adicional la comparación con un grupo de edad contrastante, como lo es el de los adultos que participaron en el estudio.

Teniendo como uno de sus principales antecedentes el trabajo de Ulloa y Carvajal, esta tesis doctoral se inscribe en la línea de investigación denominada “Relaciones entre cultura escrita y tecnocultura: transformaciones en las prácticas de la lectura y la escritura en los tiempos de la informática”, del grupo Escritura, Tecnología y Cultura (Escuela de Comunicación Social de la Universidad del Valle). La formulación del problema de investigación, el marco teórico y el diseño metodológico se alimentan de manera directa de dicho trabajo (como se ha podido constatar a lo largo de esta primera parte del informe) y pretende nutrir futuras investigaciones al interior del grupo.

5. Otras investigaciones y trabajos relacionados con el objeto de estudio y con los hallazgos de la presente investigación

A continuación se refieren otros trabajos relacionados con los objetivos y los hallazgos de la presente tesis doctoral³². La mayoría de ellos hace referencia a la escritura en el chat. Otros tienen como centro de interés la escritura en blogs y uno de ellos hace referencia a Facebook. Algunos se ocupan de la comunicación a través de la aplicación WhatsApp, que no se aborda aquí pero guarda ciertas similitudes con los escenarios analizados.

Morala (2001) expone en su trabajo un catálogo de recursos gráficos que con más frecuencia se utilizan en internet: (1) Presencia de emoticones, en sus diferentes variantes y funciones. (2) Presencia de peculiares normas ortográficas. Hay una marcada tendencia a no someterse a la ortografía académica. Al lado del desconocimiento y la necesidad de escribir rápidamente se presentan transgresiones ortográficas que son consciente y cuidadosamente elegidas. El criterio que impera es desechar todo aquello que no sea estrictamente necesario para transmitir el mensaje. La ortografía no convencional se convierte en una huella distintiva, en una marca de grupo. (3) Uso de acrónimos (siglas) que resumen la actitud del usuario, las circunstancias en las que escribe o simplemente evitan repeticiones de frases que, por consabidas, pueden resultar innecesarias. En síntesis, el recurso de empleo más habitual en los textos virtuales es la supresión de grafías consideradas irrelevantes en un mensaje escrito.

Moreno de los Ríos (2001) analiza la lengua escrita que se utiliza en los correos electrónicos, las charlas virtuales y los mensajes a través de teléfonos móviles. Su trabajo concluye que en la conversación virtual o charla electrónica, situada a medio camino entre el habla y la escritura, abundan las faltas de ortografía; se recurre frecuentemente a la grafía fonética; hay numerosas sustituciones grafemáticas, léxicas y alfanuméricas; abundan las abreviaturas y acrónimos; además, se producen otras modificaciones textuales para suplir los elementos paralingüísticos de una conversación cara a cara.

³² En el Anexo 1 se presenta un conjunto más amplio de trabajos sobre escritura, lectura e internet, clasificados según distintos criterios, para facilitar su consulta por parte de los interesados. Entre tales criterios se encuentran: las edades de los sujetos de investigación; los espacios de comunicación analizados (correo electrónico, chat, Facebook, Twitter, mensajería de teléfonos móviles); las posturas adoptadas por los teóricos e investigadores frente a los cambios derivados de la escritura en internet; los temas específicos y las preguntas que se han formulado los investigadores (relaciones entre oralidad y escritura; relaciones lengua e internet) y la referencia a nociones análogas a la del canon de escritura. También hay una sección dedicada a ponencias presentadas en congresos internacionales sobre el tema.

El trabajo de Cabedo (2009) analiza el chat y el messenger, tanto en su aspecto gráfico como desde su contexto pragmático o de uso. El análisis de un corpus tomado de comunicaciones realizadas por jóvenes entre los 15 y los 20 años le permite al autor identificar como rasgos de la escritura en chat los alargamientos gráficos de letras (repeticiones), el uso de medios gráficos para sustituir un factor fónico (un grito) o un factor fático (llamar la atención), y la reducción de palabras. Entre los factores que inciden en la escritura en el chat, Cabedo menciona la prisa, el dominio del teclado y el uso de los recursos que éste le proporciona, el conocimiento de la norma y la motivación. Para el autor, más que hablar de códigos particulares o específicos, se tendría que hablar de registros distintos en un mismo usuario, lo que en ocasiones conlleva al empleo de los elementos del sistema de escritura estándar, pero con usos distintos. Destaca como otro rasgo significativo de la escritura el uso de un lenguaje coloquial y el bajo grado de formalidad; la presencia de oraciones cortas con estructuras sintácticas simples, así como la escasa presencia de digresiones y de formas estereotipadas. Para Cabedo, los usos no normativos de los elementos del sistema de escritura forman parte del acuerdo implícito entre emisor y receptor en la comunicación en el chat. De ahí que no sólo se tolere la ausencia de la norma, sino que los mensajes resulten comprensibles para los que están familiarizados con este uso del lenguaje. En cuanto al grado de incidencia que tiene internet en el mantenimiento de la lengua estándar, sostiene que es un asunto sobre el que no se pueden hacer afirmaciones concluyentes. No obstante, plantea que se da un pulso entre el rigor académico que se enseña en las escuelas y el salvajismo lingüístico que caracteriza al chat y al messenger. En su concepto, las dificultades surgen cuando los sujetos no son capaces de diferenciar entre un registro informal escrito -con sus correspondientes propiedades- y un registro formal y estándar.

Para Cabedo es innegable que en internet no hay un respeto por la normativa ortográfica; sin embargo, no se puede afirmar que esa trasgresión normativa sea alocada. El investigador considera que los hablantes tienen acuerdos tácitos sobre la infracción de la norma en el sentido de que con ello se privilegia la economía de tiempo y recursos en la producción de los mensajes. Entre las infracciones frecuentes, cita: interferencias lingüísticas, cercanías fonemáticas y elisiones gráficas. Así mismo documenta la tendencia a la escritura de mensajes cortos, a desglosar un párrafo en varias líneas y a que los hablantes sean escuetos. La necesidad de dar una respuesta inmediata -acorde con lo que es una conversación cara a cara- condiciona la forma de

escribir: no hay tiempo para planear la escritura, se utilizan abreviaturas, están ausentes los signos de puntuación y hay descuido en la norma ortográfica. En síntesis, para el autor,

el lenguaje de internet observable en el chat y en el Messenger tiende a ser sintético, económico y aboga por la correcta interpretación del receptor, es decir, se confía en que éste sabrá descodificar con adecuación el supuesto que se le ha enviado mediante el enunciado físico (...) Se juega bastante, por lo que se ha visto, con la capacidad interpretativa del sujeto y también se confía mucho en ella (...) Un usuario que no acepte todo lo expuesto anteriormente no podrá comunicarse con propiedad o se le considerará excesivamente pudoroso en cuanto al aspecto lingüístico. Escribir mejor o peor no es la cuestión en sentido estricto, sino conseguir que con la mayor rapidez posible se pueda ofrecer una respuesta funcional en términos comunicativos. Así pues, el aspecto descastado (sic) y jorobado de la lengua del chat y del Messenger viene condicionado por la velocidad en la respuesta y también por la confianza en la solvencia interpretativa del receptor” (Cabedo, 2009, p. 31).

García Teske (2009) analizó las conversaciones de jóvenes entre 16 y 20 años en la mensajería instantánea de Messenger, centrándose en el tema de la cortesía en los actos de habla. El autor identifica como rasgos novedosos de la escritura: la exagerada repetición del mismo grafo, en una misma palabra, o de onomatopeyas; la ausencia cuasitotal de ortografía y el uso de cibergrafos (los que se encuentran en la sustitución de qu y ca, por k; la omisión de la vocal e, cuando ésta se halla en el nombre de la letra, por ejemplo, ‘m’ ; ‘t’ ; ‘respt) .

Gomes y Correa (Gomes A. L., 2009) realizaron un estudio con adolescentes entre los 12 y los 16 años encaminado a identificar las implicaciones de usar el ordenador como nuevo soporte de la escritura. Los sujetos de la investigación mostraron proceder de manera autónoma en la manipulación intencionada de los elementos lingüísticos de la norma escrita. Para las autoras, la escritura electrónica redefine la oposición entre el habla y la escritura y esto se pone en evidencia en el predominio de la forma coloquial, con frases cortas que facilitan la escritura y la lectura. En los textos teclados se observa la modificación de la ortografía de las palabras para representar aspectos prosódicos del lenguaje oral (como la entonación), intención que se complementa con el uso de imágenes y la manipulación gráfica del teclado del ordenador para recrear los elementos paralingüísticos que acompañan el habla, como por ejemplo la expresión del rostro. Es frecuente

también que expresen ideas y sentimientos sin describirlos por medio de la palabra escrita. En resumen, para las autoras, la violación de la lengua estándar al escribir en internet se hace de manera deliberada, lo que indica que se trata de una opción de los usuarios para lograr una forma económica y ágil de producción textual. Adicionalmente, la investigación mostró que los adolescentes conocen las diferencias existentes entre los dos tipos de contexto de escritura - estándar y digital- y saben cuándo, cómo y con quién usar cada uno.

Álvarez I. (2011) analiza 450 comentarios de blogs asociados a un periódico y a un programa de televisión en España, con el propósito de analizar el ciberespañol de finales de 2009. El trabajo se centra en tres aspectos: el léxico, la gramática y la ortografía (uso de las mayúsculas, uso de determinadas consonantes y abreviaturas). A nivel lexical, señala la presencia de anglicismos, de coloquialismos y de expresiones propias del lenguaje oral; el uso de onomatopeyas y de palabras malsonantes y vulgarismos, así como la presencia de transcripciones fonéticas. En lo gramatical, identifica el descuido y el alejamiento de las normas gramaticales tradicionales, aunque con diferencias entre tipos de blogs (los asociados al periódico y los asociados al programa de tv); el predominio de la oración simple; la presencia de fragmentos de texto que no son fácilmente analizables según el análisis gramatical tradicional y el desuso de los signos de puntuación. En la ortografía, según la autora, se hace aún más evidente el distanciamiento de la norma; se destacan: el uso de las mayúsculas de manera no tradicional; la omisión de tildes; la sustitución de consonantes; la repetición de sonidos; el pasar por alto las normas ortográficas; el uso de abreviaturas, por lo general por pérdida de vocales. La investigación concluye, en primer lugar, que la descripción del lenguaje utilizado constituye una tarea muy difícil; en segundo lugar, que el ciberlenguaje se caracteriza por ser individualista, creativo y experimental. No se trata de un lenguaje científico-técnico; tampoco de una variedad única del lenguaje, sino de una colección de dialectos distintos con rasgos en común.

Gómez A. (2014), en su estudio sobre la incidencia de la escritura de las redes sociales en el conocimiento y dominio de la norma ortográfica, afirma que los escritores competentes “generan textos con diferentes registros y normas en función del lector, del género y de la identidad que se desea construir” (p. 21). Así mismo, sostiene que el propósito de las interacciones condiciona la escritura en las redes sociales (p. 21). El autor introduce el término escritura disortográfica para denominar aquella que se aparta de la norma académica (de manera intencionada y no por

desconocimiento o desatención) y que es compartida por el emisor y el destinatario del texto (p. 23). El estudio concluye que en las redes sociales se comparten ciertos rasgos de escritura con el chat (algunos de los cuales se relacionan con lo que aquí se ha definido como el software de medios). Los géneros textuales que han emergido en las redes sociales –y que sólo existen en este contexto- se caracterizan por prescindir de la norma escrita culta del español “para utilizar una escritura impregnada de oralidad que comparten los usuarios en una suerte de código común limitado a estas situaciones comunicativas” (p. 24).

Lyddy et. al. (2014) analizan las características textuales de 936 mensajes de texto en inglés aportados por 139 estudiantes universitarios de Irlanda con una edad promedio de 25 años. Para el análisis proponen 14 categorías de ortografía no estándar (dentro de las cuales se consideran errores de sintaxis, presencia de onomatopeyas, faltas en la puntuación y coherencia). También se tuvieron en cuenta la extensión del mensaje; la prevalencia y tipos de ortografía no estándar; el efecto de las características del remitente y del mensaje (incluyendo el propósito o la función del mensaje de texto declarada por los sujetos de la investigación) y la frecuencia de palabras.

La investigación de Takayoshi (2015) captó, a través de los pensamientos en voz alta de los sujetos, lo que los escritores pensaban al momento de escribir en el Facebook. Según lo describe el autor, se trata de un proceso de múltiples capas (en lo que denomina un verdadero malabarismo mental) donde se conjugan distintos criterios para hacer cambios o correcciones a sus textos, en una dinámica que pasa por la escritura, la relectura, la eliminación o el cambio de palabras y la reescritura. En ese proceso, los sujetos de la investigación transitan por diferentes espacios de escritura (chat, correo electrónico, Facebook, Twitter) en los que implementan estrategias de escritura similares, en función de distintas audiencias y propósitos comunicativos. Valga mencionar que algunos de los procesos descritos por el investigador remiten a lo que en la presente tesis doctoral se define como conocimientos procedimentales de la cultura escrita y del software de medios.

El estudio de Gómez y Gómez (2015) busca determinar si existe una relación entre los errores ortográficos y la escritura propia de los mensajes de texto de 42 alumnos del segundo curso del grado de Maestro de Educación Infantil de la Universidad de Sevilla (España). A través de un análisis de contenido que contrasta la escritura de mensajes de texto con la escritura de textos producidos en el aula de clase para la investigación, los autores identifican que junto a los rasgos

de espontaneidad y oralidad, los teléfonos inteligentes han favorecido el carácter multimedia de los mensajes. Así mismo, documentan lo que para ellos constituye la aparición de la nueva norma ortográfica en español y la ausencia de efectos perniciosos derivados de ella en la ortografía académica culta. Para el análisis de los textos, los autores crean las siguientes categorías: (1) Discrepancias de la norma académica culta generadas por el desconocimiento de la misma o por desatención (faltas de ortografía en textos normativos: omisión de tildes, adición de tildes no normativas, unión y separación de palabras, errores de concordancia). (2) Repeticiones enfáticas: de signos de cierre (¿???? ¡!!!!!!); repetición de una o más letras al principio de un vocablo (prótesis); repetición de una o más letras dentro de un vocablo (epéntesis); repetición de una o más letras al final de un vocablo (paragoge); repetición enfática de emoticonos; repetición enfática de interjecciones u onomatopeyas. (3) Supresiones: de una o más letras al principio de un vocablo (aféresis); dentro de un vocablo (síncopa); al fin de un vocablo (apócope); truncamiento o acortamiento; omisión total o parcial de signos de puntuación; reducción de palabras a grupos consonánticos; contracción o unión de palabras. (4) Grafemas no normativos: uso no normativo de letras, signos matemáticos por su nombre, letras por su nombre, faltas intencionadas, uso enfático de mayúsculas. (5) Textismos léxicos: dialectalismos, transcripción de variedades diatópicas; creación de nuevas palabras, onomatopeyas e interjecciones, amalgamas o conglomerados; vulgarismos y coloquialismos; extranjerismos; acrónimos, siglas y abreviaturas no normativas. (6) Elementos TIC insertos en los mensajes de texto: uso de emoticonos en el mensaje, repetición de emoticonos, uso de imágenes en el mensaje, uso de audios en el mensaje, uso de videos en el mensaje.

Según Gómez y Gómez (2015), la repetición no sistemática de fallas de acentuación y de concordancia sugiere que se trata de descuidos y no de un desconocimiento de la norma por parte de los sujetos de la investigación. Las dificultades ortográficas identificadas, para ellos, no dependen del tipo de texto elaborado sino de la formación del emisor. En síntesis, los rasgos que definen la escritura de mensajes de texto en nuestro idioma son: repeticiones enfáticas de los elementos finales de palabra, la repetición de emoticonos y signos de cierre de interrogación y admiración, la supresión de letras y sílabas, el uso de siglas no normativas, la omisión de signos auxiliares y de puntuación en la escritura, así como un uso de las mayúsculas sujeto a normas ajenas a la tradición culta del español (pp. 101-102). Los hallazgos de este estudio permitirían

identificar qué elementos de los descritos en el chat, el Facebook y el Twitter (abordados en la presente tesis doctoral) se conservan en la mensajería de los teléfonos móviles (específicamente a través de la aplicación WhatsApp) y cuáles han adquirido mayor relevancia. Hay que destacar que se trata de la investigación con uno de los instrumentos metodológicos más detallados y sofisticados para el análisis de los mensajes producidos en los mensajes de texto.

La investigación de Vázquez-Cano et. at. (2015) se propone estudiar los aspectos lingüísticos y paralingüísticos más relevantes de la escritura digital síncrona del adolescente español, en el programa de mensajería instantánea WhatsApp. La muestra está conformada por 417 conversaciones de estudiantes de enseñanza secundaria, entre los 13 y los 16 años de edad, en cuatro provincias españolas. Se trata de una investigación de corte cuantitativo que analiza las correlaciones entre diferentes variables independientes que explican patrones lingüísticos y de uso en la escritura digital. El estudio concluye que la escritura digital en este tipo de programas está condicionada por las variables de uso, el tamaño de la pantalla del dispositivo, la horas de conversación y la relación establecida entre los interlocutores, que en conjunto dan lugar a una serie de características específicas ortotipográficas y audiovisuales.

Como podrá verse en la parte dedicada al análisis de los datos, los rasgos de la escritura identificados en la presente investigación coinciden con cambios documentados por otros investigadores en otros contextos geográficos -de América y Europa- y lenguas distintas al español.

5.1 Particularidades de esta investigación sobre cultura escrita en el ciberespacio

Si bien es cierto que las investigaciones reseñadas en este último segmento se ocupan de temas relacionados con el objeto de investigación de la presente tesis doctoral y que algunos de los hallazgos coinciden con los propios, es importante resaltar determinados aspectos que diferencian este trabajo de los que han sido presentados en el estado del arte (incluidos los referenciados en el anexo 1).

En primer lugar, ninguno de los trabajos se propone abordar los procesos de lectura y escritura, como parte de una unidad comprendida bajo el concepto de cultura escrita alfabética. En segundo lugar, salvo las investigaciones de Gómez (2014) sobre las redes sociales y el chat; la de Moreno de los Ríos (2001) que aborda el correo electrónico, la conversación virtual o

charla electrónica y los mensajes breves por teléfono móvil; y la de Cabedo (2009) sobre el chat y el Messenger, los trabajos encontrados se ocupan de una sola forma de comunicación, sea el chat, el Facebook, los mensajes de texto del teléfono móvil (entre ellos los que circulan con la aplicación WhatsApp) o los blogs. La presente investigación analiza tres escenarios distintos (chat, Facebook y Twitter), e intenta identificar los rasgos que les son comunes y los que son específicos de cada uno, en dirección a identificar las transformaciones de la cultura escrita en el ciberespacio. Además, compara los textos producidos en interacciones producidas por dos grupos de edad marcadamente diferenciados.

En tercer lugar, en el presente trabajo se propone una conceptualización de cultura escrita que permite relacionar y contrastar los conocimientos procedimentales que son inherentes a ésta con los conocimientos procedimentales asociados al ciberespacio y al software de medios (concepto que tampoco está presente en los estudios reseñados). Sólo en la investigación de Gómez y Gómez (2015) se hace referencia a rasgos de la escritura derivados de los condicionamientos de las TIC. De igual manera, en el presente estudio se parte de la noción de canon de la cultura escrita alfabética para -desde allí- identificar la permanencia, el desplazamiento y la emergencia de conocimientos procedimentales para leer y escribir en el chat y las redes sociales. Esta distinción entre lo emergente, lo desplazado y lo que permanece tampoco se hace en ninguno de los trabajos reseñados, aunque todos operan para sus análisis desde el reconocimiento de la existencia de la norma estándar de la lengua. Algunos investigadores hablan del surgimiento de una nueva norma de escritura (como por ejemplo Gómez y Gómez del Castillo, 2015), pero ninguno la asocia a tipos de conocimientos procedimentales específicos derivados del cambio de herramientas para la escritura como lo son los recursos proporcionados por el software de medios.

Por otra parte, la distinción entre la dimensión discursiva y lingüística de la escritura para caracterizar las interacciones analizadas no es tomada en consideración, salvo en el trabajo de Suárez (2014) reseñado en el anexo 1. Finalmente, es importante mencionar que en el levantamiento del estado de la cuestión no se encontraron estudios similares al presente en el contexto colombiano.

Capítulo IV

Metodología

1. El enfoque: ¿por qué esta tesis doctoral se inscribe dentro el método cualitativo?

Esta investigación se inscribe dentro del enfoque cualitativo, por las razones que se exponen a continuación:

- Responder a la pregunta formulada implica analizar los textos producidos en situaciones reales de comunicación a través de la red. El objeto de estudio guarda correspondencia con el interés que caracteriza la investigación cualitativa, por el sentido y por la observación de un fenómeno social en su medio natural (Deslauriers, 2004, p. 6).
- Tanto la pregunta de investigación como los objetivos están encaminados a describir y caracterizar las transformaciones en las formas de lectura y escritura y no a la medición de los mismos en términos cuantitativos (Deslauriers, 2004; Beltrán, 2005). Dicha caracterización implica la identificación de identidades y diferencias (Beltrán, 2005, p. 45), que en el caso del presente estudio, se expresan en las consistencias e inconsistencias frente el canon de la escritura alfabética. De igual manera, la descripción pretende vislumbrar formas de escritura y de lectura emergentes con sus respectivos conocimientos semánticos y procedimentales. Para el proceso de construcción de los datos, la codificación y el análisis de los mismos no se contó con “ningún procedimiento algoritmizado, ni con reglas a priori, sino con [la] intuición y con una constante vigilancia epistemológica” (Beltrán, 2005, p. 47).
- La investigación no hizo una apuesta por lo extensivo –en lo relativo al periodo de observación y a la cantidad de sujetos convocados para el estudio- sino por lo intensivo. El periodo relativamente corto de recolección de datos (entre tres y cuatro meses) y la escogencia de un número restringido de sujetos de la investigación (seis jóvenes y cinco adultos) contrasta con una inmersión profunda en el campo, expresada en el número de interacciones acopiadas y codificadas, en las anotaciones preliminares que dieron lugar a la escritura del informe (muchas de las cuales constituyen insumo para futuros trabajos) y en el tiempo dedicado al procesamiento, el análisis y la interpretación de los datos.
- El método de análisis se caracterizó por la flexibilidad y operó por inducción. La identificación de rasgos emergentes exigió un método de análisis flexible que fuera de lo

deductivo (identificación de correspondencias o no correspondencias con la lectura y escritura canónicas, trascendiendo la comparación con el canon en términos cuantitativos) a lo inductivo (descripción de características propias de la cultura escrita en el ciberespacio a partir de los textos publicados en el chat, el Facebook y el Twitter que fueron analizados).

- La investigación partió de una visión dialéctica de la cultura escrita. Desde esa perspectiva se ocupa de las tensiones generadas por la emergencia de nuevos conocimientos semánticos y procedimentales al leer y escribir en el ciberespacio. Esta postura coincide con lo planteado por Deslauriers (2004) a propósito de la fundamentación epistemológica de la investigación cualitativa. Según el autor, en correspondencia con la influencia que recibe del naturalismo, en el enfoque cualitativo la investigación social se concibe como una experiencia de humildad: “el conocimiento de un sistema viviente es forzosamente incompleto e inacabado” (2004, p. 12). En concordancia con lo anterior, se considera que la investigación ha de contribuir a explicar el funcionamiento de la sociedad, pero que debe hacerlo desde una perspectiva dialéctica. La dialéctica, según Deslauriers, contribuye al conocimiento de la sociedad “como un sistema viviente” (p. 12); “no propone conceptos sino una manera de ver la sociedad para estudiarla empíricamente” (Benson, 1983, p. 336, citado por Deslauriers, 2004, p. 12); considera que el cambio surge a partir del conflicto entre tendencias contrarias; “llama nuestra atención sobre las tensiones que surgen en una sociedad y sobre la novedad que busca emerger” (p. 12).

Además de entender el conocimiento de la realidad social como un proceso siempre inconcluso, el enfoque naturalista conlleva a que desde la investigación cualitativa se considere que “para comprender la evolución de la sociedad y percibir la tensión entre el orden, lo viejo, lo nuevo, se debe estudiar las manifestaciones que dan paso al cambio” (Deslauriers, 2004, p. 12). Este planteamiento se ha visto reflejado en la presente tesis doctoral, desde la definición del objeto de estudio hasta la realización del trabajo de campo y el análisis de los datos.

1.1 En los márgenes de la etnografía

¿Es esta investigación –en sentido estricto- una investigación etnográfica? ¿En qué se acerca a la etnografía y en qué se distancia o se diferencia de ella?

Esta investigación doctoral no constituye, en sí misma, un trabajo etnográfico, pero – tratándose de un estudio de corte cualitativo- comparte algunos de los principios de la etnografía, que se exponen a continuación. A partir de la caracterización elaborada por Hine (2004) en su libro *Etnografía virtual*, a continuación se exponen las diferencias y las aproximaciones del presente trabajo con la etnografía virtual, sus métodos, su objeto de estudio y lo que la investigadora denomina el espíritu etnográfico.

1.1.1 Los métodos

- La etnografía trabaja con base en las interpretaciones de los sujetos, expresadas en declaraciones a través de entrevistas u otros instrumentos de recolección de datos. En la investigación que dio lugar a la tesis doctoral, las transformaciones de la cultura escrita se identifican a partir del análisis de los textos y no de las declaraciones de los sujetos sobre el modo como perciben o valoran sus propios modos de leer y escribir. El énfasis del estudio está en la presencia de conocimientos procedimentales de la cultura escrita y en el surgimiento de nuevos conocimientos para leer y escribir en el ciberespacio. A partir de allí (y no de declaraciones solicitadas por el investigador a los sujetos) se identifica la emergencia de conceptos sobre lo que significa leer y escribir en el entorno del Facebook, el chat y el Twitter. Lo anterior no significa ignorar las declaraciones de los sujetos de la investigación, expresadas de manera espontánea dentro de las interacciones que forman parte del corpus. En cuanto a los conceptos sobre la cultura escrita en el ciberespacio, éstos se infieren del análisis de los textos producidos por los sujetos en sus interacciones y no a partir de declaraciones dadas por ellos en entrevistas.
- La etnografía trabaja con base en descripciones a partir de la participación del investigador en el contexto de las relaciones sociales dadas en su entorno natural. En una dirección análoga, el objetivo del presente trabajo es hacer una caracterización de los textos producidos por los sujetos en situaciones espontáneas de interacción y no promovidas, creadas o direccionadas por la investigadora.

- Un trabajo etnográfico exige la inmersión en el campo por parte del observador. En el caso de internet, esto significa para el investigador ser un usuario activo de la red. En palabras de Hine:

En su forma básica, la etnografía consiste en que un investigador se sumerja en el mundo que estudia por un tiempo determinado y tome en cuenta las relaciones, actividades y significaciones que se forjan entre quienes participan en los procesos sociales de ese mundo. El objetivo es hacer explícitas ciertas formas de construir sentido de las personas, que suelen ser tácitas o que se dan por supuestas. El etnógrafo habita en una suerte de mundo intermedio, siendo simultáneamente un extraño y un nativo. Ha de acercarse suficientemente a la cultura que estudia como para entender cómo funciona, sin dejar de mantener la distancia necesaria para dar cuenta de ella (Hine, 2004, p. 13).

Dicha condición se cumple aquí, pues la investigadora se constituyó en usuaria activa de los escenarios de escritura analizados. El seguimiento de las interacciones de los sujetos de la investigación implicó una presencia intensiva de la doctoranda en dichos escenarios (esto significó acceder diariamente –durante cuatro meses- a sus publicaciones y a sus chats). De igual modo, el periodo de análisis de los datos exigió una “inmersión en las interacciones” durante otros 12 meses, como una condición necesaria para reconstruir aquello que sólo los participantes de las interacciones conocen y dan por sentado (en relación con el contexto de la enunciación, la presencia de implícitos en los enunciados, etc.). Si bien los participantes de las interacciones permanentemente deben construir inferencias como parte de sus conocimientos procedimentales para comunicarse en el ciberespacio, la investigadora debió hacer las suyas, apoyándose en las herramientas aportadas por la lingüística textual, la teoría de la enunciación y el análisis del discurso.

- El análisis de los textos en la presente investigación ha permitido describir (y en ese sentido evidenciar) los modos de leer y escribir en los escenarios seleccionados para el estudio y caracterizar los cambios en curso que en muchos contextos académicos se dan por supuestos y no son definidos en su especificidad: ¿Qué es lo que está cambiando? ¿Cómo se hace evidente esa transformación? O, como diría Erickson (1989) sobre la investigación cualitativa en el ámbito educacional: ¿qué está sucediendo aquí?. También aplica, en este caso, la doble condición del investigador mencionada por Hine (2004) en cuanto “extraño” y

“nativo”, que se acerca –en este caso particular- a las dinámicas de la cultura escrita en el ciberespacio, tomando como referente el canon de la cultura escrita. Reconocer las tensiones entre unas y otras formas de escritura y los conocimientos y conceptos que les son inherentes demarca justamente ese lugar de la investigadora frente a su objeto.

- Distanciándose de una postura de la etnografía según la cual el etnógrafo debe “hacerse visible y activo en el contexto de trabajo de campo” (Hine, 2004, p. 35), en este estudio se optó por analizar las interacciones, tratando de incidir lo menos posible en ellas. El que los sujetos aceptaran que sus publicaciones en el Facebook y el Twitter y lo escrito en los chats se convirtieran en objeto de análisis pudo restarle espontaneidad a su manera de escribir. No obstante, para tratar de contrarrestar esta posible interferencia, la investigadora aportó pocos detalles sobre los objetivos de la investigación. La interacción con los sujetos (posterior a la entrevista inicial en la que se indagó sobre su grado de actividad de escritura y lectura en el ciberespacio y se les explicó las características generales del proyecto) se limitó a orientaciones de orden práctico (v.g. la forma de guardar y enviar las interacciones en chat) y a solicitar datos puntuales necesarios para el análisis (como por ejemplo el rango de edad de sus amigos o contactos en las redes sociales y el chat). Así mismo, se decidió no intervenir en las interacciones analizadas y limitarse a registrarlas y analizarlas. De este modo, se trató de evitar que los sujetos se sintieran inhibidos para expresarse de manera espontánea y natural. En otras palabras, no se optó por ninguna de las alternativas a las que hace referencia Hine: involucrarse activamente o hacer un trabajo de etnografía encubierto (p. 36). El trabajo realizado por la investigadora se caracterizó por un alto grado de actividad (presencia continua en los escenarios, observación, toma de notas) con el menor grado de injerencia y visibilidad propia.

1.1.2 El objeto de estudio

Para Hine, el interés de realizar una etnografía de internet es “observar con detalle las formas en que se experimenta el uso de [esta] tecnología” (p. 13). Desde la perspectiva de la presente investigación, hay formas de experimentar el uso de internet que pasan por los conocimientos procedimentales para leer y escribir, es decir por las relaciones entre cultura escrita, cultura del software y ciberespacio.

En palabras de Hine:

Nuestras creencias acerca de internet y sus propiedades pueden someterse a investigación [como] cualquier otro tópico etnográfico. Nuestras creencias acerca de internet pueden tener consecuencias importantes sobre la relación individual que tengamos con la tecnología y sobre las relaciones sociales que construyamos a través de ella. La etnografía, en este orden de cosas, puede servir para alcanzar un sentido enriquecido de los significados que va adquiriendo la tecnología en las culturas que la alojan o que se conforman gracias a ellas (Hine, 2004, p. 17).

En esta tesis doctoral se considera que los conocimientos procedimentales involucrados en la lectura y la escritura en el ciberespacio se relacionan con la manera como los usuarios perciben internet. Cuando en esta investigación se habla de los conceptos sobre la lectura y la escritura, se está aludiendo de alguna manera a esto que Hine denomina creencias y a lo que Manovich denomina –refiriéndose al software de medios- modelo mental, es decir, la manera como el usuario entiende “lo que la aplicación le ofrece” y lo que él mismo puede hacer a través de su uso (Manovich L. , 2013, p. 273). Por lo anterior, esta investigación no sólo contribuye a enriquecer los significados que adquieren la cultura escrita y sus prácticas en el contexto del ciberespacio; también pretende ampliar la comprensión sobre lo que significa internet y el ciberespacio para la sociedad, en contextos y prácticas sociales localmente situados.

Postura etnográfica y espíritu etnográfico

Para Hine,

la etnografía es una postura, un espíritu y no un conjunto de fórmulas ni un protocolo. (...) la etnografía se fortalece, precisamente, por su falta de recetas. (...) es un artefacto y no un protocolo que puede dissociarse de su espacio de aplicación ni de la persona que lo desarrolla (Rachel, 1996). La metodología de una etnografía es inseparable de los contextos donde se desarrolla y por eso la consideramos desde una perspectiva adaptativa que reflexiona precisamente alrededor del método (Hine, 2004, p. 23).

Como se podrá constatar más adelante, esta investigación adopta esta postura metodológica y por ello, como parte de sus aportes, se propone detallar el proceso de construcción del “artefacto” metodológico diseñado e implementado para la investigación.

Para Hine (2004), un compromiso que comparten las distintas perspectivas etnográficas es “desarrollar una comprensión profunda de lo social a través de la participación y la observación” (p. 54). Esta investigación busca ampliar la comprensión sobre las transformaciones actuales de la cultura escrita a partir de la inmersión en prácticas de lectura y escritura realizadas por usuarios de las redes sociales y el chat en situaciones de comunicación espontáneas y naturales.

1.2 Relación entre el enfoque cualitativo, el diseño metodológico y el marco teórico

El diseño metodológico propuesto para esta investigación pretende ser coherente con la flexibilidad característica de la investigación cualitativa. En términos de Deslauriers,

El estudio del sistema viviente que es la sociedad, requiere que la metodología sea flexible para someterse al fenómeno estudiado y captar los límites de la realidad y sus variaciones; el método de investigación depende de la realidad y no al contrario (Blummer, 1978:30). Desde esta perspectiva, la investigación cualitativa se presta al estudio de los fenómenos complejos y movidos y en su flexibilidad halla su fuerza. Lo importante no es tanto desplegar el modelo operatorio más riguroso, como el obtener las mejores informaciones posibles. El plan de investigación puede evolucionar al mismo tiempo que la investigación por sí misma responde a las necesidades que se presenten. Esta flexibilidad se revela como una gran ventaja, porque el estudio de un sistema viviente implica un componente imprevisto al cual hay que ajustarse” (Deslauriers, 2004, p. 14).

La descripción de la metodología y el análisis de los datos a partir de la codificación mostrarán el modo como el instrumento metodológico se fue adaptando al objeto de estudio para dar cuenta de los rasgos emergentes de la cultura escrita en el ciberespacio.

1.3 Recolección de información: la muestra

Por tratarse de una investigación cualitativa, se trabajó con una muestra no probabilista o muestra intencional. Tanto la definición inicial del tamaño de la muestra como el número de escenarios tomados en cuenta eran tentativos pues dependían de la evolución de la investigación de cara a la formulación de una respuesta a la pregunta formulada (Deslauriers, 2004, p. 58).

La muestra intencional semeja lo que Glasser y Strauss (1967) habían denominado muestra teórica, es decir, la recolección simultánea de las informaciones y su análisis. En

investigación cualitativa, el fin del muestreo es el de producir el máximo de información: que sea pequeña o grande importa poco si suministra nuevos hechos (Lincoln y Guba, 1995: 234). Se deduce entonces de ese objetivo que el tamaño de la muestra está pocas veces determinado de antemano, porque todo depende de la evolución de la investigación y de las necesidades de la investigación, del juicio del investigador y de la saturación de las categorías” (Deslauriers, 2004, p. 58).

La saturación de categorías se produce cuando el investigador ha recogido suficiente información, y al respecto existen varios indicios: los periodos de observación son cada vez menos fructíferos, los datos son repetitivos, el rendimiento de la recolección de información es decreciente, y por tanto la investigación no aporta datos nuevos (Deslauriers, 2004, p. 83).

Para el caso de la presente investigación, la selección de los sujetos estuvo supeditada a la disponibilidad de quienes cumplieran con el perfil requerido (edad y actividad de escritura y lectura en el ciberespacio). En cuanto a los escenarios de comunicación, se intentó cubrir el máximo de escenarios para cada uno de los sujetos (considerando el correo electrónico, el chat, Facebook, Twitter, los blogs y los foros virtuales), pero finalmente se restringió a tres el número de escenarios y se determinó que el escenario común a todos los sujetos fuera Facebook. El chat se consideró para quienes aceptaron aportar sus conversaciones y el Twitter para los que hacían un uso regular de su cuenta. Dicha decisión se tomó luego de varias semanas de observación y recolección de datos.

1.4 Criterios de selección

Dentro de las diversas opciones de muestreo intencional, se optó por la denominada muestra bola de nieve, que consiste en agregar a un núcleo de individuos todos aquellos que están en relación con ellos. Para el caso de esta investigación se la puede denominar muestra en red o reticular. El grupo principal está conformado por los sujetos seleccionados (de acuerdo con los dos rangos de edad) que autorizaron la utilización de sus publicaciones para la investigación. De este grupo se desprende otro grupo de personas con las que los sujetos de la investigación interactúan en los escenarios seleccionados. Para el análisis se consideraron los textos producidos por los sujetos seleccionados para la investigación y los de sus amigos o contactos.

Esta conformación de la muestra permitió una aproximación a los rasgos emergentes de la cultura sin restringir el análisis a lo producido exclusivamente por los sujetos de la investigación. Adicionalmente, con la inclusión de las personas que forman parte de su red de amigos/contactos/conocidos se diversificó la composición del grupo en cuanto al nivel o grado de relación de los sujetos con la cultura escrita. Si bien el grupo seleccionado tiene un rasgo homogéneo (los jóvenes son todos estudiantes universitarios; tres de los adultos son profesores universitarios, una es poeta y comunicadora social y otro tiene título de economista) el grupo de contactos es un poco más diverso, pues está conformado por amigos, compañeros de estudio, colegas, familiares o conocidos, todos con distinto nivel de escolaridad.

1.5 Construcción de datos y codificación

La codificación, eje de la investigación cualitativa, se define como “el desglose de las informaciones obtenidas”. Es un proceso de deconstrucción de datos y un trabajo donde confluyen la creación, la interpretación y la deducción (Deslauriers, 2004, p. 70). En esta investigación la codificación tomó como punto de partida los conocimientos procedimentales para leer y escribir canónicamente (tanto en la dimensión lingüística como en la discursiva). Para la descripción de los rasgos emergentes la codificación se fue ampliando a partir de la observación y el análisis de las interacciones que conforman el corpus. Esto quiere decir que se jugó con dos modelos para la construcción de los códigos: la *determinación preliminar de categorías* (correspondiente a los conocimientos procedimentales de la cultura escrita) y la *construcción en la marcha de categorías* a partir de un proceso inductivo (o modelo abierto). La conjugación de ambos modelos es lo que permite identificar hacia dónde apuntan las transformaciones de la cultura escrita alfabética, derivadas de la emergencia de prácticas de lectura y escritura en el ciberespacio. Es importante mencionar que incluso en la implementación del primer modelo se operó con flexibilidad, dado que se crearon códigos para registrar –por ejemplo- usos no convencionales de los signos de puntuación (repetición de signos) o el cambio deliberado en la escritura de una palabra.

El diseño metodológico (consistente en la caracterización de las interacciones a partir de una lista de códigos correspondientes a la lectura y la escritura en su doble dimensión lingüística y discursiva) permitió entonces identificar las correspondencias e inconsistencias frente al canon,

pero también los rasgos emergentes de la escritura y la lectura. Se trató de un diseño abierto que buscó responder a las características de un objeto de estudio cambiante, dinámico y emergente.

1.6 Conformación del corpus

En la investigación se analizaron los textos producidos en las interacciones de las que tomaron parte los once sujetos de la investigación (seis pertenecientes al grupo de jóvenes y cinco al grupo de adultos). El corpus estuvo conformado por 1393 interacciones que fueron codificadas, 176 de las cuales fueron descartadas (en la mayoría de los casos por saturación de datos), para un total de 1569 interacciones de cuyo análisis se derivan las conclusiones de la investigación.

1.7 Tratamiento cualitativo de datos cuantitativos

En el análisis podrá apreciarse que algunos de los datos disponibles para la caracterización de las formas de leer y escribir son de orden cuantitativo. Mediante cifras absolutas y porcentajes se dará cuenta de la presencia de los códigos que corresponden a conocimientos procedimentales de la cultura escrita, rasgos asociados con la oralidad y emergencia de nuevos conocimientos procedimentales derivados del ciberespacio y de la cultura del software. Estos datos numéricos se manejan como indicadores del desplazamiento, la permanencia y la emergencia de conocimientos para leer y escribir en los escenarios elegidos para la investigación. Pero lo que cuenta para considerarlos dentro del análisis no son criterios como la validez estadística o la representatividad. Un código que tenga una escasa presencia en las interacciones puede cobrar importancia en la medida en que constituye el indicio de una transformación en ciernes. Las herramientas para la cuantificación de datos que brinda el Atlas Ti (2016) (software utilizado para el procesamiento de la información) se complementan con otras que permiten el registro de anotaciones y comentarios que nutren el análisis de los datos numéricos. La segunda parte de esta tesis está estructurada a partir del tejido entre las observaciones analíticas (hechas desde el proceso de captura de datos y su depuración hasta la codificación) y las tablas construidas con ayuda del software. Los rasgos identificados se ilustran con ejemplos tomados del corpus.

1.8 Dimensión histórica del objeto de estudio y análisis comparativo

Como se evidencia en la formulación del marco teórico y de la pregunta de investigación, en este trabajo se reconoce la dimensión histórica inherente al objeto de estudio. No se trata, en sentido estricto, de abordar el método histórico (Beltrán, 2005), sino de asumir que las formas de lectura y escritura en el ciberespacio hacen parte de las transformaciones de la cultura escrita y a la vez contribuyen a la configuración de la relación de los sujetos con la cultura escrita.

Como lo señalan Valsiner y Sato (2006), cualquier estudio de las ciencias sociales y humanas es necesariamente histórico en su alcance (p. 224). Desde su modelo de muestreo históricamente estructurado (o modelo de equifinalidad de trayectorias) estos investigadores proponen la definición del muestreo a partir de trayectorias históricas sistemáticas que incluyen el pasado (base retrospectiva), el presente y un análisis de la construcción de trayectorias futuras. Para ellos, cualquier sistema cultural, sea personal o colectivo puede ser comprendido solamente a través de su historia (Valsiner & Sato, 2006, p. 224).

Aunque el objetivo de la presente investigación no es analizar las formas como los sujetos han consolidado su relación con la cultura escrita a lo largo de sus trayectorias de vida, la elección de los sujetos busca ser consistente con la propuesta del Valsiner y Sato. El modelo de configuración de muestra formulado por ellos está basado en la asunción de que todo fenómeno histórico se mueve en el tiempo sobre sus trayectorias únicas que convergen en puntos de equifinalidad. Equifinalidad significa alcanzar un estado final a partir de diferentes condiciones iniciales y de diferentes modos en el curso del tiempo. La llegada a dicho estado se produce a partir de trayectorias diversas en cuyo curso pueden darse puntos de pasaje obligatorio (Valsiner & Sato, 2006, p. 226).

En la presente investigación, el fenómeno histórico abordado es la transformación de la cultura escrita a partir de su convergencia con el ciberespacio, y las manifestaciones de dicha transformación en los modos de escribir y de leer en el chat, el Facebook y el Twitter (que involucran nuevos conocimientos procedimentales y nuevos conceptos sobre la lectura y la escritura). La configuración de la muestra se hizo considerando que el punto de equifinalidad para los sujetos de la investigación lo constituye el ser usuarios activos del Facebook. Teniendo en cuenta que algunos de ellos son también usuarios activos del Twitter y del chat, se presentan cuatro posibilidades dentro de dicho punto de equifinalidad, según lo que cada uno haya decidido

aportar para la investigación: (i) únicamente las interacciones en Facebook; (ii) únicamente las interacciones en Facebook y en Twitter; (iii) únicamente las interacciones en Facebook y en el chat; o (iv) las interacciones del Facebook, el chat y el Twitter.

Como lo aclaran Valsiner y Sato, equifinalidad no implica igualdad (p. 226). Esto es evidente –en este caso- si se tiene en cuenta que los modos de escribir y de leer de los sujetos no son homogéneos, como no es igual su grado de dominio de la cultura escrita y sus correspondientes conocimientos procedimentales; hay en ellos, así mismo, grados diversos en la apropiación de los conocimientos procedimentales emergentes asociados al ciberespacio y al software de medios.

Además del punto de equifinalidad (ser usuarios activos del Facebook al momento de la investigación), se consideró como criterio para la selección de los sujetos los siguientes puntos de pasaje obligatorios: la culminación de la formación básica media y el paso por la educación universitaria (en el grupo de adultos un punto de pasaje obligatorio es la culminación de estudios universitarios); y el constituirse en usuario de internet. En otras palabras, los puntos de pasaje obligatorio corresponden a las condiciones particulares que debían reunir los sujetos para ser seleccionados en la investigación.

Además de localizar el punto de equifinalidad relevante y los puntos de pasaje obligatorio, el modelo de Valsiner y Sato involucra la comparación de distintas trayectorias, aspecto que guarda relación con la opción tomada en esta investigación de convocar para el estudio a dos grupos diferenciados de sujetos.

Finalmente, resulta pertinente mencionar que la comparación, en tanto forma de acceso a la realidad social en estudios de corte cualitativo (Beltrán, 2005) está presente en la formulación del problema de investigación, por cuanto: (a) La identificación de los rasgos emergentes de la cultura escrita implica un contraste con aquello que los antecede: cultura escrita antes del ciberespacio y cultura escrita a partir del ciberespacio. (b) Se compararon las interacciones en las que participaron dos grupos diferenciados de sujetos (estudiantes universitarios entre 18 y 23 años; profesionales mayores de 46 años) que llegaron (en términos de Valsiner y Sato) al punto de equifinalidad a partir de recorridos distintos, como una forma de identificar transformaciones en curso.

2. Descripción del diseño metodológico

Los usuarios del ciberespacio tienen una cierta relación con la cultura escrita, construida a través de sus trayectorias de vida. Algunos de ellos –los más jóvenes- crecieron al tiempo que se apropiaban de la escritura, los medios audiovisuales de comunicación y las tecnologías informáticas. La presente investigación analiza la manera como un grupo de usuarios del ciberespacio escriben y leen textos en el Facebook, el chat y el Twitter, para identificar si en dichas prácticas ponen en ejercicio los conocimientos procedimentales propios de la cultura escrita, asociados a una lectura y escritura canónicas. O si, por el contrario, en sus formas de leer y escribir se pueden identificar rasgos emergentes, relacionados específicamente con el ciberespacio y el software que permite el funcionamiento de las redes sociales y el chat.

2.1 Los sujetos de la investigación

Para la investigación se seleccionaron dos grupos, contrastantes, según los siguientes criterios: un primer grupo integrado por estudiantes universitarios que no superaran los 25 años de edad. Un segundo grupo conformado por adultos mayores de 45 años que tuviesen título universitario. En ambos casos se requería que fuesen usuarios activos del correo electrónico, el chat, las redes sociales, los blogs y los foros virtuales, es decir que los textos publicados en estos espacios fuesen producidos por ellos.

Analizar los textos producidos y las formas de leer de estos dos grupos contrastantes permitió hacer una comparación entre lectores y escritores que se han apropiado de la cultura escrita y del ciberespacio de manera simultánea (grupo de jóvenes) y los otros que probablemente tuvieron que llevar a cabo un proceso de transición de unos espacios de escritura a otros, sin que ello implicara un total desplazamiento de sus prácticas previas de la cultura escrita. El empleo de la comparación como método para el análisis se desprende de la formulación de la pregunta de investigación, la cual indaga por aquello que emerge en términos de conocimientos semánticos y procedimentales y en términos de conceptos alrededor de la lectura y la escritura. Preguntarse por lo nuevo implica, necesariamente, contraponerlo con lo anterior, con lo que tenía una existencia previa. En este caso la comparación se hizo entre sujetos que transcurrieron más o menos la mitad de su vida relacionándose únicamente con la cultura escrita (hasta que tuvieron

por lo menos 26 años de edad³³), sin involucrarse con el ciberespacio, y otros que a lo largo de sus vidas han estado en contacto con la cultura escrita dentro del ciberespacio y por fuera de él. La relación con el ciberespacio para estos últimos no se dio en etapas tardías, como sí sucedió con el grupo de los adultos.

2.2 Conformación de los grupos³⁴

Los grupos vinculados a la investigación quedaron conformados de la siguiente manera:

Grupo de jóvenes: lo integran seis estudiantes (mujeres) de la Universidad del Valle entre los 18 y los 23 años. Tres de ellas son estudiantes de Comunicación Social, dos estudiantes de Artes Visuales y una estudiante de Licenciatura en Música.

Grupo de adultos: quedó constituido por dos hombres y tres mujeres entre los 46 y los 65 años. Uno de ellos es profesor universitario y escritor, otro es artista plástico; dos de las mujeres son profesoras universitarias y otra es poeta y comunicadora social.

Los once sujetos son usuarios activos de Facebook (es decir que publican con regularidad textos escritos por ellos). Ocho de quienes emplean el chat aportaron sus comunicaciones para la investigación y cinco son usuarios activos del Twitter (más adelante se explica por qué se tomó la decisión de excluir el correo electrónico, los blogs y los foros virtuales).

Los integrantes del grupo de jóvenes nacieron entre 1991 y 1996, es decir, que han crecido en las dos décadas (1995 a 2015) durante las cuales en Colombia ha ido ascendiendo el auge del ciberespacio como ámbito de la comunicación. De igual manera, han completado el ciclo de formación escolar media y han iniciado el ciclo de educación universitaria, lo cual supone una cercanía con la cultura escrita y sus prácticas.

Los miembros del grupo de adultos nacieron entre 1949 y 1968, es decir que al inicio de la década de los 90³⁵ tenían entre 22 y 41 años de edad. Su relación con las tecnologías informáticas y con el ciberespacio se inició cuando ya se había consolidado su relación con la cultura escrita durante la educación básica, media y muy probablemente la universitaria

³³ Este dato resulta de calcular la edad que tenía la menor del grupo de los adultos (nacida en 1968) en 1994, año a partir del cual se ha tenido acceso a internet en Colombia.

³⁴ Un perfil de cada uno de los sujetos de la investigación se presenta en el Anexo 2.

³⁵ El uso de computadores personales en Colombia se empezó a generalizar a comienzos de la década de 1990. Colombia se conectó a internet por primera vez en el año 1994 (Tamayo, Delgado, & Penagos, 2007).

(independientemente de si dicha relación hubiese generado o no un grado considerable de adscripción a la cultura escrita). Para cuatro de ellos (que oscilan entre los 50 y los 65 años) sólo hasta después de los 27 años pudo haberse dado su primer acercamiento a los computadores³⁶ y su aproximación al ciberespacio se produjo después de los 30 años de edad. Su relación con la cultura escrita se extendió de la formación escolar básica y media a la universitaria y a los años posteriores de ejercicio profesional, dependiendo del tipo de actividades a las que se han dedicado en la edad adulta. Dicha relación pudo –eventualmente- verse reforzada o limitada al interior de otros espacios sociales como la familia o los grupos de pares.

Es necesario reiterar que el hecho de haber estado por un tiempo prolongado en contacto exclusivo con la cultura escrita por fuera del ciberespacio no significa que los sujetos del grupo de adultos tengan un alto grado de apropiación de la cultura escrita (o sea, una adscripción a ella). Se trata únicamente de un parámetro de referencia tomado en cuenta -con la debida cautela- con miras a identificar, entre uno y otro extremo, rasgos de las transformaciones en curso. Podría suponerse, por ejemplo, que los jóvenes pertenecientes al primer grupo han interiorizado en mayor grado los nuevos conocimientos procedimentales de la escritura en el ciberespacio, en comparación con los del segundo grupo, y que en esa medida, nuevos conceptos alrededor de la lectura y la escritura hayan ido emergiendo en sus prácticas. Esto constituye, precisamente, materia de análisis en la investigación doctoral.

2.3 Proceso de convocatoria y selección de los sujetos

Con el fin de conformar el grupo de personas que participarían como sujetos de la investigación se realizó una convocatoria a través de dos vías:

- Presentación del proyecto ante grupos de estudiantes universitarios. A los interesados en colaborar con la investigación que cumplían con el perfil solicitado (rango de edad y grado de actividad en el ciberespacio) se les solicitó llenar una encuesta que indagaba sobre su actividad en internet (si acostumbran leer y escribir en el correo electrónico, Facebook, chat, Twitter, blogs y foros virtuales) (ver Anexo 14). Los datos obtenidos permitieron preseleccionar un grupo de jóvenes, quienes posteriormente fueron entrevistados para realizar la selección definitiva. La entrevista tuvo como propósito verificar si los preseleccionados correspondían al perfil de

³⁶ Estos datos se obtuvieron calculando la edad que tenían los sujetos en 1990.

usuarios requerido para la investigación (ver Anexo 15). Una vez realizada la entrevista se escogieron 6 jóvenes.

- Convocatoria a personas adultas a través de un correo electrónico que divulgaba los objetivos de la investigación, los criterios para la selección de los sujetos y los compromisos derivados de la participación en el proyecto. Este correo fue replicado con la colaboración de personas conocidas. A la convocatoria respondieron adultos a quienes fue enviada la encuesta sobre usos del correo electrónico, Facebook, chat, Twitter, blogs y foros virtuales; posteriormente fueron citados a una entrevista para indagar sobre su actividad en los escenarios de escritura considerados para la investigación. En dos de los casos, esta entrevista se hizo a través de correo electrónico dado que las personas se encontraban fuera de la ciudad y no fue posible una comunicación vía Skype. Con los datos aportados por la entrevista se realizó la selección definitiva de cinco adultos que conformaron este segundo grupo.

Finalmente, los once sujetos seleccionados confirmaron su participación en el proyecto mediante la firma de un conocimiento informado.

2.4 Los sujetos de la investigación y sus contactos

El corpus para esta investigación lo conforman los mensajes escritos por los sujetos de la investigación, así como los producidos por sus respectivos interlocutores. En las interacciones analizadas tomaron parte 858 contactos de los once sujetos de la investigación, distribuidos como se muestra en la tabla 1:

Tabla 65
Contactos según el grupo de edad

Grupo	Cantidad de contactos
Jóvenes	231
Adultos	627
Total	858

Las tablas 2 y 3 muestran la distribución de los contactos entre los sujetos de la investigación:

Tabla 66
Rango de edad de los contactos por sujeto
Grupo de jóvenes³⁷

Rango de edad	MCC	%	ACS	%	IG	%	MFM	%	TC	%	SGO	%
Hasta 25	23	82.14	31	56.36	25	86.21	40	48.19	11	64.71	11	57.89
Entre 26 y 49	2	7.14	19	34.55	4	13.79	26	31.33	4	23.53	8	42.11
50 o más	1	3.57	1	1.82	0	0.00	0	0.00	2	11.76	0	0.00
No sabe	2	7.14	4	7.27		0.00	17	20.48	0	0.00	0	0.00
Total	28	100.00	55	100.00	29	100.00	83	100.00	17	100.00	19	100.00

Tabla 67
Rango de edad de los contactos por sujeto
Grupo de adultos

Rango de edad	FP	%	CP	%	NLB	%	TCC	%	MXH	%
Hasta 25	1	4.55	6	3.00	16	9.41	2	1.32	12	14.46
Entre 26 y 49	16	72.73	113	56.50	78	45.88	47	30.92	26	31.33
50 o más	4	18.18	80	40.00	42	24.71	103	67.76	44	53.01
No sabe	1	4.55	1	0.50	34	20.00	0	0.00	1	1.20
Total	22	100.00	200	100.00	170	100.00	152	100.00	83	100.00

Como se puede observar en las tablas 2 y 3, mientras en el grupo de jóvenes los contactos se concentran en los dos rangos de menor edad, cuyos porcentajes suman 88.31%, en el grupo de los adultos los contactos se concentran en los dos rangos de mayor edad, cuyos porcentajes constituyen el 88.2%.

Dada la composición de la muestra en términos de rangos de edad, se puede afirmar que se trata de dos grupos contrastantes. En el primero (el de los jóvenes) hay una baja presencia de contactos mayores de 50 años (1.73%); en el segundo (el de los adultos) hay una baja presencia de contactos ubicados en el rango de edad que no supera los 25 años (5.9%) (Tablas 4 y 5).

Tabla 68
Rango de edad contactos grupo de jóvenes

Rango de edad	Contactos	%
Hasta 25	141	61.04
Entre 26 y 49	63	27.27
50 o más	4	1.73
No sabe	23	9.96
Total contactos	231	100.00

³⁷ Las siglas de las tablas 2 y 3 corresponden a las iniciales de los nombres de los sujetos de la investigación.

Tabla 69
Rango de edad contactos grupo de adultos

Rango de edad	Contactos	%
Hasta 25	37	5.90
Entre 26 y 49	280	44.66
50 o más	273	43.54
No sabe	37	5.90
Total	627	100.00

Como lo evidencian las tablas 4 y 5, la conformación de la muestra (definida anteriormente como muestra en red) permite a la investigación dar cuenta de los rasgos que adquiere la escritura de sujetos ubicados en rangos de edad diferenciados (jóvenes hasta los 25 años y adultos mayores de 46 años) en el Facebook, el Twitter y el Chat³⁸.

2.5 Los escenarios de escritura

Se denominan aquí escenarios de escritura a las tres formas de comunicación seleccionadas para la investigación: el Facebook (sitio web de redes sociales), el chat (o cibercharla) y el Twitter (servidor de microblogging o servicio de publicación de mensajes breves).

En la fase inicial del proyecto se contemplaba la posibilidad de trabajar con otros tres escenarios de comunicación (el correo electrónico, los foros virtuales y los blogs). Dicha selección se hizo considerando que en todos ellos se podrían analizar tanto las formas de escribir como los modos de leer de los sujetos de la investigación. Se argumentó, además, que con esta elección era posible encontrar prácticas contrastantes, como la del *chat* -más cercano a la conversación- y el *blog*- más próximo a la escritura tradicional o del impreso. Los foros virtuales tienen cercanía con los debates de la academia y la política; el *facebook* pareciera rebasar las fronteras que separan lo público y lo privado y se mueve entre la manifestación de opiniones espontáneas y la movilización en torno a iniciativas ciudadanas de distinto orden; el *correo electrónico* hace mucho más versátil el correo convencional, en tanto que el *Twitter* hace públicas opiniones que antes se quedaban en el círculo inmediato de interacción física. En síntesis, se consideró que en todos ellos se han ido configurando unas formas de leer y escribir a

³⁸El grupo de adultos está conformado por personas mayores de 46 años, pero el instrumento para clasificar a los contactos considera el rango de mayor edad a partir de los 50 años, para facilitar a los sujetos de la investigación aportar la correspondiente información.

partir de lo cual se podría construir un panorama de la cultura escrita posterior a su integración al ciberespacio.

Las primeras indagaciones pusieron en evidencia que el correo electrónico, pese a ser una forma de comunicación utilizada con regularidad por todos los sujetos, se limita al intercambio de mensajes escuetos, muchos de ellos motivados por exigencias institucionales (cumplir con el requisito de contar -como estudiante o empleado- con un correo electrónico, preferiblemente el institucional), por requerimientos comerciales o de carácter oficial (disponer de una cuenta para realizar compras o trámites por internet) e incluso por la necesidad de recibir información sobre asuntos de interés personal. Además, el uso del correo electrónico se limita en la mayoría de los casos a la recepción de mensajes que no dan lugar a respuesta o que generan respuestas muy breves como la confirmación del recibido o el agradecimiento por la comunicación allegada. Esto se pudo constatar porque en las semanas iniciales del trabajo de campo los sujetos aportaron correos electrónicos para la conformación del corpus. Se concluyó entonces que el correo electrónico no resultaba ser un escenario de interacción que se ajustara a los objetivos de la investigación, dada la escasa productividad escrita que los usuarios convocados vierten en él.

En cuanto a los foros y los blogs, los sujetos que acudieron a la convocatoria tienen una relación esporádica con ellos, la cual se limita a la lectura y no conlleva a la participación con textos propios.

Así las cosas y considerando las formas efectivas de actividad de las personas interesadas en participar como sujetos de la investigación, se optó por escoger a quienes fueran usuarios activos del Facebook (es decir, que además de tener su cuenta y leer lo que otros publican, acostumbraran publicar mensajes propios) y dejar los otros dos escenarios como opcionales (es decir, se considerarían sólo para aquellos sujetos que los utilizaran de manera activa). El grupo total quedó conformado por once personas (seis jóvenes y cinco adultos). De ellos, ocho proporcionaron sus chats para la investigación (cinco jóvenes y tres adultos) mientras que los usuarios activos del Twitter fueron cinco (cuatro jóvenes y un adulto). En el siguiente cuadro se detalla la composición de los grupos por escenario:

Tabla 70

Composición de grupos por escenario

Escenario	Jóvenes	Adultos	Total
Facebook	6	5	11
Chat	6	3	9
Twitter	4	1	5

2.6 ¿Por qué “escenarios” y por qué “interacciones”?

Se decidió denominar al Facebook, al chat y al Twitter “escenarios de escritura” por cuanto constituyen lugares donde **se ponen en escena** las formas de escribir de los sujetos, donde éstos **actúan como lectores y productores de textos** e **interactúan con otros** a través de la escritura alfabética –entre otros recursos expresivos-. De ahí que los datos a ser analizados (el corpus) sean justamente las “**interacciones**” que los sujetos tienen en **escenarios de escritura** que promueven ciertas formas de escribir y de leer, que proporcionan herramientas de software para hacerlo y que demandan de ellos la puesta en práctica de conocimientos procedimentales, objeto de la presente investigación. Se trata, entonces, de analizar si se trata de nuevas prácticas de la cultura escrita, dado que requerirían de conocimientos procedimentales específicos y darían lugar a nuevos conceptos sobre lo que significa leer y escribir en el ciberespacio.

3. Herramientas metodológicas

Esta investigación constituye una aproximación a las formas de escribir y leer propias del ciberespacio. En ese sentido, busca identificar probables **tensiones** entre formas de escribir emergidas en escenarios particulares del ciberespacio (Facebook, chat, Twitter) y el canon de escritura. Ello implica, a su vez, dar cuenta de los **conocimientos procedimentales** que han ido apareciendo, así como el advenimiento de **nuevos conceptos** relacionados con la lectura y la escritura, derivados de las prácticas en el ciberespacio.

Una de las características de la investigación es que se propone abordar la lectura y la escritura, como partes de un todo: la cultura escrita. Un todo que sólo mediante un ejercicio de abstracción, como el que aquí se propone, se puede desagregar, pues los textos que circulan en la red forman parte de una trama en la que leer y escribir se entretajan permanentemente. El análisis de las lecturas y las escrituras se realiza, en la presente investigación, caracterizando los textos publicados, a partir del marco teórico que reconoce la dimensión lingüística y la dimensión

discursiva de la escritura, como parte de los conocimientos semánticos y procedimentales que se requieren para leer y escribir de acuerdo con el canon de la cultura escrita alfabética occidental. Para ello se configuró un **corpus** de textos producidos por los sujetos de la investigación, en el que se evidencian sus formas de leer y escribir en los distintos escenarios de escritura escogidos para la investigación.

El análisis propuesto implica, por una parte, **reconocer la presencia de las estructuras canónicas**; pero también, por otra, la **identificación de formas emergentes** para solucionar aspectos comunicativos inherentes a la escritura dentro del ciberespacio. En el primer caso, el análisis de los textos muestra el nivel de dominio de los conocimientos procedimentales propios de la cultura escrita, articulados –como se expuso en el marco teórico- a la necesidad de resolver la doble ausencia propia de la enunciación escrita. En el segundo caso, se identifica la existencia de otros conocimientos procedimentales en función de las formas de comunicación que propicia el ciberespacio (sincronía de la comunicación escrita, inmediatez en la producción textual, alternancia de los roles de enunciador y destinatario, participación simultánea de más de dos actores, presencia de imágenes y sonidos que se alternan con la escritura o la complementan, etc.) y mediante la utilización de un software de medios.

La dimensión lingüística y la dimensión discursiva (definidas también en el marco teórico) comportan una serie de componentes considerados en el análisis. A partir de estos componentes se pueden caracterizar los textos bien sea como próximos al canon de escritura, bien sea como formas emergentes de escribir y de leer. En ese sentido, la caracterización siempre se mueve entre la correspondencia con el canon y la emergencia de características que permitirá corroborar la existencia de una escritura del ciberespacio.

3.1 Captura de datos y configuración del corpus

Para acceder a los textos publicados por los sujetos de la investigación era indispensable que la investigadora fuera aceptada por ellos como uno de sus contactos (amigos o seguidores) en el Facebook y el Twitter. En cuanto al chat, los sujetos que aportaron sus interacciones lo hicieron a través del correo electrónico, enviando las conversaciones que decidieron compartir para la investigación a través de archivos en formato PDF o Word.

El registro de las interacciones se llevó a cabo durante tres meses y se prolongó a cuatro en los casos para los cuales no se contaba con suficiente información. Ello implicó acceder diariamente a los sitios de Facebook y Twitter, copiar en formato PDF las interacciones y archivarlas en las carpetas creadas para cada sujeto. Los chats que se recibían también eran archivados. En caso de que no fueran enviados, se remitían correos electrónicos y mensajes a través del buzón interno de Facebook para solicitar, a quienes fuese necesario, el correspondiente envío. Paralelamente, el material archivado debía ser revisado para asegurar que se ajustara a los requerimientos de la investigación. Luego vino la fase de depuración de los textos que consistió en llevarlos a formato de Word para eliminar datos no pertinentes (por ejemplo la fecha y hora en que se publicó el mensaje, el link para indicar “me gusta”, entre otros). Los archivos editados o depurados sólo contienen el texto del mensaje y las imágenes (o su descripción en caso de que no se pudiesen copiar). El nombre de las personas participantes en la interacción fue reemplazado por la letra E (enunciador) acompañada de un número. E(0) indica que se trata del enunciador dominante (o sea quien inicia la interacción) y sucesivamente se enumera a los enunciadores que van apareciendo.

De cada una de las interacciones se archivó la versión sin editar en PDF y la versión editada en Word, con la respectiva fecha de publicación y un orden de catalogación que hiciera fácil el acceso a cada publicación en caso de ser necesario.

Las interacciones en Twitter no fueron editadas, pues su brevedad hacía innecesario este trabajo; se archivaron también en formato de Word para poder guardar varias dentro de un mismo archivo. En caso de trinos con respuestas se marcaron los enunciadores del mismo modo en que se hizo en el Facebook. Los chats (que fueron recibidos en PDF o en Word) se guardaron en su versión original (con marcadores de temporalidad) y en versión editada con sus correspondientes marcadores para cada enunciador.

Una vez finalizada la captura, depuración y catalogación de las interacciones se abrió un documento en Word para las interacciones de cada sujeto por escenario (por ejemplo, *Interacciones del sujeto “x” en Facebook*). Todos los archivos fueron convertidos a PDF por tratarse del formato con el que trabaja con mayor eficiencia el software Atlas.ti. Cada uno de estos archivos constituye lo que el software denomina “Documentos Primarios”.

Una vez hecho esto, la información estaba lista para la codificación, es decir, para señalar la presencia de los códigos que fueron propuestos para el análisis en correspondencia con el marco teórico de la investigación. Como ya se dijo, la primera versión de la lista de códigos se fue ampliando y depurando hasta llegar a la tabla que se muestra en el siguiente apartado.

4. De lo canónico a lo emergente: rasgos de la escritura y la lectura en el ciberespacio

4.1 Descripción del proceso de codificación de las interacciones

En la siguiente tabla se presentan los códigos creados para el análisis de las interacciones que componen el corpus. Los códigos están discriminados inicialmente según correspondan al análisis de la escritura o de la lectura (primera columna). También se especifica a qué familia corresponden (segunda columna). Cuando resulta pertinente, en algunos códigos se indica si aluden a la dimensión lingüística (DL) o a la dimensión discursiva (DD) de la escritura.

Es importante aclarar que un mismo código puede pertenecer a dos familias, como sucede con el código “E/DL/Puntuación/Usos de paréntesis en Chat, Fb, Tw” que pertenece a las familias “Correspondencia con el canon” y “Grado de adscripción a la cultura escrita”.

Tabla 71
Lista de Familias y códigos

	FAMILIA	CÓDIGO
ESCRITURA	1. Ciberespacio y software de medios	
	1.1 Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio	Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación Partición de mensaje que divide una oración Apócope o abreviaturas Introducción de enlace Otras simbologías Presencia de implícitos Envío de documento en chat y Fb trabajo académico/laboral Uso no canónico del alfabeto Economía de palabras Mensaje que contiene avance de escritura de trabajo en grupo Tejido de conversaciones (presenciales - online) Nuevos léxicos asociados a la cultura escrita en el ciberespacio Uso de la tercera persona en mensaje de Facebook

ESCRITURA	1.2 Rasgos asociados al software de medios	Emoticones Fragmentación de mensajes presente Fragmentación de mensajes ausente Presencia de imágenes Hashtag como macroestructura Mensaje en Facebook dividido en varios envíos Uso de etiquetas Comentar lo que se comparte o publica Desfases en la continuidad de los mensajes Superestructura en Facebook/publicar o compartir texto, foto o video Superestructura en Facebook/Estado Superestructura en Facebook/subir archivo Etiquetas de lo que se hace o siente, lugares, etc.
	2. Relaciones con la oralidad	Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos Nuevo léxico Registro propio de la oralidad
	3. Correspondencia con el canon	DL/Uso de paréntesis en Chat, Fb, Tw DL/Texto canónico en la dimensión lingüística
	4. Inconsistencias con el canon que no afectan la coherencia local	DL/Concordancias que no afectan coherencia local DL/Conectores que no afectan coherencia local DL/Coordinación recurrente DL/ Falla de digitación DL/Ortografía/Cambio deliberado en el modo de escribir las palabras DL/Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local DL/Ortografía/ausencia mayúscula inicial en nombres propios DL/Preposiciones y artículos que no afectan coherencia local DL/Pronombres relativos que no afectan coherencia local DL/Propiedad lexical que no afecta coherencia local DL/Puntuación que no afecta coherencia local DL/Puntuación/uso de coma en lugar de punto o punto y coma DL/Puntuación/uso de punto en lugar de espaciador DL/Puntuación/combinación de signos DL/Puntuación/repetición de signo DL/Repetición deliberada de palabras DL/Repetición involuntaria de palabras DL/Supresión de la separación entre palabras DL/Subordinación sintáctica que no afecta la coherencia local DL/Uso de vocablos en otro idioma
	5. Inconsistencias con el canon que sí afectan la coherencia local	DL/Ausencia de verbo DL/Ambigüedad o indeterminación de sentido DL/Concordancias que sí afectan la coherencia local DL/Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local DL/Preposiciones y artículos que sí afectan la coherencia local DL/Pronombres relativos que sí afectan la coherencia local DL/Propiedad lexical que sí afecta la coherencia local

ESCRITURA		DL/Puntuación que sí afecta la coherencia local DL/Ruptura abrupta de una oración DL/Subordinación sintáctica que sí afecta la coherencia local DL/Texto incoherente DL/Texto con graves inconsistencias frente al canon DL/Texto con varias inconsistencias
	6. Inconsistencias con el canon no determinadas	DL/Expresión no comprensible para la investigadora DL/Inconsistencia no especificada DL/Signo o letra "aislado/a"
	7. Deixis	DD/Marcador deíctico correcto DD/Marcador deíctico incorrecto
	8. Marcadores de enunciación	DD/Marcador de enunciador correcto DD/Marcador de enunciador incorrecto/ausente DD/Marcador de enunciatario presente /correcto DD/Marcador de enunciatario incorrecto o ausente
	9. Fuerza ilocucionaria	DD/Representación correcta de la fuerza ilocucionaria DD/Representación incorrecta de la fuerza ilocucionaria DD/Cambio deliberado del sentido del mensaje con fines lúdicos DD/Juego con palabras a partir de error o lapsus
	10. Tipología de las interacciones	
	10.1 Grado de interacción	Chat en pareja Chat grupal Diálogo sostenido en Facebook Diálogo sostenido en Twitter FB con comentarios FB sin comentarios Twitter con comentarios Twitter sin comentarios
	10.2 Modalidad textual	Escritura en serie Opinión Poéticos o narrativos
	10.3 Propósito de la interacción	Chat alrededor de un interés común Chat casual Chat con alguien desconocido para entablar amistad Chat entre familiares Chat para acordar/coordinar actividad Chat para conversar con amigos(as) Chat para dar una información Chat para jugar en línea Chat para pedir un favor o información Chat sobre asunto académico Chat trabajos académicos Facebook casual Facebook para comentar algo al instante Facebook para compartir o publicar (enlace, foto, etc.) Facebook para contar lo que se hizo o se está haciendo en el momento

ESCRITURA		<p>Facebook para convocar a alguna actividad colectiva o invitar a un evento</p> <p>Facebook que expresa opinión, sentimiento o estado de ánimo</p> <p>Facebook sobre asunto académico</p> <p>Facebook temático</p> <p>Facebook trabajo académico</p> <p>Facebook otros</p> <p>Twitter de adhesión a una campaña/postura</p> <p>Twitter de denuncia</p> <p>Twitter narración de evento en varios trinos</p> <p>Twitter para comentar sobre la cotidianidad</p> <p>Twitter para compartir enlace</p> <p>Twitter para divulgar lugar, noticia, evento o declaración de un personaje público</p> <p>Twitter para hablar de sí mismo</p> <p>Twitter para publicar microcuentos, epigramas, aforismos, etc.</p> <p>Twitter que comenta, opina o reflexiona sobre un hecho o asunto</p> <p>Twitter que divulga dato que no es noticioso</p> <p>Twitter temático</p> <p>Twitter otros</p> <p>Interacción relacionada con secuencia de un evento (Facebook, chat, Twitter)</p>
	11. Grado de adscripción a la cultura escrita	<p>Uso de paréntesis</p> <p>Correcciones a las dimensiones lingüística y discursiva</p> <p>Corrección a errores de digitación</p> <p>Elaboración de borradores</p>
LECTURA	12. Conocimientos procedimentales para leer en el ciberespacio	<p>Implícito no resuelto</p> <p>Implícito resuelto</p>
	13. Fuerza ilocucionaria	<p>Recuperación correcta de la fuerza ilocucionaria</p> <p>Recuperación incorrecta de la fuerza ilocucionaria</p>
	14. Inferencias	<p>Inferencia correcta</p> <p>Inferencia incorrecta o no realizada</p>
	15. Macroestructuras y superestructuras textuales	<p>Reconocimiento de macroestructuras</p> <p>Reconocimiento incorrecto de macroestructuras</p> <p>Reconocimiento de superestructuras</p> <p>Reconocimiento incorrecto de superestructuras</p>
	16. Marcadores de enunciación	<p>Identificación correcta de enunciadores</p> <p>Identificación incorrecta de enunciadores</p>
INDEPENDIENTES		<p>Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector</p> <p>Modalidad</p>

Como puede apreciarse en la tabla 7, la codificación propuesta para el análisis permite caracterizar los textos que componen las interacciones teniendo en cuenta:

- La presencia de conocimientos procedimentales que se pueden asociar con las características del ciberespacio y con las herramientas proporcionadas por el software de medios (Familia 1).
- La presencia de rasgos propios de la oralidad o de expresiones acuñadas por los sujetos como parte de la interacción y que no forman parte de los registros avalados por el canon -nuevos léxicos- (Familia 2).
- La presencia de consistencias e inconsistencias frente al canon, en lo que respecta a la norma lingüística y gramatical, es decir, la presencia o ausencia de conocimientos procedimentales asociados a la dimensión lingüística de la escritura (Familias 3, 4, 5 y 6).
- La presencia o ausencia de conocimientos procedimentales ligados a la dimensión discursiva de la escritura (Familias 7, 8 y 9).
- Los tipos de interacciones (Familia 10), según el grado de interacción entre los participantes (10.1), la modalidad textual del enunciado con el que se inicia la interacción (10.2) y el propósito de la interacción (10.3). Esta información se presenta en el anexo 13.
- La presencia de rasgos que se pueden asociar con el grado de adscripción a la cultura escrita de los sujetos de la investigación, tanto los convocados para el estudio, como los contactos y amigos de éstos (Familia 11).
- La presencia o ausencia de conocimientos procedimentales para la lectura en el ciberespacio, específicamente los que le permiten al lector resolver implícitos presentes en los enunciados (Familia 12).
- La presencia o ausencia de conocimientos procedimentales para leer en doble vía desde la perspectiva de la organización del texto (Familias 13, 14, 15 y 16)

Los códigos pertenecientes a las familias 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 13, 14, 15 y 16 fueron el punto de partida de la codificación. Se formularon con base en el marco teórico de la investigación, teniendo como referencia el trabajo de Ulloa, Carvajal, Gómez y Patiño (2004) sobre las relaciones entre cultura escrita, conocimiento y tecnocultura contemporánea en la Universidad del Valle. Los códigos de dichas familias (a excepción de los pertenecientes a la familia 2, que expresan la relación entre la oralidad y la escritura, formulada como parte del problema de

investigación) corresponden a los conocimientos procedimentales necesarios para escribir y leer canónicamente.

Los códigos de las familias 1, 6, 10, 11 y 12 se fueron formulando durante el trabajo de campo (desde la captura inicial de los textos, pasando por la depuración de los datos hasta la codificación) y corresponden al interés de la investigación de reconocer los rasgos emergentes de la escritura y la lectura en espacios como el Facebook, el chat y el Twitter. Estos códigos que (como los rasgos que intentan representar) son “emergentes”, se fueron agregando a medida que se analizaban los textos producidos por los sujetos de la investigación como parte de sus interacciones.

Algunos de los conocimientos, ligados a lo emergente (como utilizar abreviaturas o apócope, economizar palabras al escribir mensajes, dar a las letras del alfabeto usos no convencionales, acuñar simbologías utilizando los signos del teclado, manejar implícitos en la comunicación) forman parte de las habilidades adquiridas al interior del ciberespacio, caracterizado, como ya se dijo, por rasgos como la plasticidad, la fluidez y la velocidad. Otros conocimientos (v.g. saber adjuntar documentos e introducir enlaces en los mensajes, fragmentar mensajes obviando el uso de signos de puntuación, resolver desfases temporales en la comunicación vía chat, emplear emoticones y stickers, fragmentar mensajes en varios envíos del chat o del Facebook, introducir imágenes, utilizar *hashtag* y etiquetas, usar paralelamente distintas formas de comunicación *on line* y *off line*) son conocimientos procedimentales ligados a rasgos como las hipertextualidad, la multimodalidad, la interconectividad, la interactividad, la desterritorialización y la virtualización, pero a la vez se derivan de las herramientas proporcionadas por el software particular del Facebook, el chat y el Twitter. Como se puede apreciar en la tabla 7, todos estos conocimientos forman parte de la lista de códigos. Examinar el grado en que estos conocimientos procedimentales están presentes en los textos del corpus permite conocer aquello que ponen en juego los usuarios de los escenarios objeto de la presente investigación.

En cuanto a los códigos de la familia 11, permiten tener mayores indicios sobre el grado de adscripción de los sujetos a la cultura escrita, en la medida en que se integran a la identificación de su nivel de apropiación del canon y de los conocimientos procedimentales que le son propios. Caracterizar dicho dominio no es, en sí mismo, un objetivo de la investigación, pero constituye un dato importante, pues permitirá poner en cuestión aquella idea generalizada según la cual los

escenarios de escritura como el Facebook, el chat y el Twitter determinan per se el modo en que los sujetos escriben y leen. Como se verá más adelante, la relación que los usuarios de las redes sociales y el chat han establecido con la cultura escrita a lo largo de su vida es determinante en el modo como realizan estas actividades.

Una de las formas en las que se manifiesta la emergencia de nuevos rasgos en la escritura y la lectura en el corpus analizado es la presencia de códigos pertenecientes a tres familias: [Familia 1] Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio y rasgos asociados al software de medios; [Familia 12] Conocimientos procedimentales para leer en el ciberespacio; y [Familia 2] Relaciones con la oralidad. Por su parte, los códigos relacionados con el dominio del canon de la cultura escrita [familias 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15 y 16], permiten identificar el grado de desplazamiento de unos conocimientos procedimentales, en contraste con la puesta en ejercicio de nuevos conocimientos para leer y escribir en el ciberespacio [familias 1, 10 y 12]. La descripción se complementa con la identificación de rasgos de oralidad presentes en la escritura [familia 2]. Finalmente, hubo dos códigos que no se inscribieron a ninguna familia. Cuando resulte pertinente, su presencia en el corpus se pondrá en relación con las otras familias y códigos.

En conjunto, la aplicación de los códigos al corpus permite caracterizar las transformaciones de la lectura y la escritura en el ciberespacio, por lo menos en lo que respecta al Facebook, el chat y el Twitter, escenarios a los que se restringe la investigación.

El proceso de codificación permitió obtener dos tipos de datos:

- Datos cuantitativos sobre la presencia de conocimientos procedimentales propios de la cultura escrita, conocimientos procedimentales para leer y escribir en el ciberespacio y en general, de los rasgos presentes en las interacciones analizadas, pues el software ATLAS.ti permite cuantificar la cantidad de veces que está presente cada código en los textos analizados. El fragmento señalado por la presencia de cada código se denomina “cita”. El conjunto de citas constituye la fuente de donde se extraen los ejemplos para los capítulos dedicados a la exposición de resultados. El software permite arrojar datos sobre la presencia de los códigos por sujeto, por grupos de edad y por escenarios, así como hacer cruces entre ellos (por ejemplo, sujetos/escenario; grupos/escenario) para cada uno de los códigos.

- Datos descriptivos (cualitativos) derivados del análisis de las interacciones: al señalar la presencia de un código, el software permite escribir observaciones durante el proceso de la codificación y posterior a él. Algunas de ellas se realizan como anotaciones o comentarios dentro de los códigos y otras dentro de las citas. Adicionalmente, se pueden hacer anotaciones o comentarios en una herramienta denominada “memos”.

La flexibilidad en la construcción de las herramientas metodológicas es una de las apuestas metodológicas de una investigación que –como ésta- aborda un objeto caracterizado justamente por la emergencia y la transformación. Si bien es importante caracterizar las interacciones en cuanto a los conocimientos procedimentales asociados al canon de la cultura escrita alfabética, lo es igualmente identificar aquellos conocimientos que emergen en la dinámica de las interacciones y que producen el repliegue de los que –en tanto canónicos- se han considerado expresión del grado de apropiación de la cultura escrita como la conocemos hoy.

SEGUNDA PARTE

La cultura escrita en el ciberespacio:

Nuevos conocimientos, nuevos conceptos, nuevas prácticas

Análisis de datos

Capítulo V

Descripción general del corpus

El corpus de la investigación estuvo conformado por 1569 interacciones, de las cuales se descartaron 176, por alguna de las siguientes razones: redundancia de datos, captura repetida de interacciones, no correspondencia con el periodo de observación, captura de interacción que no corresponde a los sujetos de la investigación, mensaje escrito en idioma distinto al español, utilización de lenguaje soez, interacción cuya comprensión depende del contenido de un video publicado por el sujeto de la investigación. En total, las interacciones codificadas y analizadas fueron 1393.

Como ya se explicó en el capítulo IV, los textos del corpus fueron sometidos a un proceso de codificación con el fin de identificar la presencia de rasgos significativos, relacionados con los conocimientos procedimentales puestos en juego (tanto los asociados con el ciberespacio y el software de medios como los que forman parte de la cultura escrita), la presencia de inconsistencias frente al canon de escritura, la presencia de rasgos de la oralidad y las características de las interacciones (grado de interacción, propósito y tipología discursiva).

La lista de códigos diseñada para el análisis estuvo compuesta por 118 códigos, distribuidos en 16 familias³⁹. El software ATLAS.ti arroja una tabla con el número de citas para cada código

³⁹El lector podrá notar que en la figura 1 hay 22 familias y no 16. Esto se explica por lo siguiente: dos de las familias se crearon para codificar las interacciones de acuerdo con el grupo de edad (Grupo 1 y Grupo 2) y el escenario (Chat, Facebook, Twitter), lo cual era necesario al momento de hacer cruces o discriminaciones para el análisis. Dos familias que en la gráfica aparecen como independientes (Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio y Rasgos asociados al software de medios) se consideran subfamilias de una misma familia, dada la estrecha relación entre ambas. Igual sucede con las tres familias relacionadas con la tipología de las interacciones (Grado de interacción, Modalidades textuales y Propósito de la interacción) que se consideran subfamilias de una misma familia (ver tabla 7 en el capítulo IV). Además, aunque la lista estaba compuesta por 157 códigos, algunos de ellos no arrojaron citas para el análisis (por ejemplo, los códigos que indican la pertenencia a un determinado grupo de edad, los que indican el escenario, el que marca las interacciones descartadas y otros que sí corresponden a rasgos de la lectura y la escritura que no fueron hallados en el corpus).

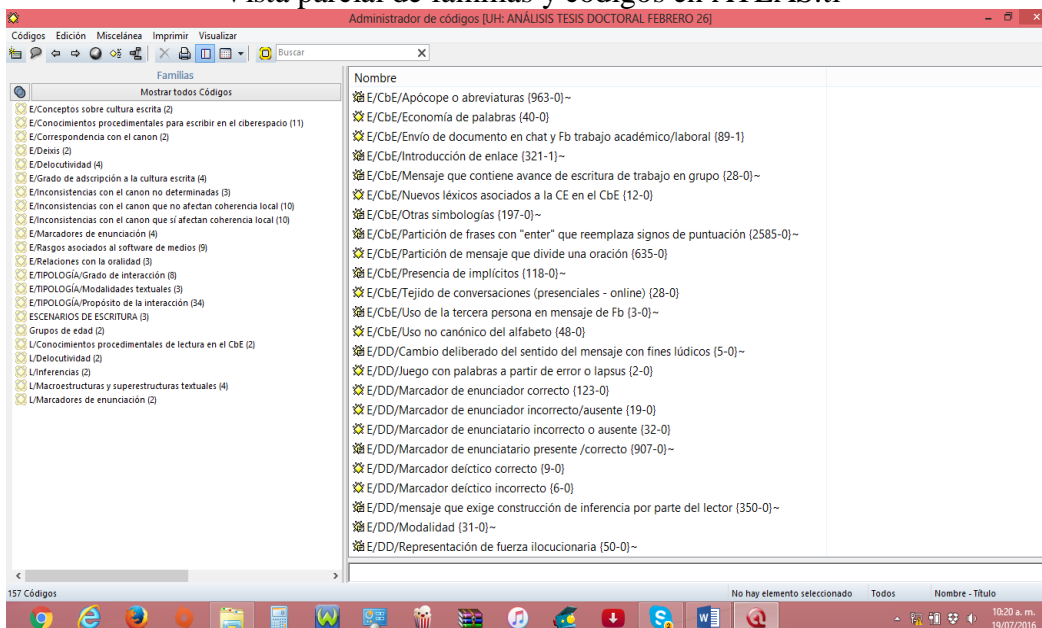
(es decir la cantidad de fragmentos de texto en los cuales aparece determinado código) con el fin de identificar su nivel de presencia en los textos analizados (ver

Figura 2). La cuantificación constituye un insumo para el análisis pues permite identificar tendencias con relación a las características que adquieren la lectura y la escritura de los sujetos de la investigación.

Es importante aclarar que la codificación diseñada para este estudio no se presenta como un instrumento acabado y que siempre existirá la posibilidad de afinarla para futuros trabajos. Desde la perspectiva metodológica adoptada, el rigor del análisis no pasa únicamente por la consistencia en términos numéricos sino por lo que los datos cuantitativos representan como parte de la descripción cualitativa de las formas que adquieren la escritura de jóvenes y adultos en los escenarios analizados, dentro de la configuración del marco conceptual ya expuesto. Dado que la codificación se fue construyendo durante todo el proceso de investigación (antes y durante el trabajo de recolección de datos) es posible que códigos o familias que se consideraron independientes terminaran aludiendo a rasgos que se hubiesen podido abordar de manera unificada, lo cual no invalida el proceso global de codificación. Este tipo de relaciones entre los códigos se mencionará cuando sea necesario. Como se verá en el transcurso de la exposición de los datos, en ocasiones será conveniente agrupar algunos códigos de manera que se haga visible la existencia de rasgos específicos de las escrituras objeto de estudio.

Figura 2

Vista parcial de familias y códigos en ATLAS.ti



Finalizada la codificación, el total de citas fue 25978. Un rasgo de la escritura al que alude un determinado código (por ejemplo, una inconsistencia en la ortografía, una inconsistencia en la puntuación, un rasgo de la oralidad, una abreviatura, un emoticón, etc.) puede estar presente varias veces en un mismo mensaje, aunque el código se marque una vez. Un ejemplo de ello se puede apreciar en los siguientes casos:

Interacción en Facebook 1

La tarde se vestía de arboles rojos despediéndose, con palabras cruzadas en la distancia. El cuerpo del deseo ausente, el corazón latía como tan cerca, así como esas miradas lo habían flechado, en el tiempo.

Interacción en Facebook 2

.....no habrá pintura, ni color para tu arte.....solo un papel sin sentido ni detalles, solo tu comprenderás a ese pintor...

El texto que constituye la interacción en Facebook 1 presenta seis inconsistencias con la ortografía. En la interacción en Facebook 2 este tipo de inconsistencia aparece cinco veces. En cada uno de los casos, se marcó una sola vez el código "Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local". Por ello no se puede colegir que el número total de citas para este código corresponda al número de inconsistencias ortográficas presentes en el corpus. Lo que la codificación permite, entonces, no es tener la sumatoria total de inconsistencias con el canon, o de emoticones o de expresiones de la oralidad (por mencionar algunos ejemplos), sino identificar tendencias por grupo y por escenario, reconocer posibles relaciones entre la emergencia de

ciertos rasgos y el desplazamiento de otros, en términos de conocimientos procedimentales para leer y escribir y nuevos conceptos sobre estas prácticas. En ese sentido, el dato cuantitativo hace parte de una descripción cualitativa que pretende responder a la pregunta de investigación.

La segunda parte de esta tesis doctoral está construida a partir de los resultados cuantitativos arrojados por el software, las anotaciones de carácter cualitativo realizadas durante la codificación y posterior a ella y el análisis de los ejemplos seleccionados del corpus. En los capítulos VI, VII, VIII y IX se presentan los datos empíricos y descriptivos derivados del estudio y en el cierre de cada uno se ofrece una relación global de hallazgos.

La tabla 8 registra la cantidad de interacciones que conforman el corpus, discriminadas por escenario.

Tabla 72
Interacciones por escenario

Chat	412
Facebook	506
Twitter	651
Total recopiladas	1569
Interacciones descartadas	176
Total codificadas	1393

En las tablas 9 y 10 se presenta la distribución de las interacciones por sujeto, escenario y grupos de edad.

Tabla 73
Interacciones por sujeto⁴⁰ y escenario

Escenario	Sujeto	Grupo de jóvenes						Grupo de adultos				
		MCC	ACS	IG	MFM	SGO	TC	FP	CP	NLB	TCC	MXH
Chat		60	22	32	192	25	0	0	0	21	40	20
Facebook		19	61	25	31	12	38	48	64	77	88	43
Twitter		0	77	157	29	0	149	0	239	0	0	0
Interacciones recopiladas		79	160	214	252	37	187	48	303	98	128	63
Interacciones		0	2	6	11	0	1	2	104	24	25	1

⁴⁰ Las letras corresponden a las iniciales de los nombres de quienes colaboraron para la investigación. En el Anexo 2 hay información de cada uno, derivada de la entrevista y de la codificación, específicamente en lo que se relaciona con los propósitos que persiguen al interactuar en el chat, el Facebook y el Twitter.

descartadas											
Interacciones codificadas	79	158	208	241	37	186	46	199	74	103	62

Tabla 74
Interacciones por grupo

	Jóvenes	Adultos	Total
Chat	331	81	412
Facebook	186	320	506
Twitter	412	239	651
Recopiladas	929	640	1569
Descartadas	20	156	176
Codificadas	909	484	1393

Capítulo VI

Ciberespacio y software de medios

Como puede verse en la tabla 7 del capítulo IV, la familia (1) *Ciberespacio y software de medios* está conformada por dos subfamilias: (1.1) *Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio* y (1.2) *Rasgos asociados al software de medios*. Estas subfamilias de códigos constituyen una primera aproximación a los rasgos de la lectura y la escritura en los escenarios de la investigación, y su análisis se presenta en los numerales 1 y 2 del presente capítulo. En el numeral 3 se reúnen los principales hallazgos a partir de los datos empíricos presentados y se derivan algunas conclusiones

Las citas pertenecientes a subfamilia 1.1 (5067) componen el 24.42% del total de citas. Por su parte, las citas de la subfamilia 1.2 (3176) corresponden al 15.31%. Es decir, ambas subfamilias constituyen el 39.73% de las citas dentro del corpus. Esto significa que la presencia de la familia (1) *Ciberespacio y software de medios* marca una tendencia significativa en lo que respecta a la utilización de ciertos recursos al momento de leer y escribir en el chat y las redes sociales.

1. Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio

De las 5067 citas marcadas con los códigos de esta subfamilia, el 80.56% corresponde al grupo de los jóvenes y el 19.44% al grupo de los adultos (tabla 12). No obstante, si se tiene en cuenta el orden de frecuencia de cada familia según el grupo de edad, para los adultos la subfamilia 1.1 ocupa el segundo lugar con un 21.54%. En los jóvenes esta subfamilia también ocupa el segundo lugar, con el 23.54% de las citas⁴¹. Esto indica que la presencia de los conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio es similar en las interacciones de los dos grupos.

Tabla 75
Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio por grupos

Grupo	Citas	%
Adultos	985	19.44
Jóvenes	4082	80.56
Total	5067	100

⁴¹ Ver anexos 3 y 4 Presencia de familias según grupo de edad

Teniendo en cuenta la distribución de las familias de códigos al interior de cada escenario, en el chat los conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio ocupan el segundo lugar con el 26.61%, en el Facebook el cuarto lugar con el 11.37% y en el Twitter el quinto lugar con el 11.57%⁴².

A continuación se presentan los códigos de la subfamilia 1.1, en orden de frecuencia (tabla 12), así como el comportamiento de cada uno de ellos dependiendo de los grupos de edad (tablas 13 y 14).

Tabla 76
Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio

Código	Citas	%
Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación	2585	51.02
Apócope o abreviaturas	963	19.01
Partición de mensaje que divide una oración	635	12.53
Introducción de enlace	321	6.34
Otras simbologías	197	3.89
Presencia de implícitos	118	2.33
Envío de documento en chat y Facebook trabajo académico/laboral	89	1.76
Uso no canónico del alfabeto	48	0.95
Economía de palabras	40	0.79
Mensaje que contiene avance de escritura de trabajo en grupo	28	0.55
Tejido de conversaciones (presenciales - online)	28	0.55
Nuevos léxicos asociados a la cultura escrita en el ciberespacio	12	0.24
Uso de la tercera persona en mensaje de Facebook	3	0.06
Total	5067	100.00

⁴² Ver anexo 5 Presencia de familias por escenario.

Tabla 77
Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio
Grupo de jóvenes

Código	Jóvenes	%
Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación	2090	51.20
Apócope o abreviaturas	809	19.82
Partición de mensaje que divide una oración	522	12.79
Introducción de enlace	230	5.63
Otras simbologías	175	4.29
Envío de documento en chat y Facebook trabajo académico/laboral	83	2.03
Uso no canónico del alfabeto	48	1.18
Presencia de implícitos	34	0.83
Economía de palabras	30	0.73
Mensaje que contiene avance de escritura de trabajo en grupo	28	0.69
Tejido de conversaciones (presenciales - online)	19	0.47
Nuevos léxicos asociados a la cultura escrita en el ciberespacio	11	0.27
Uso de la tercera persona en mensaje de Facebook	3	0.07
Total	4082	100.00

Tabla 78
Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio
Grupo de adultos

Código	Adultos	%
Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación	495	50.25
Apócope o abreviaturas	154	15.63
Partición de mensaje que divide una oración	113	11.47
Introducción de enlace	91	9.24
Presencia de implícitos	84	8.53
Otras simbologías	22	2.23
Economía de palabras	10	1.02
Tejido de conversaciones (presenciales - online)	9	0.91
Envío de documento en chat y Facebook trabajo académico/laboral	6	0.61
Nuevos léxicos asociados a la cultura escrita en el ciberespacio	1	0.10
Mensaje que contiene avance de escritura de trabajo en grupo	0	0.00
Uso de la tercera persona en mensaje de Facebook	0	0.00
Uso no canónico del alfabeto	0	0.00
Total	985	100.00

a. Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación

La tabla 14 muestra que el código con mayor presencia es *Partición de frases con 'enter' que reemplaza signos de puntuación*, con 2585 citas, que corresponden al 51.02% de las citas de la

subfamilia 1.1⁴³. En los dos grupos de edad este código tiene una presencia similar: 51.20% para los jóvenes y 50.25% para los adultos.

Dentro de la lista general de códigos, es el segundo con mayor frecuencia, con un 9.5% del total (Ver anexo 6 Lista general de códigos en orden descendente). En el caso de los jóvenes, las citas marcadas con este código corresponden al 10.83% de la lista general mientras que para los adultos corresponde al 7.41%. Sin embargo, para este segundo grupo el código ocupa el tercer lugar de frecuencia (ver anexos 7 y 8 Códigos jóvenes y adultos en orden descendente). Esto confirma que, al discriminar los grupos de edad, los jóvenes son más dados a utilizar este recurso en sus interacciones.

Si se discrimina por escenario, el comportamiento del código dentro de la subfamilia 1.1 es el siguiente (Tabla 15): es el código que tiene mayor frecuencia de aparición en el chat (56.49%), no así en el Facebook donde la frecuencia es 3.29% (en un quinto lugar), ni en el Twitter donde ocupa un sexto lugar con un 6.86%.

Tabla 79
Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio por escenario

Código	Chat	%	Facebook	%	Twitter	%
Apócope o abreviaturas	809	17.82	132	30.99	22	21.57
Economía de palabras	31	0.68	9	2.11	0	0.00
Envío de documento en chat y Facebook trabajo académico/laboral	83	1.83	6	1.41	0	0.00
Introducción de enlace	190	4.19	105	24.65	26	25.49
Mensaje que contiene avance de escritura de trabajo en grupo	25	0.55	2	0.47	1	0.98
Nuevos léxicos asociados a la cultura escrita en el ciberespacio	12	0.26	0	0.00	0	0.00
Otras simbologías	130	2.86	46	10.80	21	20.59
Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación	2564	56.49	14	3.29	7	6.86
Partición de mensaje que divide una oración	635	13.99	0	0.00	0	0.00
Presencia de implícitos	10	0.22	95	22.30	13	12.75
Tejido de conversaciones (presenciales - online)	22	0.48	2	0.47	4	3.92
Uso de la tercera persona en mensaje de Facebook	0	0.00	3	0.70	0	0.00
Uso no canónico del alfabeto	28	0.62	12	2.82	8	7.84
Totales	4539	100.00	426	100.00	102	100.00

⁴³ Es necesario aclarar que en la codificación se hizo la distinción entre el uso de "enter" en lugar de un signo de puntuación (, / ; / .) y la partición del mensaje que divide una oración de manera indiscriminada. En el primer caso, el mensaje se fragmenta justo en el sitio en que se termina una oración e inicia otra, o entre un segmento y otro de la oración que debería marcarse con un signo de puntuación como la coma (,) o el punto y coma (;). En el segundo caso, la partición del mensaje significa la separación de las partes de la oración, pero sin que medie un criterio definido para hacer el corte.

La presencia significativa de este código en el chat se confirma en los porcentajes globales pues en dicho escenario alcanza el 14.11% de la lista general de códigos, porcentaje que supera la tendencia en el Twitter (0.32%) y en el Facebook (0.25%) (ver anexos 9 a 11).

A continuación se presentan diez segmentos del corpus donde los usuarios fragmentan el mensaje en lugar de emplear el signo de puntuación que corresponda. En todos los ejemplos, los lugares donde el mensaje se divide están marcados con el símbolo /⁴⁴ ⁴⁵.

[a-1] No puedo dormir [/] Y tú?

[a-2] Me pregunté si te encontraba [/] Mañana entro a las 7

[a-3] Listo [/] Ya me la asignaron [/] Gracias

[a-4] pues a los dos nos va bien en eso [/] si es algo poético, definitivamente ella

[a-5] Es que estoy haciendo las diligencias de la cirugía [/] Hasta que no termine no estoy libre

[a-6] pero mirá que creo que así no nos va a rendir porque a punta de lectura no adelantamos mucho que digamos [/] yo propongo otra cosa

[a-7] Los salarios están [/] habría que buscar otra vez a ver si encontramos precios, pero es difícil [/] Creo que tenemos un par de precios pero por testimonios

[a-8] ay no me haga esa cara [/] lo que dije estuvo bien [/] solo que no es tanto, pero te aseguro que está bien

[a-9] hicimos el ejercicio de coger una frase del pre test y funcionó de abre bocas [/] también funcionó lo del paseo familiar

[a-10] Hola monita [/] desafortunadamente no conozco un sitio donde puedan llegar todos [/] yo vivo en un aparta estudio [/] ofrezco hospedaje para una o dos personas, se que nos podríamos acomodar, cualquier cosa me dices [/] lo bueno es que vivo en el centro [/] por si sirve ese dato también por el hospital san Jorge [/] mil abrazos

A excepción de los ejemplos [a-8], donde en la segunda segmentación podría usarse una coma (,) y [a-10] donde la primera segmentación corresponde a la coma que antecede al vocativo, en todos los demás ejemplos la fragmentación del mensaje coincide con el final de un periodo (Gili, 1983), es decir que reemplaza un punto (.) o un punto y coma (;).

b. Apócopes o abreviaturas

Como parte de este código se incluyen abreviaturas y apócopes, no importa si son acuñadas para la escritura en el ciberespacio o si se originaron previamente y son de uso cotidiano en otras prácticas de escritura.

⁴⁴ Cada vez que se introduzca un elemento que no está presente en la interacción, se marcará mediante el uso del corchete.

⁴⁵ Es importante aclarar que los códigos dan cuenta de rasgos de la escritura que no aparecen en el corpus de manera aislada. Por lo general, en los mensajes que conforman las interacciones confluyen varios códigos. No obstante, al seleccionar los ejemplos para cada uno de los códigos se buscó privilegiar el código analizado, sin que ello signifique que éste se presente de manera exclusiva en el segmento escogido.

Este código arrojó 963 citas. Tomando como referencia la totalidad de citas del corpus codificado, ocupa el séptimo lugar en orden de frecuencia con un 3.71% (ver Aanexo 6). Al discriminar por escenario, se observa que en el chat ocupa el octavo lugar, con el 4.45%; en el Facebook el décimotercero, con el 2.34%, y en el Twitter ocupa el lugar 21 con el 1.01%. En el grupo de jóvenes ocupa el sexto lugar, con el 4.19% y en los adultos el lugar décimo tercero, con 2.30%. (Ver anexos 7 a 11). Lo anterior indica que el uso de apócope y abreviaturas es más frecuente para los jóvenes y que se emplea con mayor frecuencia en el chat.

Ahora bien, al tomar como referencia las citas pertenecientes a la subfamilia (1.1) *Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio*, el comportamiento de este código es el siguiente: Si se discrimina por grupos de edad, para los jóvenes es el segundo código con mayor frecuencia, con un 19.82% (tabla 13). En los adultos ocupa también el segundo lugar en frecuencia, pero con un 15.63% (tabla 14). En cuanto a los escenarios en el Facebook este código ocupa el primer lugar con 30.99%; en el Twitter ocupa el segundo lugar con 21.57% y en el chat también un segundo lugar, pero con 17.82% del total de citas marcadas con este código para dicho escenario (tabla 15). Esto indica que si se toman en cuenta los códigos de la subfamilia (1.1), el escenario donde los usuarios son más dados a utilizar apócope y abreviaturas es el Facebook.

En los siguientes segmentos tomados del corpus pueden verse algunos apócope y abreviaturas utilizados en el chat, el Facebook y el Twitter.

Chat

[b-1] ufffttttttttt que B.RRQR⁴⁶ como todo lo que escribes

[b-2] si, [/] wow [/] que bn⁴⁷ [/] con todo? [/] te felicito [/] estoy segura de que te ir [/] a [/] muy bn

[b-3] En serio, pq⁴⁸ iba a mentirte [/] Para mi, no. Esta demasiado lejos

[b-4] pero no tiene sentido que se vea esa parte [/] necesito que se vea el texto [/] que es de lo que voy a hablar [/] diana la segunda diapo⁴⁹, es narratividad xD [/] ni siquiera sé si así se escribe [/] el caso es que yo a los subs⁵⁰ del documento les puse cosas... raras [/] no así [/] pues así como habíamos cuadrado, me refiero [/] lo siento, hago cosas sin consultarles [/] ya les mando lo que llevo

[b-5] Aah ps⁵¹ si Clau⁵²

⁴⁶ Verraquera

⁴⁷ Bien

⁴⁸ Por qué

⁴⁹ Diapositiva

⁵⁰ Podría ser subtítulos o subcapítulos

⁵¹ Pues

⁵² Claudia

Facebook

[b-6] Sí!!! pero recuerda que se quedó listo para ser parte de una parilla BBQ⁵³ en el último capi⁵⁴!!

[b-7] jajaja pues despues de esa forma de llorar, p⁵⁵ mi tambien!

[b-8] MI ISAAAAAAA YO TAMBN⁵⁶ TE EXTRAÑO DEMASIAAAADOOOOO MKKKKKKKK⁵⁷ ESPERO VERNOS PRONTOOOOOOOO

Twitter

[b-9] nadita, acabo de llegar de la u⁵⁸ y vos?

[b-10] Sería perfecto que AJ⁵⁹ hubiera estado en el MV⁶⁰

c. Partición de mensaje que divide una oración

Este código arrojó 635 citas, las cuales corresponden 12,53% de la subfamilia (1.1) *Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio*. Es el tercer código en orden de frecuencia de esta subfamilia. En la discriminación por grupos, el 12.79% de citas del grupo de jóvenes está marcado con este código, mientras que para los adultos el porcentaje es de 11.47%. En ambos grupos es el tercer código en orden de frecuencia. En cuanto a los escenarios, este código sólo se registra en el chat en el tercer lugar de frecuencia con un 13.99%.

Dentro del listado general de códigos, la *Partición de mensaje que divide una oración* ocupa el 11° lugar con un 2.4% (ver Anexo 6). En el Chat, el 3.5% de las citas corresponde a este código, que ocupa el noveno lugar en orden de frecuencia (ver Anexo 9).

Teniendo en cuenta los datos anteriores, este código constituye un rasgo que diferencia al chat de los otros dos escenarios de la investigación. La sustitución de los signos de puntuación con la tecla “enter” (primer código analizado en la presente subfamilia) alcanza a tener una presencia en el Facebook y en el Twitter (con un quinto y un sexto lugar, respectivamente), mientras que la fragmentación arbitraria de los mensajes sólo se encuentra en las interacciones del chat. De

⁵³ Barbecue (barbacoa)

⁵⁴ Capítulo de una serie

⁵⁵ Para

⁵⁶ También

⁵⁷ Marica. La repetición de las letras en el apócope obliga a relativizar un supuesto según el cual una palabra se abrevia para ahorrar tiempo en la escritura. En este caso, el enunciador da prioridad a la representación de la fuerza ilocucionaria sobre la búsqueda de velocidad en la digitación del mensaje.

⁵⁸ Universidad

⁵⁹ Palabra desconocida que no se puede inferir a partir del contexto. Podrían ser las iniciales de un nombre propio. Se trata de una información que comparten los interlocutores.

⁶⁰ Palabra desconocida que no se puede inferir a partir del contexto.

hecho, ambos códigos constituyen la impronta -por así decirlo- del chat, si se tiene en cuenta que ambos porcentajes suman el 70.48% de las citas de la subfamilia (ver tabla 15).

La comparación de los porcentajes de estos dos códigos, pareciera indicar que los sujetos (tanto los jóvenes como los adultos⁶¹) tienen un conocimiento procedimental relacionado con la sintaxis de sus mensajes. Esto se refleja en el hecho de que mientras el 56.49% de las citas de la subfamilia presentan sustitución de los signos de puntuación por la tecla “enter”, apenas un 13.99% de las citas corresponden a una fragmentación de los mensajes que no toma en cuenta la estructura sintáctica del enunciado. Esta información posteriormente se contrastará con el análisis de los códigos relacionados con el uso de los signos de puntuación.

A continuación se presentan algunos ejemplos de segmentos en los que se aprecia la partición del mensaje que fragmenta la oración:

[c-1] Me alegra mucho [/] Que estés ahí

[c-2] Cuando [/] ????

[c-3] ya mandé [/] aunque se me venció el plazo en el campus [/] por 41 segundos

[c-4] nos tocaría hacer entonces [/] varios panales, varias libras de esto, de aquello [/] para igualar el precio, no?

[c-5] vamos a bajar [/] a almorzar

[c-6] y cuando le conté a él [/] que esta se llamaba [/] anny lizeth [/] me dijo que no iba a funcionar

[c-7] les explicaste [/] lo de la U y todo eso?

[c-8] mirá que en esa página y en muchísimas otras [/] hay cientos de testimonios [/] que ligan al aceite de marihuana con el mejoramiento y hasta curación de muchos tipos de cáncer

[c-9] o se lava por la tardecita por ahí a las 6 [/] que todavía hay sol

[c-10] no, pues tengo los 100 lucas⁶² [/] del diagnostico

En los ejemplos citados, se pueden observar varios tipos de separaciones de la oración: partición de una oración subordinada [c-1] , [c-6] , [c-8] y [c-9]; separación del signo de interrogación [c-2]; separación del complemento del predicado [c-3] , [c-5] y [c-10]; separación del complemento directo del predicado [c-4] y [c-7].

d. Introducción de un enlace

Este código se refiere a la inclusión del enlace o liga a un sitio web (link) como parte del mensaje en el Facebook, el chat y el Twitter. 321 citas (6.34% de la subfamilia 1.1) fueron marcadas con este código, el cuarto en orden de frecuencia. En términos porcentuales, este

⁶¹ Hay que recordar que para los jóvenes este código se presenta en el 12.79% de las citas y en los adultos en el 11.47% (tomando las cifras correspondientes a la subfamilia 1.1)

⁶² “100 lucas” quiere decir cien mil pesos.

recurso se presenta con mayor frecuencia en las interacciones de los adultos, pues el 9.24% de las citas registran este código. En las interacciones de los jóvenes la introducción de un enlace alcanza apenas un 5.63%. Con respecto a los escenarios, se observa que es el código con mayor presencia en el Twitter (25.49%). En el Facebook ocupa el segundo lugar con el 24.65% y en el chat el cuarto lugar, con un 4.19%.

Esta característica del Twitter podría tener alguna relación con la restricción en el número de caracteres que tiene dicho escenario. De algún modo, en las interacciones marcadas con este código el “trino” es apenas un abre bocas o la antesala del contenido principal: una fotografía, un video o un texto escrito de extensión mucho más amplia que el contenido del mensaje que lo introduce.

e. Otras simbologías

Con este código se señalaron:

- Mensajes compuestos únicamente por puntos suspensivos [e-1]
- El uso del símbolo “~” casi siempre al cerrar una oración o al final de un mensaje [e-2, 3, 4].
- El uso de asteriscos para dar al mensaje un tono similar al de la acotación en un guión teatral [e-5, 6, 7]. También el uso del asterisco aislado, cuya interpretación depende del contexto del enunciado o de información implícita que compartan los interlocutores [e-17].
- El uso aislado y repetido de signos de interrogación, a veces entre paréntesis. En algunos casos, el “(?)” pareciera reemplazar la mirada, el gesto o el ademán de quien no está muy seguro de lo que ha dicho. En este caso, constituye una manifestación de la modalidad discursiva (es decir, del grado de certeza del enunciador frente a su enunciado). También se usa cuando el mensaje recibido produce extrañeza o se pone en duda [e-8, 9, 10, 11]. En este caso, se trata de un recurso expresivo relacionado con la doble ausencia (física) de la interacción. Una doble ausencia en cuanto a lo físico/ visual /corporal, compensada por recursos que se caracterizan por ser idiosincrásicos, poco sistemáticos y por lo tanto restringidos a grupos específicos.

Estas simbologías pueden ir acompañadas de recursos como la representación de rasgos paralingüísticos (rasgos suprasegmentales) o emoticones [presentes en e-3, 9, 11, 12], que son abordados en el numeral 2 del presente capítulo.

A continuación algunos segmentos de interacciones donde se utilizan estas simbologías:

[e-1] ...

[e-2] al carajo, vendere bonice [/] pues bien, ya sali a vacaciones asi que libre soy, libre sooooy~ (?)

[e-3] d; [/] D;* [/] pero es divertido, asi que diviertete xd [/] cuando vengas entonces te cuento como fue~

[e-4] ¿te hiciste uno? mostra~~~omg

[e-5] *Erika pierde su fe en la humanidad*

[e-6] Mimada*

[e-7] Ya lo sé *llora en un rincón*...

[e-8] ??? Y lo "raro" es que.....???? Yo no veo absolutamente nada de raro, sólo veo

[e-9] ahahahaha yo también la tengo que hacer Dx [/] y muero [/] ayy sí hemos aprendido no seas así (????)

[e-10] vago(?)

[e-11] DDDx no mi rigañes! (?)que no me deajo querer e.e si me he dejado hacer todo el bullying del mundo de ti(??)

[e-12] pe si tu eres mas seme .-. [/] donde está la lsa que me enseñaba a lanzarme en un bar D< _ [/] ?*

El código “otras simbologías” se encuentra en 197 citas y ocupa el quinto lugar en orden de frecuencia en la subfamilia 1.1, con un 3.89% ⁶³. El comportamiento del código según los grupos de edad y los escenarios es el siguiente: Mientras en los jóvenes hay 4.29% de citas, en los adultos el porcentaje es de 2.23%. El Twitter es el escenario donde hay mayor presencia del código (20.59%), seguido del Facebook (10.80%) y el chat (2.86%).

f. Presencia de implícitos

Este código hace referencia a situaciones en las que el mensaje no aporta información suficiente para la construcción de sentido. Con él están marcadas 118 citas, correspondientes a un 2.33% de la subfamilia 1.1. Su presencia en las interacciones de los adultos (8.53%) es más significativa que en la de los jóvenes (0.83%). En lo que respecta a los escenarios, es más recurrente en el Facebook, con un 22.30%; la presencia de implícitos disminuye en el Twitter (12.75%).

Cuando una interacción se lleva a cabo en el Facebook o en el Twitter, su contenido puede ser leído por muchas personas, algunas de las cuales probablemente no tengan los referentes necesarios para su interpretación. Se esperaría, entonces, que al escribir sus mensajes en dichos escenarios, los interlocutores aporten los referentes necesarios para la comprensión de los mismos. No siempre sucede así, por varias razones: porque quien escribe no está interesado en que el mensaje sea comprendido por cualquier lector sino por alguien en especial o por un grupo específico (en algunos casos esto queda expresado de manera explícita por el uso de etiquetas);

⁶³ El porcentaje dentro del listado general de códigos es 0.76%.

porque no le interesa si su mensaje es comprendido o no por otras personas; porque no posee los conocimientos procedimentales necesarios para dar al texto una organización que le permita ser comprendido de acuerdo con su intencionalidad; o, finalmente, porque teniendo una alta adscripción a la cultura escrita, el productor construye su mensaje en función de un lector que posea los referentes necesarios para su interpretación.

En el Facebook y el Twitter, algunas interacciones están ligadas a un hecho de actualidad (coyuntura política, noticias recientes, eventos de gran despliegue como un mundial de futbol o un acontecimiento similar) y puede ser que en virtud de ello un enunciador considere innecesario hacer algún tipo de contextualización de su mensaje. De igual modo, cuando los interlocutores se conocen entre sí, como en el caso de la mayoría de los chat analizados en esta investigación, las interacciones pueden hacer referencia a situaciones compartidas –presentes o pasadas-. En ese caso es mucho más común que los interlocutores posean información no explícita que les permite atribuir significado a los enunciados que componen la interacción. El chat es una conversación donde los interlocutores se ahorran aquella información que suponen compartida. En caso contrario, alguno de ellos podría solicitar la información que no conozcan para comprender el mensaje recibido.

Teniendo en cuenta lo anterior, en los ejemplos seleccionados para esta sección se puede presentar alguna de las siguientes situaciones:

- El sujeto enunciador se dirige a una persona o a un grupo en particular que conoce la información implícita [f-5,7, 8, 9].
- El usuario del Twitter o del Facebook parece escribir para sí mismo y por lo tanto no le interesa hacer explícita información necesaria para la interpretación del mensaje [f-10].
- La interacción, o uno de los mensajes presentes en ella, requiere de unos conocimientos previos compartidos para su interpretación, que corresponden a la información que queda implícita [f-3, 4, 6, 11].
- El sujeto que produce el enunciado construye su mensaje sin tener en cuenta la necesidad de aportar información suficiente para que el lector lo comprenda [f-1].
- El comentario hecho a una publicación de Facebook no hace explícita su relación con el mensaje comentado [f-2].

- El comentario realizado en Facebook no especifica a qué mensaje en particular hace referencia [f-1, 3]⁶⁴.

La presencia de implícitos forma parte de los procesos de comunicación en general. En el caso de las redes sociales y el chat, los interlocutores pueden compartir información que no es necesario mencionar, alguna relacionada con el contexto de la enunciación, otra con conocimientos previos requeridos para comprender los mensajes. Hay implícitos que se pueden resolver a partir de la construcción de una inferencia por parte del lector, quien relaciona la información contenida en el texto con sus conocimientos previos y su cognición social. En casos en los que el texto no aporta información suficiente y el lector no cuenta con la información necesaria para llenar el vacío del texto, el implícito no se resuelve. La intención irónica o sarcástica de un enunciado –como expresiones de la fuerza ilocucionaria- también funcionan como un implícito que el lector debe ser capaz de interpretar⁶⁵. Al carecer de la entonación y la gestualidad (como consecuencia de la ausencia física de los interlocutores), se debe acudir a indicios presentes en el texto, al contexto de la enunciación e incluso al propio conocimiento que se tiene del sujeto que emplea la ironía o el sarcasmo, para concluir cuál es su intencionalidad. En cualquiera de los casos, tanto quien escribe el mensaje como quienes lo leen ponen en juego conocimientos procedimentales de la cultura escrita.

A continuación algunos ejemplos tomados del corpus:

Facebook (grupo de adultos)

[f-1]

E(0)⁶⁶ Con tanto hacker al servicio de las campañas, no se les habrá ocurrido intervenir los programas de la Registraduría?

E(1) pregunta inteligente!

⁶⁴ Hay un número significativo de interacciones en la cuales los interlocutores manifiestan estar de acuerdo con lo expresado por alguien, pero dejan implícito a cuál de todos los enunciados se refieren. Expresiones como “así es”, “totalmente de acuerdo”, son ejemplo de ello. Pareciera existir una convención según la cual todos los comentarios realizados en el Facebook están dirigidos a quien ha iniciado la interacción –E(0)-. No obstante, en algunas interacciones del corpus el enunciatario considera necesario marcar el enunciatario de su mensaje, para hacer explícito a quién va dirigido. Esta situación quedó señalada con el código “Marcador de enunciatario correcto”. En casos donde no se señala el enunciatario y esto produce algún tipo de imprecisión de sentido o ambigüedad, se indicó con el código “Marcador de enunciatario ausente o incorrecto”. Dicho tópico es abordado en el numeral 2 del capítulo VIII.

⁶⁵ El literal g del capítulo IX estará dedicado al manejo de la ironía como conocimiento procedimental de la cultura escrita.

⁶⁶ Los enunciatarios que participan en las interacciones codificadas se enumeraron en orden de aparición, siendo E(0) el enunciatario que hace una publicación en Facebook y Twitter o quien inicia la conversación en el chat. En la mayoría de los casos E(0) corresponde a uno de los sujetos de la investigación.

E(2) ¡¡Exacto!!

E(3) Algún hacker me puede decir por que no usaron el sistema biometrico? El registrador apoya a Zuluaga?

E(4) La misma idea escribí en otro comentario... es que no puedo asimilar eso de que siendo mayoría de mujeres en este país, nos esté faltando inteligencia..

En esta interacción, E(2) no especifica qué le parece “exacto”: ¿el mensaje de E(0)? ¿la apreciación de E(1)? Por otra parte, al leer el mensaje de E(4) el lector probablemente se pregunte:

- ¿Cuál idea escribió E(4) en otro comentario: ¿la idea expresada por E(0)? ¿lo dicho por E(3)? ¿La idea que va a manifestar a continuación?
- ¿Qué relación existe entre la composición mayoritariamente femenina de la población colombiana, la falta de inteligencia que E(4) atribuye a las mujeres y el mensaje de E(0)? Para llenar los vacíos del texto -aquello que queda implícito en el razonamiento hecho por E(4)- a partir de la información contenida en él, tendría que considerarse lo siguiente: (i) La mayoría de la población de Colombia está conformada por mujeres. Luego, el resultado de las elecciones (referente ausente en el enunciado pero que se infiere del contexto de la interacción) reflejaría el grado de inteligencia de las mujeres. Con los resultados que se presentaron, es la inteligencia de las mujeres la que queda en entre dicho. (ii) E(4) no asimila (¿no le parecen lógicos?) los resultados porque si la mayoría en el país son mujeres –y si estas son inteligentes-, éstos tendrían que ser distintos. (iii) El factor que ha impedido que los resultados coincidan con lo que a E(4) le parece lógico podría ser lo señalado por E(0): la posibilidad de que los programas de la Registraduría (entidad responsable de todo lo relacionado con los comicios) hubiesen sido intervenidos para manipular los resultados. En síntesis, interpretar el mensaje de E(4) e identificar el punto de vista que expresa es una tarea compleja para el lector dado que está construido sobre la base de implícitos.

Aunque la presencia de implícitos constituye un rasgo de las escrituras en el ciberespacio, hay situaciones –como ésta que se acaba de presentar- en las que el abuso de implícitos afecta la comprensión del mensaje. Si el texto no responde a preguntas como las planteadas dentro del presente análisis y si ello no obedece a una intencionalidad por parte de quien lo escribe, esto podría indicar falta de conocimientos procedimentales para escribir de modo que el mensaje pueda ser interpretado en ausencia de su autor. Interactuar en el Facebook exige evaluar cuándo la presencia de implícitos impide que un mensaje sea comprendido por los interlocutores.

Facebook (grupo de adultos)

[f-2] E(0) Exhibes tus nostalgias
por lo que se ha ido
pero no diste la batalla
para que se quedara.

E(1) Dicen que la felicidad es un instante, ¿pero acaso la vida no es una suma de instantes?.

E(2) En este verso me dijiste muchas cosas

E(3) a la hora del regreso !!!

En esta interacción queda implícita:

- La relación entre el mensaje de E(1) y el de E(0)
- La relación entre el mensaje de E(3) y el de E(0)

Facebook (grupo de adultos)

[f-3] E(0) Para el próximo partido, Colombia necesitará armadura!

E(1) todos deben estar vacunados

E(2) De la garra a las fauces!

E(3) Jajajaja

E(4) Siiii

E(5) Tranquila Doctora que a Suarez lo van a sancionar una fecha ya que tiene. Antecedentes de mordelon ya lo ha hecho en Inglaterra donde juega

E(6) Por ese lado estamos tranquilos lógico que es un excelente jugador pero así es la vida

E(7) Pero igual el equipo en su conjunto pega duro todo el tiempo.

E(8) Asi sera....

E(0) jajajaajajajajajajaj

La interacción se teje alrededor de una situación que se presentó en el mundial de fútbol de 2014, en la que un jugador de la selección del Uruguay mordió a otro de la selección italiana. Como consecuencia de ello, el jugador uruguayo –goleador de su equipo- fue sancionado, de tal modo que no jugaría en el partido frente a la selección de Colombia. En este caso, el implícito se relaciona con el evento que motiva el inicio de la interacción. Todos los que participan están enterados de lo sucedido y por tanto no es necesario introducir ninguna información al respecto. Además de los implícitos relacionados con el referente, hay otros que se generan por la relación entre los mensajes que componen la interacción en sí misma:

- ¿A qué enunciador se está remitiendo E(8)? ¿Qué es lo que, según él, “así será”?
- ¿Qué motiva la risa de E(0)? ¿Uno de los mensajes o todos?

Facebook (grupo de adultos)

[f-4]E(0) Unas tímidas gotas
 anunciaron
 El caudal imparable de tu
 presencia
 E(7) Si ve, también tienen Receptividad

¿Para E(7) quiénes “también tienen receptividad”? En su comentario al poema publicado por E(0), E(7) hace referencia a dos interacciones pasadas en las que le dice a E(0) que la serie de poemas donde expresa sentimientos de dolor o decepción está muy larga. En respuesta a dicho comentario, E(0) publica este poema bajo el rótulo "no todo es malo". Por ello cuando E(7) dice “también tienen receptividad”, se está refiriendo a los poemas que no aluden al dolor o a la decepción. En este caso, el implícito se relaciona con información que comparten los interlocutores y que se dio en el contexto de Facebook. Eventualmente quienes hayan leído las interacciones donde el mencionado intercambio de mensajes se produjo, pueden entender a qué alude E(7) en su comentario. Los demás no podrán hacerlo, dado que el mensaje no ofrece la información necesaria para su interpretación fuera del contexto descrito.

Facebook (grupo de jóvenes)

[f-5]
 E(0) soy un chucky
 E(1) Ya lo sabiq
 E(2) Eso es viejo! Jajajja
 E(3) Presidenta!
 E(0) DANIELA!!!!
 E(2) [emotición: carita picando el ojo y labios rojos]⁶⁷
 E(0) Tranquila que me las cobro
 E(4) Eso por bajita, despeinada...y el extraño caminar???
 E(0) Fruta Catherine, te he extrañado

La interacción está atravesada por información implícita que parecen compartir los interlocutores:

- Para E(2), ¿qué es lo viejo ?
- Por qué E(3) dice "Presidenta"?
- Qué le reclama E(0) a E(2)? ¿Qué es lo que le va a cobrar?

⁶⁷ Como ya se dijo, la utilización de corchetes indica que el texto encerrado es introducido por la investigadora y no forma parte de la interacción. En este caso, no fue posible copiar el emoticón y fue necesario describirlo con palabras.

Twitter (grupo de jóvenes)

- [f-6]** E(0) ¿Alguien quiere usar su derecho a réplica por el resultado de la champions? Att: Luis Carlos Velez.
E(1) Será que me deja responder si digo que fue un robo descarado?

Hay dos referentes claves que comparten E(0) y E(1) en esta interacción: el resultado de la final de la Copa Champions de Fútbol y el rol de Luis Carlos Vélez, periodista cuya actuación como moderador en el debate televisivo de los candidatos a la presidencia de Colombia en 2014 fue cuestionado por algunos sectores de opinión. Por ello no hace falta construir un contexto en el cual la pregunta de E(0) y la respuesta de E(1) adquieran sentido. El sujeto que inicia la interacción representa un enunciador referido en su texto (el periodista Vélez), para de manera irónica articular estas dos coyunturas: el cuestionable resultado de la liga y la polémica actuación de Vélez como moderador del debate en cuestión. En su comentario, E(1) toma parte en el "juego" insinuando que quizás Vélez no le permita responder que el resultado de la Champions fue un robo descarado. Esta interacción ilustra la puesta en ejercicio de conocimientos procedimentales de la cultura escrita ligados al manejo de la ironía, propiciados en un escenario de economía de palabras como es el Twitter.

Facebook (grupo de jóvenes)

- [f-7]**
E(0) Estoy en "ESA" etapa D: Isabella
E(1) Parece pero RR xD es de las peores etapas, yo ya pasé por "ESA" (?)
E(0) Hahahahahah RE duro xD

Pese a tratarse de un mensaje que pueden leer todos los contactos de E(0), su contenido va dirigido a un enunciatario específico E(1), quizás la única persona que lo pueda entender. Cuál es "ESA" etapa a la que se refieren las enunciatoras? ¿Qué quiere indicar E(1) al usar un signo de interrogación entre paréntesis?

Chat (grupo de jóvenes)

- [f-8]**
- E(0) Buajaja
E(1) Jajaj nooo demasiado tarde, yacía en el mundo de mis sueños... Ufff jajaja
E(0) Jajaja :P [/] Lo importante es que lo viste! Jaja
E(1) Ps si.. ./ jajaja
 - E(0) Lopez! Lo aplazamos por tu culpa! Jaja mentiras no me acordaba que una amiga llegaba hoy de viaje y ps toca ir a visitarla... igual lo aplazamos para la otra semana.
E(1) Dale, saludos a tu "amiga"
E(0) Jajaa ojalá! Jaja [/] Estoy en mi casa mareada y con hambre! Jajaja

En la primera conversación queda implícito ¿qué es lo que vio E(1)? En la segunda, ¿qué sugiere E(1) con la palabra "amiga" (encerrada entre comillas)? ¿Por qué E(0) le responde "ojalá"? Tratándose de una conversación privada, es normal que exista información implícita que ambos interlocutores conocen y que alguien ajeno –en este caso la investigadora- no puede inferir a partir del contexto.

Facebook (grupo de jóvenes)

[f-9]

E(0) Voy a llorar de la emoción ¡VACACIONES! ! [E(0) etiqueta a E(1)]

E(1) Jaja :) ter-mi-na-mos, ahora sí: bienvenidas vacaciones, ya lo que fue, fue!

E(2) Ya lo leí. :')

E(0) ¡Que alegría! Aura ¿Qué te pareció?

E(2) Es tan bonito que comparto la felicidad de ver este hijo acabado Genial!

E(0) OMG!! Aww gracias! Es el fruto del trabajo de todo el equipo.

E(2) Completamente

E(4) de qué hablan?

E(2) Del trabajo terminado

La conversación transcurre sin que sea necesario explicitar el asunto al cual se están refiriendo las interlocutoras, hasta cuando E(4) interviene para preguntar de qué están hablando. Quien inicia la interacción -E(0)- dirige de manera explícita el mensaje a E(1) etiquetando su nombre. Como el mensaje está en el muro de E(0) pueden intervenir otras personas que, como E(4) quizás no estén enteradas del asunto, como efectivamente queda evidenciado.

Twitter (grupo de jóvenes)

[f-10]

- Si se enojó tiene dos posibilidades: o se contenta o sigue enojado.
- Melones y pepinos? O Susana y Elvira?
- Aquí mi doña, que se puso trascendental y "sensiblera".

Los tres mensajes –tomados de distintas interacciones- se caracterizan por la ausencia de información que los contextualice. Ninguno fue objeto de comentarios. En el primero de ellos, E(0) parece dirigirse a un enunciatario a quien no menciona; el segundo no contiene referentes que permitan derivar sentido de él (por lo menos en lo que respecta a la investigadora); en el tercero, la joven que enuncia podría estarse hablando a sí misma.

Twitter (grupo de adultos)

[f-11] Y nadie en el mundo volvió a mencionar siquiera el avión aquel...

¿A qué avión se refiere el sujeto que escribió el mensaje? La interpretación del enunciado depende de que el lector lo pueda relacionar con un hecho particular (¿un acontecimiento reciente?, ¿la conmemoración de una tragedia?). En este caso el texto no aporta las pistas para su interpretación, y el enunciador estaría apelando a los conocimientos previos que sus lectores pongan en juego. En todo caso, no parece relevante el hecho de que su mensaje pueda no ser comprendido por los posibles lectores.

[f-11] ... he llegado a la conclusión, que nadie tiene por qué compartir, de que en estos momentos el mal menor de Colombia se llama colombia.

Cuál es la diferencia entre Colombia (con mayúscula) y colombia (con minúscula)? ¿Si el mal menor de Colombia es colombia misma, cuál es el mayor? ¿Colombia es un mal en sí misma? De nuevo, se trata de un enunciado abierto a muchas interpretaciones, en el que el papel jugado por el lector es fundamental, más allá de la posible intencionalidad del autor.

Los escenarios que abarca esta investigación tienen un alto nivel de permisibilidad frente a la presencia de implícitos. No se espera que en las interacciones todo quede debidamente articulado, explícito o sustentado. Por tratarse de formas de comunicación ligadas a lo inmediato, operan desde el conocimiento mutuo de referentes. Por eso puede decirse que la presencia de implícitos es un rasgo que caracteriza las escrituras en las redes sociales y el chat. Esto se confirma con la presencia de este código, pero también con otros que se relacionan de manera estrecha con él, como por ejemplo los mensajes que exigen por parte del lector la construcción de inferencias, tema que se abordará posteriormente.

En Facebook y en Twitter hay una afluencia de mensajes que no necesariamente son comprendidos por la totalidad de quienes los leen. Esto hace parte de una suerte de polifonía que no está en manos de nadie conducir. Aunque el dueño de una cuenta en Twitter y Facebook puede decidir eliminar comentarios que ha recibido, en principio cada quien es libre de decir lo que a bien tenga. Adicionalmente, lo publicado en estos escenarios puede ser leído desde diferentes lugares: por ejemplo, es distinto leer el contenido de la interacción para participar en ella, a leer sin inmiscuirse; o –como ocurre en esta investigación– a leer las publicaciones con la intención de analizarlas.

Otros códigos relacionados con conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio

Hasta ahora se han presentado los códigos con una presencia significativa en esta subfamilia. A continuación se mencionan –de manera agrupada- otros códigos que tienen un menor grado de ocurrencia, pero que no por ello dejan de ser importantes. Los datos correspondientes a estos códigos (número de citas y porcentajes) se encuentran en las tablas 12 a 15.

g. Envío de documentos académicos o laborales y avances de escritura académica en el chat y el Facebook

El chat y el Facebook se han constituido progresivamente en recursos importantes para la realización de trabajos académicos y para la coordinación de actividades laborales desde la distancia. En estos escenarios los jóvenes y los adultos implementan estrategias de trabajo entre las cuales se cuenta el envío de links (ya mencionado), el envío de documentos como insumos para la realización de trabajos académicos o actividades laborales y la puesta en común de textos elaborados en grupo.

El envío de un documento académico o laboral a través del Facebook y el chat aparece con más frecuencia en las interacciones de los jóvenes (2.03%) que en las de los adultos (0.61%) y tiene una frecuencia muy similar en el chat y en el Facebook (1.83% y 1.41%, respectivamente). En el caso de actividades académicas, es usual que los estudiantes creen un grupo en Facebook o un chat grupal para coordinar labores y desarrollar algunas fases que van desde la planeación, la asignación de tareas, la recolección de datos y la escritura, hasta la revisión final del documento.

El envío de archivos con avances de un trabajo académico en grupo se presenta únicamente en las interacciones de los jóvenes (0.69%) y se da con más frecuencia en el chat (0.55%) que en el Facebook (0.47%). Mientras en el Facebook sólo dos interacciones del corpus registran este código, en el chat hay 25.

h. Uso no canónico del alfabeto

48 interacciones de los tres escenarios (correspondientes al 0.95% de la subfamilia 1.1) fueron marcadas con este código. Su presencia es más acentuada en el Twitter donde el 7.84% de

las citas de la subfamilia corresponden a este recurso de expresión. Le siguen en orden de frecuencia el Facebook (2.82%) y el chat (0.62%).

En los ejemplos que se presentan a continuación, el encadenamiento de letras digitadas al azar haría las veces de una expresión ruidosa, una algarabía, un grito o un estruendo para expresar un estado de euforia que en la presencia física estaría acompañada de un cierto tono de voz, gestos y movimientos corporales (una especie de descarga para indicar una reacción emotiva como alegría desbordada, desagrado, rabia, rechazo, o para llamar la atención del otro) [h-1, 2, 3, 4, 5, 6]. Este recurso también se usa para sustituir alguna palabra soez, como respuesta a un mecanismo de autocensura [h-7].

[h-1] Veaaaan [/] asgdjad

[h-2] Little Cris ¿cómo te fue? Sdhksd

[h-3] que triste, hablando de cosplay y yo no estaba presente </3 [/] Pues mandar a hacer un kimono es otra~ no le sale tan cariñoso ewe o lo del vestido es lindo también, además de que.. es más fácil de llevar, caminas tranquila, y eso asdjas [/] Por otro lado, que te parece algo así, si el caso fuera de mandar a hacer un kimono, mira esto, e smuuuy lindo!

[h-4] puespuespuespuespeuspuesasdfsodifjsklañfjsdlkjoiwefj [/] *sigh* ejem [/] pues, cuando salgamos a vacaciones creo que haré algo, mm yes porque ahora mismo estoy muy en mis notas (estoy jodido en notas D;) [/] yy eeem no tengo ni idea de que decir por queee, normalmente me dicen a mi (en el fondo sigo siendo uke :C) sooo, creo que le gusto D: pero joe que hago? o.o [/] añfiowje92j0f9wejpfj203fp0234gi9qk

[h-5] T T T T T BAMBAAAM WEIIIIII BAMBAAAAAAAAAAAAAAAAAM DKFHSLFVHSDVFSDVUFVSDV DDDDDDDX

[h-6] absjdajsk Sí :C hahahaha

[h-7] Llegué muy bien. Aquí, de nuevo, con mi media naranja. Nunca pude viajar a Costa Rica. Me devolvieron dos veces por la vacuna de la fiebre amarilla los muy muy 32.\$&&()?)

i. Economía de palabras

Suprimir artículos, preposiciones y verbos o escribir oraciones cortas sin elementos de contexto forma parte de los recursos empleados por algunos usuarios del Facebook y el chat para lograr una comunicación ágil. A continuación algunos ejemplos:

Facebook (grupo de adultos)

[i-1] E(10) Fue difícil, pero no había otra opción: era entre el barro y el lodo, culpa resultados del 25 de mayo; ambas agendas neoliberales, a las que toca seguir en oposición, solo una diferencia LA VIDA Y LA PAZ versus LA MUERTE Y LA GUERRA. Perdimos, pero clasificamos LA VIDA Y LA PAZ, con vigilancia ciudadana 4 años.

Chat (grupo de adultos)

[i-2] E(1) También extraño nuestro corrinche y paso a informarte: en Popayán grupo pequeño, 18 PERSONAS. Sólo un hombre líder comunitario. Padre con labores de crianza. Grupo con buen nivel académico. Mucho estereotipo de mujeres y flores, smor⁶⁸, delicadeza, etc. Rinde mucho el trabajo, pues en sólo 3 horas y media saqué hasta

⁶⁸ amor

lacartografía [/] En S de quilichao: grupo grande, mayoritariamente líderes y lideresas comunitarias. Alto nivel de politización y de retórica. La aaaargos discursos, pero con un interés muy grande por el municipio. Rinde poco el trabajo, porque discuten hasta el refrigerio y sus implicaciones. Jejeje. Es sedán el único lugar que hice dos días seguidos. Llegué hasta detectar la creencia y dos grupos meta. [/] Hay ummm enfermero de lcbf, negro, sabio, músico del Pacífico. Incluyelo en la lista de Novios [/] Estoy de martes a viernes en catatumbo y llego sábado a Bogotá. Regreso lunes a Cali, por lo que tengo domingo tarde y noche para vida social

Facebook (grupo de jóvenes)

[i-3] E(5) al fin a q horas es 7?
E(0) Sisas!!

Chat (grupo de jóvenes)

[i-4] E(1) ya miraste como era la vuelta??
E(0) nos repartimos [/] sii [/] resumen [/] introduccion
E(1) y entonces solo ba resumen12
E(0) conclusión [/] normas appa

j. Nuevos léxicos asociados a la cultura escrita en el ciberespacio

Como resultado de las interacciones, surgen términos o expresiones que van haciendo carrera entre los usuarios. Así por ejemplo, la palabra “*google*” ha derivado en: sustantivo sobre el cual recae una acción (preguntarle a *google*), verbo en infinitivo (*googlear*), verbo en participio (*googleado*), e incluso en un “sobrenombre” (*guglú*). A continuación algunos ejemplos de otras expresiones que han surgido en el ámbito de las redes sociales y el chat (los subrayados indican la expresión acuñada por el enunciador):

[j-1] perdon no estoy en modo responder conherentemente estoy viendo algo majestuoso XD [/]/ perame XD

[j-2] Jajaja [/] Es negrito delgado [/] Jajajaja nada mi estilo [/] Pero me tiene cautivada [/] El le dio like a mi comentario hechale un ojito

[j-3] Bueno, no hagamos spam en eso que después Oscar no lo lee! jaja [/] Me voy a acostar mk estoy como enferma [/] me duele la cabeza!!

[j-4]

E(1) me cai [/] xD

E(0) del sueño?

E(1) no [/] sueño no [/] me cai del interne

E(0) aahh xD

k. Tejido de conversaciones (presenciales - online)

Es usual que la interacción a través de la escritura en el chat, el Facebook y el Twitter dé lugar a conversaciones telefónicas o cara a cara, y viceversa. En algunas interacciones del corpus se encontraron indicios de esta trasposición de formas de comunicación. Se observaron situaciones como las siguientes: Desarrollo de conversaciones simultáneas en chat, paso de un escenario a otro (del Facebook al chat o del chat al Whatsapp), paso de conversación en chat a una

conversación telefónica o vía Skype, paso de un intercambio de mensajes en Facebook a una conversación a través del chat, continuación en el chat de una conversación presencial, conversación en el chat en la que se sugiere o se solicita revisar el correo electrónico, coordinación -a través del chat- de una conversación de Skype, acuerdos en el chat para realizar encuentros cara a cara.

2. Rasgos asociados al software de medios

A esta subfamilia pertenecen 3013 citas, de las cuales el 86.50% corresponden al grupo de los jóvenes y el 13.50% al grupo de los adultos. Si se toma en consideración la presencia del grupo de códigos al interior de cada uno de los grupos, se encuentra que en los jóvenes los rasgos asociados al software de medios ocupan el cuarto lugar con el 16.63%, mientras que en el de los adultos ocupa el séptimo lugar con el 7.20% ⁶⁹. Lo anterior sugiere la preeminencia de estos rasgos de escritura en las interacciones de los sujetos entre los 18 y los 23 años de edad.

En el Facebook la subfamilia ocupa el tercer lugar (14.91%), en el Chat el cuarto lugar (14.42%) y en el Twitter el tercero (12.08%), lo cual estaría indicando que la presencia de los rasgos asociados al software de medios tiene una importancia similar en los tres escenarios.

En la tabla 16 se aprecian los códigos que forman parte de esta subfamilia, con el número de citas para cada uno y el correspondiente porcentaje. También se presentan las tablas con los códigos de la subfamilia discriminados por grupos de edad (tablas 17 y 18) y por escenario (tablas 19, 20 y 21).

⁶⁹ Ver anexos 3 y 4

Tabla 80
Rasgos asociados al software de medios

Códigos	Citas	%
Emoticones	2014	66.84
Fragmentación de mensajes presente	350	11.62
Imágenes	216	7.17
Hashtag como macroestructura	79	2.62
Mensaje en Facebook dividido en varios envíos	78	2.59
Uso de etiquetas (para personas)	70	2.32
Comentar lo que se comparte o publica	69	2.29
Desfases en la continuidad de los mensajes	47	1.56
Superestructura en Facebook/publicar o compartir texto, foto o video	33	1.10
Etiquetas de lo que se hace o se siente, lugares, etc.	27	0.90
Fragmentación de mensajes ausente	20	0.66
Superestructura en Facebook/Estado	7	0.23
Superestructura en Facebook/Subir archivo	3	0.10
Total	3013	100.00

Tabla 81
Rasgos asociados al software de medios - Grupo de jóvenes

Códigos	Citas	%
Emoticones	1977	75.86
Fragmentación de mensajes presente	291	11.17
Imágenes	96	3.68
Hashtag como macroestructura	76	2.92
Desfases en la continuidad de los mensajes	37	1.42
Mensaje en Facebook dividido en varios envíos	33	1.27
Superestructura en Facebook/publicar o compartir texto, foto o video	29	1.11
Uso de etiquetas	27	1.04
Comentar lo que se comparte o publica	19	0.73
Fragmentación de mensajes ausente	7	0.27
Superestructura en Facebook/Estado	6	0.23
Etiquetas de lo que se hace o se siente, lugares, etc.	5	0.19
Superestructura en Facebook/Subir archivo	3	0.12
Total	2606	100.00

Tabla 82
Rasgos asociados al software de medios - Grupo de adultos

Códigos	Citas	%
Imágenes	120	29.48
Fragmentación de mensajes presente	59	14.50
Comentar lo que se comparte o publica	50	12.29
Mensaje en Facebook dividido en varios envíos	45	11.06
Uso de etiquetas	43	10.57
Emoticones	37	9.09
Etiquetas de lo que se hace o se siente, lugares, etc.	22	5.41
Fragmentación de mensajes ausente	13	3.19
Desfases en la continuidad de los mensajes	10	2.46
Superestructura en Facebook/publicar o compartir texto, foto o video	4	0.98
Hashtag como macroestructura	3	0.74
Superestructura en Facebook/Estado	1	0.25
Superestructura en Facebook/Subir archivo	0	0.00
Total	407	100.00

Tabla 83
Rasgos asociados al software de medios por escenario - Chat

Códigos	Citas	%
Emoticones	1557	77.97
Fragmentación de mensajes presente	350	17.53
Desfases en la continuidad de los mensajes	47	2.35
Imágenes	21	1.05
Fragmentación de mensajes ausente	20	1.00
Comentar lo que se comparte o publica	1	0.05
Hashtag como macroestructura	1	0.05
Etiquetas de lo que se hace o se siente, lugares, etc.	0	0.00
Mensaje en Facebook dividido en varios envíos	0	0.00
Superestructura en Facebook/Estado	0	0.00
Superestructura en Facebook/publicar o compartir texto, foto o video	0	0.00
Superestructura en Facebook/Subir archivo	0	0.00
Uso de etiquetas	0	0.00
Total	1997	100.00

Tabla 84
Rasgos asociados al software de medios por escenario - Facebook

Códigos	Citas	%
Emoticones	337	42.13
Imágenes	177	22.13
Mensaje en Facebook dividido en varios envíos	78	9.75
Uso de etiquetas	70	8.75
Comentar lo que se comparte o publica	66	8.25
Superestructura en Facebook/publicar o compartir texto, foto o video	33	4.13
Etiquetas de lo que se hace o se siente, lugares, etc.	27	3.38
Superestructura en Facebook/Estado	7	0.88
Superestructura en Facebook/Subir archivo	3	0.38
Hashtag como macroestructura	2	0.25
Desfases en la continuidad de los mensajes	0	0.00
Fragmentación de mensajes ausente	0	0.00
Fragmentación de mensajes presente	0	0.00
Total	800	100.00

Tabla 85
Rasgos asociados al software de medios por escenario - Twitter

Códigos	Citas	%
Emoticones	120	55.56
Hashtag como macroestructura en Twitter	76	35.19
Imágenes	18	8.33
Comentar lo que se comparte o publica	2	0.93
Desfases en la continuidad de los mensajes	0	0.00
Etiquetas de lo que se hace o se siente, lugares, etc.	0	0.00
Fragmentación de mensajes ausente	0	0.00
Fragmentación de mensajes presente	0	0.00
Mensaje en Facebook dividido en varios envíos	0	0.00
Superestructura en Facebook/Estado	0	0.00
Superestructura en Facebook/publicar o compartir texto, foto o video	0	0.00
Superestructura en Facebook/Subir archivo	0	0.00
Uso de etiquetas	0	0.00
Total	216	100.00

a. Emoticones

La presencia de emoticones es el cuarto código en orden de frecuencia dentro de la totalidad de códigos, con un 7.75%. Ocupa un segundo lugar en el caso de los jóvenes y en los adultos el puesto 46, con un 0.55% (ver anexos 6, 7 y 8). Esto indica que mientras en las interacciones de los sujetos mayores de 45 años hay otros rasgos que caracterizan la escritura, para los estudiantes menores de 25 los emoticones constituyen prácticamente una marca característica en su manera de escribir.

En lo que respecta a la subfamilia (1.2) *Rasgos asociados al software de medios*, el uso de emoticones es el código con mayor incidencia en las interacciones de los jóvenes, con el 75.86% de las citas, mientras que en los adultos ocupa el sexto lugar con un 9.09% (tablas 17 y 18). En los tres escenarios es el código con mayor presencia: en el chat con un 77.97%, en el Twitter con un 55.56% y en el Facebook con una 42.13% (tablas 19 y 21). La utilización de emoticones es, entonces, el recurso asociado al software de medios más utilizado en los tres escenarios, con una preeminencia en las interacciones de los jóvenes.

Los emoticones son símbolos contruidos a partir de los signos del teclado para expresar estados de ánimo, reaccionar ante un mensaje recibido, matizar un enunciado o darle un cierto énfasis vinculado al componente delocutivo de la enunciación (ironía, sarcasmo, reclamo, complicidad, etc.). Algunos acompañan un texto o enunciado verbal; otros constituyen el mensaje en sí mismos. Este recurso forma parte de lo que Yus (2001) denomina alteraciones, variaciones o innovaciones tipográficas mediante las cuales los interlocutores intentan resolver la ausencia de los canales auditivo y visual en la conversación a través del chat, aunque también están presentes en los otros dos escenarios abordados en la presente investigación. Para la codificación se consideraron también los símbolos proporcionados por el software como imágenes prediseñadas o *stickers*.

A continuación se presenta una tabla con los emoticones contruidos con el teclado, presentes en el corpus. No es una lista exhaustiva pero sí representativa de los signos que tienen mayor presencia en las interacciones analizadas:

Tabla 86
Emoticones presentes en el corpus

Símbolo	Significado
¬¬	Gesto con la mirada que –dependiendo del contexto- puede expresar frases como: “te estás contradiciendo”; “no puedo creer lo que dices”, “eso que dices es obvio”; “deja ya de hacer eso” ⁷⁰
((((((((((((No sabe - No responde (exagerado si se usan varios paréntesis)
(? (?)	No sabe no responde. Se usa también para indicar falta de certeza frente a lo dicho, inseguridad con respecto a si es o no conveniente decirlo, o para sugerir que lo expresado no se debe tomar en serio
(ㄟ˘w˘ς)	Muñeco con forma de bola, tiene brazos tocando la cara tierna de hocico de gato
-	Cara de asombro, felicidad o inspiración que produce un brillo en los ojos
@_@	Para algunos puede indicar lo mismo que *-*. Para otros, significa mareo o confusión. Hay quienes lo usan para indicar que se encuentran drogados
;)	Guiño
c;	Guiño pero usando la letra c en vez del paréntesis
-.-	Cara de molestia pero en sentido irónico
._.	“¿Qué?”; momento incomodo o gracioso; quedarse “sin palabras” en sentido negativo; ausencia de expresividad
._._.	Lo mismo que ._ . pero más exagerado
o.o	Lo mismo que ._ . pero con mayor asombro
:>:33	Muchas caras de felicidad juntas
:#	Indica discreción: “mi boca es una tumba”
:(Carita triste
:)	Carita feliz
:’(Carita triste con lágrima
:’)	Sonrisa de orgullo, con una lagrima. También nostalgia en el buen sentido
:’D	Lo mismo que :’) pero con boca abierta (sonrisa orgullosa)
:P	Sacar la lengua
T_T	Cara triste con lágrimas
TT__TT	Cara triste con lágrimas pero con más énfasis
:/	Cara de conformidad o tristeza (pueden ser ambas a la vez)
:3	Cara tierna con hocico de gato

⁷⁰ Un ejemplo de este emoticón:

E(0) Qué haces??

E(1) comiendo

E(0) sumerce' y qué pasó con lo del secretario??

E(1) matame, ya voy [/] eso lo tengo antes de las 10 xD

E(0) ¬¬

E(1) [Lina] ...

-w-	Cara tierna con hocico de gato
:B	Cara con dientes ridículos de roedor
:c	Otra variante de carita triste
:'c	Cara triste con lágrimas
:DD	Cara doblemente feliz
=DD	Doble sonrisa
:P.	Sonrisa con lengua fuera
:S	Cara de angustia o preocupación
D:	Cara de horror; lo mismo que :s pero con boca abierta o sea más exagerado
:'T	Cara triste con lágrima pero con T en vez de paréntesis
:T.	Una cara sin relevancia
:Te	
:'u u,:	Cara de llorar un poquito
:v	Cara cómplice. También se usa para indicar que no se sabe cómo responder a algo, para cerrar una frase que de otro modo resultaría incómoda, o para presumir o mofarse de algo.
;_;	Cara llorando
;AA;	Cara llorando a gritos
;D	Sonrisa con guiño
;n;	Cara llorando. Indica aún más tristeza que :'(
^^	Ojitos tiernos o de cara feliz
^^	Carita tierna, asimilándose a un perrito
~~~	Sugiere que el texto es cantado por ser la letra de una canción, o el arrastre de la voz
</3	Corazón roto o partido
<3	Amor o corazón
=u=	Indica relajó o molestia (como en -.-). También se usa para presumir
>:]	Carita de malicia
>:0	Diablito
>:D	Cara de malicia, o de diablo con cuernitos
>:v"	Cara con cuernos, barba y boca abierta
>.<	Carita tan feliz que tiene los ojos apretados
>_<	
>---<	Variante de la anterior
>n<	Cara tierna de molestia
>w<	Carita tierna con hocico de gato
- -	Cara de molestia
B(	Chico(a) malo(a) o "cool". La B se asocia con gafas de sol.
-c	No sabe no responde
Oc	No sabe no responde En otra versión corresponde a la sigla de "original character", para hacer referencia a una persona original.
Lol	Sigla en inglés de "Lots of Laughs"(montón de risas). También la sigla de "Laughing out loud (riendo a carcajadas).
T.T	Llorar



<b>u.u</b>	Cara de lástima o pesar, como si dijera: “No, no, no...”
<b>u:</b>	Cara con la boca abierta.
<b>x.x</b>	Cara de muerto
<b>x_x</b>	Cara de muerto
<b>x'' D</b>	Tanta risa que salen lágrimas
<b>xD</b>	Risa, en respuesta a algo gracioso
<b>XDDD</b>	Lo mismo de la anterior pero por algo aún más gracioso
<b>x//D</b>	Indica risa, como xD, pero los slash representan el rubor entre los ojos y la boca. Se usa cuando algo produce risa hasta sonrojarse.
<b>Y</b>	Like (me gusta)

Los emoticones pueden tener variaciones, en algunos casos relacionadas con la presencia de elementos paralingüísticos que indican una cierta entonación de la voz. En ocasiones, se repite consecutivamente el mismo emoticón, como una forma de acentuar la intencionalidad. El símbolo también puede estar acompañado con signos de admiración o interrogación como una forma de enfatizar o matizar el efecto de sentido.

El emoticón constituye una forma de expresión no canónica (pues no forma parte de la escritura alfabética convencional), muy común en las interacciones en las redes sociales y el chat, especialmente entre los jóvenes. No obstante, como unidad expresiva de carácter icónico se relaciona con una intención comunicativa y pone en marcha mecanismos de generación propios del lenguaje verbal. Es por ello que los usuarios pueden construir derivaciones de los distintos emoticones -como puede verse en el ejemplo [a-2]- e inventarse nuevos sin límites ni restricciones de carácter normativo. El empleo de los emoticones no está supeditado a convenciones aceptadas por todos los usuarios y en ocasiones opera en círculos más o menos restringidos. Algunos emoticones son de uso generalizado (por ejemplo xD); otros símbolos (como ☹ ó ~ ) sólo se presentan en las interacciones de algunos sujetos de la investigación. De igual manera, el significado de los emoticones puede ser variable, lo que indica que se trata de un recurso expresivo más cercano a lo idiosincrásico que a lo estandarizado y mucho menos a lo canónico. Ello explica que en la tabla anterior algunos de los símbolos admitan distintos significados.

Los ejemplos presentados a continuación corresponden al uso de emoticones contruidos con el teclado. En ellos se pueden dar alguna de las siguientes situaciones: La repetición del



## **b. Fragmentación de mensajes en el chat y el Facebook**

Los códigos *Fragmentación de mensajes presente* y *Fragmentación de mensajes ausente* sólo se aplicaron a las interacciones en el chat, con el fin de verificar la tendencia a la fragmentación de los mensajes en este escenario, que ya se apreciaba a partir de los códigos *Partición de frases con 'enter' que reemplaza signos de puntuación* y *Partición de mensaje que divide una oración*. Los datos arrojados permiten observar que de los 370 chats codificados, 350 (94.6%) presentan fragmentación de los mensajes, mientras que en sólo 20 de ellos (5.4%) no ocurre la división de los mensajes en varios envíos.

Para el caso particular de Facebook, se aplicó el código *Mensaje en Facebook dividido en varios envíos*. De las 450 interacciones codificadas, 372 (82.67%) no contienen mensajes enviados de manera fragmentada, mientras que 78 (17.33%) contienen mensajes que fueron fragmentados en varios envíos. Esto indica que en el Facebook los usuarios no acostumbran dividir sus mensajes, lo cual contrasta con la tendencia en el chat ya señalada.

En los ejemplos tomados del Facebook, la división del mensaje podría explicarse por alguna de las siguientes circunstancias:

- El enunciador desea agregar algo al mensaje ya enviado [b-1]
- El enunciador expresa una reacción de manera escalonada o en varios “tiempos” [b-2, 4, 8]
- El mensaje es dividido sin una razón aparente, en una actitud análoga a la que se adopta al escribir en el chat [b-3]
- Con la división se marca un cambio de tópico [b-5]
- El enunciador introduce una precisión o aclaración a su mensaje previo [b-6]
- El enunciador acude a este recurso para reiterar una solicitud hecha al enunciatario [b-7]

Ejemplos:

### **[b-1]**

E(12) Los jurados colombianos en ciertos países son elegidos bajo condiciones bastante dudosas, todos jóvenes y estudiantes con tiempo a dedicar al día del sufragio !!!

E(12) sabía ud que para inscribirse en un consulado para ejercer el derecho al voto, la registraduría a impuesto un formulario sur internet, en el cual debes dar datos como teléfono, dirección electrónica, aducen que es para tener información en caso de catastrofe o solicitud de servicio al consulado.

E(12) Lo interesante es que la validación de dicho formulario, somete tu inscripción al voto a los datos que te exigen;

### **[b-2]**

E(0) qué es eso?

E(0) ayyy

E(0) usted si no?

**[b-3]**

E(0) si, no sé si te acuerdas de la tía Helvia

E(0) hermana de mi papá

**[b-4]**

E(1) Ya, cargué y recargué y ya está perfecta!!

E(1) Muy bien, me gustó mucho

E(1) Ahora nada más es que nos enseñes cómo se hace

**[b-5]**

E(3) me da tristeza no haberlo celebrado el día que era (porque, ya saben, karkat is my pale crush), pero bueno entonces el domingo? aunque yo no sé si esté en cali ese día... ustedes están en vacaciones? como pa salir entre semana

E(3) no te haría bolinche por tu estatura pero tal vez por tu edad sí, cuántos años tienes?

E(3) (mentira, no te lo haría por tu edad tampoco xD pero responde la pregunta, por curiosidad)

**[b-6]**

E(1) Falcao está en la banca

E(1) Aunque no, ni siquiera en la banca. Está lesionado y por eso no pudo jugar el mundial.

**[b-7]**

E(1) ¡Ah, es cierto! Es miércoles de las chiquis. [carita feliz] ¿Me la prestas? ¡Juaz!

E(1) Decí que yes.

**[b-8]**

E(4) ¡¡¿¿ bueno, faltan...

E(4) pero todo bien... Siiiiii

La fragmentación de mensajes en el chat es el segundo código en orden de frecuencia para los dos grupos de edad: 14.50% en los adultos y 11.17% en los jóvenes. La fragmentación de mensajes en el Facebook tiene una mayor presencia en el grupo de adultos con un 11.06%, en cuarto lugar de frecuencia. En los jóvenes, en cambio, apenas llega a un 1.27%, con un sexto lugar en el orden de frecuencia. En síntesis, mientras en el chat la fragmentación de los mensajes está presente en un grado similar en ambos grupos, en el Facebook se trata de una tendencia más marcada para los adultos.

### c. Presencia de imágenes

Este código se empleó para registrar la presencia de imágenes como parte del mensaje publicado o enviado.

La presencia de imágenes es el tercer código en orden de frecuencia, dentro de la subfamilia “Rasgos asociados al software de medios”, con un 7.17% de las citas. Es el código de mayor presencia en las interacciones de los adultos, con un 29.48%, mientras que es el tercero en las interacciones de los jóvenes, con apenas un 3.68%.

El escenario donde más se registra este código es el Facebook con 22.13%, con el segundo lugar de frecuencia. Le sigue el Twitter con el 8.33%, en tercer lugar de frecuencia. En el chat ocupa el cuarto lugar, con el 1.05% de citas.

Aunque dentro del objetivo del estudio no se encuentra analizar las relaciones entre texto e imagen ni las propiedades que esta última adopta en los escenarios escogidos, se introdujo este código como una forma de constatar que el texto escrito es acompañado por otras formas de expresión como la imagen fija, en muchos de los casos pretexto o motivación para el intercambio de mensajes textuales o una forma de complementar lo expresado por medio de la escritura alfabética, en un espacio comunicativo caracterizado por la multimodalidad.

Dentro de las imágenes presentes en las interacciones se encuentran:

- Fotografías del usuario para el perfil del Facebook o para actualizar su “estado”.
- Fotografías de personajes de la política, el deporte, el mundo del arte, la farándula, etc. Pueden ser tomadas de los medios de comunicación o de sitios web especializados.
- Fotografías de poemas.
- Fotografías de acontecimientos del ámbito nacional o mundial.
- Fotografías de la vida personal, laboral o familiar del usuario (celebraciones, acontecimientos importantes, viajes, reuniones).
- Fotografías escaneadas del álbum familiar.
- Parodias fotográficas.
- Viñetas y caricaturas.
- Gif de reacción⁷¹.
- Tarjetas electrónicas (*e cards*) con mensajes de reflexión, humor, crítica política o consejos para la vida diaria.
- Imágenes correspondientes al link de una noticia en un medio de comunicación.
- Fotografías o imágenes escaneadas de páginas de periódicos o revista, captadas por el usuario.
- Afiches publicitarios de eventos.

---

⁷¹ “GIF” es la sigla del término técnico “*Graphics Interchange Format*”. Se ha generalizado su uso para nombrar imágenes de personajes famosos, de caricaturas o de gente del común cuyas reacciones fotografiadas o filmadas pueden ser utilizadas al referirse a situaciones de la vida cotidiana con un sentido jocoso y burlesco.

- Fotografías correspondientes al link de un anuncio publicitario.
- Captura en pantalla (“pantallazo”) de una publicación en Twitter.

Los usuarios de internet cuentan con una numerosa oferta de sitios web especializados en diversos temas, los cuales proveen un banco de imágenes que está al orden del día, para su uso según las necesidades y los gustos de cada quien. Parte de estos recursos se engloban bajo la denominación general de “memes”, un conjunto variopinto de imágenes que van desde la caricatura y el cómic hasta la fotografía, usadas casi siempre con sentido irónico y burlesco. Esta forma de expresión que acompaña el texto escrito se caracteriza por su accesibilidad que permite una utilización oportuna. En muchos de los casos, el uso de imágenes como los memes, las tarjetas electrónicas y otros recursos como los emoticones ayudan a que las personas expresen su manera de pensar o sus sentimientos, cuando no es que hacen innecesaria la producción textual por parte de los sujetos que interactúan en las redes sociales.

#### **d. Hashtag como macroestructura**

En el contexto de las redes sociales –fundamentalmente en Twitter- el *hashtag* (etiqueta) hace referencia a la palabra o a la frase que permite identificar los mensajes sobre un tema específico y que aparece precedida de un “hash” o almohadilla (#).

El *Hashtag como macroestructura* es el cuarto código de la presente subfamilia, con un 2.62%. Su presencia distingue al Twitter de los demás escenarios. Mientras en éste ocupa un segundo lugar en orden de frecuencia con el 35.19%, en el chat y el Facebook es prácticamente inexistente, con una y dos interacciones respectivamente. El uso del *hashtag* como forma de rotular los mensajes tiene mayor presencia en las interacciones de los jóvenes con el 2.92%, que corresponde al cuarto lugar en orden de frecuencia. En los adultos tiene una escasa aparición que llega apenas al 0.74%.

Los *hashtags* son un recurso de Twitter que permite rotular los mensajes de tal manera que queden articulados a un tema específico. Dicho tema se configura como tendencia (*Trending Topic* –TT) por un efecto de eco al interior de una comunidad, resultado de la capacidad de esta red social para compartir información. Los *trending topics* indican de qué tema o tópico se está hablando en Twitter en determinado momento. Si un mensaje se rotula con un *hashtag*



[d-2] Ya no hay esperanza ni en el fútbol caray. #ChampionsLeague

[d-3] #JamesGoleadorDelMundial y #AlemaniaCampeon2014 Que bonito!!! Pero como la felicidad no es completa #BalonDeOroBrasil2014 robado!!!

[d-4] Concierto de la Orq.Filarmónica de Cali en homenaje a Gabo. Lo más bello del viernes. #GaboInmortal @UnivalleCol

[d-5] ¡No hay excusas! El voto es un derecho y una obligación. Hoy, todos a las urnas #EleccionesColombia

[d-6] Todos los caminos conducen a ti. Que todo el mundo te cante! #Cali478Años

[d-7] Me encanta el futbol pero eso no significa que ignoremos lo que pasa en Palestina. No más silencio y desinformación. #GazaUnderAttack

- Manifestar admiración o respaldo a personajes de la vida pública. El *hashtag* alude al personaje o al colectivo que recibe el respaldo por parte del enunciador:

[d-8] Comparar a Zuñiga con Suarez debería ser crimen, los diferencia la intencionalidad. Pedir una sanción igual es absurdo #ZunigaEstamosContigo

[d-9] Que injusto lo de @FALCAO! Era la ultima persona que merecía quedarse sin Mundial... #FuerzaTigre

[d-10] Y James no podía quedarse atrás!!!!!! Gran trabajo. Ahora a celebrar decentemente. #VamosColombia @elpaiscali @adncali @Noti90Minutos

- Aludir a circunstancias o condiciones propias de la vida personal, en respuesta a una tendencia o por fuera de ella:

[d-11] #LoAdmito estoy gordo

[d-12] #EnMiVidaHaceFalta memoria definitivamente... gracias!!!!

[d-13] 200 mil pesos para ver una banda excelente, recibo donaciones. #MalditaPobreza...

[d-14] Ojalá mi querida Loca, ojalá! Nosotras, por nuestra parte tenemos un trabajo investigativo que escribir! #killmenow⁷⁴

[d-15] #ConfiesoQue dormiré sonriendo #PukeRainbows

- Promover un evento y valorarlo positivamente. El *hashtag* corresponde al nombre del evento o al tópico del mismo:

[d-16] Festival Universitario de Cine @Cinespacio_fest. No dejes que te lo cuenten y vívelo #CiudadesInvisibles

[d-17] Mayo con M de Museo! #VamosAlMuseo @mincultura @MuseolaTertulia

[d-18] Más cerca del Pacífico Colombiano con el Museo Religioso, Étnico y Cultural @MuseosDelValle #Afrocolombianidad

- Expresar favoritismo o admiración. El *hashtag* hace explícito aquello que se valora.

[d-19] Uuuuuhhh! @radionica amo #Bluesónica

[d-20] @discoselector @julio_victoria y hicieron de ésta, una deliciosa tarde. Qué remate @fratrist #RumbaNocheDeSábado Gracias @radionica

[d-21] Mañana fría que evoca a la nostalgia, pero llena de una alegría amarilla, gracias a @RevistaSemana #GaboInmortal

- Participar en alguna convocatoria para twitteros:

[d-22] Cuando se despertó, el dinosaurio le había dejado los 1600 del pasaje encima de la mesita de noche. #Microcuento

[d-23] Se me comió la tarea el perro. #MitoColombiano

---

⁷⁴ En este caso, el hashtag no parece inscribirse en una tendencia. Con la expresión “killmenow” el enunciador se anticipa a la reacción de su interlocutor, a quien le recuerda que tienen un trabajo académico por escribir.



- Compartir un mensaje de un enunciador o un texto referido, el cual se marca a través del *hashtag*:

[d-24] "Las abuelas son las mejores novelistas del mundo." #CarlosFuentes

[d-25] Solo me hace falta que estés aquí con tus ojos claros. #RazónDeVivir⁷⁵

[d-26] "Quiero pensar que Daniel no saltó al vacío sino que voló en busca de su única posible libertad." #PiedadBonnett #LoQueNoTieneNombre⁷⁶

- Condensar la intención irónica del mensaje. El *hashtag* sintetiza en una expresión contundente la delocutividad del enunciado:

[d-27] Ay Jaimito, perdona a este pueblo bobo y miserable, lleno de alzheimer y limosna. #QueVivaColombiaCarajo!!!⁷⁷

- Finalmente, es frecuente que un solo mensaje del Twitter contenga varios *hashtags*, como se vio en [d-13; d-26; y d- 28]:

[d-28] Este #RoboAColombia deja claro quienes son los verdaderos guerreros. #ColombiaTeAmo #GraciasMiSeleccion #GraciasPekerman, nunca nos deje!!

En este trino, cada uno de los *hashtag* representa un enunciado independiente con su respectiva intencionalidad: un reclamo porque a Colombia la robaron; la expresión de amor a Colombia y la manifestación de gratitud hacia la selección y hacia su técnico, José Pékerman.

#### **e. Superestructuras en Facebook: publicar y actualizar estados, compartir información, uso de etiquetas y textos prediseñados**

Los códigos *Superestructura en Facebook/ Publicar o compartir texto, foto o video*; *Superestructura en Facebook/Estado*; *Superestructura en Facebook/subir archivo*; *Etiquetas de lo que se hace o se siente, lugares, etc.* y *Uso de etiquetas para personas* suman el 4.65% dentro de la subfamilia (1.2) *Rasgos asociados al software de medios* (ver tabla16). Aunque su peso en términos porcentuales pareciera poco significativo, estos códigos están relacionados con herramientas del software que tienden a sustituir aquellos conocimientos procedimentales de la cultura escrita con los cuales los productores de textos expresan mediante enunciados verbales lo que hacen a través de su mensaje: replicar una noticia, narrar un evento de la vida cotidiana, dar una opinión, describir un lugar, citar la declaración de un enunciador referido, expresar un

⁷⁵ El mensaje es cita textual de la canción "Razón de vivir".

⁷⁶ Cita textual del libro de Piedad Bonnet.

⁷⁷ El enunciatario representado en el mensaje es el periodista y humorista político Jaime Garzón, asesinado en Colombia en 1999. Expresa una apreciación sobre el pueblo colombiano - al que califica de bobo y miserable-. El *hashtag* ("que viva colombia carajo!!!) tiene un sentido irónico, pues su mensaje es una crítica y no una alabanza para Colombia.

sentimiento, etc. Propósitos tan disímiles como los mencionados quedan rotulados bajo unas cuantas etiquetas o funciones prescritas por el software: actualizar un estado (y dentro de esta función indicar cómo se sienten, qué están haciendo o en qué están pensando los usuarios), compartir una foto o un link, crear un álbum, cambiar la foto de perfil o de portada, subir un archivo, decir con quién y dónde se encuentran, etc.

Así como las superestructuras textuales⁷⁸ constituyen modelos para la producción textual, las funciones prediseñadas del Facebook ponen a disposición de las personas moldes con los cuales poner a circular la información que destinan para su página.

Con la interfaz que el usuario tiene a su disposición, no hace falta escribir un mensaje introductorio de la publicación (aunque el usuario puede optar por hacerlo, si lo desea). Es suficiente con dar clic para poner en funcionamiento un conjunto de operaciones algorítmicas necesarias para que la fotografía, el video o el texto se publique en el muro, con la posibilidad, además, de dirigir la publicación a una o varias personas en particular. Podría decirse, entonces que una página en el Facebook tiene una superestructura definida a partir de la cual las personas que tienen su cuenta introducen información que les interesa publicar. Parte de esa información está configurada por escritura alfabética, de ahí que al hacer uso del Facebook, los usuarios conjugan sus conocimientos para el manejo del software con sus conocimientos para leer y escribir.

---

⁷⁸La superestructura –junto con la microestructura y la macroestructura– forma parte de los tres niveles de representación proposicional o textual conceptualizados por Van Dijk (1996). Las superestructuras son estructuras globales que caracterizan un tipo particular de texto; constituyen “formatos de organización de la información constituidos convencionalmente como modelos o esquemas de producción textual, independientes del contenido. Estos esquemas retóricos funcionan también en el proceso de comprensión, donde el lector identifica las superestructuras presentes en el texto y la función semántica que cumplen” (Ulloa & Carvajal, 2008a, p. 45). Las superestructuras, al igual que las macroestructuras semánticas, “no se definen con relación a oraciones o secuencias aisladas de un texto, sino para el texto en su conjunto o para determinados fragmentos de éste” (Van Dijk, 1996, citado por Ulloa y Carvajal, 2008a, p. 45).

Algunos ejemplos de superestructuras son: la secuencia introducción - nudo - desenlace en algunos relatos; la presencia de la moraleja en las fábulas; las superestructuras en los cuentos infantiles, al estilo de “Había una vez...”; la escritura en versos, y su distribución en estrofas en los textos poéticos; las superestructuras tesis-argumentos, problema-solución, causa-consecuencia, conclusión-justificación, comparación y paralelismo en textos expositivos y argumentativos; los patrones para redactar documentos institucionales como decretos, leyes, actas, resoluciones, reglamentos; el *abstract* de los artículos científicos y el “lead” o entrada en algunos textos periodísticos como las noticias y las crónicas.

### ***Publicar y compartir: fotos, textos, enlaces***

Las herramientas para anexas publicaciones como parte de un mensaje equivalen a superestructuras textuales “prediseñadas” y de fácil acceso, que terminan formando parte del entorno textual proporcionado por el Facebook. Expresiones como “(...) publicó un video en su/tu biografía”; “(...) compartió la foto de ...”; “(...) compartió un enlace”; “(...) cambió la siguiente información: foto del perfil o foto de portada”, hacen explícita la intención de poner en común ya sea una fotografía, una tarjeta electrónica, un video, un artículo de prensa, etc. Otra fórmula proporcionada por el software es escribir uno o varios nombres de personas precedidos por construcciones como “a través de...” “con ...”, para indicar que en una foto publicada aparecen las personas que han sido etiquetadas. En todo caso, el enunciador puede introducir un comentario propio, si así lo quiere. A continuación algunos ejemplos:

**[e-1]** Mi nueva estudiante de ELE [...] con su libro Spanish for GRINGOS, jeje, good name! — con Tim Westerhaus.

**[e-2]** E(0)⁷⁹agregó 49 fotos nuevas al álbum Paseo con profesores en el Valle del Cauca. Algunos instantes del paseo a Ginebra y Sevilla (Valle del Cauca) con los profesores de universidades jesuitas de USA [...] en la Universidad [...] Cali — en Ginebra (Valle del Cauca) con KL y TW.

Cuando un usuario agrega una foto al álbum de fotografías, esta nueva información aparece rotulada en su muro y sus contactos se enteran de ello, como en [e-3], donde la usuaria, además, introduce un texto acerca de la fotografía.

**[e-3]** E(0) agregó una foto nueva al álbum  
E(0) Así como cuando se está desocupado..  
[foto de E(0)]

### ***Actualización del “estado”***

En el Facebook, se denomina “estado” a la información aportada por el usuario relacionada con sus actividades, estados de ánimo, sentimientos y proyectos. Por medio de la interfaz, la persona puede agregar fotos, etiquetar personas, expresar qué hace o cómo se siente, indicar su ubicación, informar sobre acontecimientos importantes. En algunos casos, este espacio es utilizado para proponer el debate sobre un hecho de actualidad, promocionar eventos o expresar opiniones. El contenido que cada usuario decide dar a los espacios ofrecidos por el software puede ser variado.

---

⁷⁹ En estos ejemplos se reemplazaron los nombres de entidades o instituciones por puntos suspensivos encerrados en corchetes. Algunos nombres etiquetados se reemplazaron por sus correspondientes iniciales.

El uso del modo verbal infinitivo constituye una fórmula que suele aparecer en la publicación de estados, como se ve en los siguientes ejemplos:

[e-4] Qír, leer a alguna gente de este país y sentir la rabia e impotencia invadiendo tu ser... Gente despreciable. — me siento molesta⁸⁰.

[e-5] Conocer el amor de tu vida y tener que dejarlo ir. MALDITA POBREZAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA. Carol, Camila⁸¹.

[e-6] Revisar los seminarios para matricular y que aparezcan cosas cómo "Realización Audiovisual", "Guión y Producción Audiovisual", "Sonido" ... y quedar queriendo meterlo todo :C [/] PD: Sin mencionar las electivas en fotografía D:

También es usual aludir a la situación vivida como si se tratara de un hecho hipotético:

[e-7] Así como cuando ves tu recibo de pago de la U y te deprimas...!!! [carita con ceño fruncido] me siento Jodida⁸².

***Etiquetas de lo que se hace o siente, lugares, actividades... (uso de textos prediseñados por el software)***

En algunas ocasiones la actualización del estado se refiere a la puesta en común de un pensamiento, un estado anímico, o de las actividades realizadas recientemente (pasatiempos, viajes, celebraciones, etc.), cambios en la vida personal, entre otros. El software pone a disposición alternativas para notificar un cambio de estado (Me siento... Estoy viendo... Estoy buscando...) cada una de las cuales despliega a su vez otras opciones (Me siento: triste / feliz / genial /etc.).

Muchos de los textos prediseñados (acompañados de *stickers*) son empleados por los sujetos de la investigación para resumir el sentimiento relacionado con la situación o evento al que alude el mensaje. Mediante este recurso, el software permite que el usuario pase del plano de la superestructura (expresión de un sentimiento) al nivel de la macroestructura (síntesis del estado o sentimiento actual):

[e-8] En el Día del Maestra(o) en Ministerio de Educación Nacional de Colombia, por que el Gobierno nos tiene muy mal remunerados, muy mal tratados y muy olvidados. — [carita triste] me siento decepcionada.

[e-9] Tantos trabajos.... Moriré. — [carita de aflicción] me siento estresada.

[e-10] Es que igual que crecí leyendo a Gabo, crecí viendo a Williams. Adiós Robin... estás mas allá de los sueños. — [carita triste] me siento triste.

⁸⁰ En este ejemplo, además del uso del infinitivo, se construye un enunciatario y se hace uso de una de las opciones prediseñadas del software. Subrayados de la investigadora.

⁸¹ En el mensaje son etiquetadas dos personas, a quienes se dirige de manera particular. Subrayados de la investigadora.

⁸² Una parte de la oración queda implícita: [me siento] como cuando ves tu recibo de pago (...). Esa suerte de desdoblamiento del enunciador en una segunda persona se termina con el uso del texto prediseñado por el software. Subrayados de la investigadora. En corchetes se encierra la descripción de un emoticón contenido en el mensaje.

**[e-11]** El verano llega con nuevos vientos. Con el regreso a la ciudad, empezaron a retoñar las flores del árbol de mangos. El desinterés, la generosidad, la confianza mutua, la durabilidad; características de una verdadera amistad e ilusiones en el horizonte se vuelve a soñar. — [carita feliz] me siento maravillosamente

**[e-12]** El día había comenzado antes de las siete de la mañana con sonidos de pájaros, un petit-déjeuner; chocolate, croissant de jamon y queso, gracias a mi amigo-compañero Jerson. Deseo dar agradecimientos a todos l.s amig.s y companer.s que se acordaron de este cumpleaños dejándome emotivos mensajes de felicidad. A todas la personas virtuales que siempre nos acompañamos en las redes sociales en noches de desvelo y desasosiego. Así, no nos veamos en la pantalla, pero en alguna nube, con un "hola" o un comentario o imagen. Muy satisfecho con mis años. Empiezo a retirarme lentamente, buscando viejas amistades, que en muchos momentos de soledad en mi juventud encontré, entre otras, como a Don Quijote de la Mancha y mis dibujos...Gracias. — [carita de sorpresa] me siento agradecido

**[e-13]** ¡¿POR QUÉ?! ugh — [carita con ojos en forma de interrogaciones] me siento confundida

**[e-14]** Jodido climaaaaaaaaaaaaa — me siento con calor.

Es importante mencionar que la presencia del código *Etiquetas de lo que se hace o siente, lugares, etc.* varía según el grupo de edad. Mientras el 5.41% de la citas de los adultos lo registran, en los jóvenes sólo lo registra un 0.19%.

### ***Subir un archivo, compartir lugar de ubicación y actividades***

El software permite informar a los contactos del usuario el lugar donde éste se encuentra al momento de publicar el mensaje. El uso de la preposición “en” es el marcador para este tipo de publicación en el muro del Facebook. En algunos casos -como en [e-17]- el sujeto inserta un mapa de google que señala su ubicación.

**[e-15]** Ahhh! Hermoso martes de boleros [Corazón rosado] solo faltó mi Lu para que fuese perfecto. — en La Topa Tolondra.

**[e-16]** |Hoy sus calles son conocidas y me transportan en el tiempo — en Corralito de Piedra.

**[e-17]** 10 jóvenes mujeres y hombres estudiantes del Sena en Ocaña me han elevado la confianza en la posibilidad de los cambios culturales jaloados por estás nuevas generaciones. Estoy rendida y feliz! — en Ocaña N.S.

[imagen de google maps]

**[e-18]** Hoy tuve que dejar una deliciosa y merecida cama de hotel a las 3 y 30, porque tenía que estar en el aeropuerto de Bucaramanga a la 4 y 30. De manera que dormí sólo 3 horas. Y que me dice Avianca? Que el vuelo tiene un ligero retraso hasta las 10 am! Me fui rabiando a la cafetería y vi amanecer. Y recordé que hoy es solsticio de verano! Gracias Avianca por el madrugón (esta parte es mentira) — en Aeropuerto Palonegro, Bucaramanga, Santander.

Algunos de los mensajes aportan información relacionada con el lugar y las personas con quienes se encuentra el sujeto:

**[e-19]** E(0) Viernes!! — en Parque el Peñón con IG.

**[e-20]** E(0)La profe con el plato típico de Bogotá — en Universidad del Valle con [...].

**[e-21]** E(0) agregó 3 fotos nuevas.

E(0) jajajaja, con [...], haciendo el oso, por ahí, como siempre — me siento estupenda.

**[e-22]**

E(0) agregó 99 fotos nuevas al álbum Salamina y Aguadas (Caldas).

E(0)Estos son las primeras fundaciones en el departamento de Caldas de la llamada Colonización Antioqueña que empezó por allá por el 1814. Estas son las montañas por las que habría de pasar a lomo de mula mi padre y sus hermanos siendo adolescentes, como arrieros, subiendo y bajando cuestras y lomas. Así como cientos de miles de campesinos en los siguientes doscientos años, gentes "berracas" que empezaron desyerbando tierras, abriendo trochas, sembrando cafetos, recolectando cerezas, despulpándolas, secándolas al sol, empacándolas...vendiéndolas..en estos mismos pueblos. En 120 años se fundaron 86 pueblos en toda la zona del Paisaje Cultural Cafetero de Colombia, un área de más de un millón de hectáreas que significan parte importante de la historia de nuestro país. — en Salamina (Caldas) con (...)

En este último ejemplo se aprecia que el sujeto de la investigación no se limita a introducir la información sobre el lugar, haciendo uso de la herramienta del software, sino que redacta un texto con el cual contextualiza la actividad y hace referencia a las fotografías que publica.

### ***Etiquetar personas***

Un usuario de Facebook etiqueta una fotografía para indicar quién aparece en ella. Cuando se etiqueta a alguien, se crea un enlace a su perfil⁸³ y la publicación en la que se etiqueta a esa persona se agrega a su biografía. De igual manera, si al hacer una actualización de estado se etiqueta a un amigo, todas las personas que vean dicha actualización podrán hacer clic en el nombre del amigo etiquetado e ir a su perfil. En éste último caso, la etiqueta funciona como un marcador de enunciatario (dado que el mensaje se dirige de manera particular a una persona o a un grupo), pero también opera como un hipervínculo que lleva a la biografía de la persona etiquetada. Digitando sólo unas letras del nombre, el software despliega las opciones para que se escoja la persona a quien se etiquetará, sin necesidad de utilizar recursos de la cultura escrita, como el uso de la coma (propia de los vocativos) o los dos puntos. Con este recurso no sólo se agiliza el proceso de escritura, sino que se garantiza que los destinatarios lean el mensaje, puesto que recibirán la notificación correspondiente. Las etiquetas también sirven para informar a los contactos que se estuvo con alguien (... estuvo con...) o para indicar que la publicación se hace

---

⁸³Un perfil en Facebook es la página personal del usuario/a. Permite compartir información personal y ofrece diferentes funcionalidades, similares a las que se aplican en una relación entre amigos: foto de presentación; conversación ágil y directa a través del chat; posibilidad de dar "toques" (avisos inmediatos); envío de mensajes; posibilidad de colgar fotografías a través de las cuales hacer peticiones a los amigos de eventos y actividades importantes; juegos y elementos lúdicos; noticias de prensa, etc. Por otro lado, permite seguir toda esta comunicación personal de los conocidos. Se divide en diferentes sub apartados: muro (donde aparecen las publicaciones del dueño de la página); información básica (filosofía, actividades e intereses etc.); fotos (propias o en las que se ha sido etiquetado); notas (desde donde se pueden compartir publicaciones más extensas que las del muro); amigos (listado completo de los contactos en Facebook). En: <http://www.enredar.fundaciononce.es/facebook/facebook-03.html>

en la biografía de uno de los amigos del Facebook (... compartió una foto en la biografía de ... ó ... publicó en ...)

El código *Uso de etiquetas en Facebook* es el sexto en orden de frecuencia, correspondiente al 2.32% de las citas de la subfamilia (1.1) *Rasgos asociados al software de medios*. Es un recurso empleado con mayor frecuencia por los adultos (10.57%) que por los jóvenes (1.04%)⁸⁴.

En los siguientes ejemplos, se puede observar el papel que juega el uso de etiquetas en la marcación de los enunciatarios de los mensajes:

[e-23] Los poetas también nos enojamos, **MFMB**⁸⁵, **JFC**; **MC**, eso de maldecir es un desahogo bastante inocuo, pero muy necesario para el equilibrio emocional; **HS**, qué interpretación tan bella y vivencial haces del texto; **CRJ**, a veces toca; **AAS**, te imaginas el sentimiento que el tipo me provoca? jajajajajajajajaj. Gracia a todos. Sus comentarios enriquecen mi escritura

[e-24] Pues sí, tal vez sea una lástima **JMT**, pero no logro recordarte

[e-25] La pregunta que me hace **ACN**, es como para un ensayo de 150 páginas que escribiré después y presentaré a un concurso de ensayos para 2016

[e-26] No estoy ansiosa, no estoy ansiosa, no estoy ansiosa. **LC**...!!!!

[e-27] que migraña tan..... **IG** es por tu culpa Y.Y

[e-28] [...] publicó en **GOC**

[e-29] Sarita bonita. No se te olvide que te quiero mucho!!! (Tenía muchas ganas de rayar de alguna manera tu muro). — con **GOC**.

[e-30] **PALC** Arepita con matequilla??

[e-31] Siguiendo tu ejemplo, buscando la fortaleza entre las amigas, les recomiendo la lectura de tu columna, **NLBG**, muy aguda y muy bien rematada con la canción El amor es más fuerte, a: **IO**, **AMD**, **PRP**, **LBR** y toda aquella y aquel que pese al atávico deseo de violencia y guerra guerra que llevamos en el inconsciente, guarde Esperanza Hernandez Delgado y quiera otro mundo para sus hijos e hijas⁸⁶

En síntesis, la aplicación de los códigos desarrollados en este ítem permitió identificar situaciones de escritura en las que convergen los conocimientos procedimentales de la cultura escrita con aquellos derivados y exigidos por las herramientas del software que da soporte al Facebook. Algunos de los ejemplos del corpus muestran el uso de expresiones y construcciones lingüísticas (como el uso del modo infinitivo) y discursivas (como la representación de un enunciatario o la representación de enunciadores referidos mediante el uso de expresiones como “a través de...” “con...” “en...”) acuñadas en este escenario, que tienden a convertirse en fórmulas de elaboración de textos y, podría decirse, a sustituir superestructuras textuales del

⁸⁴ Porcentajes correspondientes a la subfamilia.

⁸⁵ Las mayúsculas con negrilla corresponden a las iniciales de los enunciatarios.

⁸⁶ En este caso, la falta de pericia en el uso de software de medios hace que una palabra que forma parte del enunciado (esperanza) quede convertida en una etiqueta, es decir, otro enunciatario del mensaje (esperanza deja de ser aquello que se guarda, y pasa a ser el nombre de una mujer). Esto, a todas luces, constituye un error involuntario.

texto escrito. Los textos prediseñados por el software pueden hacer innecesarios conocimientos procedimentales de la cultura escrita (que pasan por la representación proposicional, la expresión de la intencionalidad comunicativa y la fuerza ilocucionaria) frente a la capacidad de interactuar con la interfaz para seleccionar y activar opciones dadas por el software.

#### **f. Comentar lo que se comparte o publica**

No siempre al hacer publicaciones en el muro del Facebook los usuarios se limitan a utilizar etiquetas y textos prediseñados o a dar clic en campos o subcategorías de la página. Algunos de ellos elaboran textos relacionados con la fotografía, el documento escrito, el video, el audio o la tarjeta electrónica que publican.

Comentar lo que se comparte o publica es el séptimo código en orden de frecuencia dentro de la subfamilia (1.2) *Rasgos asociados al software de medios*, con un 2.29% de citas. Esta práctica de escritura está mucho más presente en las interacciones de los adultos, en las cuales ocupan el tercer lugar en orden de frecuencia con el 12.29%. En contraste, en las publicaciones de los jóvenes sólo ocupan un noveno lugar con el 0.73% de citas.

Cuando un sujeto decide acompañar una publicación de su muro con algún comentario, pone en juego conocimientos procedimentales de la cultura escrita, aunque no por ello deja de lado formas de expresión posibilitadas por el software (emoticones, stickers, etiquetado, etc.).

El comentario realizado a la publicación puede cumplir distintos propósitos comunicativos, como se deriva de los siguientes ejemplos tomados del corpus⁸⁷:

#### ***Expresar una opinión sobre la publicación o sobre la situación a la que alude ésta***

##### *Comentario a video publicado*

**[f-1]** E(0) subió un nuevo video

E(0) La grandeza y nobleza de Víctor Hugo Ayala se puso de manifiesto anoche en el concierto Boleros y Tango en la antigua Plaza de Toros de Palmira. Su capacidad para integrarse al público y su respeto por él, son condiciones invaluableles de un verdadero artista. En el mismo concierto, los Hermanos Calero y su descendencia, magistrales, soberbios, espléndidos, como siempre. Los tres Reyes, de ensoñación. Y al cierre Tango Vivo, un espectáculo lleno de belleza, armonía, e impecable concordancia. Varias formas de expresión artística en una misma gala. Fue una noche imborrable.

##### *Comentario a video publicado*

**[f-2]** E(0) Vuelven los Puros criollos, viva!! [/] Esto sí es un buen programa de TV, buena investigación, buen tema, música, discurso, imágenes, presentador, excelente!

---

⁸⁷ En cada uno de los ejemplos se incluye un segmento del texto que el sujeto publica.



### *Comentario a enlace publicado*

**[f-3]** E(0) compartió un enlace.

E(0) Ahora quiere prohibir el derecho fundamental de la libre expresión memestica internáutica!

[Link] La iniciativa legal que podría castigar los "memes" de autoridades en Internet [/] [m.biobiochile.cl](http://m.biobiochile.cl) [/] Un proyecto de ley presentado por el diputado DC, Jorge Sabag, busca castigar a quienes insulten a autoridades en internet. Esto incluiría a los "memes" (bromas gráficas) de ...

### *Comentario a noticia de prensa publicada*

**[f-4]** E(0) compartió el estado de Radio Macondo.6

E(0) Por fin!

[Link] Alcalde de Cali determinó NO realizar la cabalgata en la versión No.57 de la Feria de Cali este diciembre

### *Comentario a noticia de prensa publicada*

**[f-5]** E(0) compartió un enlace.

E(0) Lo dicho. La lógica neoliberal de la educación convierte todo en negocio. Tanto los resultados "exitosos" como las "catástrofes", son inventos para vender mercancías, planes, paquetes tecnológicos, etc.

[link del artículo] <http://www.finanzas.com/xl-semanal/magazine/20140427/oculta-informe-pisa-7150.html> [/] Lo que oculta el informe Pisa [/] [www.finanzas.com](http://www.finanzas.com)

### *Comentario a artículo de prensa publicado*

**[f-6]** E(0) compartió un enlace.

E(0) La topografía de las lágrimas. Qué maravilla que a alguien se le ocurran esas preguntas.

[link del artículo] Ver Lágrimas Con Un Microscopio Revela Un Increíble Hecho [/] [www.upsocl.com](http://www.upsocl.com) [/] Cosas que inspiran, cosas que intrigan y cosas que deberían ser vistas. Compártelas!

### *Comentario a enlace compartido*

**[f-7]** E(0) Tatiana Canezo compartió un enlace a través de LinksAlpha.com.

E(0) Ningún lugar más cargado de historia y sangre que la Tierra Santa, llamada Israel, Palestina, Caanán, Levante, etc.: diferentes pueblos, diferentes dioses y diferentes hombres repitiendo prácticamente el mismo acto: la muerte. Luchando por dominar una zona que se ha convertido en una encrucijada real y simbólica por milenios.

[Link] Esta estupenda animación narra el conflicto entre Israel y Palestina de la forma más simple e... [/] [pijamasurf.com](http://pijamasurf.com) [/] Este video retrata el conflicto palestino-israelí con sorprendente ironía

## ***Relacionar la publicación con un acontecimiento actual***

### *Comentario a foto publicada*

**[f-8]** E(0) compartió la foto de El Viejo Amargo. [Texto contenido en la fotografía: "Odiar al fútbol no te hace intelectual"]

E(0) Para los que critican que el fútbol no nos deja ver la realidad. Quejarse tampoco la cambia, ojalá mañana salgan y voten y no se queden rascando el ombligo. Llamarle "imbéciles" a quienes les gusta el fútbol no mejora la situación de ningún país. No es culpa del deporte que algunas personas se apendejen con él⁸⁸.

## ***Relacionar la publicación con la vida personal***

### *Comentario a enlace compartido*

**[f-9]** E(0) compartió un enlace.

E(0) Soñar no cuesta nada, así que soñemos!⁸⁹

⁸⁸ Una joven publica el mensaje en su muro y lo dirige a quienes piensan que la afición al fútbol impide ver la realidad y consideran imbéciles a los aficionados; les dice que quejarse de la realidad no consigue cambiarla ni mejora la situación de un país; los exhorta a votar en las elecciones. Su comentario conecta el mensaje referido (relacionado con la actitud frente al fútbol) con la coyuntura nacional de las elecciones presidenciales en Colombia.

⁸⁹ La joven que comparte el enlace es estudiante de artes visuales. Con su comentario estaría insinuando que piensa participar en la convocatoria.

[Link] Convocatoria para artistas. 13º Sal3n Nacional de Arte [/] [www.colectivobicicleta.com](http://www.colectivobicicleta.com) [/] Convocatoria para artistas. 13º Sal3n Nacional de Arte [/] Colectivo Bicicleta | Revista digital/Artes visuales. ilustraci3n y dise1o Colombia y Latinoamerica, Informaci3n del mundo del dise1o, la ilustraci3n, el color y la gr1fica en general,...

### ***Sintetizar el tema de la publicaci3n***

#### ***Comentario a video publicado***

**[f-10]** E(0) El regreso de la mamitis. Un s3ntoma m1s del adulto contempor1neo.

[Link] Los pap1s [/] Una nueva fase en la relaci3n con sus padres, experimenta el Adulto Contempor1neo.[/]  
YOUTUBE.COM

#### ***Comentario a noticia de prensa publicada***

**[f-11]** E(0) Para artistas pl1sticos y visuales nacidos en los pa3ses de Am3rica Latina y la Pen3nsula Ib3rica, independientemente de su lugar de residencia, mayores de 18 a1os de edad y que acrediten al menos cinco a1os de trabajo art3stico.

[Link] Abren convocatoria para elaborar una escultura en honor a 'Gabo' [/] Las propuestas se recibir1n del 2 de julio hasta el 12 de septiembre. Conozca los detalles. ELPAIS.COM.CO | DE EL PAIS S.A

#### ***Comentario a art3culo publicado***

**[f-12]** E(0) S3, William Kentridge en Colombia! Desde el 30 de Julio en el Mamm Medell3n

[Link] Se1oras y se1ores, con ustedes, WILLIAM KENTRIDGE | revista Diners | Revista Colombiana de... [/] El artista surafricano, capaz de hacer de sus animaciones de dibujo o sus obras de teatro con t3teres la traducci3n po3tica de los residuos del Apartheid, presenta su obra... REVISTADINERS.COM.CO

### ***Describir imagen publicada (¿qu3en aparece en ella?, ¿qu3 hace?)***

**[f-13]** [comentario a fotos publicadas]

E(0) agreg3 3 fotos nuevas.

E(0) jajajaja, con (...), haciendo el oso, por ah3, como siempre — me siento estupenda.

**[f-14]** [comentario a foto publicada]

E(0) Mi nueva estudiante de ELE en Universidad (...), Jennifer con su libro Spanish for GRINGOS, jeje, good name!

### ***Motivar a sus contactos para que lean publicaci3n, mediante un texto breve y sugestivo***

#### ***Comentario a enlace de audio compartido***

**[f-15]** E(0) comparti3 un enlace.

E(0) Si la vida es una org3a lenta, lo mejor a3n debe estar por llegar.

[Link]Kevin Johansen - Fin de Fiesta [/] Music video by Kevin Johansen performing Fin De Fiesta. (C)...

#### ***Comentario a video compartido***

**[f-16]** E(0) Debo confesar un lagrim3n...

[Link]The Waterboys • The Whole of the Moon • 1985 */+ Concert: youtu.be/AsNTmjlf1vl v3a @YouTube

#### ***Comentario a foto compartida***

**[f-17]** E(0) comparti3 la foto de ALIANZA EDITORIAL.

E(0) Para esta coyuntura electoral. Del gran Cort1zar

### ***Exhortar al lector para que realice una acci3n***

#### ***Comentario a foto compartida***

**[f-18]** E(0) Les tengo un reto: Durante esta semana, abrazar a alguien que opt3 por una posici3n distinta en estas elecciones... Si de verdad creemos en las nuevas oportunidades de armar un pa3s en el que quepamos todas y todos.

[Tarjeta electr3nica donde se habla de los beneficios del abrazo]

### **g. Desfases en la continuidad de los mensajes**

Este código (octavo en orden de frecuencia) alude de un modo distinto a los conocimientos procedimentales derivados del software de medios. No se refiere a una herramienta que el usuario aprende a emplear, sino a una capacidad de resolver dificultades que se pueden presentar en la comunicación en el chat, debido al cruce de mensajes que a veces resulta inevitable (un sujeto no ha terminado de digitar su mensaje cuando recibe un mensaje nuevo de su interlocutor). En el chat, los desfases en la continuidad de los mensajes representan el tercer código en orden de frecuencia dentro de la actual subfamilia, es decir que este código marca una de sus características más notorias. Esta situación se presenta tanto en las interacciones de los jóvenes como en las de los adultos, sólo que mientras para los primeros el código ocupa el quinto lugar en orden de frecuencia, para los segundos ocupa el noveno, lo cual indicaría que los estudiantes se encuentran mucho más inmersos en la dinámica propia del chat, caracterizada por la velocidad y afluencia permanente de mensajes que intenta aproximarse a las condiciones propias de la oralidad.

Como se verá en los ejemplos, los interlocutores deben poner en juego su capacidad de construir inferencias para resolver ambigüedades, llenar vacíos y reorganizar la información y derivar sentido de los enunciados, todo en el transcurso de la conversación. Cuando se trata de un chat grupal los desfases pueden ser aún más frecuentes. En casi todos los casos los desfases se resuelven, pero hay otros donde no es así y se hace necesaria la correspondiente aclaración. De igual manera, hay interacciones en las que uno de los interlocutores introduce un tema nuevo en la conversación y en adelante los mensajes abordan ambos temas de manera alternada (por ejemplo, en [g-2]).

Ejemplos tomados del corpus:

#### **[g-1]**

E(1) Me moriría por hacerle una decoración con plantas a esa casa!

E(0) sería algo hermoso

E(1) Has visto mis jardines? [/] visto

E(0) como es que se llaman esas plantas que florecen en verano y tienen varios colores? [/] sí claro que a cada rato veo las fotos tuyas [/] siempre me han encantado las plantas

*[inicialmente, E0 no responde la pregunta de E1]*

E(1) Hay varias... Veraneras?

E(0) y muy especialmente los árboles [/] no esas no son

*[E0 termina enunciado iniciado en mensaje anterior y luego responde que no se refiere a las veraneras]*

E(1) Tienes una foto?



**[g-6]**

E(0) sabe que.... [/] abrace⁹⁰ que [/] usted

E(1) jajajaja no sea así!!!

E(0) no va [/] a

E(1) ja!

E(0) ir [/] mañana

E(1) jajaja .l.

*[El mensaje de E0, fragmentado en varios envíos, que intercalado con los de E1]*

**[g-7]**

E(1) -.-" por qué no me habían dicho antes [/] hay clase en la mañana?

E(0) yo llevo el cartón, Dianita los papeles impresos [/] y supuestamente Mar lleva el broche que se necesita

E(1) ... yo ... haha... me siento excluida xD

E(0) jajajajajajaja mk!!! ps no sé se me pasó... igual mañana puedes ir a ayudar a armarlo... no, cómo va a haber clase en la mañana?? BOBA! nos reuniremos temprano para hacer esa vaina!

*[El mensaje de E0 responde una a una las inquietudes expresadas por E1 en sus dos mensajes]*

**[g-8]**

E(1) jaja uno nunca se imagina!! pero nada!! Vos lo que tenes que hacer es buscar tu horizonte. Yo pienso que uno no debe acoplarse a la vida de otra persona así como esa otra persona debe acoplarse solamente a tu vida, debe ser un gusto natural por los intereses del otro [/] Y tener mucha paciencia parece, nada de afanes uno como que quiere encontrar las cosas ya y no es así, todo se va construyendo poco a poco con las acciones y decisiones que vos mismo tomes [/] Cada decisión es la construcción de la vida que quieres

E(0) Cuanto llevas tu saliendo con el man de tu u?

E(1) ya ya que llegue lo que tenga que llegar y si la persona está interesada por acompañarte en ese camino así como vos estes interesado por acompañarla en su camino, entonces ahí se verá el avance y creo que será mucho más bonito y maduro. [/] Con ese man llevo ya como 3 meses

*[El mensaje de E1 queda interrumpido por el de E0. En el último fragmento de su mensaje, E1 responde la pregunta de E0]*

**[g-9]**

E(1) jeje al parecer si se puede tener una guía con diapositivas

E(0) si apreche que si [/] ve y sera que cada uno hace las diapositivas?? [/] ...

E(1) noo [/] haha pues es que no se

E(0) o hacemos una por todos

E(1) hagamos todas las mismas [/] osea [/] cada quien hace su parte

E(0) con el mismo estilo

E(1) tus cañas llegan el otro fin de semana [/] si unas para todos

E(0) ahh bueno [/] sii [/] esta bien [/] el otro otro [/] oo este

E(1) este pues [/] el de esta semana

E(0) [/] jeje [/] dale gracias [/] saris [/] ay tuu [/] me puedes colaborar dandome la inf que tiens de dalía

*[A la manera como se van trastocando los mensajes de las interlocutoras, se suma la introducción de un tópico nuevo en la conversación: la compra de cañas (o lengüetas), un dispositivo que hace parte de instrumentos de viento como el oboe, el clarinete o el fagot]*

**[g-10]**

E(0) me siento feliz...el trabajar es muy importante para mi...garantiza en gran parte mi autonomía..asi suena paradójico..y si de paso es en un ambiente como este..mucho mejor

E(1) Otro favor: Dame nombres de canciones bailables y no sexistas.

E(0) que la vida me siga brindando espacios así. [/] ayyy..

*[E1 escribe su mensaje sin que E0 haya terminado el suyo. E0 continúa con el tema que traía en su anterior mensaje y no responde a la solicitud de E1, que aún lo le llega]*

---

⁹⁰ E0 quiso decir “ábrase” (“abrirse”, en el argot popular quiere decir quitarse, hacerse a un lado. En esta conversación, E0 le expresa a E1 que queda relegada de una invitación)

E(1) Que así sea!

*[E1 comenta lo dicho por E0 sobre su deseo de seguir contando con espacios de trabajo con un ambiente adecuado]*

E(0) no recuerdo..hace mucho no voy a bailar

*[Ahora sí E0 responde a la solicitud de E1]*

E(1) Y que podamos construir los propios y darle la oportunidad a otras de sanarse de trabajos horribles [/] Entonces, te toca ir a bailar, [/] Jejeje

*[E1 continúa el tema de los ambientes de trabajo. A continuación se refiere al último mensaje del E0]*

E(0) siiiiiiiiii, qie asi sea..que asi sea...que asi sea

E(1) Es uan orden. [/] Pueden ser viejas.

E(0) jajajaj...Adalgiza queria ir ayer al Habanero

E(1) LAs canciones, no?

*[E0 aclara que con la expresión "viejas se refiere a las canciones]*

E(0) pero con el cansancio no nos motivamos...hasta se nos olvido [/] no sexistas...dejame pensar

*[La alternancia de los dos temas y el trastoque de los mensajes continúa hasta el final del ejemplo]*

### **3. Conocimientos procedimentales y rasgos de la escritura asociados al ciberespacio y al software de medios.**

Con el fin de caracterizar las interacciones que conforman el corpus de la investigación, se construyeron dos subfamilias de códigos agrupadas en la familia Ciberespacio y software de medios. Aunque en la propuesta de codificación inicial se diferenciaron (por una lado los conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio y por otro los rasgos asociados al software de medios) se trata de códigos que están estrechamente relacionados.

Los presencia de los 26 códigos que conforman esta familia da cuenta -por una parte- de las características que adquiere la escritura en el chat, el Facebook y el Twitter, y -por otra- de las capacidades de los sujetos para leer y escribir dadas las posibilidades promovidas y, en algunos casos, las determinaciones impuestas por el ciberespacio y el software que les da existencia.

#### **3.1 Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio**

##### **3.1.1 El chat: saber escribir, saber fragmentar**

La división de los mensajes en segmentos enviados consecutivamente constituye uno de los rasgos característicos del chat. De los tipos de división de los mensajes identificados, predomina el que conserva la estructura sintáctica de la oración. Mientras el 56.49% de las citas de la subfamilia 1.1 corresponde a mensajes en los que la tecla "enter" sustituye el uso de los signos de puntuación, sólo el 13.99% corresponde a la fragmentación de mensajes que no toma en cuenta la estructura sintáctica del enunciado. Estos datos indican que los sujetos (tanto jóvenes

como adultos) ponen en marcha, al escribir sus mensajes, un conocimiento procedimental relacionado con la sintaxis.

La fragmentación de los mensajes (sea consistente con la estructura sintáctica o arbitraria) constituye, por así decirlo, la impronta del chat si se tiene en cuenta que estos dos códigos constituyen el 70.48% de las citas de la subfamilia 1.1.

### ***3.1.2 Facebook: publicar y comentar***

Contrario a lo que sucede en el chat (donde el 94.6% de los sujetos fragmenta los mensajes en varios envíos), en el Facebook sólo el 17.33% de las interacciones contiene mensajes enviados de manera fragmentada. En este último escenario, la dinámica de las interacciones se sintetiza en la dupla “publicación y comentario(s)”, con el predominio de envíos únicos y no fragmentados. Cuando se presenta, la fragmentación de mensajes en el Facebook es mucho más común en el grupo de los adultos.

### ***3.1.3 Apócopes, abreviaturas y otras simbologías***

La presencia de apócopes y abreviaturas es otro de los rasgos característicos de la escritura, especialmente en el Facebook; tanto jóvenes como adultos tienden a emplear este recurso.

El uso de simbologías acuñadas por los usuarios tiene una mayor presencia en el Twitter (20.59%), un poco menor en el Facebook (10.80%) y esporádicamente está presente en el chat (2.86%). Los jóvenes recurren a este tipo de recursos más que los adultos.

### ***3.1.4 Ni tanto que queme el santo...***

La presencia de implícitos (definida como la situación en la que el mensaje no aporta la información suficiente para la construcción de sentido por parte del lector) tiene más peso en el Facebook (22.30%), disminuye en el Twitter (12.75%) y es muy baja en el chat (0.22%). En las interacciones de los adultos es más significativa (8.53%) que en las de los jóvenes (0.83%).

Las interacciones en los tres escenarios suelen ser tolerantes con la presencia de implícitos. Los participantes asumen que sus interlocutores cuentan con los referentes necesarios para la comunicación, aunque por supuesto existe la posibilidad de solicitar aclaraciones o ampliaciones de la información. La presencia de implícitos va de la mano con la capacidad de construir

inferencias y de relacionar los conocimientos previos con la información aportada por el texto. En todo caso, queda claro que la funcionalidad comunicativa de estos escenarios no está fundada ni en la explicitud ni en la definición. Parte de la dinámica de escribir y leer en el Facebook, el chat y el Twitter se basa en asumir que puede haber mensajes no comprensibles, sin que esto tenga implicaciones más allá de lo inmediato. Las derivaciones que, por ejemplo, pueda tener una publicación en Facebook o en Twitter, no están bajo el control de quien la realiza, y éste no pretende asumir dicho control. Aflora entonces un concepto de escritura ligado tanto a lo abierto e indefinido como a lo efímero y fugaz. Es en este terreno donde los sujetos deciden qué tanta información aportan en su texto, qué tan dispuestos están para pedir o dar aclaraciones y qué tan interesados están en que los otros comprendan la intencionalidad de sus mensajes.

### ***3.1.5 La remisión a otros documentos***

La introducción de enlaces (links) es un recurso que se observa con mayor frecuencia en el Twitter (25.49%) y en el Facebook (24.65%), mientras que su utilización en el chat es esporádica (4.19%). Se presenta con mayor frecuencia en las interacciones de los adultos (9.24%) y con una menor frecuencia en las interacciones de los jóvenes (5.63%).

### ***3.1.6 Chat, Facebook y escritura en ámbitos académicos y laborales***

El chat y el Facebook constituyen, con el paso de los días, recursos importantes para la elaboración de trabajos académicos y para el acoplamiento de actividades laborales desde la distancia. En estos escenarios, tanto adultos profesionales como jóvenes universitarios ponen en marcha estrategias entre las cuales se encuentran la discusión sobre aspectos del trabajo a realizar (enfoque, metodología, recursos, plan de acción, roles de los integrantes del grupo) y el envío de enlaces y de documentos que sirven de insumo para la escritura o que constituyen avances del trabajo sometidos a revisión. Se trata de un uso del chat y del Facebook que convendría explorar en futuras investigaciones, dado el auge que ha tomado entre los estudiantes universitarios.

### ***3.1.7 Formas emergentes***

Hacer un uso no canónico del alfabeto (recurso más común en el Twitter), economizar palabras (suprimir artículos, preposiciones y verbos o escribir oraciones cortas para lograr mayor



velocidad en el intercambio de mensajes), acuñar nuevos léxicos asociados a la cultura escrita en internet y pasar de conversaciones presenciales a interacciones online (y viceversa) hacen parte de los conocimientos procedimentales emergentes en los escenarios analizados.

### **3.2 Rasgos asociados al software de medios**

#### ***3.2.1 Los emoticones: uso y recreación en la escritura del ciberespacio***

La utilización de emoticones (tanto los elaborados con el teclado como los que provee el software en forma de stickers), es el recurso asociado al software de medios más utilizado en los tres escenarios, con una preeminencia marcada en las interacciones de los jóvenes. En tanto unidad expresiva de carácter icónico –que trasciende el canon de la escritura alfabética- el emoticón responde a una intención comunicativa y pone en marcha mecanismos de generación análogos a los del lenguaje verbal. El empleo de los emoticones no responde a convenciones aceptadas por todos los usuarios y en ocasiones opera en círculos más o menos restringidos. De ello se desprende que su significado pueda ser variable, lo que lo sitúa como un recurso expresivo más próximo a lo idiosincrásico que a lo estandarizado y menos aún a lo canónico.

#### ***3.2.2 Presencia de imágenes***

Dentro de la subfamilia *Rasgos asociados al software de medios*, la presencia de imágenes es el tercer código en orden de frecuencia. El escenario con significativa presencia es el Facebook (22.13%) y el grupo de edad en el que más se destaca es el de los adultos. Recursos como los memes, las tarjetas electrónicas y los emoticones –a los que los interlocutores acceden de manera rápida y oportuna- son utilizados para expresar opiniones, estados de ánimo y sentimientos, haciendo innecesaria –en muchos casos- la producción textual por parte de los sujetos que interactúan en las redes sociales.

#### ***3.2.3 Hashtag como macroestructura***

La determinación de un *Hashtag* es el rasgo que distingue al Twitter de los demás escenarios. Mientras en éste ocupa un segundo lugar en orden de frecuencia con el 35.19%, en el chat y el Facebook es prácticamente inexistente. El uso del *hashtag* como forma de rotular los mensajes tiene mayor presencia en las interacciones de los jóvenes.

El *hashtag* - recurso proporcionado por el software- constituye un ejemplo representativo del cruce entre conocimientos procedimentales ligados al software de medios y conocimientos procedimentales de la cultura escrita, pues exige al usuario la capacidad de representar superestructuras y macroestructuras textuales. Capacidad que le permite, a la vez, tener una visibilidad y favorecer la accesibilidad al mensaje dentro del ciberespacio.

El *hashtag* constituye, a la vez, una forma de representar la macroestructura del mensaje y de establecer vínculos intertextuales con otras publicaciones en el Twitter. En el corpus se identificaron *hashtags* articulados a distintas intenciones comunicativas: (1) Expresar una opinión, como parte de una tendencia que surge a partir de un acontecimiento o evento. (2) Manifestar admiración o respaldo a personajes de la vida pública. (3) Aludir a circunstancias o condiciones propias de la vida personal, en respuesta a una tendencia o por fuera de ella. (4) Promover un evento y valorarlo positivamente. (5) Expresar favoritismo o admiración. (6) Participar en alguna convocatoria para twitteros. (7) Compartir un mensaje de un enunciador o un texto referido (8) Condensar la intención irónica del mensaje.

### ***3.2.4 Superestructuras en Facebook: publicar estados, compartir información, uso de etiquetas y textos prediseñados***

Los códigos asociados a la representación de macroestructuras textuales permitieron identificar situaciones de escritura en las que convergen conocimientos procedimentales de la cultura escrita con aquellos derivados y exigidos por las herramientas del software que da soporte al Facebook. Se trata de herramientas que tienden a sustituir aquellos conocimientos procedimentales de la cultura escrita que permiten a los productores de textos expresar mediante enunciados verbales aquello que hacen a través de su mensaje (la fuerza ilocutiva): replicar una noticia, narrar un evento de la vida cotidiana, dar una opinión, describir un lugar, citar la declaración de un enunciador referido, expresar un sentimiento, etc.

El software rotula distintos propósitos bajo un conjunto de etiquetas o funciones, como: actualizar un estado, compartir una foto o un link, crear un álbum, cambiar la foto de perfil o de portada, subir un archivo, decir con quién y dónde se encuentra el usuario, etc. Dichas funciones -predeterminadas por el software- se perfilan como formas de “empaquetar” y poner a circular la información contenida en la página, de manera análoga como las superestructuras textuales

(asociadas a determinados géneros) constituyen modelos para la producción textual. Con esta herramienta, no es necesario escribir un texto introductorio que exprese intenciones y anticipe una estructura; es suficiente dar un clic para hacer la publicación y dirigirla, si se desea, a una persona o a un grupo en particular. Una página de Facebook opera, en ese sentido, como un molde para el vaciado de información. Parte de esa información está constituida por textos alfabéticos, de tal modo que para tener un perfil en Facebook los usuarios deben conjugar sus conocimientos procedimentales para el manejo del software con sus conocimientos para escribir alfabéticamente. Del lado de los lectores, implica reconocer dichos recursos en su funcionalidad comunicativa y derivar sentido a partir de su capacidad para leer.

Como parte del entorno configurado para una página de Facebook, la herramienta “Publicar y compartir (fotos, textos, enlaces)” cumple las veces de superestructura textual prediseñada y de fácil acceso. Mediante opciones como publicar un video en la biografía, compartir una foto o un enlace, cambiar información del perfil, el software permite al usuario expresar su intención al poner en común ya sea una fotografía, una tarjeta electrónica, un video, un artículo de prensa, etc. Por medio de la interfaz “actualización del “estado”, la persona puede agregar fotos, etiquetar personas, expresar qué hace o cómo se siente, indicar su ubicación, informar sobre acontecimientos importantes. En algunos casos, se aprovecha este espacio para iniciar un debate sobre un acontecimiento, divulgar eventos o manifestar opiniones, etc.

El etiquetado de personas, por su parte, es un recurso que involucra la dimensión discursiva de la escritura (la representación del enunciatario) en un escenario donde el mensaje puede ser leído por muchas personas. El uso de etiquetas es empleado con mayor frecuencia por los adultos (10.57%) que por los jóvenes (1.04%). En cuanto a las etiquetas que rotulan actividades, sentimientos, lugares o actividades, partiendo de un listado de textos prediseñados por el software, se trata también de un recurso empleado más por los adultos (5.41%) que por los jóvenes (0.19%).

El uso de etiquetas constituye un recurso que hace innecesaria la puesta en marcha de conocimientos procedimentales de la cultura escrita relacionados con la representación proposicional, la representación de enunciatarios y la expresión de la fuerza ilocucionaria de los mensajes. En su lugar, requiere una capacidad para interactuar con la interfaz, seleccionando y activando opciones dadas por el software, aunque ello no quiere decir que quien interactúe en los

escenarios analizados se abstenga de producir textos propios para cumplir con su intención comunicativa.

El interés por expresarse mediante enunciados (marcado por la presencia del código *Comentar lo que se comparte o publica*) es más frecuente en las interacciones de los adultos (12.29%) y tiene una presencia mucho menor en las publicaciones de los jóvenes (0.73%). Acompañar una publicación con un comentario exige la implementación de conocimientos procedimentales para escribir alfabéticamente, que –de todos modos- pueden compaginarse con formas de expresión posibilitadas por el software como los emoticones, los stickers, las etiquetas, etc. No es casual que –como se verá más adelante- sea el grupo de adultos el que se caracterice por una mayor presencia de códigos asociados al dominio de conocimientos procedimentales de la cultura escrita.

Los comentarios contenidos en las interacciones están asociados a distintos propósitos comunicativos: (1) expresar una opinión sobre la publicación o sobre la situación a la que alude ésta; (2) relacionar la publicación con un acontecimiento actual; (3) relacionar la publicación con la vida personal; (4) sintetizar el tema de la publicación; (5) describir una imagen publicada; (6) motivar a otros para que lean la publicación; (7) exhortar al lector para que realice una acción.

### **3.3 Leer: el arte de recomponer y reacomodar**

Finalmente, para el caso del chat, resulta importante la capacidad de los interlocutores para resolver dificultades en la comunicación como consecuencia de los desfases en la continuidad de los mensajes. En dicho escenario, este código es el tercero en orden de frecuencia dentro de la subfamilia 1.2, lo cual indica que constituye una de sus características más notorias. Lo que en un principio se deriva de un condicionamiento tecnológico, implica para los interlocutores poner en juego su capacidad de construir inferencias para resolver ambigüedades, llenar vacíos, reorganizar la información y derivar sentido de los enunciados, todo en el transcurso de la conversación. El trastoque de mensajes se presenta tanto en las interacciones de los jóvenes como en las de los adultos, aunque con una mayor incidencia en el primer grupo.

## Capítulo VII

### Chat, facebook y twitter:

#### Presencia de la oralidad en la cultura escrita del ciberespacio

La segunda familia de códigos, denominada *Relaciones con la oralidad*, permite caracterizar las interacciones del corpus a partir de la presencia de recursos expresivos y registros propios de la oralidad, entre ellos las palabras que no forman parte de la escritura canónica pero que son acuñadas por los sujetos de la investigación, como parte del proceso comunicativo que apela a la búsqueda expresiva y a la innovación (muchas veces lúdica) con el lenguaje, contando para ello con los recursos tecnológicos a su disposición.

La presencia de los códigos pertenecientes a esta familia constituye uno de los indicios a partir de los cuales se puede ubicar la cultura escrita en el chat, el Facebook y el Twitter como parte de la continuidad existente entre la oralidad y la escritura. Los procesos de escritura que se llevan a cabo en dichos escenarios de comunicación no son ajenos a las relaciones de alternancia y complementariedad que han existido entre la escritura y la oralidad (Marinho, 2009; Kress y Bezemer, 2009). Diferentes autores (Yus, 2001 y 2010; Cassany, 2011; Cabedo, 2009; Gómez A., 2014; Gómez y Gómez, 2015; y los citados en el Anexo 1, numeral 1.5.3) han documentado la presencia de elementos propios de la oralidad en la escritura que se lleva a cabo en la red, especialmente cuando los jóvenes hacen uso de lo que Cassany llama los géneros electrónicos informales (2011, p. 84).

El propósito de este capítulo es mostrar cómo se manifiesta la presencia de lo oral en la escritura, sin perder de vista que dicha presencia va más allá de los códigos que componen la familia (2) *Relaciones con la oralidad*⁹¹. Mientras en el capítulo anterior se hizo referencia a los conocimientos procedimentales asociados al ciberespacio y al software de medios, en éste se abordarán aquellos conocimientos procedimentales que permiten trasladar rasgos de la oralidad a la escritura en los escenarios analizados, dotándola así de algunas de sus características más significativas. Se trata de conocimientos que los sujetos ponen en juego y entran a relacionarse –

---

⁹¹ Otras familias de códigos (como por ejemplo *Inconsistencias frente al canon*, *Deixis* y *Marcadores de enunciación*) remitirán también a las relaciones entre lo oral y lo escrito.

en formas de tensión o de complementariedad- con los conocimientos procedimentales propios de la cultura escrita y sus cánones.

### **1. Relaciones con la oralidad: Componentes no verbales de la comunicación, registros del habla e innovación lexical**

La familia *Relaciones con la oralidad* arrojó 4966 citas, que corresponden al 22.36% del total; constituye la segunda con mayor presencia en los textos que componen el corpus (como se verá más adelante, uno de los códigos que pertenecen a ella ocupa el primer lugar en la cifra total de las citas del corpus). En compañía de la familia “Ciberespacio y software de medios” (que abarca 39.76% de las citas) esta familia de códigos relacionada con la presencia de rasgos de oralidad resulta clave para una caracterización de las interacciones que se llevan a cabo en los escenarios de la investigación.

Mientras para los jóvenes la familia *Relaciones con la oralidad* ocupa el primer lugar con el 27.09%, en el grupo de los adultos ocupa el tercero, con un 18.15% (ver anexos 3 y 4). Si se discrimina por escenarios, es el chat donde esta familia de códigos tiene un mayor peso, pues ocupa el primer lugar con el 25.76%. En el Facebook ocupa el segundo lugar con el 16.19%. En el Twitter, en cambio, la presencia de rasgos de oralidad no es muy notoria, dado que esta familia de códigos está relegada al noveno lugar, con el 4.26% (ver anexo 5).

La familia *Relaciones con la oralidad* está conformada por tres códigos: Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos; Registro propio de la oralidad; y Nuevo léxico. La distribución porcentual de los códigos se muestra en la tabla 23.

Tabla 87  
*Relaciones con la oralidad y sus códigos*

Código	Citas	Porcentaje
Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos	3909	78.72
Registro propio de la oralidad	1019	20.52
Nuevo léxico	38	0.76
Total	4966	100

Como podrá verse en el desarrollo del capítulo, estos tres códigos se encuentran relacionados entre sí. Por ejemplo, en algunos casos un registro de la oralidad, como la utilización de formas

apocopadas, puede dar lugar a nuevos vocablos que se marcaron también con el código “Nuevo léxico”.

En las tablas 24 y 25 se puede apreciar la presencia de los códigos discriminados por grupos de edad y por escenario.

Tabla 88  
*Relaciones con la oralidad por grupos (códigos discriminados)*

Grupo	Expresión de rasgos paralingüísticos y translingüísticos	%	Registro propio de la oralidad	%	Nuevo léxico	%
Adultos	665	17.01	94	9.22	0	0.00
Jóvenes	3244	82.99	925	90.78	38	100.00
Totales	3909	100.00	1019	100.00	38	100.00

Tabla 89  
*Relaciones con la oralidad por escenarios (códigos discriminados)*

Escenario	Expresión de rasgos paralingüísticos y translingüísticos	%	Registro propio de la oralidad	%	Nuevo léxico	%
Chat	3212	82.17	888	87.14	33	86.84
Facebook	636	16.27	111	10.89	3	7.89
Twitter	61	1.56	20	1.96	2	5.26
Totales	3909	100.00	1019	100.00	38	100.00

A continuación se presentan los resultados del análisis para cada uno de los códigos.

### 1.1 Expresión de rasgos paralingüísticos y translingüísticos

Este código es el que tuvo una mayor presencia en las interacciones, con un total de 3909 citas, que corresponden al 15.05% de la cifra global de citas del corpus. Esto quiere decir que la representación de los componentes para y translingüístico de la comunicación oral constituye un rasgo característico de la escritura en los escenarios del ciberespacio analizados en la presente investigación. Esto es así especialmente en el caso de los jóvenes, pues para ellos constituye el código con mayor número de citas. En el caso de los adultos, es el segundo código con mayor frecuencia, superado sólo por la presencia de inconsistencias en la ortografía que no afectan el sentido del enunciado (ver capítulo VIII).

Teniendo en cuenta la presencia global de los códigos en cada uno de los escenarios (Ver anexos 9, 10 y 11) en el chat el código *Expresión de rasgos para y translingüísticos* ocupa el primer lugar en orden de frecuencia, con un 17.98% de las citas. En el Facebook también es el código con mayor presencia, pero con un 11.28% de citas. Esta tendencia no se observa en el Twitter, donde el código ocupa el décimo lugar, con un 2.81% de citas.

### ***1.1.1 Componentes de la comunicación oral: Lingüístico, paralingüístico y translingüístico***

El componente lingüístico de un enunciado oral hace referencia a lo estrictamente verbal (las palabras). El componente paralingüístico es aquel que acompaña lo verbal y corresponde a los denominados rasgos suprasegmentales de la lengua. En la comunicación oral, no existen elementos paralingüísticos independientes de los elementos lingüísticos.

Un rasgo suprasegmental es aquel que se superpone a unidades lingüísticas mayores que el fonema (que constituye el segmento mínimo). La prosodia es la parte de la fonología que estudia los rasgos sonoros que afectan a las unidades mayores que el fonema o no segmentales. Francisco Yus señala que la prosodia es uno “de los de los aspectos vocales que el texto no puede reproducir” y que por lo tanto deben ser suplidos mediante distintas estrategias de oralización del texto escrito (Yus F. , 2001, p. 98). Hacen parte de los rasgos suprasegmentales (o componente paralingüístico) el acento, el ritmo, la velocidad, el tono de la voz y las pausas presentes en toda conversación.

En cuanto al componente translingüístico, alude a lo que va más allá del componente verbal en la comunicación oral. Forman parte de este componente la distancia espacial entre los interlocutores y la organización del espacio físico en que se produce el diálogo (estudiados por la proxemia), así como la gestualidad (objeto de estudio de la kinesis), además de otros elementos como la postura corporal, el maquillaje, los accesorios o el vestuario empleados por los hablantes, etc.

En la escritura alfabética (incluida la que se realiza en el Facebook, el chat y el Twitter), es necesario representar mediante recursos lingüísticos los componentes no verbales de la enunciación oral. El código *Expresión de rasgos paralingüísticos y translingüísticos* marca en las interacciones del corpus la utilización de recursos alfabéticos y tipográficos para representar el tono de la voz, el ritmo y la presencia de onomatopeyas (que sustituyen la risa u otros sonidos humanos presentes en la conversación). De igual manera, este código marca la presencia de recursos orientados a matizar o acentuar el sentido de los emoticones contruidos con signos del teclado (ver capítulo VI), por ejemplo la repetición de letras y el uso de mayúsculas.

Una vez finalizada la codificación, se observó que la mayoría de las citas marcadas con este código corresponden a la presencia del componente paralingüístico. Los elementos más frecuentes son la repetición de fonemas para indicar el tono de voz, la entonación o la duración,









- [d-3]** E(1) Camiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii [/] E(1) estoy muriendoooooo  
E(0) prensa?  
E(1) Siiiiii [/] ((((((((((( [/] Tú cómo vas?

### ***e. Uso de mayúsculas para indicar cambios en el tono de la voz***

#### *Chat jóvenes*

- [e-1]** ok xD [/] hahaha [/] ME CONTESTA EL CELULAR  
**[e-2]** ¡Pregunta random ! [/] ¿Te a funcionado ? [/] A mi NUNCA [/] -Se va a llorar a un rincón⁹⁴  
**[e-3]** DDDD: ay noooooooooooooooooooooo [/] no diga eso [/] ¡CANCELADO! [/] eso jamás!  
**[e-4]** GANAROOOOOOOON!!  
**[e-5]** SIIIIIIIIIIIIIIIIIIII EL 6!!!!!! asdf yoouoo necesitoouo ir al estreno, osea, osea, OSEAAAAAAAAA!! o hago pataleta

#### ***Facebook adultos***

- [e-6]** SIN PALABRAS!!! FELICITACIONES POETA!

### ***f. Otros***

#### *Chat adultos*

- [f-1]** E(0) ok...to...me...mo...nos.....un...tra...tra...tra...tra...gui...i...i...i...to.....mien...tras...sss  
**[f-2]** Uuuoooooo

#### *Chat jóvenes*

- [f-3]** más o menos xD Al mío le ajusto de una vez las normas APA para que no haya que corregir luego (?) [/] no es que esté procrastinando [/] heuheue  
**[f-4]** Ussshh!! hieres mis sentimientos U.u  
**[f-5]** La 14rrrrseeeeeee⁹⁵ jajajaja  
**[f-6]** fiiuuuuuuuuuuuuuu [/] jajjaa  
**[f-7]** y mm, consejos?? Plzzzz⁹⁶  
**[f-8]** Ok guardó la comida? [/] Zzzzz [/] Si?

#### *Twitter jóvenes*

- [f-9]** Vivo en un país en el que hay que votar por el "menos malo". Yujuuuuu.6

### ***g. Confluencia de varios elementos***

#### *Chat adultos*

- [g-1]** uffffffff..... mi tere. la verdad escribes cosas que mejor dicho. hermosaaaaaaaasss.....

#### *Chat jóvenes*

- [g-2]** Siiii, yo dije "OTRA VEZ???" [/] NONONONONONONONONO [/] Maria, le adelanto [/] porque se que te va a llegar información [/] yo le declaré la guerra a mi papá  
**[g-3]** síiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii [/] jajajajajajaja [/] Awww *-* [/] lloraré!!!  
**[g-4]** COMO????????????????!!!!!! [/] por que????!!!

⁹⁴ Con esta acotación el enunciador representa un elemento translingüístico

⁹⁵ Dentro de la categorización expuesta por Yus (2001) éste sería un ejemplo de sustitución léxica (p. 99). La expresión combina el número 14 con las letras "rse" (pese a que el número se escribe con "c"). Sobre éstas se representa el componente paralingüístico.

⁹⁶ Expresión abreviada de la palabra "please", sobre la cual se representa el componente paralingüístico.

[g-5] papitooooooooooooo hahahahaha siiii a ese lo viii y bufff QUE HOMBRE

[g-6] LOOOOOOOOOL con los Kleenex jajajaajajajja las piscinas son para novatos, yo hare un mar entero... ES QUE... ES QUE MI GUS MUEREEEEEEEEEE Y.Y jamas lo superare, JAMAS... aaaahhh, tefy, tendras que regalarme la peli

[g-7] DAMEEEEEEEEE! [/] GRRRRRRRRRRRRR

[g-8] >_> noo jum! chao jaja [/] Oleeeee [/] Mmmmm

[g-9] Uyyy tan juiciosaaaa [/] Jajajaja esa es mi muchacha

[g-10] OOOOOOOOOOOO: GENIAL!!!!!!! [/] :DDDDDDD [/] y es de 7u mismo año?

[g-11] Jajajaja ayyy ayyyy indirectaaaa jajajaj

[g-12] aaahh David?? [/] jajajajaja [/] Luuuuuiisfeeer por qué tanto misterioooooooooooooooooooooo [/] ¬¬

## 1.2 Registros propios de la oralidad

Considerando la totalidad de las citas, el código *Registro propio de la oralidad* es el sexto en orden de frecuencia, con un 3.92% (ver anexo 6). Tanto en las interacciones de los jóvenes como en las de los adultos, el 1.41% de las citas corresponde a este código (ver anexos 7 y 8). En el chat, el código ocupa el quinto lugar, con el 4.89%; en el Facebook el decimocuarto lugar con el 1.97%; en el Twitter el porcentaje es 0.92% en el puesto 27. Lo anterior sugiere que la utilización de registros propios de la oralidad hace parte de los rasgos significativos de la escritura en el chat, tanto por parte de los jóvenes como por parte de los adultos.

Formas apocopadas tomadas del habla, comodines idiomáticos, muletillas, expresiones del habla popular (vocablos o refranes) y transcripción de acentos regionales fueron registrados con este código, que ocupa el segundo lugar en orden de frecuencia dentro de la familia *Relaciones con la oralidad* (ver tabla 23). Dichas expresiones, propias del ámbito conversacional (recreadas en la escritura de obras literarias de corte costumbrista y eventualmente en textos periodísticos como la crónica y el reportaje), son trasladadas también a la escritura en los escenarios abordados en la presente investigación. Algunas de ellas hacen parte de los sociolectos o dialectos sociales; otras, como las muletillas y los comodines idiomáticos, no tienen un significado en sí mismas y su papel en la interacción oral es ayudar a encadenar el discurso. También corresponden a los rasgos de oralidad las transformaciones de un vocablo en su uso cotidiano, que en algunos casos dan lugar a formas apocopadas⁹⁷ y en otros a modificaciones o innovaciones lexicales que sustituyen la forma convencional, como sucede cuando se dice “sipi”

⁹⁷ En la caracterización elaborada por Yus esta tendencia corresponde a la (Orto)grafía coloquial, en la que las palabras se reducen debido a su pronunciación en la cadena hablada (Yus F. , 2001, p. 99).

o “nopi” en lugar de “sí” o “no”⁹⁸. Es usual, además, que algunos interlocutores –de manera deliberada- escriban palabras según su pronunciación en una región particular, como cuando alguien escribe “jerto”, en lugar de “cierto” o “dioj” en lugar de “dios”⁹⁹. En conjunto, todos estos elementos buscan restituir el carácter sonoro en los mensajes escritos dado que en el chat, el Facebook y el Twitter sólo se transcribe lo dicho y no el modo como fue dicho -que corresponde a lo que Yus (2001) denomina el canal auditivo-visual presente en el habla-. Los sujetos de la investigación, en especial los jóvenes, intentan representar fielmente sus expresiones cotidianas, más allá del componente propiamente lingüístico, como se puede ver en algunos ejemplos tomados del corpus.

*a. Uso de formas apocopadas (elisiones)*¹⁰⁰

[a-1] Salgo **pa onde**?¹⁰¹ Me va a llevar a San Agustín?

[a-2] Cómo **tas**?¹⁰²

[a-3] por ese lado mejor que flauta quedo **pal** 25¹⁰³

[a-4] **perame**¹⁰⁴ que no lo encuentro

[a-5] mm [/] ese.. el mas **quemao**¹⁰⁵

[a-6] oki [/] aunque julián dijo que nos arriesgáramos a que quedara de menos de 7000 pero **bueh**¹⁰⁶ [/] ya estoy comenzando a dejarle todas las decisiones a la editora xD

[a-7] jajajajaja.... **ta** bueno¹⁰⁷ mi tere.

[a-8] Monirri [/] toy¹⁰⁸ aqui alistando mis juguetes **pal**¹⁰⁹ taller

[a-9] jaja sabiendo como es él... jajajaja pero bueno, **vamoa'** ver xD¹¹⁰

[a-10] en Cali saldrían **pa'** petronio¹¹¹?

⁹⁸ La modificación o innovación lexical de la que aquí se da cuenta no es mencionada por Yus como parte de la oralización de la escritura.

⁹⁹ Para Yus, este recurso corresponde a la “(orto)grafía regiolectal”, que consiste en la representación de las variaciones regionales de una lengua (Yus F. , 2001, p. 99). También se denomina dialecto visual, definido por el autor como “la representación textual de las cualidades fonéticas típicas de un determinado dialecto [que] conlleva a menudo elisiones fonéticas en las palabras” (p. 99).

¹⁰⁰ En los ejemplos la forma apocopada se encuentra en negrilla.

¹⁰¹ ¿Para dónde?

¹⁰² ¿Cómo estás?

¹⁰³ Para el 25

¹⁰⁴ Esperame

¹⁰⁵ Quemado

¹⁰⁶ Bueno

¹⁰⁷ Está bueno

¹⁰⁸ Estoy

¹⁰⁹ Para el

¹¹⁰ Vamos a ver. Sólo en este ejemplo y en el siguiente los sujetos evidencian –con el uso del apóstrofe- que se trata de una forma deliberadamente apocopada.

¹¹¹ Para el

### *b. Elipsis*

Además de las formas apocopadas, en algunas interacciones se presentan elipsis, es decir, la supresión de elementos de la oración que el interlocutor debe inferir:

[b-1] Jajajaaja siiii [/] Ya veo [/] Obvio mejora la cosa¹¹²

[b-2] la otra semana averiguamos, y si algo, las reservamos el jueves *_*¹¹³

[b-3] Hay hombres que cocinan mejor que una mujer o sino los chefs internacionales.... que tonto¹¹⁴

[b-4] ufffttttttttt..... mi tere. la verdad escribes cosas que mejor dicho. hermosaaaaaaaasss.....¹¹⁵

[b-5] aca que unos vecinos andan motivados a punta de vallenato¹¹⁶

### *c. Expresiones del habla cotidiana¹¹⁷*

[c-1] Jajajajaja deje ese vicio mija, jajajajaja bueno me avisa, o no **cuales**_llegue sin avisar¹¹⁸ ke asi me.emociono mas jajajajaja hágale para "trasmocharnos" recordando jajajaja

[c-2] **la Nirris**... si podés llamarme te lo agradezco... estoy un poco enredada y me haría muy bien una conversa... besos¹¹⁹

[c-3] JAJAJJAA [/] **CICLAS**¹²⁰

[c-4] **por supollo!**¹²¹ xD

[c-5] Sí, **re vientos**¹²²

[c-6] nene... hay varios tipos de fichas [/] **como es el mani**^{123??}

[c-7] **Parce**¹²⁴ la estabaaaa escuchando jajaja

[c-8] jajajaj [/] viste las fotos? [/] lindo **si o que**^{125?}

[c-9] **a lo bien**¹²⁶, sacate el libro !

[c-10] **Hole**¹²⁷, **ve!**¹²⁸

[c-11] A la línea de tiempo se le pueden meter vídeos **y que tales**...¹²⁹ Está Full HD

[c-12] ay no **pana**¹³⁰

[c-13] Bien! xD Cathe, quedó mejor así [/] Lo de los vídeos **está como paila**¹³¹ [/] no descarga!

¹¹² Es obvio que mejora la cosa

¹¹³ Y si algo sucede

¹¹⁴ O si esto no fuera cierto cómo explicar que existan los chefs internacionales?

¹¹⁵ escribes cosas que, mejor dicho, son hermosaaaaaaaasss.....

¹¹⁶ Lo que sucede acá es que unos vecinos

¹¹⁷ La expresión codificada aparece en negrilla

¹¹⁸ “No. Cuáles. Llegue sin avisar”. En este caso, la expresión funciona como una rectificación de lo dicho: “Corrijo: llegue sin avisar”

¹¹⁹ En este fragmento, el uso del artículo definido antes del nombre propio corresponde a un registro del habla cotidiana.

¹²⁰ Dentro de este mensaje, “ciclas” es una forma de decir “sí”.

¹²¹ Por supuesto

¹²² Re bien

¹²³ ¿Cómo es el asunto?

¹²⁴ Compañera, amiga

¹²⁵ “¿Si o qué?” es una forma de preguntarle al interlocutor si está de acuerdo con lo dicho.

¹²⁶ En este caso, “a lo bien” es una forma de persuadir al interlocutor

¹²⁷ Hola

¹²⁸ Expresión propia del departamento del Valle (Colombia) con la que se interpela a otro para iniciar una conversación.

¹²⁹ La expresión “y que tales” no tiene un significado en sí misma. Se usa como una forma de resumir lo dicho o cuando se asume que el otro sabe a qué se está haciendo referencia.

¹³⁰ Pana es el compadre, compañero o amigo

- [c-14] claro **mija..** no es sino que diga **pa cuando es que es**¹³²
- [c-15] es que aqui entre nos la quiero poner a trabajar [/] porque asi no mas **no aguanta...**¹³³
- [c-16] hla estas??? [/] ayudame [/] **porfis**¹³⁴
- [c-17] ya miraste **como era la vuelta**¹³⁵??
- [c-18] **dale**¹³⁶, esperemos a ver que dice Mafe porque no ha confirmado ella xD y sí, gente de malas y yo
- [c-19] Pues mafe estoy muy **tirado al 8**¹³⁷ en la u
- [c-20] **Parce** es que tengo un **visaje**¹³⁸ co ni mejor amigo y necesito a alguien de ese curso
- [c-21] Y vos con quien **parchas?**¹³⁹
- [c-22] jajaja cómo así?? [/] nooo **Si algo de qué o qué?**¹⁴⁰
- [c-23] jaja **qué pecao**¹⁴¹vos! jaja
- [c-24] Lulada¹⁴² [/] **pega**¹⁴³
- [c-25] podemos empezar con una cotextualización [/] ya **le pego**¹⁴⁴ al discurso
- [c-26] vea generala [/] mañana pedimos el libro de la ficción de nuevo o no [/] pero se lo piden ustedes!!! yo de nuevo **nanay cucas**¹⁴⁵
- [c-27] **pille**¹⁴⁶ una canción de un man que canta Reggae y que va a estar en la Lulada y suena bueno
- [c-28] Bn nene acá organizando mi ropa [/] A ver si encuentro mis cosas haha esta cada está **re despelotada**¹⁴⁷
- [c-29] **Camellando**¹⁴⁸ mucho y motivando a los pelaos tía, porque tienen unas expectativas muy tristes
- [c-30] He notado q donde salgo ahí llego [/] Llega [/] Igual **nada q ver**¹⁴⁹
- [c-31] a mi tampoco u.u ay **deje asi**¹⁵⁰, si algo eso no se pudo
- [c-32] Ja! tareas? un sábado a las 3 am? [/] sí pero **que boletas**¹⁵¹ hahahah
- [c-33] ahora si ya voy de salida [/] chau [/] **nospi**¹⁵²
- [c-34] Nadie les quita lo bailao¹⁵³

#### *d. Transcripción de acentos y modismos regionales*¹⁵⁴

- [d-1] ¡Gracias por el datazo **ome**¹⁵⁵...! Mañana tengo taller a esa hora, pero bueno, roto la info también.

¹³¹ Paila quiere decir mal o malo.

¹³² Para cuándo se necesita

¹³³ La expresión “no aguanta” se utiliza para indicar que algo es inaceptable o que no se puede soportar.

¹³⁴ Por favor

¹³⁵ Vuelta quiere decir asunto, diligencia, tarea.

¹³⁶ Dale indica que se está de acuerdo con el otro.

¹³⁷ Descuidado

¹³⁸ Asunto

¹³⁹ Parcharse es reunirse en un lugar con un grupo de amigos con el propósito de charlar y pasar un rato juntos.

¹⁴⁰ La expresión “de qué o qué” se utiliza para pedirle al interlocutor que reformule su pregunta.

¹⁴¹ Expresión de pesar o lástima.

¹⁴² Lulada es una bebida tradicional de Cali.

¹⁴³ Es válido, vale la pena.

¹⁴⁴ Pegarle a algo es ponerse en la tarea, realizarlo.

¹⁴⁵ De ninguna manera, bajo ninguna circunstancia.

¹⁴⁶ Encontré

¹⁴⁷ Esta casa está muy desordenada.

¹⁴⁸ Trabajando

¹⁴⁹ Esta expresión se emplea para expresar desinterés frente a algo.

¹⁵⁰ No se hable más sobre el asunto, no se insista más en algo, es preferible no tocar ese tema.

¹⁵¹ “Qué boletas”: de mal gusto

¹⁵² Forma apocopada de la expresión “nos pillamos”, que quiere decir nos vemos

¹⁵³ Refrán popular.

¹⁵⁴ La expresión transcrita está en negrilla

¹⁵⁵ Hombre en la región antioqueña y el viejo caldas



[d-2] ayyy **ejperese y no ma!**¹⁵⁶

[d-3] gracias amor igual **pos**¹⁵⁷ apenas estoy mirando presupuestos a ver si viajo alla o no el lunes se bn q pasa

[d-4] Ya hay unas que van en la sesión tres otras ya hicieron las cuatro [/] **Entos**¹⁵⁸, tipo 7 pm?

[d-5] Haré lo posible **veee**¹⁵⁹!

[d-6] ve salvame **puej**¹⁶⁰ [/] es que no pude abrir ese audios [/] me los podes mandar [/] de alguna manera?

[d-7] **dioj mio**¹⁶¹ en que vacaloca me fui a meter

[d-8] Somos uno de los pueblos mas felices del mundo. Comemos m... y sonreimos y **nadiesss**¹⁶² lo puede explicar.

[d-9] Ji jue, esta pastoral, usted parece secuestrado recién liberado, **echeeee, nojoa**¹⁶³

[d-10] **mueshe**¹⁶⁴

En otros mensajes, alguno de los interlocutores imita el habla infantil:

[d-11] mu amuaa [/] **beshos** en eshos cachetes¹⁶⁵

[d-12] jjajajajaja **q pacho**¹⁶⁶?

[d-13] hh **hmeno**¹⁶⁷

[d-14] **como ño**¹⁶⁸

### *e. Comodines idiomáticos*

Un comodín idiomático es una palabra que se utiliza para reemplazar otra cuyo uso sería el más apropiado. En la oralidad constituye un recurso para no frenar la fluidez del discurso y evitar baches en la conversación mientras se encuentra la palabra correcta que permita expresar lo que se tiene en mente. En los ejemplos que siguen el comodín aparece en negrilla.

[e-1] Uy **total!!** Pero con qué criterios deciden o qué? Eso no debería ser difícil de pensar! [/] Mejor dicho por qué dirían que no!¹⁶⁹

[e-2] Monita... y la autoevaluación entonces **toca** imprimir el formato verdad? esta jornada se evalúa con este y no con el anterior, verdad?¹⁷⁰

[e-3] **Líteral**, vamos¹⁷¹

[e-4] Saris necesito un favor **ree** grande¹⁷²

[e-5] Ah jajajajajaja es reee yo¹⁷³

¹⁵⁶ Espérese y no más

¹⁵⁷ Pues

¹⁵⁸ Entonces

¹⁵⁹ En Cali y en otras ciudades del Valle del Cauca la expresión “ve” se usa para llamar la atención del interlocutor

¹⁶⁰ Pues

¹⁶¹ Dios mío

¹⁶² Nadie. Con la repetición de la “s” el enunciador hace aún más evidente el uso no canónico del plural.

¹⁶³ Expresión propia de la región caribe de Colombia. Significa rechazo ante algo.

¹⁶⁴ Muestre

¹⁶⁵ Besos en esos cachetes (mejillas)

¹⁶⁶ ¿Qué pasó?

¹⁶⁷ Bueno

¹⁶⁸ Cómo no (indica sorpresa, en un tono irónico)

¹⁶⁹ Hoy en día los jóvenes no dicen “totalmente cierto” o “totalmente de acuerdo”, sino simplemente “total”.

¹⁷⁰ “Toca” sustituye a “es obligación” o “es un requisito”

¹⁷¹ El adjetivo “líteral” sustituye el adverbio “líteralmente”

¹⁷² El prefijo “re” sustituye el adverbio “muy”

[e-6] sí, él es bien ¹⁷⁴

[e-7] Re Pro!!¹⁷⁵

### *f. Muletillas*

Las muletillas son palabras o expresiones que no aportan significado al enunciado en la interacción oral, y que por lo tanto resultan innecesarias. Casi siempre se usan de manera inconsciente. Las muletillas identificadas aparecen en negrilla.

[f-1] si [/] esa la hice ayer [/] creo que ya termine la introducción [/] **y pues** ahí fui explicando lo que creía que faltaba [/] lo que esta en rojo

[f-2] no sii [/] pero **pues** no se que mas hay que hacer? que ella haga la ficha [/] **o Que**

[f-3] veeee pero **o sea** eso entonces está mal [/] ¿por qué? e.e fdkvjbskjhsfcd que rabia

[f-4] si obvio [/] voy a almorzar [/] jejeje [/] pues ahorita tengo que ir [/] porque tenemos ensayo con el pianista en el carlos resprepo [/] vamos **como** a audicionar entre nosotros [/] algo así le entendí a Mauricio

[f-5] sii [/] pues hay **como** mas cosas [/] de el no?

[f-6] ayy como así [/] lloroo [/] pues ahí maso¹⁷⁶ [/] no he **como** conectado ideas [/] pero si estoy haciendo lo que tu me dijiste [/] de las preguntas [/] para así desarrollar la intro

[f-7] pues le envío **como** las preguntas a ver si responde [/] oki

[f-8] me gusta [/] ok [/] pues si **igual** no estaba tan podrida la basura **igual**

[f-9] Parece es que ese arquero es muy cochino y le entró con todo a David, cualquier se calienta, pero nada hoy jugamos callados y entre nosotros no peleamos

### 1.3 Nuevo léxico a partir de la modificación de vocablos existentes

Como resultado del interés de restituir el carácter oral a las interacciones, especialmente en el chat, algunos vocablos existentes se transforman para dar lugar a nuevas palabras. Esta tendencia quedó registrada con el código *Nuevo léxico*, identificado únicamente en las interacciones de los jóvenes (ver tabla) con una mayor presencia en el chat (86.84% de las citas).

En la tabla 26 se registran algunas de las palabras que son objeto de modificación por parte de los sujetos de la investigación. Algunas de las modificaciones corresponden a formas apocopadas, a la sustitución deliberada de un fonema por otro¹⁷⁷ (como en el caso de la “qu” y la “k”) o la derivación de palabras que no están contempladas en la norma gramatical, como la aplicación del diminutivo a un verbo o de un aumentativo a un adverbio.

¹⁷³ En este caso, el enunciador no dice: “es como yo”, “es igual a mí”, “así soy yo”, o “ahí estoy pintada yo”, sino “es reee yo”.

¹⁷⁴ Es un buen tipo, es una buena persona.

¹⁷⁵ El prefijo “pro” es utilizado en lugar de un adjetivo para valorar algo de manera positiva (agradable, bueno, interesante, etc.).

¹⁷⁶ Apócope de “más o menos”.

¹⁷⁷ Esta alteración ortográfica es denominada por Yus sustitución grafémica (Yus F. , 2001, p. 100).

Tabla 90  
Nuevo léxico

Vocablo o expresión	Modificación(es)
Ahí están	Ahí tan
Aquí	Aki
Breve	Brevas
Bueno	Gueno; buenito; buenis; buenopo
Chao	Chaolin; chau
Dios	Deos; Dioj
Dizque	Diske
Entonces	Entos; tons
Esperame	Perame
Espere	Pere
Estoy	Toy
Hasta luego	Taluego
Fin de semana	Fincho
Hola	Holi; holis; hole
Imaginate	Maginate
Listo	Listop; tolis
Loca	Lok
Mucho	Muchote
Muy	Moe
No	Neh; neeee; nop; noup; noh; notas; naa; nooj; nuuu
Poquitos	Pokitos
Por qué	Poké
Qué	Quepe
Quedar	Kedar
Querían /quiere	Kerían; kiere
Quitó	Kito
Sí	Sii; sip; sipi; sipo; ti; ji; sej; sipas; sehkh; sisas; seep; seh; shi; sipilli
Te amo	Te amito
Ya	Cha

Como lo afirman Yus (2001 y 2010), Cabedo (2009), Cassany (2011), Gómez A. (2014) Gómez y Gómez (2015), entre otros, la escritura en el chat se caracteriza por ser un híbrido que conjuga rasgos y atributos del lenguaje oral y del lenguaje escrito. Su ubicación dentro del continuum oralidad / escritura se ve reflejada en la presencia de los códigos agrupados en la familia *Relaciones con la oralidad*. Aunque en conjunto esta familia de códigos no está presente de manera tan marcada en el Facebook, no se puede pasar por alto que en dicho escenario el código *Expresión de rasgos paralingüísticos y translingüísticos* también ocupa (como ocurre en el caso del chat) el primer lugar en orden de frecuencia. No ocurre lo mismo en el Twitter, donde

el código está relegado a un décimo lugar. En todo caso, es importante tener en cuenta que los tres escenarios de la investigación se caracterizan por que los interlocutores no comparten el espacio físico y por lo tanto no pueden verse ni escucharse durante su interacción (en caso de acceder a mecanismos como la video llamada deja de ser una conversación por medio del texto escrito y se convierte en un diálogo hablado). Esta circunstancia hace necesaria la implementación de recursos para compensar la ausencia de elementos visuales y sonoros que hacen parte del diálogo cara a cara, y para dar a los enunciados escritos un carácter oral mediante la representación de los elementos no verbales (paralingüísticos y translingüísticos) propios de una conversación presencial.

La separación física de los interlocutores ha hecho necesaria la implementación de recursos denominados por Yus (2001) alteraciones, variaciones o innovaciones tipográficas. Tales recursos buscan restituir el carácter oral de la conversación que se pierde en el traslado de la enunciación oral a la enunciación escrita, así como aportar información contextual correspondiente a los componentes visuales y sonoros de la conversación. Para el autor, entre las modificaciones o deformaciones textuales que buscan compensar los elementos ausentes en la escritura, se encuentran las desviaciones ortográficas intencionales, la grafía fonética y el dialecto visual (que el autor reúne bajo la denominación “estrategias de oralización del texto escrito”) (Yus F. , 2001, p. 99); las abreviaciones, acrónimos y truncamientos (p. 100) y la elipsis (p. 102).

En conjunto, los recursos movilizados para restituir el carácter oral en la escritura del chat, el Facebook y el Twitter identificados en el corpus de esta investigación se relacionan con dos constataciones que hace Francisco Yus: (1) La concepción de la lengua escrita como un medio flexible para representar el habla. (2) La expresión de una vertiente lúdica de la escritura, expresada en el placer que los usuarios del chat derivan “de jugar con las posibilidades que ofrecen los signos escritos” (Yus F. , 2001, p. 100).

Escribir en los escenarios analizados significa para los sujetos de la investigación poner en juego una serie de conocimientos procedimentales, algunos de los cuales pretenden dotar de un carácter oral a los mensajes escritos. Esta confluencia de lo oral y lo escrito es uno de los lugares donde se expresan las tensiones entre el canon de la cultura escrita y la cultura escrita que se reconfigura en las interacciones del ciberespacio; entre la normatividad del canon (su carácter

permanente y estable), y la permisividad y la soltura con que se asume la actividad de la escritura en escenarios como el chat, el Facebook y el Twitter.

Lo expuesto en este capítulo permite constatar la presencia de elementos propios de la oralidad en la escritura del ciberespacio, definidos en su especificidad e identificados con mayor énfasis en las interacciones juveniles, de manera especial en el chat y con menor pero significativa importancia en el Facebook. Valga destacar que es la representación del componente paralingüístico y no la del componente translingüístico la que resulta determinante a la hora de identificar elementos del lenguaje oral de la conversación en la escritura de los sujetos de la investigación. La intencionalidad comunicativa se centra entonces en la entonación, el ritmo, las pausas y escasamente da cuenta de otros elementos involucrados en situaciones de conversación presencial como la gestualidad (más articulada al uso de los emoticones) o la ubicación espacial de los interlocutores (que en los géneros narrativos escritos se representa a través de descripciones verbales). Dado que los interlocutores no comparten el mismo espacio físico, pareciera poco relevante o pertinente la descripción de los escenarios donde se encuentra cada uno de ellos.

En los capítulos siguientes, se profundizarán algunos aspectos relacionados con la presencia de rasgos de oralidad en la escritura del chat y las redes sociales, cuando se haga referencia al uso de los signos de puntuación, la coherencia local, la presencia de implícitos, los marcadores de enunciación, la representación de la fuerza ilocucionaria, entre otros.

## **2. Escribir en el chat y las redes sociales: fronteras disusas entre la oralidad y la escritura**

El capítulo VII tuvo como propósito identificar las manifestaciones de la oralidad presentes en las interacciones, a partir de los códigos *Expresión de rasgos paralingüísticos y translingüísticos*, *Registros propios de la oralidad* y *Nuevos léxicos*. La presencia de tales rasgos en el corpus permitió constatar la continuidad existente entre la oralidad y la escritura en los escenarios analizados, expresada en el desdibujamiento de la frontera que ha separado lo oral de lo escrito. Los rasgos de oralidad tienen preeminencia en las interacciones de los jóvenes, y el chat –dada su propia naturaleza- es el escenario donde tienen una mayor incidencia.

La transformación de vocablos surge –como otros de los rasgos de la escritura identificados en este capítulo- por el interés de los interlocutores de restituir el carácter oral a sus

interacciones, especialmente en el chat. Esta tendencia -registrada con el código *Nuevos léxicos*- se identificó únicamente en las interacciones de los jóvenes.

En términos generales, la utilización de recursos y registros propios de la oralidad –entre ellos la creación de palabras o innovación lexical- está articulada a la búsqueda expresiva de los sujetos y a la capacidad de invención (la mayoría de veces de carácter lúdico) con el lenguaje.

A continuación se presentan los principales hallazgos, sintetizados en tres ítems.

### **2.1 Registros propios de la oralidad**

La utilización de registros propios de la oralidad hace parte de los rasgos significativos de la escritura tanto de jóvenes como de adultos, especialmente cuando se trata de interactuar en el chat. Formas apocopadas tomadas del habla, comodines idiomáticos, muletillas, expresiones del habla popular (vocablos o refranes) y transcripción de acentos regionales fueron identificados mediante este código. También corresponden a los rasgos de oralidad las modificaciones de un vocablo en su uso cotidiano, que dan lugar a formas apocopadas o a innovaciones lexicales que sustituyen la forma convencional de una expresión.

Todos estos elementos rastreados en el corpus tienen como propósito dotar de un carácter sonoro –que les es ajeno- los mensajes escritos en el chat, el Facebook y el Twitter, donde – como diría Olson (1998)- sólo se pueden transcribir las palabras y no el modo como se dicen. Los sujetos de la investigación, en especial los jóvenes, intentan representar de la manera más fiel posible sus expresiones cotidianas, más allá de lo estrictamente lingüístico.

### **2.2 Los rasgos paralingüísticos y translingüísticos en la escritura del chat, el Facebook y el Twitter**

La escritura en los escenarios analizados tiene como característica notoria la representación de los componentes paralingüístico y translingüístico de la comunicación oral, especialmente del primero. En el caso de los adultos, se trata del segundo código con mayor frecuencia, superado sólo por la presencia de inconsistencias en la ortografía que no afectan la coherencia o el sentido del enunciado.

En el chat, este código ocupa el primer lugar en orden de frecuencia, con un 17.98% de las citas. En el Facebook también es el código con mayor presencia, pero con un 11.28% de citas. En el Twitter, en cambio, ocupa el décimo lugar, con un 2.81% de citas.

Uno de los recursos expresivos más frecuentes es la repetición de fonemas para indicar el tono de voz, la entonación o la duración. Además de recrear la forma como se escucharía tal o cual expresión si fuese pronunciada por los hablantes, la repetición de fonemas traduce sentimientos (consternación, entusiasmo, admiración), dota de énfasis el enunciado o indica una amplia certeza frente a lo dicho. También ocupa un lugar importante la representación de la risa que, como los elementos anteriores, está asociada a la fuerza ilocucionaria.

Los interlocutores suelen representar mediante onomatopeyas la risa u otros sonidos presentes en la conversación cara a cara. Además de la onomatopeya más común para la risa (ja, ja, ja) se observaron variaciones de sujeto a sujeto. De igual modo, se identificaron en el corpus la repetición de letras o símbolos en los emoticones para enfatizar su significado y el uso de mayúsculas para indicar cambios en el tono de la voz. Varios de los elementos mencionados pueden confluír en los mensajes.

Si bien es cierto que el chat es el escenario más próximo a la oralidad (Yus -2001- lo define como un híbrido entre lo oral y lo escrito), en el Facebook la representación de rasgos paralingüísticos y translingüísticos también ocupa el primer lugar en orden de frecuencia.

En los tres escenarios analizados los interlocutores están separados físicamente y no pueden verse ni escucharse durante la interacción. Ello los obliga a utilizar recursos para compensar la ausencia de elementos visuales y sonoros presentes en diálogo cara a cara, y para dotar los enunciados escritos de un carácter oral mediante la representación de los elementos no verbales (paralingüísticos y translingüísticos) propios de una conversación presencial.

Los rasgos de la escritura asociados con la restitución del carácter oral a las interacciones dan cuenta de la capacidad de los sujetos (un conjunto de conocimientos procedimentales) para hacer de la lengua escrita un medio maleable de expresión; así las cosas, hacen uso libre de los recursos de la escritura alfabética y subvierten sus cánones en aras de lograr un propósito comunicativo. A ello se suma la posibilidad de jugar y derivar placer de los usos no canónicos e idiosincrásicos de la escritura.

En esa confluencia de lo oral y lo escrito se expresan tensiones entre el canon de la cultura escrita alfabética y la cultura escrita que tiene como escenario el ciberespacio; entre la normatividad del canon (su carácter permanente y estable), y la permisividad y la soltura con que se asume la actividad de la escritura en escenarios como el chat, el Facebook y el Twitter.

### **2.3 La frontera difusa entre lo oral y lo escrito**

El marco teórico presentado en la primera parte de este informe expone la conceptualización de cultura escrita a partir de dos vertientes: David Olson (1998) y sus hipótesis para una teoría de la cultura escrita, y Ulloa y Carvajal (2006) que definen la cultura escrita a partir de la relación entre herramientas, conocimientos y prácticas de lectura y escritura. Esta conceptualización se articula a las definiciones del ciberespacio (Lévy, 2007) y del software de medios (Manovich L. , 2013) como determinantes en el surgimiento de nuevos conocimientos procedimentales para leer y escribir y en las transformaciones actuales de la cultura escrita.

Partiendo de ese entramado conceptual, esta investigación se pregunta por los conocimientos procedimentales que emergen a partir de las prácticas de escritura presentes en el chat, el Facebook y el Twitter y por los significados (nuevos conceptos) que adquieren en este contexto la lectura y la escritura. Atravesando este marco teórico y la formulación de la pregunta de investigación, se encuentra el reconocimiento de las relaciones entre oralidad y escritura que han estado presentes en las transformaciones de la cultura escrita desde sus inicios.

¿De qué manera los rasgos identificados en las interacciones analizadas contribuyen a entender las formas actuales que adquiere la relación entre oralidad y escritura? Más allá de un inventario de registros orales, formas de representación del componente paralingüístico e innovación lexical presentes en el corpus, interesa saber cómo se está modificando la relación entre oralidad y cultura escrita y cómo ello se expresa en la transformación o el relevo de conocimientos procedimentales para leer y escribir.

Según lo que se pudo observar en las interacciones, en los tres escenarios predomina la economía de recursos para representar los componentes no lingüísticos de la comunicación oral. En el caso del componente paralingüístico la ausencia física se compensa con la utilización de onomatopeyas, uso de mayúsculas y repetición de letras o signos de puntuación. En cuanto al componente translingüístico, está asociado a la presencia de emoticones (abordada en el capítulo



VI). Dicha economía de recursos está relacionada con la velocidad, la inmediatez y la búsqueda de oportunidad en la comunicación. El saber usar estos recursos expresivos –en tanto conocimiento procedimental propiciado en escenarios como el chat, el Facebook, y el Twitter- hace innecesario (por ineficaz, poco práctico e inoperante) un conocimiento procedimental de la cultura escrita ligado a la producción de textos descriptivos que permita representar los componentes no verbales de la comunicación, como los que se hacen presentes en el género epistolar o en los textos de corte narrativo o periodístico. Aunque los tres escenarios analizados hacen uso de la escritura alfabética –en la que se centra esta investigación- los usuarios (especialmente en el chat) se las ingenian para representar los rasgos suprasegmentales en una lógica de austeridad de recursos que favorezca la inmediatez. Un emoticón, una letra repetida o el uso de mayúsculas sostenidas y onomatopeyas ocupa el lugar que en la escritura canónica tendrían largos encadenamientos de oraciones descriptivas.

La presencia de la oralidad también se expresa en el uso de registros propios del habla (palabras y dichos populares), transcripción de la dicción de palabras según acentos de las regiones, modificación de palabras por elisión (apócopos) y por derivación de vocablos o invención de palabras por parte de los interlocutores.

Todo lo anterior da lugar a que la distancia entre la oralidad y la escritura –consecuencia de la consolidación del canon a lo largo de la historia en occidente- se reduzca y a que la frontera entre una y otra se haga cada vez más difusa. No obstante, la pertenencia a uno de los grupos de edad marca una diferencia que es necesario tener en cuenta, pues como lo evidencian los resultados de la codificación, son los jóvenes quienes tienen una mayor tendencia al uso de los recursos descritos a lo largo del presente capítulo y los más proclives a escribir como hablan.

En resumen, la marcada presencia de lo oral queda constatada por la frecuencia del código *Expresión de rasgos para y translingüísticos* (primero en la totalidad de códigos en el chat y el Facebook) y del código *Emoticones* (tercero en el Twitter y cuarto tanto en el chat como en el Facebook). Ello implica el desplazamiento de un conocimiento procedimental de la cultura escrita relacionado con la descripción verbal de los componentes paralingüísticos y translingüísticos de la comunicación oral. Lo anterior contrasta con la puesta en ejercicio de conocimientos procedimentales que permiten la restitución de dichos componentes pero por la

vía de otro tipo de recursos acordes con la velocidad que requiere la comunicación sincrónica del chat, y la rapidez y brevedad como criterios imperantes en las interacciones en las redes sociales.

En cuanto a los conceptos sobre lo que significa escribir, la flexibilidad y permisividad propias de la oralidad se trasladan a la escritura, de tal manera que prima la eficacia de recursos utilizados para restituir el carácter oral de las interacciones presenciales. La balanza del continuum oralidad-escritura se inclina hacia la primera de tal modo que escribir es poner en palabras la manera como se habla, en una dinámica donde lo lúdico y lo espontáneo se combinan con la eficacia traducida en rapidez y oportunidad. Escribir en el chat, pero también en el Facebook y el Twitter, es hablar a través de ellos, es dejarse llevar, es reinventar y moldear la expresión con palabras, y con algo más que palabras.

## CAPÍTULO VIII

### **Caracterización del corpus a partir del canon en su dimensión lingüística y discursiva**

Como se planteó en la primera parte de esta tesis doctoral, las transformaciones en la cultura escrita involucran tanto las herramientas como los conocimientos (semánticos y procedimentales) y los conceptos sobre lo que significa leer y escribir. De igual modo, se planteó que el marco de referencia para identificar las transformaciones en curso es el canon de la escritura alfabética occidental¹⁷⁸ y los conocimientos procedimentales que le son propios. El canon, como institución social, surgió desde los orígenes de la escritura, se ha ido consolidando durante los cinco siglos de desarrollo de la escritura impresa, y coexiste –en el ciberespacio– con formas de escritura no canónicas, algunas de las cuales aborda la presente investigación.

En el capítulo VI se presentó una caracterización de las interacciones del corpus teniendo en cuenta la presencia de conocimientos procedimentales asociados con los rasgos del ciberespacio y con las herramientas proporcionadas por el software de medios. En el capítulo VII se avanzó en la identificación de los rasgos propios de la oralidad presentes en los textos producidos por los sujetos de la investigación. El capítulo VIII del informe estará dedicado a la descripción de las formas de escribir presentes en el chat, el Facebook y el Twitter, con relación al canon de escritura, tanto en su dimensión lingüística como en su dimensión discursiva¹⁷⁹. También se hará referencia a la manera como algunos sujetos de la investigación manifiestan la importancia que le conceden al canon de la escritura alfabética, a propósito de la familia de códigos denominada *Grado de adscripción a la cultura escrita*. En el cierre del capítulo (nuemeral 4) se presentan las conclusiones derivadas del análisis.

---

¹⁷⁸ La conceptualización del canon fue presentada como parte del marco teórico, en la primera parte del informe.

¹⁷⁹ Valga insistir en que la diferenciación de ambas dimensiones no implica desconocer sus relaciones recíprocas, como se evidenciará a lo largo del análisis. Así por ejemplo, desde la perspectiva de esta investigación, la puntuación forma parte de la dimensión lingüística de la escritura. No obstante, algunos signos de puntuación tienen una función específica relacionada con la representación de la fuerza ilocucionaria (un signo de interrogación permite que el interlocutor sepa que se está formulando una pregunta y no una afirmación y por el contexto en que se formule, éste sabrá reconocer si la pregunta tiene, por ejemplo, una intencionalidad irónica, un interés de constatación o si pretende resolver una falencia de información). Del mismo modo, usos emergentes de los signos como la repetición del interrogativo y del exclamativo están articulados a dicha representación, como se podrá ver en los ejemplos tomados del corpus.

## 1. Dimensión lingüística de la escritura

En la primera parte del capítulo, se abordarán la presencia -o la ausencia- de los conocimientos procedimentales para escribir asociados con la dimensión lingüística de la escritura, la cual fue descrita en el marco teórico.

Las familias de códigos relacionadas con la dimensión lingüística de la escritura son las siguientes:

- (3) *Correspondencia con el canon*, con sus dos códigos *Uso de paréntesis en Chat, Facebook y Twitter* y *Texto canónico en la dimensión lingüística*.
- (4) *Inconsistencias con el canon que no afectan coherencia local* y (5) *Inconsistencias con el canon que sí afectan coherencia local*- cuyos códigos se relacionan con la ortografía; la puntuación; las concordancias gramaticales; el uso de conectores, preposiciones y adverbios; la propiedad lexical; la subordinación sintáctica; la progresión temática y la coherencia local.
- (6) *Inconsistencias con el canon no determinadas*-, de la que forman parte los códigos *Expresión no comprensible para la investigadora*, *Signo o letra "aislado/a"* e *Inconsistencia no especificada*.

### 1.1 Correspondencia con el canon en la dimensión lingüística

La familia “Correspondencia con el canon” arrojó un total de 492 citas, que equivalen al 1.89% del total. Está conformada por dos códigos, como se muestra en la tabla 27.

Tabla 91  
*Correspondencia con el canon*

Códigos	Citas	%
Uso de paréntesis	236	47.97
Texto canónico en la dimensión lingüística	256	52.03
Total	492	100.00

La distribución de los dos códigos pertenecientes a esta familia, teniendo en cuenta los grupos de edad y los escenarios, se puede apreciar en las tablas 28 y 29.

Tabla 92  
*Correspondencia con el canon por grupo*

Códigos	Adultos	%	Jóvenes	%	Totales
Uso de paréntesis	7	3.63	229	76.59	236
Texto canónico en la dimensión lingüística	186	96.37	70	23.41	256
Total	193	100	299	100	492

Tabla 93  
*Correspondencia con el canon por escenario*

Códigos	Chat	%	Facebook	%	Twitter	%	Totales	%
Uso de paréntesis	178	82.79	49	32.45	9	7.14	236	47.97
Texto canónico en la dimensión lingüística	37	17.21	102	67.55	117	92.86	256	52.03
Total	215	100	151	100	126	100.00	492	100

#### ***a. Texto canónico en la dimensión lingüística***

Los textos caracterizados por ser consistentes con el canon fueron marcados con el código *Texto canónico en la dimensión lingüística*. Del total de citas del corpus (25978) apenas 256 fueron catalogadas como acordes con la norma lingüística y gramatical, es decir, el 0.99%. Si se consideran sólo las citas de la Familia 3, la cifra corresponde al 52.03%, como puede verse en la tabla 27.

Ahora bien, es necesario aclarar que la aplicación de este código no pretende dar cuenta del número total de mensajes o pasajes sin inconsistencias gramaticales, sino mostrar un conjunto representativo de casos donde no se presentan inconsistencias que son comunes en la mayoría de las interacciones. Aun así, resulta relevante que el porcentaje de citas consistentes con el canon (donde se usen los signos de puntuación de manera adecuada; la ortografía sea correcta y la sintaxis apropiada) sea tan bajo comparado con el porcentaje de citas que presentan inconsistencias, como se verá más adelante.

La tabla 28 indica que las citas marcadas con el código *Texto canónico en la dimensión lingüística* tiene un peso mucho mayor en las interacciones de los adultos (96.37%) que en las de los jóvenes (23.41%). El escenario donde tiene más peso este código es el Twitter (92.86%). En el Facebook tiene también una presencia significativa (67.55%), mas no en el Chat, donde el porcentaje llega sólo al 17.21% (tabla 29).

Estos datos indican que hay una tendencia en el grupo de los adultos a escribir de manera más consistente con el canon de la cultura escrita, así como una mayor presencia de mensajes escritos de acuerdo con el canon en el Twitter. En el extremo opuesto, es el chat el escenario donde hay una menor presencia de textos canónicos.

A continuación algunos ejemplos del corpus, catalogados por grupo y por escenario:

### *Grupo de jóvenes*

- *Chat*

**[a-1]** la cosa es que estaba pensando... [/]¹⁸⁰ según lo que veo lo de cuentos de hadas es bastante extenso [/] creo [/] y la que escoja ese (quería hacerlo yo pero...) quedaría sobrecargada, me parece [/] la otra opción sería que cada una cogiese un texto de cada tema, pero entonces el trabajo de hacer la intertextualidad sería un poco más difícil y superficial [/] así que no sé :S

Aunque el mensaje de la joven coincide con la tendencia a reemplazar el punto seguido (.) o la coma (,) con el uso de la tecla “enter” o “intro”, su texto tiene una adecuada y compleja construcción sintáctica, expresada fundamentalmente por el uso del paréntesis. Su dominio de la dimensión lingüística de la escritura no significa que se abstenga de usar un emoticón para cerrar su mensaje.

- *Facebook*

**[a-2]** Es hacer hablar el dato, recrearlo, hacer que tenga sentido para el lector (para esto se puede acudir, incluso, a operaciones retóricas, juegos de fantasía, comparaciones insólitas, etc). Por ejemplo, alguien de algún semestre pasado mostró que con el número de armas de fuego hechas que hay en Cali podía arrasarse en pocos minutos un pequeño municipio de Colombia. En otros casos, se trata de expresar un argumento, una idea, una inferencia que conecta esos datos con hechos más o menos conocidos por el lector; por ejemplo, las microondas sirven para cocinar huevos y para guiar misiles, esto a propósito del hecho de que la tecnología de los hornos microondas fue descubierta por una empresa llamada Raytheon (rayo o luz de los dioses), encargada de desarrollar la tecnología de misiles guiados por microondas: el principio del microondas es el mismo para los hornos y los misiles Patriot.¹⁸¹

**[a-3]** Todo un ejercicio de autodescubrimiento el de regresar a los libros leídos hace años y sorprenderse con los fragmentos resaltados por uno mismo.

**[a-4]** De noches nubladas y sentimientos a flor de piel. Poco a poco las cosas van tomando su ritmo.

- *Twitter*

**[a-5]** Te vi cruzando la calle, tranquilo, sin prisa. Apenas nos separó el aliento, busqué tu mirada. Casi probé tus caricias

---

¹⁸⁰ Se recuerda al lector que el símbolo / indica los puntos en que el sujeto enunciador fragmentó su mensaje en varios envíos.

¹⁸¹ Este mensaje es tomado de una interacción en Facebook realizada dentro del proceso de elaboración de un trabajo académico.

### *Grupo de adultos*

- *Chat*

[a-6] buenos días... hoy amanecí con los ojos aguados... con unas ganas de llorar inmensas... con la certeza de que todo pasará y lograré devolver a la gente su dinero pero con un dolor profundo por haber ayudado a causar malos ratos a tanta gente... hay gente muy enojada y yo me siento literalmente avergonzada... he avanzado en serenarme pues solo con una actitud ecuánime lograré tomar las mejores decisiones.. en fin [...] ¹⁸²... saber que cuento con el afecto de gente linda y con la firme determinación de aprender de todo esto para acercarme más a la felicidad, es lo que me mantiene de pie... es solo que hay días en que me despierto con algo de cansancio

- *Facebook*

[a-7] Al final del semestre todo se vuelve un caos; los exámenes se apilan, los ensayos se alargan, los trabajos orales se sufren, pero a pesar de todo este esfuerzo, es muy satisfactorio ver los productos finales de los estudiantes y darse cuenta de que sí se avanzó, de que sí se lograron los objetivos, de que valió la pena el empuje. Este es uno de los momentos en los que me siento muy bien siendo lo que soy.

[a-8] El ciclismo colombiano no nació hoy. Ha habido otros Nairo: entre tantos, recuerdo a Lucho Herrera, ensangrentado, ganando la etapa Autrans-Saint-Étienne (Tour de Francia, 1985).

[a-9] Creo que el mejor momento para hacer nuestra esta propuesta educativa es ahora, que no tenemos nada que perder por estar de últimos en las pruebas académicas y de primeros en la construcción de la paz y el postconflicto.

- *Twitter*

[a-10] Sólo en Colombia: el victimario pasa a víctima en un minuto. Esto no es un país, es un chiste de muy mal gusto. Esto no es un país, nada es.

[a-11] Solución criolla para evitar desmanes tras los partidos de fútbol: prohibir las transmisiones, prohibir el fútbol, prohibir la vida. Listo

### ***b. Uso de paréntesis***

El código *Uso de paréntesis* (asociado al dominio de los signos de puntuación) hace parte de la familia *Correspondencia con el canon*, dado que la presencia de dicho recurso en las interacciones constituye -desde la perspectiva de la investigación- un indicio del dominio de un conocimiento procedimental específico de la cultura escrita.

Durante el proceso de codificación llamó la atención la presencia de un signo de puntuación que -a diferencia de lo que sucede con el (.), el (;), la (,), los signos de interrogación y los de exclamación- no marca la entonación del texto (inflexiones, declinaciones o ascenso en la entonación de la voz, según corresponda en cada caso) sino relaciones de jerarquía entre unas oraciones y otras. Una oración encerrada por un paréntesis es subsidiaria de la que la antecede, pero al mismo tiempo la complementa pues aporta información necesaria para la comprensión del enunciado. Así mismo, al codificar los textos, se notó que la presencia de los paréntesis no

---

¹⁸² El símbolo [...] sustituye el nombre del enunciatario del mensaje.

constituía un rasgo común a todos los sujetos y escenarios, sino que predominaba en unos sujetos más que en otros (como se evidenciará más adelante). Esta presencia selectiva del código, lejos de invalidarlo, aporta nuevos elementos para comparar los rasgos presentes en la escritura de los dos grupos de edad considerados en la investigación.

El 52.97% de las citas marcadas con el código *Uso de paréntesis* se concentra en las interacciones de una de las jóvenes que participaron en la investigación (estudiante de comunicación social). Le siguen dos estudiantes –una de comunicación social y otra de artes visuales-, cada una con el 16.95%. En tercer lugar está otra estudiante de comunicación social, con un 9.32%. Es decir que en estas cuatro jóvenes se concentra el 96.19% de las citas del código. Puede concluirse, a partir de estos datos, que la presencia de paréntesis en los mensajes analizados no constituye un recurso generalizado, aunque sí permite confirmar que los jóvenes son más dados a utilizarlo, mientras sólo tres adultos lo hacen.

Tabla 94  
*Uso de paréntesis por sujeto*

Sujeto	Citas	%
Estudiante de Comunicación social	125	52.97
Estudiante de Comunicación social	40	16.95
Estudiante de Artes visuales	40	16.95
Estudiante de Comunicación social	22	9.32
Mujer adulta	3	1.27
Mujer adulta	3	1.27
Mujer adulta	1	0.42
Estudiante de Comunicación social	1	0.42
Estudiante de Artes visuales	1	0.42
Total	236	100

Como puede verse en los ejemplos seleccionados, el uso de paréntesis es una forma de: anunciar una pausa o la interrupción de la interacción [b-1, 2]; agregar una información que se recordó en el instante [b-3, 4]; hacer aclaraciones frente a lo dicho, complementarlo o matizarlo [b-5 a 21]; hacer explícita la intencionalidad (fuerza ilocutiva) del enunciado [b-22 a 31]; expresar la modalidad (actitud del enunciador frente a sí mismo, frente a su enunciado o frente al enunciatario) [b-32 a b-35]. Los ejemplos 12, 13, 26, 31 y 32 son tomados de interacciones del Facebook de jóvenes; el ejemplo 22 es tomado del chat de un adulto; los demás ejemplos son tomados de interacciones de jóvenes a través del chat.



### *Pausas o interrupciones en la interacción*

**[b-1]** sí [/] aunque habría que ver... conozco gente de allá que me podría ayudar [/] tengo que preguntar [/] (voy a comer, ahora vuelvo)

**[b-2]** después de homestuck aprendí a darle oportunidad a tus recomendaciones aunque al principio no me convenzan (?) [/] (siento la demora, mi mamá se puso a hablarme ._ xD)¹⁸³

### *Agregar información que se recuerda en transcurso de la conversación*

**[b-3]** como hicimos para el anteproyecto, que nos tocaba investigar los cuentos [/] la tuya era ricitos de oro, no? (a todo esto no sé qué vamos a hacer con la que no conocemos)

**[b-4]** jajaja [/] y todos los trabajos son para mañana? [/] (a propósito, lo de proyecto hay que mandarlo hoy cierto?)

### *Aclarar, complementar o matizar lo expresado*

**[b-5]** yo propongo otra cosa: escojamos cada una una obra (de las que ya habíamos escogido antes) y pongámonos a analizarla según esos criterios

**[b-6]** sí. Igual para mañana intentaré leer todo por encima [/] (porque ahora fue descaradamente entre líneas) [/] como para tener con qué discutir

**[b-7]** Por ejemplo radio cuesta 60k. Entonces (mi idea es hacerlo con productos hechos por nosotras, manualidades) ponemos una serie de productos. Cuál es el truco? Que una vez elijamos nuestros productos, los pesamos y al radio que construimos le damos ese peso total [/] me hago entender? [/] el peso es irrelavante, y una balanza no te muestra pesos [/] sólo te muestra equilibrios

**[b-8]** xDD [/] eran las 12 y ya todos estábamos muuuuertos del sueño [/] (todos los monitores) por el cansancio

**[b-9]** (desde que comenzamos a hablar me percaté de que estamos en el chat de grupo con [...] ¹⁸⁴, lo cual me parece bien para que ella se entere también y no se mate estudiando, estamos todas quemadas xD) [/] yo terminaré de leer los apuntes del cuaderno de [...] ¹⁸⁵, están geniales re organizado y conciso todo [/] y luego me iré a dormir porque definitivamente no puedo ni con el libro de [...] ni con la redacción de proyecto ni nada x_x

**[b-10]** por cierto, tengo un documento donde anoté los puntos que faltaban en el texto (algunos porque no tuve tiempo de desarrollarlos, otros porque no los consideré relevantes para ponerlos) [/] te voy a mandar ese doc, y me dices cuáles incluyo, vale?

**[b-11]** la jodieron mucho [/] la nerfearon (arreglaron) mucho y ahora no es tan buena como adc, hay cosas mejores

**[b-12]** Sí, nótese que Raven era (es) mi favorita

**[b-13]** Ajá! pillada! -.- [...] ¹⁸⁶ te (nos) va a joder!!!! jajaja ojo pues!

**[b-14]** sí, me parece bien, igual es un aporte. El que quiera asistir y no tenga las dos lucas ¹⁸⁷ (eso pasa, hay mucho arrancado) pues que asista, no importa [/] no crees?

**[b-15]** Hay que hacer una imagen que se pueda compartir [/] pero mañana! jeje tengo sueño. Ahí los invité al evento, inviten más, apenas van 81 personas. [/] (invitadas)

**[b-16]** (Y) (Este es el código para el emoticón de una mano con el dedo pulgar hacia arriba)

**[b-17]** Sobre todo pensando en ustedes -y en su imposibilidad de jugar mañana o el jueves de esta semana- el partido de la semifinal queda para el miércoles de la otra semana, a las seis de la tarde, y la finals e jugará el jueves 5 de junio, a esa misma hora. espero que esta vez no existan inconvenientes (Sebastián me dijo que hablara directamente con ustedes porque el tiene un viaje este fin de semana)

**[b-18]** jajaja [...] ¹⁸⁸ te odio. (No por las etiquetas) ya sabés porqué!

¹⁸³ En [b-1 y b-2] a la enunciatadora le interesa diferenciar lo dicho como parte de la conversación y el anuncio de su ausencia temporal.

¹⁸⁴ Nombre suprimido

¹⁸⁵ Nombre suprimido

¹⁸⁶ Se suprimió el apellido del profesor

¹⁸⁷ “Dos lucas” quiere decir dos mil pesos

¹⁸⁸ Se suprimió el nombre del enunciatario del mensaje.

**[b-19]** Chicos, como bien saben es prudente empezar a escribir lo de investigación [/] para que no nos coja el tiempo [/] ustedes dirán cuando nos reunimos [/] [...] ¹⁸⁹ propone que mañana [/] por mi no hay problema (siempre y cuando logre llegar hoy a Cali) [/] tu dirás [...] ¹⁹⁰

**[b-20]** Equipo, les parece si nos vemos este lunes?? o qué? cómo vamos? Yo pienso sacar eso de la representación entre hoy y mañana (casi que me ha tocado leer todo el libro y nada que encuentre eso) ¿Cómo van uds?

**[b-21]** entonces trabajemos juiciosas! que mañana nos toca duro (ojalá pudiésemos faltar a proyecto como el resto T_T pero somos redactoras) [/] pongamos una hora entonces [/] teniendo en cuenta que, no se tú, pero yo tendré que pararme a comer pronto

### *Manifestación de la fuerza ilocucionaria*

**[b-22]** Hola [...] ¹⁹¹. Confieso (con mucha vergüenza) ¹⁹² que mi memoria empieza a darme malos ratos. Pero si me ayudas, te encontraré en mis recuerdos. Dame pistas...

**[b-23]** Vale [/] lo primero, en mi opinión, podría ser enmarcar el trabajo [/] (me lo imaginé colgado en la pared con "enmarcar" XD) [/] bajo qué definiciones y contextos lo vamos a analizar. Es NUESTRO contexto, no el de la autora ¹⁹³

**[b-24]** oh, por cierto, te dejo una recomendación... (la seguiré dando hasta que alguien me haga caso) ¹⁹⁴ Lee [/] HOMESTUCK [/] !!!!! [/] jajaja ahora sí bye [/] que te rinda

**[b-25]** Vale. [/] Y la discusión grupal? (la idea es que lleguemos con los informes leídos) ¹⁹⁵

**[b-26]** Bleh, te voy a acusar xDDD vamos a ir chicos? SandraPatty? Pero la de 239!! (es en serio) ¹⁹⁶

**[b-27]** Gracias [/] (no te demores) ¹⁹⁷ XD

**[b-28]** Ahora no se si darte o no la boleta [/] (La boleta no existe, sólo quiero jugar con la mente de ambas) (?) [/] Es como diox, sólo esta en los corazones de mucho ;'( ¹⁹⁸

**[b-29]** Aahh cierto! es el lunes! (8 am, por cierto, jovencito) ¹⁹⁹ [/] jaja

**[b-30]** la contraseña es: cierralo [/] (jaja) ²⁰⁰

**[b-31]** No se te olvide que te quiero mucho!!! (Tenía muchas ganas de rayar de alguna manera tu muro). ²⁰¹

### *Manifestación de la modalidad*

**[b-32]** ¿Me incluirás? (Sé que no, pero nada perdía con preguntar) ²⁰²

**[b-33]** Pues no sé, yo ando cono en las mismas(?).... insinúate(?) o dile(?) Acosala para que te diga quién le gusta y hasta que no diga tu noombre no la dejas en paz(?) XD ²⁰³

---

¹⁸⁹ Nombre suprimido

¹⁹⁰ Nombre suprimido

¹⁹¹ Nombre suprimido

¹⁹² La enunciadora se disculpa por no recordar a la persona que le escribe en Facebook

¹⁹³ Con lo dicho dentro del paréntesis la joven parece estarse burlando de sí misma, de la imagen que evoca en ella su propio enunciado.

¹⁹⁴ Lo expresado en el paréntesis hace más enfática la recomendación.

¹⁹⁵ La chica les recuerda a sus compañeras la importancia de que todas hayan leído los informes.

¹⁹⁶ Ante la posibilidad de que sus amigos crean que bromea al sugerir comprar una entrada a un concierto de \$239.000, la joven aclara que lo dice en serio.

¹⁹⁷ La joven usa el paréntesis para imprimir un tono amable a su solicitud.

¹⁹⁸ Esta conversación se da en el plano de lo lúdico. Los paréntesis aclaran que la presencia de la boleta es ficción y que forma parte del juego en el que participan las interlocutoras. El emoticón confirma la intencionalidad lúdica del enunciado.

¹⁹⁹ Con este comentario entre paréntesis, la joven parece insinuarle a su interlocutor que acostumbra ser impuntual.

²⁰⁰ La risa entre paréntesis se anticipa a la incredulidad del interlocutor ante la inusual contraseña.

²⁰¹ Esta publicación en Facebook, en la que se etiqueta al enunciatario, es justificada por la oración que aparece en el paréntesis.

²⁰² Lo expresado en el paréntesis refleja la postura del enunciador frente a su interlocutor y frente al mensaje que le dirige. No es muy optimista con relación a la respuesta que tendrá a su solicitud, pero aún así la formula.

**[b-34]** yo entiendo como dinámicas socioculturales las tradiciones, costumbres, creencias, etc, y creo que eso se puede investigar en internet (?) de acuerdo a la época y lugar²⁰⁴

**[b-35]** creo que fue nicolás (?)²⁰⁵

Teniendo en cuenta que la mayoría de ejemplos son tomados del chat (pues es en dicho escenario donde se concentra el 75.42% de las citas) puede concluirse que el uso de paréntesis está articulado a dos propósitos comunicativos: por una parte, es uno de los recursos disponibles para aquello que en la oralidad el enunciador expresaría por medio de recursos paralingüísticos y translingüísticos (como la entonación, el volumen y las inflexiones de la voz, la gestualidad, la postura corporal etc.). Por otra parte, constituye una forma de complementar la información aportada por el mensaje, matizándola, precisándola y explicitando relaciones de jerarquía entre las ideas expresadas. En ambos casos, el uso de paréntesis contribuye a orientar al lector en su interpretación del mensaje, en ausencia de elementos no verbales presentes en la oralidad y, en ese sentido, facilita su trabajo inferencial, pues ellos le aportan indicios sobre cómo debe ser interpretado el enunciado. Esta idea será ratificada al final del presente capítulo, cuando se aborde la fuerza ilocucionaria y sus modos de representación en el chat y las redes sociales.

Antes de cerrar esta sección, es necesario hacer dos acotaciones. En primer lugar, mencionar algo que seguramente los lectores ya han identificado en los ejemplos: aunque el código *Uso de paréntesis* hace parte de la familia *Correspondencia con el canon*, su presencia en un mensaje no significa que el texto sea totalmente consistente con la norma lingüística y gramatical. En segundo lugar, mencionar la paradoja que encarna el código analizado en este apartado. El uso de paréntesis en las interacciones (especialmente en las más próximas a la oralidad, como son las del chat) refleja el dominio de un conocimiento procedimental de la cultura escrita, puesto en marcha para representar situaciones propias de la comunicación oral. A continuación se presentan tres ejemplos adicionales que muestran, por un lado, la presencia del código en interacciones marcadamente oralizadas y, por otro, su coexistencia con recursos expresivos que

---

²⁰³ Todas las recomendaciones que la joven le hace a un amigo para conquistar a una chica son puestas en duda por ella misma, por medio del signo de interrogación entre paréntesis.

²⁰⁴ Con el interrogante dentro del paréntesis, la enunciativa expresa su duda frente a la posibilidad de que la información sí se pueda encontrar en internet.

²⁰⁵ Con el verbo “creer” la joven expresa poca seguridad frente a la responsabilidad que se le puede atribuir a Nicolás. Esta actitud ante su enunciado se refuerza con el signo de interrogación encerrado entre paréntesis.

se alejan de lo canónico (algunos de los cuales ya han sido analizados en los capítulos precedentes) y de los parámetros normativos de la dimensión lingüística de la escritura:

**[b-36]** pero el naruhina es lo máximo!!!!!! bueno, realmente no es que sea así super fanática de la pareja, pero si quiero que naruto quede con alguien al final, sería con hinata [/] no crees que ambos se lo merecen? [/] o con quién? [/] estoy teniendo flashbacks (un poco vergonzosos, pa' qué) de mi etapa naruto: comprar los dvds de la primera temporada en san andresito (mi papá fue el que me metió en el anime, por andarme comprando todo lo que le pedía y más ... y tal vez ahora se arrepiente?); ver los capítulos en internet para ya no gastar más plata, esperar las películas, leer miles de fanfics que emparejan a sakura con... casi todo el mundo (bueno, no, sólo con sasuke, itachi, kakashi, shikamaru y neji), escribir un fanfic nejisaku (ugh que asquito, malos recuerdos), luego aburrirme con el anime por el maldito relleno, dejar de ver el anime, volver a verlo, dejar de verlo, no volver a leer fanfics, no volver a ver el anime [/] y esa es la historia de mi vida [/] ya pasé mi fase naruto, pero admito que he tenido ganas de volver a retomarla, hay muchos buenos recuerdos en todo eso

**[b-37]** puespuespuespuespuespuesasdfasodifjsklañfjsdlkjoiwejf [/] *sigh* ejem [/] pues, cuando salgamos a vacaciones creo que haré algo, mm yes porque ahora mismo estoy muy en mis notas (estoy jodido en notas D;) [/] yy eeem no tengo ni idea de que decir por queee, normalmente me dicen a mi (en el fondo sigo siendo uke :C ) sooo, creo que le gusto D: pero joe que hago? o.o [/] añfiowje92j0f9wejpjf203fp0234gi9qk

**[b-38]** Y me kede prestando los primeros auxilios mientras llegaba la "maravillosa" ambulancia q tenemos [/] Ps el afectado era un hombre ya de la 3era edad [/] Un par de mks lo atropellaron en una moto [/] Y se iban a volar pero las personas no los dejaban [/] Pero nadie atendia al señor mk y ps como me iba a ir [/] Sabiendo lo q tengo q hacer mientras llego la ambulancia (a los 20 min)

## 1.2 Inconsistencias frente al canon en la dimensión lingüística

Esta sección del capítulo está dedicada a caracterizar las interacciones del corpus con relación a la normatividad lingüística de la escritura. Como se pudo ver en la descripción del proceso de codificación, las familias 4 y 5 están conformadas por aquellos códigos relacionados con los conocimientos procedimentales para escribir canónicamente de acuerdo con la normatividad lingüística y gramatical. La familia 4 marca la presencia de inconsistencias con el canon que no afectan la coherencia local y la familia 5 aquellas inconsistencias que generan incoherencia local. Para efectos de la codificación se consideraron de manera independiente, pero en el procesamiento de los datos y en el análisis de los mismos ambas familias se integraron.

Antes de abordar los resultados de la codificación, se presentan las tablas que servirán de base para el análisis. Los códigos de las familias 4 y 5 aparecen organizados en orden de frecuencia, aunque la exposición no necesariamente seguirá dicho orden. Cuando sea necesario, se especificará si la inconsistencia gramatical afecta o no la coherencia local. Dada la importancia que comportan estos datos, se decidió incluir las tablas 31 a la 36 en el cuerpo del documento y no como un anexo.

Tabla 95  
*Inconsistencias con el canon por orden de frecuencia*

Códigos	Citas	%
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	2542	32.21
Puntuación que no afecta la coherencia local	1148	14.54
Falla de digitación	945	11.97
Puntuación/repetición de signo	901	11.42
Puntuación/uso de coma en lugar de punto o punto y coma	576	7.30
Uso de vocablos en otro idioma	359	4.55
Ortografía/ausencia de mayúscula inicial en nombres propios	283	3.59
Puntuación que sí afecta la coherencia local	203	2.57
Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	105	1.33
Concordancias que no afectan la coherencia local	98	1.24
Expresión no comprensible para la investigadora	76	0.96
Preposiciones y artículos que no afectan la coherencia local	71	0.90
Supresión de la separación entre palabras	60	0.76
Texto incoherente	34	0.43
Puntuación/combinación de signos	33	0.42
Puntuación/uso de punto en lugar de espaciador	30	0.38
Ortografía/cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	24	0.30
Inconsistencia no especificada	22	0.28
Repetición deliberada de palabras	18	0.23
Texto con graves inconsistencias frente al canon	17	0.22
Propiedad lexical que no afecta la coherencia local	15	0.19
Signo o letra "aislado"	12	0.15
Conectores que no afectan la coherencia local	10	0.13
Varias inconsistencias	10	0.13
Ambigüedad o indeterminación de sentido	9	0.11
Ruptura abrupta de una oración	9	0.11
Repetición involuntaria de palabras	7	0.09
Subordinación sintáctica que no afecta la coherencia local	7	0.09
Pronombres relativos que no afectan la coherencia local	6	0.08
Propiedad lexical que sí afecta la coherencia local	6	0.08
Coordinación recurrente	5	0.06
Preposiciones y artículos que sí afectan la coherencia local	4	0.05
Ausencia de verbo	3	0.04
Concordancias que sí afectan la coherencia local	2	0.03
Subordinación sintáctica que sí afecta la coherencia local	2	0.03
Conectores que sí afectan la coherencia local	0	0.00
Pronombres relativos que sí afectan la coherencia local	0	0.00
Total	7652	97

Tabla 96  
*Inconsistencias con el canon*  
*Jóvenes*

Códigos	Citas	%
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	1669	29.85
Puntuación que no afecta la coherencia local	793	14.18
Puntuación/repetición de signo	679	12.14
Falla de digitación	663	11.86
Puntuación/uso de coma en lugar de punto o punto y coma	380	6.80
Uso de vocablos en otro idioma	304	5.44
Ortografía/ausencia de mayúscula inicial en nombres propios	218	3.90
Puntuación que sí afecta la coherencia local	143	2.56
Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	78	1.40
Expresión no comprensible para la investigadora	67	1.20
Concordancias que no afectan la coherencia local	60	1.07
Preposiciones y artículos que no afectan la coherencia local	47	0.84
Supresión de la separación entre palabras	42	0.75
Puntuación/combinación de signos	33	0.59
Puntuación/uso de punto en lugar de espaciador	29	0.52
Texto incoherente	21	0.38
Inconsistencia no especificada	19	0.34
Ortografía/cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	17	0.30
Repetición deliberada de palabras	15	0.27
Propiedad lexical que no afecta la coherencia local	14	0.25
Signo o letra "aislado"	11	0.20
Ambigüedad o indeterminación de sentido	8	0.14
Ruptura abrupta de una oración	8	0.14
Subordinación sintáctica que no afecta la coherencia local	6	0.11
Conectores que no afectan la coherencia local	5	0.09
Repetición involuntaria de palabras	5	0.09
Pronombres relativos que no afectan la coherencia local	4	0.07
Propiedad lexical que sí afecta la coherencia local	4	0.07
Coordinación recurrente	4	0.07
Varias inconsistencias	3	0.05
Preposiciones y artículos que sí afectan la coherencia local	3	0.05
Ausencia de verbo	3	0.05
Texto con graves inconsistencias frente al canon	2	0.04
Concordancias que sí afectan la coherencia local	1	0.02
Subordinación sintáctica que sí afecta coherencia local	0	0.00
Conectores que sí afectan la coherencia local	0	0.00
Pronombres relativos que sí afectan coherencia local	0	0.00
Total	5358	96

Tabla 97  
*Inconsistencias con el canon*  
*Adultos*

Códigos	Citas	%
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	873	37.91
Puntuación que no afecta la coherencia local	355	15.42
Falla de digitación	282	12.25
Puntuación/repetición de signo	222	9.64
Puntuación/uso de coma en lugar de punto o punto y coma	196	8.51
Ortografía/ausencia de mayúscula inicial en nombres propios	65	2.82
Puntuación que sí afecta la coherencia local	60	2.61
Uso de vocablos en otro idioma	55	2.39
Concordancias que no afectan coherencia local	38	1.65
Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	27	1.17
Preposiciones y artículos que no afectan la coherencia local	24	1.04
Supresión de la separación entre palabras	18	0.78
Texto con graves inconsistencias frente al canon	15	0.65
Texto incoherente	13	0.56
Expresión no comprensible para la investigadora	9	0.39
Ortografía/cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	7	0.30
Varias inconsistencias	7	0.30
Conectores que no afectan la coherencia local	5	0.22
Inconsistencia no especificada	3	0.13
Repetición deliberada de palabras	3	0.13
Repetición involuntaria de palabras	2	0.09
Pronombres relativos que no afectan la coherencia local	2	0.09
Propiedad lexical que sí afecta la coherencia local	2	0.09
Subordinación sintáctica que sí afecta coherencia local	2	0.09
Puntuación/uso de punto en lugar de espaciador	1	0.04
Propiedad lexical que no afecta la coherencia local	1	0.04
Signo o letra "aislado"	1	0.04
Ambigüedad o indeterminación de sentido	1	0.04
Ruptura abrupta de una oración	1	0.04
Subordinación sintáctica que no afecta la coherencia local	1	0.04
Coordinación recurrente	1	0.04
Preposiciones y artículos que sí afectan la coherencia local	1	0.04
Concordancias que sí afectan la coherencia local	1	0.04
Puntuación combinación de signos	0	0.00
Ausencia de verbo	0	0.00
Conectores que sí afectan la coherencia local	0	0.00
Pronombres relativos que sí afectan la coherencia local	0	0.00
Total	2294	99.65

Tabla 98  
*Inconsistencias frente al canon*  
*Chat*

Códigos	Citas	%
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	1955	33.23
Falla de digitación	846	14.38
Puntuación que no afecta la coherencia local	845	14.36
Puntuación/repetición de signo	611	10.38
Puntuación/uso de coma en lugar de punto o punto y coma	313	5.32
Uso de vocablos en otro idioma	272	4.62
Ortografía/ausencia de mayúscula inicial en nombres propios	232	3.94
Puntuación que sí afecta la coherencia local	129	2.19
Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	78	1.33
Concordancias que no afectan coherencia local	65	1.10
Supresión de la separación entre palabras	56	0.95
Expresión no comprensible para la investigadora	54	0.92
Preposiciones y artículos que no afectan la coherencia local	43	0.73
Puntuación/uso de punto en lugar de espaciador	29	0.49
Puntuación combinación de signos	27	0.46
Texto incoherente	19	0.32
Ortografía/cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	17	0.29
Inconsistencia no especificada	17	0.29
Repetición deliberada de palabras	13	0.22
Propiedad lexical que no afecta la coherencia local	13	0.22
Signo o letra "aislado"	10	0.17
Ruptura abrupta de una oración	9	0.15
Varias inconsistencias	7	0.12
Repetición involuntaria de palabras	6	0.10
Texto con graves inconsistencias frente al canon	5	0.08
Conectores que no afectan la coherencia local	5	0.08
Ambigüedad o indeterminación de sentido	5	0.08
Subordinación sintáctica que no afecta la coherencia local	5	0.08
Pronombres relativos que no afectan la coherencia local	4	0.07
Propiedad lexical que sí afecta la coherencia local	4	0.07
Coordinación recurrente	4	0.07
Preposiciones y artículos que sí afectan la coherencia local	2	0.03
Ausencia de verbo	2	0.03
Subordinación sintáctica que sí afecta la coherencia local	1	0.02
Concordancias que sí afectan la coherencia local	0	0.00
Conectores que sí afectan la coherencia local	0	0.00
Pronombres relativos que sí afectan la coherencia local	0	0.00
Total	5703	96.92



Tabla 99  
*Inconsistencias frente al canon*  
*Facebook*

Códigos	Citas	%
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	545	30.16
Puntuación que no afecta la coherencia local	283	15.66
Puntuación/repetición de signo	264	14.61
Puntuación/uso de coma en lugar de punto o punto y coma	233	12.89
Falla de digitación	87	4.81
Puntuación que sí afecta la coherencia local	69	3.82
Uso de vocablos en otro idioma	68	3.76
Ortografía/ausencia de mayúscula inicial en nombres propios	40	2.21
Concordancias que no afectan la coherencia local	27	1.49
Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	24	1.33
Preposiciones y artículos que no afectan la coherencia local	24	1.33
Expresión no comprensible para la investigadora	16	0.89
Texto incoherente	12	0.66
Texto con graves inconsistencias frente al canon	11	0.61
Ortografía/cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	7	0.39
Puntuación combinación de signos	5	0.28
Repetición deliberada de palabras	5	0.28
Supresión de la separación entre palabras	4	0.22
Inconsistencia no especificada	4	0.22
Conectores que no afectan la coherencia local	4	0.22
Ambigüedad o indeterminación de sentido	4	0.22
Varias inconsistencias	3	0.17
Propiedad lexical que no afecta la coherencia local	2	0.11
Subordinación sintáctica que no afecta la coherencia local	2	0.11
Pronombres relativos que no afectan la coherencia local	2	0.11
Propiedad lexical que sí afecta la coherencia local	2	0.11
Preposiciones y artículos que sí afectan la coherencia local	2	0.11
Puntuación/uso de punto en lugar de espaciador	1	0.06
Signo o letra "aislado"	1	0.06
Repetición involuntaria de palabras	1	0.06
Coordinación recurrente	1	0.06
Ausencia de verbo	1	0.06
Concordancias que sí afectan la coherencia local	1	0.06
Subordinación sintáctica que sí afecta la coherencia local	1	0.06
Ruptura abrupta de una oración	0	0.00
Conectores que sí afectan la coherencia local	0	0.00
Pronombres relativos que sí afectan la coherencia local	0	0.00
Total	1756	97.18

Tabla 100  
*Inconsistencias frente al canon  
 Twitter*

Códigos	CITAS	%
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	42	20.79
Puntuación/uso de coma en lugar de punto o punto y coma	30	14.85
Puntuación/repetición de signo	26	12.87
Puntuación que no afecta la coherencia local	20	9.90
Uso de vocablos en otro idioma	19	9.41
Falla de digitación	12	5.94
Ortografía/ausencia de mayúscula inicial en nombres propios	11	5.45
Concordancias que no afectan la coherencia local	6	2.97
Expresión no comprensible para la investigadora	6	2.97
Puntuación que sí afecta la coherencia local	5	2.48
Preposiciones y artículos que no afectan la coherencia local	4	1.98
Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	3	1.49
Texto incoherente	3	1.49
Puntuación combinación de signos	1	0.50
Inconsistencia no especificada	1	0.50
Texto con graves inconsistencias frente al canon	1	0.50
Signo o letra "aislado"	1	0.50
Conectores que no afectan la coherencia local	1	0.50
Concordancias que sí afectan la coherencia local	1	0.50
Supresión de la separación entre palabras	0	0.00
Puntuación/uso de punto en lugar de espaciador	0	0.00
Ortografía/cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	0	0.00
Repetición deliberada de palabras	0	0.00
Propiedad lexical que no afecta la coherencia local	0	0.00
Varias inconsistencias	0	0.00
Ambigüedad o indeterminación de sentido	0	0.00
Ruptura abrupta de una oración	0	0.00
Repetición involuntaria de palabras	0	0.00
Subordinación sintáctica que no afecta la coherencia local	0	0.00
Pronombres relativos que no afectan coherencia local	0	0.00
Propiedad lexical que sí afecta la coherencia local	0	0.00
Coordinación recurrente	0	0.00
Preposiciones y artículos que sí afectan la coherencia local	0	0.00
Ausencia de verbo	0	0.00
Subordinación sintáctica que sí afecta la coherencia local	0	0.00
Conectores que sí afectan la coherencia local	0	0.00
Pronombres relativos que sí afectan la coherencia local	0	0.00
Total	193	96

Las citas de las familias relacionadas con inconsistencias frente al canon de escritura suman 7652, cifra que corresponde al 29.45% de las citas que conforman el total del corpus. Si se toma en cuenta el número total de citas por grupo registrado en los anexos 3 y 4 (Presencia de familias por grupos), se observa que las inconsistencias frente al canon en el grupo de adultos corresponden al 34.32% de las citas. En el caso de los jóvenes, este porcentaje es del 27.77%. Esto quiere decir que las inconsistencias frente al canon tienen una presencia más notoria en las interacciones de los adultos sujetos de la investigación. En la tabla 38 se presentan estas cifras:

Tabla 101  
*Peso de inconsistencias frente al canon por grupos de edad*

Grupo	Citas de todas las familias	Citas con inconsistencias frente al canon	Porcentaje de citas con inconsistencias frente al canon
Adultos	6684	2294	34.32
Jóvenes	19294	5358	27.77

En cuanto a los escenarios, en el chat el peso de las citas correspondientes a las inconsistencias frente al canon (31.39%) es similar que en el Facebook (31.14%); en el Twitter es notoriamente más bajo (8.87%). Esto relativiza la idea según la cual el chat es el espacio de comunicación donde hay una mayor distancia frente al canon de la escritura. El Twitter se presenta como el escenario donde menos se presentan tensiones frente a la escritura canónica.

Tabla 102  
*Peso de inconsistencias frente al canon por escenario*

Escenario	Citas de todas las familias	Citas con inconsistencias frente al canon	Porcentaje de citas con inconsistencias frente al canon
Chat	18166	5703	31.39
Facebook	5638	1756	31.14
Twitter	2174	193	8.87

El análisis de las inconsistencias frente al canon se iniciará con los códigos correspondientes a la ortografía y a la puntuación (por ser los que más arrojaron citas), para luego abordar los demás códigos asociados a otros tipos de inconsistencias. El orden de presentación no necesariamente coincide con la manera como los códigos están dispuestos en las tablas.

**a. Inconsistencias con el canon relacionadas con la ortografía**

Este grupo de códigos permitió identificar las inconsistencias ortográficas que afectan y las que no afectan la coherencia local. Uno de los códigos marcó la ausencia de mayúscula inicial para sustantivos propios y otro el cambio deliberado en el modo de escribir las palabras. Este último permitió diferenciar entre el desconocimiento de la norma y la contravención voluntaria de la misma, como parte de los recursos expresivos en los escenarios analizados.

Si se excluyen las 24 citas correspondientes a cambios deliberados en la forma de escribir las palabras, el número restante (2930) corresponde al 11.27% del total de citas del corpus, una cifra que indica la considerable presencia de este tipo de inconsistencia gramatical en la escritura realizada en los escenarios de la investigación (tabla 39).

Tabla 103  
*Tipos de inconsistencias en la ortografía*

Código	Totales	%
Cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	24	1
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	2542	86
Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	105	4
Ausencia de mayúscula inicial en nombres propios	283	10
Total	2954	100

Tabla 104  
*Códigos asociados a la ortografía por grupos de edad*

Código	Adultos	%	Jóvenes	%	Totales	%
Cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	7	0.72	17	0.86	24	1
Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	873	89.81	1669	84.21	2542	86
Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	27	2.78	78	3.94	105	4
Ausencia de mayúscula inicial en nombres propios	65	6.69	218	11.00	283	10
Total	972	100.00	1982	100.00	2954	100

En la tabla 40 se pueden ver en orden de frecuencia los códigos asociados a la ortografía y su presencia en las interacciones por grupos de edad.

En los adultos las citas correspondientes a inconsistencias con la ortografía (972) constituyen el 14.54% del total para este grupo (6684). En los jóvenes, las inconsistencias asociadas con la

ortografía (1982) corresponden al 10.27% del total para el grupo (19294). Esto indica que los adultos tienen una tendencia ligeramente mayor a incluir faltas ortográficas en sus textos. En ambos grupos, la inconsistencia más recurrente es la ortográfica que no afecta el sentido o la coherencia local (tabla 40)²⁰⁶. En la totalidad de las interacciones, este código asciende a un 86% (tabla 39), lo que indicaría que en la mayoría de los casos el desconocimiento de la ortografía no afecta la legibilidad de los mensajes. Apenas un 4% de las inconsistencias ortográficas afecta la coherencia o el sentido de los enunciados. En la mayoría de las interacciones las faltas ortográficas corresponden al uso incorrecto o a la ausencia de las tildes. Aunque la codificación no distinguió entre éste y otros tipos de errores de ortografía, una mirada al corpus basta para identificar la preponderancia de faltas relacionadas con el uso de tildes.

El segundo código en orden de frecuencia es la ausencia de mayúscula en los sustantivos propios (con un 10%). En los jóvenes la presencia de este código es levemente más alta que en los adultos.

A continuación se presentan algunos ejemplos tomados del corpus. En algunos de ellos, las inconsistencias en la ortografía coexisten con otras inconsistencias de la dimensión lingüística.

*Inconsistencias ortográficas que no afectan la coherencia local*²⁰⁷

[a-1] no **se como esta** **alla** [/] y nacen **super facil** [/] me **nacio** a **mi** de una hoja no me imagino a ti o la **tia** Eva que tiene manos **magicas**

[a-2] **Tubo** golpes fuertes en la cabeza se **abrio** en varias partes pero al parecer superficial, estaba **consiente** y con la mente activa y coherente [/] **Tenia** el pulso algo acelerado y en **shok** pero ps normal del golpe en la cabeza [/] Los manes estaban borrachos

[a-3] Es uno que lo cambiaron se **iva a ser**²⁰⁸ en Argentina o ahora en Valencia llegan 20 países

[a-4] **se** que puedo contar contigo [/] y **como vaz** con tus cosas **que** haces?

*Inconsistencias ortográficas que afectan el sentido del enunciado o la coherencia local*

[a-5] y cuando la mamá se va dejando con papá o cuando no sabe cocinar **quien** enseña con el ejemplo²⁰⁹

[a-6] no joda tanta cambiadera **que** abuso²¹⁰

²⁰⁶ La definición de coherencia local se puede leer en el numeral 1 del capítulo II. Es importante aclarar que, en el análisis del corpus, es el trabajo inferencial de la investigadora el que permite identificar las inconsistencias en la ortografía que afectan el sentido del mensaje o su coherencia. Probablemente es en virtud de un trabajo similar que el interlocutor, pese a las inconsistencias que presente el texto, logra entender lo que lee de acuerdo con la intencionalidad del enunciador.

²⁰⁷ Las palabras con errores ortográficos están con negrilla.

²⁰⁸ Se iba a hacer

²⁰⁹ A la ausencia de los signos de interrogación se suma la ausencia de la tilde: ¿Quién enseña con el ejemplo?

²¹⁰ Por el contexto en que se halla el enunciado se infiere que falta la tilde: “Qué abuso”. De lo contrario, queda como si fuese el enunciador el que abusara. Al error ortográfico se suma la falta del punto seguido: “No joda. Tanta cambiadera. Qué abuso.”

[a-7] si toca con informacion de internet , esos cuchos **estan** muy ocupados jajaja²¹¹

[a-8] me **paso entreviste** un candidato a la **camara** y me **hecharon** del canal que libertad hay en Pereira²¹²

En estos casos, como en otros que no fueron tomados como ejemplo, es a partir de la información contenida en la interacción que los lectores pueden hacer los ajustes necesarios e inferir qué quiso decir el enunciador. No hubo ningún caso en el que el enunciado definitivamente careciera de sentido a causa de errores en la ortografía.

*Cambio deliberado en el modo de escribir las palabras*

[a-9] qué? [/] la jistorieta [/] o la kosina [/] jajaja

[a-10] Zi ahy heducaziom... [/] Y era de Domino's Pizza²¹³.

[a-11] Cancer de iado, murio oy a los 88 años es la foto que publique oyt! [/] El mejor reportaje que e leido asta aora del cuco!²¹⁴

[a-12] Feliz día a tí también. Que puedas disfrutar tu maternidad con hamor y umor²¹⁵.

*Ausencia de la mayúscula inicial en sustantivos propios*

[a-13] Bueno, que trabajen épica, puede ser la odisea o un libro de panamericana sobre héroes griegos [/] No se si quieren tragedia, algo del renacimiento, pueden ser don quijote [/] O alguna obra de teatro del siglo de oro español [/] O el lazarillo, que les gusta a los chicos [/] Y algo contemporáneo

[a-14] changos [/] sinceramente espero que algo pase u.u [/] cundinamarca y antioquia coomo con 5 equipos [/] y el valle sólo con uno

[a-15] van dijk tiene un libro discurso poder y no se que buscalo en la web con esas dos palabras que asi te aparece y en la biblioteca buscateuna tesis que hay sobre el analisis de discurso alvaro uribe

Los hallazgos a partir de la codificación permiten afirmar que el dominio de la norma ortográfica no constituye un conocimiento procedimental y semántico determinante en la escritura del chat, el Facebook y el Twitter. Quienes poseen este dominio lo ponen en práctica – independientemente del escenario en el que interactúen- y quienes no lo tienen, escriben sin recibir por parte de sus interlocutores observaciones al respecto, incluso en los casos en los que la interpretación del mensaje se dificulte como consecuencia de las inconsistencias ortográficas. Sólo con algunas excepciones un interlocutor hace alguna alusión a errores ortográficos presentes en un mensaje o un enunciador reconoce haber cometido un error sin necesidad de que

²¹¹ Sin la tilde, el “si” es un condicional. Lo correcto es: “Sí. Toca con información de internet. Esos cuchos están muy ocupados”. La ausencia de la tilde y las inconsistencias en la puntuación hacen que el mensaje tenga un sentido distinto.

²¹² Corrección: “Me pasó. Entrevisté a un candidato a la cámara y me echaron del canal. Qué libertad hay en Pereira”.

²¹³ El mensaje forma parte de una serie de comentarios derivados de una fotografía publicada en Facebook, en la que el nombre del destinatario del domicilio de una pizza está escrito de manera incorrecta: “CEBASTIAN”.

²¹⁴ No parece casual que el enunciador suprima todas las “h” de su mensaje, además de la presencia de otras tergiversaciones de la escritura.

²¹⁵ El cambio deliberado de la ortografía constituye una muestra del sentido del humor al que alude el mensaje.

alguien se lo haya señalado previamente. La investigación no indagó a cerca de la utilización de los correctores ortográficos, así es que se desconoce qué tanto lo utilizan los sujetos de la investigación.

### ***b. Puntuación***

En el corpus se identificaron 2981 citas relacionadas con inconsistencias en la puntuación, cifra que equivale al 11.47% del total de citas del corpus (25978). Si a este porcentaje se le suma el 9.95% correspondiente a las citas marcadas con el código “Partición de frases con ‘enter’ que reemplaza signos de puntuación” (ver capítulo VI) da como resultado un 21.42% de citas en las que se presentan inconsistencias en la puntuación. Dicho porcentaje casi dobla el porcentaje de citas relacionadas con inconsistencias ortográficas (11.27%).

Si se toman en cuenta el total de citas por escenario (ver anexos 9, 10 y 11), es en el Facebook donde los códigos relacionados con inconsistencias en la puntuación tienen mayor presencia, equivalente al 15.16% de las citas en dicho escenario. En el chat es del 10.75% y en el Twitter del 3.77%.

Las inconsistencias con la puntuación se marcaron con siete códigos. Dos de ellos permiten distinguir entre inconsistencias que afectan la coherencia local y las que no lo hacen. Otro permite cuantificar una tendencia que se constata día a día en la escritura académica de los estudiantes universitarios: el uso de la (,) en lugar del (.) o del (;). También se incluyeron en la lista usos de los signos de puntuación –llamativos por su carácter novedoso- como son la repetición de signos o la combinación de ellos y el uso del punto en lugar del espaciador para separar palabras, que tiene una aparición esporádica pero que llama la atención por su carácter idiosincrásico.

Adicionalmente, durante el proceso de la codificación se crearon dos memos, uno para señalar la ausencia del signo que abre una pregunta [¿] –tendencia prácticamente generalizada en las interacciones- y otro para marcar la total ausencia de signos de interrogación en una pregunta. Este último arrojó un número significativo de citas: 211

La tabla 41 permite ver el comportamiento de los códigos para cada grupo de edad:

Tabla 105  
*Inconsistencias en la puntuación por grupos de edad*

Código	Adultos	%	Jóvenes	%	Totales	%
Puntuación que no afecta la coherencia local	355	42.57	793	38.55	1148	39.71
Repetición de signo	222	26.62	679	33.01	901	31.17
Uso de coma en lugar de punto o punto y coma	196	23.50	380	18.47	576	19.92
Puntuación que sí afecta la coherencia local	60	7.19	143	6.95	203	7.02
Combinación de signos	0	0.00	33	1.60	33	1.14
Uso de punto en lugar de espaciador	1	0.12	29	1.41	30	1.04
Total	834	100	2057	100	2891	100

El 42.57% de las inconsistencias en la puntuación en interacciones de los adultos corresponden a las que no afectan la coherencia local, mientras que ese porcentaje es levemente más bajo en los jóvenes (38.55%). Las inconsistencias en la puntuación que sí afectan la coherencia o el sentido del enunciado se comportan de manera parecida en ambos grupos (7.19% para los adultos y 6.95% en los jóvenes). La repetición de signos tiende a ser más alta en los jóvenes (33.01%) que en los adultos (26.62%). Por el contrario, la sustitución del (.) y el (;) por la (,) está ligeramente más presente en los adultos (23.50%) que en los jóvenes (18.47%), es decir que constituye una tendencia que parece trascender las aulas universitarias. La combinación de signos es un rasgo exclusivo de las interacciones de los jóvenes y en ese sentido se puede catalogar como un rasgo emergente de la escritura. El uso del (,) en lugar del espaciador entre palabras también es una característica propia de los jóvenes (exceptuando una interacción de los adultos donde aparece). El peso de estos dos últimos rasgos es muy bajo en el conjunto de los códigos de la tabla (1.14% y 1.04%, respectivamente).

Teniendo en cuenta la distribución de los códigos para cada escenario (tabla 42) se observa que tanto en el chat como en el Facebook el primer lugar en orden de frecuencia lo ocupan las inconsistencias en la puntuación que no afectan la coherencia local (con un 43.24% y 33.10%, respectivamente) con una notable diferencia en el caso del chat. En el Twitter, en cambio, la inconsistencia con mayor frecuencia es el uso de la (,) en lugar del (.) y del (;), con un 36.59%. Para todos los escenarios, el segundo lugar en orden de frecuencia lo ocupa la repetición de un signo, con porcentajes cercanos. La puntuación que afecta la coherencia local tiene porcentajes parecidos en los tres escenarios, aunque es ligeramente superior en el Facebook.



Tabla 106  
*Inconsistencias en la puntuación. Distribución porcentual por escenario*

Códigos	Chat	%	Facebook	%	Twitter	%	Totales	%
Puntuación que no afecta la coherencia local	845	43.24	283	33.10	20	24.39	1148	39.71
Repetición de signo	611	31.27	264	30.88	26	31.71	901	31.17
Uso de coma en lugar de punto o punto y coma	313	16.02	233	27.25	30	36.59	576	19.92
Puntuación que sí afecta la coherencia local	129	6.60	69	8.07	5	6.10	203	7.02
Combinación de signos	27	1.38	5	0.58	1	1.22	33	1.14
Uso de punto en lugar de espaciador	29	1.48	1	0.12	0	0.00	30	1.04
Total	1954	100	855	100	82	100	2891	100

De las 2891 citas correspondientes a inconsistencias en la puntuación, sólo el 7.02% afectan la coherencia local (tabla 42). Es decir que pese a ese tipo de distanciamiento frente al canon, los mensajes tienden a ser comprensibles para los interlocutores.

A continuación se presentan algunos ejemplos para los diferentes códigos.

*Puntuación que no afecta la coherencia local*²¹⁶

• *Chat adultos*

**[b-1]** nos repartimos las funciones tu haces lo que mas te gusta y ademas haces muy bien...²¹⁷

**[b-2]** sí claro a la vuelta, por la carrera 20²¹⁸

**[b-3]** se cultivan en macetas,y se cuelgan,ademas son una especie de campana es que siempre le he sabido el nombre,y si ve querida,como me pone usted de nervioso,que se me olvido²¹⁹

• *Chat jóvenes*

**[b-4]** Vale nene muaaaa mañana llego antes de las 8 porque tengo ensayo con mi maestro y la pianista²²⁰

**[b-5]** Estoy corrigiendo el punto 28 es que no me cuadra la primera parte ²²¹

**[b-6]** Jajaaja eso te iba a decir que todo este trabajo es gracias a tu trabajo!!! [/] Vos sos una editora genial! .3 [/] Ese era tu rol de nadie más!²²²

²¹⁶ En notas de pie de página se presentan las correcciones a la puntuación y a otras inconsistencias que hay en los ejemplos. En algunos casos pueden existir varias opciones para resolver la puntuación, entre las cuales se propone una.

²¹⁷ Corrección propuesta: “Nos repartimos las funciones. Tú haces lo que más te gusta y además haces muy bien...”

²¹⁸ Corrección propuesta: “Sí, claro. A la vuelta, por la carrera 20”

²¹⁹ Corrección propuesta: “Se cultivan en macetas y se cuelgan [.] [;] además son una especie de campana. Es que siempre le he sabido el nombre y ¿si ve querida, cómo me pone usted de nervioso, que se me olvidó?” [esta es una opción de puntuación, entre varias].

²²⁰ Corrección propuesta: “Vale, nene. Muaaaa. Mañana llego antes de las 8 porque tengo ensayo con mi maestro y la pianista.”

²²¹ Corrección propuesta: “Estoy corrigiendo el punto 28. Es que no me cuadra la primera parte.

²²² Corrección propuesta: “Jajaaja. Eso te iba a decir: que todo este trabajo es gracias a tu trabajo!!! [/] Vos sos una editora genial! .3 [/] Ese era tu rol. De nadie más!”

[b-7] lo se lo se, pero preferi decirlo pero digamos que confirmo mas tarde, realmente no se²²³

- *Facebook adultos*

[b-8] feliz cumpleaños Papa te amo²²⁴

[b-9] De acuerdo por difícil que sea la realidad, es mas difícil para el profesor explicar la violencia que para un niño entenderla, créame señor [F.A] ocultarlo no sirve de nada. Como dirían algunos.. Eso es lo que hay²²⁵

[b-10] Caraaaamba de televisor no se puede quejar!!!!²²⁶

- *Facebook Jóvenes*

[b-11] salte mami salte!²²⁷

[b-12] Perdon pais sin Memoria, que triste²²⁸

[b-13]Cuál pachanga ni que nada estaba muerta!! Finales en la U pero ya reviví.²²⁹

- *Twitter jóvenes*

[b-14] lloré tanto, ay diojj, fue tan asdghjk ahora me toca empezar los del pdf Xd²³⁰

[b-15] me has decepcionado como "periodista" no eres diferente de [...], [...], [...], manipuladores parcializados y charlatan²³¹

[b-16] En serio, era necesario de Cyrus interpretara esa canción? Y que peor aún cantara con la lengua afuera?²³²

### *Puntuación que sí afecta la coherencia local*

Las consecuencias que puede tener una puntuación incorrecta son variadas. En ocasiones, los lectores del mensaje pueden inferir el sentido, haciendo los correspondientes ajustes al texto de tal manera que en su mente éste se reconfigura, tornándose comprensible (como sucede con otras inconsistencias frente al canon). Este mecanismo reparador (Ulloa & Carvajal, 2011) constituye un conocimiento procedimental para leer que compensa la ausencia de un conocimiento procedimental para escribir con un uso adecuado de los signos de puntuación. En los ejemplos seleccionados para este ítem, tiende a ser aún más difícil optar por los correctivos que permitan compensar las fallas en la puntuación.

²²³ “Lo sé, lo sé, pero preferí decirlo. Pero digamos que confirmo más tarde. Realmente no sé”.

²²⁴ “Feliz cumpleaños, Papa. Te amo.”

²²⁵ “De acuerdo. Por difícil que sea la realidad, es más difícil para el profesor explicar la violencia que para un niño entenderla. Créame, señor [...], ocultarlo no sirve de nada. Como dirían algunos: eso es lo que hay.”

²²⁶ “Caraaaamba. De televisor no se puede quejar!!!!”

²²⁷ “¡Salte, mami, salte!”

²²⁸ “Perdón, país sin memoria. Qué triste.”

²²⁹ “Cuál pachanga ni que nada. Estaba muerta!! Finales en la U, pero ya reviví.”

²³⁰ “Lloré tanto. Ay diojj. Fue tan asdghjk. Ahora me toca empezar los del pdf Xd”

²³¹ “Me has decepcionado como "periodista". No eres diferente de [...], [...], [...], manipuladores parcializados y charlatanes.” Se eliminaron los nombres de los personajes a los que hace referencia el enunciador.

²³² “En serio, ¿era necesario de Cyrus interpretara esa canción? Y que, peor aún, ¿cantara con la lengua afuera?”

- *Chat jóvenes*

[b-17] pero mira si hay un carpintería abierta no hay problema, ve y le explicas²³³

[b-18] Al principio dije que no, sabía que pasaría si algún familiar pensara lo contrario de mi ²³⁴

[b-19] pues si vamos a ver hay que inaugurarla con el cumple de tavo, pero mas demalas cae tambien el dia de la madre que es dentro de 8 días²³⁵

- *Facebook adultos*

[b-20] Allí radica el crecimiento de las personas en los accidentes²³⁶

[b-21] Grandes nubarrones y una lejana tormenta en el mar, anuncian invierno. ²³⁷Cuando alisto la partida de esta antigua ciudad con fuertes murallas para defenderse de los enemigos. Listo para hacer frente a la lo q se viene.

[b-22] El verano llega con nuevos vientos. Con el regreso a la ciudad, empezaron a retoñar las flores del árbol de mangos. El desinterés, la generosidad, la confianza mutua, la durabilidad; características de una verdadera amistad e ilusiones en el horizonte se vuelve a soñar. ²³⁸

[b-23] Que bueno que ya disney esta hablando de que el " amor verdadero" no necesariamente es un hombre adore esta cinta y ame verla con mi hija se estan cambiando paradigmas y lineamientos.²³⁹

- *Facebook jóvenes*

[b-24] Ahora que el funcionamiento de los equipos no ha sido el esperado es otra cosa, pero los rivales tambien juegan y tienen con qué hacerlos ver mal!!! ²⁴⁰

[b-25] Por otro lado no digas que el resto han hecho más aportes que Falcao, si no pudo ir es por la lesión y por muchos aportes de él (junto al resto del equipo) es que estamos donde estamos. ²⁴¹

[b-26] Me gusto mucho la de clara libros en papel o digital ? En papel!²⁴²

---

²³³ Hay –por lo menos- dos alternativas de puntuación, según se quiera dar un sentido u otro al enunciado: (1) “Pero mira: si hay una carpintería abierta no hay problema. Ve y le explicas”. (2) “Pero mira si hay una carpintería abierta. No hay problema. Ve y le explicas.”

²³⁴ Aquí también hay dos opciones de sentido, dependiendo de la puntuación y de la ortografía: (1) “Al principio dije que no sabía qué pasaría si algún familiar pensara lo contrario de mí.” (2) “Al principio dije que no. Sabía que pasaría si algún familiar pensara lo contrario de mí.”

²³⁵ En este ejemplo confluyen inconsistencias de la ortografía y de la puntuación que inciden en el sentido del enunciado. Hay dos alternativas de puntuación, dependiendo si se trata de una afirmación o de una frase condicional: (1) “Pues sí. Vamos a ver. Hay que inaugurarla con el cumple de tavo. Pero más de malas; cae también el día de la madre que es dentro de 8 días”. (2) “Pues si vamos a ver, hay que inaugurarla con el cumple de tavo. Pero más de malas; cae también el día de la madre que es dentro de 8 días”.

²³⁶ La puntuación puede dar al enunciado un sentido distinto (el que se infiere que quiso comunicar el enunciador): “Allí radica el crecimiento de las personas: en los accidentes”.

²³⁷ El punto seguido parte la oración y el texto se torna confuso.

²³⁸ La parte subrayada no tiene sentido, pues la oración carece de predicado. La oración que sigue al punto y coma tampoco es comprensible.

²³⁹ “Qué bueno que ya Disney está hablando de que el " amor verdadero" no necesariamente es un hombre. Adoré esta cinta y amé verla con mi hija. Se están cambiando paradigmas y lineamientos.” En el enunciado original, el lector debe inferir que la enunciativa no quería decir que con su hija se están cambiando paradigmas y lineamientos.

²⁴⁰ Con una puntuación distinta, el enunciado tiene mayor claridad: “Ahora, que el funcionamiento de los equipos no ha sido el esperado, es otra cosa; pero los rivales también juegan y tienen con qué hacerlos ver mal!!!”. Con la puntuación que le dio el joven, parece referirse al “ahora” como un momento específico.

²⁴¹ “Por otro lado, no digas que el resto han hecho más aportes que Falcao. Si no pudo ir es por la lesión. Y por muchos aportes de él (junto al resto del equipo) es que estamos donde estamos.” Con la puntuación que tiene el mensaje pareciera que Falcao no pudo ir por la lesión y por sus aportes al equipo.

²⁴² La ausencia de coherencia no permite inferir una alternativa para la puntuación.

- *Twitter adultos*

[b-27] igual soy profesional y humano, usted es humano siempre miramos los errores de los demas²⁴³

- *Twitter jóvenes*

[b-28] #EnMiVidaHaceFalta memoria definitivamente... gracias!!!!²⁴⁴

[b-29] Ya, que ahora les metemos 2 [...]²⁴⁵

*Sustitución de signos. Uso de (,) en lugar de (;) (.) (:)*²⁴⁶

- *Chat adultos*

[b-30] Pues q tengas muy buen día, [.] me voy a visitar a los angelitos

[b-31] esta bien, [.] entonces el lunes me comunico con ella y te cuento que cuadramos, tu me lo debes aprobar antes de darlo por hecho

[b-32] Hola [...] que pena solo vi tu mensaje hasta este momento, [.] por supuesto que puedes contar con migo, [.] llámame para que nos veamos el lunes

- *Chat jóvenes*

[b-33] de todas formas gracias, [.] buscare otro lugar al que pueda ir mañana en la tarde

[b-34] bien [.] rola gracias, [.] era para que ayudaras a un pobre huerfano a acabar su tesis

[b-35] hahahaha cosas de la vida, [.] igual lo querías (quieres) así que no reniegues

- *Facebook adultos*

[b-36] Peñalosa se perfilaba como el seguro ganador en una segunda vuelta contra Santos, [.] parece que la consigna era sacarlo del camino.

[b-37] Es muy agradable leer estas palabras [.] estimada profesora, [.] gracias por sus valiosos esfuerzos.

[b-38] Parece una versión malograda de los tres monos, [:] el que no escucha, el que no vé, el que no habla...

- *Facebook jóvenes*

[b-39] no estoy desparchada [.] querida, [.] estoy en compañía de mi hermoso trabajo final de investigación l, [:] lo estoy dando a luz ahora mismo (y sí, [.] duele bastante).

[b-40] Cruel? Cruel es comprar un chocolate blanco y lo destapes y sea chocolate común y corriente, [.] eso si es cruel.

[b-41] Ni tanto, [.] yo conozco mi actual situación financiera y no puedo.

- *Twitter adultos*

[b-42] gracias, [.] veo equivocaciones y no reprocho, [.] muchas veces por escribir rápido se va, [.] igual [.]excusas

[b-43] Cualquiera que elijan para votar, les recomiendo no enfermarse, [.] lo de la salud sigue muy embolado.

- *Twitter jóvenes*

[b-44] ¡qué canción! un abrazo mujer, [.] por cierto, he visto por ahí..muy bonito trabajo el tuyo :)

²⁴³ Dos opciones posibles de interpretación, ante la ausencia de puntuación que determine el sentido: (1)“Igual, soy profesional y humano. Usted es humano. Siempre miramos los errores de los demás”. (1)“Igual, soy profesional y humano. Usted es humano siempre. Miramos los errores de los demás”.

²⁴⁴ Parecieran ser posibles dos interpretaciones: “#EnMiVidaHaceFalta memoria, definitivamente... gracias!!!!” “#EnMiVidaHaceFalta memoria. Definitivamente... gracias!!!!”

²⁴⁵ La (,) después del “ya” torna confuso el mensaje.

²⁴⁶ El [ ] encierra el signo apropiado en cada caso. En los ejemplos no se corrigen otras inconsistencias distintas a la puntuación.

### *Repetición de signo de puntuación*

La repetición de signos es el segundo código de este grupo, de acuerdo con la frecuencia de citas. En el corpus abundan mensajes en los que se repite el signo de interrogación y de admiración (por lo general el del cierre, aunque hay excepciones, como en [b-47] en donde se repite el signo que abre la exclamación). En muchos mensajes donde se repiten signos, este recurso está asociado a la representación de la fuerza ilocutiva, como en [b-49]. También son frecuentes los mensajes en los que no se abre el signo de interrogación pero al final de la oración se repite el signo de cierre, como en [b-50]. Es menos común la repetición de puntos como una forma de exagerar los puntos suspensivos [b-46], o la repetición en signos al abrir y cerrar [b-51].

[b-45] Nada. .. solo tomarla... Que tengas una muy buena tarde!!! Besosssssssssssssssss

[b-46] divino, palabras preciosas como siempre.....

[b-47] jajaja. Era un macho machote y no lo sabia....jij

[b-48] y que tal punteria tenes?????jajajaja

[b-49] !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! [/] ACABA DE MANDAR UN CORREO!!! [/] YA LEÍSTE??? *-*

[b-50] qué significa esto??

[b-51] jijjNo se burlen!!! Llevo muchas semanas sin dormir bien.

### *Combinación de signos*

La combinación de signos es el penúltimo código de este grupo en orden de frecuencia, pero sólo está presente en las interacciones de los jóvenes. Tiene una presencia más notoria en el chat (ver tabla 42) y es mucho menor su aparición en el Facebook. Sólo una cita del Twitter está marcada con este código. La combinación identificada en el corpus es interrogación - admiración y parece estar asociada (como la repetición de signos) con la fuerza ilocutiva de los enunciados. En los ejemplos hay oraciones que, además de ser interrogativas, expresan sorpresa [b-52, b-54 y b-56] o un cierto grado entusiasmo que se imprime al enunciado [b-53 y b-55].

[b-52] ¿más trabajos?!! Yo ya te hacia en vacaciones hahaha

[b-53] ahahahhaahhahahaha jijy ya se puede reservar?!! ¡¿qué esperamos?!

[b-54] Subimos!?

[b-55] Trabajo bajo presión [/] y como les fue anoche!? [/] La parcharon!?

[b-56] Qué pashaaa!!!!???

### *Uso de punto en lugar de espaciador*

Este código arrojó 30 citas, de las cuales sólo una corresponde a interacciones de los adultos. Se trata de un rasgo con poca repercusión en el corpus pero de todos modos es importante

mencionarlo como ejemplo de la presencia de formas de escritura idiosincrásicas que se alejan del canon. En este caso, la mayoría de las citas (24) corresponden a una de las jóvenes de la investigación. Si las citas estuviesen distribuidas de un modo más o menos homogéneo entre los distintos sujetos (incluyendo los adultos), podría pensarse en la posibilidad de una falla en la digitación. Descartada esta posibilidad, puede considerarse una tendencia en ciernes en la escritura de esta joven, usuaria recurrente del chat y el Facebook.

[b-57] Hola pues todavía yo.no.la tengo

[b-58] Uds deben enenciarlo²⁴⁷.por.lo.menos una hora antes. Máximo media hora antes (enviármelo a mi)

[b-59] Voy a.ponerme a.leer algunos sumarios

[b-60] Haha vale.muaa [/] Aii echalo d.una vez si jejeje [/] Quizá se me.olvide timbrarte

### *Ausencia de signos de interrogación*

La omisión de los signos de interrogación (que muchas veces coincide con la ausencia de tildes en palabras interrogativas -por qué, qué, cuándo, etc.-) hace que el enunciado dependa totalmente del contexto de la enunciación (lo que se ha dicho antes, el tema de la interacción, e incluso información relacionada con la situación particular a que hace referencia el mensaje). En los ejemplos que se presentan a continuación se puede inferir que los subrayados corresponden a oraciones interrogativas.

[b-57] [...] buenos días. Cuál es tu número de celular. Un abrazote. ²⁴⁸

[b-58] y él que te diga [/] okis [/] pero espérate [/] y al fin qué hacemos con los otros elementos²⁴⁹

[b-59] Como asi que no esta en nuestras manos,por esas formas de pensar,nos están hundiendo cada vez más, nos arrebatan nuestro país y juegan con el pan de nuestros hijos..... ²⁵⁰

[b-60] [...] donde andas²⁵¹

[b-61] Qué se sentirá vivir en una casa rodante como la de Mi Primer Beso. ²⁵²

### *Signos de puntuación en el chat y las redes sociales: desplazamiento del canon y emergencia de nuevos usos*

El uso de los signos de puntuación constituye uno de los conocimientos procedimentales más importantes en la dimensión lingüística de la escritura. La puntuación, además de representar

²⁴⁷ Enviarlo

²⁴⁸ Chat grupo de adultos. Se suprimió el nombre del destinatario.

²⁴⁹ Chat grupo de jóvenes

²⁵⁰ Facebook grupo de adultos. Convergen con la ausencia de los signos de interrogación la falta de tildes y el uso incorrecto de las comas: “¿Cómo así que no está en nuestras manos? Por esas formas de pensar nos están hundiendo cada vez más, nos arrebatan nuestro país y juegan con el pan de nuestros hijos.....”

²⁵¹ Facebook grupo de jóvenes. Se suprimió el nombre del enunciatario. A la ausencia de los signos de interrogación se suma la falta de la tilde: ¿Dónde andas?

²⁵² Twitter grupo de jóvenes

algunos de los rasgos paralingüísticos presentes en el habla y ausentes en la escritura (ascensos, descensos, inflexiones y declinaciones que forman parte de la curva de entonación –Gili, 1983- y que muchas veces están asociados a la fuerza ilocucionaria), es el armazón de la estructura sintáctica. La representación de la curva de entonación asociada a la fuerza ilocutiva y la estructuración sintáctica del enunciado son funciones que se complementan al momento de emplear los signos de puntuación.

El encadenamiento o la separación de oraciones por medio de los signos de puntuación (con o sin la presencia de conectores) marca también relaciones de jerarquía y de dependencia dentro de lo que Van Dijk (1980, 1996) define como el nivel microestructural del texto. Mientras las palabras escritas representan lo que fue dicho (Olson D. , 1998), la puntuación contribuye a representar la manera como fue dicho. Así por ejemplo, si el enunciado es una pregunta o una afirmación, si tiene un carácter exclamativo, si el enunciador le imprime un tono de expectativa, esto se indica a través de signos de puntuación específicos.

En una conversación, las inflexiones y declinaciones de la voz (la entonación propia del lenguaje hablado) se producen (se emiten) como parte de los conocimientos procedimentales de la oralidad. En la escritura, los signos de puntuación cumplen la función (entre otras) de marcar tales inflexiones y declinaciones y por lo tanto hacen parte del canon y de los conocimientos procedimentales de la cultura escrita.

Los signos de puntuación (en asocio con los marcadores deícticos y los marcadores de enunciación) contribuyen a demarcar una ruta de interpretación o ruta inferencial. En su ausencia, el lector debe hacer un mayor trabajo de inferencia, a partir de la información aportada por el texto y del contexto en el que éste se inscribe. La ausencia del conocimiento procedimental relacionado con el uso canónico de los signos de puntuación por parte del enunciador exige al destinatario (lector) un conocimiento procedimental para inferir cuándo una oración es afirmativa o exclamativa, cuándo finaliza una oración y se inicia otra o cuándo hay una inflexión de la voz (aunque, como se sabe, no necesariamente una inflexión equivale a la presencia de un signo de puntuación) y cómo todos estos elementos se interrelacionan para la construcción de sentido.

El análisis del corpus permitió ver que sólo en un porcentaje menor de interacciones el uso inadecuado de los signos de puntuación o su ausencia afecta la coherencia o el sentido de los

enunciados. También se constató que la supresión de los signos de interrogación o admiración no parece afectar la fuerza ilocutiva del enunciado, pues los interlocutores pueden inferir cuándo una oración es una pregunta, una afirmación o una exclamación.

Al lado de la ausencia de muchos de signos como (.) (;) (:) (que cada vez parecen ser menos necesarios) e incluso de los signos de interrogación (cuya supresión puede ser parcial o total), surge un uso no canónico de signos como la repetición de los interrogantes y las exclamaciones, la combinación de signos y el uso del signo de interrogación encerrado entre paréntesis.

¿Qué significa el que -la mayoría de veces- las inconsistencias en la puntuación (ausencia de signos o uso inadecuado de los mismos) no afecten la coherencia y el sentido de los enunciados? ¿Cómo se las arreglan los interlocutores para compensar esa ausencia? ¿Se percatan de ella? ¿La perciben, efectivamente, como ausencia?

Un aspecto a tener en cuenta es que los mensajes publicados en el chat, el Facebook y el Twitter generalmente se caracterizan por la presencia de oraciones cortas²⁵³. Un encadenamiento de oraciones simples (cuya autonomía sintáctica se puede identificar aún en ausencia de los signos de puntuación) o un mensaje constituido por un enunciado breve tienen pocas posibilidades de tornarse confusos. No obstante, como lo muestran algunos de los ejemplos, aún en enunciados cortos, la puntuación incorrecta o la ausencia de signos pueden generar ambigüedad e imprecisión de sentido.

Las inconsistencias en la puntuación (como un tipo particular de inconsistencia frente al canon) acrecientan el trabajo inferencial del lector, quien debe escoger entre un número variable de opciones la que mejor se acomode a la supuesta intención comunicativa del autor. La tendencia de la escritura en espacios como el chat, el Facebook y el Twitter es otorgar cada vez un mayor peso a la tarea inferencial del lector. Mientras en la cultura escrita este trabajo se realiza a través de una lectura en doble vía²⁵⁴ que pone en relación la información aportada por el texto (sus marcas y la organización dada por su autor) y los conocimientos previos del lector (ver capítulo IX), en el chat y las redes sociales la información dada por el texto tiende a ser cada vez

---

²⁵³ En algunos casos, como lo señala Yus (2010) a propósito de los *tweets*, los mensajes están constituidos por enunciados suboracionales (p. 165). Aunque Yus afirma que el twitter es más propenso a contener enunciados suboracionales dada la restricción en el número de caracteres, en la presente investigación también se ha identificado esta tendencia en los otros dos escenarios.

²⁵⁴ Para una definición de lectura en doble vía, se remite al lector al literal f del capítulo IX.



más escueta y el trabajo de compensación a cargo del lector es cada vez mayor. Pero esto no parece sentirse como un peso difícil de sobrellevar pues los sujetos que interactúan en los escenarios analizados muy rara vez solicitan aclaraciones o señalan las inconsistencias que presentan los mensajes. Quizás porque no las reconocen como tales; quizás porque estiman que sus implicaciones son poco significativas; quizás porque se trata de un asunto de menor importancia en medio del permanente fluir de mensajes que caracteriza estos espacios comunicativos. En todo caso, hay – por parte de los usuarios- una predisposición permanente a realizar las “reparaciones” o “ajustes” necesarios como parte de los conocimientos procedimentales para leer los mensajes publicados en el chat y las redes sociales.

En la escritura del impreso, las personas con un alto grado de adscripción a la cultura escrita se proponen dar al texto una cierta organización y dotarlo de una serie de marcas que le permitan al lector derivar sentido, en ausencia del autor, a partir de una lectura en doble vía. En la escritura presente en el chat y las redes sociales también se lleva a cabo una lectura en doble vía. No obstante, en estos escenarios priman la inmediatez, la economía de recursos y el sentido de oportunidad, sobre la intención de dotar a los mensajes de información explícita a partir de la cual realizar inferencias, desde las más sencillas hasta las más complejas que implican el reconocimiento de superestructuras y macroestructuras textuales. Esto último implicaría la demarcación de una ruta inferencial sustentada –en gran medida- por un uso apropiado de los signos de puntuación, entre otros recursos.

Como parte de ello, pueden mencionarse, por ejemplo, los conectores y los pronombres relativos que unen oraciones simples para formar oraciones compuestas y las expresiones de transición que cohesionan partes del texto (Díaz, 1999). Estas unidades lingüísticas, llamadas marcadores discursivos o partículas discursivas (Loureda, 2010) no tienen significado léxico ni ejercen una función sintáctica. Su cometido es guiar al lector en el proceso inferencial. Las partículas discursivas conducen al lector por una ruta inferencial y con ello limitan la carga de trabajo que debe realizar el cerebro al reducir la necesidad de hacer inferencias complejas. Desde la perspectiva del presente estudio, el trabajo inferencial que debe hacer un interlocutor en el chat o las redes sociales ante la supresión o el uso inadecuado de los signos de puntuación es similar al que debe realizar frente a la ausencia o el uso incorrecto de los marcadores discursivos o frente

a otro tipo de inconsistencias en la dimensión lingüística de la escritura como las descritas en este capítulo.

A partir del análisis del corpus en lo que respecta a la puntuación, se puede concluir que signos de puntuación como (.) y (;) -que indican el cierre de un periodo y la declinación de la curva de entonación- son reemplazados por el uso de la tecla "enter" o por algunos emoticones (el más frecuente de ellos es el xD) (ver capítulo VI). Así mismo, representar la risa mediante una onomatopeya funciona como una forma de separar oraciones que exime a quien escribe el mensaje del uso de la puntuación. Esto significa –ni más ni menos- realizar un traslado de la oralidad a la escritura sin que medie la utilización de recursos como los signos de puntuación que hacen parte del canon de la cultura escrita alfabética.

Con respecto a la división de mensajes que sustituye la puntuación, es importante mencionar la diferencia que existe entre utilizar el "enter" para separar periodos gramaticales completos (oraciones) y utilizarlo de manera aleatoria cortando el mensaje en varios envíos sin que medie un criterio identificable en dicha fragmentación (ver ejemplos en literal c, capítulo VI). La diferencia consiste en que, en el primer caso, parece existir un reconocimiento de la estructura gramatical del enunciado que le permite al sujeto identificar dónde se puede dividir el mensaje. Ésta, que constituye apenas una intuición por desarrollar en futuras investigaciones, se apoya en la tendencia (observada en el corpus) a que sujetos con un alto dominio de la cultura escrita tengan un uso más consistente de los signos de puntuación y se abstengan de fragmentar sus mensajes de manera indiscriminada. Se puede mencionar el caso de las jóvenes estudiantes de Comunicación Social cuyos mensajes no suelen ser fragmentados aleatoriamente, o de cuatro adultos (tres profesores universitarios del área de humanidades y ciencias sociales y una poeta -periodista) cuyos mensajes se caracterizan por un manejo más o menos adecuado de los signos de puntuación y por la ausencia de divisiones en su interior. Esta tendencia contrasta con la de algunos jóvenes y adultos –contactos de los sujetos de la investigación-, quienes suprimen signos de puntuación o dividen los enunciados de manera (aparentemente) aleatoria, rasgos que van acompañados de inconsistencias relacionadas con otros componentes de la dimensión lingüística. En otras palabras, mientras los sujetos convocados para la investigación no tienden a fragmentar sus mensajes de manera fortuita, algunas de las personas con las que interactúan sí lo hacen y ello coincide con el hecho de que sus mensajes presentan muchas inconsistencias frente al canon,

señaladas a lo largo del presente capítulo. Una excepción la constituye un adulto que no acude a la fragmentación de los mensajes, pero en sus interacciones dio muestras de no tener dominio de la dimensión lingüística de la escritura.

También se advierte que el uso canónico de los signos de puntuación no constituye un recurso indispensable dentro de las interacciones a través del chat, el Facebook y el Twitter. Quien usa la puntuación de manera consistente lo hace porque dicho conocimiento es parte de su forma de escribir (en tanto manifestación de un importante grado de adscripción a la cultura escrita alfabética), independientemente de los soportes en que realice la escritura. Lo hace, no como resultado de una exigencia (pues no hay árbitros ni censuras), sino porque ésa es su manera de escribir, aunque hay que reconocer en algunos sujetos una cierta laxitud dependiendo de quién(es) sea(n) su(s) interlocutor(es). En contraste, el uso no convencional de la puntuación (repetición del signo de interrogación y de admiración, combinación de signos, uso del interrogante entre paréntesis) parece tener mucha importancia en las interacciones, sobre todo en el chat y en el Facebook. Mientras el uso canónico de los signos de puntuación es un conocimiento procedimental que se está viendo desplazado, el uso no canónico emerge y tiende a imponerse sobre el primero.

En resumen, a las funciones canónicas de los signos de puntuación -articuladas a la configuración gramatical de los enunciados y a la representación de rasgos paralingüísticos y de la fuerza ilocucionaria- se agregan otras que están emergiendo en el ciberespacio, donde se conjugan recursos propios de la cultura escrita -empleados de manera no canónica- con recursos expresivos que han emergido en el escenario de las redes sociales, como el uso de la tecla “enter” y los emoticones prediseñados o contruidos con el teclado.

### *c. Concordancias gramaticales*

Como se aprecia en la tabla 31, las inconsistencias relacionadas con las concordancias gramaticales que no afectan la coherencia local corresponden al 1.24% de las inconsistencias frente al canon. Sólo dos de las 98 citas correspondientes a faltas de concordancia afectan la coherencia local. Con respecto al comportamiento de este código en cada uno de los grupos, las tablas 32 y 33 muestran que en los adultos está presente en el 1.65% de las citas y en los jóvenes en el 1.07%. Esto quiere decir que en ambos grupos de edad los errores de concordancia tienen

un peso similar. El escenario donde tiene mayor presencia el código es el Twitter (con un 2.97% de concordancias que no afectan la coherencia); le siguen el Facebook con un 1,49% y el chat con el 1.10% (tablas 34, 35 y 36).

La mayoría de errores de concordancia son de género y de número y en los ejemplos se resaltan con negrilla. Los errores de concordancia en los tiempos y modos verbales son menos frecuentes en el corpus. Los ejemplos están clasificados por el tipo de inconcordancia gramatical. Cada uno está seguido de la correspondiente explicación y corrección. En nota de pie de página se indica de qué tipo de interacción fueron tomados:

**[c-1]** Las orquídeas son organismos muy básicos que han permanecido estandarizados desde tiempos previos a la existencia de los humanos. Sin embargo, por razones naturales o por la mano del hombre, **se ha creado muchos híbridos.**²⁵⁵

Inconcordancia de número entre sujeto y verbo. Lo correcto es: se han creado muchos híbridos.

**[c-2]** que se empuñen los libros y elementos que nos den cultura, entendimiento, tolerancia y erradiquemos de una vez por todas la violencia de **nuestro linda y hermosa Colombia**²⁵⁶

Inconcordancia de género entre sustantivo y posesivo. Lo correcto es: de nuestra linda y hermosa Colombia.

**[c-3]** Pero, **disfruta lo que está** viviendo²⁵⁷

Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo. Lo correcto es: disfruta lo que estás viendo.

**[c-4]** ¡Es increíble e indignante que en la Ceremonia de apertura del Mundial de Fútbol hayan presentado a Jennifer López y a Pitbull, **semejantes par** de tontos tan malos...²⁵⁸

Error de concordancia de número entre sustantivo y adjetivo. Lo correcto es: semejante par.

**[c-5]** Y la verdad es que después de conocer hombres de otras culturas uno se avergüenza **de los patanes que son** la mayoría de los "machos" colombianos que uno conoce. La cultura del truan y patán²⁵⁹

El error está en pluralizar la forma "lo". Lo correcto es: lo patanes que son

**[c-6]** Umm... [/] Pues de último puede funcionar, después de leer parte por parte, **se analiza las noticias** como tal²⁶⁰

Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo. Lo correcto es: se analizan las noticias.

**[c-7]** pero entonces yo me quedaria dos dias más pero si los dedicariamos completos a trabajar en diseño.²⁶¹

---

²⁵⁵ Chat grupo de adultos

²⁵⁶ Facebook grupo de adultos

²⁵⁷ Chat grupo de adultos. En este caso, es por el contexto que se reconoce la inconcordancia, pues en el mensaje el enunciador tutea a su interlocutor.

²⁵⁸ Facebook grupo de adultos

²⁵⁹ Facebook grupo de adultos

²⁶⁰ Chat grupo de jóvenes

²⁶¹ Chat grupo de jóvenes

Error de concordancia de tiempo y modo. Lo correcto es: me quedaría [*condicional del indicativo*] dos días pero si los dedicáramos [*pretérito imperfecto del subjuntivo*]...

[c-8] igual **fue** una jugada que **nace** de messi asi que no importa si lo **hace**_messi²⁶²

Error de concordancia de tiempo. Primera opción de corrección: es una jugada que nace de Messi, así que no importa si lo hace Messi. Segunda opción de corrección: fue una jugada que nació de Messi así que no importa si lo hizo Messi.

[c-9] Pues la nueva no es de **actualizar**, ella pone esas imagenes o vídeos graciosos pero así de **actualizo** actualizo no²⁶³

Error de concordancia en el modo verbal. Lo correcto es: Pues la nueva no es de actualizar. Ella pone esas imágenes o vídeos graciosos, pero así de actualizar actualizar, no.

[c-10] Primero nos ganamos la copa del mundo que ese monstruo se **gana** un canazo.²⁶⁴

Error de concordancia en el modo verbal y en la persona gramatical. Lo correcto es: Primero nos ganamos la copa del mundo que ese monstruo ganarse un canazo²⁶⁵.

[c-11] **LAS MAYUSCULAS NO QUIERE DECIR** NECESARIAMENTE GRITAR, LO QUE PASA ES QUE LA LETRA MINUSCULA LA MAYORIA DE LAS VECES ES MAS ENGAÑOSA²⁶⁶

Falta de concordancia de número entre sujeto y verbo. Lo correcto es: LAS MAYUSCULAS NO QUIEREN DECIR NECESARIAMENTE GRITAR.

[c-12] **Superando** traumas... O al menos **intentarlo**...²⁶⁷

Error de concordancia en el modo verbal que genera ambigüedad en el sentido. Lo correcto es: “Superando traumas... O al menos intentándolo...” Otra opción puede ser: “Superar traumas... O al menos intentarlo”. No hay indicio en el mensaje que permita optar por una de las dos posibilidades, de ahí que el sentido quede ambiguo o indeterminado.

#### *d. Preposiciones y artículos*

El 0.95% de las inconsistencias frente al canon (que corresponde a 75 citas del corpus) tiene que ver con el uso de preposiciones y artículos. De este porcentaje, sólo el 0.05% afecta la coherencia local. En las interacciones de los jóvenes, el peso del código es del 0.89%, mientras en las de los adultos es del 1,08%. Tres de las cuatro citas donde hay inconsistencias que no afectan la coherencia son de interacciones de los jóvenes y una del grupo de los adultos (tablas 31, 32 y 33).

---

²⁶² Facebook grupo de jóvenes

²⁶³ Chat grupo de jóvenes

²⁶⁴ Facebook grupo de adultos

²⁶⁵ Expresión colombiana para expresar estancia en la cárcel o centro correccional.

²⁶⁶ Twitter grupo de adultos

²⁶⁷ Twitter grupo de jóvenes

El peso de las inconcordancias gramaticales para cada uno de los escenarios es el siguiente: 1.98% en el Twitter, 1.44% en el Facebook y 0.76% en el chat (tablas 34, 35 y 36).

A continuación algunos ejemplos en los que se presentan: ausencia indebida de preposiciones [d-1 a d-5], uso incorrecto de una preposición [d-6 a d-9], sustitución de una preposición por otra [d-10 a d-13] y uso de preposiciones en lugar de otra parte de la oración [d-14]. En cuanto a los artículos, se presentan: ausencia indebida de un artículo [d-15], uso incorrecto de un artículo [d-16], error en la contracción entre preposición y artículo [d-17]. Finalmente, se ilustra el caso de una incoherencia derivada de mal uso de las preposiciones [d-18].

**[d-1]** Hace un instante tuve la sensación que estabas a mi lado...²⁶⁸

Corrección: Hace un instante tuve la sensación **de** que estabas a mi lado...

**[d-2]** Votaré con la certeza que entre todos forjaremos progreso.²⁶⁹

Corrección: Votaré con la certeza **de** que entre todos forjaremos progreso.

**[d-3]** A que se refieren los españoles cuando dicen: "Ostias", la ciudad de Italia o las hostias sagradas?²⁷⁰

Corrección: ¿A qué se refieren los españoles cuando dicen "Ostias"? ¿**A** la ciudad de Italia o **a** las hostias sagradas?

**[d-4]** esos son hermosos también pero no combinan muy bien que digamos en lo que el vestido [/] respecta²⁷¹

Corrección: esos son hermosos también pero no combinan muy bien que digamos en lo que **al** vestido respecta.

**[d-5]** hay algunas electivas que sí me hacen parcial²⁷²

Corrección: hay algunas electivas **en** las que sí me hacen parcial.

**[d-6]** **En** Colombia .es **en** el único país en que descaradamente los periodistas , manipulan la información y desinforman o no informan oportunamente²⁷³

Corrección: Colombia es el único país en que descaradamente los periodistas manipulan la información y desinforman o no informan oportunamente.

**[d-7]** Y **en** que pantallazos son los de Camila?²⁷⁴

Corrección: ¿Y qué pantallazos son los de Camila?

**[d-8]** al fin no decidimos si iban **adentro** [/] o **a** fuera²⁷⁵

Corrección: al fin no decidimos si iban dentro [/] o fuera.

---

²⁶⁸ Chat grupo de adultos

²⁶⁹ Facebook grupo de adultos

²⁷⁰ Facebook grupo de adultos

²⁷¹ Chat grupo de jóvenes

²⁷² Chat grupo de jóvenes

²⁷³ Facebook grupo de adultos

²⁷⁴ Chat grupo de jóvenes

²⁷⁵ Chat grupo de jóvenes

[d-9] es que, es que [/] cuenta la leyenda [/] **de** que una vez se descargaron un programa [/] y la compu el pc explotp en mi casa [/] lul [/] oki oki [/] ya le doy~²⁷⁶

Corrección: cuenta la leyenda que una vez se descargaron un programa.

[d-10] De los mejores comentarios que he visto **en** el tema²⁷⁷

Corrección: De los mejores comentarios que he visto **sobre** el tema.

[d-11] No sé, pero no creo porque allí no hace alusión **de** la madre²⁷⁸

Corrección: No sé, pero no creo porque allí no hace alusión **a** la madre.

[d-12] Tenía el pulso algo acelerado y en shok pero ps normal **del** golpe en la cabeza²⁷⁹

Corrección: Tenía el pulso algo acelerado y [estaba] en shock, pero pues [eso era] normal **por** el golpe en la cabeza.

[d-13] Gracias por generalizar **en** hombres Colombianos tia²⁸⁰

Corrección: Gracias por generalizar **sobre** los hombres Colombianos, tía.

[d-14] Otra vez, pero **con** ejemplo tome a Caperucita²⁸¹

Corrección: Otra vez, pero como ejemplo tome a Caperucita²⁸²

[d-15] por eso te digo que soy sociable, es muy poca la gente con que no me entiendo jaja²⁸³

Corrección: por eso te digo que soy sociable, [.] es muy poca la gente con **la** que no me entiendo.

[d-16] Yo recibo **el** cualquier punto que me den²⁸⁴

Corrección: Yo recibo cualquier punto que me den.

[d-17] esta foto tiene el súper poder de prender hasta **a el** que esté en coma.²⁸⁵

Corrección: esta foto tiene el súper poder de prender hasta al que esté en coma.

[d-18] y esa la escuché **a partir por** la conversación que tuvimos el 413²⁸⁶

Corrección: La incoherencia parece estar relacionada con el uso incorrecto de preposiciones. Puede ser: “la escuché a partir de la conversación” o “la escuché en la conversación”. También pareciera faltar la preposición “en” al final: “la conversación que tuvimos en el 413”.

---

²⁷⁶ Chat grupo de jóvenes

²⁷⁷ Facebook grupo de adultos

²⁷⁸ Chat grupo de jóvenes

²⁷⁹ Chat grupo de jóvenes

²⁸⁰ Facebook grupo de adultos

²⁸¹ Chat grupo de jóvenes

²⁸² La preposición “con” sustituye el adverbio “como”.

²⁸³ Chat grupo de jóvenes

²⁸⁴ Chat grupo de jóvenes

²⁸⁵ Twitter grupo de jóvenes

²⁸⁶ Chat grupo de jóvenes

### *Códigos con una baja frecuencia*

La codificación propuesta para el análisis de los textos con relación al canon de escritura en su dimensión lingüística intentó ser lo más exhaustiva posible. No obstante, los datos cuantitativos evidencian que mientras algunos de los códigos tienen una notoria presencia en el corpus otros arrojan un número poco significativo de citas. En los literales (e) al (n) se presentarán dichos códigos, acompañados de algunos ejemplos.

#### *e. Uso de conectores*

De todas las citas del corpus, únicamente 10 (0.13%) registran inconsistencias relacionadas con el uso de conectores. Ninguna de ellas genera incoherencia en los enunciados. En los siguientes ejemplos hay inconsistencias con el canon relacionadas con la ausencia de un conector:

**[e-1]** así es y así aprendemos a dar valor a las cosas, personas que nos Rodean²⁸⁷

Corrección: así es y así aprendemos a dar valor a las cosas y a las personas que nos rodean.

**[e-2]** Tenía leucemia, le habían hecho trasplante de medulares no lo soportó [/]²⁸⁸

Corrección: Tenía leucemia, le habían hecho trasplante de medulares pero no lo soportó.

**[e-3]** Yo sólo podría comprarla a finales de agosto, no creo que alcance.²⁸⁹

Corrección: Yo sólo podría comprarla a finales de agosto, y / pero no creo que alcance. Otra posibilidad es cambiar la (,) por (.) en cuyo caso no es necesario el conector.

**[e-4]** busca a [...] me dices is te aparece²⁹⁰

Corrección: Busca a [...] y me dices si te aparece

#### *f. Propiedad lexical*

Esta inconsistencia se relaciona con el uso semánticamente incorrecto de términos y expresiones verbales. Las citas de dicho código corresponden al 0.27% de las inconsistencias frente al canon, es decir que tienen una baja incidencia en los rasgos de la escritura que se produce en los escenarios analizados. En los ejemplos siguientes, la palabra mal empleada está subrayada y en nota de pie de página se escribe la correcta.

**[f-1]** si nos reunimos el jueves... pues sería dejar literal todo para ultima hora²⁹¹

²⁸⁷ Facebook grupo de adultos

²⁸⁸ Chat grupo de adultos

²⁸⁹ Facebook grupo de jóvenes

²⁹⁰ Chat grupo de jóvenes



[f-2] inténtalo es que a veces es bien porque tengo que estar conectada a mi otra cuenta hablando de trabajos de la U → y es engorroso conectarme aquí al mismo tiempo²⁹²

[f-3] fue una grosería ¡cambiaron la historia total!!²⁹³

[f-4] La vejez [/] Ya nuestro cerebro no es jovial.²⁹⁴

[f-5] Pero soy muy buena persona...y eso es más que suficiente pa 'canalizar un paseo...²⁹⁵

### ***g. Pronombres relativos y subordinación sintáctica***

Seis citas fueron marcadas por el empleo incorrecto de pronombres relativos. En los tres ejemplos que hay a continuación sobra el pronombre relativo que está resaltado con negrillas.

[g-1] yo no tengo pantallazos (porque lo único que necesito es el texto de las noticias, **que** por cierto necesito que alguna que tenga pantalla grande me facilite los pantallazos para poner después de la introducción o yo no sé)²⁹⁶

[g-2] precisamente, sigo sin entender qué gráficos son los apropiados [/] no sé si tocará **que** dibujarlos o están en internet²⁹⁷

[g-3] viejos [/] sino que no los había visto [/] la maira era otra **que** una queme decia q me iba a pesar²⁹⁸

El código relacionado con inconsistencias en la subordinación sintáctica que no afectan la coherencia local arrojó siete citas. En cuanto a las inconsistencias que sí afectan la coherencia hubo solamente dos. En los dos ejemplos que siguen la coherencia local no se ve afectada:

[g-4] Los seres vivos como nosotros, **que** aún nos faltan siglos de avance para ser humanos, nos creemos perfectos²⁹⁹

Corrección: Los seres vivos como nosotros, a los **que** aún nos faltan siglos de avance para ser humanos, nos creemos perfectos

[g-5] bien pues luchando con el internet de acá **que** no quieren cargar algunas páginas.³⁰⁰

Posibilidades para la corrección: (a) Bien, pues luchando con el internet de acá ya que no quieren cargar algunas páginas (b) Bien. Luchando con el internet de acá, pues no quieren cargar algunas páginas

[g-6] Que sí, que antes **que** se lo había aclarado³⁰¹

Corrección: Que sí; que antes se lo aclaró

²⁹¹ Chat grupo de jóvenes. La palabra apropiada es literalmente

²⁹² Chat grupo de jóvenes. Lo correcto es: “Es mejor”

²⁹³ Chat grupo de jóvenes. La expresión correcta es “por completo” o totalmente”.

²⁹⁴ Chat grupo de jóvenes. La palabra apropiada es “joven”.

²⁹⁵ Facebook grupo de adultos. El enunciador quiso decir “canalear” (disfrutar de una actividad sin tener que pagar por ello).

²⁹⁶ Chat grupo de jóvenes. El pronombre relativo resaltado está mal empleado, pues la oración subordinada no hace referencia al texto de las noticias.

²⁹⁷ Chat grupo de jóvenes.

²⁹⁸ Chat grupo de jóvenes.

²⁹⁹ Facebook grupo de jóvenes

³⁰⁰ Chat grupo de jóvenes

³⁰¹ Chat grupo de jóvenes

En los ejemplos que se presentan enseguida se ve afectada la coherencia local:

**[g-7]** lo que cambia son los textos **que** debes usar los que estan en el libro [/] pero, sobre el tema de la carrera de ellos³⁰²

El pronombre relativo genera confusión. Una posibilidad de corrección sería: lo que cambia son los textos. Debes usar los que están en el libro (...).

**[g-8]** para mi es mas importante devolver al pueblo la dignidad en varios aspectos como el laboral, la salud, la vivienda, la alimentación, etc. y esto solo se logra cambiando leyes como la ley 100, derogando los TLC y proponiendo cambios de base **que** mejore la situación del 90% **que** pertenecemos al nivel bajo de estratificación social del país, **donde** podamos pensar en tener un futuro diferente a ser un recurso humano mas³⁰³

El relativo “donde” subordina la última oración a la anterior que a su vez está subordinada a la que le precede. Esto hace que el texto en su parte final se torne confuso. Se puede proponer la siguiente re escritura:

Para mí es más importante devolver al pueblo la dignidad en varios aspectos como el laboral, la salud, la vivienda, la alimentación, etc. y esto sólo se logra cambiando leyes como la ley 100, derogando los TLC y proponiendo cambios de base que mejoren la situación del 90%, que pertenecemos al nivel bajo de estratificación social del país. Así podremos pensar en tener un futuro diferente al de ser un recurso humano más.

#### ***h. Coordinación recurrente***³⁰⁴

El código “coordinación recurrente” arrojó solamente cinco citas. A continuación, tres ejemplos en los que el conector se reitera de manera innecesaria. No existe en el uso repetido del conector un propósito estético, narrativo o poético que lo justifique.

**[h-1]** ESTE SEÑOR ES UN ACOMODADO Y TIENE MAS PALABRA UN MUDO Y VE MAS UN CIEGO. POR TAL RAZON LO MANTIENEN EN LA MALETA, Y EL DICE SOLO LO QUE LE ORDENA EL JEFE³⁰⁵

**[h-2]** mínimo y la otra semana yo por allá metida ahahahhahhanada, habló fue con [...] ³⁰⁶xD hablaron de la carrera y yahablaron un resto y yo ahí de violinistaliteral, no hable en toda la conversación³⁰⁷

**[h-3]** Hahahahaha ella te contesta [/] Tadr³⁰⁸ pero lo hace, es que epla³⁰⁹ casi no usa face [/] Pero lo revisa de vez en cuando, pero si³¹⁰ contesta³¹¹

³⁰² Chat grupo de adultos

³⁰³ Facebook grupo de adultos

³⁰⁴ La coordinación es una operación sintáctica que se vale de los conectores para establecer nexos entre las oraciones simples para formar oraciones compuestas.

³⁰⁵ Facebook grupo de adultos

³⁰⁶ Se suprimió el nombre de la persona a la que alude el mensaje.

³⁰⁷ Chat grupo de jóvenes

³⁰⁸ Tarde

³⁰⁹ Ella

³¹⁰ sí

³¹¹ Chat grupo de jóvenes

### *i. Ausencia de verbo*

En los siguientes mensajes se puede observar la ausencia del verbo, código que arrojó sólo tres citas dentro del corpus. El asterisco indica el lugar donde hace falta el verbo. Se conserva la convención [/], ya utilizada, para señalar los lugares donde el enunciador segmenta el mensaje en varios envíos.

**[i-1]** Jajajaja esta bien! Nos estamos hablando [/] OK! Ya [*] solo dos cosas las que faltan³¹²

Corrección: ya son sólo dos cosas las que faltan.

**[i-2]** El pasillo colombiano en su formato tradicional es interpretado por tiple, bandola y guitarra, sin embargo existe una gran cantidad de música escrita para piano y voz (Casas, 2014). También [*] interpretado en diferentes formatos, conjunto instrumental, estudiantinas, tríos, conjunto vocal, duetos, solista vocal.³¹³

Corrección: También es interpretado...

### *j. Ambigüedad o indeterminación de sentido*

Nueve citas fueron marcadas con el código “Ambigüedad o indeterminación de sentido”. Se tomaron dos ejemplos que ilustran la presencia de esta inconsistencia en la dimensión lingüística.

**[j-1]** E(0) Pregúntale por q no??  
E(1)¿preguntarle qué? D:³¹⁴

La ambigüedad y confusión que genera el enunciado se hace evidente cuando E(1) interroga a E(0) sobre qué es lo que debe preguntar.

**[j-2]** E(0) bn bn hermosa estabas perdida he [/] o soy yo?  
E(1) si³¹⁵

En la respuesta de E(1) no se sabe cuál de las dos personas era la que estaba perdida.

### *k. Ruptura abrupta de una oración*

Este código arrojó nueve citas. El lugar donde se produce la interrupción de una oración y se inicia una nueva está marcado con [*]. Se conserva la convención [/], ya utilizada, para señalar los lugares donde el enunciador segmenta el mensaje en varios envíos.

**[k-1]** en el soranime de enfrente de la santiago no hay y como no me acuerdo donde me dijiste donde tu ibas no se si , [*] para en shin aun falta mucho de todas formas gracias, buscare otro lugar al que pueda ir mañana en la tarde³¹⁶

**[k-2]** pues no era lo que est [*] [/] en eso estaba rusto y david ¿no? [/] **³¹⁷

**[k-3]** pues lo estoy viendo pero [*] [/] a si [/] si me deja escribir³¹⁸

³¹² Chat grupo de jóvenes

³¹³ Chat grupo de jóvenes

³¹⁴ Chat grupo de jóvenes

³¹⁵ Chat grupo de jóvenes

³¹⁶ Chat grupo de jóvenes

³¹⁷ Chat grupo de jóvenes

³¹⁸ Chat grupo de jóvenes

[k-4] pues ando ahoritica [*] nada} [/] jeje [/] pero pues ando trabajando en 3 cosas a la vez³¹⁹

### *l. Texto incoherente*

Este código, con el cual se señala la presencia de incoherencia local en el enunciado, arrojó 34 citas. La confluencia de varias inconsistencias frente al canon en la dimensión lingüística puede dar lugar a incoherencia textual, como en los ejemplos que se presentan a continuación. En ellos, no es posible reconstruir el sentido del mensaje, ni por su contenido u organización, ni por el contexto en el que aparecen dentro de la interacción.

[I-1] Mmmhhhh [/] Por leer por encima ma [/] No leo lo que te gusto escriben... [/] Bueno, no siempre³²⁰

[I-2] T.T Cami, bello hermoso [/] que parte de que sé en el momento que bolero cantabas... [/] pero que no recuerdo cual es, ni su nombre, ni su letra³²¹

[I-3] No solo las mujeres, por ejemplo, juguemos con los porcentajes de doloridos en Colombia, seria increíble, ganaria el sentido comun, a crear un movimiento con sensatez, a partir dl sentimiento cotidiano, habra una gran sorpresa, estaria lleno de corruptos, puesto, que en principio la venta y compra de votos esta basada en este porcentaje que VOTA y son validos³²²

[I-4] En fin entre elegir al menos pior! es darle menos poder al que tiene mucho! porque darle el poder legislativo y el administrativo a uno soloooooooo se me eriza la piel!

[I-5] En el presente eterno, del mañana no se dar razon. Lo unico que se, interviniendo una antigua puerta de madera. Motivo pictorico Cartagena³²³

[I-6] #FinalYomeLlamo no es justo como raro en colombia... Sandro con 600 millones y chente sin nada. Poco equitativo. Que tristeza.³²⁴

### *m. Texto con graves inconsistencias*

Además del código anterior que señala la presencia de incoherencia local en segmentos de las interacciones, se creó otro código para marcar textos caracterizados por tener graves inconsistencias frente al canon. Con éste último fueron marcadas 17 citas. En el grupo de adultos, el peso del código es del 0.65% y en el grupo de jóvenes es del 0.04%. En cuanto al peso por escenario es el siguiente: 0.61% en el Facebook, 0.50% en el Twitter y 0.08 en el chat.

Ausencia de tildes y signos de puntuación [m-1]; errores de ortografía y ausencia de puntuación [m-2]; uso equivocado de los signos de puntuación, ausencia de tildes y de signos de interrogación que afectan la coherencia del texto [m-3] son las inconsistencias que afectan de

---

³¹⁹ Chat grupo de jóvenes

³²⁰ Chat grupo de adultos

³²¹ Chat grupo de jóvenes

³²² Facebook grupo de adultos

³²³ Facebook grupo de adultos

³²⁴ Twitter grupo de jóvenes

manera significativa la construcción de los mensajes en los ejemplos que se presentan a continuación:

**[m-1]** hola [...] ³²⁵ para el lunes necesito 5 cajitas de huevos que me las encargaron para entregarle la plata de los otros huevos muchas gracias por esperarnos tanto que duerma sandra no se le olvide el favorsito que le pedí si se da cuenta donde necesitan un licenciado en matemáticas me avisa que duerma mi dios me la endiga ³²⁶

**[m-2]** Es uno que lo cambiaron se iba a ser en Argentina o ahora en Valencia llegan 20 países ³²⁷

**[m-3]** Hablando por los Equinos (10 fotos) [/] Si pensamos y reflexionamos . Hay equilibrio de fuerza y peso del carruaje, ya que unos caballos si pueden arrastrar el carruaje, cual es su condición física del animalito..? . Estos animalitos reciben la atención de veterinarios y de las autoridades de turismo. Porque se caen cuando hacen los recorridos y mueren. Escuche un funcionario de reinas pidiendo rebaja por el servicio, personajes perfumados disfrutaban del servicio. ³²⁸

### *n. Varias inconsistencias*

Este código, como su nombre lo sugiere, señala aquellos mensajes en los cuales confluyen distintos tipos de inconsistencias en la dimensión lingüística. Convergen en los ejemplos fallas en la puntuación y en la acentuación de palabras [n-1]; falta de concordancia gramatical y ausencia de signos de puntuación [n-2].

**[n-1]** si la verdad es que los negocios hay momentos son tremenda ventaja en todo aunque en ocasiones duele enfrentar la ventaja de otros, la dureza de otros, y la escases de amor de otros. Cuando lo que tu deseas es hacer lo MEJOR. ³²⁹

**[n-2]** hola [...] como estas que pena con usted pero era que no había recogido toda la plata pero ya se la tengo para que arrime me devolvieron un panal por que salio malitos los demás todos estaban bien muchas gracias por esperarnos que duerma ³³⁰

### *Otras inconsistencias*

Errores al digitar los mensajes, presencia de vocablos en idiomas distintos al español, supresión de separación entre palabras y repetición de palabras (involuntaria o deliberada) también formaron parte de la codificación. A continuación se presenta este grupo de códigos con los que se cierra la caracterización del corpus a partir de la dimensión lingüística de la escritura.

### *ñ. Fallas de digitación*

Además de las inconsistencias con el canon, descritas e ilustradas a lo largo de este capítulo, un número significativo de textos del corpus presenta errores de digitación que claramente se

³²⁵ Se suprimió el nombre del enunciatario

³²⁶ Chat grupo de adultos

³²⁷ Chat grupo de jóvenes

³²⁸ Facebook grupo de adultos

³²⁹ Chat grupo de adultos

³³⁰ Chat grupo de adultos

distinguen de los códigos ya analizados, como por ejemplo los errores de ortografía y de puntuación, la falta de concordancia gramatical, el uso inadecuado de artículos o preposiciones, etc.

Para marcar este rasgo de la escritura se creó un código que resultó ser el tercero en orden de frecuencia dentro de las inconsistencias relativas a la dimensión lingüística, con el 11.42%, y el octavo lugar dentro de la lista global de códigos, con el 3.64% (ver anexo 4). Quiere decir esto que, en tanto conocimiento procedimental para escribir en el ciberespacio, el dominio del teclado incide en la forma de llevar a cabo la escritura, aunque las fallas esporádicas en la digitación no afectan de manera significativa el desarrollo de las interacciones. Es, por así decirlo, una situación con la que los usuarios de las redes sociales y del chat se acostumbran a lidiar, pues la asumen como algo propio de esa forma de comunicación.

El peso del código es similar para ambos grupos de edad: 12.25% para los adultos y 11.86% para los jóvenes. Mientras para los adultos este código es el tercero en orden de frecuencia para los jóvenes es el cuarto (tablas 32 y 33).

Para el chat, las fallas en la digitación es el segundo código en orden de frecuencia (el 14.36% de las inconsistencias con el canon corresponden a este código); para el Facebook es el quinto código en orden de frecuencia (con el 4.81%), y para el Twitter el sexto (con el 5.94%) (tablas 34, 35 y 36).

De este código no se presentan ejemplos particulares, considerando que en los ya expuestos a lo largo del informe aparecen fallas de digitación.

#### ***o. Vocablos en otro idioma***

Este código arrojó 359 citas, correspondientes al 4.55% de los códigos relacionados con inconsistencias frente al canon, porcentaje que lo ubica en el sexto lugar en orden de frecuencia. La mayoría de palabras son tomadas del inglés, aunque las hay también del francés [o-5] y del italiano [o-12]. Pueden ser una o dos palabras dentro del mensaje [o-1, 2, 8, 9, 11 y 12], o frases que hacen parte del mismo [o-4, 6, 7]; en otros casos, puede ser un mensaje completo expresado en idioma distinto al español [o-3, 5, 10]. Las formas apocopadas también hacen presencia en el empleo de otro idioma (como en o-4).

Para los jóvenes es el sexto código en orden de frecuencia con el 5.44%. Para los adultos es el octavo, con el 2.39%. Dentro de todas las inconsistencias presentes en el chat, el uso de vocablos en otro idioma ocupa el sexto lugar (con el 4.72%), en el Facebook el séptimo (con el 3.76%) y en el Twitter el quinto (con el 9.41%). Es decir, que en este último escenario el uso de vocablos en otro idioma tiene un mayor peso porcentual en el conjunto de inconsistencias relacionadas con la dimensión lingüística, comparado con lo que sucede en el chat y el Facebook.

A continuación se presentan varios fragmentos de interacciones en los que se usan vocablos en otros idiomas:

[o-1] Le faltó definir el armario, es antiguo con pinturas de diseños naïve, es neo-artesanía, además, me gusta mi estilo ecléctico, my dear!³³¹

[o-2] Jajaja, algunos hombres colombianos, sorry!³³²

[o-3] Too fancy for me³³³

[o-4] what do u think? [/] Pregunta pregunta. La historieta debe colorearse?³³⁴

[o-5] D'accord.³³⁵

[o-6] Well, he's got a point. Pero no niego que veo los partidos y sí, me emociono. Supongo que, después de todo, sí tengo una religión. (?)³³⁶

[o-7] E(0)JAJAJAJA me etiquetas porque es algo relacionado con HP? xD o porque de verdad yo estaba haciendo esas caras?? jajajaja (also, ronald,ifyouknowwhatimean).

E(2)Erika Delgado Saavedra: Por las TRES cosas. (Ifyouknow whatimean)³³⁷

[o-8] Palabra favorita del día "no sé" hahahahahahahahahahaha... Good.³³⁸

[o-9] Asiáticos rubios everywhere³³⁹

[o-10] @Whatsapp isn't working!³⁴⁰

[o-11] Fue por el atuendo de un hinchista colombiano que era un popurrí de motivos tropicales. Pero si es un imbécil, nevertheless.³⁴¹

[o-12] perfetta traduzione...jajajaja³⁴²

### *p. Supresión de la separación entre palabras*

El peso del código es similar en ambos grupos: 0.78% en el grupo de adultos y 0.75% en el de jóvenes. El peso por escenario es el siguiente: 0.95% en el chat y 0.22% en el Facebook. Este

---

³³¹ Chat grupo de adultos

³³² Facebook grupo de adultos

³³³ Chat grupo de jóvenes

³³⁴ Chat grupo de jóvenes.

³³⁵ Facebook grupo de jóvenes

³³⁶ Facebook grupo de jóvenes

³³⁷ Facebook grupo de jóvenes

³³⁸ Twitter grupo de jóvenes

³³⁹ Twitter grupo de jóvenes

³⁴⁰ Twitter grupo de jóvenes

³⁴¹ Twitter grupo de adultos

³⁴² Facebook grupo de adultos

código puede tener alguna relación con el que marca las fallas en la digitación en las interacciones, pero no hay datos para confirmar dicha suposición.

[p-1] D: que asco hahahahamemos mal no me tocópero igual eso conviene hahasalen con diploma internacional³⁴³

[p-2] jajajajaja [/] que boleta mk [/] :ccc [/] yocrei que habianmas [/] :ccc³⁴⁴

[p-3] Hola [...] ³⁴⁵ espero te encuentres bien,tu y los tuyos,queria comonormal agradecerte por el grupo musical, cantan muy bien y sonmuy amenos³⁴⁶

E(2) amigaza, estoy esperanzada y comprometida: tendrél derecho a re-nacer y a morir en un país donde, por fin! logremos llevar a cabo la negociación política para terminar este conflicto armado.³⁴⁷

#### ***q. Repetición de palabras: deliberada o involuntaria***

Al momento de la codificación se trató de identificar cuándo la repetición de palabras era resultado de una acción deliberada de los sujetos o cuándo era resultado de una equivocación. 18 citas corresponden a lo que se interpretó como una repetición deliberada, mientras 7 corresponden a repeticiones que parecen ser involuntarias.

Mientras en los jóvenes la repetición deliberada de palabras tiene un peso del 0.27%, en los adultos llega a 0.13%. Las repeticiones involuntarias en los adultos tienen un peso de 0.9%, en tanto que en los jóvenes es del 0.09%. Esto indicaría que la repetición intencional de palabras es un recurso expresivo al que apelan más los jóvenes que los adultos. En los escenarios, la repetición de liberada de palabras tiene un peso similar en el Facebook (0.28%) y en el chat (0.22%) y está ausente en el Twitter. La repetición involuntaria tiene un peso de 0.1% en el chat y de 0.6% en el Facebook. No se presentaron repeticiones involuntarias en el Twitter.

#### ***Inconsistencias con el canon no determinadas***

Para cerrar este apartado correspondiente a las inconsistencias frente al canon en su dimensión lingüística se presentan los códigos pertenecientes a la familia 6, “Inconsistencias con el canon no determinadas”.

---

³⁴³ Chat grupo de jóvenes

³⁴⁴ Chat grupo de jóvenes

³⁴⁵ Se suprimió el nombre del enunciatario

³⁴⁶ Chat grupo de adultos

³⁴⁷ Facebook grupo de adultos



### *r. Signo o letra aislado*

Este código –con el cual se marcó la presencia de signos o letras aislados- arrojó solamente 12 citas. Como sucede con la supresión del espacio entre palabras, las letras o signos aislados pueden estar relacionados con errores de digitación por parte de los sujetos de la investigación.

### *s. Expresiones no comprensibles para la investigadora*

Dentro del corpus, se identificaron expresiones que al momento de la codificación eran desconocidas para la investigadora y cuyo significado no fue posible inferir a partir del contexto. El peso del código por grupos es el siguiente: 1.20% en los jóvenes y 0.39% en los adultos. En cuanto a los escenarios, se destaca el peso que tiene el código en las interacciones a través del Twitter (2.97%). En el chat es del 0.92% y en el Facebook del 0.89%.

### *t. Inconsistencia no especificada*

Con este código se marcaron aquellas inconsistencias que no corresponden a ninguna de las categorías expresadas por los códigos ya descritos. En los ejemplos que aparecen a continuación, además de inconsistencias ortográficas y de puntuación, se identificaron omisión de palabras [t-1]; alteración del orden lógico de la oración [t-6]; permanencia de una palabra que debió haberse borrado (en t-2, t-3 y t-8 debieron haberse borrado las palabras subrayadas); inclusión de una palabra después de haberse enviado el mensaje (en t-4 se envió a destiempo la palabra “mandar”); uso incorrecto del verbo ser [t-7]; presencia de una palabra inexistente que parece haber resultado de la escritura apresurada [t-5].

**[t-1]** que va [/] pero lo intentamos. Dame un correo para enviartela. Gracias Y hablar de como se hace el pago³⁴⁸

Tal vez el enunciador quiso decir: **Y nos queda pendiente** hablar de como se hace el pago

**[t-2]** Sii, ya tenemos más material así que **es** [...] sería como un guía³⁴⁹

**[t-3]** Sii ya estoy leyendo el articulo de los mitos y **las** los cuentos de hadas

**[t-4]** proyecto T_T [/] en fin [/] a qué hora puedes? [/] mandar³⁵¹

**[t-5]** Ando revisando e documeno [/] voy a desayudar, hasta ahora los cambios y las **misiones** me parecen adecuadas [/] ahorita desayuno y sigo³⁵²

---

³⁴⁸ Chat grupo de adultos

³⁴⁹ Nombre del profesor de una asignatura

³⁵⁰ Chat grupo de jóvenes

³⁵¹ Chat grupo de jóvenes

³⁵² Chat grupo de jóvenes

[t-6] Bueno, de nuevo así que digas nuevo no hay nada. [/] **Lo del libro sigue en pie, que ves lo acabé de publicar y aja**³⁵³

[t-7] de pronto que publique **es** el evento en la escuela ;)

[t-8] ahí voy [/] ya casi completo una página y no he hablado de Roa... [/] creo que me extenderé un poco [/] pero procuraré no hacerlo mucho [/] **ahi** esto es lo que llevo³⁵⁴

## 2. Dimensión discursiva de la escritura

Como parte de la caracterización de los textos producidos en el Facebook, el chat y el Twitter, se crearon tres familias de códigos relacionadas con los conocimientos procedimentales ligados a la dimensión discursiva de la escritura:

- (7) Deixis
- (8) Marcadores de enunciación
- (9) Delocutividad

Además de los códigos pertenecientes a estas tres familias, se crearon otros códigos que no se encuentran asociados a ninguna de ellas. Uno marca los *mensajes caracterizados por exigir la construcción de inferencias por parte del lector*. Otro señala las citas en las cuales el enunciador ha dejado huellas relacionadas con la *modalidad del enunciado*. Dos códigos más estaban relacionados con la fuerza ilocutiva (*cambio deliberado del sentido del mensaje con fines lúdicos*, con cinco citas; y *juego con palabras a partir de error o lapsus*, con 2 citas). Debido a su bajo número de citas, los códigos mencionados no se consideraron en el análisis. De igual manera, se creó un memo para marcar la presencia de la ironía y el sarcasmo, tema que será objeto de análisis en el capítulo IX.

### a. Deixis

Esta familia de códigos señala la presencia de citas en las cuales se emplean marcadores deícticos, haciendo la correspondiente distinción entre uso apropiado y uso inapropiado de los marcadores. Teniendo en cuenta que la deixis es una operación inherente al lenguaje y por lo tanto está presente tanto en la enunciación oral como en la escrita, para la aplicación de este código se tuvo como criterio el papel específico del marcador deíctico en la construcción del enunciado y en su correspondiente interpretación. En otras palabras, se marcaron con los códigos

---

³⁵³ Chat grupo de jóvenes

³⁵⁴ Chat grupo de jóvenes

de esta familia aquellos pasajes en los cuales el uso adecuado del marcador deíctico se consideró fundamental dentro de la construcción enunciativa, así como los fragmentos en los que la ausencia o uso inapropiado del mismo afectara la comprensión del mensaje.

Tanto en el grupo de los adultos como en el de los jóvenes el número de citas donde se emplean correctamente los deícticos es mayor que el número de citas en que se emplean de manera inadecuada, aunque –comparativamente- el uso de correcto de los deícticos tiene un mayor peso en la interacciones de los jóvenes (66.67%).

Tabla 107  
*Empleo der marcadores deícticos por grupos*

Código	Adultos	%	Jóvenes	%	Total	%
Marcador deíctico correcto	7	58.33	2	66.67	9	60
Marcador deíctico incorrecto	5	41.67	1	33.33	6	40
<b>TOTAL</b>	<b>12</b>	<b>100.00</b>	<b>3</b>	<b>100.00</b>	<b>15</b>	<b>100</b>

En cuanto a los escenarios, el uso apropiado de marcadores deícticos tiene más peso que el uso incorrecto (tabla 44), aunque cabe indicar que en el chat la presencia de esta familia de códigos es muy baja y en el Twitter es nula.

Tabla 108  
*Marcadores deícticos por escenario*

Códigos	Chat	%	Facebook	%	Total	%
Marcador deíctico correcto	2	100	7	53.85	9	60
Marcador deíctico incorrecto	0	0	6	46.15	6	40
<b>TOTAL</b>	<b>2</b>	<b>100</b>	<b>13</b>	<b>100.00</b>	<b>15</b>	<b>100</b>

A continuación se presentan los ejemplos seleccionados para esta sección:

### ***Uso apropiado de los marcadores deícticos***

Como se explicó, las citas señaladas con este código no corresponden a la totalidad de fragmentos donde están presentes los marcadores deícticos. El código se creó para facilitar la ubicación de mensajes en los cuales el marcador deíctico cumple un papel importante dentro del mensaje, como es el caso de los ejemplos que se presentan en seguida. El uso de marcadores deícticos –y su identificación e interpretación- constituye un conocimiento procedimental que se pone en juego tanto en la escritura como en la lectura.

En un chat de jóvenes articulado a la elaboración de un trabajo académico, una estudiante de comunicación escribió:

[a-1] E(0) "Sin embargo, al ser ficciones muchas de las características que encontramos en los personajes y actos pueden ser exclusivas de éstas y no de los hechos reales (las representaciones que vemos aunque se basan en hechos reales, no lo son, son simulaciones que reconstruyen estos datos) por lo cual se evidencia que las representaciones no dependen exactamente del hecho original."

En este fragmento, el deíctico “éstas” hace referencia a las ficciones. Elaborar esta inferencia permite al lector comprender que las características de los personajes y sus actos no corresponden a hechos reales sino a la representación de los mismos.

La siguiente es una interacción en Facebook del grupo de adultos en la que también es importante la identificación e interpretación de los marcadores deícticos:

[a-2] E(0) Cierta periodismo radial colombiano no tiene límites: le piden a Antonio Banderas que hable, al aire, como el Gato con Botas. Y él lo hace.

E(1) Perdón, una pregunta: Es que eso es Periodismo?

E(0) A William Shakespeare le pedirían que recitara, de memoria, el monólogo de Hamlet...

E(0) Bueno, [...] ³⁵⁵, eso dicen ellos.

E(2) Que ternura Camila ³⁵⁶.

E(3) Ese es un artista y esa es la actitud!

En este intercambio de mensajes, hay varios deícticos que los interlocutores deben identificar y procesar como parte de los conocimientos procedimentales para leer desde la perspectiva de la organización del texto. Cuando E(0) dice “Y él lo hace”, se refiere a Antonio Banderas; cuando E(1) se pregunta si “eso es periodismo”, alude a la solicitud que los periodistas radiales le hacen al actor español; E(0) se refiere a los periodistas con el pronombre “ellos”; finalmente, E(3) utiliza dos deícticos: “ése” para referirse a Antonio Banderas y “ésa” para aludir a la disponibilidad del actor para acceder a la solicitud de los periodistas.

En [a-1] y [a-2], los deícticos están usados de manera apropiada y el lector puede inferir los referentes a los cuales alude cada uno (personas, acciones, actitudes, etc.).

### ***Uso incorrecto los marcadores deícticos***

Si bien en la mayoría de los casos los deícticos son usados de manera adecuada, hay fragmentos en los que su uso inadecuado genera ambigüedad en el sentido del enunciado, como se ve en las siguientes interacciones que corresponden al Facebook de adultos:

³⁵⁵ Se suprimió el nombre del enunciatario.

³⁵⁶ Camila forma parte del grupo de periodistas que entrevistó a Antonio Banderas.

- [a-3]** E(0) Todos se mueren. Menos los políticos colombianos. Parecen eternos.  
 E(1) Vampiros.  
 E(2) Jajaja malditos zombis.  
 E(3) Dejan sus delfines que resulta ser la misma ...  
 E(4) Nos quedamos con los bobos.  
 E(5) Alcanzan la eternidad en vida, virtud que solo se le debía conceder a los artistas.  
 E(6) Eso estaba pensando justamente.

En el mensaje de E(6), el empleo del pronombre “eso” (que actúa como un marcador deíctico y sujeto de la oración) genera ambigüedad, pues no se puede precisar lo que el enunciador estaba pensando: ¿lo expresado por E(0)? o ¿lo expresado por otro de los enunciadores presentes en la interacción (quizás E5)?.

- [a-4]** E(0) Aquí usamos la palabra "Intelectual" con demasiada facilidad...  
 E(1) ES UNA POMADA  
 E(2) Está a la altura de la palabra 'doctor'. Digo, en uso.  
 E(3) Sobre todo "autor intelectual"  
 E(4) De acuerdo.  
 E(5) y aquí ya no la usamos

Los amigos y contactos de E(0) saben que el deíctico “aquí” hace referencia a Colombia. No obstante, es probable que algunos de ellos no sepan dónde se encuentra E(5) y por lo tanto desconozcan a qué lugar alude, en su caso, el mismo deíctico presente en su mensaje.

### **b. Marcadores de enunciación**

Cuando un enunciador dominante incluye en su discurso el enunciado de otro (enunciador referido), lo hace nombrando dicho enunciador y empleando los verbos ilocutivos (como por ejemplo: decir, plantear, señalar, opinar) o construcciones preposicionales (v.g. según, para) (Ulloa & Carvajal, 2009). Cuando se trata de una cita textual (discurso directo), el uso correcto de los marcadores de enunciador implica la presencia del nombre del enunciador referido y la utilización de las comillas.

Cada vez que en alguna de las interacciones analizadas se alude al enunciado de un enunciador referido, el código aplicado permite identificar si se hace de manera apropiada o no.

En términos generales, hay una tendencia al uso apropiado de los marcadores de enunciador, pues en el 86% de las interacciones correspondientes a esta familia se registra el código *Marcador de enunciador correcto*.

El uso correcto de marcadores de enunciador tiene un mayor peso en las interacciones de los adultos (91.80%), como lo muestra la tabla 45.

Tabla 109  
*Marcador de enunciador por grupo*

Código	Adultos	%	Jóvenes	%	Totales	%
E/DD/Marcador de enunciador correcto	56	91.80	67	82.72	123	86.62
E/DD/Marcador de enunciador incorrecto/ausente	5	8.20	14	17.28	19	13.38
<b>TOTALES:</b>	<b>61</b>	<b>100.00</b>	<b>81</b>	<b>100.00</b>	<b>142</b>	<b>100.00</b>

En cuanto a los escenarios, el código tiene un mayor peso en el Facebook (93.44%), si se compara con el chat y el Twitter (81.82% y 80.77%, respectivamente) (tabla 46).

Tabla 110  
*Marcador de enunciador por escenario*

Código	Chat	%	Facebook	%	Twitter	%	TOTAL	%
Marcador de enunciador correcto	45	81.82	57	93.44	21	80.77	123	86.62
Marcador de enunciador incorrecto/ausente	10	18.18	4	6.56	5	19.23	19	13.38
<b>Total</b>	<b>55</b>	<b>100.00</b>	<b>61</b>	<b>100.00</b>	<b>26</b>	<b>100</b>	<b>142</b>	<b>100</b>

### ***Presencia de marcadores de los enunciadores referidos***

Dentro de los ejemplos que se presentan a continuación se pueden observar las siguientes situaciones:

- El marcador de un enunciador referido hace parte del comentario que acompaña una publicación compartida en Facebook [b-1].
- El enunciador dominante (E0) tiene la intención de nombrar la persona a quien se atribuye el enunciado referido, pero no está seguro de quién es [b-2].
- En el chat de los jóvenes es usual remitirse a conversaciones previas (presenciales o a través de internet), citando fragmentos de las mismas y empleando comillas [b-3]. En algunos casos, el nombre del enunciador referido hace parte de la información implícita que comparten los interlocutores y por ello no se menciona [b-3 y b-4]. También es común que los estudiantes exterioricen pensamientos o emociones vividas ante una situación narrada en la conversación [b-4] o que retomen expresiones de su interlocutor para hacer referencia a ellas [b-5]. En los chats con fines académicos suele aludirse a textos o autores leídos para un

trabajo, como en [b-6], o anunciarse un documento enviado como anexo, citando su autor [b-7]. A continuación algunos ejemplos del chat:

- [b-1]** E(0) compartió la foto de ALIANZA EDITORIAL.  
E(0) Para esta coyuntura electoral. Del gran Cortázar³⁵⁷
- [b-2]** E(0) " Si a³⁵⁸ naturaleza se opone, lucharemos contra ella" creo que lo dijo un green party o Monsanto...alguien asi. O Bolívar...³⁵⁹
- [b-3]** E(1) a mi era como "aah hola " en cambio a isa "isaaaaaaaaaaaaa cómo estas!! ayyy qué más de esa u??"" kjsdfjvdf³⁶⁰
- [b-4]** E(1) Aaaaaaawww como que sí le gustas!!Aparte porqu el día que me la presentaste me miero³⁶¹ como mal(?) XD fue como "Bitch no te le acerques³⁶² que es mío"³⁶³
- [b-5]** E(1) Primero que todo nada de "mi rola bandida" -- jajaja y segundo estoy en mi casa! [/] A las 7 es el partido no? [/] El pulpo irá? o tu amigo?³⁶⁴
- [b-6]** E(0) pues creo que algo importante puede encontrar en el cap 8... hay una parte en el inicio del apartado "Mortalidad, mito y magnitud", dónde dice que enfatizará en la cuestió sobre "cómo representar a otra persona cuando cualquier representación constituye una amenaza de disminución, fabricación y distorsión"³⁶⁵
- [b-7]** E(0) Unas notas del texto de Bourdieu de la parte de la censura. [/] open · [/] download [/] Sobre La Televisión (NotasCensura).doc³⁶⁶

En el Facebook de adultos es frecuente la citación de frases, versos, reflexiones o sentencias de personajes reconocidos -filósofos, escritores, pensadores, artistas, etc.- [b-8 y b-9]. También es frecuente citar lo publicado por otra persona en su muro, dando el respectivo crédito [b- 10] o articular una opinión dada al contenido de un link (por ejemplo, en [b-11] se hace referencia a la letra de una canción). En otros casos, como en [b-12] se citan segmentos de una noticia o un artículo de prensa (cuyo link se comparte), citando la respectiva fuente entre paréntesis. También es posible encontrar en las interacciones citas de autoridad, articuladas a una opinión o reflexión, tal como se aprecia en [b-13]. En todo caso, la referencia a declaraciones o publicaciones de personas reconocidas es un recurso mucho más frecuente en las interacciones de los adultos. En el Facebook de los jóvenes –tal como se dijo con respecto al chat- es común la exteriorización de pensamientos o reflexiones personales [b- 14] y la referencia a conversaciones previas [b-15].

---

³⁵⁷ Chat grupo de adultos

³⁵⁸ La naturaleza

³⁵⁹ Chat grupo de adultos

³⁶⁰ Chat grupo de jóvenes

³⁶¹ Me miró

³⁶² No te le acerques

³⁶³ Chat grupo de jóvenes

³⁶⁴ Chat grupo de jóvenes

³⁶⁵ Chat grupo de jóvenes

³⁶⁶ Chat grupo de jóvenes

**[b-8]** Mahatma Gandhi: "El nivel de un país, de una cultura, se puede medir por el trato que le dan a sus animales. Cuanto más indefensa es una criatura, más derechos tiene de ser protegida por el hombre contra la crueldad del hombre".³⁶⁷

**[b-9]** E(4) Un aparte de un poema que me enseñó mi amigo Oscar suarez . La mujer es como juego fatuo , persigue si se le huye , huye si se le persigue. Vargas Vila.³⁶⁸

**[b-10]** E(0) Le tengo un miedo terrible al silencio. A mi me han odiado y querido por lo que digo, por lo que pienso, imagino o siento, y esto me enorgullece.. Pero me es bochornoso todo aquello que callé por nada. Tomado del muro de El hombre Sinnombre.³⁶⁹

**[b-11]** E(1) Menos mal que nunca me he matriculado en ningun partido politico; partido viene de parte. soy librepensadora, me gusta el amor, la libertad y el servicio. "Soy como quiero ser, sin mandatos nifronteras..." ¡más bueno, jajajajaja! E(1)Carmelita Rivera Cabal <http://youtu.be/2boEy9ZxlKk> [/] SOY COMO QUIERO SER. Luisito Rey.³⁷⁰

**[b-12]** E(0) "Un niño de seis años no entiende qué es el exilio, por eso no se le dan más detalles. El profesor, si quiere, amplía la información", explican fuentes de la editorial, que justifican la retirada y "destrucción" de los ejemplares (que no cuantifican) por la "polémica" generada. Anaya enfatiza que el manual es de una edición de 2011 y que no habían recibido quejas de padres o profesores. (...) "Entre adaptar un concepto complejo a los alumnos y deformar la historia hay un trecho", critica Luis Naranjo, responsable de la dirección general de Memoria Democrática de la Junta de Andalucía, que había denunciado públicamente por "antidemocráticas" las afirmaciones del libro de texto. Naranjo critica el "eufemismo insoportable" de los comentarios sobre los dos poetas, que "traicionan la verdad histórica y no cumplen con unos mínimos estándares de rigurosidad para su estudio en las aulas". (El País, España)³⁷¹.

**[b-13]** E(0) "Lo demás es irreal, insignificante", como dijo Borges. Para mí el padre de Serey Die murió dos horas antes del partido. Punto final.³⁷²

**[b-14]** E(0) jajajajaja y yo "ESO NO ESTABA EN EL LIBRO!!!!!!" o el típico "Y que paso con la parte en la que...??" jajajajajaajajajajaja³⁷³

**[b-15]** E(4) Cami, manda a decir [...] ³⁷⁴ que más tarde te lo manda con seguridad. Hemos estado muy ocupadas.³⁷⁵

En los mensajes de twitter, se citan frases o declaraciones de personajes, sin que se exprese una opinión sobre éstas [b-16]. En otros casos, el enunciado referido es acompañado de algún comentario del enunciador dominante (E0). En b-17, b-18 y b-19 dichos comentarios tienen una intención irónica que debe ser inferida por los lectores:

**[b-16]** Hace mucho tiempo que resolví no entender, decía Iván Karamazov.³⁷⁶

**[b-17]** "Fernando Vallejo pide votar en blanco en elecciones presidenciales", leo. Gracias, genio impoluto, por iluminar mi camino lleno de dudas...³⁷⁷

**[b-18]** "En libertad curador que otorgó licencias para edificio Space" dice @elespectador. Todo lo sólido y muy mal hechoso desvanece en el aire...³⁷⁸

³⁶⁷ Facebook grupo de adultos

³⁶⁸ Facebook grupo de adultos

³⁶⁹ Facebook grupo de adultos

³⁷⁰ Facebook grupo de adultos

³⁷¹ Facebook grupo de adultos. En este ejemplo en particular, el lector debe reconocer los diferentes enunciadores referidos, con sus respectivos enunciados y puntos de vista.

³⁷² Facebook grupo de adultos

³⁷³ Facebook grupo de jóvenes

³⁷⁴ Se suprimió el nombre del enunciatario

³⁷⁵ Facebook grupo de jóvenes

³⁷⁶ Twitter grupo de adultos

³⁷⁷ Twitter grupo de adultos

³⁷⁸ La alusión a la célebre frase de Carlos Marx debe ser inferida por el lector, si cuenta con los conocimientos semánticos previos para ello.



**[b-19]** No falta el idiota: Russell Brand trino 'cocaína es buena para la confianza', tras el triunfo de Colombia. Y no faltará quien lo entreviste.³⁷⁹

La citación de frases de personajes conocidos también está presente en las interacciones de los jóvenes a través del Twitter, como se ve en el siguiente mensaje:

**[b-20]** "Las abuelas son las mejores novelistas del mundo." #CarlosFuentes³⁸⁰

### *Marcadores de enunciador y software de medios*

Como ya se dijo en el numeral 2, literal (e) del capítulo VI, el Facebook y el Twitter tienen recursos proporcionados por el software de medios para señalar la presencia de un enunciador referido, como puede verse a continuación³⁸¹:

**[b-21]** E(0) a través de [...]³⁸² [/] Otra grande que se nos fue, ohhhh³⁸³

**[b-22]** E(0) compartió un enlace a través de [...]³⁸⁴.

E(0)Desgraciaditos...

ER³⁸⁵por E(0)ESCÁNDALO: ¿La lesión de Neymar fue un montaje? ¡¡Observen bien las imágenes!! mundoclay.com ¿Observó bien el vídeo? Minuto 0:10 Este vídeo que muestra la entrada de Neymar a la clínica, cubriéndose el rostro en una camilla, ha sido objeto de análisis y ha puesto en duda la...

**[b-23]** Menos mal a los periodistas colombianos no nos pueden acusar de exagerados: "Juan Carlos Coronel sigue los pasos de Sinatra" (@ELTIEMPO)³⁸⁶

### *Inconsistencias en el uso de marcadores de enunciadores referidos*

En los próximos ejemplos se presentan inconsistencias relacionadas con la presencia de enunciadores referidos. Ellas pueden producirse por la ausencia de comillas [b-24 a b-28], la supresión del nombre del enunciador referido [b-29 a b-32] o la falta de un verbo ilocutivo o construcción preposicional cuando se hace uso del discurso indirecto [b-33]. En casi todos los casos, la ausencia de marcadores de enunciación está acompañada de otras inconsistencias en la ortografía y en la puntuación.

**[b-24]** E(8) Me parece pertinente este Comentario que me hiciera ayer el Dr. David Turbay Turbay. Cassius Clay fue un gran campeón del peso pesado. En el ring de la política doméstica nacional, no hay pugilistas que compitan en esa categoría. Les falta pegada contundente, resistencia, lealtad, versatilidad, movimientos acordes y coherencia con las horas que se viven. Son chuzadores, vociferadores de calumnias y mentiras, descalificadores de baja estatura mental.

---

³⁷⁹ Twitter grupo de adultos

³⁸⁰ Twitter grupo de jóvenes

³⁸¹ Los subrayados son de la investigadora.

³⁸² Se suprimió nombre del dueño de la cuenta de Twitter que hace las veces de enunciador referido

³⁸³ Facebook grupo de adultos

³⁸⁴ Se suprimió nombre del dueño de la cuenta de Twitter que hace las veces de enunciador referido. Facebook grupo de adultos

³⁸⁵ Enunciador referido por E0

³⁸⁶ Twitter grupo de adultos

La política colombiana tiene que recuperar el estadio de otrora, tiene que comportar debate de ideas y propuestas y debe ser ejercida con ética y talante oxigenador de la democracia criolla!!!³⁸⁷

En este caso, la ausencia de comillas impide saber con certeza si a partir de la segunda oración todo lo dicho fue expresado por el enunciador referido (David Turbay), incluso los signos de admiración.

**[b-25]** E(1) te lo juro mk! fue rr tristeyo por allá no vuelvo u.u

E(0) Hahahahahahaaha

E(0) Y edi q te decia?

E(1) mínimo y la otra semana yo por allá metida ahahahhahahhanada, habló fue con isa xD hablaron de la carrera y yahablaron un resto y yo ahí de violinistaliteral, no hable en toda la conversación

E(0) Hahahahaha enserio????

E(0) No te decia

E(0) Isa y tu carrera q?

E(1) no ._.NADA mk u.ufui una total invisible allá³⁸⁸

Aquí, E(0) omite las comillas cuando se refiere a la pregunta que el amigo de E(1), Edi, podría haberle formulado: “Isa, ¿y tu carrera qué?”

**[b-26]** E(0) Si [/] Aunque no lo creas [/] XD [/] Pues no es así como un loco [/] Random [/] Tampoco estoy tan pinche loca [/] Un conocido [/] Como qué ¡PANA VAMOS! [/] Y yo [/] Esta bien xD [/] (La difícil)³⁸⁹

En este ejemplo, la joven que escribe en el chat no emplea comillas para diferenciar las distintas voces presentes en su mensaje. Sin embargo, usa el paréntesis para marcar la voz de una suerte de "narrador" que describe la actitud de la chica ante la invitación que recibe. Una posible reescritura, es la siguiente:

Sí, aunque no lo creas XD. Pues no es así como un loco Random. Tampoco estoy tan pinche loca. Un conocido. Como que: “ ¡PANA, VAMOS!”. Y yo: “Está bien xD” (La difícil)³⁹⁰

**[b-27]** E(1) fue una broma, osea fue un decir, alguien dijo que vamos a apostar, cmo nadie queria apostar dijeron los de las abdominales que se apostaran abdominales entonces alguien dijo eso es pa pobres³⁹¹

En este mensaje, a la ausencia de las comillas se suman otras inconsistencias relacionadas con la puntuación y la ortografía. Una adecuación posible es la siguiente:

---

³⁸⁷ Facebook grupo de adultos

³⁸⁸ Chat grupo de jóvenes

³⁸⁹ Chat grupo de jóvenes

³⁹⁰ Chat grupo de jóvenes

³⁹¹ Chat grupo de jóvenes

Fue una broma. O sea, fue un decir. Alguien dijo: “¿qué vamos a apostar?, como nadie quería apostar, dijeron los de las abdominales que se apostaran abdominales. Entonces alguien dijo: “eso es pa’ pobres”.

**[b-28]** E(0) Me conmueven profundamente los dos extremos de la vida de las mujeres: las niñas, con sus sueños nuevecitos y una mujer viuda que afirma: Tengo 80 años y no conozco la paz... No quiero que a nuestra generación le pase lo mismo³⁹²

Aunque la adulta que escribe el mensaje no utiliza las comillas, se puede inferir que lo dicho por el enunciador referido (la mujer viuda) es: “Tengo 80 años y no conozco la paz”.

**[b-29]** E(6)[...] ³⁹³ esa historia tuya es nuestra historia patria, la historia de todos, gracias a la ignorancia de todos aquellos que ejercen el poder...cualquier parecido con "cuando escucho la palabra intelectual saco el revólver"...³⁹⁴

Aquí se omite el nombre del enunciador referido, quizás porque el enunciador dominante asume que el lector podrá inferir de quién se trata.

En los siguientes mensajes de Twitter una joven usa las comillas para señalar el discurso directo de un enunciador referido, pero se omite el nombre de éste:

**[b-30]** "No es raro que esto suceda entre artistas, lo raro era que ella andaba por los 45 y yo tenía entonces 19."³⁹⁵

**[b-31]** Matando tiempo no es lo mismo que tiempo pa' matar. No seas bruto.³⁹⁶

**[b-32]** "Pienso en la patética decadencia de la Iglesia, en el triste despojamiento de sus ritos, en la pobreza cada vez mayor de sus símbolos."³⁹⁷

En el siguiente ejemplo se observa la ausencia del verbo ilocutivo, acompañada de inconsistencias en la ortografía y en la puntuación:

**[b-33]** E(1) si [/] él ya me había mostrado los manes peligrosos, que fueron ellos³⁹⁸

En la re-escritura propuesta se emplea el verbo ilocutivo “dice” y se corrige la puntuación y la ortografía, con lo cual el enunciado gana claridad:

Sí. Él ya me había mostrado los manes peligrosos. [Dijo] [Dice] que fueron ellos.

El uso del discurso directo es un rasgo frecuente en el chat, sobre todo de los jóvenes. En algunos casos se usa para citar las palabras del enunciador dominante en conversaciones previas o para exteriorizar lo que se pensó en una situación narrada dentro de la conversación. También

³⁹² Facebook grupo de jóvenes

³⁹³ Se suprimió el nombre del enunciatario

³⁹⁴ Facebook grupo de adultos

³⁹⁵ Twitter grupo de jóvenes

³⁹⁶ Twitter grupo de jóvenes. El pasaje corresponde a la letra de una canción.

³⁹⁷ Twitter grupo de jóvenes

³⁹⁸ Chat grupo de jóvenes

se usa cuando se transcriben las palabras de un enunciador referido o se juega a imaginar lo que éste hubiese dicho en la situación descrita. Un ejemplo de lo anterior se puede observar en el siguiente fragmento, donde hay presencia del discurso directo (con y sin comillas) y del discurso indirecto³⁹⁹:

**[b-34]** E(1) y cogió otra para niña [/] y yo como que, oh, y esa para quién es⁴⁰⁰ [/] y no me quiso decir [/] entonces comencé a molestarlo diciendo que era para la niña que le gustaba⁴⁰¹ [/] el caso, él trató de negarlo al principio pero tartamudeaba y todo xD como que no sabía que decir [/] por supuesto, cuando le pregunté quién era⁴⁰², no me quiso decir [/] pero me dijo algo como que "ah, no es que me guste -mentira, sonaba a pura mentira- pero es que cumple años en estos días"⁴⁰³ [/] y hasta ahí y me dijo [/] y yo en mi mente era como .. idiota, cuando llegue le pregunto a sebastián quién cumple por esos días⁴⁰⁴ [/] ni siquiera tuve que hablar con sebas porque facebook me avisó del cumpleaños de Galarza [/] ah y obviamente yo le había preguntado si yo la conocía, y me dijo que no⁴⁰⁵xD pero él no sabe mentir cuando se trata de ese tipo de asuntos xD si no me quiso decir era por algo [/] en fin, esa es la historia detectivesca [/] hablo mucho .. y ya no voy a la U, no me he bañado y se me hizo tarde xD

El empleo de marcadores de enunciación que permita atribuir los enunciados presentes en un texto a sus correspondientes enunciadores constituye un conocimiento procedimental de la cultura escrita. Aunque sólo 19 citas del corpus fueron marcadas por la ausencia de los marcadores de enunciador, es importante señalar que dicha ausencia guarda relación con la fuerza que tiene lo implícito en las interacciones analizadas y con el consecuente papel inferencial que atañe a los interlocutores para llenar los vacíos dejados por un enunciador en su discurso.

### c. Marcadores de enunciatario

Nombrar al interlocutor en el mensaje (que en términos gramaticales se define como vocativo) puede ser o no necesario en las interacciones a través del chat, el Facebook y el Twitter, dependiendo del número de interlocutores que participen en ellas y de las marcas que el texto aporte para identificar a quién se está interpelando. En una interacción de dos participantes, se sabe que el mensaje siempre va dirigido a un mismo interlocutor, mientras en un intercambio

³⁹⁹ Los subrayados señalan la presencia del discurso directo y del discurso indirecto

⁴⁰⁰ Discurso directo sin empleo de comillas

⁴⁰¹ Discurso indirecto

⁴⁰² Discurso indirecto

⁴⁰³ Discurso directo empleando comillas

⁴⁰⁴ Discurso directo sin uso de comillaS

⁴⁰⁵ Discurso indirecto

grupales pueden escribirse mensajes en función de todos los participantes o de algún destinatario específico.

El código “marcador de enunciatario presente” indica que en el mensaje se menciona al interlocutor, sin importar si dicha marca enunciativa era o no necesaria en la interacción. Cuando la ausencia o imprecisión del marcador del enunciatario genera ambigüedad, se registra el código “marcador de enunciatario ausente”.

El 96.59% de las citas marcadas con códigos de esta familia corresponden a la presencia y uso adecuado del marcador de enunciatario. En las interacciones de los jóvenes ese conocimiento procedimental de la cultura escrita tiene un peso del 98.01%, ligeramente mayor al que tiene en las interacciones de los adultos, que es del 94.06%. Esto indica que cuando se decide marcar en el discurso al enunciatario del mensaje, hay una tendencia a realizarlo de manera adecuada, en algunos casos contando con las herramientas proporcionadas por el software, conocidas como “etiquetas”.

Tabla 111  
*Marcador de enunciatario por grupo*

Código	Adultos	%	Jóvenes	%	Totales	%
Marcador de enunciatario presente o correcto	315	94.03	592	98.01	907	96.59
Marcador de enunciatario incorrecto o ausente	20	5.97	12	1.99	32	3.41
Total	335	100.00	604	100.00	939	100.00

Según la tabla 48, el peso que tiene la marcación correcta del enunciatario en el chat y el Twitter es similar (98.82% y 98.06, respectivamente) y disminuye ligeramente en el Facebook (92.71%). Es decir, que no hay diferencias significativas en la presencia de este conocimiento procedimental según el escenario.

Tabla 112  
*Marcador de enunciatario por escenario*

Códigos	Chat	%	Facebook	%	Twitter	%	Total	%
Marcador de enunciatario presente o correcto	501	98.82	305	92.71	101	98.06	907	96.59
Marcador de enunciatario incorrecto o ausente	6	1.18	24	7.29	2	1.94	32	3.41
Total	507	100	329	100	103	100	939	100

A continuación se presentan algunos ejemplos que ilustran la presencia o la ausencia de los marcadores de enunciatario en las interacciones del corpus.

### ***Marcador de enunciatario presente***

Como ya se dijo, nombrar al enunciatario no siempre es necesario dentro de una interacción. En el Facebook y el Twitter, el software tiene incorporadas herramientas que permiten marcar o etiquetar a quien va dirigido un mensaje (ver capítulo VI, numeral 2, literal e). En chat, escribir el nombre del enunciatario constituye una forma de acercarse al interlocutor, como se aprecia en el siguiente ejemplo tomado del chat de dos adultos quienes, a pesar de ser los únicos en la conversación, escriben en el mensaje el nombre de su contertulio⁴⁰⁶:

**[c-1]** E(1) [Rodrigo!] no sabía que estuviste allí! Cómo podría saberlo? Me hubiera gustado mucho habernos saludado personalmente. Te agradezco sinceramente los elogios que me haces. Me hace gracia que hagas mención del periodismo radial, porque fue lo que hice por 7 años, antes de ingresar al mundo académico. La actividad política me gusta desde el ángulo de la observación y el análisis, no desde la praxis electoral. Gracias por habernos acompañado en una noche tan especial. Y, por favor, dame la oportunidad de saludarte, cuando coincidamos en el mismo espacio.

E(0) Muchas gracias, [Milena], a mi también me hubiera gustado saludarte en persona pero ya llegará el momento; es muy grato que se hagan estos eventos culturales en nuestro medio, y deseable que se hagan con mucha mas frecuencia. Tal vez te haya escuchado algunas veces, sólo que no recordaba tu nombre, pero que bueno que lo volvieras a hacer ya que tienes mucho para aportar desde diversos campos del conocimiento que tu manejas

En el siguiente ejemplo, un chat grupal de jóvenes dedicado a la elaboración de trabajos académicos, E(1) se dirige inicialmente a todo el grupo. Posteriormente su mensaje se dirige específicamente a una compañera [Cristina]⁴⁰⁷:

**[c-2]** E(1) Equipo, me acostaré a dormir un ratito, ya hice introducción (chequearla), a eso de las 6 am estaré llamándolos para despertarlos y poder terminar con la conclusión (los personajes xxxx y xxxx fueron representados así xxx). [/] Ya le di un orden al texto, sin embargo cuando me levante lo leeré de nuevo, pues sé que falta acoplarlo y organizar el tono. [/] [Ómar] debe enviar la parte del personaje para introducirla al texto y [Cristina] no sé si terminaste, si es necesario se redondea y al final se agrega lo estrictamente necesario. [/]

Aquí les dejo el link del documento, pues está en la plataforma "Google Docs", ahí pueden ingresar y empezar a leer y editar

El siguiente fragmento forma parte de una interacción en el Facebook de un grupo de jóvenes, dedicado a la realización de un trabajo académico. En ella, E(1) especifica que su mensaje va dirigido a E(0) y a otra compañera del grupo⁴⁰⁸:

⁴⁰⁶ En los ejemplos, el nombre real de cada enunciatario es reemplazado por uno ficticio. Subrayado de la investigadora.

⁴⁰⁷ Los nombres de los estudiantes fueron cambiados.

**[c-3]** E(0) Bueno, equipo, como me dice nuestra compañera [Marcela]; ¡Habemus guión! y dividido, un pedacito pa' cada persona. El plazo máximo de entrega de los escritos será hasta el próximo domingo, lo pueden enviar al correo de la editora [...] o a través de este medio. Muchas gracias por la atención y mucha sabiduría y amor en esa escritura GUIÓN dividido.docx · version 1  
E(1) Virgen santísima, como mande generala⁴⁰⁹ (y Marcelita)

En la siguiente interacción tomada del Facebook (grupo de adultos), E(0) publica un link de un artículo de la prensa española, ante el cual varios de sus contactos reaccionan. E(8) utiliza el marcador del enunciatario para dirigir su comentario a una persona en particular, que en este caso es E(5).

**[c-4]** E(0)[http://sociedad.elpais.com/.../act.../1399303325_297198.html](http://sociedad.elpais.com/.../act.../1399303325_297198.html) [/] Anaya retira un libro de primaria que endulzaba la muerte de Lorca y Machado [/] sociedad.elpais.com [/] El libro de texto de Lengua, para alumnos de seis años, omitía el fusilamiento del poeta granadino y el exilio del autor sevillano  
E(5) No veo cómo un niño de seis años pueda entender algo como el fusilamiento o el exilio o aún porqué debiera hacerlo. Esto es fanatismo partidista a ultranza  
E(8) De acuerdo por difícil que sea la realidad, es mas difícil para el profesor explicar la violencia que para un niño entenderla, créame señor [E5] ocultarlo no sirve de nada. Como dirían algunos.. Eso es lo que hay

En el siguiente mensaje tomado de una interacción en Twitter del grupo de adultos, E(1) no se conforma con la marca de enunciatario proporcionada por el software –la cual aparece por defecto- y opta por mencionar a su interlocutor, E(0).

**[c-5]** E(1) @[...] Gracias, [Henry]⁴¹⁰. Tenemos pendiente un encuentro alrededor del fuego de la amistad. Y acerca de la revista, dos ejemplares.

Igual sucede en una interacción en Twitter tomada del grupo de jóvenes, en la que E(1) menciona el nombre de su interlocutora:

**[c-6]** E(1) @[...] Te entiendo [Lina]⁴¹¹ asd. Yo quede igual, mi reacción fue muy a la de Gus cuando terminó de leer el libro que Hazel le recomendo (?)

En las interacciones citadas, quienes se comunican en los tres escenarios son conscientes de las circunstancias en las que es preferible o necesario marcar explícitamente el(los) enunciatario(s) de su mensaje.

---

⁴⁰⁸ Los nombres de los estudiantes fueron cambiados y se suprimió la dirección de correo electrónico.

⁴⁰⁹ Con la expresión “general” E(1) se refiere a E(0).

⁴¹⁰ Se suprimió el nombre del usuario y se cambió el nombre propio del interlocutor. Subrayado de la investigadora.

⁴¹¹ Se suprimió el nombre del usuario y se cambió el nombre propio del interlocutor. Subrayado de la investigadora.

### ***Marcador de enunciatario ausente***

Tanto en el Facebook como en el Twitter los usuarios pueden escribir comentarios sobre lo publicado por sus contactos y amigos. En el Twitter existe la opción responder y en el Facebook pueden expresarse opiniones sobre lo que otros publican, a través de la opción “comentar”. No siempre quienes hacen comentarios en Facebook explicitan a qué mensaje están haciendo referencia (si a la publicación inicial -que corresponde a E0- o si a los comentarios que otros han hecho). Como consecuencia de ello, en ocasiones los lectores no pueden identificar con exactitud cuál mensaje comenta cada uno de los enunciadores presentes en la interacción. Quizás en respuesta a esta posibilidad (que eventualmente podría derivar en malos entendidos) el software proporciona la opción “responder”, la cual puede ser empleada por un interlocutor (incluido E0) para referirse a un mensaje específico. En todo caso, si esta opción no es utilizada, existe una especie de convención (un acuerdo implícito) según la cual los comentarios expresados por los interlocutores hacen referencia a la publicación inicial, es decir a lo expresado por E(0) en su muro, a menos que se determine algo distinto por medio de la marcación de un enunciatario diferente, como en los ejemplos [c-2, c-3 y c-4] presentados en el apartado anterior.

A continuación, se presentan segmentos en los cuales los interlocutores no especifican a quién va dirigido su comentario, de tal manera que corresponde a los lectores y demás interlocutores inferirlo. El código “Marcador de enunciatario ausente” no señala necesariamente una inconsistencia frente al canon. Su presencia permite afianzar la idea según la cual la capacidad de inferir y completar vacíos del texto –esta vez relacionados con los marcadores de enunciación- constituye un conocimiento procedimental en la dimensión discursiva, importante en las interacciones realizadas en los tres escenarios analizados en la investigación.

#### **[c-7]**

E(0) Cuando me abrazas, me abrasas!⁴¹²

E(1) uy si, mi querida. Que lindo. Parece un hayku. Me encantan los versos supercortos. Y este en particular, quema, abrasa. Ya huele a carne asada...

E(2) uff que elegante!!!!

E(3) Siiiiiiii... con mente y corazón.

E(4) con mente y corazon no ,la pasion ardiente no se razona,se siente intensamente hasta el tuetano.

Esta interacción fue tomada del Facebook de una mujer adulta que publica en su muro fragmentos de sus poemas. El comentario de E(3) podría estar motivado por el verso de E(0), así

---

⁴¹² La fotografía publicada contiene el texto transcrito.



como respaldar y complementar el mensaje de E(2). Sin un marcador que lo explicita, ambas opciones de interpretación resultan válidas. Por otro lado, se puede inferir que lo expresado por E(4) constituye una reacción a lo dicho por E(3), dado que retoma parte de su enunciado (“con mente y corazón”), con el fin de refutarlo. Para colegir esto, no era necesario que el mensaje se dirigiese explícitamente a E(3) mediante un marcador del enunciatario.

En la siguiente interacción tomada del Facebook de un adulto, sólo E(3) utiliza el marcador de enunciatario para especificar que su comentario va dirigido a lo publicado por E(0). En todos los demás mensajes, los interlocutores -o los lectores que no participen de la interacción- deben inferir a qué mensaje va dirigido cada comentario:

- [c-8]** E(0) El ciclismo colombiano no nació hoy. Ha habido otros Nairos: entre tantos, recuerdo a Lucho Herrera, ensangrentado, ganando la etapa Autrans-Saint-Étienne (Tour de Francia, 1985).⁴¹³
- E(1) ¿Ese fue el día de la bomba H, cuando llegó parejo con el (ese sí) legendario Bernard Hinault?
- E(2) Sí, siempre se tiende a creer que lo que acontece es por la primera vez
- E(3) Estás equivocado [E0], recuerda que Colombia no fue (re)fundada sino hasta el 7 de agosto de 2002
- E(4) Está renaciendo. el ciclismo en general está renaciendo; más limpio, más humano.
- E(5) Y Cochise en el 73....gano la primera en el Giro de Italia..remember....
- E(5) Ese fue el primero lo dijo por viejo y por sabio.
- E(6) Alfonso Flórez, ganador del Tour d' Avenir en el 80, Patrocinio Jiménez, y Condorito Corredor movieron el Tour de Francia en el 83, Martín Ramírez ganó el Dauphinè Liberé... son legión
- E(6) Y en los 60 se ganaron varias vueltas a México
- E(7) El tal Ramón Hoyos no existe
- E(8) Y no te olvides de uno reciente que no pudo montar más por que sufrió un fatal accidente: Mauricio Soler también los dejaba regados en las montañas europeas.
- E(6) El mejor coequipero del Perico Delgado fue Rondón
- E(9) Recuerdo esta imagen como si fuera ayer

En el ejemplo, E(1) le solicita una precisión a E(0); E(2) suscribe la opinión de E(0); E(3) hace un comentario irónico al mensaje articulándolo a la situación política del país; E(4) expresa su apreciación sobre la situación actual del ciclismo; en tanto E(5), E(6) y E(8) complementan lo expresado por E(0), y E(9) hace una evocación personal motivada por la fotografía y el texto que la acompaña. E(7) nombra a otro ciclista (anterior a Lucho Herrera y ganador cinco veces de la vuelta a Colombia). Sin embargo, no especifica a quién está intepelando en su mensaje ni aporta la información suficiente para inferir a qué hace referencia con su cometario, cuya comprensión requiere de conocimientos semánticos previos por parte de los lectores.

---

⁴¹³ El texto está acompañado por la fotografía de Lucho Herrera, con la cara ensangrentada.



solicitud o sugerencia, como orden o propuesta, etc. El enunciador aporta indicios que el lector debe recuperar para inferir cómo debe interpretar su enunciado. La ironía y el sarcasmo son manifestaciones de la fuerza ilocucionaria. La cultura escrita ha ido configurando desde sus orígenes una serie de recursos encaminados a representar la fuerza ilocucionaria de los enunciados inherente a la oralidad. En esta última, la fuerza ilocucionaria se manifiesta por medio de componentes paralingüísticos y translingüísticos ausentes en el texto alfabético, sea éste manuscrito, impreso o electrónico.

La representación (en la escritura) y la recuperación (en la lectura) de la fuerza ilocucionaria forman parte de los conocimientos procedimentales de la cultura escrita, y están presentes en las interacciones analizadas en la presente investigación, de allí que hagan parte de la codificación. En este capítulo se hace referencia a la representación de la fuerza ilocucionaria, que hace parte de la dimensión discursiva de la escritura. En el capítulo dedicado a la lectura se abordará la recuperación de la fuerza ilocucionaria.

La fuerza ilocutiva es un aspecto inherente al lenguaje en sus diferentes manifestaciones y por lo tanto, se encuentra presente en todas las interacciones analizadas. La familia de códigos “Fuerza ilocucionaria” se creó con el fin de identificar los recursos puestos en marcha para orientar el modo como el lector debe interpretar el texto. Algunos de ellos –como los emoticones, la reiteración de signos de interrogación y admiración, el uso de las mayúsculas y la repetición de fonemas- ya han sido abordados en secciones precedentes. Más allá de señalar la representación de la fuerza ilocucionaria como una consistencia frente al canon de la cultura escrita (o su contraparte: la representación errada de la fuerza ilocucionaria como una forma de inconsistencia frente al canon), en este apartado se realizó una selección de ejemplos representativos de los recursos puestos en juego para orientar el modo como los mensajes deben ser recibidos e interpretados por los interlocutores. Debido a lo anterior, no se presentan tablas porcentuales como se ha hecho para los demás códigos.

A continuación, algunas de las citas marcadas con el código “Representación de la fuerza ilocucionaria”:

En el primer ejemplo, una adulta publica en el Facebook un poema de su autoría y recibe los comentarios que le siguen:

**[d-1]** E(0) "Maldito seas, he dicho.  
Malditos tus momentos, tus lugares.  
Malditas tus palabras, tus señales.  
Maldito este silencio, este sigilo.  
Maldito, ese es tu nombre,  
es ese tu apellido!"

E(1) a pesar de ese nombre y apellido que lo perderán en su vida....

E(2) NADA QUE HACER NI QUE DECIR

E(3) Palabras fuertes.

E(4) Como me gusta este poema encierra una rabia un dolor y una enteresa como sentirse engañado de tantas cosas que le pasan a uno en el transcurrir de la vida y le dan esas ganas de maldecir esos momentos y esos lugares que un día recorrió con alguien y ya no está pero que uno sabe que todavía está allí en cualquier lugar y que ni siquiera sabe que le dejó dolor a alguien en su camino y son capaces de mirarte a la cara y ni se imagina que esos ojos un día lloraron por el o por ella es un bonito poema

E(5) Nunca se debe MALDECIR por que las palabras tienen poder y lo que dices se vuelve a tí, por eso élige BENDECIR y a si las bendiciones volverán a tí.

E(6) ...estocada final...nada que hacer

E(7) Uyyyy. que h.p tan maldito..jjj

E(0) Los poetas también nos enojamos, [E1], [E2]; [E5], eso de maldecir es un desahogo bastante inocuo, pero muy necesario para el equilibrio emocional; [E4], qué interpretación tan bella y vivencial haces del texto; [E6], a veces toca; [E7], te imaginas el sentimiento que el tipo me provoca? jajajajajajajajaj. Gracia a todos. Sus comentarios enriquecen mi escritura.

E(8) como siempre la diplomacia ante doto....buena táctica...un abrazo

E(0) [SLTQ], que suspicaz! Jajajajajaaajj

En esta interacción, se observa el tejido entre la representación y la recuperación de la fuerza ilocucionaria. Los interlocutores de E(0) dan sus apreciaciones frente al poema publicado por ella, quien se toma el tiempo para responder a cada uno de sus lectores, otorgando importancia a lo que han expresado, explicado o justificando lo que considera pertinente explicar o justificar, para finalizar agradeciendo a todos por sus comentarios. Por su parte, E(8) en su trabajo de recuperación de la fuerza ilocucionaria, interpreta lo dicho por la poeta como una táctica diplomática (para ella, ésta es la fuerza ilocucionaria que revisten las respuestas de E0). Con ello, sugiere que los comentarios (¿todos? ¿algunos?) de los interlocutores al poema justificarían una reacción distinta (no diplomática sino, quizás, más directa y sincera) por parte de la autora. La poeta, por su parte, califica de suspicaz la interpretación que E(8) hace de su manera de responder los comentarios de los lectores, acompañando su respuesta con la representación verbal de la risa. Finalmente, si sus respuestas tienen o no la intención diplomática que E(8) les atribuye, queda a la libre interpretación de los lectores del muro.

En el ejemplo anterior, a diferencia de algunos que le siguen, predomina el uso de recursos propios de la cultura escrita para la representación de la fuerza ilocucionaria. El lector, por su

parte, debe poner en juego los conocimientos procedimentales para leer desde la perspectiva de la organización del texto.

**[d-2]** E(1) Yo ya salí a vacaciones mamita  
E(0) [emotición prediseñado: carita con ojos cerrados] bien por vos (nótese la envidia)

En [d-2], tomado del Facebook del grupo de jóvenes, E(0) acude a la expresión verbal de la fuerza ilocucionaria, por medio de una acotación entre paréntesis que describe la intencionalidad de su enunciado. La joven asume que el emoticón no es suficiente para representar el sentimiento de envidia, que en la conversación cara a cara quizás se hubiese podido comunicar con un tono particular de la voz y ciertos ademanes que denotarían el tono irónico de la expresión “bien por vos”.

**[d-3]** E(0) Mujer [/] no olvides las fotos  
E(1) Bueno  
E(0) Gracias  
E(0) (no te demores) XD

En este ejemplo extraído de un chat del grupo de jóvenes, la fuerza ilocutiva del último enunciado se expresa por medio de la utilización del paréntesis. E(0), luego de agradecer a E(1) por llevarle las fotos a su próximo encuentro, le solicita que no se demore. El uso de paréntesis sugiere que dicha solicitud se hace en un tono cordial y amigable. Con ello despoja la expresión “no te demores” de su carácter imperativo y le da un tono persuasivo y solícito. La intencionalidad se refuerza con el uso del emoticón “XD”, que expresa risa, suavizando aún más la petición hecha por E(0).

En la siguiente interacción [d- 4], tomada de un grupo de Facebook dedicado a la elaboración de un trabajo académico, E(1) le indica a sus compañeras cómo debe ser tomada su risa, representada mediante una onomatopeya. E(2) utiliza la repetición de fonemas y del signo de interrogación para expresar angustia por la fecha de entrega del trabajo, acompañada del emoticón “-.-” que expresa una cara de molestia en sentido irónico. E(1), por su parte, hace una acotación a su risa. Les dice que se trata de una risa histérica, no de una risa burlesca o producto de la felicidad.

**[d-4]** E(0) Equipo! recuerden que para mañana lunes hasta las 11:59 p.m. podemos entregar el Frankenstein!! Es necesario que me envíen sus escritos con tiempo, pues debo reunirlos todos en un solo documento para poder enviarlo. Gracias!  
E(2) noooooooooooooooooooooo, no se supone que habia mas tiempo?????????????? -.-

E(2) "odio a [nombre del profesor de la asignatura]"

E(1) Hahahahahahahahaha *risa histérica*

**[d-5]** E(0) L-in Er ya pillé, la que dijo eso fue Martha Lucía en el "debate" de anoche

En el anterior fragmento, extraído del Facebook del grupo de jóvenes, E(0) emplea las comillas como un marcador de la fuerza ilocutiva. Con ello, pone en duda que el debate televisivo entre los candidatos a la presidencia haya sido en realidad un debate. Algo similar ocurre en el siguiente mensaje de Twitter [d-6], donde un adulto emplea la expresión “vaya investigación” encerrada en signos de admiración para cuestionar el carácter investigativo del programa televisivo.

**[d-6]** Acabo de ver en Los Informantes de Caracol TV una foto de Salinger en un informe sobre Crónica de una muerte anunciada. ¡Vaya investigación!

Cuando en el siguiente mensaje de Twitter el enunciador dice " ‘Liberté, égalité, fraternité’ al tarro de basura...”, no está planteando que estos valores se deban desechar; está argumentando que los hechos recientes en materia política ponen en riesgo estos principios que resumen el ideario de la revolución francesa.

**[d-7]** Ultraderecha en todas partes: el Frente Nacional logra el 26% de los votos en Francia."Liberté, égalité, fraternité" al tarro de basura..

La fuerza ilocucionaria del mensaje debe ser inferida por el lector a partir de una lectura en doble vía que ponga en relación la información aportada por el texto y los conocimientos semánticos previos del lector (¿Qué es el Frente Nacional? ¿Cuáles son los otros países, además de Francia, donde está presente la ultraderecha? Qué quiere decir "Liberté, égalité, fraternité").

**[d-8]** E(0) "No tengo información en contra de Juan Manuel Santos": Uribe. No importa, la mera sospecha ameritaba el escándalo. La gente bien somos más.

El anterior mensaje tomado del Twitter de un adulto se compone de tres partes: en la primera, se cita una declaración del ex presidente de Colombia Álvaro Uribe, en la que éste expresa no tener información en contra del presidente Juan Manuel Santos (el discurso directo se marca con el empleo de las comillas). En la segunda parte, se construye otro enunciador quien señala que pese a no tener pruebas contra el presidente, el ex presidente Uribe cumplió con su objetivo de generar el escándalo. En la tercera parte, se utiliza una expresión que ha hecho carrera (los buenos somos más), pero con una variación: “la gente bien somos más”. Con este trino, E(0) cuestiona el punto de vista según el cual no importa lo grave del asunto, lo sustancial es que hay

más gente buena que mala y por lo tanto en Colombia deberíamos restarle importancia a muchas cosas criticables que suceden.

¿Cómo puede el lector inferir que lo expresado por E(0) es una crítica y no una adhesión a esta postura conformista? Lo hace a partir de la puesta en marcha de un conocimiento procedimental de la cultura escrita que le permite entender como ironía lo dicho y no como afirmación, es decir, reconocer la fuerza ilocutiva del mensaje de E(0). En ello juega un papel fundamental su capacidad de reconocer los enunciadores presentes en el texto, el punto de vista que expresa cada uno y la relación entre ellos para lograr representar –en conjunto- la intencionalidad del enunciador dominante (en este caso quien publica el mensaje a través de Twitter) y su punto de vista.

En el siguiente ejemplo tomado del chat de dos mujeres adultas, se observa la representación y la recuperación de la fuerza ilocucionaria expresadas en el modo como las interlocutoras hacen referencia al aporte de la alcaldía en un proyecto de intervención social:

**[d-9]** E(0) y al fin cuanto aporto la Alcladia?  
 E(1) Dio otro millón [/] O sea dos  
 E(0) compro el acto con dos millones  
 E(1) Jejeje [/] Y les vendimos 50 diplomas en dos milones  
 E(0) pero bueno tu poder de resolver y ver lo positivo es importante  
 E(1) jajaja  
 E(0) si....buena forma de verlo...jajaja  
 E(1) Sigamos con el negocio. Ofrezcamos diplomas a medio millón, jejeje  
 E(0) jajajaja  
 E(1) Bueno, amiga allí te cuento el detrás de cámaras. pa que veas. [/] Y este es el mejor municipi. Cómo ser+an Iso otros, jejeje  
 E(0) Bueno amiga, menos mal todo se soluciono [/] y se venden diplomas [/] un nuevo negocio para nosotras  
 E(1) Si. Está muy chévere y juntamos las acciones de a dos [/] O sea que el domingo es libre!

Tanto las interlocutoras como los lectores ajenos a la conversación (la investigadora y los lectores del presente informe de investigación) tendrían que reconocer que expresiones como “compró el acto con dos millones”, “les vendimos 50 diplomas en dos millones”, “ofrezcamos diplomas a medio millón”, “se venden diplomas” y “un nuevo negocio para nosotras” deben ser recibidas como broma y no como afirmaciones a ser tomadas en serio. La broma, iniciada por E(0) en su segundo mensaje, es entendida como tal por E(1), quien se ríe y decide continuar con el juego humorístico que se prolonga hasta el final del fragmento.

Como ya se dijo, lo usual en las interacciones analizadas es que tanto la representación como la recuperación de la fuerza ilocutiva se realicen de modo acertado, acorde con la intencionalidad del enunciador. No obstante, en el siguiente ejemplo tomado del Facebook del grupo de los adultos, E(1) no logra representar de manera apropiada la fuerza ilocutiva de su mensaje.

**[d-10]** E(0) Les tengo un reto: Durante esta semana, abrazar a alguien que optó por una posición distinta en estas elecciones... Si de verdad creemos en las nuevas oportunidades de armar un país en el que quepamos todas y todos.  
E(1) Es una orden, me encanta abrazar... Que dicha!

La puntuación del mensaje de E(1) hace que su sentido no sea preciso: no se puede determinar si para ella lo dicho por E(0) constituye una orden, o si la orden la da E(1), motivada por el reto sugerido por E(0). Cabría incluso la posibilidad de entender que E(1) está formulando una pregunta relacionada con la fuerza ilocucionaria del mensaje de E(0): “¿Nos estás dando una orden?”.

La representación de la fuerza ilocucionaria y su recuperación constituyen conocimientos procedimentales presentes tanto en la oralidad como en la escritura. En las interacciones analizadas, los usuarios del chat, el Facebook y el Twitter tienen a su disposición recursos derivados de la cultura escrita (descripción verbal de aspectos como el tono de la voz, la gestualidad e incluso de la intencionalidad del mensaje), de las herramientas proporcionadas por el software (los emoticones y etiquetas) o de una combinación de los recursos expresivos de la escritura alfabética y las nuevas formas de expresión acuñadas en el chat y las redes sociales (como la repetición de fonemas y de signos de exclamación e interrogación o el uso de mayúsculas sostenidas). El dominio de este conjunto de recursos/herramientas constituye un conocimiento procedimental de la cultura escrita en el ciberespacio que compensa la ausencia física de los interlocutores y produce formas de expresión híbridas que navegan entre los rasgos de la oralidad y la escritura.

En términos de conocimientos procedimentales para leer y escribir, ¿qué se está viendo desplazado, qué permanece y qué emerge? Como se dijo en el capítulo VI, entre los conocimientos que se están viendo desplazados, se encuentra la elaboración de descripciones verbales que compensen la ausencia física y recuperen los elementos para y translingüísticos presentes en la oralidad y, por esta vía, hagan explícita la fuerza ilocucionaria de los mensajes. Lo anterior conlleva al desplazamiento de conocimientos procedimentales y semánticos



relacionados con la dimensión lingüística de la escritura (la ortografía, los signos de puntuación, la construcción de oraciones sintácticamente complejas) como consecuencia de la tendencia a la brevedad y el esquematismo de los mensajes. También conduce a un desplazamiento de conocimientos en la dimensión discursiva, relacionados con la capacidad de representar la fuerza ilocucionaria (que de uno u otro modo implica el uso de recursos de la cultura escrita como la deixis, los marcadores de enunciación, la organización macroestructural y superestructura del texto, etc.).

Paralelamente a dichos desplazamientos, emergen conocimientos relacionados con la producción, recreación e interpretación de los emoticones, los apócope y otros recursos expresivos abordados en el capítulo VI. Ahora bien, lo verbal –como puesta en ejercicio de los conocimientos procedimentales de la cultura escrita- no es desplazado en sentido estricto, sino que es complementado con lo no verbal y con las formas híbridas de lo oral/escrito, como lo muestran los ejemplos seleccionados en éste y en anteriores capítulos. De hecho, la tendencia a la presencia de implícitos –ya desarrollada- exige por parte de los usuarios del chat y las redes sociales la capacidad de hacer inferencias. Este conocimiento procedimental, presente en la oralidad y en la escritura, adquiere mayor relevancia en los escenarios donde la economía de recursos, la inmediatez y el sentido de oportunidad se imponen. La adscripción a la cultura escrita se manifiesta en el dominio de la inferencia para reconocer las marcas del texto (algunas de ellas relacionadas con la fuerza ilocucionaria) y relacionarlas con los conocimientos previos (semánticos y procedimentales) a través de una lectura en doble vía (ver capítulo IX). En el chat y en las redes sociales esta lectura en doble vía debe realizarse, pero la necesidad de inferir aquello que está ausente (el predominio de lo implícito sobre lo explícito) hace que el trabajo del lector adquiera características distintas. La proporción de lo ausente en la escritura tiende a ser cada vez mayor en las formas de interacción ciberespacial que cobran auge en la actualidad.

En síntesis, la representación de la fuerza ilocucionaria se hace mediante recursos derivados de **la cultura escrita** (uso de comillas, puntos suspensivos, signos de interrogación y admiración; elaboración de acotaciones verbales, marcadas con paréntesis y asteriscos, para indicar tonos de voz, gestos, risa, ubicación espacial, etc.; explicitación verbal de la fuerza ilocucionaria; elaboración de construcciones verbales que expresan ironía y sarcasmo), **del híbrido oralidad/escritura** (uso de mayúsculas sostenidas y repetición de fonemas para

representar la entonación de la voz articulada a la fuerza ilocucionaria; repetición y combinación de signos de puntuación, especialmente interrogativos y exclamativos; uso de onomatopeyas) y **del ciberespacio y el software de medios** (uso de emoticones prediseñados; construcción de emoticones con signos del teclado; uso de etiquetas del Facebook -como las que expresan estados de ánimo-).

El chat, el Facebook y el Twitter son escenarios de interacción y comunicación donde hace presencia la escritura, pero lo hace de un modo diverso: con los recursos propios de la cultura escrita y sus cánones, pero también con recursos promovidos e impuestos por el software, en un juego dinámico que otorga cierto reconocimiento a los conocimientos procedimentales de la cultura escrita (por ejemplo, permitiendo marcar el enunciador y el enunciatario de un mensaje por medio de un clic) y conlleva a la innovación de recursos para los usuarios (como los stickers, los emoticones, los hipervínculos, etc.) que complementan y en algunos casos sustituyen la escritura.

### **3. Rasgos asociados al grado de adscripción a la cultura escrita**

Como parte de la caracterización del corpus, se rastrearon indicios que sugirieran el grado de adscripción de los sujetos a la cultura escrita. Dos de ellos corresponden a los códigos *Corrección de errores en la digitación* y *Corrección a las dimensiones lingüística y discursiva*. Al proponer estos códigos se partía del supuesto según el cual un sujeto con mayor grado de adscripción a la cultura escrita estaría interesado en que sus mensajes tuviesen una escritura correcta, para lo cual estaba dispuesto a corregir mensajes enviados en los que hubiese percibido errores, bien sea de digitación, de construcción gramatical o relacionados con la dimensión discursiva. Esta actitud también aplica para los casos en los cuales un sujeto hace observaciones a otro(s) sobre la forma como están escritos sus mensajes.

#### **a. Correcciones a la digitación y a inconsistencias en la dimensión lingüística y discursiva**

La mayoría de citas de esta familia (82.14%) corresponde a la corrección de errores de digitación. En las interacciones de los adultos este tipo de corrección tiene un mayor peso (88.46%) que en las de los jóvenes (80.70%) (tabla 49).



la actitud de quienes se toman el tiempo de mandar mensajes con correcciones (a sí mismos o a los otros) constituya un rasgo que los diferencia de los demás sujetos, que son la mayoría.

### **b. Declaración que expresa la relación de un sujeto con la cultura escrita**

Además de las correcciones a la digitación o a las dimensiones lingüística y discursiva, se identificaron 29 citas en las cuales los sujetos hacen alguna declaración que hace evidente su relación con la cultura escrita. Corresponden a mensajes en los cuales las personas ponen en evidencia su conocimiento del canon y la importancia que le atribuyen al interactuar con otros a través del chat, el Facebook y el Twitter.

El 75.86% de las citas corresponden a interacciones de los jóvenes y el 24.14% a interacciones de los adultos (tabla 51). En cuanto a los escenarios, la mayoría (79.31%) se ubicaron en el chat (tabla 52).

Tabla 115

*Declaración que expresa relación del sujeto con la cultura escrita por grupo*

Grupo	Adultos	%	Jóvenes	%	Total	%
Citas	7	24.14	22	75.86	29	100.00

Tabla 116

*Declaración que expresa relación del sujeto con la cultura escrita por escenario*

Escenario	Chat	%	Facebook	%	Twitter	%	Total	%
Citas	23	79.31	5	17.24	1	3.45	29	100.00

En [b-1, 2, 3, 4 y 5], los sujetos se corrigen sí mismos o mencionan la falla que presenta su texto, pues son conscientes de que su mensaje contiene algún tipo de inconsistencia frente al canon. Al mencionar el error, al ponerlo en evidencia e incluso al burlarse de él, como en [b-1] y [b-3], reconocen la importancia que le otorgan a escribir de manera canónica, incluso en escenarios donde abundan inconsistencias como las que se han documentado en la presente investigación. El primer ejemplo es tomado del Facebook y los otros cuatro del chat.

**[b-1]** E(0) Milan Kundera, escritor checo, que nació en un país que ya no existe. Puedo imaginar que saber que el país en donde se nació, ya no existe, por lo menos geográficamente. Es como la insoportable levedad del ser.  
 E(0) uicch, qué mala redacción, mejor lo vuelvo a escribir  
 E(0) Milan Kundera, escritor checo, que nació en un país que ya no existe. por lo menos geográficamente, ya no existe. Es como la insoportable levedad del ser.  
 E(0) uichhhh, noooo

E(0) debe ser el cansancio que no me deja

En este ejemplo, la profesora que escribió esta cadena de mensajes en Facebook no utilizó la herramienta de edición proporcionada por el software (aunque no es posible saber si la conocía o no). En lugar de ello, dejó constancia de su intención de mejorar la redacción del texto en dos oportunidades. Al final, no queda conforme y le atribuye su dificultad para escribir al cansancio.

**[b-2]** E(0) no puedo creer que tenga problemas de tildes y tiempos [/] así de mal estoy?

**[b-3]** E(1) cómo como un comic? [/] (jajaja cacofonías)

**[b-4]** E(1) Hola Andrés? Cómo vas? [/] Ups! Se me fue un interrogante de más

**[b-5]** E(1) cuidate, espero que sea pronto [/]: >:33 [/] y disculpa [/] mi mala ortografía

En esta interacción, la joven amiga de una estudiante de comunicación social pide excusas de antemano por su mala ortografía. Mientras ella –E(1)- reconoce esta condición en su forma de escribir, sabe que su amiga sí tiene un dominio de la escritura y considera norma de elemental cortesía presentar disculpas. Disculparse significa reconocer que existe una forma correcta de escribir (el canon, específicamente en su dimensión lingüística), aunque ella misma no tenga un dominio de él (un conocimiento procedimental) ni conozca dicha categoría conceptual (un conocimiento semántico).

En los dos ejemplos que siguen (tomados del chat) uno de los interlocutores corrige la ortografía de otro:

**[b-6]** E(1) nop... son dos situaciones: lo de que las mujeres no denuncian y lo de la diversidad sexual [/] así que en ambos casos, para las dos situaciones teníamos el temor al que dirán... lo de la mogigatería

E(0) Pero con otaj [/] jota

E(1) eso!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! [/] jajaja [/] mojigatería [/] se ve raro a mis ojos malortográficos

En su respuesta, E(1) admite la equivocación, toma con humor la corrección que le hace su amiga y reconoce sus limitaciones en el dominio de la ortografía, que asocia con sus ojos “malortográficos”.

**[b-7]** E(1) what? y antes era escenario?.. [/] ah ya entendí pribado [/] maldiiiiito teclado [/] privado

E(0) pribado???? [/] jajajaja ay si, ay si

E(1) te gané xD

E(0) blaa

En esta interacción E(1) se anticipa a culpar al teclado por el error de ortografía. E(0) pone en duda dicha justificación mediante el uso de la ironía. E(1) hace alarde de su velocidad para reconocer el error y corregirlo, queriendo invalidar con ello la postura de su amiga que estuvo

presta a corregirla. E(0), por su parte, no le da crédito e invalida –con la expresión “blaaa”- la explicación de su amiga.

Dentro de las citas identificadas, más de la mitad (17) corresponden a interacciones en el chat como parte de la elaboración de trabajos académicos. En estos casos, quien escribe el mensaje que alude al canon asume una directriz o liderazgo (algunas veces previamente asignado) dentro del proceso de escritura.

En [b-8] la estudiante llama la atención sobre la importancia de definir previamente la macroestructura (los contenidos) del texto. Las observaciones de [b-9] se relacionan con los marcadores de enunciación como exigencia dentro de la dimensión discursiva de la escritura canónica de textos expositivos. En el pasaje citado, E(0) solicita a su compañero aclarar si lo contenido en su parte del trabajo corresponde a enunciados propios o a un enunciador referido. Esto indica que ella tiene un conocimiento sobre la importancia de los marcadores de enunciación en la producción de textos académicos. Su compañero le responde, pero no queda claro una de las frases en que trata de explicar la manera como procedió a la hora de incluir enunciados de enunciadores referidos. Finalmente, en [b-10] E(0) hace observaciones sobre la puntuación y la coherencia global del texto. Propone también el uso del Google Docs para facilitar el proceso de escritura y edición colectiva del documento.

**[b-8]** creo que en lugar de ponernos a escribir deberíamos definir una estructura para el artículo [/] eso es lo que él pidió [/] y de ahí ya comenzar a escribir lo que se pueda

**[b-9]** E(0) Omar, el primer párrafo de tu texto también tiene elementos del libro, cierto? [/] o sea de qué parte lo sacaste o lo construiste vos?

E(1) ya parte que cité en directo ya la puse con la cita [/] la subrayé con rojo porque no se si esté bien citada.

E(0) sí esa ya la vi [/] pero me refiero al primer párrafo [/] es de la misma página?

E(1) es la única que cite, el resto son palabras mías.

E(0) o sea es que cuando se separan hay que citar de nuevo sino parece como si nosotros fuésemos los autores de esa afirmación [/] aaaa ok

E(1) lo que dice durante todo el texto, ahí hago como un resumen de todo.

**[b-10]** E(0) Ya le eché un vistazo al texto, creo que todavía le falta acomodar varias comas e introducir mejor algunos temas dentro de los párrafos, hay partes en que se corta muy feo, creo que hace parte de la redacción que te han enviado... Mirá la parte de las vestimentas y está bacana... toca acomodar mejor los demás párrafos. Estaba pensando que sería bueno que abrieras un archivo en Google Docs para que vos y yo podamos ir editando, yo soy buena con lo de las comas. También vale la pena que tengas alguien más que lea porque uno de tanto leer a veces no deja escapar ciertos detalles.

La aplicación de la familia de códigos “Grado de adscripción a la cultura escrita” ha permitido constatar que el ejercicio de la escritura en los escenarios analizados no está desligado de la forma como los sujetos han construido su relación con la cultura escrita. Más allá de las

dinámicas que se imponen y que se han expuesto en detalle en éste y en los anteriores capítulos (como por ejemplo la economía de recursos, la fuerza que cobra lo implícito en las interacciones, el uso no convencional e idiosincrásico de algunos recursos de la cultura escrita, la permisividad frente a las fallas en la digitación de los mensajes y ante la presencia de inconsistencias relacionadas con la ortografía y la puntuación, entre otros) hay sujetos que escriben en el chat, el Facebook y el Twitter como lo harían en otros soportes de la escritura. Aún con la significativa presencia de rasgos de la oralidad que caracteriza la escritura en la red, estos sujetos tienen una escritura próxima al canon, incluso en interacciones en las que prima la espontaneidad. Los sujetos que dominan los conocimientos procedimentales para escribir según el canon ponen en ejercicio dicho saber práctico en las distintas situaciones de escritura propias del chat y las redes sociales. Es cierto que en una conversación a través del chat hay mayores probabilidades de equivocarse al teclear un mensaje y que los textos se componen generalmente de oraciones simples (en el sentido gramatical del término). Pero la ortografía y el conocimiento de la sintaxis no se dejan de lado al interactuar con otros. En el Facebook y en el Twitter -escenarios menos inmediatistas que el chat- siempre hay tiempo si se quiere revisar y corregir.

Los sujetos no son unos al escribir fuera del ciberespacio y otros al escribir dentro del ciberespacio. Los sujetos deciden emplear de manera discriminada los recursos que tienen a su alcance (sean los propios de la cultura escrita alfabética, sean los que les proporciona el software de medios, o sean los que han ido emergiendo en el uso cotidiano del chat y las redes sociales, como los emoticones elaborados con el teclado y los apócope).

#### **4. Chat, Facebook y Twitter: de lo canónico a lo desplazado y lo emergente en las dimensiones lingüística y discursiva de la escritura**

A lo largo del capítulo se han descrito las formas de escribir presentes en el chat, el Facebook y el Twitter, con relación al canon de escritura, tanto en su dimensión lingüística como en su dimensión discursiva. Para la dimensión lingüística de la escritura se crearon cuatro familias de códigos: *Correspondencia con el canon* (con sus dos códigos Uso de paréntesis en Chat, Facebook y Twitter y Texto canónico en la dimensión lingüística); *Inconsistencias con el canon que no afectan coherencia local* e *Inconsistencias con el canon que sí afectan coherencia local* (cuyos códigos se relacionan con la ortografía; la puntuación; las concordancias gramaticales; el

uso de conectores, preposiciones y adverbios; la propiedad lexical; la subordinación sintáctica; la progresión temática y la coherencia local); *Inconsistencias con el canon no determinadas* (con los códigos Expresión no comprensible para la investigadora, Signo o letra "aislado/a e Inconsistencia no especificada).

A continuación se presentan los principales hallazgos de la investigación a partir de los datos empíricos expuestos en el presente capítulo.

#### **4.1 Correspondencia con el canon en la dimensión lingüística**

El código *Texto canónico en la dimensión lingüística* tiene un mayor peso en las interacciones de los adultos (96.37%) que en las de los jóvenes (23.41%). El escenario donde tienen una mayor presencia los mensajes escritos de acuerdo con la normatividad lingüística es el Twitter, donde el peso del código *Texto canónico en la dimensión lingüística* es del 92.86%. En contraste, en el chat apenas tiene un peso del 17.21%.

El uso de paréntesis (que en el chat tiene un mayor peso) está articulado a dos propósitos comunicativos: es uno de los recursos disponibles para representar aspectos paralingüísticos y translingüísticos de la oralidad, como la entonación, el volumen y las inflexiones de la voz, la gestualidad, la postura corporal etc. Además, es utilizado para introducir información que matiza o precisa el mensaje y explicita relaciones de jerarquía entre las ideas expresadas. En ese sentido, el paréntesis contribuye a orientar al lector en su interpretación del mensaje, en ausencia de elementos no verbales propios de la oralidad y facilita su trabajo inferencial, al aportarle indicios sobre cómo debe interpretar los mensajes. Se trata, entonces, de un conocimiento procedimental de la cultura escrita asociado a la representación de la fuerza ilocucionaria.

#### **4.2 Inconsistencias frente al canon en la dimensión lingüística**

En las interacciones de los adultos se presentan más inconsistencias frente al canon de escritura. Respecto a los escenarios, el peso de las citas correspondientes a las inconsistencias frente al canon es similar en el Facebook y en el chat. Esto relativiza la idea según la cual el chat es el espacio de comunicación donde hay una mayor distancia frente al canon de la escritura. El Twitter se presenta como el escenario donde menos se presentan tensiones frente a la escritura canónica.



Se encontró que el dominio de la norma ortográfica no constituye un conocimiento procedimental y semántico determinante en la escritura del chat, el Facebook y el Twitter. Quienes poseen este conocimiento lo ponen en práctica –sin importar el escenario en el que interactúen- y quienes no lo tienen, escriben sin que sus interlocutores se pronuncien sobre el particular, incluso en los casos en los que el sentido del mensaje se vea afectado como resultado de las inconsistencias ortográficas. Excepcionalmente los interlocutores aluden a los errores ortográficos en que otros incurren y en contadas ocasiones un enunciador reconoce haber cometido un error sin que alguien se lo haya señalado previamente. La investigación no indagó a cerca de la utilización de los correctores ortográficos de los programas de escritura, así es que se desconoce qué tanto lo utilizan los sujetos de la investigación.

El Facebook es el escenario donde los códigos relacionados con inconsistencias en la puntuación tienen mayor presencia (con un peso relativo del 15.16%), rasgo que contrasta con el Twitter donde el peso de este grupo de códigos es mucho menor (3.77%).

En la gran mayoría de los casos, el uso inadecuado de los signos de puntuación o su ausencia indebida no afecta la coherencia o el sentido de los enunciados. También se hizo evidente que la supresión de los signos de interrogación o admiración no suele afectar la fuerza ilocutiva del enunciado, pues los interlocutores son capaces de inferirla.

A la ausencia de algunos signos se suma el uso no canónico de otros, como por ejemplo la repetición de interrogantes y exclamaciones, la combinación de distintos tipos de signos y el uso del signo de interrogación encerrado entre paréntesis.

Como sucede con otro tipo de inconsistencias frente al canon, la ausencia o el uso erróneo de los signos de puntuación demandan del lector un aumento del trabajo inferencial, rasgo que hace parte de una tendencia general en los tres escenarios analizados.

El trabajo inferencial realizado por lector es el que le permite hacer los ajustes necesarios como parte de los conocimientos procedimentales para leer los mensajes publicados en el chat y las redes sociales. La lectura en doble vía –tan importante para la cultura escrita del impreso- continúa siendo fundamental, pero en este caso se hace no sólo a partir de las marcas que el texto tiene, sino de lo que se encuentra ausente o dispuesto de manera tal que no corresponde a las exigencias de la escritura canónica. Si para esta última es crucial el reconocimiento de la organización del texto dada por su autor, en el ciberespacio priman los criterios de inmediatez,

economía de recursos y sentido de oportunidad y no el interés de incluir como parte de los mensajes información explícita a partir de la cual realizar inferencias. La ruta inferencial no está demarcada de manera explícita sino que es el lector quien debe reconstruirla llenando los vacíos y haciendo ajustes relacionados con la dimensión lingüística y discursiva de la escritura.

A partir del análisis del corpus se puede concluir que el uso canónico de los signos de puntuación no constituye un imperativo dentro de las interacciones a través del chat, el Facebook y el Twitter. La sustitución de signos por recursos propios del software o por la presencia de onomatopeyas, así como el uso no canónico de algunos los signos, entran a formar parte de los conocimientos procedimentales para escribir en dichos escenarios. Esto no quiere decir que quienes tengan un grado considerable de adscripción a la cultura escrita se abstengan de hacer un uso de la puntuación consistente con el canon. En síntesis, a las funciones canónicas de los signos de puntuación –relacionadas con la configuración gramatical de los enunciados y la representación de los rasgos paralingüísticos y de la fuerza ilocucionaria- se suman otras que surgen en el ciberespacio, donde se conjugan recursos propios de la cultura escrita –empleados de manera no canónica- con recursos expresivos que han emergido en el escenario de las redes sociales, como el uso de la tecla “enter” y los emoticones prediseñados o contruidos con el teclado.

Las inconsistencias asociadas con las concordancias gramaticales (relacionadas en su mayoría con el género y el número) no tienen una incidencia significativa en la coherencia o el sentido de los enunciados. No se identificaron diferencias importantes entre los dos grupos de edad, aunque la presencia de este tipo de inconsistencias en las interacciones de los adultos es ligeramente mayor. En cuanto a los escenarios, es el Twitter donde este código tiene mayor presencia. De igual manera, sólo una mínima parte de inconsistencias relacionadas con el uso de preposiciones y artículos afecta la coherencia local. El peso de este código es ligeramente mayor en las interacciones de los jóvenes.

Con una menor presencia en el corpus, se documentaron y ejemplificaron inconsistencias relacionadas con el uso de conectores, la propiedad lexical, el uso de pronombres relativos, la coordinación recurrente, la ausencia del verbo, la indeterminación de sentido o ambigüedad, la ruptura abrupta de las oraciones, la incoherencia local, las fallas en la digitación o el tecleado de los mensajes, la presencia de vocablos de otros idiomas, la supresión en la separación de las

palabras y la repetición de palabras, fuese deliberada o involuntaria. La confluencia de varias inconsistencias o la presencia de inconsistencias graves también se documentó. Aquellas inconsistencias que no fue posible clasificar en las categorías ya definidas fueron registradas con el código *Inconsistencias no determinadas*. Entre ellas figuran signos o letras aislados, expresiones no comprensibles e inconsistencias no especificadas.

### **4.3 Dimensión discursiva de la escritura**

Los conocimientos procedimentales ligados a la dimensión discursiva de la escritura se identificaron a partir de tres familias de códigos: *Deixis*, *Marcadores de enunciación* y *Delocutividad*. Además se consideraron otros dos códigos que no se encuentran asociados a ninguna de las familias: Mensajes caracterizados por exigir la construcción de inferencias por parte del lector y citas donde el enunciador ha dejado huellas relacionadas con la modalidad del enunciado.

Los códigos concernientes a la deixis corresponden a pasajes en los cuales resulta fundamental el uso adecuado del marcador deíctico dentro de la construcción enunciativa, y a los fragmentos en los que la ausencia o uso inapropiado del mismo puede afectar la comprensión del mensaje. En su gran mayoría, las citas marcadas con los códigos de esta familia corresponden a interacciones de adultos y se concentran mayoritariamente en el Facebook. No se identificó ninguna cita para este código en las interacciones a través del Twitter. En el Chat no se presentó ningún mensaje donde hubiese un uso incorrecto de los deícticos, mientras en el Facebook casi la mitad de las citas corresponden a su uso inadecuado.

En cuanto a las marcas de enunciación, un porcentaje amplio (86.62%) corresponde a marcadores de enunciador usados de manera consistente con el canon. En las interacciones de los adultos, el 91.80% de los marcadores de enunciador presentes son correctos, en tanto que en los jóvenes este porcentaje es de 82.72%. Esto indicaría que en las interacciones de los adultos profesionales hay una mayor tendencia a marcar de manera adecuada la presencia de enunciadores. El escenario donde tiene una mayor presencia el uso correcto de marcadores de enunciación es el Facebook (93.44%).

La marcación de enunciadores referidos está asociada a distintas situaciones de enunciación. En el Facebook, se articula al comentario que acompaña una publicación compartida. En el caso

de los adultos es frecuente citar a filósofos, escritores, pensadores o artistas reconocidos; la citación de lo que otros publican o la articulación de una opinión con el contenido de un link. También es común citar segmentos de una noticia o un artículo de prensa. En el Facebook de los jóvenes es común la exteriorización de pensamientos o reflexiones personales y la referencia a interacciones previas.

En el chat de los jóvenes la marcación de enunciadores resulta necesaria cuando se hace referencia a conversaciones anteriores (presenciales o a través de internet), citando fragmentos de las mismas y empleando comillas. En algunos casos, el nombre del enunciador referido hace parte de la información compartida por los interlocutores y por ello queda implícito. También se identificaron situaciones en las que los estudiantes expresan pensamientos o sentimientos emanados de una situación evocada en una conversación o citan expresiones de su interlocutor para comentarlas. En los chats para trabajos académicos se alude a documentos leídos o se anuncia un documento enviado como anexo, citando su autor.

En los mensajes de Twitter, se citan frases o declaraciones de personajes, que en ocasiones son acompañadas de un comentario del enunciador dominante. Algunas veces los comentarios que acompañan la cita tienen una intención irónica que debe ser inferida por los lectores.

En cuanto a los marcadores del enunciatario, el 96.59% de citas corresponde a un uso canónico. El peso relativo de la marcación correcta del enunciatario es ligeramente mayor en las interacciones de los jóvenes. La presencia de dichas marcas se deriva de una gama diversa de necesidades por parte de los interlocutores, de sus conocimientos procedimentales ligados a la cultura escrita y del modo como resuelven emplear los recursos que el software de medios pone a su disposición. Dada la dinámica de las interacciones, donde prima la inmediatez y el nexo con el presente, dejar una huella sobre quién le habla a quién o quién se refiere a qué no siempre es un asunto importante. La presencia de alguna ambigüedad derivada de la ausencia del marcador del enunciatario hace parte de aquello que los interlocutores deben sortear o deciden ignorar, según el caso. Leer en ausencia de ciertas marcas (como las relativas al acto de enunciación) constituye un conocimiento procedimental emergente; en contraparte, otros conocimientos -pertenecientes a contextos específicos donde la escritura aún debe responder al canon en sus distintas manifestaciones- se ven desplazados.

Con relación a la representación (en la escritura) y la recuperación (en la lectura) de la fuerza ilocucionaria, en el capítulo IX se hizo una selección de ejemplos representativos de los recursos puestos en juego para orientar el modo como los mensajes deben ser recibidos e interpretados por los interlocutores.

La representación de la fuerza ilocucionaria en el chat, el Facebook y el Twitter se hace mediante: (a) recursos inherentes a la cultura escrita; (b) elementos que navegan entre la oralidad y la escritura; (c) herramientas aportadas por el software para escribir en el ciberespacio. Entre los recursos de la cultura escrita se puede mencionar el uso canónico de los signos de puntuación; la elaboración de acotaciones verbales (para indicar los tonos de voz, los gestos, la risa, la ubicación espacial, entre otros aspectos); la explicitación verbal de la fuerza ilocucionaria; y la elaboración de construcciones verbales que expresan la ironía y el sarcasmo. Como parte de los recursos que se derivan del híbrido oralidad/escritura se encuentran el uso de mayúsculas sostenidas y la repetición de fonemas para representar la entonación de la voz articulada a la fuerza ilocucionaria; la repetición y combinación de signos de puntuación, especialmente interrogativos y exclamativos; y el uso de onomatopeyas. Finalmente, se encuentran los recursos emergidos dentro del ciberespacio y el software de medios: el uso de emoticones prediseñados; la construcción y continua recreación de emoticones con los signos del teclado; y el uso de etiquetas para indicar estados emocionales.

El dominio de estos tres tipos de recursos constituye un conocimiento procedimental de la cultura escrita en el ciberespacio que busca compensar la ausencia física de los interlocutores y produce formas de expresión híbridas que navegan entre los rasgos de la oralidad y la escritura.

Entre los conocimientos para escribir que se están viendo desplazados se encuentra elaboración de descripciones verbales extensas o detalladas que compensen la ausencia física y recuperen los elementos para y translingüísticos presentes en la oralidad y, por este camino, expresen la fuerza ilocucionaria de los mensajes. Teniendo en cuenta que lo que prima es la tendencia a la brevedad y a una estructuración elemental (en el sentido gramatical) de los mensajes, lo anterior se traduce en el desplazamiento de conocimientos procedimentales y semánticos relacionados con la dimensión lingüística de la escritura (la ortografía, los signos de puntuación, la construcción de oraciones sintácticamente complejas). De igual manera, se ven desplazados conocimientos en la dimensión discursiva, relacionados con la capacidad de

representar la fuerza ilocucionaria (que implica el dominio de recursos de la cultura escrita como la deixis, los marcadores de enunciación, la organización macroestructural y superestructura del texto, etc.).

A la vez que se producen tales desplazamientos, afloran otros conocimientos relacionados con la elaboración, recreación e interpretación de los emoticones, apócope y otros recursos expresivos documentados por la investigación (ver capítulo VI). Esto no quiere decir que la escritura alfabética se vea desplazada totalmente, sino que confluye con lo no verbal y con formas que combinan de distintas maneras lo oral y lo escrito.

Finalmente, con relación a la familia de códigos *Grado de adscripción a la cultura escrita* la investigación permitió constatar que pese a la emergencia de formas de escritura en las que ciertos conocimientos procedimentales de la cultura escrita dejan de ser determinantes, los sujetos escriben en el chat, el Facebook y el Twitter de una manera consistente con su grado de adscripción a la cultura escrita. En un contexto comunicativo caracterizado por la permisividad frente a las inconsistencias con el canon (especialmente en la dimensión lingüística), donde se tiende a la brevedad, a la inmediatez y a la economía de recursos, el dominio de la ortografía, la puntuación y la sintaxis no son conocimientos que se dejan a un lado. Se trata de conocimientos procedimentales puestos en juego en la manera como los sujetos se apropian de los conocimientos procedimentales emergentes del ciberespacio y el software de medios.

## Capítulo IX

### Conocimientos procedimentales para leer en el chat, el Facebook y el Twitter

#### 1. Presentación de hallazgos a partir del proceso de codificación

Esta investigación se pregunta por las transformaciones de la cultura escrita alfabética como consecuencia de la emergencia de prácticas de lectura y escritura en tres escenarios de interacción del ciberespacio: Facebook, chat y Twitter. Dichas transformaciones se manifiestan, de manera particular, en las tensiones que se presentan entre los modos de escribir en dichos escenarios y el canon de escritura; el surgimiento de nuevos conocimientos procedimentales para leer y escribir; y la emergencia de nuevos conceptos sobre lo que significa leer y escribir en las condiciones actuales.

A lo largo de esta segunda parte del informe, el análisis del corpus se ha centrado en los conocimientos procedimentales para escribir. Cuando ha sido pertinente, se han señalado las implicaciones que tienen para la lectura el desplazamiento o la emergencia de nuevos conocimientos procedimentales de la cultura escrita.

El presente capítulo aborda los datos aportados por la investigación relacionados con los conocimientos procedimentales puestos en juego para leer al interior del chat, el Facebook y el Twitter. La lista de códigos para analizar la lectura se diseñó de manera análoga a la de la escritura. Las familias de códigos creadas para el análisis fueron las siguientes:

- (12) *Conocimientos procedimentales para leer en el ciberespacio*, cuyos dos códigos se relacionan con la capacidad para resolver implícitos presentes en las interacciones.
- (13) *Delocutividad*, con sus códigos: recuperación correcta y recuperación incorrecta de la fuerza ilocucionaria.
- (14) *Inferencias*, que permitió identificar casos en los cuales la inferencia exigida por el mensaje se llevó a cabo y casos en los que la inferencia no se llevó a cabo. Aquí se incluyó también el código “Mensaje que exige la construcción de inferencia por parte del lector”.
- (15) *Identificación de macroestructuras y superestructuras textuales*
- (16) *Identificación de marcadores de enunciación*

### a. Capacidad para resolver implícitos

Durante la codificación y –posteriormente- durante el proceso de análisis, se fue haciendo evidente la escasa o nula presencia de algunos códigos dentro del corpus. Así por ejemplo, la familia de códigos relacionada con la capacidad de resolver implícitos no arrojó citas. No obstante, este conocimiento procedimental para la lectura se puede identificar si se cruza con lo expuesto en el capítulo VI, en la subfamilia denominada *Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio*. El código *Presencia de implícitos* arrojó 118 citas pertenecientes a interacciones en las cuales el interlocutor debía llenar vacíos del texto, a partir de una lectura en doble vía⁴¹⁵ que relacionara sus conocimientos previos (incluyendo su conocimiento sobre la persona que escribió el mensaje) con la información aportada por el texto (en este caso la información aportada por los distintos interlocutores a lo largo de la interacción).

En el siguiente ejemplo, tomado del Facebook de un adulto, la interacción gira alrededor de un implícito que nunca se resuelve, pero que remite a información que todos los interlocutores comparten:

**[a-1]** E(0) ¿Ahora si podemos actuar normalmente?

E(1) Jajajjjajaja

E(2) Tu pregunta me ha echo despertar, he bajado de las nubes y vuelvo a estre llarme con la realidad....

E(3) Profe yo queria hoyyy rumbaa jejejeje ahora a beber por despecho...

E(4) Como en política...el pez grande ( FIFA + ARBITRO) se come al chico (COLOMBIA)....

E(5) SI [E0]⁴¹⁶...CON EL PERMISO DEL SR. ÁRBITRO!!!

E(6)...bueno.

E(7) que así sea.... uffffff...

E(8) Mas care aburridos no pueden estar. Hermanitos sacamos la casta!!

E(9) Jejejejeje.... pos si

La interacción se produjo una vez terminó el partido que la selección colombiana de futbol perdió contra Brasil en el mundial de 2014. E(0) no menciona a qué se refiere con “actuar normalmente”, pero todos los interlocutores parecen saber a qué se refiere. E(2) le dice a E(0) que con su pregunta ha vuelto a estrellarse con la realidad, y con ello reconoce que empezará a actuar “normalmente”. E(3) introduce nuevos indicios que aluden a la derrota de la selección; E(4) relaciona el resultado del partido con el peso que Brasil tiene en la FIFA y sugiere que hubo complicidad del árbitro. El mensaje de E(5) responde afirmativamente a la pregunta de E(0): “sí podemos actuar normalmente”, pero introduce un nuevo implícito: ¿por qué dice que “con el

⁴¹⁵ Para una definición de lectura en doble vía el lector puede remitirse al literal (f) del presente capítulo.

⁴¹⁶ Se suprimió el nombre del enunciatario



permiso del señor árbitro”? E(6) asiente el que desde ese momento “actuemos normalmente”, pero los puntos suspensivos imprimen un tono de conformismo en la respuesta. Igual sucede con la respuesta de E (7), quien además utiliza la expresión “uufffff” que indica fatiga o la culminación de una situación que ha llegado hasta el límite. E(8) se dirige a todos los interlocutores (hermanitos), reconoce en sus mensajes el aburrimiento que trajo para todos la derrota y los consuela al señalar que en el encuentro los colombianos sacaron la casta. E(9) se ríe y responde, con tono de resignación, la pregunta de E(0).

Un lector ajeno a la interacción -amigos de E(0) que no participaron con comentarios o quien ha llevado a cabo esta investigación- relaciona todos los mensajes y concluye cuál es el tema tratado. No sobra reiterar que las interacciones que se dan en los escenarios analizados se caracterizan por su relación con el contexto inmediato y presente, y que no pretenden ir más allá de él.

Por otra parte, el que no se hayan identificado interacciones en las que se evidenciara la imposibilidad –por parte de algún interlocutor- de resolver implícitos, no significa que tal situación no se hubiese presentado. El diseño metodológico está fundamentado en lo que expresan los sujetos de la investigación al interior de interacciones espontáneas que fueron aportadas por ellos de manera voluntaria. Un estudio de características distintas podría explorar la manera como los usuarios del chat y las redes sociales llevan a cabo el proceso de interpretación de los mensajes, a través de declaraciones dadas en una entrevista (por imaginar apenas un ejemplo). Si dentro de las interacciones que componen el corpus de la presente investigación hubo lectores que no pudieron resolver implícitos, este constituye un dato al que no se podía acceder mediante las herramientas diseñadas.

### **b. Identificación de macroestructuras y superestructuras textuales**

Algo similar a lo anotado con respecto a la capacidad de resolver implícitos sucede con la familia de códigos *Identificación de macroestructuras y superestructuras textuales*⁴¹⁷. Si bien es cierto que en el capítulo VI se hizo referencia a conocimientos procedimentales derivados del software y del ciberespacio, articulados a la representación de macroestructuras y superestructuras textuales no siempre el trabajo de reconocimiento de los lectores como parte de

---

⁴¹⁷ El código *Reconocimiento de macroestructuras* sólo arrojó una cita.

la representación proposicional (Van Dijk. T. , 1980; 1996) deja sus huellas en las interacciones. Por lo general, los comentarios que genera una publicación no tienen como finalidad resumir lo leído (su macroestructura) ni reconocer su pertenencia a una tipología discursiva (su superestructura). Lo que hacen los interlocutores es expresar su opinión al respecto, aportar nueva información relacionada con el tema o vincular la publicación con otra a través de un link, para lo cual necesariamente han partido de una representación previa de la macroestructura y la superestructura de lo leído.

A continuación se presenta una cita que corresponde al código *Reconocimiento de macroestructuras*. Se trata de un comentario hecho por un interlocutor a un video en Youtube publicado por una adulta en su muro de Facebook. En dicho mensaje, el interlocutor hace un cuestionamiento al contenido del video, que implica resumir lo tratado en el mismo:

**[b-1]** E(3) Lamentablemente los autores del video toman opiniones que en mi concepto desdibujan el principio de partición de Palestina. No se si sean editadas. Como primera medida, Palestina en los albores del siglo XX estaba muy lejos de ser la próspera y pujante comunidad que afirman. Los terrenos entregados a los judíos fueron comprados, no tomados, a los dirigentes árabes, terrenos que para nada eran fértiles como el desierto del Negeb. El término árabe no es sinónimo de de seguidor del Islam. Se aplica para quienes habitan el medio oriente y que hablen dicha lengua, pero pueden ser judíos, cristianos, islamistas, kurdos(secta cristiana), etc.. Palestina, aunque era en su momento un protectorado británico, era parte del decadente imperio otomano. Las tierras fértiles, como en cualquier otra parte, a este lado del planeta, eran propiedad de los verdaderos amos y señores de la nación árabe (si se puede hablar de nación)... los jeques. En algo que si aciertan, es en afirmar que árabes y judíos vivieron durante mucho tiempo en paz, hasta que entraron a ser parte del juego geopolítico y de los petrodólares.

En su comentario, E(3) reconoce como parte de la macroestructura del video: la situación de Palestina a comienzos de siglo XX; el proceso de adquisición de territorios por parte de los judíos; el significado del término “árabe”; la pertenencia de Palestina al imperio Otomano, etc. Es con relación a estos ítems que formula su opinión sobre lo expuesto en el video.

Cuando los sujetos de la investigación comparten una publicación (a través de su muro de Facebook o de su cuenta en Twitter) antecediéndola de un mensaje que resume el tema de la misma, están poniendo en ejercicio un conocimiento procedimental para la lectura. Verificar si la macroestructura expresada en el mensaje es consistente con la organización del texto referenciado (es decir, que sea resultado de una lectura en doble vía) se escapa a los alcances de la presente investigación.

### **c. Identificación de marcadores de enunciación**

La tercera familia que no arrojó citas fue *Identificación de marcadores de enunciación*. Con respecto a este conocimiento procedimental de la lectura, no hubo indicios de su ausencia en las interacciones analizadas. La presencia de marcadores de enunciación en las interacciones del corpus (ver capítulo VIII) permite suponer que los sujetos de la investigación se encuentran familiarizados con este componente de la dimensión discursiva y que por lo tanto, en la medida en que lo emplean al escribir, están capacitados para reconocerlos como marcas importantes en la construcción de sentido. No se encontraron interacciones en las que se presentaran inconsistencias en la lectura derivadas de una incorrecta identificación de enunciadores o enunciatarios. Una falla en este sentido que no fuera evidente en la interacción misma, no se podía identificar a partir de la herramienta metodológica diseñada para la investigación.

### **d. Recuperación de la fuerza ilocucionaria**

La representación de la fuerza ilocucionaria se ha abordado en varios capítulos de la segunda parte, a propósito del uso de los emoticones y etiquetas, la expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos, el empleo de paréntesis para marcar acotaciones, la utilización no convencional de los signos de puntuación, la repetición de fonemas y el uso de mayúsculas, entre otros recursos. Si en el corpus ha sido notoria la presencia de recursos orientados a la representación de la fuerza ilocucionaria, es de esperarse que los sujetos de la investigación pongan en juego conocimientos procedimentales para hacer un trabajo de recuperación en correspondencia con las marcas presentes en los mensajes intercambiados.

En los ejemplos que se presentan a continuación hay indicios del trabajo de recuperación de la fuerza ilocucionaria⁴¹⁸.

**[d-1]**⁴¹⁹ E(0) Al otro, a Pékerman, es a quien le ocurren las cosas. Yo camino por Cali y me demoro, acaso ya mecánicamente, para mirar el arco de un zaguán y la puerta cancel; de Pékerman tengo noticias por el televisor y veo su nombre en una terna de entrenadores o en un diccionario biográfico. Me gustan los relojes de arena, los mapas, la tipografía del siglo XVII, las etimologías, el sabor del café colombiano y la prosa de Stevenson; el otro comparte esas preferencias, pero de un modo vanidoso que las convierte en atributos de un goleador. Sería exagerado afirmar que nuestra relación es hostil; yo vivo, yo me dejo vivir para que Pékerman pueda tramar su juego y ese juego me justifica.

---

⁴¹⁸ En el corpus, un total de 23 citas se marcaron como situaciones en las que hubo una recuperación correcta de la fuerza ilocucionaria. Todas las citas corresponden a interacciones de los adultos; dieciocho fueron identificadas en el Facebook y cinco en el chat.

⁴¹⁹ Interacción tomada del Facebook del grupo de adultos.

Nada me cuesta confesar que ha logrado ciertas victorias válidas, pero esas victorias no me pueden salvar, quizá porque lo bueno ya no es de nadie, ni siquiera del otro, sino del lenguaje o la tradición... Etcétera

[El mensaje es acompañado de una foto de Pékerman]

E(1) "No sé cuál de los dos es el que está invicto". [E0]⁴²⁰: tenga mucho cuidado con la peligrosa sombra de doña María Yoko Ono Kodama, quien es experta en cazar plagios que le hacen a su difunto marido.

E(2) jejeje

E(3) ¡Excelente! De hecho, me hizo recordar a otro técnico argentino de apellido Borges.

E(4) Déjeme recordarle apreciado Pekerman que un mundial consta de siete partidos y que apenas ha jugado tres...

En el anterior ejemplo, E(0) hace una parodia del célebre escrito de Jorge Luis Borges (1985) "Borges y yo", de tal manera que quien habla en él no es el poeta sino el técnico de la selección colombiana de fútbol, el argentino José Néstor Pékerman. E(1) –reconociendo cuál es la fuerza ilocutiva que encarna el mensaje (su intencionalidad humorística y sarcástica) extiende la parodia a la sección en la que el poeta reconoce no saber quién es quién; acto seguido le advierte a E(0) que se cuide de recibir una acusación de plagio por parte de la viuda del escritor. E(2) también manifiesta –por medio de la risa- que recibió el mensaje de acuerdo con la intencionalidad de su autor. E(3) elogia la parodia y complementa su mensaje expresando que el texto le recuerda a un técnico argentino de apellido Borges, con lo que él mismo se suma al juego humorístico iniciado por E(0). E(4) interpela al técnico de fútbol (quien obviamente no leerá su mensaje) en lo que parece ser un cuestionamiento por un optimismo desmedido en el mundial de fútbol de 2014. Esto indica que también su comentario conserva la intencionalidad jocosa y lúdica que le imprimió E(0) desde el inicio de la interacción.

[d-2]⁴²¹

E(0) A Messi le regalaron el balón de oro y aún así tiene cara de tragedia. Qué mal perdedor! En Colombia, mientras tanto, hay fiesta por el botín de oro de James.

E(1) Se nota que no sabe perder..algo que es tan importante en la vida.. El ganador de ese balón se llama James Rodríguez

E(2) Ese es el aprendizaje para las selecciones latinas que han sido campeonas del mundo: mucha soberbia!

E(3) no se nada d futbol..pero me parece re normal tener cara d culo dps de perder o de sentir que algo no t salio bien.. osea somos humanos y sentimos frustración, odio..no todo puede ser amor, sonrisas o PNL

E(4) Yo creo que Messi estaba avergonzado por ese premio, él estaba sorprendido, el gesto de entregarlo y no salir a exhibirlo a la cancha da muestras de su humildad.

E(5) Estaba enojado

E(0) jejeje la cara de Messi da pa una tesis.

E(5) Lección de los primeros maestros, pero a veces nos exigen ser el número uno. Olvidando que la vida se gana y se pierde constantemente.

E(6) él sabe que no se lo merece, ese trofeo es de Mascherano, pero Messi lo recibe con una única cara de culo que se le puede poner a la FIFA

⁴²⁰ Se suprimió el nombre del enunciatario del mensaje

⁴²¹ Interacción tomada del Facebook del grupo de adultos.

E(7) Me encantan las distintas opiniones en este post. La tesis: "Tragedia, soberbia, humildad? Debió Messi bailar el Ra Tas Tas? Lectura de la cara de Messi al recibir el balón de oro Brasil 2014"

E(0) Busquemos financiación para esta tesis de alcances internacionales, además

En su primer mensaje, E(0) expresa una opinión sobre la actitud del jugador argentino al momento de recibir el premio que lo distinguió como el mejor jugador del mundial. Los sucesivos comentarios de E(1), E(2), E(3), E(4) y E(5) dan diversas explicaciones a la “cara de tragedia” del jugador. E(0) interviene para hacer un chiste, intención que se pone en evidencia por la risa con la que inicia el mensaje. E(5) y E(6) también aportan su interpretación a la expresión del jugador en la entrega de premios. E(7) recoge la fuerza ilocucionaria del segundo mensaje de E(0) al proponer un título para la tesis que se derivaría de todas las opiniones que suscitó la reacción del jugador argentino. La propuesta de E(0) (buscar la financiación para realizar la tesis) reafirma el sentido burlesco de su segundo mensaje, al que de manera explícita hizo eco E(1).

### ***Recuperación incorrecta de la fuerza ilocucionaria***

Este código arrojó seis citas. En el siguiente ejemplo tomado del Facebook de un sujeto del grupo de adultos se pueden observar las distintas maneras como los amigos de E(0) responden a su mensaje, dependiendo de la fuerza ilocucionaria que cada uno le atribuye:

[d-3] E(0) Acepto invitaciones a cerveza alemana!

E(1) yo tambiénnnnnnnnn

E(2) Ya nos las tomaremos. Haga espacio.

E(3) Tocaré por charter

E(4) [sin mensaje]

E(5) Uyyyy que rico.

E(6) Invite.

E(4) La verdad prefiero vino...

E(7) Te la tengo mi [Esperanza]⁴²²

E(0) Casi que no, al menos uno!

Cuando E(0) dice que acepta invitaciones a cerveza alemana, en realidad está pidiendo que la inviten a una. E(1), expresa que también acepta invitaciones; E(2) le anuncia que próximamente se tomarán la cerveza alemana y que le “haga espacio” a la invitación (aún no formulada de manera concreta); E(3) manifiesta con su mensaje que se encuentra demasiado lejos (es decir, se excusa por no poder invitarla); E(5) se muestra también antojada de una cerveza; E(6) le

---

⁴²² Se cambió el nombre del enunciatario del mensaje.

devuelve la solicitud a E(0), pidiéndole que sea ella quien invite; E(4) dice que prefiere vino en lugar de cerveza; E(7) le dice a E(0) que le tiene la cerveza. Finalmente, E(0) expresa que solo uno de los enunciadores recibió su mensaje en el sentido en que ella lo formuló (como una solicitud). Frente a la falta de concreción de E(2) y la justificación de E(3), el único que responde a E(0) en los términos en que ella lo espera es E(7).

#### **e. Construcción de inferencias**

Antes de analizar las evidencias en el corpus de la construcción de inferencias por parte de los sujetos de la investigación, es necesario hacer algunas aclaraciones de carácter metodológico.

El análisis de las interacciones acopiadas implica, en sí mismo, un trabajo inferencial por excelencia. En primer lugar, al leer cada uno de los mensajes publicados en el chat, el Facebook y el Twitter era necesario preguntarse –como investigadora– qué tipo de inferencias son necesarias para comprender e interpretar el texto en cuestión. Es decir, ubicarse hipotéticamente en el lugar de los participantes de la interacción para identificar los implícitos presentes y los conocimientos semánticos y factuales (De Torres, 1999) necesarios para poder construir las inferencias a que hubiese lugar.

En segundo lugar, era necesario identificar, a partir de las huellas dejadas en los textos, qué inferencias fueron llevadas a cabo (y cuáles no) por los sujetos que toman parte en la interacción. Se trataba de inferir (valga la redundancia) qué inferencias resultaban necesarias para la comprensión de los mensajes y cuáles de ellas, al haber sido realizadas, dejaron una huella en la interacción misma.

La inferencia es uno de los conocimientos procedimentales que atraviesan las interacciones en los escenarios analizados. A partir de la publicación o el envío de un mensaje (con una determinada intencionalidad) se inicia una cadena de inferencias que realizan quienes participan en la interacción. De igual modo, el lector de las interacciones en Facebook y Twitter (que no se involucra como interlocutor) hace permanentemente una serie de inferencias que le permiten establecer relaciones entre lo que dicen (o no dicen) los unos y los otros.

Las inferencias forman parte de la actividad que debe hacer el lector para construir la representación mental del texto (Van Dijk, T., 1980; 1996). En algunos casos, son inferencias realizadas en virtud de la organización canónica del texto; en otros casos son inferencias

necesarias para llenar vacíos (como consecuencia de implícitos) o para "reparar" textos escritos no canónicamente (es decir para resolver en la lectura inconsistencias derivadas de la escritura). Todo ello será objeto de análisis en esta parte del informe.

En síntesis, en el análisis realizado para la investigación, se intenta (1) identificar -a partir de indicios textuales- las inferencias que resultan necesarias para construir la imagen mental del texto, así como (2) reconocer cuándo un lector construyó una inferencia, cuándo no lo hizo y cuándo elaboró una imagen mental del texto basándose únicamente en su cognición social, ignorando la organización del texto dada por su autor.

### ***La inferencia y su presencia en el corpus***

Una de las características de la escritura en el chat y en las redes sociales que se ha podido constatar en esta investigación es la importancia que adquiere la inferencia ante la presencia de implícitos y ante la implementación no convencional de recursos de la cultura escrita. El desplazamiento de conocimientos procedimentales relacionados con la puntuación y la ortografía también hace que el trabajo inferencial del lector sea permanente. Si en condiciones donde prima la escritura canónica la inferencia es una capacidad que debe ser puesta en acción, en este régimen donde lo canónico coexiste con formas no convencionales de uso de los recursos de la cultura escrita e incluso con la ausencia de apropiación de sus conocimientos procedimentales, la inferencia cobra aún mayor relevancia.

Sin la realización de inferencias, no sería posible la comunicación en los escenarios analizados. El código *mensaje que exige construcción de inferencia* permitió identificar aquellos casos en los que este conocimiento procedimental de la cultura escrita adquiere una particular relevancia. Este código arrojó 350 citas (1.35% del corpus), que se suman a la serie de ejemplos dados a lo largo del informe en los que es fundamental el trabajo inferencial de los participantes.

El 94.57% de las citas corresponde a las interacciones de los adultos y el 5.43% a las de los jóvenes. Mientras para los primeros el peso es del 4.95%, para los segundo es apenas del 0.1%. De hecho, para el grupo de adultos, el *mensaje que exige construcción de inferencia* ocupa el quinto lugar en orden de frecuencia. No obstante, es necesario aclarar que las citas marcadas con este código no se distribuyen de manera homogénea dentro de los sujetos del grupo, como lo muestra la tabla 53.

Tabla 117  
*Mensaje que exige construcción de inferencia por sujeto (grupo de adultos)*⁴²³

Sujeto	Citas	%
CP (Facebook)	126	36
TCC (Facebook)	81	23.14
CP (Twitter)	64	18.29
NLB (Facebook)	42	12.00
MXH (Facebook)	18	5.14
Total	331	94.57

En uno de los adultos (CP) se concentra el 54.29% de las citas correspondientes al código. Esto indica que su escritura se caracteriza por demandar un alto grado de trabajo inferencial por parte del lector, tanto en el Facebook como en el Twitter. Esta característica en su manera de escribir se suma a la presencia de la ironía y el sarcasmo, intencionalidad que exige de los lectores la capacidad de construir inferencias complejas⁴²⁴, como se verá más adelante. También resulta pertinente mencionar que los cuatro adultos que se registran en la tabla 53 (todos profesores universitarios del área de las ciencias sociales y las humanidades) tienen un alto grado de adscripción a la cultura escrita, característica que los diferencia del otro adulto que conforma el grupo (economista y artista plástico). Esto indica que la tendencia a producir enunciados en los que se exige a los lectores un alto grado de trabajo inferencial está asociada con un nivel considerable de adscripción a la cultura escrita.

Con respecto a los escenarios, la mayoría de citas (76.86%) se concentran en el Facebook, escenario donde el código tienen un peso del 4.47%, que lo ubica en el séptimo lugar en orden de

⁴²³ Las siglas corresponden a las iniciales de los nombres de los sujetos.

⁴²⁴ García et. al. (citados por Ulloa y Carvajal, 2008a) distinguen dos tipos de inferencia: (1) las Inferencias *on line*, llamadas también inferencias puente o automáticas, se realizan en la frase o en el párrafo durante la lectura misma y requieren un procesamiento sencillo de la información. Se aprenden con la oralidad, se basan en la memoria a corto plazo y sirven a la coherencia local del enunciado. Para realizarlas es necesario reconocer las marcas verbales del texto. (2) Las inferencias *off line*, o elaborativas, son las que se realizan cuando se recupera la información global contenida en el texto y se relaciona detalladamente con los conocimientos previos del lector (su cognición social), de ahí que ocurran en un nivel más profundo de la comprensión semántica. No siempre están marcadas explícitamente ni se realizan en el acto inmediato de la lectura sino en procesos posteriores de recuperación de la información; debido a ello exigen por parte del lector un procesamiento más activo. En este tipo de inferencia intervienen la memoria a corto plazo y la memoria a largo plazo. Ambas clases de inferencias son necesarias dentro del proceso de lectura (Ulloa & Carvajal, 2008a).



frecuencia. En el Twitter están el 18.86% de las citas, con un peso relativo del 3.04% dentro del escenario y el noveno lugar en orden de frecuencia. En el chat es esporádica la presencia de este código. Un 4.29% de las citas se encuentran en este escenario y el peso relativo dentro de la lista de códigos es apenas del 0.08%. Lo anterior indica que es en el Facebook y en el Twitter donde los lectores deben hacer un mayor trabajo inferencial, si se compara con lo que sucede en el Chat (tabla 54 y anexos 7, 8 y 9).

Tabla 118  
*Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector por escenario*

Escenario	Citas	%
Facebook	269	76.86
Twitter	66	18.86
Chat	15	4.29
Total	350	100.00

### ***Tipos de inferencia***

La construcción de inferencias –además de ser inherente a todo proceso de lectura- se hace necesaria cuando los mensajes contienen implícitos (tema abordado en el capítulo VI) o cuando el lector debe hacer ajustes para que resulten comprensibles. En el primer caso, es factible que los interlocutores deban: inferir cuál es el mensaje al que aluden específicamente los comentarios publicados en el Facebook; e inferir la información que está ausente y que resulta necesaria para comprender un mensaje. En el segundo caso, deben resolver las inconsistencias frente al canon de escritura que presentan los mensajes y que dificultan su comprensión. Entre ellas figuran: la ausencia de signos de interrogación o exclamación que le exige al lector inferir la fuerza ilocucionaria según el contexto del enunciado; la ausencia de tildes u otras fallas en la ortografía que pueden generar ambigüedad e imprecisión de sentido; la presencia de problemas de coherencia local, etc.

Ahora bien, frente a mensajes escritos de acuerdo con la normatividad del canon, el lector debe hacer inferencias que le permitan relacionar la información contenida en ellos con sus conocimientos previos, reconocer los puntos de vista presentes con sus respectivos argumentos (cuando se trate de mensajes con una intención argumentativa) y en términos generales recuperar

la fuerza ilocucionaria. En otras palabras, realizar una lectura en doble vía desde la perspectiva de la organización del texto dada por su autor. Este tipo de lectura es necesaria, por ejemplo, ante mensajes que tienen una intencionalidad irónica o sarcástica, como se verá más adelante.

En la siguiente interacción, tomada del Facebook de una mujer adulta, se hace evidente la necesidad de realizar algunas de las inferencias mencionadas:

**[e-1]**

E(0) No trato de oponerme a que se vote por Santos, sino trato de que la expectativa al hacerlo no sea tan grande y tan fantasiosa, para que la desilusión y la frustración de los colombianos no ahonde el estado de postración de nuestro país.

E(1) Propongo que para no desilusionarse, mejor no ilusionarse.

E(2) Es cierto. De hecho llevamos 4 años de desencanto.

E(3) [E0]⁴²⁵, tienes la razón, pero como sólo hay dos opciones, en mi caso me la juego con Santos haciendo caso a la Sentencia que dice: "El que no arriesga un huevo no obtiene un pollo"

E(4) Si me tocara votar por el 'mismísimo' demonio, no lo dudaría un segundo, con tal de restarle una oportunidad a un nuevo gobierno de Uribe. Perdón, acabo de recordar que él es el demonio.

E(5) Y lo triste es que uribe, así en minúsculas, ni siquiera es el candidato...y seguimos hablando de él...¿cómo es posible que aun dudemos en votar en contra del títere?

E(6) Difícil momento, ya tengo lista la pastilla para las náuseas, el tapabocas, entre otros, para acercarme a la urna en la segunda vuelta. Primera vez en mi vida ciudadana electoralmente que votare en contra de mi voluntad, pero animada a impedir 4 años de horrorosa violencia auspiciada por el violentólogo que gobierno 8 años en Colombia.. Serán 4 años de estancamiento con un posible proceso de paz que es muy difícil que ignore quien hace campaña con él, es responsabilidad nuestra vigilar este proceso.

E(7) Eso lo comprendo, éste y tu comentario anterior es correcto. El hecho de que se vote por Santos no borra las diferencias con la clase social que el representa en la sociedad colombiana. Lo de la paz va bien pero eso no significa relajación sobre este asunto.

E(8) Primera vez en mi vida que mi voto lo siento como obligación, Me obliga el amor a mi país que es el mejor país con un buen porcentaje de buenos ciudadanos. Votaré con la certeza que entre todos forjaremos progreso. Prefiero 8 de Santos aunque no soy santista.

E(9) pero este pueblo ciego igualitos a los venezolanos rumbo al abismo y sin salida que pesar dios mio.

E(10) Será que personajes como Obama, el Papa Francisco o los Diputados Europeos, que apoyan el proceso de La Habana son "Castro-Chavistas"...???...o comunistas...???...Qué inocencia la de algunos compatriotas que todavía creen en cuentos de hadas..o en cuentos .....uribistas..??...será hola....???...NO...!!..No puede ser...!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

E(11) Pero es mejor ejercer el derecho a votar para poder reclamar mas adelante santos estare vigilante para que el país no coja otros rumbos

E(12) Santos no es la panacea, Colombia lo sabe...pero en esta patria boba toca morderse la lengua y votar por un incapaz antes que votar por un capaz de acabar con todo...!

E(13) [E12] me encanta tu comentario así es

E(14) Lo diré así: Cuando las mayorías ignorantes y enajenadas, por muy educadas e iluminadas que se crean, entiendan que una Patria verdadera, digna y buena para todos, no es un tipo pegándole a un balón en un mundial, o un ciclista ganando una etapa cualquiera, entonces habrá futuro cierto, y dejarán de decidir su voto e ilusiones de vida entre hampa mafiosa disfrazada de señores y señores oligarcas disfrazados de pueblo, porque esa será la dicotomía de siempre, y no bastarán asco, resignación, nuevas y viejas excusas, para pretender otro país y realidad sin enseñar y bregar por esa Patria

E(0) Sí, [E14], el pueblo va a las elecciones como a la final del campeonato de su deporte favorito. Y las consecuencias no se hacen esperar: No deciden, pero celebran el resultado. No ganan nada, pero se inundan del pacer de la victoria.

⁴²⁵ En esta interacción se sustituyeron los nombres de los enunciatarios por el número de enunciadador que corresponde en cada caso. Aquí, por ejemplo, E(3) dirige su mensaje a E(0).

No hacen uso de sus derechos, pero pelean por míseras dádivas. No tienen carácter, pero se quejan de la venta de votos. En fin...

E(14) [E0], esta vuelta está pesada

E(15) Mi voto será por el proceso de paz, así la firma del acuerdo apenas sea un paso para lograr una verdadera paz... Y más que por Santos es contra Uribe...

E(16) Doctora [E0] usted muy bien lo sabe es muy inteligente pero como ciudadano el deber democrático es votar y hay que hacerlo por uno de los dos, según 47 millones de Compatriotas los dos son malos entonces votemos por el menos malo usted tiene razones de peso y analíticas y me dará la razón

E(0) En todo caso [E16]

E(16) Si Doctora [E0] entiendo y he analizado las futuras consecuencias pero entre los dos me quedo con Santos

E(17) como [E6], tapabocas y votaré contra el uribismo, contra el nacionalsocialismo extremista de derecha y contra el retorno a la persecución a la libertad de pensamiento, de expresión y de opinión...

E(18) La acción política es estratégica. Uno no se disculpa por actuar. Valdría la pena leer ESCUCHA, HOMBRECITO, de Wilhelm Reich: "Tenías la opción entre la opción nietzscheana del superhombre y la degradación hitleriana del subhombre. Gritaste "sí, sí, sí" y elegiste al subhombre".

E(19) [E17] eso es por lo que votara justamente votando por santos. solo investigue todo el programa de la farc una vez NEGOCIEN al país y los instalen en el congreso... no crean investiguen....increíble la gran ingenuidad¡¡¡¡¡

El mensaje que E(0) publica en su muro se inscribe en la coyuntura de las elecciones presidenciales de Colombia en 2014. En él expresa su opinión con respecto a la reelección del presidente Juan Manuel Santos, particularmente sobre las expectativas que se han creado frente a ella y el posterior desencanto y frustración que se pueden desencadenar si tales expectativas no se cumplen. Los comentarios que se derivan de la publicación son representativos de las distintas posturas adoptadas por los ciudadanos semanas antes de la segunda vuelta. Algunos se pronuncian con respecto al mensaje inicial (E1, E2, E3, E4, E5, E6, E7, E8, E12, E15, E16); otros interpelan a los demás participantes (E0, E9, E10, E13, E14, 15, 18).

E(9) se refiere a quienes han opinado antes que él, abarcándolos dentro de la categoría "pueblo ciego". E(10) reacciona ante el mensaje de E(9) y califica su postura como inocente. El mensaje de E(11) se opone mediante el uso del conector "pero" a la postura abstencionista (implícita en la frase "es mejor ejercer el derecho a votar"), aunque no hay marcas específicas para reconocer si está interpelando a algún enunciador en particular. E(13) adhiere a lo expresado por E(12). E(14) conduce la discusión a un plano más general: la cultura política de la ciudadanía y su concepto de patria, sin cuya transformación será imposible un "futuro cierto" para Colombia. E(0) se expresa a favor de la opinión de E(14). La interacción continúa con opiniones que adhieren a la postura de E(0), como la de E(15) y E(18). La postura de E(16) se presenta de manera confusa y contradictoria debido a su falta de dominio de la dimensión lingüística. E(0) le solicita a E(16) que aclare su postura y éste finalmente concluye que votará

por la reelección. La intervención final la hace E(19), quien interpela a E(17) y se expresa en contra de la reelección del presidente Santos y su proyecto de firma de la paz con la guerrilla de las FARC.

Tanto los participantes de la interacción, como los que se limitan a leer y no publican comentarios (de los cuales obviamente no se tiene ningún conocimiento), deben realizar una cadena de inferencias que relacionan la información aportada por los distintos mensajes (los puntos de vista expuestos y sus argumentos) y su propia cognición social (los conocimientos previos sobre la coyuntura política del país, su ideología, sus creencias, su experiencia como votantes, su participación en debates de índole política, etc.). La participación en la discusión propuesta por E(0) implica la conjugación de conocimientos procedimentales para leer (entre ellos la capacidad de inferir) y para escribir. Cuando el mensaje no es claro para alguno de los participantes, como le sucedió a E(16), podrían solicitarle una aclaración –lo que efectivamente sucede.

En el ejemplo transcrito, los interlocutores deben inferir:

- El hecho de actualidad que motiva la publicación, en este caso la segunda vuelta en las elecciones presidenciales y las implicaciones de que gane uno u otro de los candidatos.
- A qué mensaje aluden específicamente los comentarios publicados, cuando ello no se hace explícito por parte del enunciador.
- Información implícita, como sucede en el mensaje de E(11) que opone su preferencia por ejercer el derecho al voto a la postura abstencionista.
- El punto de vista de E(14) para quien el problema no consiste en escoger entre los candidatos que pasaron a segunda vuelta, sino en transformar la cultura política de los ciudadanos.
- El significado de la expresión “hampa mafiosa disfrazada de señores y señores oligarcas disfrazados de pueblo” con la que E(14) alude a las posturas que –según él- representan los candidatos en contienda, Zuluaga y Santos, respectivamente.
- El punto de vista de E(18), que con la frase “la acción política es estratégica” se expresa a favor de la reelección del presidente.

### *Falla en la construcción de inferencias*

No fue muy frecuente identificar en las interacciones evidencias de la construcción errónea de una inferencia (este código arrojó únicamente seis citas). Como ya se ha dicho, eso no significa que la realización equivocada de inferencias no pueda presentarse en las interacciones a través del chat y las redes sociales. A continuación tres ejemplos donde se hace evidente una falla en el trabajo inferencial del interlocutor. Las dos primeras son tomadas del Facebook de adultos y la tercera del Facebook de jóvenes.

**[e-2]** E(0) Le tengo un miedo terrible al silencio. A mi me han odiado y querido por lo que digo, por lo que pienso, imagino o siento, y esto me enorgullece.. Pero me es bochornoso todo aquello que callé por nada. Tomado del muro de El hombre Sin nombre.

E(2) No te preocupes ,[E0], eres importante, eso lo dices a quienes les gustan tus escritos y a quienes no les gustan.Peor fuera que pasaras desapercibida, como si no existieras...

En el ejemplo, E(2) pasa por el alto el marcador de enunciación presente en el mensaje, según el cual E(0) está citando a un enunciador referido (el hombre Sin nombre) y como consecuencia de ello, atribuye a E(0) palabras que no son de su autoría. Ésta, que es una falla en el reconocimiento de un marcador del enunciador, constituye también un problema en la construcción de la inferencia que permite concluir que las palabras contenidas en el mensaje no se deben atribuir a E(0). Ninguno de los interlocutores hace referencia a esta inconsistencia.

**[e-3]** E(0) El Tour de France, en Cassel, ciudad costera del norte de Francia, muy bonita! [fotografía de la ciudad]

E(1) Estas viajando con el tour?

E(0) Jeje, Patricia, recordando viejos tiempos

E(2) ...fotos profe .....

E(3) DISFRURA. SUERTE Y FOTOS

En esta interacción, se debe hacer una inferencia a partir de la respuesta que E(0) le da a E(1). E(0) aclara que se no encuentra viajando con el Tour de Francia, sino que la foto publicada corresponde a un viaje realizado en el pasado. E(2) y E(3) parecen no haber realizado la correspondiente inferencia.

**[e-4]** E(0) Qué puedo decir. Seguimos teniendo a un Presidente muy flojo en políticas educativas, de salud y que dice que hay más empleo cuando el rebusque es lo que ha aumentado... Pero entre él y Zuluaga es clara la posición. Ahora, él y el resto de los del Centro Democrático, con sus acusaciones de castrochavismo ridículo, pueden ir a llorar con papi Uribe. FIN.

E(1) Centro democrático es centrochavista???? O lei mal? O no entendi? Explicamee

E(0) No Mai, que lo que ellos se la pasan diciendo es que Santos es castrochavista.

E(1) Ahhhhhhh jajaja jajajajaja sobre todo

E(0) Hahaha dizque Santos castrochavista. El presidente que más TLC's ha negociado...

E(1) infiere, a partir del mensaje de E(1), que quienes son acusados de castro-chavistas son los integrantes del partido político Centro Democrático y –manifestando extrañeza ante tal afirmación- le pide a E(0) que le explique. Ésta corrige a su interlocutor y posteriormente se burla de la interpretación errónea que le dio a su mensaje. Dicha interpretación es resultado no sólo de pasar por alto la organización del texto, sino también del desconocimiento sobre la postura del partido político que permanentemente califica al presidente de Colombia y a sus políticas de castro-chavistas.

**f. Lectura en doble vía: desde la cognición social y desde la perspectiva de la organización del texto**

Existen diferentes concepciones teóricas sobre la lectura –así como multiplicidad de prácticas en torno a ella-. En la presente investigación se ha optado por el modelo que conjuga (1) la lectura que se realiza desde la perspectiva de la organización del texto y la organización dada por su autor y (2) la lectura desde la perspectiva del lector y su cognición social. Como se ha afirmado en varios apartados de este informe, leer en doble vía (descendente-ascendente) (Ulloa y Carvajal, 2008a) significa poner en relación la cognición social del lector y sus conocimientos previos (entre los cuales se cuentan los conocimientos procedimentales de la cultura escrita) con la información dada por el texto que tiene una organización dada por su autor.

Si predomina una lectura descendente (del lector hacia el texto) se impone la cognición social del lector (lo que él cree u opina, lo que supone o conoce sobre el tema), se establecen hipótesis fijas y se pasan por alto las marcas que el autor ha dejado en el texto para orientar al lector en su trabajo inferencial. Como consecuencia de ello, se puede llegar a atribuir al texto lo que éste no dice y se produce una dificultad de acceder a nuevos conocimientos aportados por el mismo. Si predomina una lectura ascendente (del texto al lector), el lector deja de activar sus propios conocimientos, reduce las posibilidades de vincular su cognición social con los contenidos y en esa medida reduce sus posibilidades de comprensión. En una lectura sólo ascendente, el lector no asocia los conocimientos nuevos con sus saberes previos y en consecuencia le resulta difícil construir una representación global del significado (Ulloa y Carvajal, 2008a). No se trata, entonces, ni de imponer la cognición social ignorando la organización del texto dada por su autor, ni de subestimarla.

Ahora bien, en determinadas circunstancias puede prevalecer una dirección sobre la otra. Por ejemplo, cuando un lector tiene pocos conocimientos previos sobre un tema, predomina la lectura ascendente que le permitirá asimilar la nueva información (primero en función de la lectura presente y luego para lecturas futuras, a través de su incorporación a la memoria a largo plazo). En otras situaciones -en las que el lector posee un vasto conocimiento sobre el tema desarrollado por el texto- podría prevalecer la vía descendente, sin que ello signifique ignorar la estructura del mismo.

### *El corpus y la lectura desde la cognición social*

Como parte del proceso de análisis, se señalaron aquellas interacciones del corpus en las cuales se produce una lectura desde la cognición social que tiende a ignorar la forma como está organizado el texto, su fuerza ilocucionaria y las relaciones entre las partes que lo componen. A continuación algunos ejemplos.

El discurso poético se caracteriza por ser polisémico, sugerente y no restrictivo ni categórico en su sentido. El creador de poemas se vale de imágenes para evocar emociones, formular ideas, plantear preguntas, describir acontecimientos, pero tales imágenes son recibidas por los lectores de maneras muy diversas. No obstante, dentro de la cantidad de lecturas posibles que caben para un poema –como para cualquier manifestación artística- el texto poético tiene también una organización dada por su autor y brinda, en un cierto sentido, las claves para su desciframiento o interpretación. Dentro de las interacciones del corpus llamó la atención el caso de algunos lectores de poemas cuyos comentarios se alejan del universo de sentido sugerido o evocado por los versos, como consecuencia de una lectura donde predomina su cognición social. Se trata de interacciones motivadas por los poemas de una mujer adulta sujeto de la investigación. En los dos casos seleccionados como ejemplos se tomaron únicamente los comentarios donde se evidencia la lectura en una sola vía.

[ f-1] (E0) Mi piel te reconoce  
y eso que no la has tocado.

E(7) El sentir, se fortalece del hacer bien las cosas, cuando damos los derechos al otro. damos uso al respeto, gana quien recibe, pero más gana quien permite el hecho, porque crece por dentro, se hace humano, se hace humilde, se hace tierno

En esta interacción, el mensaje de E(7) no aporta indicios que permitan identificar cuál es su relación con el verso publicado. ¿A qué “sentir” se refiere? ¿Qué está sugiriendo con “hacer bien las cosas”? ¿De qué derechos habla? ¿En qué sentido habla de dar “uso al respeto”? ¿Cuál es el “hecho” permitido? La manera de leer el poema (donde predomina la cognición del lector), sumada a la cantidad de implícitos con base en los cuales está construido el mensaje impide reconocer en él su intencionalidad y su fuerza ilocucionaria.

**[f-2]** E(0) "Esa primera vez, que fue perfecta,  
se quedó conmigo para siempre."

(4) ya estaba conmigo, pero la había ignorado y ella demostró su amor verdadero por mi

El comentario de E(4) pareciera proponer una prolongación de la escena descrita por el verso, pero desde el punto de vista de otro personaje. E(4) no opina sobre el poema, como lo hacen los demás interlocutores, sino que utiliza el espacio del comentario para proponer una escritura propia cuya relación con el verso no es posible establecer. Mientras el poema hace referencia a la vez primera (“esa primera vez”) que se queda para siempre, en la imagen descrita por E(4) la mujer (ella) es la que está presente y le demuestra (¿a él?) su amor verdadero. El predominio de la cognición social del lector deriva en una lectura que el mensaje mismo no se encarga de justificar.

En la siguiente interacción, una mujer del grupo de los adultos publica un mensaje de un enunciador referido que suscita varios comentarios:

**[f-3]** E(0) compartió la foto de 97.9 La Raza. 97.9 La Raza ER por E(0) [/] “Quien vive del orgullo, muere de soledad” [/] Tu que crees?

E(1) Hay que ceder, comprender, no somos perfectos ni podemos pretender que otros lo sean...

E(2) tremenda verdad!!!

E(3) Cierto

E(4) Pueden ser orgullosos, los que no se venden por un tamal

E(4) Los seres vivos como nosotros, que aún nos faltan siglos de avance para ser humanos, nos creemos perfectos, porque ideamos cosas bonitas, pero también defecamos, lo sabio es sacarle provecho a los dos senderos.

E(0) [E4], defecar no me parece una imperfección. Por el contrario, qué sería de nuestra salud si no lo hiciéramos!

E(5) Sabia reflexión de gran lección.

E(4) Es un hecho vital, pero nos permite darnos cuenta, de lo nefasto para la vida del hombre, que ha sido la división, el bueno, el malo, el feo y el bonito, el blanco y el negro, la competencia buscando al mejor, cuando todos estamos dotados de la vida, lo que debemos es buscar lo mejor para que esta sea cada día, más digna y alegre para todos.

E(4) El solo hecho, que muchos seres vivos, optemos por elegir personas, que comercien con la salud, para que nos gobiernen, demuestra lo lejos que estamos de lo digna, la mayoría de colombianos, adoramos lo indigno.

E(4) No es lógico, que unos mentirosos, nos digan, que son honestos, honorables, cuando se ganan millones y ponen salarios míseros para los gobernados, además que griten en sus discursos que en Colombia todos somos iguales y libres.

E(4) Ninguno de nuestros gobernantes, podría vivir con un salario mínimo pero la igualdad que entienden, es que todos vivamos con este salario y no digamos nada.



E(0) Con todo cariño [E4] esta perorata, a qué viene?

El diccionario tiene tres acepciones para la palabra orgullo: (1) autoesmima; (2) exceso de estimación propia, arrogancia; (3) satisfacción personal que se experimenta por algo propio o relativo a uno mismo y que se considera valioso⁴²⁶.

El mensaje publicado por E(0) habla del orgullo en tanto sentimiento que puede conducir a la soledad a quienes lo albergan, es decir que es coherente con la segunda acepción. Mientras los demás enunciadores (E1, E2, E3 y E5) interpretan el mensaje desde tal acepción de la palabra, en su primer mensaje E(4) parece haber tomado el significado correspondiente al tercer significado: “Pueden ser orgullosos, los que no se venden por un tamal”. En ese sentido, para E(4) el orgullo no es un sentimiento nocivo sino una actitud plausible. Esto indica que como lector no realizó una inferencia acorde con la intencionalidad del mensaje publicado por E(0).

De ahí en adelante, E(4) escribe una serie de mensajes sucesivos que desembocan en un tema alejado del texto que lo motivó. Este es un claro ejemplo de las derivaciones que hace la lectura cuando lo que predomina es la cognición social del lector (sus preocupaciones, motivaciones e intereses), quien en este caso no identifica la acepción que se le está dando a la palabra orgullo. E(0) reconoce que los mensajes del interlocutor E(4) han conducido a una temática alejada de su intención al publicar el mensaje en su muro y se lo hace saber mediante la pregunta en la que le pide cuentas sobre la pertinencia de sus comentarios.

En el último ejemplo, se observan distintas interpretaciones del mensaje publicado por un adulto en su muro de Facebook, dependiendo de la cognición social de quienes lo leen. A diferencia de los ejemplos anteriores, se trata de diversas posibilidades que se sustentan en el contenido mensaje publicado.

**[f-4]** E(0) El Rey abdica en España. En Colombia no abdica nadie. Jamás.

E(1) Tristemente no sirve de nada su abdicación. Solo es un relevo generacional en la cadena chupóptera de este país gobernado por un grupo de políticos corruptos que barren para casa y la monarquía. Un nuevo tema para distraer al pueblo de los verdaderos problemas que aquejan a esta boba madre patria.

E(2) Como van a dejar el negocito que tienen esos....apatrias

E(3) No creas, yo creo que a su momento Alvaro abdicará a favor de Tomás o Jerónimo

E(4) Pero abjuran como el patrón de Uribe.

E(5) Porque es que "patrón", o "jefe", no es igual a "rey". [/] En Colombia no hay un "reino" sino una mafia.

E(6) Yo vi abdicar a Falcao (?)

---

⁴²⁶ <http://www.wordreference.com/definicion/orgullo>. Acceso enero 28 de 2017.

El mensaje de E(0), más que hacer referencia a la situación de España, alude a la colombiana, donde los políticos se perpetúan en el poder (ya había dicho en un mensaje anterior: “los políticos colombianos parecen eternos”). No obstante, el comentario de E(1) se centra en la situación de la monarquía española a la que critica de manera vehemente y directa. E(2) no es explícito en cuanto al mensaje que motiva su comentario (puede ser el de E0 o el de E1). E(3), E(4) y E(5), por su parte, aluden a Colombia. E(3) hace una analogía entre el rey de España y el ex presidente de Colombia, Álvaro Uribe, quien abdicaría sólo en favor de uno de sus hijos; E(4) deja implícito a quién se refiere con el apelativo “patrón de Uribe”; para E(5) la diferencia es que en el caso colombiano no se puede hablar de reino sino de mafia, por lo cual no puede haber abdicación. Finalmente, E(6) habla de la abdicación del futbolista Falcao, con lo que aleja la interacción de su temática inicial.

#### **g. La ironía y el sarcasmo: huellas de la recuperación de la fuerza ilocucionaria**

Durante el proceso de codificación se hizo notoria la presencia de la ironía y del sarcasmo como un rasgo que caracteriza un número significativo de interacciones. Dichas interacciones fueron marcadas por medio de sendos memos que permitieron cuantificar las citas del corpus en las que se ponen en ejercicio conocimientos procedimentales para construir y para recuperar la fuerza ilocucionaria que encarnan la ironía y el sarcasmo.

La real Academia de la Lengua española define la ironía como: (i) burla disimulada; (ii) tono burlón con que se expresa ironía; (iii) expresión que da a entender algo contrario o diferente a lo que se dice, generalmente como burla disimulada⁴²⁷.

El sarcasmo es definido como burla sangrienta, ironía mordaz y cruel con que se ofende o maltrata a alguien o algo.

La semejanza entre ambos conceptos (que frecuentemente genera confusión) se debe a que el sarcasmo es una forma de ironía, de ahí que ambas figuras retóricas dan a entender algo distinto a lo que se dice. Lo que diferencia el sarcasmo de la ironía es que el primero se usa con la intención de ofender. Por medio de la ironía se puede manifestar una crítica; cuestionar o poner en duda lo que otro hace o dice; reprender o regañar, etc., para lo cual es necesario que quien escucha o lee el enunciado irónico, reconozca la intencionalidad de la expresión. La ironía y el

⁴²⁷ <http://dle.rae.es/?id=M6heFtP>. Acceso el 5 de febrero de 2016.

sarcasmo -como tipo particular de ironía- son actos de habla (Austin, 1962), “una forma de hacer cosas con palabras”, “de significar una cosa diciendo otra” (Ulloa A. , 2013, p. 29). Tanto la construcción de la ironía como su interpretación constituyen conocimientos procedimentales ligados a la fuerza ilocucionaria presente tanto en el lenguaje oral como en el escrito. Identificar cuándo un enunciado fue dicho con un carácter irónico requiere la elaboración de una inferencia, así como tener conocimientos previos relativos a la situación en que se produzca. En la oralidad, la recuperación de la fuerza ilocutiva de un enunciado irónico se apoya en la entonación que lo acompaña y en los ademanes y gestos del interlocutor, dentro de una situación comunicativa específica. En la escritura, en cambio, estos componentes de la expresión están ausentes, de ahí que el contexto en el que parece el enunciado, los conocimientos previos (incluido el conocimiento que se tiene de quien profiere la ironía) resultan claves para captar la intencionalidad irónica o sarcástica.

Para efectos del análisis del corpus se diferenciaron las citas en las que se encuentra presente la ironía y aquellas que contienen una intención sarcástica. En total, se reconocieron 140 citas, la mitad correspondientes a la ironía y la otra mitad al sarcasmo. En el caso de la ironía, las citas se concentran mayoritariamente en el Facebook y en las interacciones de los adultos, como lo muestran las tablas 55 y 56.

Tabla 119  
*Presencia de la ironía por escenario*

Escenario	Citas	%
Facebook	50	71.43
Twitter	18	25.71
Chat	2	2.86
Total	70	100.00

Tabla 120  
*Presencia de la ironía por grupo*

Grupo	Citas	%
Adultos	64	91.43
Jóvenes	6	8.57
Total	70	100.00

A continuación algunos ejemplos de la presencia de la ironía en las interacciones.

Después de cambiar su foto de perfil, una mujer del grupo de los adultos –E(0)- recibe varios comentarios, entre ellos los siguientes:

**[g-1]** E(4) good selfie.

E(0) Es una selfie común y silvestre!

E(1) Si como ño... Yo también Salgo así de la ducha peinadito y enperifollado⁴²⁸ y casualmente Los rayos de sol tocan mis pomulos para darme ese toque giocondiano.

Con su comentario, E(1) le está sugiriendo a E(0): “no te creo que sea un foto común y silvestre”. En este caso, el sujeto que emplea la ironía recurre a la exageración de lo que sería una foto corriente (recién salido de la ducha) y contrasta dicha descripción con las características de la foto publicada por E(0), es decir, su peinado, su vestimenta y la iluminación.

Los dos siguientes ejemplos son publicaciones de Twitter. En [g-2], E(0) critica una estación de radio colombiana por no ser imparcial. Con la expresión “eso es imparcialidad” está indicando justamente lo contrario. En [g-3] E(1) le dice a E(0) que si bien los medellinenses son ciudadanos ejemplares, en Cali “somos unos salvajes”. La ironía está en que en lugar de mostrarse avergonzado por ello, le da gracias a Dios de que así sea. El tono de orgullo que se percibe en el enunciado de E(0) -“somos ciudadanos ejemplares”- (independientemente de si lo dice con convicción o sin ella) recibe como contrapartida el cinismo de E(1). Valga mencionar que el enunciador en cuestión no es propiamente el más ferviente de los creyentes.

**[g-2]** @BluRadioCo Como quien no dice la cosa insinúan que a Santos le importan los ciclistas y a Uribe los soldados muertos. Eso es imparcialidad

**[g-3]** E(0) Neymar está en el partido!...

E(1) ¿No hay Ley Seca⁴²⁹ en Medallo⁴³⁰?

E(0) sin restricciones. Somos ciudadanos ejemplares.

E(1) Nosotros sí somos unos salvajes. A Dios gracias

**[g-4]** E(0) compartió la foto de Escuela del Mundo al Derecho.

E(0) RecuPeremos la dignidad de la comunicación

ER po E(0)Mientras no hagamos nada la política seguirá siendo un circo con o sin televisión. —con Jorge Marel y 28 personas más.

[texto del post: La televisión hace de la muerte un espectáculo, de la mujer un objeto y de la política un circo]

E(1) La política siempre sera un circo mientras sigamos botando por los mismos payasos

E(2) si, a oír radio...y vender el televisor..

E(3) ¿Siii?

E(2) tv sin giro y mundial ..?? nada

⁴²⁸ Emperifollado

⁴²⁹ Nombre dado a la medida que prohíbe la venta y consumo de licor durante jornadas electorales y partidos de fútbol, para evitar desordenes y desmanes.

⁴³⁰ Apócope de Medellín.

En [g-4], interacción tomada del Facebook de una mujer adulta, varias personas comentan el post publicado por E(0): “La televisión hace de la muerte un espectáculo, de la mujer un objeto y de la política un circo”. Mientras E(1) expresa su opinión (seria) sobre la política, E(2) propone vender el televisor, como si la radio pudiera estar exenta de críticas. Ante dicha propuesta, E(3) le pregunta a E(2) si lo dice en serio. Entonces es cuando éste último debe aclarar que su mensaje tenía una intención irónica. Despeja la duda de su interlocutor mediante una pregunta retórica que él mismo se encarga de responder. Por más que sea cierto lo que dice el post, no abandonaría la televisión pues con ello se perdería las transmisiones de la competencia ciclista y el campeonato mundial de fútbol, algo que no parece dispuesto a hacer.

**[g-5]** Ahora resulta que Alemania compró el mundial, claro... Y Messi se ganó por méritos el balón de oro xD

En su mensaje publicado en la cuenta de Twitter, la joven hace una analogía entre el triunfo de la selección Alemana en el mundial de fútbol y la distinción otorgada al futbolista argentino. Ella considera que ambas afirmaciones (la compra del título y el merecimiento de la distinción) son falsas. En la forma como construye su enunciado, si lo primero es cierto (y para ella no lo es), lo segundo también. En su opinión, ni Alemania compró el mundial ni Messi merecía el título de mejor jugador del campeonato.

### *Sarcasmo*

El sarcasmo estuvo presente en setenta citas, todas en interacciones de los adultos, y distribuidas del siguiente modo en los tres escenarios:

Tabla 121  
*Presencia del sarcasmo por escenario*

Escenario	Citas	%
Facebook	55	78.57
Twitter	12	17.14
Chat	3	4.29
Total	70	100.00

**[g-6]**

E(0) Algunas de las especies arbóreas que hay en mi paraíso. [fotografías publicadas]

E(1) Los arboles son superiores a los hombres y los hombres superiores a los animales, sólo por tener la facultad de la palabra. Los animales son puros limpios e inocentes porque carecen de conciencia. Inteligentes e intuitivos vienen de la nada y vuelven a la nada. A los humanos nos espera el infierno. Quienes no conociendo la manifestación de La Vida, faltaren, serán juzgados por su estado de conciencia. No hay escapatoria. Quienes conociendo la Luz de la Vida, faltaren, doble será su castigo. Los árboles brotaron de la tierra bajo la manifestación de la Luz de la Vida, los humanos bajo la manifestación de la luz solar. Las plantas son divinas y eternas, por siempre; los humanos tenemos que decidirlo: si trascendemos a la Luz Eterna, o como los animales, venimos de la nada y volvemos a la nada, es

parte del albedrío. Las plantas pertenecen al Eterno Presente, los hombres y los animales no. Los humanos debemos decidirlo. Este comentario no es erudición mía, lo escondieron los pastores en la enseñanza, pero ahí está muy claro en los textos sagrados...

E(0) Querido [E1], eso de inventarse un mundo coherente, con una lógica estructural y temporal, con una historia y un futuro, con unas causas y unas consecuencias, le tomó a Tolkien 30 años! Y eso que él era un hombre disciplinado. Empieza a escribir tu obra, puede que en otros 30 resulte interesante. Tienes la ventaja de que sabes escribir. Aunque, soy sincera, no como Tolkien.

En esta interacción de Facebook, E(0) se burla del comentario que las fotografías publicadas por ella suscitan en E(1). Para ello, sitúa su mensaje al nivel de la literatura fantástica de Tolkien, lo cual constituye una forma de ridiculizar sus ideas sobre el hombre y la naturaleza que E(1) expresa en un tono serio y trascendental. No conforme con ello, relativiza la comparación al poner en duda la capacidad de E(1) de escribir como Tolkien. Es síntesis: ni como artífice de la explicación del devenir del mundo ni como narrador de literatura fantástica E(1) demuestra –en su mensaje– tener algún valor.

**[g-7]** E(0) Lo que más me llena de alegría por España en su transición monárquica es que Leonor, hija de Felipe, transformada ahora en princesa, "seguirá en su colegio, tendrá presencia oficial y recibirá instrucción militar." ¡Qué ternurita!

Con la expresión “¡qué ternurita!”, E(0) se burla del rol que ha de jugar la princesa Leonor luego de que su padre fuera coronado rey de España en 2014. El tono acartonado de las declaraciones oficiales contrasta con la alegría fingida y la intencionalidad sarcástica del comentario que éstas suscitan en E(0), ciudadano colombiano a quien en nada afecta el destino de la monarquía española.

**[g-8]** E(0) ¿Ya mencionaron a "Dios, nuestro Señor", en el debate? Porque si no lo mencionan (a "Dios, nuestro Señor") el debate no es colombiano sino ateo.

En una nación como Colombia, donde la Constitución Nacional deslinda el funcionamiento del Estado de cualquier creencia religiosa, el mensaje de E(0) ridiculiza la postura de quienes todo lo conectan con la religión y consideran que en el país los ciudadanos deben profesar las mismas creencias (no se puede ser colombiano y al mismo tiempo ser ateo). El sarcasmo de su mensaje consiste en posar como creyente (algo que quienes lo conocen saben que no es) e identificarse con la postura a la que justamente le interesa criticar.

**[g-9]** E(0) No habrá elecciones. A Zuluaga le dieron 4 años de incapacidad médica.

E(4) Y la incapacidad mental cuando se la dan?

El estado de salud del candidato a la presidencia por el partido Centro democrático –que le significó una incapacidad médica por cuatro días en el momento más álgido de la contienda electoral- generó reacciones de desconfianza (¿estaría realmente enfermo o quería huirle a los debates en la televisión?). Muchas de estas reacciones circularon por redes como Facebook y Twitter y estuvieron acompañados de un tono de burla hacia el candidato. Una muestra de ello es el mensaje de E(0) y el comentario que hace E(4), que además pone en duda la salud mental del político. E(0) extiende la incapacidad a 4 años (lo que dura el periodo presidencial en Colombia), con lo que se pone en evidencia la intención sarcástica de su mensaje.

Finalmente, uno de los adultos sujetos de la investigación dedicó varias publicaciones del Facebook a una serie titulada “Colombianos ejemplares”. El título de la serie tiene, en sí mismo, una carga de ironía y de sarcasmo. Políticos, ex presidentes y otros personajes de la vida pública; narcotraficantes, paramilitares, guerrilleros, y hasta una actriz que publicó un libro de poemas, son objeto de una crítica mordaz por parte del profesor universitario y escritor que encontró en este escenario de interacción la posibilidad de potenciar una escritura caracterizada por la precisión y la agudeza. En una suerte de reconstrucción de la historia del siglo XX, escoge no a los notables y virtuosos sino a aquellos que han permanecido en la memoria por su proceder controvertible y sus acciones en muchos casos delictivas (salvo lo relativo a la actriz que publicó el libro de poemas). En cada entrega, acompañada de una fotografía del personaje, describe brevemente el contexto histórico en el que surgieron los notables colombianos y las “proezas” por las que son recordados.

Los mensajes, publicados dentro de la serie de 15 entregas, produjeron una gran afluencia de comentarios. En todos ellos, hay evidencia de la recuperación de su fuerza ilocucionaria, es decir, del reconocimiento de la intencionalidad irónica y en algunos casos sarcástica. Esto se ve, por ejemplo en [g-10] específicamente en los comentarios de E(1), E(3) y E(4), que, además de captar la intencionalidad irónica de la publicación inicial, se suman a ella:

**[g-10]** E(0) Colombianos ejemplares, capítulo II: a física mierda le supo al M-19 secuestrar a esta colombiana de bien. Su familia, amante de los caballos y de algún polvo blanco, puso a Medellín en el cartel mundial. Hoy el M-19 es una mueca ridícula (Petro, alcalde progresista; Everth Bustamante, senador uribista) mientras que Jorge Luis, Juan David y Fabio, los hermanos de Martha Nieves, son recordados como hombres de grandísimo olfato para los negocios

E(1) Protomártires de la persecución de neo-cristianos, desatada por el centralismo bogotano. Santos varones, elegidos para ocupar los más altos nichos del altar de la raza paísa.

E(2) Genial lo del “grandísimo olfato”

E(3) Más claro no canta un gallo !!!

E(3) "...amante de los caballos y de algún polvo blanco..." (No piensen mal, el polvo puede ser talco mexicana ó harina de trigo refinada).

E(4) Antioquia da "animales políticos" y "hombres de grandísimo olfato para los negocios". Ay, el país paisa...

En otra de las entregas, E(0) se refiere al libro de poemas publicado por una actriz de la televisión colombiana. Luego de citar pasajes del libro, el sarcasmo se hace patente cuando expresa que si en Colombia hubiese “justicia poética”, la poetisa no hubiera podido resultar absuelta. Aquí también los comentaristas agregan su cuota de ironía y de sarcasmo a la cosecha de E(0). Se transcriben algunos de los comentarios publicados:

**[g-11]** E(0) Colombianas ejemplares, capítulo VIII: reconoció, como poeta o poetisa, la influencia en su obra de "Hermann Hesse, Hemingway, Henry Miller, Anaís Nin y otros que se encontraban escondidos dentro de mis cajones y almohadones". Y luego escribió en su libro Confesiones: "Morbosa tu voz/ cuando el reloj se atreve a mirarme/ desnuda/ con encajes/ sin ellos.../ Morboso tú, yo/ morboso arriba, abajo/ mi inspiración." Salió ilesa. Ella probó con su libro que en este país ni la justicia poética existe.

E(3) Confusiones

E(5) ¿Cómo fue que la parodiaron? ¿"Puedo escribir los peores versos esta noche"?

E(7) Le debieran dar un libro por cárcel!

E(10) Oso, morboso, oso, Osorio, río, río con el oso morboso...

E(12) Pero ella no merece estar en tu colección de colombianos ejemplares. No podés comparar una mala poeta con un buen paraco.

E(14) Sos morboso Patiño! Cómo sacas esto!!!

**[g-12]** E(0) Colombianos ejemplares, capítulo XV: los organizadores de la Copa Mundial de Fútbol Colombia '86 encabezados por Alfonso Senior. Como se sabe, aquel evento nos puso, por fin, en el centro de la Historia. Olvidamos así, por unas semanas, tres grandes tragedias: la toma del Palacio de Justicia, la erupción del volcán Nevado del Ruiz y el reinado de belleza de Cartagena. A Senior le debemos un monumento. Fue tan existosa su labor que logró que el presidente Betancur afirmara en el discurso inaugural: "Aquí en el país tenemos muchas cosas que hacer y no hay tiempo para atender las extravagancias de la FIFA y sus socios."

E(1) De verdad hubo una copa mundial en Colombia??? oppppa

La decisión de Colombia de renunciar a ser la sede del mundial de fútbol en 1986 despertó polémica en su momento. Prácticamente el país se dividió entre los que apoyaron al presidente en su decisión y los que estuvieron en contra. Decir que el evento colocó a Colombia “por fin” en el centro de la Historia (con mayúscula), que al dirigente deportivo Alfonso Senior se le debe un monumento y que el presidente Betancur pronunció un “discurso inaugural” constituyen indicios de la fuerza ilocucionaria del mensaje, de su intencionalidad sarcástica. Adicionalmente, poner en un mismo nivel hechos trágicos como la erupción volcánica (que enterró a toda una población) y los eventos del Palacio de Justicia (donde murieron un centenar de colombianos, entre magistrados, militares, guerrilleros y civiles), con el reinado de belleza de Cartagena, hace



parte de la intención de recordar con humor un hecho que dividió el país y que algunos (mayores de cuarenta años) recuerdan hasta el día de hoy. Curiosamente, el único comentario que recibió esta publicación fue el de alguien que (quizás por su juventud y por no tener los conocimientos previos necesarios) no reconoció la fuerza ilocutiva del mensaje y dio por hecho que en Colombia hubo un mundial de fútbol (algo que –no sobra aclarar- jamás sucedió).

## **2. La lectura en el ciberespacio: inferir para leer, leer para escribir**

### **2.1 Presencia y solución de implícitos**

La capacidad para resolver implícitos constituye uno de los conocimientos procedimentales para leer en los escenarios analizados. La presencia de implícitos resulta comprensible si se tiene en cuenta que las interacciones se caracterizan por su relación con el contexto inmediato y presente, y porque no pretenden ir más allá de él. Los sujetos que publican mensajes en su muro de Facebook o en su cuenta de Twitter saben que sus posibles lectores e interlocutores comparten información del contexto en el que se inscriben sus mensajes, de ahí que no sea necesario hacerla explícita. Esta tendencia se encuentra aún más marcada en sujetos con un alto grado de adscripción a la cultura escrita y en interacciones que tienen una intencionalidad irónica y sarcástica.

En cuanto a la identificación de macroestructuras y superestructuras textuales, el análisis puso en evidencia que no siempre el trabajo de reconocimiento de los lectores como parte de la representación proposicional deja sus huellas en las interacciones. De ahí que un trabajo de investigación interesado en este aspecto de la lectura deberá proceder con herramientas metodológicas diseñadas para tal fin.

### **2.2 Recuperación de la fuerza ilocucionaria**

La investigación permitió documentar la presencia de recursos orientados a la representación de la fuerza ilocucionaria, entre ellos: el uso de los emoticones y etiquetas; la representación de rasgos translingüísticos y paralingüísticos; el uso de paréntesis para marcar acotaciones; el uso no convencional de los signos de puntuación; la repetición de fonemas y el uso de mayúsculas. La utilización de tales recursos implica, por parte de los sujetos de la investigación, la puesta en

marcha de conocimientos procedimentales que les permitan reconocer, al leer, la fuerza ilocutiva de los enunciados, en correspondencia con las marcas presentes en los mensajes intercambiados en las interacciones. El análisis permite concluir una tendencia generalizada a la recuperación correcta de la fuerza ilocucionaria por parte de quienes participan en las interacciones.

### **2.3 Construcción de inferencias**

La inferencia se destaca como un conocimiento procedimental fundamental para interactuar en los escenarios analizados. La publicación o el envío de un mensaje (que conlleva una cierta intencionalidad) activa una cadena inferencial que –por lo menos en potencia- siempre queda abierta. En cuanto al lector de las interacciones en Facebook y Twitter (que no se involucra como interlocutor), éste también debe realizar el correspondiente trabajo inferencial que le permita establecer relaciones entre los distintos enunciados que componen la interacción.

### **2.4 La inferencia y su presencia en el corpus**

El desplazamiento de conocimientos procedimentales relacionados con la puntuación y la ortografía; la presencia de implícitos, la economía de recursos y la implementación no convencional de recursos de la cultura escrita hace que la inferencia adquiera una enorme importancia.

Si en las prácticas de escritura donde prima la escritura canónica la inferencia constituye una capacidad *sine qua non* para la lectura, en el chat y las redes sociales -donde lo canónico coexiste con usos no convencionales de los recursos de la cultura escrita e incluso con la ausencia de apropiación de sus conocimientos procedimentales- la inferencia adquiere aún mayor relevancia.

El análisis permite concluir que la tendencia a producir enunciados en los que se exige a los lectores un alto grado de trabajo inferencial se encuentra asociada con un alto nivel de adscripción a la cultura escrita. En cuanto a los escenarios, el Facebook y el Twitter son los ámbitos donde a los lectores se les exige realizar un mayor trabajo inferencial.

### **2.5 Tipos de inferencias**

En las interacciones se identificaron inferencias de dos tipos: aquellas relacionadas con la solución de implícitos y las que son necesarias para que el lector realice ajustes con el fin de que

el mensaje resulte comprensible. En el primer caso, sería necesario que los lectores infirieran a qué mensaje alude específicamente cada uno de los comentarios publicados en el Facebook o la información que resulta necesaria para comprender determinado texto. En el segundo caso, se trataría de resolver las inconsistencias frente al canon de escritura que presentan los mensajes y que dificultan su comprensión (ausencia de signos de interrogación o exclamación que le exige al lector inferir la fuerza ilocucionaria según el contexto del enunciado; ausencia de tildes u otras fallas en la ortografía que pueden generar ambigüedad e imprecisión de sentido; presencia de problemas de coherencia local, etc.).

Cuando se trata de textos escritos canónicamente, el lector debe realizar una lectura en doble vía que ponga en relación la perspectiva de la organización del texto dada por el autor y su propia cognición social. Ello implica hacer inferencias que le permitan relacionar la información contenida en ellos con sus propios conocimientos previos, reconocer los puntos de vista presentes con sus respectivos argumentos (cuando se trate de mensajes de carácter argumentativo) y en términos generales recuperar la fuerza ilocucionaria de los enunciados.

En las interacciones se encontraron muy pocas evidencias de la construcción errónea de inferencias.

Finalmente, se destaca dentro de los hallazgos la presencia de la ironía y del sarcasmo como manifestaciones de la fuerza ilocutiva que exigen conocimientos procedimentales tanto para su representación como para su recuperación o interpretación. Concluir que un mensaje es irónico requiere que los interlocutores realicen inferencias, así como poseer conocimientos previos relativos a la situación en que se produzca. En un enunciado oral, el reconocimiento de la ironía se apoya –parcialmente- en la entonación que acompaña el enunciado, así como en los ademanes y gestos de quien lo profiere. En la escritura, por el contrario, estos componentes paralingüísticos y translingüísticos de la expresión están ausentes, de ahí que para captar la intencionalidad irónica o sarcástica resulten claves el contexto en el que parece el enunciado, los conocimientos previos (incluido el conocimiento que se tiene de quien realiza la ironía).

En síntesis, la investigación permite caracterizar el Facebook y el Twitter como dos escenarios en los que prima una lectura marcadamente inferencial, debido a que los mensajes que por allí circulan se caracterizan por la presencia de implícitos. En términos generales, se concluye que los participantes de las interacciones realizan las inferencias necesarias, pues se

encontraron pocas evidencias de la ausencia de inferencias para la interpretación de un texto o de la presencia de inferencias erradas. A lo anterior se suma la necesidad de que el lector realice una serie de ajustes relacionados con la presencia de inconsistencias en la dimensión lingüística y discursiva (especialmente de la primera), llene vacíos, recomponga desfases en el intercambio de los enunciados, entre otros aspectos desarrollados a lo largo de los distintos capítulos del presente informe.

En la escritura del Facebook y el Twitter la cadena inferencial es potencialmente ilimitada, dado que los interlocutores se suman consecutivamente a la intencionalidad del enunciador inicial. Esto se puede observar en los mensajes cargados de ironía o de sarcasmo, que son comentados por medio de enunciados igualmente irónicos o sarcásticos. La ironía (presente en los tres escenarios) exige poner en marcha conocimientos procedimentales para leer, articulados al trabajo de recuperación de la fuerza ilocucionaria. En ese sentido, la construcción de enunciados a partir de la realización de inferencias entronca los conocimientos procedimentales para leer con los conocimientos procedimentales para escribir, en una secuencia permanente.

## Capítulo X

### Conocimientos procedimentales y conceptos de la cultura escrita en el ciberespacio

La codificación diseñada para la presente investigación buscaba identificar los conocimientos procedimentales de la cultura escrita que se ponen en juego al interactuar en el chat, el Facebook y el Twitter, así como reconocer la emergencia de nuevos conocimientos procedimentales derivados del software de medios y del ciberespacio. En ese sentido, la presencia en distintos grados y la ausencia de determinados códigos constituye la base para hacer una descripción de las transformaciones de la lectura y la escritura en los escenarios del ciberespacio escogidos para la investigación. A la distinción entre un escenario y otro (lo que prevalece o no en cada uno de ellos) se suma el contraste entre dos grupos de sujetos (los estudiantes universitarios y los adultos profesionales) cuya diferencia radica en la edad que tenían al momento de realizarse el trabajo de campo: entre 17 y 23 años los del primer grupo y mayores de 46 los del segundo grupo.

En el presente capítulo se derivarán algunas conclusiones a partir del peso que los códigos tienen en cada escenario y en cada grupo de edad. El que un código aparezca en un determinado lugar de frecuencia constituye un indicador de la preponderancia que adquiere un conocimiento procedimental emergente y del desplazamiento o permanencia de ciertos conocimientos procedimentales de la cultura escrita. Ya en los capítulos anteriores se ha documentado la manera como tales conocimientos se expresan en la escritura y –hasta donde el diseño metodológico lo permitió– en la lectura de los sujetos de las investigación. Dicha descripción podrá alentar a quienes estén interesados en profundizar en aspectos que por ahora han sido desarrollados de manera preliminar y desde una visión integradora de las prácticas de escritura alfabética en tres escenarios de comunicación de uso frecuente en el contexto colombiano. El objetivo en dichos capítulos era brindar una mirada lo más completa posible de lo que sucede con la escritura en las interacciones del corpus, incluso en aquellos casos en los que la frecuencia de los códigos fuera muy baja. Ahora, corresponde derivar algunas conclusiones globales a partir de la presencia cuantitativamente más representativa de los códigos, según los escenarios y los grupos de edad. Si en la descripción anterior fueron objeto de análisis incluso los códigos que arrojaron menor número de citas, en este caso se privilegiarán aquellos que por su alta

recurrencia ocupan los primeros lugares en orden de frecuencia. A partir de estos datos, se hará una síntesis de los conocimientos que según los datos de la investigación tienden a ser desplazados, cuáles permanecen vigentes y qué otros se perfilan como conocimientos procedimentales emergentes para leer y escribir en el ciberespacio.

Finalmente, es necesario decir que los datos derivados de la codificación pueden dar lugar a diferentes lecturas, entre ellas la que se ha presentado a lo largo de este informe de investigación. Más que hacer afirmaciones contundentes y dar respuestas definitivas, se pretende abrir la posibilidad a nuevas preguntas que quizás exijan aproximaciones distintas a la que aquí se ha propuesto.

## **1. La escritura en el ciberespacio: conocimientos emergentes, desplazados y persistentes**

### **1.1 Caracterización por escenarios**

A continuación se presenta una caracterización de los escenarios a partir de los códigos que tienen una mayor presencia en cada uno de ellos. Para hacer una comparación del peso de cada familia en los distintos escenarios, se tuvieron en cuenta los 20 primeros códigos en orden de frecuencia. Como resultado de ello, se diseñó un cuadro que muestra los 20 primeros códigos de cada escenario, indicando la familia a la que corresponden. El número dentro del paréntesis indica el lugar que ocupa cada código de acuerdo con el orden de frecuencia⁴³¹. Para la elaboración del listado de los 20 primeros códigos se excluyeron los que se relacionan con la tipología de las interacciones o los que fueron creados para un escenario en particular (v.g. Facebook con comentarios, Twitter con comentarios, interacción descartada, hashtag como macroestructura en Twitter).

---

⁴³¹ Para conocer el porcentaje de citas de cada código ver los anexos 4 al 9.

Tabla 122

*Veinte códigos más frecuentes por escenario*

FAMILIA	CÓDIGOS		
	CHAT	FACEBOOK	TWITTER
CIBERESPACIO Y SOFTWARE DE MEDIOS	Partición de frases con “enter” que reemplaza puntuación (2°) Emoticones (4°) Apócope y abreviaturas (8°) Partición de mensajes que divide una oración (9°) Fragmentación de mensajes presente (12°) Introducción de enlace (16°) Otras simbologías (18°) Envío de documento de trabajo académico/laboral (20°)	Emoticones (3°) Imágenes (9°) Apócope y abreviaturas (10°) Introducción de enlace (12°) Presencia de implícitos (14°) Mensaje dividido en varios envíos (16°)	Emoticones (1°) Introducción de enlace (8°) Apócope y abreviaturas (10°) Otras simbologías (11°) Imágenes (16°) Presencia de implícitos (18°)
RELACIONES CON LA ORALIDAD	Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos (1°) Registro propio de la oralidad (5°)	Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos (1°) Registro propio de la oralidad (11°)	Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos (5°) Registro propio de la oralidad (14)
CORRESPONDENCIA CON EL CANON	Puntuación/Uso de paréntesis (17°)	Texto canónico en la dimensión lingüística (13°)	Texto canónico en la dimensión lingüística (2°)
INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local (3°) Falla en la digitación (6°) Puntuación que no afecta coherencia local (7°) Puntuación/repetición de signo (10°) Puntuación/uso de coma en lugar de punto o punto y coma (13 °) Uso de vocablos en otro idioma (14) Ortografía/ausencia de mayúscula inicial en nombres propios (15 °)	Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local (2 °) Puntuación que no afecta coherencia local (5 °) Puntuación/repetición de signo (7 °) Puntuación/uso de coma en lugar de punto o punto y coma (8 °) Falla en la digitación (15 °) Uso de vocablos en otro idioma (19 °)	Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local (6 °) Puntuación/uso de coma en lugar de punto o punto y coma (7 °) Puntuación/repetición de signo (9 °) Puntuación que no afecta coherencia local (13 °) Uso de vocablos en otro idioma (15 °) Falla en la digitación (19 °) Ortografía/ausencia de mayúscula inicial en nombres propios (20 °)
INCONSISTENCIAS QUE SÍ AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Puntuación que sí afecta coherencia local (19 °)	Puntuación que sí afecta coherencia local (18 °)	
MARCADORES DE ENUNCIACIÓN	Marcador de enunciatario presente /correcto (11 °)	Marcador de enunciatario presente /correcto (4 °) Marcador de enunciador correcto (20 °)	Marcador de enunciatario presente /correcto (3 °) Marcador de enunciador correcto (12 °)
CÓDIGOS INDEPENDIENTES		Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector (6 °)	Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector (4 °)

### 1.1.1 Ciberespacio y software de medios

El chat es el único escenario donde la fragmentación de los mensajes constituye un rasgo característico por excelencia⁴³². Tres códigos tienen relación con ello: *Partición de frases con enter que reemplaza signos de puntuación* (en el 1^{er} lugar), *Partición de mensajes que divide una oración* (9^o lugar) y *Fragmentación de mensajes presente*⁴³³ (12^o lugar). El código *Emoticones* tiene también una presencia significativa, pues es el cuarto en orden de frecuencia para este escenario. Los otros códigos de esta familia que aparecen en la tabla son: *Apócope* y *abreviaturas*, *Introducción de enlace*, *Otras simbologías* y *Envío de documentos académicos o laborales*. Este último está ausente de la lista en los otros dos escenarios.

En el Facebook el código preponderante de esta familia es el uso de los *Emoticones*. Figuran en lugares menos preponderantes: *Imágenes*; *Apócope* y *abreviaturas*; *Introducción de enlace*; *Presencia de implícitos* y *Mensaje dividido en varios envíos*.

También en el Twitter el código que tiene una mayor presencia es el uso de *Emoticones*. Los otros de la lista son: *Introducción de enlace*; *Apócope* y *abreviaturas*; *Otras simbologías*; *Imágenes* y *Presencia de implícitos*.

El Chat y el Facebook tienen en común la *fragmentación de mensajes*, aunque en el Facebook este código tiene menor peso que en el chat. El Facebook y el Twitter comparten la presencia de *Imágenes*, mientras que el chat y el Twitter tienen en común el uso de *otras simbologías*. Finalmente, los códigos *Emoticones*, *Introducción de enlace*, *Apócope* y *abreviaturas* son comunes a los tres escenarios, lo cual indica que en ellos se manifiesta la presencia de rasgos derivados del ciberespacio y el software de medios en las interacciones.

El Facebook y el Twitter tienen dentro de la lista de los 20 más frecuentes seis códigos pertenecientes a la familia *Ciberespacio* y *Software de medios*, aunque no sean los mismos ni ocupen el mismo lugar en la lista. En el chat suman ocho los códigos pertenecientes a esta familia, debido a la discriminación que se hizo entre los tres códigos relacionados con la división de mensajes en varios envíos (*Partición de frases con “enter” que reemplaza puntuación*, *Partición de mensajes que divide una oración* y *Fragmentación de mensajes presente*). Esto

---

⁴³² Aunque la división de mensajes en varios envíos también se presenta en el Facebook, en este último el código ocupa el lugar 16 en orden de frecuencia, es decir que su presencia no es tan marcada como en el chat.

⁴³³ Este código se creó para cuantificar las interacciones donde se presenta fragmentación de los mensajes. De las 397 interacciones en el chat codificadas, el 88.16% tienen mensajes fragmentados en varios envíos.



indica que, en términos generales, la familia Ciberespacio y Software de medios tiene un peso similar en los tres escenarios.

### ***1.1.2 Relaciones con la oralidad***

Dos códigos pertenecientes a esta familia están presentes en la lista de los 20 con mayor presencia en tres los escenarios. Para el chat y el Facebook, el código *Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos* ocupa el primer lugar, no sólo con relación a la familia, sino con respecto a la totalidad de los códigos. En el caso de Twitter ocupa el quinto lugar. Los *registros propios de la oralidad* tienen un peso distinto para cada escenario: 5º lugar en el chat, 11º en el Facebook y 14º en el Twitter. Estos datos confirman lo que constituye una percepción con relación al chat: su parentesco con la oralidad. Lo que habría que resaltar, entonces, es que aún en los otros dos escenarios es significativa la presencia de rasgos de propios de la conversación. Lo anterior se ratifica si se tiene en cuenta que de la lista general de códigos el que tiene mayor peso es justamente la *Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos*, y que en el quinto lugar del listado se encuentra la presencia de *registros propios de la oralidad*. Comparativamente, el escenario donde los códigos de esta familia ocupan lugares menos preponderantes es el Twitter.

### ***1.1.3 Correspondencia con el canon***

Esta familia, formada por dos códigos, no se manifiesta del mismo modo en los tres escenarios. Mientras en el chat la tabla registra la presencia del código *Puntuación/uso de paréntesis* (que ocupa el lugar 17º), en el Facebook y en el Twitter aparece el código *Texto canónico en la dimensión lingüística*, en los lugares 13º y 2º, respectivamente. Este último código no aparece dentro de los 20 primeros en orden de frecuencia para el chat. Lo anterior estaría confirmando la tendencia en el Twitter a la publicación de textos más consistentes con el canon.

### ***1.1.4 Inconsistencias que no afectan la coherencia local***

En los tres escenarios encabezan el listado de esta familia el Código *Ortografía que no afecta la coherencia local*, con un mayor peso en el Facebook (2º lugar) que en el chat (3º lugar) y en

el Twitter, donde tiene menor preponderancia (6° lugar). Es importante mencionar que en el listado general de códigos, éste ocupa el tercer lugar en orden de frecuencia. Todos los códigos de esta familia son comunes a los tres escenarios, exceptuando la *Ausencia de la mayúscula inicial en nombres propios*, que no figura en el listado del Facebook. Esto indica que -con respecto a los códigos que componen la familia Inconsistencias que no afectan la coherencia local- hay una cierta homogeneidad en los tres escenarios.

El código *Falla en la digitación* tiene un mayor peso en las interacciones en el chat (6° lugar), lo cual resulta previsible, si se tiene en cuenta que de los tres escenarios es el que menos posibilita la planificación de la escritura y en el que no es factible corregir un mensaje después de enviado. Esto difiere de lo que se observa en el Facebook y en el Twitter donde el código ocupa una lugar más rezagado (lugares 15° y 19°, respectivamente). La *puntuación que no afecta la coherencia local* tiene una incidencia parecida en los tres escenarios

En síntesis, los códigos de esta familia que se registran en la tabla se relacionan especialmente con la ortografía y la puntuación. De allí puede colegirse que éstos constituyen conocimientos procedimentales de la cultura escrita que tienden a ser desplazados.

### ***1.1.5 Inconsistencias que sí afectan la coherencia local***

De esta familia un solo código está dentro de la lista de los 20 más frecuentes. La *puntuación que sí afecta la coherencia local* aparece en el chat y en el Facebook, aunque su incidencia no es tan marcada, pues se ubica en los lugares 19 y 18 respectivamente. Este dato, sumado a que no se registren entre los 20 primeros lugares otras inconsistencias que afecten la coherencia local, indica que -en términos generales- los mensajes publicados en los escenarios del ciberespacio analizados no tienden a presentar incoherencia local.

### ***1.1.6 Marcadores de enunciación***

El código *Marcador de enunciatario presente o correcto* resulta común a los tres escenarios. Tiene una mayor preponderancia en Twitter (3° lugar) y en el Facebook (4° lugar) y una menor presencia en el Chat (11° lugar), es decir que es en los dos primeros donde se muestra como un conocimiento procedimental importante para la escritura. El *Marcador de enunciadador* aparece en

el Twitter (12° lugar) y en el Facebook, aunque en este último tiene una menor incidencia (20° lugar).

### ***1.1.7 Mensaje que exige construcción de inferencia***

Entre los códigos relacionados con la dimensión discursiva de la escritura que no pertenecen a ninguna familia se encuentra *Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector*. Este aparece en 4° lugar para el Twitter y en 6° lugar para el Facebook, lo que indica que en estos dos escenarios los sujetos tienden a poner en marcha conocimientos procedimentales para escribir y para leer relacionados con la construcción de inferencias.

## **1.2 Conocimientos procedimentales desplazados y emergentes: algunas derivaciones**

A continuación se tomará cada escenario para indicar cuáles son los cinco primeros códigos en orden de frecuencia. Esta información constituye un indicio del desplazamiento de algunos conocimientos procedimentales de la cultura escrita y de la emergencia de conocimientos procedimentales del ciberespacio y del software que parecen imponerse al escribir en el chat, el Facebook y el Twitter.

### ***1.2.1 Chat***

Tabla 123  
*Primeros cinco códigos en el chat*

Lugar	Familia	Código
1°	RELACIONES CON LA ORALIDAD	Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos
2°	CIBERESPACIO Y SOFTWARE DE MEDIOS	Partición de frases con “enter” que reemplaza puntuación
3°	INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local
4°	CIBERESPACIO Y SOFTWARE DE MEDIOS	Emoticones
5°	RELACIONES CON LA ORALIDAD	Registro propio de la oralidad

El chat es el escenario donde tienen mayor peso los *rasgos de oralidad*, dado que dos de los cinco códigos más frecuentes corresponden a dicha familia. Además, es el único donde dos de los cinco códigos más frecuentes pertenecen a la familia **Ciberespacio y software de medios**. La puesta en marcha de conocimientos procedimentales asociados al software aparece articulada en el chat a la representación de elementos presentes en la conversación, tales como la gestualidad, el tono de voz y la afluencia permanente de mensajes. La convergencia entre dos conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio (el uso de emoticones y la fragmentación de los mensajes) y la representación de elementos propios del habla constituye una de las características más relevantes de la escritura en el chat. En cuanto a la ortografía, se muestra como un conocimiento procedimental de la cultura escrita que tiende a ser desplazado, aun cuando –como ya se ha mencionado– en la gran mayoría de los casos esto no afecta la claridad y coherencia de los mensajes.

### 1.2.2 Facebook

Tabla 124  
*Primeros cinco códigos en el Facebook*

Lugar	Familia	Código
1°	RELACIONES CON LA ORALIDAD	Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos
2°	INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local
3°	CIBERESPACIO Y SOFTWARE DE MEDIOS	Emoticones
4°	MARCADORES DE ENUNCIACIÓN	Marcador de enunciatario presente /correcto
5°	INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Puntuación que no afecta coherencia local

En el Facebook el código de mayor preponderancia es la *Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos*. En este escenario tiene doble presencia la familia de **Inconsistencias que no afectan la coherencia local**. Ortografía y puntuación se perfilan como conocimientos procedimentales que tienden a ser desplazados sin que con ello se afecte la coherencia de los mensajes publicados. Sólo uno de los cinco primeros códigos –*Emoticones*– pertenece a la familia **Ciberespacio y software de medios**. Este conocimiento procedimental

puesto en marcha al escribir en el Facebook está asociado (como en el chat) a la representación de **rasgos de la oralidad**. Dentro de los conocimientos procedimentales propios de la cultura escrita sólo aparece la *Marcación del enunciatario*.

### 1.2.3 Twitter

Tabla 125  
*Primeros cinco códigos en el Twitter*

Lugar	Familia	Código
1°	CIBERESPACIO Y SOFTWARE DE MEDIOS	Emoticones
2°	CORRESPONDENCIA CON EL CANON	Texto canónico en la dimensión lingüística
3°	MARCADORES DE ENUNCIACIÓN	Marcador de enunciatario presente /correcto
4°	CÓDIGOS SIN FAMILIA	Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector
5°	RELACIONES CON LA ORALIDAD	Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos

De los tres escenarios, el Twitter es el que tiene, dentro de los cinco primeros, tres códigos relacionados con conocimientos procedimentales de la cultura escrita, los cuales son superados en preponderancia únicamente por el código *Emoticones*. Es el único escenario donde hace presencia el código *Texto canónico en la dimensión lingüística*. El código *Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos*, que en el chat y el Facebook ocupa el primer lugar en orden de frecuencia, aquí ocupa el quinto, lo que estaría confirmando la tendencia a una escritura más apegada al canon de la cultura escrita y un poco más distante a la oralidad.

La descripción realizada a partir de la preponderancia de los códigos en los distintos escenarios permite tener una aproximación a cuáles son los conocimientos procedimentales que se están viendo desplazados y cuáles son los conocimientos procedimentales emergentes en la escritura realizada en los escenarios del ciberespacio objeto de la presente investigación.

Mientras la ortografía y la puntuación se muestran como los conocimientos procedimentales de la cultura escrita que se están viendo desplazados, el dominio de un conocimiento procedimental emergente derivado del software y del ciberespacio (el uso de los emoticones)

aparece asociado a la necesidad de representar rasgos paralingüísticos y translingüísticos presentes en el habla y ausentes en la escritura alfabética.

Estas tendencias se manifiestan en los tres escenarios, con distintas variaciones y grados de incidencia. Así, el chat es el que tiende a poner en juego recursos (tanto del software de medios y del ciberespacio como de la cultura escrita) en función de su proximidad con la oralidad. El Twitter es el que da mayor cabida al conocimiento procedimental más representativo de la escritura en el ciberespacio (la creación y el uso de los emoticones) mientras los mensajes publicados tienden a ser más consistentes con el canon de la cultura escrita alfabética. En el Facebook, por su parte, cobran relevancia los rasgos de la oralidad (no en vano el primer código en orden de frecuencia es la representación de rasgos paralingüísticos y translingüísticos). La escritura en dicho escenario refleja el desplazamiento de dos conocimientos procedimentales de la cultura escrita como son la ortografía y la puntuación, mientras exige el dominio de un conocimiento ligado a los marcadores de enunciación escrita y da cabida al uso de emoticones en tanto conocimiento procedimental del software de medios, estos dos últimos en muchos casos articulados a la representación de componentes de la oralidad y a la representación de la fuerza ilocucionaria.

Aunque esto no se evidencia en el cuadro, el análisis de los capítulos precedentes ha permitido constatar que el desplazamiento de algunos conocimientos procedimentales de la cultura escrita está significando el fortalecimiento de otros, como son la capacidad para resolver implícitos y la capacidad de construir inferencias, que se encuentran relacionados entre sí. Esto a su vez está articulado al aumento del trabajo inferencial que debe realizar el lector y lo que ello representa en términos de ajustar los mensajes, compensar en ellos inconsistencias ortográficas o gramaticales, resolver implícitos y solventar ausencias de los textos.

### **1.3 Caracterización por grupos de edad**

De la misma manera como se procedió para los tres escenarios, a continuación se presenta un cuadro con el listado de los veinte códigos con mayor frecuencia en cada grupo de edad, para luego analizar la presencia de los códigos según la familia a la que pertenecen.

Tabla 126  
Veinte códigos más frecuentes por grupo

Familia	Códigos jóvenes	Códigos adultos
CIBERESPACIO Y SOFTWARE DE MEDIOS	Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación (2°) Emoticones (3°) Apócope o abreviaturas (6°) Partición de mensaje que divide una oración (11°) Fragmentación de mensajes presente (14°) Introducción de enlace (15°) Otras simbologías (18°) Imágenes (20°)	Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación (3°) Apócope o abreviaturas (11°) Imágenes (12°) Partición de mensaje que divide una oración (13°) Introducción de enlace (15°) Presencia de implícitos (16°) Fragmentación de mensajes presente (19°)
RELACIONES CON LA ORALIDAD	Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos (1°) Registro propio de la oralidad (5°)	Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos (2°) Registro propio de la oralidad (14°)
CORRESPONDENCIA CON EL CANON	Puntuación/Uso de paréntesis en Chat, Fb, Tw (16°)	Texto canónico en la dimensión lingüística (10°)
INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local (4°) Puntuación que no afecta coherencia local (7°) Puntuación repetición de signo (8°) Falla de digitación (9°) Puntuación uso de coma en lugar de punto o punto y coma (12°) Ortografía/No emplea mayúscula inicial en nombres propios (17°)	Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local (1°) Puntuación que no afecta coherencia local (4°) Falla de digitación (7°) Puntuación repetición de signo (8°) Puntuación uso de coma en lugar de punto o punto y coma (9°) Ortografía/No emplea mayúscula inicial en nombres propios (17°)
INCONSISTENCIAS QUE SÍ AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Puntuación que sí afecta coherencia local (19°)	Puntuación que sí afecta coherencia local (18°)
MARCADORES DE ENUNCIACIÓN	Marcador de enunciatario presente /correcto (10°)	Marcador de enunciatario presente /correcto (6°) Marcador de enunciador correcto (20°)
CÓDIGOS INDEPENDIENTES	Uso de vocablos en otro idioma (13°)	Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector (5°)

### 1.3.1 Ciberespacio y software de medios

Los códigos comunes a ambos grupos y que tienen similar peso son: *Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación* (2° en los jóvenes y 3° en los adultos), *Partición de mensaje que divide una oración* (11° en los jóvenes y 13° en los adultos) e *Introducción de enlace* (en 15° lugar para ambos grupos).

Otros códigos que son comunes pero que ocupan lugares distantes son: *Fragmentación de mensajes* (14° en los jóvenes y 19° en los adultos); *Apócope y abreviaturas* (6° lugar en los jóvenes y el 11° en los adultos); *Imágenes* (20° en los jóvenes y 12° en los adultos). El código *Emoticones* que –como se sabe- tiene un peso significativo no sólo en la familia sino en el listado general de códigos (cuarto lugar en orden de frecuencia), sólo aparece en los veinte primeros códigos de los jóvenes, en el 3^{er} lugar. En los adultos, este código está relegado al lugar 36. El uso de *Otras simbologías* aparece en el grupo de los jóvenes (en el lugar 18), pero no en el de los adultos. La presencia de implícitos, en cambio, aparece en los adultos (16° lugar), pero no en los jóvenes.

En síntesis, la mayoría de códigos de la familia que aparecen en el listado de los primeros 20 es común a ambos grupos, aunque el lugar que ocupa cada uno es distinto. La diferencia está dada por la importancia que en la escritura de los jóvenes tienen los emoticones y por la presencia en sus interacciones de simbologías emergentes e idiosincrásicas (no es coincidencia que haya resultado imposible clasificar dichos recursos expresivos en un grupo más específico que el de “otras simbologías”). Por el lado de los adultos, la diferencia radica (además de la ausencia de los emoticones) en la presencia de implícitos en sus interacciones. Esto, como se verá más adelante, guarda relación con la presencia significativa de mensajes que exigen la construcción de inferencias.

### ***1.3.2 Relaciones con la oralidad***

En ambos grupos de edad, la *Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos* tiene una presencia significativa en las interacciones (ocupa el 1^{er} en los jóvenes y el 2° en los adultos). Los *Registros propios de la oralidad* aparecen en ambos grupos. No obstante, el 5° lugar que ocupa en los jóvenes contrasta con el 14° lugar que ocupa en los adultos. Esto indica que la recuperación de componentes de la oralidad –ausentes en la escritura- será determinante en las características que adquiere la escritura de los jóvenes en los escenarios analizados.

### ***1.3.3 Correspondencia con el canon***

Los códigos pertenecientes a esta familia no son comunes para los dos grupos. Mientras en los jóvenes está presente *Puntuación/Usos de paréntesis*, en los adultos aparece *Texto canónico en la*



*dimensión lingüística*. Este dato estaría indicando que en el grupo de los adultos hay una mayor tendencia a la escritura de textos consistentes con el canon de la escritura alfabética, si se tiene en cuenta que dicho código no está presente en los 20 primeros de la lista en los jóvenes. No obstante, es necesario relativizar este dato, considerando que las *Inconsistencias con el canon* (fundamentalmente relacionadas con la ortografía y la puntuación) tienen mayor presencia en las interacciones de los adultos.

#### ***1.3.4 Inconsistencias que no afectan la coherencia local***

En la lista de los dos grupos se registran los mismos códigos de esta familia, pero con un grado de presencia distinto. Mientras en los adultos las *inconsistencias en la Ortografía que no afectan el sentido o la coherencia local* es el código de mayor preeminencia (tanto en la familia como en la totalidad de los códigos), en los jóvenes este código ocupa el 4º lugar. Ello estaría indicando que en el corpus analizado los adultos demuestran un menor dominio de la ortografía (o, por lo menos, que tienden a ser más laxos en ella). Algo similar sucede con la Puntuación que no afecta la coherencia local, código que ocupa el 4º lugar en los adultos y el 7º en los jóvenes. La *enlaces* y la *ausencia de mayúscula inicial en nombres propios* ocupa idéntico lugar en ambos grupos (8º y 19º, respectivamente). El uso de coma en lugar de (.) o (;) ocupa en los jóvenes 12º el lugar y en los adultos el 9º. En suma, se hace evidente que los conocimientos procedimentales que se están viendo desplazados en ambos grupos son la puntuación y la ortografía, aunque ello no tiene incidencia en la coherencia local de los mensajes. En cuanto a las *fallas en la digitación*, tienen una mayor presencia en las interacciones de los adultos (7º lugar) que en la de los jóvenes (9º lugar).

#### ***1.3.5 Inconsistencias que sí afectan la coherencia local***

En ambos grupos el único código que corresponde a esta familia es la *Puntuación que sí afecta la coherencia local* (19º lugar en los jóvenes y 18º lugar en los adultos). Como ya se dijo, es significativo que dentro de los 20 códigos de la lista sólo uno corresponda a inconsistencias que afectan la coherencia local. Este dato estaría sugiriendo que la escritura que se practica en los escenarios analizados es comprensible para los interlocutores pese al número considerable de inconsistencias frente al canon que presentan los mensajes, fundamentalmente en la dimensión

lingüística⁴³⁴. También es importante resaltar que entre los conocimientos procedimentales desplazados, la puntuación sería más determinante que la ortografía en la coherencia local de los enunciados.

### ***1.3.6 Marcadores de enunciación***

El código *Marcador de enunciatario presente /correcto* aparece en ambos grupos, en 6º lugar para los adultos y 10º para los jóvenes. La presencia de este código parece estar articulada a una herramienta del software (las etiquetas) de uso muy frecuente en el Facebook y de aplicación obligada (o por defecto) en el Twitter. Sólo en el grupo de adultos aparece el código *Marcador de enunciadador correcto*, en el 20º lugar.

### ***1.3.7 Mensaje que exige construcción de inferencia***

Este código –que indica la posesión de conocimientos procedimentales de la cultura escrita por parte de quien elabora el mensaje y demanda conocimientos procedimentales para una lectura en doble vía por parte de los interlocutores- ocupa el 5º lugar en el listado de los adultos pero está ausente en el de los jóvenes. Está relacionado con el código *Presencia de implícitos*, que tampoco forma parte de la lista de los jóvenes. El uso de vocablos en otro idioma constituye una característica propia de las interacciones de los jóvenes, donde ocupa el 13º lugar.

## **1.4 Caracterización global de los grupos**

Para hacer una caracterización global de los grupos a partir de la presencia de los códigos se seleccionaron los diez primeros de la lista.

### ***1.4.1 Interacciones de los jóvenes***

En las interacciones de los jóvenes, tienen preponderancia los códigos de las familias *Ciberespacio y software de medios* e *Inconsistencias que no afectan la coherencia local*. Sustituir los signos de puntuación mediante la fragmentación de los mensajes, utilizar

---

⁴³⁴ Un dato para tener en cuenta, es que el 30.38% de las citas del corpus corresponden a inconsistencias frente al canon (sumando las que afectan y las que no afectan la coherencia local). Las citas relacionadas con inconsistencias en la dimensión lingüística que sí afectan la coherencia local constituyen apenas 1.44% del total.

emoticones, así como apócope y abreviaturas, hace parte de los conocimientos procedimentales para escribir que han emergido con el chat, el Facebook y el Twitter, con las particularidades de cada escenario que ya fueron mencionadas. En cuanto a los conocimientos procedimentales de la cultura escrita, se están viendo desplazados la ortografía (como se dijo en el capítulo VIII las inconsistencias tienen que ver fundamentalmente con la ausencia de tildes) y la puntuación. La *marcación del enunciatario* es un conocimiento de la cultura escrita que permanece, ligado particularmente a las interacciones en Facebook y Twitter, pero hecha funcional gracias a las herramientas proporcionadas por el software. El código *Puntuación / repetición de signo* da cuenta de la emergencia de un conocimiento procedimental que parte de la cultura escrita pero que se deslinda del canon; este recurso se encuentra ligado a la representación de la fuerza ilocucionaria, tema desarrollado en el capítulo VIII. Por último, las equivocaciones en la digitación (rasgo característico del chat) hacen parte de las mutaciones de la escritura, la cual se vuelve permisiva y flexible frente a este tipo de fallas que en la cultura del impreso están proscritas.

Tabla 127  
*Diez primeros códigos en las interacciones de los jóvenes*

Lugar	Familia	Código
1°	RELACIONES CON LA ORALIDAD	Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos
2°	CIBERESPACIO Y SOFTWARE DE MEDIOS	Partición de frases con “enter” que reemplaza puntuación
3°	CIBERESPACIO Y SOFTWARE DE MEDIOS	Emoticones
4°	INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local
5°	RELACIONES CON LA ORALIDAD	Registro propio de la oralidad
6°	CIBERESPACIO Y SOFTWARE DE MEDIOS	Apócope o abreviaturas
7°	INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Puntuación que no afecta coherencia local
8°	INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Puntuación repetición de signo
9°	INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Falla de digitación
10°	MARCADORES DE ENUNCIACIÓN	Marcador de enunciatario presente /correcto

### 1.4.2 Interacciones de los adultos

En las interacciones de los adultos predominan los códigos de la familia *Inconsistencias que no afectan la coherencia local*. La lista de los conocimientos procedimentales que se están viendo desplazados la encabeza la ortografía; le sigue la puntuación, que aparece en el cuarto lugar. La repetición de signos de puntuación también se muestra en este grupo como un conocimiento procedimental que emerge a partir del uso no convencional de un recurso de la cultura escrita, en función de la representación de la fuerza ilocucionaria.

La *Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos* ocupa un lugar preponderante, pero no tanto como en el grupo de jóvenes. Si se tiene en cuenta que los dos códigos de la familia *Relaciones con la oralidad* aparecen en las interacciones de los jóvenes dentro de los cinco primeros lugares, podría concluirse que en dicho grupo la escritura tiene más nexos con lo oral que la de los adultos.

La familia *Ciberespacio y software de medios* sólo hace presencia en esta lista de 10 con el código *Partición de frases con “enter” que reemplaza puntuación*. Cabe reiterar que el código *Texto canónico en la dimensión lingüística* –de la familia *Correspondencia con el canon*– sólo aparece en el listado de los adultos. Las fallas en la digitación también hacen presencia, incluso de manera más acentuada que en las interacciones de los jóvenes.

Tabla 128  
*Diez primeros códigos en las interacciones de los adultos*

Lugar	Familia	Código
1°	INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local
2°	RELACIONES CON LA ORALIDAD	Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos
3°	CIBERESPACIO Y SOFTWARE DE MEDIOS	Partición de frases con “enter” que reemplaza puntuación
4°	INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Puntuación que no afecta coherencia local
5°	CÓDIGOS INDEPENDIENTES	Mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector
6°	MARCADORES DE ENUNCIACIÓN	Marcador de enunciatario presente /correcto
7°	INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Falla de digitación
8°	INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Puntuación repetición de signo
9°	INCONSISTENCIAS QUE NO AFECTAN LA COHERENCIA LOCAL	Puntuación uso de coma en lugar de punto o punto y coma
10°	CORRESPONDENCIA CON EL CANON	Texto canónico en la dimensión lingüística

En síntesis, en las interacciones de los jóvenes tienen más peso los códigos de la familia Ciberespacio y software de medios que en las de los adultos. La diferencia en este plano la marcan los códigos *Emoticones* y *Apócope* y *abreviaturas*. Esto quiere decir que la particularidad de las interacciones juveniles se encuentra en la presencia de conocimientos procedimentales emergentes propiciados por el software, ligados a la rapidez en el intercambio de los mensajes (que tanto la fragmentación de los mismos como el uso de apócope y abreviaturas buscan favorecer) y a la representación de la fuerza ilocucionaria (que muchos sujetos resuelven gracias uso de los emoticones).

En cuanto a la cultura escrita, en las interacciones de los adultos se hace más notorio el desplazamiento de conocimientos procedimentales relacionados con la ortografía y la puntuación, lo cual se refleja en el lugar que ocupan los códigos correspondientes (1° y 4°, respectivamente). Frente a este dato, resulta paradójico que sea justamente en el grupo de los adultos donde se registra dentro de los 20 códigos más frecuentes (ocupando el 10° lugar) la presencia de textos canónicos en la dimensión lingüística.

Otro rasgo que caracteriza las interacciones de los jóvenes es el lugar destacado que ocupan los códigos de la familia *Relaciones con la oralidad*. La diferencia está marcada por el sitio que ocupan la *Representación de rasgos para y translingüísticos* y la presencia de *Registros de la oralidad* (que no se encuentran en la lista de diez de los adultos). La restitución de aspectos de la oralidad ausentes en la escritura implica la puesta en marcha de conocimientos procedimentales de la cultura escrita (como en el caso del uso canónico de los signos de puntuación y de las acotaciones verbales), el uso no convencional de la puntuación (repetición de signos, repetición de fonemas, uso de mayúsculas sostenidas), así como el ejercicio de conocimientos procedimentales promovidos por el software, como es el caso de los emoticones. Lo verbal y lo no verbal, lo canónico y lo idiosincrásico, lo emergente y lo que permanece se combinan para dar lugar a formas de escritura como las que se llevan a cabo en el chat, el Facebook y el Twitter y que han quedado documentadas en la presente investigación.

Lo dicho en el párrafo anterior también aplica para las interacciones de los adultos, sólo que en ellas tienen un peso relativamente menor los conocimientos ligados al software de medios y la presencia de la oralidad. En su caso, se hacen visibles los desplazamientos de conocimientos procedimentales de la cultura escrita (relacionados con la ortografía y la puntuación que no

afectan la coherencia local), a la vez que cobra presencia la escritura que exige un significativo trabajo inferencial por parte de los interlocutores, la preocupación por eliminar ambigüedades o de afianzar la fuerza ilocucionaria por medio de la marcación del enunciatario y la presencia de textos consistentes con el canon.

Ahora bien, en el centro de estas múltiples y heterogéneas relaciones entre lo emergente, lo desplazado y lo que aún permanece, se encuentra –por un lado- la historia individual, la manera particular como cada sujeto ha forjado y afianzado su relación con la cultura escrita alfabética y –por otro- el contexto y las prácticas sociales en las que se insertan la lectura y la escritura realizadas en el chat, el Facebook y el Twitter.

Las estudiantes de comunicación social, quienes crean grupos en Facebook y chats grupales para elaborar trabajos académicos; quienes –en términos generales- escriben de acuerdo con el canon pero pueden ser laxas en su manera de escribir si sus interlocutores son amigos o parientes de un entorno ajeno al universitario; y quienes tejen conversaciones que van de lo cotidiano a lo formal, de lo íntimo a lo público, de lo serio a lo jocoso.

La estudiante de artes visuales, lectora asidua de literatura y escritora de cuentos breves y epigramas, que siempre escribe de acuerdo con el canon, sea en el Facebook o en el Twitter.

Las estudiantes de música que sólo en un número reducido de asignaturas deben elaborar trabajos escritos y que usan el chat tanto para conversaciones cotidianas como para coordinar trabajos académicos.

La estudiante de artes visuales que comenta intimidades y coordina tareas con sus compañeras a través del chat, y que usa el Twitter como una especie de chat cifrado, tan público como inaccesible para personas ajenas a ella.

El profesor universitario y escritor que usa en el Facebook y el Twitter la ironía y el sarcasmo para poner sobre la mesa temas de la política nacional, de la música o la literatura y que exige a sus lectores un notable trabajo inferencial que ha de conjugar conocimientos semánticos previos y conocimientos procedimentales para leer en doble vía.

La escritora de poemas que ha dado a conocer su obra en Facebook, que responde los comentarios de sus lectores reconociéndole a cada uno su lugar, y que aún el chat escribe textos apegados al canon.

El artista plástico que publica en Facebook fragmentos de las memorias que está elaborando, cuyos amigos se limitan a indicar lo que les gusta pero rara vez comentan lo que él publica.

La activista social y profesora universitaria con un alto grado de adscripción a la cultura escrita, que utiliza el Facebook tanto para generar reflexión sobre temas trascendentales como para gozar de nimiedades, y que en el chat lee confidencias, da consejos, coordina actividades profesionales, se contacta con amigos y familiares desde la distancia o comparte anécdotas.

La profesora de idiomas y literatura que publica en el muro de Facebook fotos de sus caminatas y correrías, acompañadas de breves crónicas; que opina sobre temas de la actualidad local o nacional y usa el chat para conversar con amigos, parientes que se encuentran lejos y estudiantes de sus asignaturas.

Y junto a ellos, los interlocutores (asiduos o esporádicos; parientes o amigos; conocidos o desconocidos) cuyas formas de escritura develan niveles variados de adscripción al canon y a la cultura escrita.

## **2. Conceptos sobre lectura y escritura: ¿qué significa escribir y leer en el ciberespacio?**

El análisis de las interacciones permitió identificar algunos rasgos que caracterizan las lecturas y escrituras en el chat, el Facebook y el Twitter y que sugieren la emergencia de nuevos conceptos alrededor de dichas prácticas. Se trata de características estrechamente relacionadas, como se verá a continuación.

### **2.1 Leer y escribir: donde estés y con quien estés**

La evolución en los dispositivos tecnológicos desde los que se accede a los tres escenarios permite que la labor de la escritura y lectura se puedan realizar en cualquier momento y lugar. No es necesario contar con un espacio exclusivo ni con un tiempo dedicado únicamente a estas prácticas. La simultaneidad con otras actividades contribuye a delinear otras nociones sobre lo que significa escribir y formas distintas de relacionarse con lo escrito, que contrastan con otras como la representada por la imagen del lector recluido en la biblioteca u otros espacios aislados, o la del escritor sentado frente a la hoja de papel sobre un escritorio.

## **2.2 Nuevos vínculos entre el habla y la escritura**

La flexibilidad y permisividad propias de la oralidad se trasladan a la escritura, de tal manera que lo que prima es la eficacia de recursos utilizados para restituir el carácter oral de las interacciones presenciales. Si la especificidad de la escritura (canónica) está dada por su distancia frente a la oralidad, en las nuevas formas de escritura esta distancia tiende a difuminarse y las fronteras que pretendían separar la oralidad de la escritura se han convertido en puentes que permiten moverse entre un ámbito y otro. Con el chat, el Facebook y el Twitter no sólo están cambiando los conceptos de leer y de escribir; también se están transformando las maneras de conversar, de encontrarse y de tejer relaciones con los otros.

## **2.3 Lectura y escritura omnipresentes**

La posibilidad de estar en contacto permanente con amigos, familiares o personas relacionadas con el mundo laboral o académico hace de los escenarios analizados formas de comunicación omnipresentes, que permean todos los espacios y que se mezclan con otras actividades, otros discursos y otras prácticas.

## **2.4 Escritura sin punto final: reescribir, re-intervenir, interpelar, aclarar, controvertir**

Facebook, chat y Twitter dan cabida a productos textuales que nunca se cierran: siempre se puede volver sobre ellos y darles continuidad. Este es un rasgo que no se presenta en la cultura escrita ligada a lo impreso y constituye un indicio de una nueva manera de conceptualizar la escritura. Este concepto de escritura ligado tanto a lo abierto e indefinido como a lo efímero y fugaz se relaciona con la forma en que en los escenarios analizados se admite en alto grado la presencia de lo implícito.

## **2.5 Alternancia de los roles de escritor y lector**

Como resultado del tejido enunciativo que se da en los tres escenarios, los roles de escritor y lector se alternan permanentemente, con lo cual se rompe la unidireccionalidad que caracteriza la escritura del impreso. Esto tiene efectos importantes en las propiedades que adquiere la doble ausencia en el chat, el Facebook y el Twitter.



## **2.6 La doble ausencia y sus matices: presencias y ausencias en la escritura del ciberespacio**

La ausencia del lector cuando el autor escribe su texto y la del autor cuando el lector lleva cabo la lectura (característica inaugurada con la invención de la escritura alfabética y con la cual se da inicio a la cultura escrita), hizo necesaria la configuración del canon de la escritura occidental en un proceso histórico de larga duración. Esta doble ausencia tiene matices particulares en el chat, el Facebook y el Twitter, por la posibilidad de interactuar con los otros en las condiciones que propician estos escenarios. En ellos, la confluencia de los conocimientos procedimentales de la cultura escrita y de aquellos otros derivados del software de medios y del ciberespacio permite sortear la no presencialidad física de los interlocutores y compensar la ausencia de los componentes para y translingüísticos presentes en la conversación oral. No se trata entonces de una doble ausencia en el estricto sentido del término, ni tampoco de una doble presencia (como en la oralidad). Se trata de formas particulares de estar presente y ausente, donde la capacidad de inferir adquiere una considerable importancia y donde la posibilidad de intercambiar los roles de escritor-lector marca la diferencia.

El concepto de doble ausencia en la cultura escrita del impreso está asociado a la permanencia de lo escrito -a su inmutabilidad- y a la separación de los actos de escritura y de lectura en el tiempo y en el espacio. Escritor y lector no confluyen, sino que están distantes y ausentes.

En los escenarios analizados, la mutua presencia de los interlocutores es posible gracias a la alternancia de los roles de escritor y lector que no necesariamente coinciden en el mismo momento y espacio físico pero que encuentran en el ciberespacio un lugar confluencia, de presencia mutua. Pero no se trata de una presencia equivalente a la que se produce en la conversación cara a cara, pues los interlocutores no se ven ni se escuchan. Su co-presencia se produce por la posibilidad de escribirse y de leerse en una cadena potencialmente infinita. Adicionalmente, la presencia en el ciberespacio puede ser colectiva, lo cual la aproxima -en cierto modo- a la comunicación interpersonal/presencial propia de la conversación colectiva.

En esa presencialidad ciberespacial (que permite la interlocución, bien sea inmediata o diferida) los sujetos ponen en juego los conocimientos procedimentales de la cultura escrita, en asociación con los conocimientos promovidos por el software de medios. Es gracias a la confluencia de ambos tipos de conocimientos (en cuya diferencia se ha insistido a lo largo del presente

informe) que los participantes en las interacciones buscan restituir los componentes paralingüísticos y translingüísticos de la oralidad y representar la fuerza ilocucionaria de sus enunciados.

Si, por una parte, la no confluencia física de los interlocutores se traduce en la ausencia de los componentes para y translingüístico, por otra parte, los sujetos que participan en la interacción tienen la posibilidad de preguntar, interpelar, controvertir, etc. pese a no compartir con el escritor del mensaje el momento y el lugar de la enunciación. Trátese de una comunicación sincrónica o de una comunicación asincrónica, lo que marca la diferencia en este tipo de escritura ciberespacial es la posibilidad de intercalar los roles de lector-escritor, algo imposible en la escritura del impreso (salvo en los casos donde escritor y lector/es se reúnen con el ánimo de debatir o comentar un texto, lo cual dejaría de ser una interacción mediada por la escritura).

El régimen de la velocidad y de la inmediatez, el nexos con el presente, la búsqueda de economía de recursos hacen que la escritura propia del chat y las redes sociales le apueste al trabajo inferencial del lector y no al interés de dotar al texto de las marcas necesarias para su interpretación en ausencia de su autor. Éste último siempre está presente –por lo menos en potencia- y siempre existirá la posibilidad de interpelarlo, aunque como se ha visto, ésta no constituye una condición necesaria en escenarios como el Facebook y el Twitter.

## **2.7 Tendencia a la brevedad**

Una de las características de la escritura en el chat y las redes sociales es la economía de recursos que se traduce en la brevedad de los enunciados. Aunque en el Facebook y en la comunicación vía chat los mensajes largos también tienen cabida, quienes los publican reciben comentarios alusivos a ello, o se anticipan a posibles críticas pidiendo excusas por escribir mensajes más extensos de lo acostumbrado. La tendencia a la brevedad está articulada al desplazamiento de conocimientos procedimentales relacionados con el uso de los signos de puntuación, el empleo de apócopos y abreviaturas, el empleo no convencional de los signos de puntuación y el uso de los emoticones. También explica el hecho de que las inconsistencias frente al canon –documentadas a lo largo del informe- no afecten (en la gran mayoría de los casos) la coherencia local o el sentido global de los enunciados, como quedó evidenciado.

## **2.8 Sentido de oportunidad vs de sentido de pertinencia**

Además de resultar pertinente -o no- en el contexto de una interacción, un mensaje en Facebook puede representar la posibilidad de restablecer el contacto con amigos, enviar saludos o expresar halagos que no necesariamente están relacionados con el mensaje de quien inicia la interacción, ni tienen la intención de comentar la publicación que alguien ha hecho en su muro. Esto quiere decir que un mensaje no siempre aspiraría a ser pertinente sino que en algunos casos se pretende que sea oportuno, que aproveche la ocasión en el régimen de lo fugaz, lo breve y lo inmediato.

## **2.9 Escritura más allá y más acá de la censura**

El ciberespacio -en general- y los escenarios analizados en la investigación -en particular- permiten escribir sin las restricciones que se dan en espacios formales como la escuela, las relaciones institucionales o el trabajo. No importa si se escribe o no de manera canónica. Cada quien puede escribir como lo desee, cuando quiera y lo que quiera. No es obligatorio revisar ni preocuparse por la ortografía, la sintaxis o la coherencia de los mensajes. La regulación de la escritura viene del propio sujeto quien, en términos generales, tiende a reflejar en sus textos su grado de apropiación de los conocimientos procedimentales de la cultura escrita. Según ha quedado documentado en la investigación, la manera como se asume la escritura depende de la relación que cada sujeto ha instaurado con la cultura escrita a lo largo de su vida. En ausencia de un "censor" (ortográfico, gramatical o discursivo), un sujeto que se ha apropiado del canon se expresa de un modo acorde con ello, aunque su manera de escribir se torne laxa comparada con otros espacios comunicativos formales como la escritura académica, institucional o profesional, dentro o fuera del ciberespacio. Esto significa que la censura externa (encarnada en figuras como la de los editores, los correctores de estilo e incluso los mismos maestros) pierde peso; en su lugar, son los sujetos mismos quienes crean una dinámica donde se configuran normas de uso que regulan la confluencia entre lo canónico, lo no canónico y lo emergente. En esta dinámica cobran importancia no sólo el grado de apropiación de la cultura escrita y sus cánones sino los propósitos de las interacciones, los interlocutores que participan en ellas y las características propias de cada escenario, que los usuarios regulares conocen a la perfección.

## Conclusiones

### Chat, Facebook y Twitter:

#### Nuevas prácticas de la cultura escrita en el ciberespacio

Según se expuso al formular la pregunta de investigación, las transformaciones de la cultura escrita a partir de su presencia en el ciberespacio y de los condicionamientos del software de medios se manifiestan en el surgimiento de nuevos conocimientos procedimentales para la lectura y la escritura, así como en la emergencia de nuevos conceptos sobre dichas prácticas. A lo largo del presente informe se han expuesto aquellas características de las interacciones que constituyen indicios de la emergencia (pero también de la permanencia y el desplazamiento) de conocimientos procedimentales para leer y escribir en el chat, el Facebook y el Twitter. En cuanto al surgimiento de conceptos, el análisis permite identificar cambios en lo que significa leer y escribir dadas las condiciones propiciadas por los escenarios analizados. Corresponde a esta última sección del trabajo definir si se trata o no de nuevas prácticas de la cultura escrita y si es posible hablar de una escritura digital-ciberespacial.

En síntesis, se puede afirmar que las prácticas de lectura y escritura presentes en el chat, el Facebook y el Twitter se diferencian de las prácticas de la cultura escrita del manuscrito y del impreso, dado que involucran conocimientos procedimentales específicos (sin un total desplazamiento de los conocimientos procedimentales propios de la cultura escrita) y conceptos particulares sobre lo que significa leer y escribir, derivados de la confluencia de uno y otro tipo de conocimientos.

¿En qué sentido se trata de nuevas prácticas? A lo largo del informe se han ido aportando elementos relacionados con dicho interrogante, pero es ahora cuando corresponde articular los distintos hallazgos en función de formular una respuesta.

Escribir y leer en el chat, el Facebook y el Twitter involucran conocimientos procedimentales que no eran necesarios (y que, sencillamente, no existían) en la cultura escrita del manuscrito ni del impreso. Implica también el desplazamiento de un conjunto de conocimientos procedimentales de la cultura escrita, sin que ello implique su desaparición.

A continuación se presentan un conjunto de rasgos que permitirían catalogar como nuevas las prácticas de escritura y de lectura presentes en el chat, el Facebook y el Twitter:

### **1. Rasgos asociados al software de medios y al ciberespacio**

a. La continuidad de los mensajes no constituye un imperativo en el chat. Los textos que se intercambian en dicho escenario no se elaboran de principio a fin antes de ser enviados; su escritura, al realizarse sobre la marcha, es un proceso que se alterna con la puesta en común (envío) de los enunciados. Esto trae como resultado una tendencia casi generalizada a fragmentar los mensajes con criterios individuales para decidir en dónde se produce la segmentación de los mismos. Aunque la mayoría de los sujetos que participan en las interacciones suele tener en cuenta la estructura sintáctica para realizar la división, también existen casos en los que se trata de un proceder aparentemente arbitrario o aleatorio. Esta tendencia, aunque es mucho más notoria en el chat, también se presenta en el Facebook y el Twitter. En éste último, los usuarios utilizan como recurso para superar la restricción en el número de caracteres el envío consecutivo de mensajes, estos sí con una estructura gramatical autónoma.

b. Para quienes escriben en el Facebook y el Twitter, recibir comentarios hace parte de un acuerdo comunicativo implícito que se deriva de poseer una cuenta y publicar mensajes en ella. Aunque no siempre lo publicado es objeto de comentarios, recibir reacciones de los demás existe como una posibilidad siempre abierta, trascendiendo incluso límites de temporalidad. Escribir en estos escenarios es un acto público, abierto (no íntimo ni privado) que implica interactuar con otros, lo que ubica tal práctica en un lugar distinto a la escritura del manuscrito e incluso a la escritura digital no ciberespacial.

c. Prácticas marginales como el uso de apócope y abreviaturas (que pudieran estar presentes en otras formas de escritura como las anotaciones personales, el diario íntimo, las cartas manuscritas o mecanografiadas y los telegramas de otrora), se convierten en tendencia generalizada. Lo que es evitado en espacios formales (la academia, la jurisprudencia, la escritura literaria o periodística, entre otros) no sólo es admitido en el chat y las redes sociales sino que constituye un recurso funcional y se erige como un conocimiento procedimental necesario. Algo similar ocurre con otros usos no canónicos de elementos de la cultura escrita (como la repetición de signos puntuación, las mayúsculas sostenidas y la reiteración de fonemas).

d. El software de medios que soporta el chat, el Facebook y el Twitter brinda la opción de conectar la propia escritura con otros universos textuales del ciberespacio. No sólo es posible sugerir nexos (lecturas relacionadas con el tema sobre el que se publica) sino que se pone a disposición de los demás, documentos referidos a través de enlaces. Si en el impreso o el manuscrito el autor aporta referencias bibliográficas, en el ciberespacio los textos referenciados son puestos al alcance a través de un clic que brinda acceso inmediato. En este mismo orden de ideas, la herramienta del *hashtag* en el Twitter (y de manera menos frecuente en el Facebook) permite la interconexión con otros textos y funciona como una especie de índice temático ciberespacial.

e. La invención y la recreación lúdicas tienen un lugar privilegiado (aunque no excluyente ni absoluto). Asociados a ellas, hacen presencia el uso maleable del lenguaje, la utilización de los recursos del software (imágenes fijas y en movimiento, emoticones, memes, etiquetas, archivos de audio, etc.), así como la búsqueda de recursos verbales -canónicos y no canónicos- para representar lo sonoro y lo visual, ausente en la escritura, y para representar la fuerza ilocucionaria. Si bien esta es una propiedad presente en distintas formas de comunicación impresa, la novedad aquí radica en la confluencia –gracias al software que les da soporte- de distintos registros de la lengua y de formas de expresión no lingüísticas que coexisten con los elementos de la cultura escrita dentro de lo que se conoce como multimodalidad. A lo anterior, se suma la tendencia a crear nuevos léxicos asociados a la cultura escrita en internet.

f. Lo implícito –que adquiere una notable relevancia en los tres escenarios - tiene como contraparte la exigencia de construir inferencias por parte del lector y de relacionar sus conocimientos previos con la información aportada por el texto.

g. La comunicación a través de la escritura hace parte de un tejido que permite el tránsito entre interacciones presenciales e interacciones online, en distintos dispositivos (tableta, teléfono móvil, computador fijo o portátil, etc.).

h. Las formas expresivas no alfabéticas (como los emoticones, los stickers, las fotografías, los audios y los videos) confluyen con recursos propios de la cultura escrita. En este sentido, la multimodalidad deja de ser una posibilidad restringida a los especialistas (editores, diagramadores, diseñadores, artistas, productores multimediales) para estar al alcance de todos. La utilización de recursos no lingüísticos no necesariamente sustituye la construcción de

enunciados verbales, pero sí puede hacer que sobre esta última recaiga un peso menor al momento de representar rasgos para y translingüísticos o la fuerza ilocucionaria.

i. El uso de rótulos y etiquetas proporcionadas por el software constituye un recurso que desplaza aquellos conocimientos procedimentales de la cultura escrita relacionados con la representación proposicional, la representación de enunciatarios y la expresión de la fuerza ilocucionaria. La capacidad de utilizar las herramientas a través de una interfaz hace innecesaria (aunque no la excluye) la producción de enunciados propios para llevar a cabo una intención comunicativa. De igual manera, ciertas opciones (como la publicación de estados o la divulgación de acontecimientos) funcionan como paquetes prediseñados para que el usuario vacíe en ellos la información que desee difundir, con la posibilidad adicional de acceder a sitios web, archivos digitales, etc. y de marcar explícitamente los enunciatarios de sus mensajes.

Estas nuevas prácticas asociadas al software de medios no excluyen las anteriores pertenecientes a la cultura escrita, pero sí las modifican o las sitúan en un lugar menos preponderante.

## **2. Rasgos asociados a la convergencia y la continuidad entre oralidad y escritura**

La presencia de registros de la oralidad no constituye un evento asociado a propósitos literarios, periodísticos o académicos (como los de la etnografía o la etnolingüística), sino una tendencia generalizada. Aunque en el chat este rasgo es más fuerte, los otros dos escenarios no están ajenos a él. Para la mayoría de los sujetos de la investigación no es necesario aplicar algún filtro o tamiz a los rasgos propios de oralidad, aunque los datos indican que la actitud frente a ello depende del grado de adscripción a la cultura escrita.

El interés de dotar a los mensajes de un carácter oral (que alude a lo sonoro y lo visual de la comunicación, sobre todo del chat), da lugar a una notoria presencia de los componentes para y translingüístico (especialmente del primero de ellos). Tal propósito –articulado con la representación de la modalidad y de la fuerza ilocucionaria- conlleva a una búsqueda en la que se subvierten los cánones y se hace un uso libre de elementos de la escritura alfabética. A la representación de rasgos suprasegmentales se agregan recursos como la modificación lexical, las onomatopeyas, la repetición de fonemas, el uso de mayúsculas sostenidas (amén de los emoticones ya mencionados en el apartado anterior).

Al primar la búsqueda de la eficacia de recursos empleados para restituir el carácter oral de las interacciones presenciales, la frontera entre la oralidad y la escritura se hace porosa, permeable y difusa; la permisividad y flexibilidad del ámbito oral se trasladan a la escritura, y se pretende que ésta adquiera un carácter fluido y espontáneo.

Esa capacidad inventiva con el lenguaje asociada a la recuperación del tono oral se caracteriza por ser idiosincrásica y está articulada a lo lúdico, que también se hace evidente en muchas de las interacciones analizadas.

### **3. Rasgos relacionados con los conocimientos procedimentales de la cultura escrita y con el canon**

#### **En la escritura**

a. Se están viendo desplazados algunos conocimientos procedimentales de la cultura escrita, sobre todo concernientes a la puntuación y la ortografía (especialmente lo relacionado con la acentuación).

b. Hay una tendencia a la estructuración sintáctica elemental de los enunciados. Este rasgo explicaría –parcialmente- por qué las inconsistencias frente al canon que fueron identificadas por lo general no afectan la coherencia o el sentido de los mensajes.

c. Se observa un uso no convencional (y, en ese sentido, no canónico) de algunos signos de puntuación (repetición y combinación de signos) y de otros recursos de la cultura escrita (repetición de fonemas, mayúsculas sostenidas).

d. Algunos conocimientos procedimentales de la cultura escrita pueden ser solventados mediante el uso de ciertas herramientas del software. Tales son: la representación del enunciatario; la organización de la información o contenidos en moldes prediseñados (superestructuras dadas en las etiquetas y rótulos); la presentación de la macroestructura (hashtag); los vínculos intertextuales (hiperconectividad a través de enlaces), e incluso la elaboración de enunciados verbales cuando se usan los emoticones como recurso expresivo predominante.



e. La referencia a otras interacciones (online y offline) exige –sobre todo de parte de los jóvenes- la utilización de recursos de la cultura escrita en la dimensión discursiva (marcadores de enunciación) para citar fragmentos y comentarlos como parte de una nueva interacción.

En síntesis, los recursos de la cultura escrita confluyen con los que provee el ciberespacio y el software de medios, en una dinámica donde hacen continua presencia rasgos de la oralidad. Todo ello se encuentra articulado a la representación de la fuerza ilocucionaria.

Algunos de los rasgos que evidencian la falta de apropiación de conocimientos procedimentales de la cultura escrita ya existían por fuera del ciberespacio. El chat, el Facebook y el Twitter les dan una mayor visibilidad. Lo pertinente dentro del marco de la presente investigación es su funcionalidad dentro de un tipo de interacciones donde lo que prima es la velocidad, la economía de recursos, la fluidez y el sentido de oportunidad, rasgos estos que no han estado asociados a la cultura escrita del impreso ni a los cánones de la escritura alfabética.

La identificación de nuevos rasgos de la escritura tiene algunos matices de diferencia según los grupos de edad. Así, en las interacciones de los jóvenes tienen una marcada presencia de conocimientos procedimentales ligados al software de medios y el ciberespacio, así como una presencia acentuada de rasgos de la oralidad representados mediante recursos de la cultura escrita, herramientas del software y el uso no convencional de recursos de la escritura alfabética. En los adultos se destaca el desplazamiento de conocimientos procedimentales que no afecta la coherencia de los enunciados; la elaboración de mensajes que exigen un alto trabajo inferencial por parte de sus interlocutores, particularmente en enunciados con una intención irónica o sarcástica; el interés de evitar las ambigüedades -donde éstas resulten contraproducentes- y por afianzar la fuerza ilocucionaria por medio de la marcación de los enunciatarios y, finalmente, una mayor presencia de textos consistentes con el canon, en comparación con lo observado en el grupo de jóvenes.

### **En la lectura**

a. Se identificó la puesta en marcha de conocimientos procedimentales para reconocer la fuerza ilocutiva de los enunciados, en correspondencia con las marcas presentes en los mensajes (en las que confluyen tanto recursos de la cultura escrita, como del software de medios y el ciberespacio). Puede afirmarse, incluso, que el eje central de los conocimientos procedimentales

presentes en el chat, Facebook y Twitter lo constituye la representación de la fuerza ilocucionaria y su recuperación a través de la construcción de inferencias.

b. Los mensajes que componen las interacciones analizadas se caracterizan por su relación con el contexto inmediato, lo que en la mayoría de los casos vuelve innecesaria una contextualización de lo dicho. De ello se deriva la exigencia de un trabajo inferencial por parte del lector, encaminado a llenar los vacíos o implícitos presentes en los textos.

c. El trabajo inferencial del lector también está encaminado al ajuste de las distintas inconsistencias frente al canon que, de no realizarse, tendría efectos en la coherencia de los enunciados y en el reconocimiento de la fuerza ilocucionaria. Los interlocutores deben activar permanentemente una especie de mecanismo reparador, capacidad que (si bien está presente en otros espacios de lectura por fuera del ciberespacio) se erige como un conocimiento procedimental para leer en el Chat, el Facebook y el Twitter.

Es así como, al desplazamiento de unos conocimientos para escribir, le corresponde un fortalecimiento de algunos conocimientos procedimentales para leer, entre ellos la capacidad para resolver implícitos y la capacidad de construir inferencias.

En resumen, la inferencia se destaca como un conocimiento procedimental fundamental para interactuar en los escenarios analizados, como consecuencia de: la presencia de implícitos; la ausencia o el desplazamiento de conocimientos procedimentales relacionados con la puntuación y la ortografía y con otros componentes de la dimensión lingüística y discursiva de la escritura; la economía de recursos que busca favorecer la fluidez y rapidez de la comunicación y la implementación no convencional de recursos de la cultura escrita.

### **Lectura y escritura: lo nuevo está en la convergencia**

Recapitulando lo dicho en este apartado sobre los conocimientos procedimentales de la cultura escrita, el conocimiento procedimental por excelencia que se ve emerger en el ciberespacio del chat y las redes sociales se articula a la representación de la fuerza ilocucionaria y a su recuperación a través de la construcción de inferencias.

Ahora bien, como se ha podido evidenciar, la escritura en el chat, el Facebook y el Twitter exige el dominio de conocimientos procedimentales inherentes a la lectura y la escritura alfabéticas, así como el dominio de conocimientos procedimentales emergentes (derivados del

software y del ciberespacio pero también de usos no convencionales de los recursos de la cultura escrita). Mientras en el chat la conjugación de los distintos tipos de conocimiento se produce en función de su cercanía con la oralidad, en el Twitter está articulada a la economía de recursos que busca responder a la restricción en el número de caracteres. Es así como en dicho escenario algunos conocimientos derivados del software (el uso de los emoticones y la publicación de enlaces hipertextuales) se conjuga con un manejo de la escritura más acorde con el canon de la cultura escrita. En cuanto al Facebook, también allí tienen presencia significativa los registros propios de la oralidad, los marcadores de enunciación y el uso de emoticones articulado a la representación de componentes de la oralidad y de la fuerza ilocucionaria.

Si se trata de resumir en qué radica lo nuevo de las prácticas de escritura llevadas a cabo en el chat, el Facebook y el Twitter, habría que decir que en la convergencia de los conocimientos procedimentales de la cultura escrita con aquellos derivados del software de medios y el ciberespacio. Así mismo, las transformaciones documentadas en la investigación ponen en evidencia –como ha sucedido en los distintos momentos de la historia de la cultura escrita- la influencia recíproca entre herramientas, conocimientos y prácticas. Los conocimientos procedimentales emergentes resultan de esta triple convergencia, del mismo modo como los conceptos sobre lo que significa leer y escribir y los modos de realizar tales prácticas son consecuencia de lo que los sujetos deben saber hacer en los nuevos escenarios.

#### **4. Rasgos asociados a los nuevos conceptos de lectura y escritura**

Con relación a la transformación en los conceptos de lectura y escritura que conlleva interactuar en el chat y las redes sociales, la investigación permite concluir lo siguiente:

a. Escribir y leer son actividades que se pueden realizar en cualquier momento y lugar. Ha sido así, por lo menos desde que la imprenta hizo posible la difusión masiva de libros. No obstante, múltiples dispositivos digitales, cada vez más amigables y sofisticados, permiten que esa simultaneidad derive en formas de comunicación omnipresentes, que permean todos los espacios y se mezclan con otras actividades, otros discursos y otras prácticas.

b. La escritura que se forja en el chat, el Facebook y el Twitter tiene la posibilidad de ser abierta, pero a la vez es efímera y fugaz.

c. Los roles de escritor y lector se alternan en una cadena ilimitada. Estas dos figuras no necesariamente comparten el momento y el lugar de la enunciación pero encuentran en el ciberespacio un lugar de confluencia y de presencia mutua. Esto conlleva a que la doble ausencia de la cultura escrita adquiera matices distintos. Si por un lado la ausencia física significa no contar con los componentes para y translingüístico de la comunicación oral, por otra parte, los sujetos que participan en la interacción pueden estar presentes en un espacio virtual compartido para preguntar, interpelar, controvertir, etc. A esto se suma la posibilidad de generar interacciones colectivas que acentúan la ruptura de la unidireccionalidad comunicativa. Mientras en la escritura impresa y manuscrita la posibilidad de contar con una interlocución es un poco más restringida y en la mayoría de los casos está supeditada a una respuesta asincrónica (salvo en casos como el de una conferencia o disertación pública donde el escenario es el del intercambio oral), en la escritura digital ciberespacial está siempre abierta la posibilidad de ser interpelado y de responder a los comentarios recibidos. Esto, por supuesto, bajo las limitaciones que los mismos usuarios deseen poner a través de filtros relacionados con la lista de contactos, amigos o seguidores según si se trata del chat, el Facebook o el Twitter. En todo caso, escenarios como los que aborda esa investigación representan la posibilidad de llegar a muchos y de tener un número ilimitado de interlocutores, sin la existencia de filtros ni censuras relacionadas con la factura de los mensajes publicados (es decir, sin importar si responden o no a la normatividad del canon).

## **5. La escritura softwarizada ciberespacial como manifestación emergente de la cultura escrita**

Efectivamente, el surgimiento del chat, el Facebook y el Twitter ha significado la inauguración de nuevas prácticas de lectura y escritura, pero ello no significa una ruptura tajante con modos de leer y de escribir anteriores. En dichos escenarios se presenta una relación dinámica entre lo emergente, lo que permanece y lo desplazado, que permite decantar formas inéditas de comunicación escrita cuyas derivaciones aún están por verse. Podría entonces hablarse de **manifestaciones emergentes de la cultura escrita**, que no llegan a configurar una nueva lengua en sentido estricto, pero que sí poseen unos rasgos específicos que permiten denominarla tentativamente como **escritura softwarizada ciberespacial**. Los matices que adquiere esta nueva manifestación de la cultura escrita dependen de los sujetos particulares que

la pongan en marcha, de su nivel de apropiación del canon de la escritura y sus conocimientos semánticos y procedimentales, de su dominio de los conocimientos procedimentales asociados al software, de los propósitos que motiven las interacciones, entre otros aspectos de orden histórico, social y cultural. Pese a las diferencias entre las interacciones que se dan en el chat, el Facebook y el Twitter y pese a las particularidades relacionadas con el grupo de edad al que pertenecen los sujetos, lo que parece determinante es la manera como todos ellos han construido su relación con la cultura escrita y el objetivo que persiguen al escribir e interactuar en estos escenarios.

## **6. Reflexión final y perspectivas**

Para cerrar el capítulo de conclusiones, es importante señalar que si bien los resultados de la investigación ratifican los hallazgos de algunas de las investigaciones reseñadas para el estado del arte, también pretende ampliar la perspectiva desde la cual se han realizado los estudios sobre las relaciones entre lectura, escritura e internet. En ese sentido, la conceptualización de cultura escrita –sobre la cual indudablemente es necesario continuar trabajando- y la triple relación entre herramientas, conceptos y prácticas que la fundamenta pretende constituir un derrotero para profundizar en el conocimiento de las transformaciones en curso. En ese sentido, interesa insistir en la distinción entre los conocimientos procedimentales de la cultura escrita y los conocimientos procedimentales del software y el ciberespacio, la cual tiene implicaciones teóricas y metodológicas, pero también políticas.

Mientras las políticas estatales y las iniciativas de la empresa privada pretendan únicamente cerrar la brecha tecnológica apostándole a la dotación de las aulas y a la capacitación de alumnos y maestros en el uso de los dispositivos, la brecha con relación a la apropiación de la cultura escrita como mediación cognitiva para la producción y apropiación de conocimientos seguirá haciéndose cada vez más profunda. A la educación, en sus distintos niveles e instancias de funcionamiento, le compete un compromiso indelegable en ese sentido. Si las nuevas tecnologías y el ciberespacio se erigen como el escenario donde el conocimiento se produce y se irradia a todas las zonas del planeta, la cultura escrita es –y seguirá siendo por un tiempo considerable- uno de los recursos a través de los cuales los ciudadanos del mundo pueden participar como productores, gestores y evaluadores del conocimiento. Ser ciudadano activo, crítico y deliberante pasa por la capacidad de aprovechar el legado de generaciones anteriores (de científicos,

filósofos, artistas, inventores...) y de utilizar la palabra escrita para el ejercicio de sus derechos y para el trabajo por una sociedad más democrática, justa y equitativa. De ahí la importancia de continuar trabajando por un mayor grado de apropiación de la cultura escrita en distintos soportes y formatos.

Así mismo, es necesario seguir trabajando en la investigación de las novedosas relaciones entre la cultura escrita, las tecnologías de la información y el ciberespacio. La realización de esta tesis doctoral ha permitido vislumbrar algunas betas para futuras investigaciones. Entre ellas, se pueden mencionar:

- Estudios de índole comparativo entre el tipo de inferencias que se realizan en la cultura escrita del impreso (considerando distintos tipos de discurso y modalidades textuales) y las inferencias que se realizan en la cultura escrita del ciberespacio, especialmente en el chat y las redes sociales, aunque también en otros escenarios como el WhatsApp –de aparición más reciente- y los blogs.
- Investigaciones que profundicen en las características de la doble ausencia en la escritura del ciberespacio y sus diferentes implicaciones.
- Análisis de la presencia de la escritura ciberespacial de las redes sociales en el ámbito escolar, por ejemplo el uso que hacen los estudiantes del chat y el Facebook (y más recientemente del WhatsApp) con propósitos académicos.
- Análisis de las prácticas de lectura y escritura en el ciberespacio realizadas por sujetos de otras edades y contextos socioculturales.
- Profundizar en el análisis de las prácticas de lectura en distintos escenarios del ciberespacio a partir de un diseño metodológico adecuado para tal fin.
- En el plano teórico, profundizar en el concepto de cultura escrita, sus distintas perspectivas y su presencia en la investigación contemporánea de las prácticas de lectura y escritura.

En lo que atañe a la trayectoria investigativa personal -que se afianza y se proyecta a partir de la obtención del título de doctorado-, se abren posibilidades, como la de articular la línea de investigación de la lectura y la escritura como prácticas de producción y consumo cultural (Carvajal, 2008) con la línea que analiza las transformaciones en los modos de leer y escribir a partir de la inmersión de la cultura escrita en el ciberespacio, de la que forma parte el presente estudio. En ese sentido, cabría la posibilidad de continuar trabajando con los jóvenes que

participaron en el proyecto que ahora culmina para hacer una indagación en sus trayectorias de vida y analizar las formas como se han constituido como lectores, escritores y usuarios de las tecnologías de la información y la comunicación. Valga mencionar que el trabajo de campo realizado para esta tesis doctoral permitió acceder a una cantidad de datos de gran valor, a partir de los cuales se puede profundizar en aspectos que apenas quedaron sugeridos en el presente informe.

Finalmente, en lo que respecta al ámbito pedagógico, resultaría productivo involucrar a los estudiantes en el análisis de las prácticas que ellos mismos agencian, de tal manera que además de potenciarlas puedan asumir una cierta distancia crítica frente a ellas y frente al modo como se relacionan –en términos de tensión y complementariedad- con sus prácticas de lectura y escritura académicas. También es importante abrir espacios de discusión con docentes de distintas áreas sobre los resultados de la investigación, pues son ellos quienes están invitados a explorar sus hallazgos y a ponderar el valor que ella pudiera albergar.

## Bibliografía

- ATLAS.ti (versión 7.5.10) [software]. (2016). Berlín: GmbH.
- Alcoba, S. (2002). Internet, cortesía y variantes del español. *Congreso Brasileño de Hispanistas*. São Paulo, Brasil. Recuperado de [http://www.proceedings.scielo.br/scielo.php?pid=MSC0000000012002000100004&script=sci_arttext](http://www.proceedings.scielo.br/scielo.php?pid=MSC0000000012002000100004&script=sci_arttext)
- Álvarez, I. (2011). El ciberespañol: características del español usado en Internet. En L. A. Ortiz-López (Ed.), *Selected Proceedings of the 13th Hispanic Linguistics Symposium* (pp. 33-41). Somerville: Cascadilla Proceedings Project. Recuperado de <http://www.lingref.com/cpp/hls/13/paper2473.pdf>
- Álvarez, L. (2010). Lingüística e Informática. Dos categorías en implicación. *Letras*, 52. Recuperado de [http://www.scielo.org.ve/scielo.php?pid=S0459-12832010000100006&script=sci_arttext](http://www.scielo.org.ve/scielo.php?pid=S0459-12832010000100006&script=sci_arttext)
- Austin, J. L. (1962). *How to do things with Words*. Cambridge: Oxford.
- Avello, R. E. (2013). Evolución de la alfabetización digital: nuevos conceptos y nuevas alfabetizaciones. *Medisur*, 11(4). Recuperado de [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1727-897X2013000400009](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1727-897X2013000400009)
- Bakhtin, M. (1997). *Marxismo e Filosofia da Linguagem*. Sao Paulo: Editora Hucitec.
- Baron, N. (2003). Language of the Internet. En A. Farghali, *The Stanford Handbook for Language Engineers* (pp. 59-127). Stanford: CSLI Publications. Recuperado de <http://www.american.edu/cas/lfs/faculty-docs/upload/N-Baron-Language-Internet.pdf>
- Belda, J. (2002). La comunicación en español a través del correo electrónico. *Revista de investigación lingüística*, 5(2), 39-59. Recuperado de <http://revistas.um.es/ril/article/view/5471/5341>
- Beltrán, M. (2005). Cinco vías de acceso a la realidad social. En M. I. García, *El análisis de la realidad social* (pp. 15-55). Madrid: Alianza.
- Benveniste, E. (1977). El Aparato formal de la enunciación. En E. Benveniste, *Problemas de lingüística general II* (pp. 82-91). México: Siglo XXI Editores.



- Bernicot, J., Goumi, A.-E.-L. (2014). How do Skilled and Less-Skilled Spellers Write Text Messages? A longitudinal study. *Journal of Computer Assisted Learning*, 30(6), 559-576. Recuperado de <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/jcal.12064>
- Bonvin, M. (2009). Lenguaje e Internet. *El español del siglo XXI. Actas de las XIV Jornadas sobre la lengua española y su enseñanza* (pp. 147-152 ). Granada: Montoro del Arco .
- Borges, J. L. (1985). Borges y yo. En J. L. Borges, *Prosa* (p. 247). Barcelona: Círculo de lectores.
- Bradbury, K. (2014). Teaching Writing in the Context of a National Digital Literacy Narrative. *Computers and Composition*, 32, 54–70.
- Cabedo, A. (2009). Consideraciones gráficas y lingüísticas del lenguaje cibernético: el chat y el Messenger. *Tonos Digital*(18). Recuperado de <http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/view/341/240>
- Cantamutto, L. (2012). Entre la escritura predictiva y la autocorrección: el léxico acotado. En E. Rojas, *Léxico e Interculturalidad: Nuevas perspectivas* (pp. 308-316). San Miguel de Tucumán , Argentina: INSI. Recuperado de <http://www.aacademica.org/lucia.cantamutto/4>
- Cantamutto, L. (2014a). El discurso de los mensajes de texto en el habla adolescente del español bonaerense . En A. y. Parini, *Lenguaje, discurso e interacción en los espacios virtuales* (pp. 2-17). Mendoza: FFyL-UNCuyo-SAL. Recuperado de <http://www.aacademica.org/lucia.cantamutto/3>
- Cantamutto, L. (2014b). La brecha digital: problemas para abordar la variable socioeducativa en el estudio de la comunicación por SMS. *Textos. Revista Internacional de aprendizaje y cibernsiedad*, 18(1), 55-67. Recuperado de <http://www.aacademica.org/lucia.cantamutto/7>
- Cantamutto, L. (2015a). "Ok, cortado de mierda:\$". Las fórmulas de tratamiento como recurso expresivo en la interacción por SMS. En Pérez, Sara I., *Actas del VI Coloquio de Investigadores en Estudios del Discurso y III Jornadas Interdisciplina*. Recuperado de <http://www.aacademica.org/lucia.cantamutto/24>

- Cantamutto, L. (2015b). Análisis del discurso digital: aproximación al objeto de estudio. *Resúmenes del XI Congreso internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso*. Buenos Aires, Argentina.
- Cantamutto, L. (2015c). Aspectos pragmáticos de la literacidad digital: la gestión interrelacional en la comunicación por teléfono móvil. *Revista Internacional de Tecnología, Conocimiento y Sociedad*, 4(1), 95-111.
- Cantamutto, L. (2015d). Atenuación de actos de pedido en la comunicación por sms: regularidades discursivas y variación. *XI Congreso Internacional ALED (Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso)*. *Resúmenes comisiones*. Buenos Aires, Argentina.
- Cantamutto, L. (2015e). Enseñanza de la lengua, comunicación por SMS y estilo electrónico: un modelo posible. *El toldo de Astier*, 6(10), 3-18. Recuperado de <http://www.aacademica.org/lucia.cantamutto/18>
- Cantamutto, L. y. (2016). El discurso digital como objeto de estudio: de la descripción de interfaces a la definición de propiedades. *Aposta. Revista de Ciencias Sociales*, 69, 296-323.
- Carlino, P. (2005). *Escribir, leer y aprender en la Universidad. Una introducción a la alfabetización académica*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Carpi, E. (2002). Lenguaje informático y lengua españolas. En A. & Cusato (Ed.), *Atti del XX Convegno Associazione Ispanisti Italiani. Testi specialistici e nuovi saperi nelle lingue iberiche*, 2, pp. 73-84. Recuperado de [http://213.4.108.140/literatura/aispi/pdf/16/16_071.pdf](http://213.4.108.140/literatura/aispi/pdf/16/16_071.pdf)
- Carvajal, G. (2008). *Lecturas y escrituras juveniles: entre el placer, el conformismo y la desobediencia*. Cali: Universidad del Valle.
- Carvajal, G. (2015a). Nuevos conocimientos, nuevos conceptos y nuevas prácticas de la cultura escrita en el ciberespacio. En N. & Pardo (Ed.), *VIII Congreso internacional de estudios del discurso "La sociedad, la comunicación y sus discursos. Miradas interdisciplinarias"* (pp. 539-562). Bogotá: ALED Colombia y UNAL-IECO.
- Carvajal, G. (2015b). Cultura escrita en el ciberespacio: desplazamientos y permanencias en las redes sociales. En *XI Congreso internacional ALED. Resúmenes comisiones* (p. 55).

- Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Lingüística. Universidad de Buenos Aires.
- Cassany, D. (2011). *Escribir en Línea. Leer y escribir en la red*. Barcelona: Anagrama.
- Cervera, Á. (2001). La irrupción del coloquialismo en Internet y las nuevas tecnologías. *Congreso de la Lengua Española*. Valladolid. Recuperado de [http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/cervera_a.htm](http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/cervera_a.htm)
- Chaverra, D. I. (2011). Las habilidades metacognitivas en la escritura digital. *Revista lasallista de investigación*, 8 (2), 104-11. Recuperado de [http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1794-44492011000200012&lang=pt](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1794-44492011000200012&lang=pt)
- Chomsky, N. (1974). *Estructuras sintácticas*. México: Editorial Siglo XXI.
- Ciro, L. (2014). *El léxico de la Informática e Internet en el ámbito hispanohablante. Descripción y estudio contrastivo* (Tesis doctoral). . Universidad de Lleida, Departamento de Filología Clásica, Francesa e Hispánica Facultad de Letras , Lérida. Recuperado de <http://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/275935/Tlac1de1.pdf;jsessionid=DCD4F380AFCA21840A21BC487C76D90D.tdx1?sequence=2>
- Corchado, B. (2015). Inferencias de ironía, mentira y desdén en interacciones comunicativas de jóvenes universitarios puertorriqueños realizadas a través de las redes sociales en la Internet. En Pardo, N. y Ospina, E. (Comp), *Discursos contemporáneos en América Latina*, (pp. 521-528). Bogotá, Colombia.
- Cragolino, E. (2009). Condiciones sociales para la apropiación de la cultura escrita en familias campesinas . En Street, B. y Kalman, J. *Lectura, escritura y matemáticas como prácticas sociales. Diálogos con América Latina* (pp. 156-170). México: Siglo XXI.
- Crystal, D. y Tena, P. (2002). *El lenguaje e internet*. Madrid: Cambridge University Press.
- Davis, M. y Blake K. (Marzo de 2014). Notes Toward the Role of Materiality in Composing, Reviewing, and Assessing Multimodal Texts. *Computers and Composition*, 31, 13–28.
- De Jonge, S. y Kemp, N. (2012). Text-Message Abbreviations and Language Skills in High School and University Students . *Journal of Research in Reading*, vol., XXXV(1), 49-68.

- De Palma, M.-J. y Kara Poe, A. (2015a). Do Digital Writing Tools Deliver? Student Perceptions of Writing Quality Using Digital Tools and Online Writing Environments. *Computers and Composition*, 38, 16–31.
- De Palma, M.-J. y. (2015b). A Bag Full of Snakes: Negotiating the Challenges of Multimodal Composition. *Computers and Composition*, 37, 182–200.
- De Torres, J. S. Tornay, F. y Gómez, E. (1999). *Procesos Psicológicos Básicos*. Madrid: Mc Graw Hill.
- Deslauriers, J.-P. (2004). *Investigación cualitativa. Guía práctica*. Pereira, Colombia: Papiro.
- Díaz, Á. (1999). *Aproximación al texto escrito*. Medellín, Colombia: Universidad de Antioquia.
- Drouin, M. (2011). College Students' Text Messaging, Use of Textese and Literacy Skills. *Journal of Computer Assisted Learning*, 27(1), 67-75.
- Ducrot, O. (1988). *Polifonía y Argumentación. Conferencias del Seminario "Teoría de la argumentación y análisis del discurso"*. Cali, Colombia: Universidad del Valle.
- Ducrot, O., y Todorov, T. (1981). *Diccionario Enciclopédico de las Ciencias del Lenguaje*. México: Siglo XXI.
- Erickson, F. (1989). Métodos cualitativos de investigación sobre la enseñanza. En M. W. (Ed.), *La investigación de la enseñanza II. Métodos cualitativos de observación* (pp. 203-247). Barcelona: Paidós MEC.
- Farr, M. (2009). Ideologías de la alfabetización: prácticas locales y definiciones culturales. En Strret, B. y Kalman, J. *Lectura, escritura y matemáticas como prácticas sociales. Diálogos con América Latina* (pp. 99-111). México: Siglo XXI.
- Gallaghe, C. (Marzo de 2014). Staging Encounters: Assessing the Performance of Context in Students' Multimodal Writing. *Computers and Composition*, 31, 1–12.
- García Teske, E. (2009). La cortesía en el habla de internet. En *Crisis analógica, futuro digital: Actas del IV Congreso Online del Observatorio para la Cibersociedad*. Recuperado de <http://www.cibersociedad.net/congres2009/es/coms/la-cortesia-en-el-habla-deinternet>
- Gili, G. (1983). *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: Bibliograf.
- Gomes, A. L. (2009). Escrita teclada x escrita padrão na produção textual_ a experiência de adolescentes brasileiros. *Revista Portuguesa de Educação*, 22(1), 71-88.
- Gómez, A. (2014). La norma disortográfica en la escritura digital. *Didac*, 63, 19-25.

- Gómez, A. y. (2015). Escritura ortográfica y mensajes de texto en estudiantes universitarios. *Perfiles Educativos*, XXXVII(150), 91-104. Recuperado de <http://www.scielo.org.mx/pdf/peredu/v37n150/v37n150a6.pdf>
- Gómez, L. (2001). *La Gramática en Internet*. En *Congreso de la Lengua Española*. Recuperado de [http://congresosdelengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/gomez_1.htm](http://congresosdelengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/gomez_1.htm)
- González, M. &. (2012). El libro electrónico en transición hacia los formatos interactivos. *Encuentro Latinoamericano de Facultades de Comunicación Social*. Lima, Perú.
- Grijelmo, Á. (2001). El ciberlenguaje provisional. *Congreso de la Lengua Española*. Valladolid.
- Hall, B. (2015). Construcciones subjetivas en correos electrónicos de estudiantes ingresantes a la universidad: entre la oralidad y la escritura. En *Resúmenes ponencias XI Congreso de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso*. Buenos Aires. Recuperado de [http://congresosdelengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/grijelmo_a.htm](http://congresosdelengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/grijelmo_a.htm)
- Havelock, E. (1994). *Prefacio a Platón*. Madrid: Visor.
- Havelock, E. (1996). *La musa aprende a escribir: Reflexiones sobre oralidad y escritura desde la Antigüedad hasta el presente*. Barcelona: Paidós Ibérica.
- Hernández, G. (2009). Identidades juveniles y cultura escrita. En Street, B. y Kalman, J. *Lectura, escritura y matemáticas como prácticas sociales. Diálogos con América Latina* (pp. 186-201). México: Siglo XXI.
- Hine, C. (2004). *Etnografía virtual*. Barcelona: Editorial UOC.
- Jiménez, J. y Vela, C. (2005). La escritura electrónica: ¿Progreso o decadencia?. *Interlingüística*, 16(2), 621-630.
- Jouve-Martín, J. R. (2009). Escritura, hegemonía y subalternidad: de los new literacy studies (NLS) a los latin american literacy studies. En Street, B y Kalman, J. *Lectura, escritura y matemáticas como prácticas sociales. Diálogos con América Latina* (pp. 387-398). México: Siglo XXI.
- Kalman, J. (2009). San Antonio ¡me urge! Preguntas sin respuesta acerca de la especificidad de dominio de los géneros textuales. En Street, B. y Kalman, J. *Lectura, escritura y*

- matemáticas como prácticas sociales. Diálogos con América Latina* (pp. 130-155). México: Siglo XXI.
- Kalman, J., & Street, B. (2009). *Lectura, escritura y matemáticas como prácticas sociales: Diálogos con América Latina*. México: Siglo XXI.
- Kell, C. (2009). Situar las prácticas: nuevos estudios de cultura escrita y estudios etnográficos de Sudáfrica. En Street, B. y Kalman, J. *Lectura, escritura y matemáticas como prácticas sociales. Diálogos con América Latina* (pp. 364-386). México: Siglo XXI.
- Kress, G. &. (2009). Escribir en un mundo de representación multimodal . En Street, B. y Kalman, J. *Lectura, escritura y matemáticas como prácticas sociales. Diálogos con América Latina* . (pp. 64-83). México: Siglo XXI Editores.
- Lee, A. &. (2014). Alfabetización mediática y alfabetización informacional: similitudes y diferencias. *Comunicar*, XXI(42). Recuperado de <http://www.revistacomunicar.com/indice/articulo.php?numero=42-2014-13>
- Lévy, P. (1991). La oralidad primaria, la escritura y la informática. *Revista del Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales*, 58.
- Lévy, P. (1999). *Cibercultura y educación*. Recuperado el 25 de abril de 2016 de: [http://www.columbus-web.org/images/pdf/Sociedad%20Informacion%20texte\(2\).pdf](http://www.columbus-web.org/images/pdf/Sociedad%20Informacion%20texte(2).pdf)
- Lévy, P. (2007). *Cibercultura. La cultura de la sociedad digital*. Barcelona: Antropos.
- Llisterri, J. (2002). Marcas fonéticas de la oralidad en la lengua de los chats: elisiones y epéntesis consonánticas. *Revista de Investigación Lingüística*, V(2), 61-100.
- Lorenzatti, M. (2009). Qué me impide a mí no saber leer y escribir! Prácticas de cultura escrita en distintos espacios sociales . En Street, B. y Kalman, J. *Lectura, escritura y matemáticas como prácticas sociales. Diálogos con América Latina* (pp. 171-185). México: Siglo XXI.
- Loureda, L. O. (2010). *Los estudios sobre marcadores del discurso en español hoy*. Madrid: Arco.
- Lyddy, F. Farina, F, Hanney, J., Farrell, L. y O'Neill, N. (2014). An Analysis of Language in University Students' Text Messages. *Journal of Computer-Mediated Communication*, XIX(3), 546-561. Recuperado de <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/jcc4.12045/full>

- Makhoul, B. y Copti-Mshael, T. (2015). Reading Comprehension as a Function of Text Genre and Presentation Environment: Comprehension of Narrative and Informational Texts in a Computer-Assisted Environment vs. Print. *Psychology*(6), 1001-1012. Recuperado de <http://www.scirp.org/journal/PaperInformation.aspx?PaperID=57477>.
- Mancera, A. (2011). *¿Cómo se “habla” en los cibermedios? El español coloquial en el periodismo digital*. Ber, Switzerland: Peter Lang.
- Manovich, L. (2013). *El software toma el mando*. Barcelona: Editorial UOC.
- Marinho, M. (2009). Nuevas alfabetizaciones en los procesos sociales de inclusión y exclusión. En Street, B. y Kalman, J. *Lectura, escritura y matemáticas como prácticas sociales. Diálogos con América Latina* (pp. 40-63). México: Siglo XX.
- Mayans, J. (2002). De la incorrección normativa en los chats. *Revista de investigación lingüística*, V(2), 101-116. Recuperado de <http://revistas.um.es/ril/article/view/5441/5311>
- Mc Luhan, M. (1987). *La comprensión de los medios como las extensiones del hombre*. México: Paidós Comunicación.
- Medina, M. (2007). Prólogo. En Lévy, P. *Cibercultura. La cultura de la sociedad digital* (pp. VII-XXIV). Barcelona: Antropos.
- Monty, R. (2015). Everyday Borders of Transnational Students: Composing Place and Space with Mobile Technology, Social Media and Multimodality. *Computers and Composition*, 38, 126–139.
- Morala, J. (2001). Entre arrobas, eñes y emoticones. En *Congreso de la Lengua Española*. Valladolid, España. Recuperado de [http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/morala_j.htm](http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/morala_j.htm)
- Moreno de los Ríos, B. (2001). La Internet en español y el español en los mensajes electrónicos. En *Congreso de la Lengua Española*. Valladolid, España. Recuperado de [http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/moreno_b.htm](http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/moreno_b.htm)
- Nemer, D. (2016). Celebrities Acting up: A Speech Act Analysis in Tweets of Famous People. *Social Networkin*, 5, 1-10. Recuperado de <http://www.scirp.org/journal/PaperInformation.aspx?PaperID=62114>

- Niño-Murcia, M. (2009). Prácticas letradas exuberantes en la periferia de la república de las letras. En Street, B. y Kalman, J. *Lectura, escritura y matemáticas como prácticas sociales. Diálogos con América Latina* (pp. 115-129). México: Siglo XXI.
- Olson, D. (1998). *El mundo sobre el papel. El impacto de la escritura y la lectura en la estructura del conocimiento*. Barcelona: Gedisa.
- Ong, W. (1994). *Oralidad y Escritura: Tecnologías de la Palabra*. Bogotá: Fondo de Cultura Económica.
- Perelman, C. (1997). *El imperio retórico. Retórica de la argumentación*. Bogotá: Norma.
- Perelman, C. Olbrechts-Tyteca, L. (1989). *Tratado de la Argumentación: la nueva retórica*. Madrid: Editorial Gredos.
- Pietrosemoli, L. y. (2001). El "chateo": ¿oralidad o escritura? *Revista de investigación lingüística, IV*(2), 47-62. Recuperado de <http://revistas.um.es/ril/article/view/4871/4731>
- Planells, J. (2002). De la incorrección normativa en los chats. *Revista de investigación lingüística, 5*(2), 101-116.
- Plantin, C. (1998). *La Argumentación*. Barcelona: Ariel Practicum.
- Plester, B. C. (2008). Txt msg n school literacy: Does texting and knowledge of text abbreviations adversely affect children's literacy attainment. *Literacy, 42*(3), 137-144.
- Powell, D. y Dixon, M. (2011). Does SMS Text Messaging Help or Harm Adults' Knowledge of Standard Spelling? *Journal of Computer Assisted Learning, 27*(1), 58-66.
- Ramos, J. (2001). Lengua y escritura en Internet: tres décadas de «red-acción» (1971-2001). *Congreso de la Lengua Española*. Valladolid, España. Recuperado de [http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/olmedo_j.htm#nota_1](http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/olmedo_j.htm#nota_1)
- Rey, G. (2007). El español en el ciberespacio: industrias de la creación y cambios culturales. *Congreso de la Lengua Española*. Cartagena, Colombia.
- Reynolds, B. L. (2015). Extra-Dimensional In-Class Communications: Action Research Exploring Text Chat Support of Face-to-Face Writing. *Computers and Composition, 35*, 52-64.



- Rueda Ortiz, R. (2003). *Para una pedagogía del hipertexto: Una teoría entre la deconstrucción y la complejidad*. Tesis doctoral, Universidad de las Islas Baleares.
- Sabatino, L. (2014). Improving Writing Literacies through Digital Gaming Literacies: Facebook Gaming in the Composition Classroom. *Computers and Composition* . 32, 41–53.
- Salazar, W. (2001 ). La virtualización del lenguaje verbal coloquial en Internet. Norma, comodín, claridad y precisión. *Congreso de la Lengua Española*. Valladolid, España. Recuperado de [http://congresosdelengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/salazar_w.htm](http://congresosdelengua.es/valladolid/ponencias/nuevas_fronteras_del_espanol/4_lengua_y_escritura/salazar_w.htm)
- Salgado Martínez, A. (2007). Un nuevo registro: el español en Internet. Presente y futuro. *II Jornadas Internacionales sobre políticas educativas para la sociedad del conocimiento*. Granada, España. Recuperado de <http://aulaintercultural.org/2007/04/06/un-nuevo-registro-el-espanol-en-internet-presente-y-futuro>
- Salgado, E. (2015). Elementos de análisis del discurso multimodal en twitter. *XI Congreso internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso. Resúmenes de las comisiones*. Buenos Aires, Argentina.
- Sánchez, J. R. (2008). Perspectivas de la información en Internet: ciberdemocracia, redes sociales y web semántica. *Zer*, 13(25), 61-81.
- Searle, J. (1969). *Speech Acts. A essay in the Philosophy of Language*. Cambridge: Cupress.
- Sepúlveda, E. &. (2012). eBooks interactivos: del lector al lectoespectador. *XIV Encuentro Latinoamericano de Facultades de Comunicación Social*. Lima, Perú.
- Serrano, E. (2002). Consideraciones Semióticas sobre el Concepto de Competencia. En Marin, A. L. *El Concepto de Competencia. Una mirada interdisciplinar* (Vol. II). Bogotá: Sociedad Colombiana de Pedagogía.
- Shepherd, R. (2015). FB in FYC: Facebook Use Among First-Year Composition Students. *Computers and Composition*, 35, 86–107.
- Street, B. (2009). Perspectivas etnográficas y políticas sobre cultura escrita: el poder de nombrar y definir . En Street, B. Kalman, J. *Lectura, escritura y matemáticas como prácticas sociales. Diálogos con América Latina* (pp. 84-98). México: Siglo XXI.

- Suarez, B. (2014). ¿Qué estás pensando? El dispositivo de enunciación en la red social Facebook. *La Trama de la Comunicación*, 18. Recuperado de: [http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1668-56282014000100005&lang=pt](http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1668-56282014000100005&lang=pt)
- Takayoshi, P. (2015). Short-form writing: Studying process in the context of contemporary composing technologies. *Computers and Composition*, 37, 1–13.
- Tamayo, C., Delgado, J. D., y Penagos, J. (2007). *Hacer real lo virtual. Discursos del desarrollo, tecnologías e historia del internet en Colombia*. Bogotá: CINEP-COLCIENCIAS-Universidad Javeriana.
- Torrego, A. (2011). Algunas observaciones acerca del léxico en la red social Tuenti. *Tonos. Revista Electrónica de Estudios Filológicos*(XXI). Recuperado de : <http://www.um.es/tonosdigital/znum21/secciones/tritonos-3-torrego.htm>
- Ulloa, A. (1984). Entrevista a Eliseo Verón. *Revista*. Cali, Colombia.
- Ulloa, A. (2013). La ironía: actos de habla y argumentación. *Nexus*, 13, 26-35.
- Ulloa, A., Carvajal, G., Patiño, C. y Gómez, G. (2004). *Escritura, conocimiento y tecnocultura en la Universidad. Informe final de investigación presentado a Colciencias*. Universidad del Valle y COLCIENCIAS, Cali.
- Ulloa, A. y Carvajal, G. (2006). Cultura escrita, conocimiento y tecnocultura. El marco teórico de una investigación exploratoria en la Universidad del Valle. *Revista Nexus Escuela de Comunicación Social Universidad del Valle*, 2, 105-141.
- Ulloa, A. y Carvajal, G. (2004). La lectura y la escritura de los estudiantes universitarios: una investigación exploratoria. *Revista Lenguaje*(32), 111-158.
- Ulloa, A. y Carvajal, G. (2008a). Lectura y Comprensión textual. *Entreartes*, 7, 35-49.
- Ulloa, A. y Carvajal, G. (2008b). Teoría del texto y tipología discursiva. *Signo y Pensamiento*, 53, 295 - 313.
- Ulloa, A. y Carvajal, G. (2009). La enunciación en la construcción del texto escrito: Formulación conceptual y pertinencia en una investigación sobre cultura escrita, conocimiento y tecnocultura en la universidad. *Nexus*, 5, 26-53.
- Ulloa, A. y Carvajal, G. (2011). Cultura escrita y tecnocultura contemporánea: mediaciones cognitivas en la formación universitaria. *Nexus*, 10, 44-65.

- Valencia, Y. y García, V. (2010). La escritura simbólica y el lenguaje escrito en los usuarios de Messenger. *Comunicar*(34), 155-162.
- Valsiner, J. y Sato, T. (2006). Historically structured sampling (HSS): how can psychology's methodology become tuned in to the reality of the historical nature of cultural psychology? En J. W. Straub, *Pursuit of meaning. Advances in Cultural and Cross-Cultural Psychology* (pp. 215-251). Wetzlar: Majuskel Medienproduktion.
- Van Dijk, T. (1980). *Estructuras y Funciones del Discurso*. México: Siglo XXI.
- Van Dijk, T. (1994). *Análisis Crítico del Discurso*. Cali: Universidad del Valle.
- Van Dijk, T. (1996). *La Ciencia del Texto*. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica.
- Varas, M. (2015). Estrategias persuasivas en el discurso religioso electrónico: usos de expresiones metafóricas y punto de vista del enunciador. *Resúmenes del XI Congreso Internacional la Asociación Latinoamericana de estudios del discurso*. Buenos Aires, Argentina.
- Varnhagen, C. y Mcfall, P. (2009). lol: New language and spelling in instant messaging. *Reading and Writing: An Interdisciplinary Journal*, 23(6), 719-733. Recuperado de <http://www.psych.ualberta.ca/~varn/Documents/VarnhagenMcFall2010.pdf>
- Vázquez-Cano, E., Mengual-Andrés, S. y Roig-Vila, R. (2015). Análisis lexicométrico de la especificidad de la escritura digital del adolescente en whatsapp. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 53(1), 83-105. Recuperado de [http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-48832015000100005&lang=pt](http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-48832015000100005&lang=pt)
- Vilches, F. y Sarmiento, R. (2011). El español en la red: análisis de un despropósito. En F. Vilches, *Un nuevo léxico en la red* (pp. 117-149). Madrid: Editorial Dykinson.
- Williams, B. (Diciembre de 2014). From Screen to Screen: Students' Use of Popular Culture Genres in Multimodal Writing Assignments. *Computers and Composition*, 34, 110–121.
- Williams, R. (1992). *Historia de la Comunicación*. Barcelona: Bosch Editorial.
- Wilson, C. (2012). Alfabetización mediática e informacional: proyecciones didácticas. *Comunicar*, XX(39), 15-24. Recuperado de <http://www.revistacomunicar.com/indice/articulo.php?numero=39-2012-03>

- Xerri, D. (2012). Poetry Teaching and Multimodality: Theory into Practice. *Creative Education*. 3(4), 507-512.
- Yus, F. (2001). *Ciberpragmática: El uso del lenguaje en Internet*. Barcelona: Ariel.
- Yus, F. (2010). *Ciberpragmática 2.0. Nuevos usos del lenguaje en internet*. Barcelona: Planeta.
- Zaslavsky, D. (2015). Del seguidor al lector: el tuit en la prensa escrita. *XI Congreso internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso. Resúmenes de las comisiones*. Buenos Aires.
- Zavala, V. (2009). “¿Quién está diciendo eso?” Literacidad académica, identidad y poder en la educación superior. En Street, B. y Kalman, J. *Lectura, escritura y matemáticas como prácticas sociales. Diálogos con América Latina* (pp. 348-363). México: Siglo XXI.

## ANEXO 14

### **Investigaciones y trabajos teóricos sobre escritura, lectura e internet**

#### **(Información complementaria sobre el estado del arte)**

En este anexo se presentan otros trabajos (además de los citados en el capítulo III) hallados en la pesquisa realizada para el levantamiento del estado del arte. Se agruparon a partir de distintos criterios, entre los cuales se encuentran: las edades de los sujetos de investigación; los espacios de comunicación analizados (correo electrónico, chat, Facebook, Twitter, mensajería de teléfonos móviles); las posturas adoptadas por los teóricos e investigadores frente a los cambios derivados de la escritura en internet; los temas específicos y las preguntas que se han formulado los investigadores (relaciones entre oralidad y escritura; relaciones lengua e internet) y la referencia a nociones análogas a la del canon de escritura. También hay un apartado dedicado a trabajos presentados en congresos internacionales que se han ocupado del tema de la lectura y la escritura en internet. Cabe aclarar que algunos trabajos son referenciados en dos o más categorías. Los trabajos que se relacionan de manera más estrecha con el objeto de estudio y los hallazgos de la presente tesis doctoral se reseñan en el cuerpo del documento.

#### **1. Edades de los sujetos de investigación**

Las investigaciones relacionadas con la escritura y la lectura en espacios como el correo electrónico, el chat, la mensajería instantánea, los mensajes de texto de teléfono celular y la más reciente aplicación –Whatsapp– se han ocupado de sujetos pertenecientes a distintos rangos de edad aunque, como podrá verse a continuación, abundan las investigaciones sobre adolescentes y adultos jóvenes. Ninguno de los trabajos consultados a los que se tuvo acceso se ocupa de adultos mayores de 40 años.

La investigación de Chaverra (2011) se ocupa de niños colombianos de educación básica primaria; Plester, Wood y Puja (2009) analizan el caso de niños británicos entre los 10 y los 11 años; Bernicot, Goumi y Volckaert (2014), estudiantes de lengua francesa de sexto y séptimo grado, entre los 11 y los 12 años; Plester, Wood y Bell (2008), niños de 11 y 12 años; Gomes y Correa (2009) adolescentes entre los 12 y los 16 años; Varnhagen et. al (2009), adolescentes entre 12 y 17 años; Valencia y García (2010), adolescentes entre 15 y 17 años; Cabedo (2009), entre los 15 y los 20 años; García (2009) entre los 16 y los 20; Cantamutto (2014a) estudia el

caso de adolescentes argentinos; De Jonge y Kemp (2012) toman dos grupos de Australia: adolescentes entre 13 y 15 años y jóvenes entre 18 y 24 años; Vázquez-Cano y otros (2015) analizan el caso de estudiantes de secundaria de cuatro provincias españolas; Álvarez (2010) aborda su investigación con adolescentes y jóvenes venezolanos e italianos.

En cuanto a investigaciones realizadas con estudiantes universitarios, pueden mencionarse los trabajos de Reynolds (2015) con estudiantes de grado de Taiwán; Shepherd (2015), con estudiantes de primer año de Composición en Estados Unidos; de Palma y Poe (2015b), con estudiantes de pre y postgrado; de Palma y Poe (2015a), con estudiantes de primer año de inglés; Gómez y Gómez del Castillo (2015) trabajaron con estudiantes de Educación infantil de la Universidad de Sevilla, España; Drouin (2011), con estudiantes universitarios estadounidenses; Lyddy et. al. (2014), con estudiantes irlandeses; y Corchado (2015) con estudiantes puertorriqueños.

Finalmente, dentro de las investigaciones sobre adultos se puede mencionar el trabajo de Powell y Dixon (2011), aunque en el documento consultado no se especifica el rango de edad de los sujetos de la investigación.

## **2. Espacios de escritura**

### ***Correo electrónico***

Cervera (2001), Moreno de los Ríos (2001), Belda (2002) y Hall (2015) dedican sus investigaciones a las características que adopta la escritura en el correo electrónico. Otros trabajos que se citan posteriormente abordan este espacio de comunicación en conjunto con otros como el chat y la mensajería instantánea.

### ***Facebook***

Yus (2010) aborda los sitios de redes sociales en internet, entre ellos Facebook, y reseña un conjunto de investigaciones que se ocupan de delimitar sus rasgos o atributos más significativos. Su trabajo, como ya se mencionó en el capítulo III, está direccionado por la teoría de la relevancia. Suárez (2014) analiza las nuevas modalidades de interacción discursiva que se producen a partir de la representación de la subjetividad en espacios digitales. Según este trabajo, los muros de la red Facebook configuran un entramado de voces enunciativas que se multiplican

en la web. A partir del marco interdisciplinar del análisis del discurso, el estudio se propone dar cuenta de los efectos de sentido que se generan en dichas prácticas.

Shepherd (2015) explora, través de una encuesta, las percepciones de los estudiantes estadounidenses sobre las prácticas de composición en los sitios de redes sociales (particularmente Facebook), cómo usan estos sitios y cómo tales usos se intersectan con el trabajo que realizan en el primer año de composición. Takayoshi (2015) analiza qué pasa cuando los sujetos escriben en Facebook. A través de videos y capturas de pantalla que registran tanto sus acciones (escribir una primera versión de su mensaje, leerla, corregir, releer, etc.) como sus monólogos, el investigador describe los procesos de composición de ocho escritores en Facebook. En su pensamiento en voz alta, los sujetos de la investigación expresan los criterios con los cuales hacen cambios o correcciones a sus textos, lo que pasa por su mente durante el proceso de elaboración y revisión y los protocolos que siguen en la escritura de los mensajes cortos que se publican en Facebook. Así mismo el estudio muestra la alternancia de espacios de escritura (chat, correo electrónico, Facebook, Twitter), audiencias distintas y propósitos variados con relación a los cuales se implementan las estrategias de escritura descritas.

### *Chat*

Pietrosemoli y Domínguez (2001) tienen como propósito deslindar las características de oralidad y escritura que posee una forma textual híbrida como el chat. En su trabajo abordan las posibles consecuencias -lingüísticas o de otro tipo- para los interlocutores-creadores de textos presentes en el chat. Los datos recabados evidencian que en los chats de principios del siglo XXI los interlocutores intentaban ser cuidadosos con su forma de escribir, como una forma de mostrar su adscripción a un grupo social. Gómez (2001) describe, a partir de su propia experiencia como usuario, las características morfológicas y sintácticas de textos presentes en el correo electrónico y el chat. Mayans (2002) realizó entrevistas a usuarios de salas de chat de IRC Hispano, a partir de las cuales concluye que el antinormatismo en el chat se debe, por una parte, a la intencionalidad humorística de la trasgresión de la norma y, por otra, a su utilización como forma de marca identitaria. Llisterri (2002) aborda en su investigación las trasgresiones ortográficas en el chat y sus relaciones con la oralidad.

Dentro del campo de estudios sobre la relación lenguaje-internet, Cabedo (2009) analiza el comportamiento lingüístico de intercambios comunicativos en el chat y el messenger, con el fin

de investigar si el lenguaje cibernético constituye un código particular, distinto al código del lenguaje habitual. Más que el surgimiento de códigos distintos, el autor reconoce la coexistencia de distintos registros de un mismo usuario, el cual debe lidiar -en plataformas como el chat y el messenger- con factores determinantes como la prisa, el dominio del teclado y de los recursos que éste ofrece, el conocimiento de la norma y la motivación. En el chat, la velocidad y la economía productiva en la comunicación –que dan lugar a reiteradas trasgresiones normativas- tienen como correlato la confianza en “la solvencia interpretativa del receptor” (p. 31).

Reynolds y Anderson (2015) presentan una experiencia de introducción del chat en el salón de clases en un curso de inglés como lengua extranjera. El estudio de Corchado (2015) describe las estrategias de un grupo de jóvenes universitarios puertorriqueños para percibir expresiones de ironía, mentira y desdén contenidas en el chat.

### ***Twitter***

Yus (2010) aborda, desde la teoría de la relevancia, las interacciones a través del microblogging Twitter. Analiza, entre otros aspectos, las razones de los usuarios para utilizarlo y señala que todas ellas remiten a la “necesidad de ‘conexión permanente’ con otros usuarios y el deseo de estar constantemente ‘al día’ sobre qué hacen los demás” (p. 158). Si bien es cierto que en sus inicios el Twitter fue diseñado para responder a la pregunta ¿qué estás haciendo?, los usuarios han reorientado el servicio para entablar conversaciones, un uso que paulatinamente ha ido cobrando fuerza. Teniendo en cuenta que su aproximación a las interacciones en Twitter se hace desde una perspectiva pragmática, específicamente desde una aproximación cognitiva de corte relevantista, Yus se pregunta hasta qué punto las cualidades comunicativas e interactivas del Twitter –en conjunción con los rasgos de diseño de la aplicación informática- inciden en la estimación de la relevancia final de los mensajes enviados a través de este sistema de microblogging. Con respecto a las características de la escritura, destaca que los mensajes son excesivamente concisos en su codificación, a tal punto que los califica como suboracionales. Este rasgo exige que el lector rellene huecos informativos “para convertir la esquemática forma lógica del mensaje (lo que el usuario teclea) en una interpretación finalmente relevante (lo que el usuario desea comunicar) (p. 162). Yus analiza, además, los efectos cognitivos frente al esfuerzo de procesamiento de los mensajes y las operaciones inferenciales requeridas para convertir el mensaje en una interpretación relevante. Entre tales operaciones destaca la asignación de



referente, “la desambiguación, el ajuste conceptual, el enriquecimiento libre, la compensación del contenido elidido en los enunciados sub-oracionales y la asignación de la actitud proposicional del autor” (p. 165).

Zaslavsky (2015) describe las modalidades de integración de los tuits en las páginas de los diarios de México y analiza su función en el discurso periodístico actual. Salgado (2015) analiza el discurso multimodal, presente en modalidades comunicativas del Twitter como el hashtag, trending topics, el tuit o el retuit y los memes, entre otros. Haciendo énfasis en los elementos verbales de Twitter, la investigadora presenta los elementos que constituyen la sintaxis, la semántica y la pragmática twitteras. Némer (2016) analiza los patrones del habla de celebridades en Twitter, haciendo énfasis en la relación entre el tipo de audiencia a la que se dirigen (fans, amigos, familiares, otras celebridades) y los diferentes actos de habla.

#### ***Servicio de mensajes cortos en telefonía móvil (mensajería instantánea)***

El trabajo de García (2009) aborda el tema de la cortesía en los actos de habla dentro del *instant messenger* e identifica los rasgos que caracterizan la escritura, tomando como referencia un corpus de textos producidos por jóvenes entre los 16 y los 20 años. Álvarez (2010) analiza las particularidades de la escritura en SMS de dos grupos de adolescentes y jóvenes venezolanos e italianos.

Valencia y García (2010) se aproximan a la utilización del lenguaje en el Messenger y sus posibles repercusiones en los manuscritos de los estudiantes de nivel medio superior. Los resultados del estudio sugieren que existe escasa relación entre la utilización de signos y símbolos en el Messenger y la calidad en la redacción de los textos, particularmente en los manuscritos.

El trabajo de Gómez y Gómez del Castillo (2015) analiza los vínculos entre el dominio de la ortografía y la práctica de escritura en mensajería instantánea en WhatsApp. Los autores analizan y clasifican los “rasgos disortográficos” o “textismos” de los mensajes de texto en español. Éstos dos términos han hecho carrera entre varios investigadores, entre los que se pueden mencionar Gómez A. (2014), Gómez A. y Gómez del Castillo (2015), Drouin (2011), Lyddy et. al. (2014), Plester et. al. (2008), Plester et. al. (2009), Powell y Dixon (2011). La palabra textismos expresa las contracciones y alteraciones de palabras empleadas a la hora de redactar mensajes de texto en

el teléfono móvil. La disortografía, por su parte, hace referencia a formas de escribir las palabras que se distancian de la norma escrita en los mensajes de texto.

Bernicot et. al. (2014) también abordan la relación entre dominio de la ortografía y la producción de textos en mensajería instantánea, pero en este caso en lengua francesa. Los investigadores concluyeron que los estudiantes que conformaron la muestra (con edades entre los 11 y 12 años) tendían a conservar su nivel de dominio de la escritura tradicional, independientemente de su producción de mensajes de texto y de la presencia en ellos de textismos. En síntesis el estudio propone la existencia de una complementariedad entre la escritura tradicional y los mensajes de texto.

Drouin (2011) analiza las relaciones entre el uso de "texteses" (otra forma de denominar los textismos) y las habilidades de alfabetización (exactitud en la lectura, ortografía y fluidez de la lectura) en una muestra de estudiantes universitarios estadounidenses. De Jonge y Kemp (2012) abordan la relación entre el uso de textismos en mensajes de texto y las habilidades de escritura de adolescentes entre 13 y 15 años y adultos jóvenes de 18 a 24 años.

Plester et. al. (2008) y Plester et. al. (2009) analizan la relación entre las características de los mensajes de texto de niños entre 10 y 12 años de edad, su conocimiento de las abreviaturas de texto (textismos) y su rendimiento escolar en las habilidades del lenguaje escrito. Powell y Dixon (2011) analizan los efectos de la exposición a textismos, faltas de ortografía y palabras escritas correctamente sobre la ortografía de los adultos. Los datos del estudio sugieren que la exposición a textismos, a diferencia de lo que sucede con las faltas de ortografía, tuvo un efecto positivo sobre la ortografía de los adultos.

Lyddy et al. (2014) analizan las características textuales de mensajes de texto en inglés aportados por estudiantes universitarios de Irlanda, cuya edad promedio es 25 años (muestra que se asemeja a uno de los grupos de sujetos de la presente investigación doctoral). Para el análisis se proponen 14 categorías de ortografía no estándar, dentro de las cuales se consideran también los errores de sintaxis, la presencia de onomatopeyas, las faltas en la puntuación y la coherencia. De igual manera, se tomaron en cuenta: la extensión del mensaje; la prevalencia y tipos de ortografía no estándar; el efecto de las características del remitente y del mensaje y la frecuencia de palabras. También se hizo una caracterización según la función del mensaje, declarada por los sujetos de investigación.

El estudio de corte estadístico de Varnhagen y Mcfall (2009) se propuso explorar la naturaleza de las palabras producidas en los mensajes instantáneos por jóvenes entre los 12 y los 17 años y su función dentro de la conversación, así como examinar las relaciones entre la ortografía y la capacidad de uso de lo que llaman la lengua nueva. Los autores identificaron 14 tipos de nuevo lenguaje que agrupan en tres grandes categorías: (1) atajos para acelerar la comunicación, (2) el uso de dispositivos pragmáticos para sustituir la comunicación no referencial en los intercambios cara a cara y (3) los errores.

Lucía Cantamutto ha tomado parte en una investigación sobre los SMS en español bonaerense dentro de diferentes grupos etarios desde una perspectiva sociolingüística y discursiva. Como parte de este trabajo, Cantamutto (2015a y 2015d) aborda los actos de pedido, las estrategias de cortesía y las fórmulas de tratamiento presentes en los SMS en el español. El caso particular de los mensajes producidos por adolescentes de Buenos Aires es analizado en Cantamutto (2014a). En Cantamutto (2015c) expone resultados de la investigación sobre la comunicación por teléfono móvil en la variedad lingüística del español bonaerense (Argentina) y el español peninsular (España), cuyo propósito es identificar las regularidades discursivas y los fenómenos de variación pragmática, asociados a variables sociolingüísticas (sexo, edad y grupo socioeducativo) y contextuales (ámbito laboral y familiar). También ha formulado propuestas para la implementación de estrategias pedagógicas en el área de lengua involucrando los mensajes de SMS (2015e) y ha publicado artículos relacionados con aspectos teóricos y metodológicos de su objeto de estudio (Cantamutto, 2014b y Cantamutto y Vela, 2016). Es importante mencionar también su participación, junto con Vela y Boisselier en el proyecto CoDiCE (COmunicación Digital Corpus del Español) que se ocupa del diseño y la creación de un repositorio de muestras de lengua de comunicación digital en diferentes variedades del español de América y de España⁴³⁵.

### ***Otros espacios***

Con relación a otros espacios de escritura en internet se encuentran los trabajos de Mancera (2011) sobre Prensa en internet y periodismo digital; el de Álvarez (2011) sobre blogs; las secciones del libro de Yus (2010) dedicadas a las páginas web y los blogs; el de Zaslavsky

---

⁴³⁵ (<http://codice.aplicacionesonline.com.ar>).

(2015) sobre la integración de mensajes de Twitter en la prensa escrita y el de Vázquez-Cano et. al. (2015) sobre la aplicación WhatsApp.

### **3. Posturas adoptadas frente a la escritura en las redes sociales e internet**

Las formas de escritura promovidas por las redes sociales han generado diferentes posturas por parte de investigadores y académicos, unas a favor y otras en contra.

Álvarez (2010) sostiene que la escritura de mensajes en teléfono celular (SMS) implica un gran esfuerzo por parte de los adolescentes y constituye una muestra de su enorme creatividad. En su trabajo sobre la lengua empleada la red social Tuenti, Torrego (2011) afirma que si bien desde el punto de vista académico algunos de los rasgos que caracterizan esta escritura son calificados como aberraciones del lenguaje, para él constituyen "novedades ingeniosas que permiten una comunicación más clara y espontánea entre los usuarios" (Párrafo 43). Rey (2007) manifiesta una postura optimista frente al futuro de la lectura y la escritura, que otros sienten amenazado con las prácticas imperantes en internet.

Sánchez (2008), relativiza la incidencia de internet en las formas de escribir. Plantea que si bien el usuario adquiere un papel protagónico con internet, lo cual plantea en sí mismo posibilidades inéditas, también se generan "dudas sobre la calidad y fiabilidad de la información tratada por agentes no profesionales de la comunicación" (p. 1). Por otro lado, Bonvin (2009) afirma que la pobreza de la escritura, la presencia de errores y la sintaxis elemental (atribuidas a las condiciones en que se escribe en la red) se vienen presentando en los escritos de los jóvenes desde mucho antes de internet. Para este autor, en internet se encuentran todos los registros de la lengua y una misma persona puede manejar varios registros dependiendo de la situación y del destinatario.

Rueda (2003) formula en su tesis doctoral una teoría del hipertexto educativo. Como parte de su marco conceptual, realiza una caracterización de la lectura hipertextual, señala que su carácter no lineal hace posible una nueva gramática digital que ha hecho estallar el texto y desarrolla las posibilidades que el hipertexto despliega en términos del acceso, el archivo, la actualización, la conexión, la sustitución el orden jerárquico por una red dinámica, conectiva y re construible y las transformaciones y fusiones en los roles de autor y lector (pp. 179-180). Así mismo, menciona

los riesgos que se corren ante la ausencia de las intermediaciones tradicionales y se pregunta por el papel que debe jugar la escuela dentro de este contexto.

Con respecto a la relación entre el trabajo de Rueda y la presente tesis doctoral, es importante anotar que la autora aborda el tema de la escritura como tecnología y sostiene que el hipertexto es una nueva forma de escritura. En su concepto, las transformaciones de la escritura se relacionan –entre otros aspectos- con la ausencia de linealidad, la facilidad en el acceso y la ausencia de jerarquía. No obstante, la escritura alfabética en cuanto tal, el canon de la cultura escrita y las transformaciones en la escritura -tal como se formulan en el presente estudio- no son objeto de análisis. Es importante anotar también que la teoría propuesta por Rueda para entender el funcionamiento del hipertexto (que lo relievra como nueva forma de escritura) reconoce su naturaleza como distinta a la de la cultura del impreso –libro. Sin embargo, formular esta teoría, comprenderla en sus planteamientos y estructura para luego implementarla en la educación (como parte del propósito de su trabajo) requiere de un alto grado de dominio de la cultura escrita y sus cánones. Cánones que, si bien entran en tensión con formas de escribir y leer presentes en la red, siguen contando en el mundo escolar y en las formas de acceso, producción y legitimación del conocimiento, algo que no se menciona en la citada investigación. De ahí la importancia de entender qué está pasando con la cultura escrita alfabética y con los conocimientos procedimentales que le son propios.

Desde otra perspectiva, Ramos (2001) afirma que internet favorece un proceso de erosión de la lengua escrita que –de la mano de la democratización de los recursos informáticos- puede “representar una contrariedad idiomática seria si se generaliza fuera de los ámbitos electrónicos específicos donde ha surgido” (párrafo 11).

Grijelmo (2001) pone en cuestión que la lengua practicada en internet constituya realmente algo novedoso y menciona varios ejemplos: El uso de mayúsculas para indicar el aumento en el volumen de la voz, ya existía en la prensa escrita impresa. Códigos como los mensajes en clave y las abreviaturas (aparentemente nuevos) existen desde mucho antes de internet (“han existido siempre”). Así mismo, muchos cambios considerados como innovaciones de la lengua son sencillamente la consecuencia de limitaciones técnicas que con el tiempo se van superando. Para Grijelmo, la desaparición de las oraciones subordinadas hace parte del lenguaje de los jóvenes y no es una consecuencia de la escritura en internet. Además, por el hecho de que internet sea

sobre todo territorio dominado por los jóvenes esto no significa que el lenguaje de éstos sea el lenguaje de la red. Finalmente, cuestiona el aporte de internet al caudal léxico, más allá de la posibilidad de reunir en un solo lugar y de manera simultánea, lo que antes estaba disperso en distintos momentos y lugares.

Salazar (2001) califica de perniciosa la incidencia de internet en la lengua, considerando tres aspectos: los efectos de la virtualización del lenguaje verbal coloquial en la pérdida de estructura de la lengua escrita; la desconfiguración de la norma, acompañada del uso generalizado del comodín; la pérdida de claridad y de precisión. El autor resume los efectos de internet, señalando la desaparición de la vergüenza y de los escrúpulos en el uso de la lengua escrita. Moreno de los Ríos (2001) advierte sobre el peligro que todos los cambios generados por la escritura en espacios como el correo electrónico, el chat y la mensajería de los teléfonos móviles representan para la lengua española.

#### **4. Estudios que abordan la relación entre la escritura en internet y la oralidad**

Pietrosemoli & Domínguez (2001) se proponen en su investigación deslindar las características de la oralidad y la escritura que posee el chat en tanto forma textual híbrida, así como abordar las posibles consecuencias -lingüísticas o de otro tipo- que ello trae para los interlocutores-creadores de mensajes en esta forma de comunicación. Cervera (2001) realiza una caracterización del lenguaje presente en correos electrónicos, foros de debate, conversaciones virtuales (chat o charlas orales en soporte escrito) y mensajes de telefonía móvil, tomando como referencia las relaciones entre oralidad y escritura, cuya frontera es cada día más difusa. Para el investigador los cambios en curso que ha generado internet forman parte de la dinámica propia de la lengua y ponen en evidencia la capacidad de los hablantes para adaptarla a distintos propósitos y necesidades. Moreno de los Ríos (2001), en un ensayo-ponencia donde analiza la lengua escrita utilizada en los correos electrónicos, las charlas virtuales y los mensajes a través de teléfonos móviles, afirma que la lengua oral y la lengua escrita forman un continuum en el que podemos situar estos nuevos tipos de comunicación escrita, más cerca de un polo u otro. La conversación virtual o charla electrónica está más próxima al polo de la lengua oral dentro del continuum, a medio camino entre el habla y la escritura. En los mensajes abundan las faltas de ortografía; se recurre frecuentemente a la grafía fonética; hay numerosas sustituciones grafemáticas, léxicas y

alfanuméricas; abundan las abreviaturas y acrónimos; además, se producen otras modificaciones textuales para suplir los elementos paralingüísticos de una conversación real cara a cara. En sus conclusiones advierte sobre el peligro que todos estos cambios representan para la lengua española.

Listerri (2002) aborda la presencia de rasgos de la oralidad en el chat. Según el autor, las grafías empleadas en él presentan muchos rasgos que corresponden a características propias de la lengua hablada coloquial. Su investigación confirma que las trasgresiones de la norma ortográfica en el chat ponen de manifiesto el carácter de 'texto escrito oralizado' de esta forma de comunicación. Baron (2003) hace referencia al uso de emoticones y *flaming* como recursos para compensar las limitaciones de la escritura al momento de expresar la intencionalidad en la conversación. Salgado (2007), señala que en los últimos tiempos se abre paso en la red un tipo de texto que se encuentra a medio camino entre la escritura y la oralidad. Torrego (2011) aborda la cercanía de la lengua utilizada en Tuenti y el lenguaje coloquial, el bajo grado de formalidad y el uso de vocablos por parte grupos restringidos. Némer (2016) se pregunta por los patrones del habla de las celebridades en el Twitter y por la relación entre el tipo de audiencia a la que se dirigen (fans, amigos, familiares, otras celebridades) y los diferentes actos de habla.

## **5. ¿Nuevo lenguaje o nuevo registro?**

Algunos investigadores se preguntan si los textos presentes en internet se pueden catalogar como un nuevo registro de la lengua española. Para Grijelmo (2001), por ejemplo, lo que algunos consideran nuevos códigos (como los mensajes en clave y las abreviaturas) no lo son en realidad. En su criterio, "no habrá nunca (...) un nuevo idioma influido por la Red o por la informática. No hay un lenguaje de Internet como no hay un lenguaje de hablar por teléfono" (párrafo 43). Desde una postura distinta, Crystal y Tena (2002) analizan el papel de internet en la lengua inglesa, en espacios como el correo electrónico, los grupos de chat o foros de discusión, los mundos virtuales y la World Wide Web. Para los autores, el habla de la Red -o ciberhabla- es algo completamente nuevo. Su especificidad como variedad lingüística se sustenta en que: (a) no equivale ni al habla ni a la escritura, sino que posee propiedades de ambas que ha incorporado por selección y adaptación. (b) se caracteriza por la singularidad y la creatividad lexicográfica

(creación de neologismos, uso de acrónimos) y (c) posee grafología distintiva (libertad en el uso de mayúsculas y minúsculas; revitalización de signos de puntuación como el asterisco).

Baron (2003) propone una caracterización de la comunicación mediada por computadora y se pregunta si se trata de un nuevo tipo de lenguaje, teniendo en cuenta la presencia de mecanismos de expresión como los emoticones, acortamientos, alargamientos de palabras, entre otros.

Jiménez y Vela (2005) afirman que “las innovaciones propias de la escritura electrónica constituyen un nuevo estadio de alfabetización” y que “el desarrollo de estas tendencias no supone una corrupción del lenguaje sino la manifestación de la adaptación del registro escrito a nuevas situaciones de comunicación” (p. 627). Salgado (2007) hace referencia a cambios en las formas tradicionales de comunicación que tienen incidencia en la escritura como consecuencia de la “aparición de nuevos códigos, alteraciones de la ortografía tradicional y, en general, un mayor aprovechamiento de las posibilidades tipográficas que confiere a los textos electrónicos o virtuales una personalidad propia diferente” (párrafo 1).

Cabedo (2009) y Bonvin (2009) se preguntan si el lenguaje cibernético constituye un código particular o si se trata, más bien, de la puesta en acción de distintos registros por parte de los usuarios. Cabedo (2009) analiza el comportamiento lingüístico de intercambios comunicativos en plataformas cibernéticas como el chat o el Messenger. Su propósito es investigar si el lenguaje cibernético constituye un código particular, diferenciado del código del lenguaje habitual. Al respecto, concluye que no se debería hablar de códigos distintos, sino de registros distintos en un mismo usuario y del empleo de los elementos del sistema de escritura estándar, pero con usos distintos, donde lo creativo se impone sobre lo normativo. Varnhagen y Mcfall (2009) identificaron 14 tipos de nuevo lenguaje que agrupan en tres categorías: (1) atajos para acelerar la comunicación, (2) uso de dispositivos pragmáticos para sustituir la comunicación no referencial en los intercambios cara a cara y (3) errores.

Chaverra (2011) define la escritura digital como el proceso de composición apoyado en recursos electrónicos que constituye una nueva modalidad de escritura y que está generando transformaciones en la producción, el pro-cesamiento y la transmisión tanto de la información como del conocimiento.

Gómez (2014) analiza la incidencia de la escritura de las redes sociales en el conocimiento y dominio de la norma ortográfica. El autor propone el término escritura disortográfica para



designar una nueva norma de escritura que discrepa intencionadamente de la norma culta del español en determinados géneros textuales exclusivos de la escritura digital. La norma disortográfica en español responde a un nuevo proceso de escritura que utiliza una ortografía fonética, junto a otros rasgos orales y multimodales, como un elemento esencial en la imagen que los jóvenes quieren transmitir a otros usuarios en los procesos de comunicación a través de las redes sociales.

Cantamutto (2015a) , en su análisis sobre nivel pragmático-discursivo de las interacciones producidas en mensajes de texto de teléfono celular (SMS) en la variedad lingüística del español bonaerense ubica tales producciones textuales dentro del llamado estilo electrónico (Vela Delfa, 2005, citada por Cantamutto) “en el que el objetivo fundamental de [la] organización retórica se centra en un principio de economía”.

## **6. Lengua española en internet, nuevos léxicos y lenguajes de especialidad**

La lengua escrita en internet fue uno de los ejes temáticos en el Congreso de la Lengua española en Valladolid. Ramos (2001) menciona como elementos fácilmente reconocibles en la escritura en Internet: particulares sistemas de abreviación, específicos usos de la letra mayúscula, relajación de las normas ortográficas, desaparición sistemática de tildes, impropiedad en la puntuación, simplificación sintáctica —con ausencia, casi por completo, de subordinación— y procesos morfológicos inusitados. Leonardo Gómez (2001) describe las características sintácticas del chat y del correo electrónico, a partir de su propia experiencia como usuario. Salazar (2001 ) aborda “la virtualización del lenguaje verbal coloquial en Internet y sus efectos en la continua y rápida pérdida de estructura de la lengua escrita en la Red, la desconfiguración de la norma y la tendencia creciente hacia una lengua genérica manifestada en el uso del comodín y la pérdida de claridad y de precisión” (párrafo 4). Moreno de los Ríos (2001) analiza la lengua escrita que se utiliza en los correos electrónicos, las charlas virtuales y los mensajes a través de teléfonos móviles. Estos nuevos tipos de comunicación escrita se pueden ubicar, según la autora, en el continuum lengua oral y lengua escrita más cerca de un polo o de otro. En la conversación virtual o charla electrónica -situada claramente más próxima al polo de la lengua oral dentro del continuum- abundan las faltas de ortografía; la grafía fonética; las sustituciones

grafemáticas, léxicas y alfanuméricas; las abreviaturas y acrónimos; y otras modificaciones textuales para suplir los elementos paralingüísticos de una conversación real cara a cara.

Álvarez (2010) aborda los nuevos léxicos que han surgido a partir de la cibernética e internet, específicamente las particularidades de la escritura en SMS en dos grupos de adolescentes y jóvenes venezolanos e italianos. Si bien en un principio las estrategias orientadas a la economía de recursos tenían razones de índole monetario, a la postre se conservaron por el hábito de los usuarios. Para el autor, escribir SMS constituye un gran esfuerzo que demuestra la alta creatividad de los jóvenes. Vilches (2011) aborda los nuevos lenguajes de la Red y el futuro de la Lengua Española, específicamente el nuevo léxico que las TIC están proporcionando. En este mismo orden de ideas, Mancera (2011) analiza textos publicados en diez de los cibermedios españoles de mayor difusión.

Torrego (2011) señala que en la lengua empleada en la red social Tuenty el aspecto que más variaciones sufre es el léxico. Según el autor, lo que desde un punto de vista académico puede ser considerado como una malformación del lenguaje, puede ser asumido como un conjunto de novedades ingeniosas que permiten una comunicación más clara y espontánea. Aunque el léxico utilizado por los jóvenes se aleja de la norma estándar, y pese a la utilización de anglicismos, onomatopeyas, emoticones, siglas, acortamientos léxicos o colocaciones léxicas, emisores y receptores de la red social logran entenderse entre sí. Señala, además, que como parte de las motivaciones para la utilización del nuevo léxico se pueden mencionar la búsqueda de comodidad y rapidez y el interés de llamar la atención.

Dentro de los trabajos relacionados con lenguajes de especialidad se pueden mencionar los de Carpi (2002) sobre el paso de tecnolectos y neologismos de las lenguas especializadas a la común; y Ciro (2014) cuya tesis doctoral se propuso “evidenciar las características morfológicas, semánticas y discursivas que poseen los términos de la Internet y la informática en el ámbito hispánico, a la par que el establecimiento de sus diferencias y semejanzas entre países de habla hispana” (p. 27).

Acercas de la influencia de las tecnologías en la lectoescritura se puede citar el trabajo de Cantamutto (2012), en el cual la investigadora se propone revisar las consecuencias que tiene el uso de las herramientas de “autocorrección” de los procesadores de texto y de los teléfonos celulares.

## **7. Multiliteracies, multimodality, ALFIN, MIL y alfabetización digital**

Wilson (2012) sostiene que “la alfabetización clásica, basada en la lectura y comprensión de textos e información escrita, ya no proporciona a los estudiantes las competencias necesarias para la vida y el trabajo del siglo XXI” (p. 16). Avello et. al. (2013), citando las conclusiones del Congreso Internacional de Educación Mediática y Competencia Digital de 2011 (Segovia, España), sostienen que “las competencias tradicionales de la educación, saber leer, saber escribir, saber numerar, se han ampliado a la capacidad de comprender, de ejercer la crítica y de desarrollar la creatividad. La alfabetización mediática o educación en competencia mediática, implica el conocimiento de las técnicas, de los instrumentos tecnológicos y de las posibilidades del software, de los lenguajes específicos y de sus funciones informativas, expresivas y educativas; implica también el conocimiento y capacidad para indagar en las viejas y nuevas fuentes de información y en el aprendizaje de las formas de participación en las redes sociales y en contextos virtuales que implican juegos, simulaciones, etcétera”. Desde la perspectiva adoptada en la presente tesis doctoral, tanto la alfabetización informacional (ALFIN) como la alfabetización mediática (MIL) involucran los conocimientos procedimentales de la cultura escrita. No obstante, este aspecto no es abordado en la conceptualización de dichas categorías. Lee y So (2014) presenta las diferencias entre los conceptos de alfabetización informacional (ALFIN) y alfabetización mediática (MIL).

De Palma y Poe (2015) se proponen identificar las percepciones de los estudiantes de primer año de inglés con relación a las herramientas de escritura (el lápiz-papel vs las herramientas digitales y de escritura en línea), aunque su trabajo no parte del análisis de las producciones de los estudiantes. Monty (2015) se pregunta por las prácticas de escritura realizadas por estudiantes de frontera o transnacionales a través de medios móviles y por la manera como el conocimiento y la comprensión de dichas prácticas puede orientar las pedagogías de composición escrita.

Entre los trabajos sobre escritura multimodal se encuentran los de Xerri (2012), Gallaghe (2014), Davis (2014), Monty (2015), Sabatino (2014), Bradbury (2014), Gómez A. (2014), Williams (2014), De Palma (2015a) y De Palma et. al. (2015b).

El trabajo de Varas (2015) se propone describir y comparar las expresiones metafóricas y la modalización en el discurso religioso electrónico utilizadas por los principales credos en sus

sitios web más representativos. Cantamutto (2015b) aborda la definición del discurso digital como objeto de estudio y lo caracteriza a través de una serie de propiedades que consideran el modo de realización, la situación comunicativa y la relación entre los interlocutores. Es el único trabajo incluido en esta pesquisa cuyo objetivo central es configurar una noción teórica que reúna a los discursos que se producen en el medio digital y proponer un modelo que ofrezca a los investigadores sobre el tema parámetros específicos para la descripción y comparación de sus objetos de estudio.

## **8. Otras preguntas y tópicos**

Además de los ya mencionados, se pueden enumerar otros interrogantes formulados por los investigadores con relación a la escritura en internet:

Sobre la incidencia que tiene la escritura en internet en el conocimiento y el dominio de la norma ortográfica trabajan Gómez A. (2014), Gómez y Gómez (2015) y Bernicot et. al. (2014).

Valencia y García (2010) abordan la relación entre utilización de signos y símbolos del messenger y la calidad de la redacción de textos en adolescentes. El vínculo entre el uso de textismos y las habilidades de escritura es trabajado por De Jonge y Kemp (2012), Drouin (2011), Plester et. al (2008) (2009) y Powel y Dixon (2011).

Varnhagen y Mcfall (2009) se preguntan por la relación entre ortografía y la capacidad y uso de la nueva lengua. Y en el marco de las condiciones de comunicación que proporciona internet se pueden mencionar los trabajos de: Alcoba (2002), García Teske (2009), Salgado Martínez (2007), Sánchez (2008), Bonvin (2009).

A cerca de las modalidades de cortesía y atenuación de actos de habla trabajan Alcoba (2002), García Teske (2009) y Cantamutto (2015a,2015c y 2015d).

## **9. Nociones análogas al canon: distanciamiento de la norma**

En ninguno de los trabajos consultados se hace referencia al canon de la escritura alfabética – concepto fundamental en el marco teórico y en el diseño metodológico de la presente tesis doctoral-. No obstante, todos ellos parten de la existencia de una norma ortográfica y gramatical y de un uso estándar de la lengua a partir del cual realizan la caracterización de los textos que circulan en internet, específicamente en el correo electrónico, el chat, las redes sociales y la

mensajería instantánea. Así mismo, algunos plantean el surgimiento de una nueva normatividad que opera en dichas formas de comunicación. Hay otros que, además, se preocupan por la incidencia que esta nueva norma pueda tener en el conocimiento de la norma convencional o culta.

Morala (2001) presenta un catálogo de recursos gráficos que con más frecuencia se utilizan en internet. Además de dominar tales recursos, para poderse comunicar es necesario que los usuarios comprendan ciertas normas básicas, como el uso de mayúsculas para indicar que se grita; la combinación de mayúsculas y minúsculas; las onomatopeyas y repeticiones (reiteraciones gráficas exageradas) y el uso de símbolos (matemáticos, combinación de letras y números). El trabajo de Salazar (2001) también alude al distanciamiento frente a la norma de los textos producidos en internet. Planells (2002) presenta un trabajo etnográfico realizado entre 1999 y 2001. A partir de entrevistas a usuarios de salas de chat concluye que el antinormatismo en el chat se explica por el factor humorístico de la trasgresión de la norma, pero también por el factor identitario.

Álvarez (2011) se propone analizar el ciberespañol de finales de 2009 a partir de textos escritos en blogs. El trabajo se centra en tres aspectos: el léxico (presencia de anglicismos, tecnicismos y coloquialismos), la gramática (puntuación, presencia de oraciones incompletas, complejidad de las oraciones) y la ortografía (uso de las mayúsculas, uso de determinadas consonantes y abreviaturas). Las conclusiones de la autora apuntan a señalar la dificultad para describir el lenguaje utilizado, dado el carácter individualista, creativo y experimental del ciberlenguaje; también sostiene que no se trata de un lenguaje científico-técnico ni de una variedad única del lenguaje, sino de una colección de dialectos distintos con rasgos en común.

Gómez y Gómez del Castillo (2015) hacen referencia en su investigación a la aparición de una nueva norma ortográfica en español y a la ausencia de efectos perniciosos en la ortografía académica culta. A partir de lo anterior proponen incorporar la reflexión crítica sobre estos textos a los objetivos de los nuevos currículos de las áreas lingüísticas en la educación secundaria y a los procesos de alfabetización digital.

Muchos otros de los trabajos citados, aunque no lo expliciten, realizan la caracterización de la escritura presente en distintos espacios de la red con relación a la norma ortográfica y gramatical.

## 10. Trabajos sobre la lectura

En la pesquisa realizada no se hallaron trabajos dedicados de manera particular a los procesos de lectura involucrados en el chat y las redes sociales, aunque como se ha aclarado para la presente tesis doctoral, analizar las prácticas de escritura involucra –de un cierto modo- hablar de los procesos de lectura. Sería el caso de trabajos como los de Corchado (2015), Salgado (2015), Suárez (2014), Drouin (2011), Plester et. al. (2009), Suárez (2014) y Wilson (2012), entre otros de los citados en el estado del arte.

Aunque con propósitos un poco distintos a los de la presente investigación, en el plano teórico se destaca la tesis doctoral de Rueda (2003), que se propone formular una teoría del hipertexto educativo, lo que implica la caracterización de un tipo de lectura como el hipertextual. Makhoul y Copti-Mshael (2015) abordan las diferencias entre la lectura en un entorno asistido por ordenador y la de lectura de impresos.

González y Rojas (2012) abordan los cambios en las formas de llevar a cabo la lectura a partir de la entrada de lo digital. Tales cambios se desarrollan en tres niveles: (a) Los nuevos términos que surgen a partir de la entrada de los nuevos soportes (v.g. multimedialidad, interactividad, actualización e hipertextualidad, opuesta a la linealidad del texto impreso). (b) El lector, que se enfrenta a la convergencia de formatos y a la multimedialidad: un “lectoescritor” que se sitúa ante los cambios en la percepción, en la escritura, en la lectura y en el almacenamiento de textos; que tiende a la dispersión ante la ausencia de atractivos visuales o interactivos. (c) Las narrativas, tendientes a lograr atrapar al “lectoespectador” y al “lectoescritor”, a partir de narraciones interactivas que contengan gráficos, infografías, sonidos y otros recursos multimedia y que exijan la utilización de varios sentidos a la vez.

El trabajo de Sepúlveda y Suárez (2012) hace referencia al surgimiento de un nuevo tipo de lector (nelector – lectoespectador, lector multiforme) distinto al lector tradicional del libro impreso, que interactúa con la pantalla móvil. Los autores hacen mención de las nuevas competencias e inteligencias que -desde la perspectiva de esta tesis doctoral- significan el surgir de nuevos conocimientos procedimentales que exige y promueve la lectura digital interactiva, caracterizada por la accesibilidad, la hipertextualidad y la concentración de medios. Se trata de nuevas competencias o habilidades co-relacionadas con el uso de las Tecnologías de la

Información y la Comunicación, las capacidades cognitivas de selección y organización de la información y las capacidades de la lectura propiamente dichas.

### **11. Ponencias en congresos**

El tema de la lectura, la escritura y su relación con las nuevas tecnológicas e internet ha sido abordado en varios congresos: Congreso brasilero de hispanistas (2002); Congreso Online del Observatorio para la Cibersociedad (2009); Congreso de la Lengua Española (en 2001 tuvo como una de sus temáticas “Las nuevas fronteras del español: Lengua y escritura en Internet”; en 2007 “El español en el ciberespacio”; en 2010 “La Lengua española en las nuevas tecnologías de la comunicación”. El XIV Encuentro Latinoamericano de Facultades de Comunicación Social, realizado en Perú (2012), estuvo dedicado al tema “Comunicación e industria digital: tendencias, escenarios y oportunidades”. En Colombia el VIII Congreso Nacional e Internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso – ALED (2015) tuvo como uno de sus temas “Estudios del Discurso y TIC”⁴³⁶; el XI Congreso internacional ALED (Buenos Aires, 2015) tuvo varias comisiones dedicadas al tema: Educación y multimodalidad; el discurso en los medios digitales; conceptos teórico-metodológicos sobre el discurso digital; discurso y nuevas tecnologías; discurso digital y medios; discurso digital y redes sociales; discurso digital y estrategias discursivas; discurso digital y textualidad; multimodalidad⁴³⁷.

---

⁴³⁶ (<https://aledcolombia.files.wordpress.com/2014/04/libro-aled-colombia-2015.pdf>);

⁴³⁷ En ambos congresos de ALED se presentaron avances de la presente tesis doctoral, en dos ponencias tituladas “Nuevos conocimientos, nuevos conceptos y nuevas prácticas de la cultura escrita en el ciberespacio” (Carvajal, Nuevos conocimientos, nuevos conceptos y nuevas prácticas de la cultura escrita en el ciberespacio, 2015a) y “Cultura escrita en el ciberespacio: desplazamientos y permanencias en las redes sociales” (Carvajal, 2015b).

## ANEXO 15

### Los sujetos de la investigación

A continuación se presenta perfil de los sujetos seleccionados para la investigación, seis jóvenes y cinco adultos. Algunos datos se obtuvieron de la entrevista realizada en la fase inicial del trabajo de campo. Otros corresponden a información obtenida a partir de la codificación de las interacciones. La edad de los sujetos y su ocupación corresponde a la información obtenida en la fecha de la entrevista (febrero de 2014). Los propósitos por los que utiliza el chat, el Facebook y el Twitter corresponden al periodo de observación (mayo a agosto de 2014).

#### 1. Grupo de jóvenes

##### 1.1 A.C.S.

Estudiante de octavo semestre de Comunicación Social. 22 años de edad. Nacida en Tumaco, vive en Cali desde los 17 años. Terminó el bachillerato académico en un colegio privado de Tumaco. Sus padres son bachilleres.

Tiene dos cuentas de correo electrónico, las cuales se encuentran enlazadas. Accede a su correo entre tres y cinco veces al día, por medio del computador portátil, fundamentalmente para asuntos académicos y recibir mensajes de su padre. Además, sus cuentas de correo están enlazadas a las redes sociales. No tiene una frecuencia regular para el envío de correos.

153 de sus interacciones fueron codificadas. El 45.75% corresponde a twitter, 41.18% a Facebook y 13.07% al Chat.

A.C.S. abrió su cuenta en Twitter en el 2010 (cuatro años antes de la entrevista), motivada por la curiosidad. Accede a su cuenta diariamente por medio del computador y del celular. De las 70 interacciones en Twitter, en el 70% comenta, opina o reflexiona sobre un hecho; en el 17% habla de sí misma; el resto se distribuyen entre divulgar una noticia, evento o declaración de un personaje público, hablar sobre la cotidianidad, etc⁴³⁸.

---

⁴³⁸ En el anexo 13, numeral 2, se enuncian los códigos creados para identificar y clasificar en propósitos de las interacciones.



En cuanto al Facebook, abrió una cuenta desde hace seis años, motivada por sus amigos y por la curiosidad; accede a ella por medio del computador y la *tablet*. Anteriormente perteneció a la red social Hi5.

De las 63 interacciones en Facebook, la mitad responden al propósito de compartir o publicar fotos, enlaces, etc.; casi una tercera parte (27%) está motivado por la expresión de opiniones, sentimientos o estados de ánimo; el 13% se dedica a comentar algo al instante. El resto se distribuyen en propósitos como convocar a una actividad colectiva, tratar asuntos académicos, hablar sobre un tema o evento, etc.

Usa frecuentemente el chat de Facebook, al que accede por medio del computador y del celular.

20 de sus chats fueron codificados. El 65% de interacciones en el chat tenían un carácter casual⁴³⁹, el 20% tuvieron como propósito coordinar alguna actividad. El resto se relacionó con juegos en línea y solicitud de algún favor.

Los chats en los que participa son, en general, breves y abordan asuntos no trascendentales (ligados a consumo de medios, actividades de ocio, juegos, consumo de productos). Otro rasgo significativo es que sus chats no se concentran en uno o dos amigos, sino que tiene 14 amigos con los que chatea por pareja. Sólo hay un chat grupal en el que participan dos de los interlocutores con los que habla en pareja.

## **1.2 M.C.C.**

Estudiante de cuarto semestre de Comunicación Social. Tiene 18 años y nació en Cali. Estudió en un colegio privado con énfasis académico. Sus padres tienen título universitario (Licenciatura Ciencias Naturales, Biología y Química).

---

⁴³⁹ Una interacción casual en el chat es aquella que no tiene ningún propósito definido y que sucede cuando una persona contacta a otra aprovechando que casualmente se encuentra conectada a la red, es decir, disponible o activa en el chat. En el Facebook es aquella interacción que se asemeja a un chat pues una publicación –generalmente jocosa- genera un diálogo entre varios interlocutores. En este tipo de interacciones prima el sentido de oportunidad, el aprovechamiento del momento para poner en circulación una imagen o un mensaje que generará reacciones y que no va más allá del disfrute del momento.

Tiene dos cuentas de correo electrónico, una de ellas la usa regularmente y está asociada a la cuenta de Facebook. La otra es requisito institucional. Accede a su correo por medio de portátil y del celular, fundamentalmente para asuntos académicos y para ver las notificaciones del Facebook. Revisa su correo varias veces al día, aunque no tiene una frecuencia definida para escribir correos electrónicos.

77 interacciones de M.C.C. fueron codificadas. El 78% corresponde al chat y el 22% al Facebook. En la entrevista mencionó que abrió una cuenta en Twitter pero la abandonó pues la desmotivó la restricción en el número de caracteres.

De los chats codificados, el 42% está dedicado a trabajos académicos y el 27% a tratar asuntos académicos, es decir que la mayoría de sus interacciones en este escenario (69%) se relacionan con sus actividades como estudiante universitaria. Un 10% son conversaciones casuales, otro 10% abordan un tema de interés común a los interlocutores. El resto corresponde a chats dedicados coordinar actividades y a la comunicación con familiares. En la entrevista expresó su preferencia por la conversación cara a cara, pues tiene tendencia a escribir mucho, lo cual ella reconoce como poco ajustado a este escenario de interacción.

Tiene cuenta en Facebook desde 2009 (5 años antes de la entrevista), cuando cumplió la edad mínima requerida para hacerlo. Lo hizo motivada por sus amigos. Accede a su cuenta por medio del computador. Tiene dos cuentas en Facebook: una con su nombre completo, donde están sus amigos y familiares, y otra con un seudónimo, que no tiene sus datos personales. Esta última está relacionada con sus aficiones: animé, series americanas y libros. En época de estudio no la frecuenta porque le demanda mucho tiempo. A través de esta cuenta interactúa en inglés con personas de otros países. La cuenta que figura con su nombre fue la considerada para la investigación.

Un porcentaje significativo de sus interacciones en el Facebook (35%) también se relacionan con sus actividades académicas: 29% trabajos y académicos y 6% asuntos académicos. Crea un grupo para publicar avances de un trabajo y cuando es necesario utiliza Skype. En su caso, el uso del Facebook ha desplazado las reuniones presenciales para hacer trabajos en grupo.

El 24% de interacciones en Facebook tienen carácter casual; el 12% están articuladas a un interés temático y otro 12% las dedica a publicar o compartir enlaces, fotos, etc. El resto se distribuye entre la convocatoria a una actividad y el seguimiento de la secuencia de un evento.

### 1.3 I.G.

Tiene 23 años. Estudia segundo semestre de Artes Visuales en la Universidad del Valle. Nació en Cali. Es hija de madre universitaria y de padre bachiller. Estudió en un colegio privado bilingüe.

Ha tenido varias cuentas de correo electrónico. Actualmente tiene dos, pero sólo usa una con regularidad para la inscripción en páginas web, trabajos de la universidad y asuntos familiares. Accede a su cuenta a lo largo del día por medio del computador, la *tablet* y el celular, pero no acostumbra escribir correos con regularidad.

De las 195 interacciones, el 73% corresponde a Twitter, el 17% al Chat y el 10% a Facebook.

I.G. tiene cuenta en Twitter desde hace 4 años y accede a ella por medio del computador, la *tablet* o el celular.

El 43% de las interacciones en este escenario corresponden a “Twitters temáticos”⁴⁴⁰; el 31% figuran en la categoría “otros”; el 15% los dedica a hablar de sí misma; el 8% a comentar, opinar o reflexionar sobre un hecho o asunto. El resto se distribuye entre narrar un evento en varios trinos y compartir un enlace.

Accede al chat con mucha frecuencia, por medio de su celular. El 45% de interacciones en el chat está dedicado a la conversación con amigos; el 18% a tratar algún asunto académico; el 15% a solicitar un favor o información; el 12% a coordinar una actividad. El resto son chats casuales, conversación alrededor de un interés común y conversación con un desconocido para entablar amistad.

Creó su cuenta en Facebook desde hace 6 años, motivada por sus amigos. Antes pertenecía a HI 5. Accede a su cuenta por medio del computador y el celular. La mitad de interacciones tienen como propósito compartir o publicar enlaces, fotos, etc. La cuarta parte corresponden a la categoría “otros”. El porcentaje restante se distribuye entre comentar en el instante, expresar sentimientos y tratar algún asunto académico.

---

⁴⁴⁰ Los twitters que fueron codificados como “temáticos” indican que dichos mensajes se relacionan con un tema en común (por ejemplo un grupo musical o los partidos del mundial). En el caso de I.G., se trata de reacciones a lo que ella presencia con relación a estos dos tópicos. En otros sujetos se presentan también tendencias (por ejemplo las elecciones presidenciales), pero no se codificaron bajo este rótulo que sólo fue creado al leer los twitts de I.G.. El propósito de estos mensajes en Twitter es hacer públicos comentarios y reacciones frente a temas recurrentes que son de interés de los sujetos de la investigación.

I.G. es de los pocos sujetos que utilizan los signos de interrogación completos. En contraste, sus chats presentan más expresiones que resultaban incomprensibles.

En cuanto a los twitters, la gran mayoría de ellos no están al alcance de un lector cualquiera. Parecen ser la exteriorización de pensamientos y emociones de cuyos antecedentes no da cuenta el mensaje. Parecen textos escritos para ella misma y sin el interés de que alguien distinto los comprenda. De algún modo esto es coherente con una personalidad introvertida como parece ser la suya (según puede inferirse de sus conversaciones con amigos y conocidos en el chat). El Twitter funciona -en su caso- como un escenario de publicación de mensajes escritos en clave que sólo ella y quizás personas muy allegadas pueden descifrar. Es un espacio donde puede exponerse, pero a la vez encubrirse.

#### **1.4 M.F.M.**

Tiene 23 años. Nació en Bogotá y llegó a Cali a los 11 años. Vive en Jamundí. Estudia quinto semestre de Comunicación Social. Estudió en un Colegio privado de Jamundí, con énfasis en administración de empresas. Su madre es estilista y su padre es negociante de computadores e impresoras. No especificó en la entrevista el nivel académico de ninguno.

Tiene dos cuentas de correo electrónico que están vinculadas y accede a ellas por medio del computador. Cuando lo hace a través de la *tablet* es para leer lo más urgente. El uso del correo electrónico es fundamentalmente académico (recibir mensajes de los profesores y materiales de trabajo), aunque también le llegan mensajes de actualidad. La frecuencia con que revisa el correo depende de la intensidad del trabajo académico.

De las interacciones codificadas, el 75% corresponde al chat, el 13% al Facebook y el 12% al Twitter.

MFM utiliza el chat de Facebook y de Gmail. Esta chica es la que hace un uso más continuo del chat. El número de interacciones recopiladas es un indicador de ello (192 entre mayo y junio). Hay evidencia de la realización de chats simultáneos (saluda a sus amigos al tiempo que está en comunicación con compañeros de la Universidad para hacer trabajos académicos; cuenta un acontecimiento importante a varios de sus compañeros). Su uso del Facebook no es tan recurrente. De hecho, varias de las interacciones analizadas no fueron iniciadas por ella.

Abrió su cuenta en Twitter motivada por el furor de este medio, la curiosidad y el deseo de seguir a personalidades de interés. Al comienzo, la restricción en el número de caracteres no le gustó. Emplea el Twitter fundamentalmente para leer y retwitterar y no tanto para escribir. Accede a su cuenta por medio del computador.

El 39% de interacciones en el chat tiene como propósito conversar con amigos; el 32% está relacionado con trabajos académicos y el 10% con asuntos académicos. Es decir, el 42% de interacciones tiene que ver con su condición de estudiante universitaria. El resto de interacciones tiene propósitos distintos, como solicitar favores o informaciones, proporcionar alguna información, conversar con familiares, tener una charla casual o hablar sobre un tema de interés común.

En el Facebook el 30% de interacciones está dedicado a compartir o publicar (enlaces, fotos, etc.); otro 30% a expresar opiniones, sentimientos o estados de ánimo; el 23% a convocar a una actividad colectiva; el 13% corresponde a la categoría “otros” y el 3% restante a trabajos académicos.

En el Twitter el 67% de publicaciones se proponen opinar o reflexionar sobre un tema; el 22% divulgar una noticia, un evento o la declaración de personaje público; el 7% compartir un enlace; el restante corresponde a la categoría “otros”.

### **1.5 S.G.O.**

Tiene 23 años. Estudia octavo semestre de Licenciatura en Música. Nació en Chicoral (vereda perteneciente al Municipio de La Cumbre, al norte del Valle del Cauca). Estudió el bachillerato en un colegio oficial de Dagua. Llegó a Cali a los 19 años de edad. Su madre es normalista y su padre (con quien muy poco ha compartido) es antropólogo.

Tiene dos cuentas de correo electrónico, una de ellas (la que menos usa) por requisito de la universidad. Accede a su correo por medio del computador, con el fin de leer información de los cursos de la universidad, acceder a versiones digitales de periódicos o a páginas comerciales y para comunicarse con familiares. Revisa su correo una vez al día, pero no tiene una frecuencia definida (ni siquiera semanal) para escribir correos.

Tiene cuenta en Facebook desde 2009 (5 años antes de la entrevista). Accede a su cuenta por medio del computador. Emplea con mucha frecuencia el chat del Facebook, para interacciones breves, sobre todo con familiares. No tiene cuenta en Twitter

El 38% de sus interacciones en el chat tiene como propósito la realización de trabajos académicos y el 21% atender asuntos académicos, es decir que el 59% de interacciones está articulado a su rol como estudiante. El 25% de chats es para conversar con amigos y un 8% son chats casuales; el resto de interacciones se relacionan con la coordinación de actividades o la solicitud de información.

En el Facebook, el 58% de interacciones está dedicado a publicar o compartir (enlaces, fotos, etc.); el 17% pertenece a la categoría “otros”; el propósito del resto es: convocar a una actividad, expresar opiniones o interactuar casualmente con otros.

## **1.6 T.C.**

Tiene 21 años. Nació en Cali. Es estudiante de Artes visuales. Estudió en un colegio privado con énfasis en tecnología en sistemas. Su madre (con la que no ha vivido) estudio la primaria. Su padre estudió Artes Plásticas y se dedica a la marquetería.

Tiene dos cuentas de correo electrónico (una personal y otra institucional). Accede a su correo por medio del computador fijo y la *tablet*. A través de este medio obtiene libros en PDF, recibe los escritos de estudiantes de literatura, fotografías e información sobre eventos. En general, lo usa más para el intercambio de textos que para cuestiones personales. Revisa su correo por lo menos una vez al día y envía mensajes entre una y seis veces por semana.

El 79% de las interacciones codificadas corresponden a Twitter y el 21% a Facebook.

Tiene cuenta en Twitter desde 2010 (4 años antes de la entrevista), motivada por su interés de reflexionar sobre su vida, hablar de lo cotidiano, sobre experiencias y noticias de su interés. Accede a su cuenta por medio del computador, la *tablet* y el celular.

Los temas abordados por TC en su Twitter son variados. Algunos tienen que ver con el mundo del arte y cultura de la ciudad y con eventos que considera de relevancia. Situaciones de la vida cotidiana (como tener insomnio, presenciar un día lluvioso, escuchar la música de los vecinos)

constituyen un motivo para escribir un mensaje, en un tono poético. Su actividad en el Twitter consiste tanto en escribir “trinos” como en comentarlos.

Clasificar sus publicaciones no resulta sencillo. De hecho, el 31% de ellas se ubicó en la categoría “otros”. Muchos de sus mensajes hablan de sus sentimientos y emociones, en un lenguaje poético. Por eso son a la vez tweets para "hablar de sí mismo" y tweets para publicar microcuentos o epigramas.

Las motivaciones para escribir en Twitter son muy variadas en el caso de TC: El 28% corresponde a la publicación de micro cuentos, epigramas y aforismos. Según lo manifestó en la entrevista, su relación con la literatura se deriva de cursos que hizo cuando ingresó a la universidad y de su relación con personas de esta área. En el 18% de las interacciones opina o reflexiona sobre un tema. En el 8% habla de sí misma. Los otros porcentajes se distribuyen entre los siguientes propósitos: divulgar un lugar, una noticia, un evento o la declaración de un personaje público; comentar sobre la cotidianidad y compartir un enlace.

Abrió su cuenta en Facebook desde 2009 (5 años antes de la entrevista), por sugerencia de la bibliotecaria del colegio. Accede a su cuenta por medio del computador, la *tablet* y el celular.

En el 53% de sus interacciones en el Facebook publica o comparte enlaces; en el 29% expresa opiniones, sentimientos o estados de ánimo. El resto se distribuye en propósitos como: convocar a eventos o actividades colectivas, comentar lo que se ha hecho, comentar algo al instante, entre otros.

Utiliza el chat de Facebook para el envío de mensajes, pero no acostumbra chatear en línea.

## **2. Adultos**

### **2.1 C.P.**

Es profesor universitario, Comunicador Social con títulos de especialización y maestría en Literatura. Nacido en Cali, tiene 52 años de edad. Se graduó de bachiller en un colegio privado bilingüe. Sus estudios universitarios de pre y postgrado los realizó en universidades públicas de Colombia. Su madre fue normalista y su padre tiene título universitario en bioquímica, con postgrados en Brasil y Estados Unidos.

Tiene dos cuentas de correo electrónico, una personal y otra como requisito institucional. Accede a su correo por medio del computador entre tres y cinco veces al día para revisarlo y enviar mensajes.

Tiene su cuenta en Twitter, desde 2010 (cuatro 4 años antes de la entrevista). Le interesó tenerla por la restricción en el número de caracteres y por la exigencia de lo que él llama una “redacción en caliente”. Le parece un medio óptimo para poner en circulación informaciones de manera inmediata y para reaccionar frente a ellas. También para la movilización social. Accede a su cuenta por medio del computador y el celular. Escribe mensajes propios, lee lo que otros escriben y lo comenta. Sigue a escritores, a periodistas y a músicos.

En el 79% de sus publicaciones opina sobre hechos o asuntos de su interés. El 9% de interacciones están clasificadas dentro de la categoría “otros”. Los demás porcentajes corresponden a propósitos como: compartir enlaces, divulgar noticias, eventos o declaraciones, adhesión a una campaña, denuncia, comentar hechos cotidianos, publicar cuentos, epigramas o aforismos, entre otros.

Tiene cuenta de Facebook desde 2007, en respuesta a una invitación del colegio donde estudió. Accede al Facebook por medio del computador.

Usa el Facebook con una frecuencia alta y acostumbra publicar textos propios, los cuales son comentados por sus contactos o amigos con mucha frecuencia. En el 81% de sus publicaciones expresa opiniones, en el 17% comparte o publica enlaces y sólo en un 2% cuenta lo que hace en el momento.

Utiliza el chat con regularidad, pero decidió no aportar sus conversaciones para la investigación.

Gran parte de sus publicaciones en Twitter están dedicadas a situaciones de la vida nacional (entre ellas la actualidad política). Expresa sus opiniones y cuestiona personajes de la vida nacional, fundamentalmente mediante el uso de la ironía. Sus textos exigen, por parte de los lectores, la puesta en ejercicio de conocimientos semánticos (por ejemplo, referentes literarios, el contexto en el que se desarrolla un hecho de actualidad, información del ámbito musical, etc.) y



conocimientos procedimentales (construcción de inferencias, identificación de la fuerza ilocucionaria -relacionada en gran parte con la interpretación de la ironía presente en sus textos-). Los textos que publica son totalmente consistentes con el canon. Su adscripción a la cultura escrita se hace evidente tanto en la construcción canónica de los enunciados como en la construcción de estructuras complejas que sus lectores deben procesar. En su producción no parece hacerse evidente la emergencia de nuevos conocimientos procedimentales para escribir en las redes sociales (salvo la presencia de links o de imágenes), así como tampoco el repliegue o desuso de conocimientos ligados al canon. Lo que se encuentra es la potenciación de los conocimientos procedimentales de la cultura escrita en función de los constreñimientos de los escenarios analizados. Lo que en un sentido puede considerarse una limitación (vg. el límite de caracteres en el Twitter), para él representa un despliegue de habilidades. Y es su dominio de la cultura escrita lo que le permite adecuarse a las exigencias del escenario.

Así como hay mensajes del Twitter ligados a temas concretos (los políticos, el gobierno, los medios de comunicación), hay afirmaciones "sueltas" que no parecieran estar relacionadas con un hecho en particular. Derivar sentido a partir de este tipo de mensajes exige por parte de los interlocutores una lectura en doble vía y contar con una serie de conocimientos semánticos previos. De igual modo aplicar conocimientos procedimentales para leer desde la perspectiva de la organización del texto.

CP ejerce una crítica de manera permanente. Pero es una crítica construida no a partir de lo explícito, sino a partir de lo implícito. Una crítica que se acerca más a lo connotativo que a lo denotativo; y que en algunos casos se caracteriza por la ausencia de argumentos explícitos (aunque no por ello menos eficaces). Sus mensajes fluyen de manera constante, generando tipos de diversos de reacciones, aunque los hay también que no son objeto de comentarios.

## **2.2 F.P.**

Artista visual de 65 años, economista egresado de una universidad privada de Bogotá y publicista. Procedente de Popayán, llegó a Cali para realizar su bachillerato en un colegio privado con énfasis académico. Su madre cursó la primaria y su padre fue farmacéuta.

Tiene dos cuentas de correo electrónico. Accede sólo a una de ellas por medio del computador y el celular. El uso del correo está asociado a su actividad como artística y como activista. Revisa su correo a lo largo de todo el día.

Tiene cuenta en Facebook desde 2008 (seis años antes de la entrevista), motivado por su ingreso a grupos activistas. Tiene dos perfiles en *Facebook*, uno de ellos sólo para sus amigos cercanos. Accede a su cuenta por medio del computador y del celular. Utiliza el Facebook para compartir textos escritos por otros, imágenes y esporádicamente videos. Sólo eventualmente comenta aquello que publica en su muro. Frecuentemente publica textos propios, articulados al proyecto de elaboración de sus memorias. Su uso del Facebook está articulado a experiencias personales y a su trabajo de activismo (pronunciamientos políticos, exigencia de derechos, manifestaciones de rechazo).

En la entrevista manifestó que con frecuencia sus contactos reaccionan (escriben comentarios o comparten textos e imágenes relacionados) frente a lo que escribe y que él a su vez responde a los comentarios de sus contactos. No obstante, este grado de interacción no se evidenció durante el periodo de observación. FP asiste a talleres de escritura y poesía ofrecidos por la Biblioteca Departamental en Cali.

Todas sus interacciones corresponden al Facebook. En la mayoría de ellas, sus publicaciones no generan comentarios; a lo sumo, algunos de sus amigos dan clic en "me gusta" pero son escasos los que le escriben un enunciado. En ese sentido, sus publicaciones terminan presentándose como monólogos en los que exterioriza pensamientos que otros leen pero pocos comentan.

En el 64% de las publicaciones expresa opiniones, sentimientos o estados de ánimo; en el 11% comparte o publica enlaces y fotos; en el 9% cuenta actividades que realiza. El resto se distribuye entre la categoría "otros" y comentarios al instante.

Aunque utiliza el chat, FP no aportó sus conversaciones para la investigación. Tiene cuenta en Twitter, pero accede a ella sólo para leer lo que otros escriben.

### **2.3 N.L.B.**

Nacida en Pereira, tiene 50 años de edad. Es profesora universitaria, consultora y activista. Cursó bachillerato en un colegio público con énfasis académico. Tiene pregrado, maestría y realiza

estudios doctorales en Educación. Su madre fue Bachiller comercial y su padre profesional autodidacta.

Tiene varias cuentas de correo electrónico (personal, corporativo y asociado a grupos virtuales), a las que accede por medio del computador y el celular. Usa el correo con diversos fines: personal, profesional, académico, activismo social, denuncias y negocios. Si tiene conectividad revisa el correo entre tres y cinco veces al día. Cuando trabaja en regiones donde es limitada la conectividad, al menos una vez al día.

Usa el correo para escribir a personas conocidas o para comunicarse con integrantes de grupos virtuales a los que pertenece. El Whatsapp, lo usa sobre todo para grupos de trabajo y recientemente con algunos miembros de la familia. El Facebook lo utiliza para el activismo social, para relaciones y redes más amplias y también para establecer comunicación con personas a quienes desea contactar.

Tiene cuenta en Facebook desde 2009 (cinco años antes de la entrevista), por el interés de hacer activismo. De igual modo, le ha servido para afianzar relaciones de amistad. Accede a su cuenta por medio del computador y el celular. Usa el Facebook para compartir textos académicos, discursos políticos feministas, ambientalistas, de no violencia y antidiscriminatorios. También comparte mensajes de humor. Comparte imágenes relacionadas con la naturaleza, chamánicas y de humor, así como videos académicos, políticos, humanistas, feministas y ambientalistas. Casi siempre expresa una opinión sobre lo que comparte en su muro. Acostumbra también publicar textos que con frecuencia despiertan comentarios de sus amigos, que ella a su vez responde. Además de los usos mencionados, emplea el Facebook para la discusión académica con un grupo de estudios sobre educación popular, para la organización de chats colectivos con miras a la preparación de eventos; también comparte documentos, artículos y videos con maestros y maestras.

El 61% de las publicaciones en el Facebook está dedicado a expresar opiniones, emociones o sentimientos; el 42% a compartir o publicar (enlaces, fotos, etc.). Las demás se distribuyen entre la categoría “otros”, contar actividades realizadas en el momento y convocar a alguna actividad o evento.

El chat que emplea con mayor regularidad es el de Facebook, sobre todo desde el computador, aunque también desde el celular si se trata de algo urgente.

El 48% de interacciones en el chat tiene el propósito de acordar alguna actividad; el 22% conversar con amigos; el 17% solicitar un favor o información y el 13% comunicarse con familiares.

Tiene cuenta en Twitter desde 2012 y accede a ella desde el computador. Abrió la cuenta motivada por campañas de activismo en contra de las violencias hacia las mujeres y de apoyo a la huelga de corteros de caña.

Durante el periodo de observación se pudo constatar que a través de su cuenta de Twitter MLB replica lo que ha publicado en el Facebook. Por ello sus publicaciones en el Twitter no se consideraron para la conformación del corpus.

Tiene una columna en una publicación virtual, la cual recibe comentarios de sus lectores. Sus columnas son compartidas por ella en la página de Facebook.

NLB tiene un alto grado de adscripción a la cultura escrita, expresado en la forma canónica como escribe sus columnas de opinión en una publicación virtual. En sus interacciones a través del chat aparecen inconsistencias relacionadas con la ortografía y en menor grado con la puntuación. También es frecuente en ella y en sus amigas la presencia de fallas en la digitación. El uso del chat está muy orientado a la labor de coordinación en una ONG.

#### **2.4 T.C.C.**

Comunicadora social, profesora universitaria, poeta y columnista. Nació en Cúcuta (Norte de Santander) pero ha vivido la mayor parte de su vida en Palmira (Valle). Tiene 46 años. Estudió en un colegio privado con énfasis académico. Su madre estudió la primaria y su padre bachillerato.

Tiene dos cuentas de correo electrónico, una para el trabajo con sus alumnos y otra para actividades empresariales. Accede a ellas por medio del computador y el celular. El uso del correo se concentra en actividades profesionales y académicas, activismo social, negocios y

asuntos de la vida personal. Considera que el correo electrónico es un método más formal de comunicación que el Facebook y el Whatsapp. Accede al chat de Facebook y Gmail por medio del computador y el celular.

El 62% de las interacciones codificadas corresponde a Facebook y el 38% al chat.

Tiene cuenta en Facebook desde 2009 (cinco años antes de la entrevista). La abrió para explorar el mundo de la comunicación a través de las redes sociales. Según lo manifestó en la entrevista, inicialmente intentó ser anónima y agregar únicamente amigos personales y familiares; sin embargo, con el tiempo empezó a usar su cuenta para asuntos de trabajo y la apertura a nuevos públicos fue necesaria. Accede a su cuenta por medio del computador y el celular. Usa Facebook principalmente para compartir sus escritos, una vez por semana, tanto en grupos como en muros de quienes previamente han aceptado que lo haga. Difunde fragmentos de poesías de su autoría exclusivamente en su muro pero permite que los compartan. Comparte textos de autores que refuercen los ideales y valores de una sociedad más equilibrada. Publica imágenes de sus jardines, en modo público, y de acontecimientos familiares, en modo amigos. Con mucha frecuencia sus contactos comentan aquello que publica. Eventualmente ella responde a tales comentarios.

La mayoría de sus publicaciones en Facebook (74%) tiene la intención de compartir o publicar enlaces, fotos, etc. En el 23% expresa opiniones, sentimientos o estados de ánimo. En el resto de publicaciones comenta algo al instante o lleva a cabo propósitos distintos que se clasificaron dentro de la categoría “otros”.

El 55% de sus interacciones en el chat tiene como propósito conversar con amigos; el 13% solicitar un favor o alguna información; el 11% entablar amistad con alguien desconocido; el 8% proporcionar información. El 8% de los chats son casuales y el resto se dividen entre coordinar un evento o actividad y hablar sobre un tema de interés común.

Tiene cuenta en Twitter desde 2013, pero la usa de manera esporádica. Esto se pudo comprobar durante los cuatro meses que duró la recolección de datos y fue motivo para no incluirla como parte del corpus de interacciones en Twitter.

T.C.C hace parte de un periódico virtual regional en el que publica textos propios. Se refiere a él como una especie de blog colectivo que se renueva constantemente según las publicaciones que se produzcan. Fue creado en 2010, con el objetivo de darles a los lectores herramientas de discusión sobre temas locales, con una visión global. Con una frecuencia muy alta sus lectores comentan lo que ella escribe. El periódico tiene por norma no responder a los comentarios en la página, pero a través de redes sociales hay una interacción muy alta con los lectores.

Su caso resultó de interés por el uso que ha hecho del Facebook para la publicación de su poesía, a la que siguió la creación de un blog que cuenta con muchos seguidores, por cuenta del cual ha recibido varios reconocimientos por parte de colectivos de poetas nacionales y extranjeros.

## **2.5 M.X.H.**

Profesora de la Universidad del Valle. Estudió el bachillerato en un colegio privado con énfasis académico. Es Comunicadora Social, Licenciada en Lenguas extranjeras y magíster en Literatura. Nació en Cali y tiene 51 años. Su madre y su padre cursaron la primaria.

Tiene dos cuentas de correo electrónico pero solo una está activa. Accede a ella por medio del computador y la *tablet*. Usa el correo para informarse sobre temas de interés o congresos en su área de conocimiento. Lo revisa dos veces al día pero escribe con muy poca frecuencia, pues usa el Facebook para el envío de mensajes.

El 63% de sus interacciones corresponde a Facebook y el 37% al Chat. Tiene cuenta en Twitter, pero nunca la usa.

MXH abrió su cuenta en Facebook en 2008 (seis años de la entrevista) por sugerencia de un amigo, inicialmente para la publicación de fotografías de caminatas y la escritura de textos en inglés sobre las fotos publicadas. Accede a su cuenta por medio del computador y la *tablet*. Usa el Facebook con estudiantes de fuera de Cali, quienes le hacen consultas sobre los trabajos en el *in box*. Tiene grupos separados para cada curso y escribe lo específico para cada uno en el muro correspondiente.

Le gusta la poesía y ha establecido contactos con grupos de toda América Latina. Constantemente publica información de eventos, concursos y talleres a través del Facebook.

Colaboró con la corrección de un libro de poesía de cuatro jóvenes, utilizando únicamente este medio.

En la mitad de sus publicaciones en Facebook expresa opiniones, sentimientos o estados de ánimo; el 36% está dedicado a compartir o publicar enlaces, fotografías, etc. El 14% restante tiene el propósito de comentar algo al instante.

Emplea el chat de Facebook y en raras ocasiones el de Skype. Lo usa para comunicarse con otras personas, tener información inmediata y coordinar clases privadas. Siempre está en contacto con alumnos de la universidad o privados a través de este medio. Accede al chat por medio del computador y la *tablet*.

El 28% de sus chats tiene el propósito de coordinar actividades, el 28% conversar con amigos, el 16% solicitar un favor o alguna información, el 16% comunicarse con familiares. El resto corresponde a un asunto académico o a un tema de interés común.

## ANEXO 16

## Presencia de familias en interacciones de los adultos

Familia	Citas	%
E/Inconsistencias con el canon	2294	34.32
Otras ⁴⁴¹	1506	22.53
E/Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio	985	14.74
E/Relaciones con la oralidad	759	11.36
E/Rasgos asociados al software de medios	407	6.09
E/Marcadores de enunciación	396	5.92
E/Correspondencia con el canon	193	2.89
E/Delocutividad	46	0.69
E/Grado de adscripción a la cultura escrita	33	0.49
L/Delocutividad	29	0.43
E/Inconsistencias con el canon no determinadas	13	0.19
E/Deixis	12	0.18
L/Inferencias	10	0.15
L/Macroestructuras y superestructuras textuales	1	0.01
L/Conocimientos procedimentales de lectura en el ciberespacio	0	0.00
L/Marcadores de enunciación	0	0.00
Total	6684	100.00

⁴⁴¹ En esta categoría se encuentra la familia (10) Tipología de las interacciones, con sus correspondientes subfamilias: (10.1) Grado de interacción; (10.2) Modalidad textual; y (10.3) Propósito de la interacción. También hacen parte de este porcentaje las interacciones descartadas.



## ANEXO 17

**Presencia de familias en interacciones de los jóvenes**

Familia	Citas	%
E/Inconsistencias con el canon	5358	27.77
E/Relaciones con la oralidad	4207	21.80
E/Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio	4082	21.16
E/Rasgos asociados al software de medios	2606	13.51
Otras	1816	9.41
E/Marcadores de enunciación	675	3.50
E/Correspondencia con el canon	299	1.55
E/Grado de adscripción a la cultura escrita	136	0.70
E/Inconsistencias con el canon no determinadas	97	0.50
E/Delocutividad	14	0.07
E/Deixis	3	0.02
L/Inferencias	1	0.01
L/Conocimientos procedimentales de lectura en el ciberespacio	0	0.00
L/Delocutividad	0	0.00
L/Macroestructuras y superestructuras textuales	0	0.00
L/Marcadores de enunciación	0	0.00
Total	19294	100.00

**ANEXO 18**  
**Presencia de familias por escenario**  
**Chat**

Familia	Citas	%
E/Inconsistencias con el canon	5703	31.39
E/Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio	4539	24.99
E/Relaciones con la oralidad	4133	22.75
E/Rasgos asociados al software de medios	1997	10.99
Otros	756	4.16
E/Marcadores de enunciación	562	3.09
E/Correspondencia con el canon	215	1.18
E/Grado de adscripción a la cultura escrita	159	0.88
E/Inconsistencias con el canon no determinadas	81	0.45
E/Delocutividad	14	0.08
L/Delocutividad	5	0.03
E/Deixis	2	0.01
L/Conocimientos procedimentales de lectura en el Ciberespacio	0	0.00
L/Inferencias	0	0.00
L/Macroestructuras y superestructuras textuales	0	0.00
L/Marcadores de enunciación	0	0.00
Total	18166	100.00

**Facebook**

Familia	Citas	%
E/Inconsistencias con el canon	1756	31.15
Otras	1250	22.17
E/Rasgos asociados al software de medios	800	14.19
E/Relaciones con la oralidad	750	13.30
E/Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio	426	7.56
E/Marcadores de enunciación	390	6.92
E/Correspondencia con el canon	151	2.68
E/Delocutividad	37	0.66
L/Delocutividad	24	0.43
E/Inconsistencias con el canon no determinadas	21	0.37
E/Deixis	13	0.23
L/Inferencias	11	0.20
E/Grado de adscripción a la cultura escrita	9	0.16
L/Macroestructuras y superestructuras textuales		0.00
L/Conocimientos procedimentales de lectura en el Ciberespacio		0.00
L/Marcadores de enunciación		0.00
Total	5638	100.00

**Twitter**

Familia	Citas	%
Otras	1307	60.12
E/Rasgos asociados al software de medios	216	9.94
E/Inconsistencias con el canon	193	8.88
E/Marcadores de enunciación	129	5.93
E/Correspondencia con el canon	126	5.80
E/Conocimientos procedimentales para escribir en el ciberespacio	102	4.69
E/Relaciones con la oralidad	83	3.82
E/Delocutividad	9	0.41
E/Inconsistencias con el canon no determinadas	8	0.37
E/Grado de adscripción a la cultura escrita	1	0.05
E/Deixis	0	0.00
L/Conocimientos procedimentales de lectura en el Ciberespacio	0	0.00
L/Delocutividad	0	0.00
L/Inferencias	0	0.00
L/Macroestructuras y superestructuras textuales	0	0.00
L/Marcadores de enunciación	0	0.00
Total	2174	100.00

## ANEXO 19

## Lista general de códigos en orden descendente

Códigos	Citas	%
E/Oy E/Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos	3909	15.05
E/Ciberspacio/Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación	2585	9.95
E/DL/Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	2542	9.79
E/SM/Emoticones	2014	7.75
E/DL/Puntuación que no afecta coherencia local	1148	4.42
E/OyE/Registro propio de la oralidad	1019	3.92
E/Ciberspacio/Apócope o abreviaturas	963	3.71
E/DL/Falla de digitación	945	3.64
E/DD/Marcador de enunciario presente /correcto	907	3.49
E/DL/Puntuación repetición de signo	901	3.47
E/Ciberspacio/Partición de mensaje que divide una oración	635	2.44
E/DL/Puntuación uso de coma en lugar de punto y coma	576	2.22
E/GI/Twitter sin comentarios	445	1.71
E/DL/Uso de vocablos en otro idioma	359	1.38
E/DD/mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector	350	1.35
E/SM/Fragmentación de mensajes presente	350	1.35
E/GI/Chat en pareja	343	1.32
E/GI/FB con comentarios	340	1.31
E/Ciberspacio/Introducción de enlace	321	1.24
E/DL/Ortografía/No emplea mayúscula inicial en nombres propios	283	1.09
E/DL/Texto canónico en la dimensión lingüística	256	0.99
E/DL/Puntuación/Uso de paréntesis en Chat, Fb, Tw	236	0.91
E/SM/Imágenes	216	0.83
E/DL/Puntuación que sí afecta coherencia local	203	0.78
E/Ciberspacio/Otras simbologías	197	0.76
E/PI/Twitter que comenta, opina o reflexiona sobre un hecho o asunto	197	0.76
INTERACCIÓN DESCARTADA	176	0.68
E/PI/Facebook para compartir o publicar (enlace, foto, etc)	175	0.67
E/PI/Facebook que expresa opinión, sentimiento o estado de ánimo	171	0.66
E/DD/Marcador de enunciador correcto	123	0.47
E/PI/Chat para conversar con amigos(as)	119	0.46
E/Ciberspacio/Presencia de implícitos	118	0.45
E/GACE/Corrección errores de digitación	115	0.44
E/PI/Twitter otros	106	0.41
E/DL/Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	105	0.40
E/DL/Concordancias que no afectan coherencia local	98	0.38
E/Ciberspacio/Envío de documento en chat y Fb trabajo académico/laboral	89	0.34
E/PI/Chat trabajos académicos	89	0.34
E/SM/Hashtag como macroestructura en TW (eventualmente en Fb)	79	0.30
E/MT/Poéticos o narrativos	78	0.30
E/SM/Mensaje en Fb dividido en varios envíos	78	0.30
E/DL/Expresión no comprensible para mí	76	0.29
E/GI/FB sin comentarios	75	0.29
E/DL/Preposiciones y artículos que no afectan coherencia local	71	0.27
E/SM/Uso de etiquetas	70	0.27
E/SM/Comentar lo que se comparte o publica	69	0.27
E/PI/Twitter temático	61	0.23
E/DL/Supresión de la separación entre palabras	60	0.23
E/DD/Representación de fuerza ilocucionaria	50	0.19
E/Ciberspacio/Uso no canónico del alfabeto	48	0.18

E/SM/Desfases en la continuidad de los mensajes	47	0.18
E/GI/Twitter conversación	46	0.18
E/MT/Opinión	46	0.18
E/PI/Chat para acordar / coordinar actividad	46	0.18
E/PI/Chat sobre asunto académico	45	0.17
E/PI/Twitter para hablar de sí mismo	45	0.17
E/GI/Twitter con comentarios	43	0.17
E/PI/twitter para publicar microcuentos, epigramas, aforismos, etc	41	0.16
E/Ciberespacio/Economía de palabras	40	0.15
E/GI/Chat grupal	38	0.15
E/OyE/Nuevo léxico	38	0.15
E/DL/Texto incoherente	34	0.13
E/DL/Puntuación combinación de signos	33	0.13
E/PI/Chat para pedir un favor o información	33	0.13
E/SM/Superestructura en Fb/publicar o compartir texto, foto o video	33	0.13
E/DD/Marcador de enunciario incorrecto o ausente	32	0.12
E/DD/Modalidad	31	0.12
E/DL/Puntuación uso de punto en lugar de espaciador	30	0.12
E/GACE/Declaración que expresa relación con la cultura escrita	29	0.11
E/Ciberespacio/Mensaje que contiene avance de escritura de trabajo en grupo	28	0.11
E/Ciberespacio/Tejido de conversaciones (presenciales - online)	28	0.11
E/SM/Etiquetas de lo que se hace o siente, lugares, etc	27	0.10
E/GACE/Correcciones a las dimensiones lingüística y discursiva	25	0.10
E/PI/Chat casual	25	0.10
E/DL/Ortografía cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	24	0.09
L/Recuperación correcta fuerza ilocucionaria	23	0.09
E/DL/Inconsistencia no especificada	22	0.08
E/PI/Facebook otros	22	0.08
E/PI/Twitter para divulgar lugar, noticia, evento o declaración de personaje público	22	0.08
E/GI/Diálogo sostenido en FB	21	0.08
E/PI/Facebook para comentar algo al instante	21	0.08
E/SM/Fragmentación de mensajes ausente	20	0.08
E/DD/Marcador de enunciador incorrecto/ausente	19	0.07
E/DL/Repetición deliberada de palabras	18	0.07
E/MT/Aforismos, sentencias, afirmaciones	18	0.07
E/DL/Texto con graves inconsistencias frente al canon	17	0.07
E/DL/Propiedad lexical que no afecta coherencia local	15	0.06
E/MT/Escritura en serie	14	0.05
E/MT/sin clasificar	14	0.05
E/PI/Facebook para convocar a alguna actividad colectiva o invitar a un evento	13	0.05
E/Ciberespacio/Nuevos léxicos asociados a la CE en el Ciberespacio	12	0.05
E/DL/Signo o letra "aislado"	12	0.05
E/PI/Chat entre familiares	12	0.05
E/PI/Twitter para compartir enlace	12	0.05
E/DL/Conectores que no afectan la coherencia local	10	0.04
E/DL/Varias inconsistencias	10	0.04
E/PI/Chat alrededor de un interés común	10	0.04
E/DD/Marcador deíctico correcto	9	0.03
E/DL/Ambigüedad o indeterminación de sentido	9	0.03
E/DL/Ruptura abrupta de una oración	9	0.03
E/Malentendido o confusión en el chat	9	0.03
E/PI/Facebook casual	9	0.03
E/PI/Facebook para contar lo que se hizo o se está haciendo en el momento	8	0.03
E/PI/Twitter para comentar sobre la cotidianidad	8	0.03
E/DL/Repetición involuntaria de palabras	7	0.03
E/DL/Subordinación sintáctica que no afecta coherencia local	7	0.03

E/SM/Superestructura en Fb/Estado	7	0.03
E/DD/Marcador deíctico incorrecto	6	0.02
E/DL/Pronombres relativos que no afectan coherencia local	6	0.02
E/DL/Propiedad lexical que sí afecta coherencia local	6	0.02
E/PI/Facebook trabajo académico	6	0.02
L/Inferencia incorrecta o no realizada	6	0.02
L/Recuperación incorrecta fuerza ilocucionaria	6	0.02
E/DD/Cambio deliberado del sentido del mensaje con fines lúdicos	5	0.02
E/DL/coordinación recurrente	5	0.02
E/DL/Ortografía/Sí emplea mayúscula inicial en nombres propios	5	0.02
E/PI/Chat con alguien desconocido para entablar amistad	5	0.02
E/PI/Chat para dar una información	5	0.02
L/Inferencia correcta	5	0.02
E/DL/Preposiciones y artículos que sí afectan coherencia local	4	0.02
E/PI/Twitter de denuncia	4	0.02
E/Ciberespacio/Uso de la tercera persona en mensaje de Fb	3	0.01
E/DD/Representación incorrecta de fuerza ilocucionaria	3	0.01
E/DL/Ausencia de verbo	3	0.01
E/GI/FB grupal	3	0.01
E/PI/Facebook sobre asunto académico	3	0.01
E/PI/Facebook temático	3	0.01
E/SM/Superestructura en Fb/subir archivo	3	0.01
E/DD/Juego con palabras a partir de error o lapsus	2	0.01
E/DL/Concordancias que sí afectan coherencia local	2	0.01
E/DL/Subordinación sintáctica que sí afecta coherencia local	2	0.01
E/PI/Interacción relacionada con secuencia de un evento (FB, Chat, TW)	2	0.01
E/GI/Diálogo sostenido en TW	1	0.00
E/MT/crítica mediante construcción narrativa	1	0.00
E/MT/Informativo	1	0.00
E/PI/Chat para jugar en línea	1	0.00
E/PI/Twitter de adhesión a una campaña/postura	1	0.00
E/PI/Twitter narración de evento en varios trinos	1	0.00
E/PI/Twitter que divulga dato que no es noticioso	1	0.00
Error en la edición de la interacción	1	0.00
L/Interpretación que no corresponde a lo dicho por el interlocutor	1	0.00
L/Reconocimiento de macroestructuras	1	0.00
E/DL/Conectores que sí afectan la coherencia local	0	0.00
E/DL/Pronombres relativos que sí afectan coherencia local	0	0.00
E/GACE/Elaboración de borradores	0	0.00
ESC/CHAT	0	0.00
ESC/FACEBOOK	0	0.00
ESC/TWITTER	0	0.00
Grupo A	0	0.00
Grupo B	0	0.00
L/Identificación correcta de enunciadores	0	0.00
L/Identificación incorrecta de enunciadores	0	0.00
L/Implícito no resuelto	0	0.00
L/Implícito resuelto	0	0.00
L/Reconocimiento de superestructuras	0	0.00
L/Reconocimiento incorrecto de macroestructuras	0	0.00
L/Reconocimiento incorrecto de superestructuras	0	0.00

## ANEXO 20

## Códigos jóvenes en orden descendente

Códigos	Citas	%
E/Oy E/Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos	3244	16.81
E/Ciberespacio/Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación	2090	10.83
E/SM/Emoticones	1977	10.25
E/DL/Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	1669	8.65
E/OyE/Registro propio de la oralidad	925	4.79
E/Ciberespacio/Apócope o abreviaturas	809	4.19
E/DL/Puntuación que no afecta coherencia local	793	4.11
E/DL/Puntuación repetición de signo	679	3.52
E/DL/Falla de digitación	663	3.44
E/DD/Marcador de enunciario presente /correcto	592	3.07
E/Ciberespacio/Partición de mensaje que divide una oración	522	2.71
E/DL/Puntuación uso de coma en lugar de punto o punto y coma	380	1.97
E/GI/Twitter sin comentarios	329	1.71
E/DL/Uso de vocablos en otro idioma	304	1.58
E/SM/Fragmentación de mensajes presente	291	1.51
E/GI/Chat en pareja	272	1.41
E/Ciberespacio/Introducción de enlace	230	1.19
E/DL/Puntuación/Uso de paréntesis en Chat, Fb, Tw	229	1.19
E/DL/Ortografía/No emplea mayúscula inicial en nombres propios	218	1.13
E/Ciberespacio/Otras simbologías	175	0.91
E/DL/Puntuación que sí afecta coherencia local	143	0.74
E/GI/FB con comentarios	143	0.74
E/PI/Twitter que comenta, opina o reflexiona sobre un hecho o asunto	104	0.54
E/SM/Imágenes	96	0.50
E/PI/Twitter otros	95	0.49
E/GACE/Corrección errores de digitación	92	0.48
E/PI/Chat trabajos académicos	89	0.46
E/PI/Chat para conversar con amigos(as)	86	0.45
E/Ciberespacio/Envío de documento en chat y Fb trabajo académico/laboral	83	0.43
E/PI/Facebook para compartir o publicar (enlace, foto, etc)	79	0.41
E/DL/Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	78	0.40
E/SM/Hashtag como macroestructura en TW (eventualmente en Fb)	76	0.39
E/DL/Texto canónico en la dimensión lingüística	70	0.36
E/DD/Marcador de enunciador correcto	67	0.35
E/DL/Expresión no comprensible para mí	67	0.35
E/PI/Twitter temático	61	0.32
E/DL/Concordancias que no afectan coherencia local	60	0.31
E/Ciberespacio/Uso no canónico del alfabeto	48	0.25
E/DL/Preposiciones y artículos que no afectan coherencia local	47	0.24
E/PI/Twitter para hablar de sí mismo	45	0.23
E/PI/Chat sobre asunto académico	44	0.23
E/DL/Supresión de la separación entre palabras	42	0.22
E/MT/Poéticos o narrativos	42	0.22
E/PI/twitter para publicar microcuentos, epigramas, aforismos, etc	40	0.21
E/PI/Facebook que expresa opinión, sentimiento o estado de ánimo	39	0.20
E/OyE/Nuevo léxico	38	0.20
E/GI/Chat grupal	37	0.19
E/SM/Desfases en la continuidad de los mensajes	37	0.19
E/GI/Twitter con comentarios	35	0.18
E/Ciberespacio/Presencia de implícitos	34	0.18
E/DL/Puntuación combinación de signos	33	0.17

E/SM/Mensaje en Fb dividido en varios envíos	33	0.17
E/GI/Twitter conversación	32	0.17
E/DD/Modalidad	31	0.16
E/GI/FB sin comentarios	31	0.16
E/Ciberespacio/Economía de palabras	30	0.16
E/DL/Puntuación uso de punto en lugar de espaciador	29	0.15
E/SM/Superestructura en Fb/publicar o compartir texto, foto o video	29	0.15
E/Ciberespacio/Mensaje que contiene avance de escritura de trabajo en grupo	28	0.15
E/PI/Chat para acordar / coordinar actividad	27	0.14
E/SM/Uso de etiquetas	27	0.14
E/GACE/Correcciones a las dimensiones lingüística y discursiva	22	0.11
E/GACE/Declaración que expresa relación con la cultura escrita	22	0.11
E/PI/Chat casual	22	0.11
E/DL/Texto incoherente	21	0.11
E/PI/Chat para pedir un favor o información	20	0.10
INTERACCIÓN DESCARTADA	20	0.10
E/Ciberespacio/Tejido de conversaciones (presenciales - online)	19	0.10
E/DD/mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector	19	0.10
E/DL/Inconsistencia no especificada	19	0.10
E/PI/Twitter para divulgar lugar, noticia, evento o declaración de personaje público	19	0.10
E/SM/Comentar lo que se comparte o publica	19	0.10
E/DL/Ortografía cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	17	0.09
E/GI/Diálogo sostenido en FB	16	0.08
E/DL/Repetición deliberada de palabras	15	0.08
E/PI/Facebook otros	15	0.08
E/DD/Marcador de enunciador incorrecto/ausente	14	0.07
E/DL/Propiedad lexical que no afecta coherencia local	14	0.07
E/DD/Marcador de enunciatario incorrecto o ausente	12	0.06
E/PI/Facebook para comentar algo al instante	12	0.06
E/PI/Facebook para convocar a alguna actividad colectiva o invitar a un evento	12	0.06
E/Ciberespacio/Nuevos léxicos asociados a la CE en el Ciberespacio	11	0.06
E/DL/Signo o letra "aislado"	11	0.06
E/MT/Aforismos, sentencias, afirmaciones	10	0.05
E/DL/Ambigüedad o indeterminación de sentido	8	0.04
E/DL/Ruptura abrupta de una oración	8	0.04
E/PI/Chat alrededor de un interés común	8	0.04
E/PI/Facebook casual	8	0.04
E/DD/Representación de fuerza ilocucionaria	7	0.04
E/Malentendido o confusión en el chat	7	0.04
E/PI/Twitter para comentar sobre la cotidianidad	7	0.04
E/PI/Twitter para compartir enlace	7	0.04
E/SM/Fragmentación de mensajes ausente	7	0.04
E/DL/Subordinación sintáctica que no afecta coherencia local	6	0.03
E/PI/Facebook trabajo académico	6	0.03
E/SM/Superestructura en Fb/Estado	6	0.03
E/DD/Cambio deliberado del sentido del mensaje con fines lúdicos	5	0.03
E/DL/Conectores que no afectan la coherencia local	5	0.03
E/DL/Repetición involuntaria de palabras	5	0.03
E/PI/Chat entre familiares	5	0.03
E/SM/Etiquetas de lo que se hace o siente, lugares, etc	5	0.03
E/DL/coordinación recurrente	4	0.02
E/DL/Ortografía/Sí emplea mayúscula inicial en nombres propios	4	0.02
E/DL/Pronombres relativos que no afectan coherencia local	4	0.02
E/DL/Propiedad lexical que sí afecta coherencia local	4	0.02
E/Ciberespacio/Uso de la tercera persona en mensaje de Fb	3	0.02
E/DL/Ausencia de verbo	3	0.02

E/DL/Preposiciones y artículos que sí afectan coherencia local	3	0.02
E/DL/Varias inconsistencias	3	0.02
E/GI/FB grupal	3	0.02
E/PI/Facebook sobre asunto académico	3	0.02
E/PI/Facebook temático	3	0.02
E/PI/Twitter de denuncia	3	0.02
E/SM/Superestructura en Fb/subir archivo	3	0.02
E/DD/Juego con palabras a partir de error o lapsus	2	0.01
E/DD/Marcador deíctico correcto	2	0.01
E/DL/Texto con graves inconsistencias frente al canon	2	0.01
E/MT/Opinión	2	0.01
E/PI/Facebook para contar lo que se hizo o se está haciendo en el momento	2	0.01
E/PI/Interacción relacionada con secuencia de un evento (FB, Chat, TW)	2	0.01
E/DD/Marcador deíctico incorrecto	1	0.01
E/DL/Concordancias que sí afectan coherencia local	1	0.01
E/MT/Escritura en serie	1	0.01
E/PI/Chat con alguien desconocido para entablar amistad	1	0.01
E/PI/Chat para dar una información	1	0.01
E/PI/Chat para jugar en línea	1	0.01
E/PI/Twitter narración de evento en varios trinos	1	0.01
Error en la edición de la interacción	1	0.01
L/Inferencia incorrecta o no realizada	1	0.01
L/Interpretación que no corresponde a lo dicho por el interlocutor	1	0.01
E/DD/Representación incorrecta de fuerza ilocucionaria	0	0
E/DL/Conectores que sí afectan la coherencia local	0	0
E/DL/Pronombres relativos que sí afectan coherencia local	0	0
E/DL/Subordinación sintáctica que sí afecta coherencia local	0	0
E/GACE/Elaboración de borradores	0	0
E/GI/Diálogo sostenido en TW	0	0
E/MT/crítica mediante construcción narrativa	0	0
E/MT/Informativo	0	0
E/MT/sin clasificar	0	0
E/PI/Twitter de adhesión a una campaña/postura	0	0
E/PI/Twitter que divulga dato que no es noticioso	0	0
ESC CHAT	0	0
ESC FACEBOOK	0	0
ESC TWITTER	0	0
Grupo A	0	0
Grupo B	0	0
L/Identificación correcta de enunciadores	0	0
L/Identificación incorrecta de enunciadores	0	0
L/Implícito no resuelto	0	0
L/Implícito resuelto	0	0
L/Inferencia correcta	0	0
L/Reconocimiento de macroestructuras	0	0
L/Reconocimiento de superestructuras	0	0
L/Reconocimiento incorrecto de macroestructuras	0	0
L/Reconocimiento incorrecto de superestructuras	0	0
L/Recuperación correcta fuerza ilocucionaria	0	0
L/Recuperación incorrecta fuerza ilocucionaria	0	0
Total	19294	100



## ANEXO 21

## Códigos adultos en orden descendente

Códigos	Citas	Porcentaje
E/DL/Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	873	13.06
E/Oy E/Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos	665	9.95
E/Ciberespacio/Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación	495	7.41
E/DL/Puntuación que no afecta coherencia local	355	5.31
E/DD/mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector	331	4.95
E/DD/Marcador de enunciario presente /correcto	315	4.71
E/DL/Falla de digitación	282	4.22
E/DL/Puntuación repetición de signo	222	3.32
E/GI/FB con comentarios	197	2.95
E/DL/Puntuación uso de coma en lugar de punto o punto y coma	196	2.93
E/DL/Texto canónico en la dimensión lingüística	186	2.78
INTERACCIÓN DESCARTADA	156	2.33
E/Ciberespacio/Apócope o abreviaturas	154	2.30
E/PI/Facebook que expresa opinión, sentimiento o estado de ánimo	132	1.97
E/SM/Imágenes	120	1.80
E/GI/Twitter sin comentarios	116	1.74
E/Ciberespacio/Partición de mensaje que divide una oración	113	1.69
E/PI/Facebook para compartir o publicar (enlace, foto, etc)	96	1.44
E/OyE/Registro propio de la oralidad	94	1.41
E/PI/Twitter que comenta, opina o reflexiona sobre un hecho o asunto	93	1.39
E/Ciberespacio/Introducción de enlace	91	1.36
E/Ciberespacio/Presencia de implícitos	84	1.26
E/GI/Chat en pareja	71	1.06
E/DL/Ortografía/No emplea mayúscula inicial en nombres propios	65	0.97
E/DL/Puntuación que sí afecta coherencia local	60	0.90
E/SM/Fragmentación de mensajes presente	59	0.88
E/DD/Marcador de enunciador correcto	56	0.84
E/DL/Uso de vocablos en otro idioma	55	0.82
E/SM/Comentar lo que se comparte o publica	50	0.75
E/SM/Mensaje en Fb dividido en varios envíos	45	0.67
E/GI/FB sin comentarios	44	0.66
E/MT/Opinión	44	0.66
E/DD/Representación de fuerza ilocucionaria	43	0.64
E/SM/Uso de etiquetas	43	0.64
E/DL/Concordancias que no afectan coherencia local	38	0.57
E/SM/Emoticones	37	0.55
E/MT/Poéticos o narrativos	36	0.54
E/PI/Chat para conversar con amigos(as)	33	0.49
E/DL/Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	27	0.40
E/DL/Preposiciones y artículos que no afectan coherencia local	24	0.36
E/GACE/Corrección errores de digitación	23	0.34
L/Recuperación correcta fuerza ilocucionaria	23	0.34
E/Ciberespacio/Otras simbologías	22	0.33
E/SM/Etiquetas de lo que se hace o siente, lugares, etc	22	0.33
E/DD/Marcador de enunciario incorrecto o ausente	20	0.30
E/PI/Chat para acordar / coordinar actividad	19	0.28
E/DL/Supresión de la separación entre palabras	18	0.27
E/DL/Texto con graves inconsistencias frente al canon	15	0.22
E/GI/Twitter conversación	14	0.21
E/MT/sin clasificar	14	0.21

E/DL/Texto incoherente	13	0.19
E/MT/Escritura en serie	13	0.19
E/PI/Chat para pedir un favor o información	13	0.19
E/SM/Fragmentación de mensajes ausente	13	0.19
E/PI/Twitter otros	11	0.16
E/Ciberespacio/Economía de palabras	10	0.15
E/SM/Desfases en la continuidad de los mensajes	10	0.15
E/Ciberespacio/Tejido de conversaciones (presenciales - online)	9	0.13
E/DL/Expresión no comprensible para mí	9	0.13
E/PI/Facebook para comentar algo al instante	9	0.13
E/GI/Twitter con comentarios	8	0.12
E/MT/Aforismos, sentencias, afirmaciones	8	0.12
E/DD/Marcador deíctico correcto	7	0.10
E/DL/Ortografía cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	7	0.10
E/DL/Puntuación/Uso de paréntesis en Chat, Fb, Tw	7	0.10
E/DL/Varias inconsistencias	7	0.10
E/GACE/Declaración que expresa relación con la cultura escrita	7	0.10
E/PI/Chat entre familiares	7	0.10
E/PI/Facebook otros	7	0.10
E/Ciberespacio/Envío de documento en chat y Fb trabajo académico/laboral	6	0.09
E/PI/Facebook para contar lo que se hizo o se está haciendo en el momento	6	0.09
L/Recuperación incorrecta fuerza ilocucionaria	6	0.09
E/DD/Marcador de enunciador incorrecto/ausente	5	0.07
E/DD/Marcador deíctico incorrecto	5	0.07
E/DL/Conectores que no afectan la coherencia local	5	0.07
E/GI/Diálogo sostenido en FB	5	0.07
E/PI/Twitter para compartir enlace	5	0.07
L/Inferencia correcta	5	0.07
L/Inferencia incorrecta o no realizada	5	0.07
E/PI/Chat con alguien desconocido para entablar amistad	4	0.06
E/PI/Chat para dar una información	4	0.06
E/SM/Superestructura en Fb/publicar o compartir texto, foto o video	4	0.06
E/DD/Representación incorrecta de fuerza ilocucionaria	3	0.04
E/DL/Inconsistencia no especificada	3	0.04
E/DL/Repetición deliberada de palabras	3	0.04
E/GACE/Correcciones a las dimensiones lingüística y discursiva	3	0.04
E/PI/Chat casual	3	0.04
E/PI/Twitter para divulgar lugar, noticia, evento o declaración de personaje público	3	0.04
E/SM/Hashtag como macroestructura en TW (eventualmente en Fb)	3	0.04
E/DL/Pronombres relativos que no afectan coherencia local	2	0.03
E/DL/Propiedad lexical que sí afecta coherencia local	2	0.03
E/DL/Repetición involuntaria de palabras	2	0.03
E/DL/Subordinación sintáctica que sí afecta coherencia local	2	0.03
E/Malentendido o confusión en el chat	2	0.03
E/PI/Chat alrededor de un interés común	2	0.03
E/Ciberespacio/Nuevos léxicos asociados a la CE en el Ciberespacio	1	0.01
E/DL/Ambigüedad o indeterminación de sentido	1	0.01
E/DL/Concordancias que sí afectan coherencia local	1	0.01
E/DL/coordinación recurrente	1	0.01
E/DL/Ortografía/Sí emplea mayúscula inicial en nombres propios	1	0.01
E/DL/Preposiciones y artículos que sí afectan coherencia local	1	0.01
E/DL/Propiedad lexical que no afecta coherencia local	1	0.01
E/DL/Puntuación uso de punto en lugar de espaciador	1	0.01
E/DL/Ruptura abrupta de una oración	1	0.01
E/DL/Signo o letra "aislado"	1	0.01

E/DL/Subordinación sintáctica que no afecta coherencia local	1	0.01
E/GI/Chat grupal	1	0.01
E/GI/Diálogo sostenido en TW	1	0.01
E/MT/crítica mediante construcción narrativa	1	0.01
E/MT/Informativo	1	0.01
E/PI/Chat sobre asunto académico	1	0.01
E/PI/Facebook casual	1	0.01
E/PI/Facebook para convocar a alguna actividad colectiva o invitar a un evento	1	0.01
E/PI/Twitter de adhesión a una campaña/postura	1	0.01
E/PI/Twitter de denuncia	1	0.01
E/PI/Twitter para comentar sobre la cotidianidad	1	0.01
E/PI/twitter para publicar microcuentos, epigramas, aforismos, etc	1	0.01
E/PI/Twitter que divulga dato que no es noticioso	1	0.01
E/SM/Superestructura en Fb/Estado	1	0.01
L/Reconocimiento de macroestructuras	1	0.01
E/Ciberespacio/Mensaje que contiene avance de escritura de trabajo en grupo	0	0.00
E/Ciberespacio/Uso de la tercera persona en mensaje de Fb	0	0.00
E/Ciberespacio/Uso no canónico del alfabeto	0	0.00
E/DD/Cambio deliberado del sentido del mensaje con fines lúdicos	0	0.00
E/DD/Juego con palabras a partir de error o lapsus	0	0.00
E/DD/Modalidad	0	0.00
E/DL/Ausencia de verbo	0	0.00
E/DL/Conectores que sí afectan la coherencia local	0	0.00
E/DL/Pronombres relativos que sí afectan coherencia local	0	0.00
E/DL/Puntuación combinación de signos	0	0.00
E/GACE/Elaboración de borradores	0	0.00
E/GI/FB grupal	0	0.00
E/OyE/Nuevo léxico	0	0.00
E/PI/Chat para jugar en línea	0	0.00
E/PI/Chat trabajos académicos	0	0.00
E/PI/Facebook sobre asunto académico	0	0.00
E/PI/Facebook temático	0	0.00
E/PI/Facebook trabajo académico	0	0.00
E/PI/Interacción relacionada con secuencia de un evento (FB, Chat, TW)	0	0.00
E/PI/Twitter narración de evento en varios trinos	0	0.00
E/PI/Twitter para hablar de sí mismo	0	0.00
E/PI/Twitter temático	0	0.00
E/SM/Superestructura en Fb/subir archivo	0	0.00
Error en la edición de la interacción	0	0.00
ESC CHAT	0	0.00
ESC FACEBOOK	0	0.00
ESC TWITTER	0	0.00
Grupo A	0	0.00
Grupo B	0	0.00
L/Identificación correcta de enunciadores	0	0.00
L/Identificación incorrecta de enunciadores	0	0.00
L/Implícito no resuelto	0	0.00
L/Implícito resuelto	0	0.00
L/Interpretación que no corresponde a lo dicho por el interlocutor	0	0.00
L/Reconocimiento de superestructuras	0	0.00
L/Reconocimiento incorrecto de macroestructuras	0	0.00
L/Reconocimiento incorrecto de superestructuras	0	0.00
Total	6684	100.00

## ANEXO 22

## Códigos chat en orden descendente

Códigos	Citas	%
E/Oy E/Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos	3212	17.68
E/Ciberespacio/Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación	2564	14.11
E/DL/Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	1955	10.76
E/SM/Emoticones	1557	8.57
E/OyE/Registro propio de la oralidad	888	4.89
E/DL/Falla de digitación	846	4.66
E/DL/Puntuación que no afecta coherencia local	845	4.65
E/Ciberespacio/Apócope o abreviaturas	809	4.45
E/Ciberespacio/Partición de mensaje que divide una oración	635	3.50
E/DL/Puntuación repetición de signo	611	3.36
E/DD/Marcador de enunciario presente /correcto	501	2.76
E/SM/Fragmentación de mensajes presente	350	1.93
E/GI/Chat en pareja	342	1.88
E/DL/Puntuación uso de coma en lugar de punto o punto y coma	313	1.72
E/DL/Uso de vocablos en otro idioma	272	1.50
E/DL/Ortografía/No emplea mayúscula inicial en nombres propios	232	1.28
E/Ciberespacio/Introducción de enlace	190	1.05
E/DL/Puntuación/Uso de paréntesis en Chat, Fb, Tw	178	0.98
E/Ciberespacio/Otras simbologías	130	0.72
E/DL/Puntuación que sí afecta coherencia local	129	0.71
E/PI/Chat para conversar con amigos(as)	119	0.66
E/GACE/Corrección errores de digitación	113	0.62
E/PI/Chat trabajos académicos	88	0.48
E/Ciberespacio/Envío de documento en chat y Fb trabajo académico/laboral	83	0.46
E/DL/Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	78	0.43
E/DL/Concordancias que no afectan coherencia local	65	0.36
E/DL/Supresión de la separación entre palabras	56	0.31
E/DL/Expresión no comprensible para mí	54	0.30
E/SM/Desfases en la continuidad de los mensajes	47	0.26
E/PI/Chat para acordar / coordinar actividad	46	0.25
E/DD/Marcador de enunciador correcto	45	0.25
E/PI/Chat sobre asunto académico	45	0.25
E/DL/Preposiciones y artículos que no afectan coherencia local	43	0.24
E/GI/Chat grupal	38	0.21
E/DL/Texto canónico en la dimensión lingüística	37	0.20
E/OyE/Nuevo léxico	33	0.18
E/PI/Chat para pedir un favor o información	33	0.18
E/Ciberespacio/Economía de palabras	31	0.17
E/DL/Puntuación uso de punto en lugar de espaciador	29	0.16
E/Ciberespacio/Uso no canónico del alfabeto	28	0.15
E/DL/Puntuación combinación de signos	27	0.15
E/Ciberespacio/Mensaje que contiene avance de escritura de trabajo en grupo	25	0.14
E/PI/Chat casual	25	0.14
E/GACE/Correcciones a las dimensiones lingüística y discursiva	23	0.13
E/GACE/Declaración que expresa relación con la cultura escrita	23	0.13
E/Ciberespacio/Tejido de conversaciones (presenciales - online)	22	0.12
E/DD/Modalidad	22	0.12
E/SM/Imágenes	21	0.12
E/SM/Fragmentación de mensajes ausente	20	0.11
E/DL/Texto incoherente	19	0.10
E/DL/Inconsistencia no especificada	17	0.09
E/DL/Ortografía cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	17	0.09
E/DD/mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector	15	0.08

INTERACCIÓN DESCARTADA	15	0.08
E/DL/Propiedad lexical que no afecta coherencia local	13	0.07
E/DL/Repetición deliberada de palabras	13	0.07
E/Ciberespacio/Nuevos léxicos asociados a la CE en el Ciberespacio	12	0.07
E/PI/Chat entre familiares	12	0.07
E/Ciberespacio/Presencia de implícitos	10	0.06
E/DD/Marcador de enunciador incorrecto/ausente	10	0.06
E/DL/Signo o letra "aislado"	10	0.06
E/PI/Chat alrededor de un interés común	10	0.06
E/DL/Ruptura abrupta de una oración	9	0.05
E/Malentendido o confusión en el chat	9	0.05
E/DD/Representación de fuerza ilocucionaria	7	0.04
E/DL/Varias inconsistencias	7	0.04
E/DD/Marcador de enunciatario incorrecto o ausente	6	0.03
E/DL/Repetición involuntaria de palabras	6	0.03
E/DD/Cambio deliberado del sentido del mensaje con fines lúdicos	5	0.03
E/DL/Ambigüedad o indeterminación de sentido	5	0.03
E/DL/Conectores que no afectan la coherencia local	5	0.03
E/DL/Subordinación sintáctica que no afecta coherencia local	5	0.03
E/DL/Texto con graves inconsistencias frente al canon	5	0.03
E/PI/Chat con alguien desconocido para entablar amistad	5	0.03
E/PI/Chat para dar una información	5	0.03
L/Recuperación correcta fuerza ilocucionaria	5	0.03
E/DL/coordinación recurrente	4	0.02
E/DL/Pronombres relativos que no afectan coherencia local	4	0.02
E/DL/Propiedad lexical que sí afecta coherencia local	4	0.02
E/DL/Ortografía/Sí emplea mayúscula inicial en nombres propios	3	0.02
E/DD/Juego con palabras a partir de error o lapsus	2	0.01
E/DD/Marcador deíctico correcto	2	0.01
E/DL/Ausencia de verbo	2	0.01
E/DL/Preposiciones y artículos que sí afectan coherencia local	2	0.01
E/PI/Facebook casual	2	0.01
E/DL/Subordinación sintáctica que sí afecta coherencia local	1	0.01
E/MT/Poéticos o narrativos	1	0.01
E/PI/Chat para jugar en línea	1	0.01
E/SM/Comentar lo que se comparte o publica	1	0.01
E/SM/Hashtag como macroestructura en TW (eventualmente en Fb)	1	0.01
L/Interpretación que no corresponde a lo dicho por el interlocutor	1	0.01
E/Ciberespacio/Uso de la tercera persona en mensaje de Fb	0	0.00
E/DD/Marcador deíctico incorrecto	0	0.00
E/DD/Representación incorrecta de fuerza ilocucionaria	0	0.00
E/DL/Concordancias que sí afectan coherencia local	0	0.00
E/DL/Conectores que sí afectan la coherencia local	0	0.00
E/DL/Pronombres relativos que sí afectan coherencia local	0	0.00
E/GACE/Elaboración de borradores	0	0.00
E/GI/Diálogo sostenido en FB	0	0.00
E/GI/Diálogo sostenido en TW	0	0.00
E/GI/FB con comentarios	0	0.00
E/GI/FB grupal	0	0.00
E/GI/FB sin comentarios	0	0.00
E/GI/Twitter con comentarios	0	0.00
E/GI/Twitter conversación	0	0.00
E/GI/Twitter sin comentarios	0	0.00
E/MT/Aforismos, sentencias, afirmaciones	0	0.00
E/MT/crítica mediante construcción narrativa	0	0.00
E/MT/Escritura en serie	0	0.00
E/MT/Informativo	0	0.00
E/MT/Opinión	0	0.00
E/MT/sin clasificar	0	0.00

E/PI/Facebook otros	0	0.00
E/PI/Facebook para comentar algo al instante	0	0.00
E/PI/Facebook para compartir o publicar (enlace, foto, etc)	0	0.00
E/PI/Facebook para contar lo que se hizo o se está haciendo en el momento	0	0.00
E/PI/Facebook para convocar a alguna actividad colectiva o invitar a un evento	0	0.00
E/PI/Facebook que expresa opinión, sentimiento o estado de ánimo	0	0.00
E/PI/Facebook sobre asunto académico	0	0.00
E/PI/Facebook temático	0	0.00
E/PI/Facebook trabajo académico	0	0.00
E/PI/Interacción relacionada con secuencia de un evento (FB, Chat, TW)	0	0.00
E/PI/Twitter de adhesión a una campaña/postura	0	0.00
E/PI/Twitter de denuncia	0	0.00
E/PI/Twitter narración de evento en varios trinos	0	0.00
E/PI/Twitter otros	0	0.00
E/PI/Twitter para comentar sobre la cotidianidad	0	0.00
E/PI/Twitter para compartir enlace	0	0.00
E/PI/Twitter para divulgar lugar, noticia, evento o declaración de personaje público	0	0.00
E/PI/Twitter para hablar de sí mismo	0	0.00
E/PI/twitter para publicar microcuentos, epigramas, aforismos, etc	0	0.00
E/PI/Twitter que comenta, opina o reflexiona sobre un hecho o asunto	0	0.00
E/PI/Twitter que divulga dato que no es noticioso	0	0.00
E/PI/Twitter temático	0	0.00
E/SM/Etiquetas de lo que se hace o siente, lugares, etc	0	0.00
E/SM/Mensaje en Fb dividido en varios envíos	0	0.00
E/SM/Superestructura en Fb/Estado	0	0.00
E/SM/Superestructura en Fb/publicar o compartir texto, foto o video	0	0.00
E/SM/Superestructura en Fb/subir archivo	0	0.00
E/SM/Uso de etiquetas	0	0.00
Error en la edición de la interacción	0	0.00
ESC CHAT	0	0.00
ESC FACEBOOK	0	0.00
ESC TWITTER	0	0.00
Grupo A	0	0.00
Grupo B	0	0.00
L/Identificación correcta de enunciadores	0	0.00
L/Identificación incorrecta de enunciadores	0	0.00
L/Implícito no resuelto	0	0.00
L/Implícito resuelto	0	0.00
L/Inferencia correcta	0	0.00
L/Inferencia incorrecta o no realizada	0	0.00
L/Reconocimiento de macroestructuras	0	0.00
L/Reconocimiento de superestructuras	0	0.00
L/Reconocimiento incorrecto de macroestructuras	0	0.00
L/Reconocimiento incorrecto de superestructuras	0	0.00
L/Recuperación incorrecta fuerza ilocucionaria	0	0.00
Total	18166	100.00

## ANEXO 23

## Códigos Facebook en orden descendente

Códigos	Citas	%
E/Oy E/Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos	636	11.28
E/DL/Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	545	9.67
E/GI/FB con comentarios	340	6.03
E/SM/Emoticones	337	5.98
E/DD/Marcador de enunciatario presente /correcto	305	5.41
E/DL/Puntuación que no afecta coherencia local	283	5.02
E/DD/mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector	269	4.77
E/DL/Puntuación repetición de signo	264	4.68
E/DL/Puntuación uso de coma en lugar de punto o punto y coma	233	4.13
E/SM/Imágenes	177	3.14
E/PI/Facebook para compartir o publicar (enlace, foto, etc)	175	3.10
E/PI/Facebook que expresa opinión, sentimiento o estado de ánimo	170	3.02
E/Ciberespacio/Apócope o abreviaturas	132	2.34
E/OyE/Registro propio de la oralidad	111	1.97
E/Ciberespacio/Introducción de enlace	105	1.86
E/DL/Texto canónico en la dimensión lingüística	102	1.81
E/Ciberespacio/Presencia de implícitos	95	1.68
E/DL/Falla de digitación	87	1.54
E/SM/Mensaje en Fb dividido en varios envíos	78	1.38
E/GI/FB sin comentarios	74	1.31
E/SM/Uso de etiquetas	70	1.24
E/DL/Puntuación que sí afecta coherencia local	69	1.22
E/DL/Uso de vocablos en otro idioma	68	1.21
E/SM/Comentar lo que se comparte o publica	66	1.17
E/DD/Marcador de enunciador correcto	57	1.01
INTERACCIÓN DESCARTADA	56	0.99
E/DL/Puntuación/Uso de paréntesis en Chat, Fb, Tw	49	0.87
E/Ciberespacio/Otras simbologías	46	0.82
E/DL/Ortografía/No emplea mayúscula inicial en nombres propios	40	0.71
E/MT/Poéticos o narrativos	39	0.69
E/DD/Representación de fuerza ilocucionaria	34	0.60
E/SM/Superestructura en Fb/publicar o compartir texto, foto o video	33	0.59
E/DL/Concordancias que no afectan coherencia local	27	0.48
E/SM/Etiquetas de lo que se hace o siente, lugares, etc	27	0.48
E/DD/Marcador de enunciatario incorrecto o ausente	24	0.43
E/DL/Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	24	0.43
E/DL/Preposiciones y artículos que no afectan coherencia local	24	0.43
E/PI/Facebook otros	22	0.39
E/GI/Diálogo sostenido en FB	21	0.37
E/PI/Facebook para comentar algo al instante	20	0.35
L/Recuperación correcta fuerza ilocucionaria	18	0.32
E/DL/Expresión no comprensible para mí	16	0.28
E/Ciberespacio/Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación	14	0.25
E/MT/Escritura en serie	13	0.23
E/PI/Facebook para convocar a alguna actividad colectiva o invitar a un evento	13	0.23
E/Ciberespacio/Uso no canónico del alfabeto	12	0.21
E/DL/Texto incoherente	12	0.21
E/DL/Texto con graves inconsistencias frente al canon	11	0.20
E/Ciberespacio/Economía de palabras	9	0.16
E/MT/Aforismos, sentencias, afirmaciones	9	0.16
E/PI/Facebook para contar lo que se hizo o se está haciendo en el momento	8	0.14

E/DD/Marcador deíctico correcto	7	0.12
E/DL/Ortografía cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	7	0.12
E/PI/Facebook casual	7	0.12
E/SM/Superestructura en Fb/Estado	7	0.12
E/Ciberespacio/Envío de documento en chat y Fb trabajo académico/laboral	6	0.11
E/DD/Marcador deíctico incorrecto	6	0.11
E/DD/Modalidad	6	0.11
E/PI/Facebook trabajo académico	6	0.11
L/Inferencia incorrecta o no realizada	6	0.11
L/Recuperación incorrecta fuerza ilocucionaria	6	0.11
E/DL/Puntuación combinación de signos	5	0.09
E/DL/Repetición deliberada de palabras	5	0.09
E/GACE/Declaración que expresa relación con la cultura escrita	5	0.09
L/Inferencia correcta	5	0.09
E/DD/Marcador de enunciador incorrecto/ausente	4	0.07
E/DL/Ambigüedad o indeterminación de sentido	4	0.07
E/DL/Conectores que no afectan la coherencia local	4	0.07
E/DL/Inconsistencia no especificada	4	0.07
E/DL/Supresión de la separación entre palabras	4	0.07
E/MT/Opinión	4	0.07
E/Ciberespacio/Usos de la tercera persona en mensaje de Fb	3	0.05
E/DD/Representación incorrecta de fuerza ilocucionaria	3	0.05
E/DL/Varias inconsistencias	3	0.05
E/GI/FB grupal	3	0.05
E/OyE/Nuevo léxico	3	0.05
E/PI/Facebook sobre asunto académico	3	0.05
E/PI/Facebook temático	3	0.05
E/SM/Superestructura en Fb/subir archivo	3	0.05
E/Ciberespacio/Mensaje que contiene avance de escritura de trabajo en grupo	2	0.04
E/Ciberespacio/Tejido de conversaciones (presenciales - online)	2	0.04
E/DL/Ortografía/Sí emplea mayúscula inicial en nombres propios	2	0.04
E/DL/Preposiciones y artículos que sí afectan coherencia local	2	0.04
E/DL/Pronombres relativos que no afectan coherencia local	2	0.04
E/DL/Propiedad lexical que no afecta coherencia local	2	0.04
E/DL/Propiedad lexical que sí afecta coherencia local	2	0.04
E/DL/Subordinación sintáctica que no afecta coherencia local	2	0.04
E/GACE/Correcciones a las dimensiones lingüística y discursiva	2	0.04
E/GACE/Corrección errores de digitación	2	0.04
E/GI/Twitter con comentarios	2	0.04
E/PI/Interacción relacionada con secuencia de un evento (FB, Chat, TW)	2	0.04
E/SM/Hashtag como macroestructura en TW (eventualmente en Fb)	2	0.04
E/DL/Ausencia de verbo	1	0.02
E/DL/Concordancias que sí afectan coherencia local	1	0.02
E/DL/coordinación recurrente	1	0.02
E/DL/Puntuación uso de punto en lugar de espaciador	1	0.02
E/DL/Repetición involuntaria de palabras	1	0.02
E/DL/Signo o letra "aislado"	1	0.02
E/DL/Subordinación sintáctica que sí afecta coherencia local	1	0.02
E/GI/Chat en pareja	1	0.02
E/PI/Chat trabajos académicos	1	0.02
Error en la edición de la interacción	1	0.02
L/Reconocimiento de macroestructuras	1	0.02
E/Ciberespacio/Nuevos léxicos asociados a la CE en el Ciberespacio	0	0.00
E/Ciberespacio/Partición de mensaje que divide una oración	0	0.00
E/DD/Cambio deliberado del sentido del mensaje con fines lúdicos	0	0.00
E/DD/Juego con palabras a partir de error o lapsus	0	0.00



E/DL/Conectores que sí afectan la coherencia local	0	0.00
E/DL/Pronombres relativos que sí afectan coherencia local	0	0.00
E/DL/Ruptura abrupta de una oración	0	0.00
E/GACE/Elaboración de borradores	0	0.00
E/GI/Chat grupal	0	0.00
E/GI/Diálogo sostenido en TW	0	0.00
E/GI/Twitter conversación	0	0.00
E/GI/Twitter sin comentarios	0	0.00
E/Malentendido o confusión en el chat	0	0.00
E/MT/crítica mediante construcción narrativa	0	0.00
E/MT/Informativo	0	0.00
E/MT/sin clasificar	0	0.00
E/PI/Chat alrededor de un interés común	0	0.00
E/PI/Chat casual	0	0.00
E/PI/Chat con alguien desconocido para entablar amistad	0	0.00
E/PI/Chat entre familiares	0	0.00
E/PI/Chat para acordar / coordinar actividad	0	0.00
E/PI/Chat para conversar con amigos(as)	0	0.00
E/PI/Chat para dar una información	0	0.00
E/PI/Chat para jugar en línea	0	0.00
E/PI/Chat para pedir un favor o información	0	0.00
E/PI/Chat sobre asunto académico	0	0.00
E/PI/Twitter de adhesión a una campaña/postura	0	0.00
E/PI/Twitter de denuncia	0	0.00
E/PI/Twitter narración de evento en varios trinos	0	0.00
E/PI/Twitter otros	0	0.00
E/PI/Twitter para comentar sobre la cotidianidad	0	0.00
E/PI/Twitter para compartir enlace	0	0.00
E/PI/Twitter para divulgar lugar, noticia, evento o declaración de personaje público	0	0.00
E/PI/Twitter para hablar de sí mismo	0	0.00
E/PI/Twitter para publicar microcuentos, epigramas, aforismos, etc	0	0.00
E/PI/Twitter que comenta, opina o reflexiona sobre un hecho o asunto	0	0.00
E/PI/Twitter que divulga dato que no es noticioso	0	0.00
E/PI/Twitter temático	0	0.00
E/SM/Desfases en la continuidad de los mensajes	0	0.00
E/SM/Fragmentación de mensajes ausente	0	0.00
E/SM/Fragmentación de mensajes presente	0	0.00
ESC CHAT	0	0.00
ESC FACEBOOK	0	0.00
ESC TWITTER	0	0.00
Grupo A	0	0.00
Grupo B	0	0.00
L/Identificación correcta de enunciadores	0	0.00
L/Identificación incorrecta de enunciadores	0	0.00
L/Implícito no resuelto	0	0.00
L/Implícito resuelto	0	0.00
L/Interpretación que no corresponde a lo dicho por el interlocutor	0	0.00
L/Reconocimiento de superestructuras	0	0.00
L/Reconocimiento incorrecto de macroestructuras	0	0.00
L/Reconocimiento incorrecto de superestructuras	0	0.00
Total	5638	100.00

## ANEXO 24

## Códigos Twitter en orden descendente

Códigos	Citas	%
E/GI/Twitter sin comentarios	445	20.5
E/PI/Twitter que comenta, opina o reflexiona sobre un hecho o asunto	197	9.06
E/SM/Emoticones	120	5.52
E/DL/Texto canónico en la dimensión lingüística	117	5.38
E/PI/Twitter otros	106	4.88
INTERACCIÓN DESCARTADA	105	4.83
E/DD/Marcador de enunciario presente /correcto	101	4.65
E/SM/Hashtag como macroestructura en TW (eventualmente en Fb)	76	3.50
E/DD/mensaje que exige construcción de inferencia por parte del lector	66	3.04
E/Oy E/Expresión de rasgos translingüísticos y paralingüísticos	61	2.81
E/PI/Twitter temático	61	2.81
E/GI/Twitter conversación	46	2.1
E/PI/Twitter para hablar de sí mismo	45	2.07
E/DL/Ortografía que no afecta el sentido o la coherencia local	42	1.93
E/MT/Opinión	42	1.93
E/GI/Twitter con comentarios	41	1.9
E/PI/Twitter para publicar microcuentos, epigramas, aforismos, etc	41	1.89
E/MT/Poéticos o narrativos	38	1.75
E/DL/Puntuación uso de coma en lugar de punto o punto y coma	30	1.38
E/CbE/Introducción de enlace	26	1.20
E/DL/Puntuación repetición de signo	26	1.20
E/CbE/Apócope o abreviaturas	22	1.01
E/PI/Twitter para divulgar lugar, noticia, evento o declaración de personaje público	22	1.01
E/CbE/Otras simbologías	21	0.97
E/DD/Marcador de enunciador correcto	21	0.97
E/DL/Puntuación que no afecta coherencia local	20	0.92
E/OyE/Registro propio de la oralidad	20	0.92
E/DL/Uso de vocablos en otro idioma	19	0.87
E/SM/Imágenes	18	0.83
E/MT/sin clasificar	14	0.64
E/CbE/Presencia de implícitos	13	0.60
E/DL/Falla de digitación	12	0.55
E/PI/Twitter para compartir enlace	12	0.55
E/DL/Ortografía/No emplea mayúscula inicial en nombres propios	11	0.51
E/DD/Representación de fuerza ilocucionaria	9	0.41
E/DL/Puntuación/Uso de paréntesis en Chat, Fb, Tw	9	0.41
E/MT/Aforismos, sentencias, afirmaciones	9	0.41
E/CbE/Uso no canónico del alfabeto	8	0.37
E/PI/Twitter para comentar sobre la cotidianidad	8	0.37
E/CbE/Partición de frases con "enter" que reemplaza signos de puntuación	7	0.32
E/DL/Concordancias que no afectan coherencia local	6	0.28
E/DL/Expresión no comprensible para mí	6	0.28

E/DD/Marcador de enunciador incorrecto/ausente	5	0.23
E/DL/Puntuación que sí afecta coherencia local	5	0.23
E/CbE/Tejido de conversaciones (presenciales - online)	4	0.18
E/DL/Preposiciones y artículos que no afectan coherencia local	4	0.18
E/PI/Twitter de denuncia	4	0.18
E/DD/Modalidad	3	0.14
E/DL/Ortografía que sí afecta el sentido o la coherencia local	3	0.14
E/DL/Texto incoherente	3	0.14
E/DD/Marcador de enunciatario incorrecto o ausente	2	0.09
E/OyE/Nuevo léxico	2	0.09
E/SM/Comentar lo que se comparte o publica	2	0.09
E/CbE/Mensaje que contiene avance de escritura de trabajo en grupo	1	0.05
E/DL/Concordancias que sí afectan coherencia local	1	0.05
E/DL/Conectores que no afectan la coherencia local	1	0.05
E/DL/Inconsistencia no especificada	1	0.05
E/DL/Puntuación combinación de signos	1	0.05
E/DL/Signo o letra "aislado"	1	0.05
E/DL/Texto con graves inconsistencias frente al canon	1	0.05
E/GACE/Declaración que expresa relación con la cultura escrita	1	0.05
E/GI/Diálogo sostenido en TW	1	0.05
E/GI/FB sin comentarios	1	0.0
E/MT/crítica mediante construcción narrativa	1	0.05
E/MT/Escritura en serie	1	0.05
E/MT/Informativo	1	0.05
E/PI/Facebook para comentar algo al instante	1	0.05
E/PI/Facebook que expresa opinión, sentimiento o estado de ánimo	1	0.05
E/PI/Twitter de adhesión a una campaña/postura	1	0.05
E/PI/Twitter narración de evento en varios trinos	1	0.05
E/PI/Twitter que divulga dato que no es noticioso	1	0.05
E/CbE/Economía de palabras	0	0
E/CbE/Envío de documento en chat y Fb trabajo académico/laboral	0	0
E/CbE/Nuevos léxicos asociados a la CE en el CbE	0	0
E/CbE/Partición de mensaje que divide una oración	0	0
E/CbE/Usos de la tercera persona en mensaje de Fb	0	0
E/DD/Cambio deliberado del sentido del mensaje con fines lúdicos	0	0
E/DD/Juego con palabras a partir de error o lapsus	0	0
E/DD/Marcador deíctico correcto	0	0
E/DD/Marcador deíctico incorrecto	0	0
E/DD/Representación incorrecta de fuerza ilocucionaria	0	0
E/DL/Ambigüedad o indeterminación de sentido	0	0
E/DL/Ausencia de verbo	0	0
E/DL/Conectores que sí afectan la coherencia local	0	0
E/DL/coordinación recurrente	0	0
E/DL/Ortografía cambio deliberado en el modo de escribir las palabras	0	0
E/DL/Ortografía/Sí emplea mayúscula inicial en nombres propios	0	0
E/DL/Preposiciones y artículos que sí afectan coherencia local	0	0
E/DL/Pronombres relativos que no afectan coherencia local	0	0
E/DL/Pronombres relativos que sí afectan coherencia local	0	0

E/DL/Propiedad léxical que no afecta coherencia local	0	0
E/DL/Propiedad léxical que sí afecta coherencia local	0	0
E/DL/Puntuación uso de punto en lugar de espaciador	0	0
E/DL/Repetición deliberada de palabras	0	0
E/DL/Repetición involuntaria de palabras	0	0
E/DL/Ruptura abrupta de una oración	0	0
E/DL/Subordinación sintáctica que no afecta coherencia local	0	0
E/DL/Subordinación sintáctica que sí afecta coherencia local	0	0
E/DL/Supresión de la separación entre palabras	0	0
E/DL/Varias inconsistencias	0	0
E/GACE/Correcciones a las dimensiones lingüística y discursiva	0	0
E/GACE/Corrección errores de digitación	0	0
E/GACE/Elaboración de borradores	0	0
E/GI/Chat en pareja	0	0
E/GI/Chat grupal	0	0
E/GI/Diálogo sostenido en FB	0	0
E/GI/FB con comentarios	0	0
E/GI/FB grupal	0	0
E/Malentendido o confusión en el chat	0	0
E/PI/Chat alrededor de un interés común	0	0
E/PI/Chat casual	0	0
E/PI/Chat con alguien desconocido para entablar amistad	0	0
E/PI/Chat entre familiares	0	0
E/PI/Chat para acordar / coordinar actividad	0	0
E/PI/Chat para conversar con amigos(as)	0	0
E/PI/Chat para dar una información	0	0
E/PI/Chat para jugar en línea	0	0
E/PI/Chat para pedir un favor o información	0	0
E/PI/Chat sobre asunto académico	0	0
E/PI/Chat trabajos académicos	0	0
E/PI/Facebook casual	0	0
E/PI/Facebook otros	0	0
E/PI/Facebook para compartir o publicar (enlace, foto, etc)	0	0
E/PI/Facebook para contar lo que se hizo o se está haciendo en el momento	0	0
E/PI/Facebook para convocar a alguna actividad colectiva o invitar a un evento	0	0
E/PI/Facebook sobre asunto académico	0	0
E/PI/Facebook temático	0	0
E/PI/Facebook trabajo académico	0	0
E/PI/Interacción relacionada con secuencia de un evento (FB, Chat, TW)	0	0
E/SM/Desfases en la continuidad de los mensajes	0	0
E/SM/Etiquetas de lo que se hace o siente, lugares, etc	0	0
E/SM/Fragmentación de mensajes ausente	0	0
E/SM/Fragmentación de mensajes presente	0	0
E/SM/Mensaje en Fb dividido en varios envíos	0	0
E/SM/Superestructura en Fb/Estado	0	0

E/SM/Superestructura en Fb/publicar o compartir texto, foto o video	0	0
E/SM/Superestructura en Fb/subir archivo	0	0
E/SM/Uso de etiquetas	0	0
Error en la edición de la interacción	0	0
ESC CHAT	0	0
ESC FACEBOOK	0	0
ESC TWITTER	0	0
Grupo A	0	0
Grupo B	0	0
L/Identificación correcta de enunciadores	0	0
L/Identificación incorrecta de enunciadores	0	0
L/Implícito no resuelto	0	0
L/Implícito resuelto	0	0
L/Inferencia correcta	0	0
L/Inferencia incorrecta o no realizada	0	0
L/Interpretación que no corresponde a lo dicho por el interlocutor	0	0
L/Reconocimiento de macroestructuras	0	0
L/Reconocimiento de superestructuras	0	0
L/Reconocimiento incorrecto de macroestructuras	0	0
L/Reconocimiento incorrecto de superestructuras	0	0
L/Recuperación correcta fuerza ilocucionaria	0	0
L/Recuperación incorrecta fuerza ilocucionaria	0	0
Total	2174	100

## ANEXO 25

**Rasgos asociados al software de medios  
Tres escenarios**

Códigos	Chat	%	Facebook	%	Twitter	%
Comentar lo que se comparte o publica	1	0.05	66	8.25	2	0.93
Desfases en la continuidad de los mensajes	47	2.35	0	0.00	0	0.00
Emoticones	1557	77.97	337	42.13	120	55.56
Etiquetas de lo que se hace o siente, lugares, etc.	0	0.00	27	3.38	0	0.00
Fragmentación de mensajes ausente	20	1.00	0	0.00	0	0.00
E/SM/Fragmentación de mensajes presente	350	17.53	0	0.00	0	0.00
Hashtag como macroestructura en TW	1	0.05	2	0.25	76	35.19
Imágenes	21	1.05	177	22.13	18	8.33
Mensaje en Facebook dividido en varios envíos	0	0.00	78	9.75	0	0.00
Superestructura en Facebook /Estado	0	0.00	7	0.88	0	0.00
Superestructura en Facebook /publicar o compartir texto, foto o video	0	0.00	33	4.13	0	0.00
Superestructura en Fb/subir archivo	0	0.00	3	0.38	0	0.00
Uso de etiquetas	0	0.00	70	8.75	0	0.00
Total	1997	100.00	800	100.00	216	100.00

## ANEXO 26

### Caracterización de las interacciones

Como parte de la caracterización del corpus, se creó una familia de códigos denominada “Tipología de las interacciones”, compuesta por tres subfamilias, que corresponden a los criterios empleados para la clasificación:

- **Grado de interacción:** Los códigos de esta subfamilia permiten identificar el tipo de interacción que se entabla en los distintos escenarios. En el caso del chat, si se realiza entre dos personas o es grupal; para el Facebook, si tiene o no comentarios y si la interacción da lugar a un diálogo sostenido entre dos de los interlocutores; en caso del Twitter, si el mensaje publicado es o no objeto de comentarios y si deriva en una conversación entre dos personas. El nombre de la subfamilia se deriva de la presencia de un mayor o menor grado de interacción dependiendo del número de personas involucradas⁴⁴².
- **Propósito de la interacción:** Con esta subfamilia de códigos se identificaron las motivaciones de los sujetos de la investigación para interactuar a través del Facebook, el chat y el Twitter.
- **Modalidad textual con la que se inicia la interacción:** los códigos de este grupo sólo se aplicaron a los textos con que inicia cada interacción⁴⁴³.

Realizar una descripción exhaustiva de los tipos de interacciones que se llevan a cabo en el chat, el Facebook y el Twitter rebasa los objetivos de la presente investigación. De ahí que la información derivada de la aplicación de esta familia de códigos se considere apenas como parte de una caracterización general de los escenarios de la investigación. De igual manera, es importante mencionar que los códigos de la familia “Tipología de las interacciones” fueron creados durante el proceso de codificación, partiendo de lo que se encontró en el análisis, y no definidos a priori.

---

⁴⁴² Hablar de “grado de interacción” dependiendo del número de interlocutores no deja de ser una decisión arbitraria tomada por la investigadora, justificada sólo por fines prácticos y que por lo tanto, no pretende ir más allá.

⁴⁴³ Para la clasificación se tomó como referencia la tipología discursiva de Ulloa y Carvajal (2008b). Dicha tipología establece como criterios de clasificación (no excluyentes ni estáticos) el propósito comunicativo, la estructura discursiva y las propiedades semántico textuales. Los autores proponen cuatro tipos de discurso con sus distintas modalidades textuales orales y escritas: expositivo (monografía, artículo informativo, textos científicos, manuales técnicos, etc.), argumentativo (alegato judicial, mensaje publicitario, etc.), híbrido expositivo-argumentativo (ensayo, reseña, columna de opinión, etc.), narrativo (epopeya, crónica, novela, cuento, anécdota, chiste, etc.) y poético (soneto, oda, epigrama, romance, copla, entre otros).

## 1. Primer criterio: grado de interacción

Como se indica en la descripción metodológica (capítulo VI del presente informe), el Facebook, el chat y el Twitter constituyen espacios donde los sujetos ponen en escena sus formas de escribir y de leer, donde actúan como lectores y productores de textos e interactúan con otros a través de la escritura alfabética. Por esto aquí se habla de “escenarios de interacción”, cuyo producto (las interacciones) constituyen el corpus para el análisis.

La subfamilia “grado de interacción” permite, entonces, discriminar cuándo en la interacción hay interlocución y cuándo no (en el caso del Facebook y el Twitter no siempre se producen comentarios a partir de una publicación⁴⁴⁴, mientras que en el chat, por tratarse de una conversación, siempre hay interlocución), así como el número de personas que participan en ella.

Como se observa en la tabla 1, el 90.03% de los chats codificados se realizaron en pareja y sólo el 9.97% corresponde a chats grupales. Estos últimos –según se infirió a partir del contenido de las conversaciones– se crearon para la realización de trabajos académicos. Ello explica que en el grupo de adultos sólo una de las interacciones en el chat se realizó en grupo, justamente una que estuvo articulada a un proyecto de intervención social que involucra a un grupo de personas.

Tabla 129  
*Tipo de interacción en el chat por grupo*

Tipo de interacción	Adultos	%	Jóvenes	%	Totales	%
Chat en pareja	71	98.61	272	88.03	343	90.03
Chat grupal	1	1.39	37	11.97	38	9.97
Totales	72	100.00	309	100.00	381	100.00

Las interacciones en Facebook se dividen en tres grupos: publicaciones que fueron objeto de comentarios (que corresponden a la mayoría, con un 77.45%); publicaciones sin comentarios (17.08%); interacción que deriva en diálogo sostenido entre dos de los sujetos que publicaron mensajes (4.78%) y Facebook grupal (0.68%). El diálogo derivado de una interacción se presenta con mayor frecuencia en los jóvenes

⁴⁴⁴ La decisión de incluir dentro del corpus aquellas publicaciones que no fueron objeto de comentarios obedece al interés de tener una muestra representativa de los usos que los sujetos de la investigación hacen del Facebook y el Twitter. Adicionalmente, se tuvo en consideración que la ausencia de comentarios no significa ausencia de actividad por parte los lectores de las publicaciones.



que en los adultos. El Facebook grupal –dado que se articula a trabajos académicos- sólo se presenta en el grupo de jóvenes (tabla 2).

Tabla 130  
*Tipo de interacción en el Facebook por grupo*

Tipo de interacción	Adultos	%	Jóvenes	%	Totales	%
Con comentarios	197	80.08	143	74.09	340	77.45
Sin comentarios	44	17.89	31	16.06	75	17.08
Diálogo sostenido	5	2.03	16	8.29	21	4.78
Grupal	0	0.00	3	1.55	3	0.68
Totales	246	100.00	193	100.00	439	100.00

La mayoría de las publicaciones en Twitter no son objeto de comentarios (tabla 3), tendencia que se presenta en ambos grupos de edad. Éste es, en términos de la característica “Grado de interacción”, el rasgo que diferencia el Twitter con respecto al Facebook.

Tabla 131  
*Tipo de interacción en el Twitter por grupo*

Tipo de interacción	Adultos	%	Jóvenes	%	Totales:	%
Sin comentarios	116	83.45	329	83.08	445	83.18
Conversación	15	10.79	32	8.08	47	8.79
Con comentarios	8	5.76	35	8.84	43	8.04
Total	139	100.00	396	100.00	535	100.00

## 2. Segundo criterio: propósito de la interacción

- **Chat**

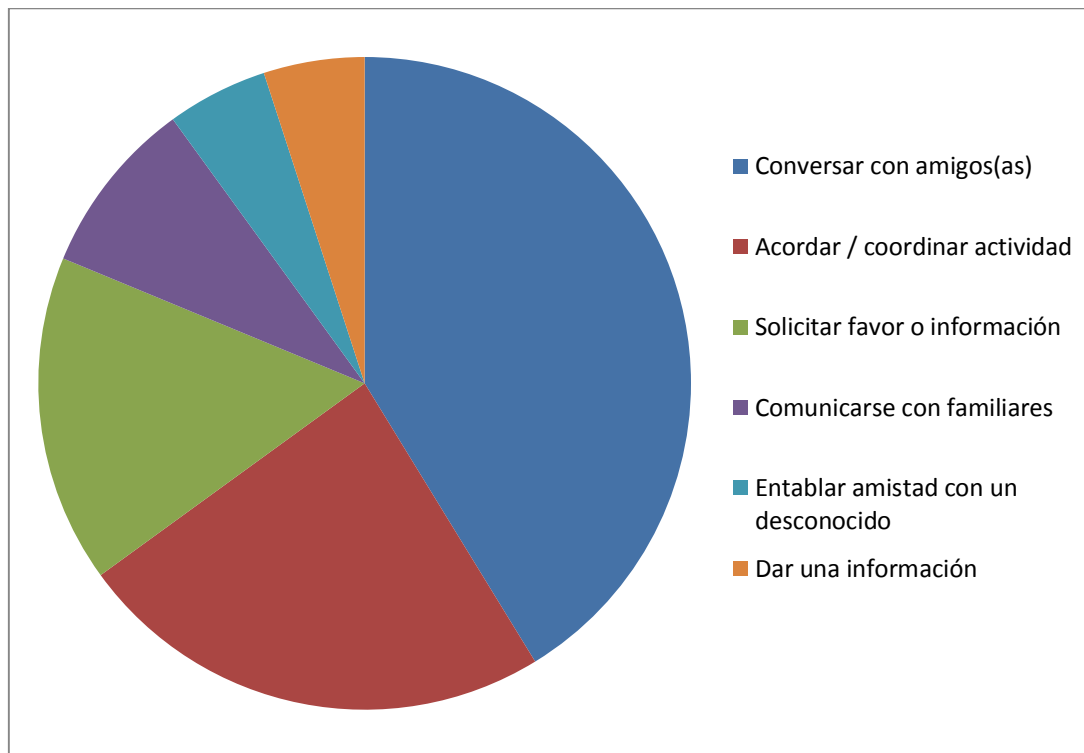
En la tabla 4 se observan los propósitos que motivan la interacción en el chat, por parte de los adultos. La conversación con amigos ocupa el primer lugar. Le siguen la necesidad de acordar alguna actividad, la solicitud de un favor o información y la comunicación con familiares, como motivaciones más frecuentes.

Tabla 132  
*Propósitos para interactuar en el chat - adultos*

Propósitos	Citas	%
Conversar con amigos(as)	33	38.37
Acordar / coordinar actividad	19	22.09
Solicitar favor o información	13	15.12
Comunicarse con familiares	7	8.14
Entablar amistad con un desconocido	4	4.65
Dar una información	4	4.65
Encuentro casual	3	3.49
Chat alrededor de un interés común	2	2.33
Asunto académico	1	1.16
Jugar en línea	0	0
Elaboración de trabajos académicos	0	0
Total	86	100

En el gráfico 1 se representan los primeros seis propósitos de los adultos para interactuar en el chat.

**Gráfico 1**  
*Propósitos para interactuar en el chat – adultos*



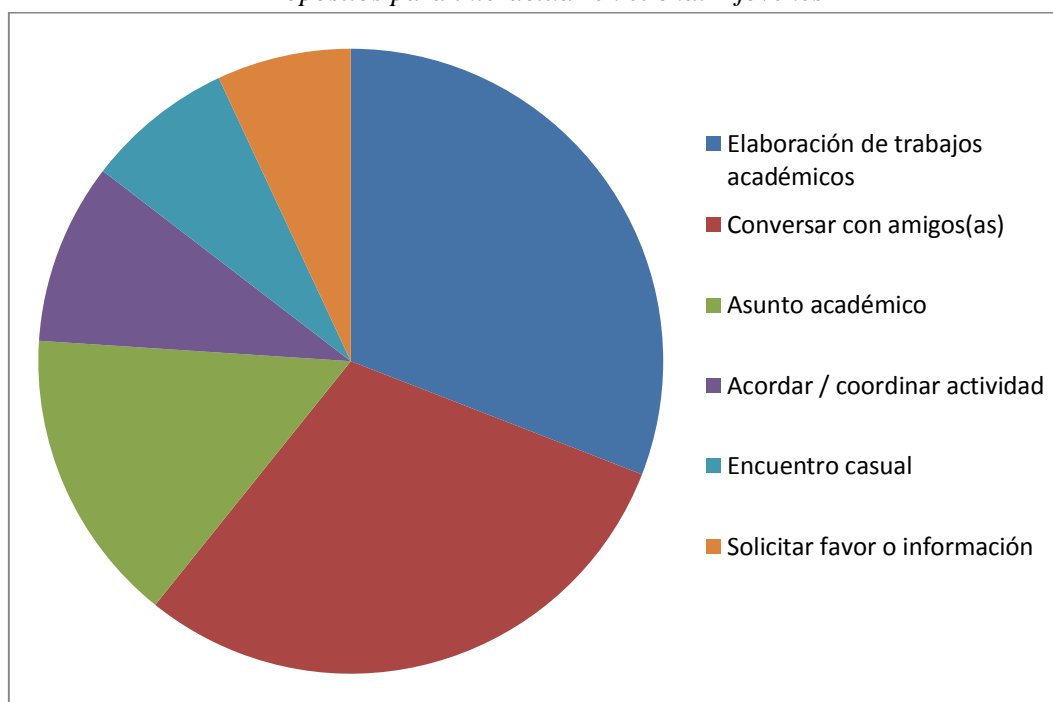
En cuanto a los jóvenes, la motivación más frecuente para interactuar en el chat es la elaboración de trabajos académicos (29.28%). Si se suma este porcentaje con el de atender asuntos académicos (distintos a trabajos), resulta que el 43.75% de interacciones se relacionan con su desempeño como estudiantes universitarios. En el caso de los jóvenes, la conversación con amigos ocupa un segundo lugar, a diferencia de los adultos para quienes ésta constituye la principal motivación. El uso del chat para acordar actividades, que en el grupo de adultos ocupa el segundo lugar, en los jóvenes ocupa el cuarto. Los estudiantes son más dados a establecer interacciones casuales que los adultos. Solicitar favores constituye el propósito para el 6.58% de las interacciones, en el sexto lugar en orden de frecuencia. En los adultos este propósito ocupa el tercer lugar, con el 15.12%.

Tabla 133  
*Propósitos para interactuar en el chat - jóvenes*

Propósitos	Jóvenes	Porcentaje
Elaboración de trabajos académicos	89	29.28
Conversar con amigos(as)	86	28.29
Asunto académico	44	14.47
Acordar / coordinar actividad	27	8.88
Encuentro casual	22	7.24
Solicitar favor o información	20	6.58
Chat alrededor de un interés común	8	2.63
Comunicarse con familiares	5	1.64
Entablar amistad con un desconocido	1	0.33
Dar una información	1	0.33
Jugar en línea	1	0.33
TOTALES:	304	100

En el gráfico 2 se representan los primeros seis propósitos de los jóvenes para interactuar en el chat.

Gráfico 2  
*Propósitos para interactuar en el chat – jóvenes*



- **Facebook**

En los adultos, la mitad de las interacciones en el Facebook están ligadas a la expresión de opiniones, sentimientos o estados de ánimo. El 38.1% está motivado por el interés de publicar fotografías y compartir información a través de enlaces. Son mucho menos frecuentes el interés de comentar algo al instante⁴⁴⁵ y de comunicar las actividades realizadas en el momento. El cumplimiento de otros propósitos⁴⁴⁶ motiva el 2.78% de las interacciones.

Tabla 134  
*Propósitos para interactuar en el Facebook - Adultos*

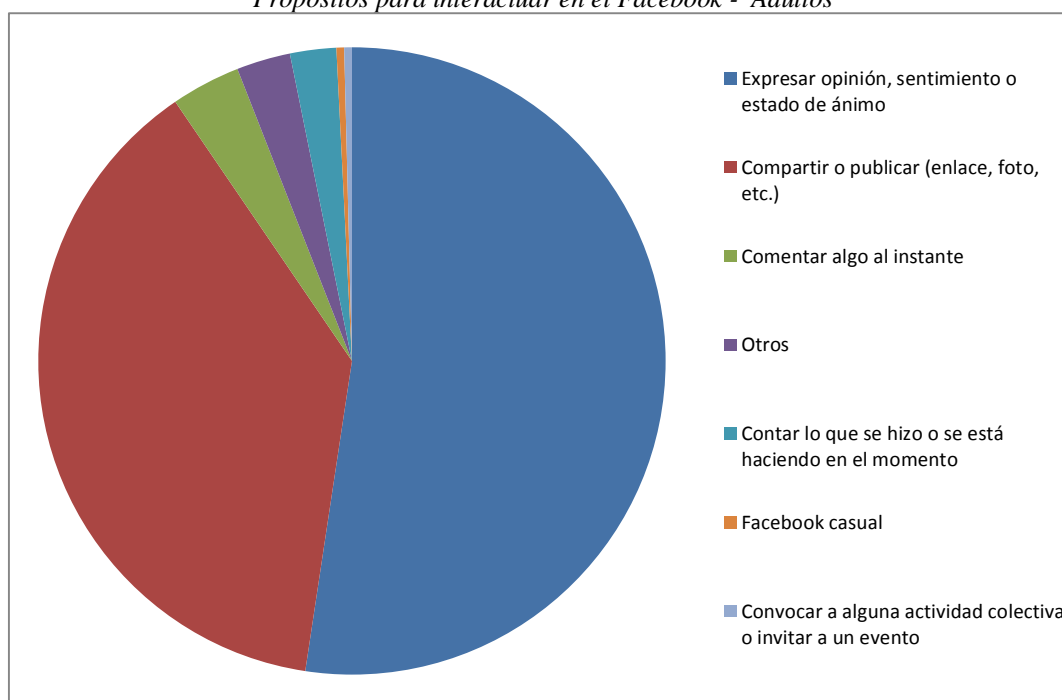
Propósitos	Citas	%
Expresar opinión, sentimiento o estado de ánimo	132	52.38
Compartir o publicar (enlace, foto, etc.)	96	38.1
Comentar algo al instante	9	3.57
Otros	7	2.78
Contar lo que se hizo o se está haciendo en el momento	6	2.38
Facebook casual ⁴⁴⁷	1	0.4
Convocar a alguna actividad colectiva o invitar a un evento	1	0.4
Asunto académico	0	0
Facebook temático	0	0
Realizar un trabajo académico	0	0
Total	252	100

⁴⁴⁵ La publicación marcada con este código hace referencia a un acontecimiento que sucede al mismo tiempo que se escribe el mensaje (el partido de fútbol, el percance en la calle, la transmisión de una noticia por los medios de comunicación...).

⁴⁴⁶ En este código quedaron incluidos propósitos disímiles: Felicitar a alguien por su cumpleaños; hacer una declaración sobre sí mismo (que podría generar reacciones de sus contactos); difundir una conducta o actitud que es reprochable o ilegal; despedirse, saludar o agradecer; dirigir un mensaje a un destinatario cuyo nombre no se menciona. También se incluyó un mensaje que se reduce a un emoticón, sin ningún contexto que lo explique o justifique.

⁴⁴⁷ Mensajes que no están articulados a un tema de relevancia, sino que corresponden a un acontecer dentro de la vida diaria (un programa de tv, una situación anecdótica, incidencias en un juego en línea...). También la transcripción del fragmento de una canción, o la descripción del clima y de un paisaje utilizando expresiones lacónicas), etc.

Gráfico 3  
*Propósitos para interactuar en el Facebook - Adultos*



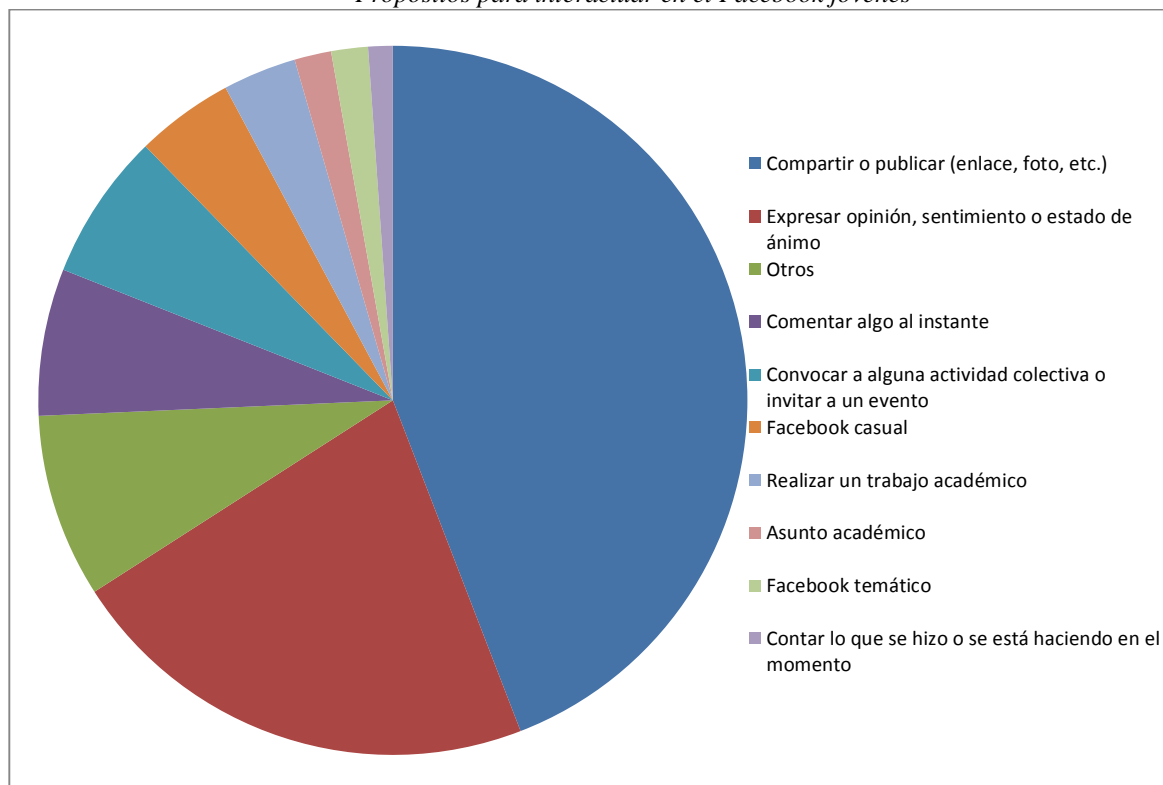
En los jóvenes el propósito que tiene mayor peso es el interés de compartir información (enlaces, fotografías, etc.). Le sigue la expresión de opiniones, que en el grupo de adultos ocupa el primer lugar en orden de frecuencia. La categoría “otros” tiene mayor peso en este grupo que en el de los adultos. En términos generales, los propósitos de los jóvenes al interactuar en Facebook tienden a ser más variados que para los adultos.

Tabla 135  
*Propósitos para interactuar en el Facebook - Jóvenes*

Propósito	Citas	%
Compartir o publicar (enlace, foto, etc.)	79	44.13
Expresar opinión, sentimiento o estado de ánimo	39	21.79
Otros	15	8.38
Comentar algo al instante	12	6.7
Convocar a alguna actividad colectiva o invitar a un evento	12	6.7
Facebook casual	8	4.47
Realizar un trabajo académico	6	3.35
Asunto académico	3	1.68
Facebook temático	3	1.68
Contar lo que se hizo o se está haciendo en el momento	2	1.12
Total	179	100

En el siguiente gráfico se observa la dispersión de los propósitos para interactuar en el Facebook, por parte de los jóvenes:

Gráfico 4  
*Propósitos para interactuar en el Facebook jóvenes*



#### • Twitter

En Twitter, la principal motivación que tienen los adultos para interactuar es comentar, opinar o reflexionar sobre un hecho o asunto. Casi ocho de cada diez interacciones están articuladas a dicho propósito. La categoría otros⁴⁴⁸ ocupa el segundo lugar en orden de frecuencia, con el 9.4%. Le siguen, con un escaso porcentaje de interacciones, el interés de compartir un enlace y la divulgación de un lugar, de una noticia, de un evento o de la declaración de un personaje público. Narrar un evento a través de

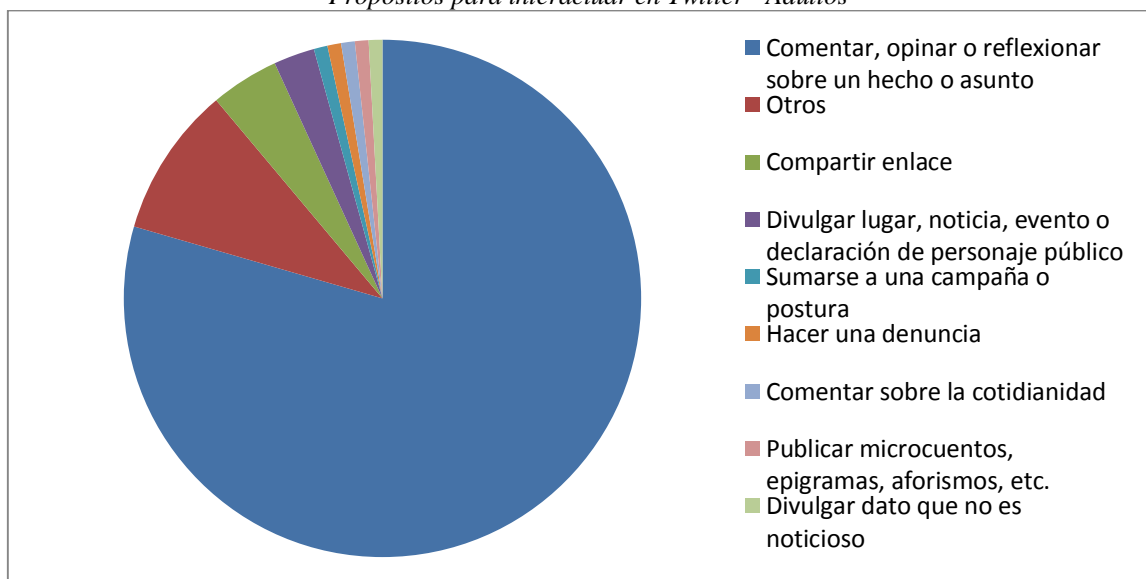
⁴⁴⁸ En este grupo están incluidos mensajes de diversa índole: frases sueltas que no parecen remitir a nada en particular; mensaje dirigido a alguien específico (que puede derivar o no en conversación); exhortación abierta a todos los lectores (a votar, a visitar un lugar...); pregunta o consulta abierta (a la que cualquier lector puede responder); publicación de una foto con el respectivo comentario; transcripción del pasaje de una canción; reportar sintonía a una emisora o contar que se está escuchando la emisora (sin dirigirse a alguien en particular).

varios trinos, hablar de sí mismos o escribir sobre un acontecimiento de amplia divulgación (Twitter temático⁴⁴⁹) no constituyen motivaciones para las interacciones de los adultos.

Tabla 136  
*Propósitos para interactuar en el Twitter adultos*

Propósitos	Citas	%
Comentar, opinar o reflexionar sobre un hecho o asunto	93	79.49
Otros	11	9.4
Compartir enlace	5	4.27
Divulgar lugar, noticia, evento o declaración de personaje público	3	2.56
Sumarse a una campaña o postura	1	0.85
Hacer una denuncia	1	0.85
Comentar sobre la cotidianidad	1	0.85
Publicar micro cuentos, epigramas, aforismos, etc.	1	0.85
Divulgar dato que no es noticioso	1	0.85
Narrar un evento en varios trinos	0	0
Hablar de sí mismo	0	0
Twitter temático	0	0
Total	117	100

Gráfico 5  
*Propósitos para interactuar en Twitter - Adultos*



⁴⁴⁹ Reacciones o comentarios sobre un tema que ha tenido despliegue (v.g. un grupo musical, el campeonato mundial de fútbol, un video juego, una serie de tv, etc.).

Tal como sucede con el Facebook, las interacciones en Twitter por parte de los jóvenes están distribuidas entre un mayor número de propósitos. No se concentran -como sucede con los adultos- en el interés de expresar sus opiniones o reflexiones. La categoría “otros” ocupa también el segundo lugar en orden de frecuencia, pero con un porcentaje cercano a la cuarta parte de las interacciones. Otros propósitos que tienen una frecuencia significativa son referirse a un tema que tiene auge (Twitter temático), y -lo que resulta llamativo- hablar de sí mismos. Esta última motivación está ausente de las interacciones de los adultos. La publicación de textos de corte poético y narrativo (micro cuentos, epigramas, aforismos) cobra importancia para el caso de una joven universitaria en la que se concentran casi la totalidad de los mensajes de este tipo⁴⁵⁰.

Tabla 137  
*Propósitos para interactuar en el Twitter jóvenes*

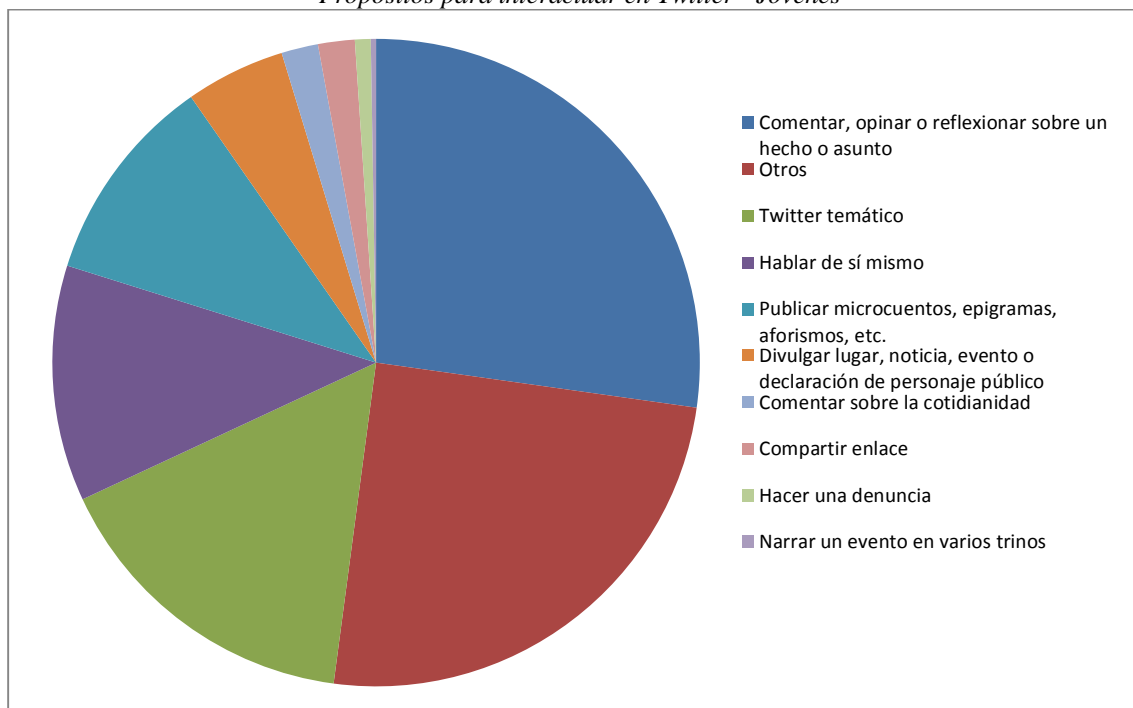
Propósitos	Citas	%
Comentar, opinar o reflexionar sobre un hecho o asunto	104	27.23
Otros	95	24.87
Twitter temático	61	15.97
Hablar de sí mismo	45	11.78
Publicar micro cuentos, epigramas, aforismos, etc.	40	10.47
Divulgar lugar, noticia, evento o declaración de personaje público	19	4.97
Comentar sobre la cotidianidad	7	1.83
Compartir enlace	7	1.83
Hacer una denuncia	3	0.79
Narrar un evento en varios trinos	1	0.26
Sumarse a una campaña o postura	0	0
Divulgar dato que no es noticioso	0	0
Total	382	100

El gráfico 6 permite visualizar la diversidad de propósitos que motivan las interacciones de los jóvenes en Twitter:

⁴⁵⁰ De 41 citas con este código, 40 corresponden a ella.



Gráfico 6  
*Propósitos para interactuar en Twitter - Jóvenes*



### 3. Tercer criterio: modalidad textual con la que se inicia la interacción

Esta subfamilia de códigos sólo se aplicó a 171 de las interacciones (que corresponden al 2.23% de las interacciones codificadas del Facebook y el Twitter). Los datos derivados de la aplicación de los códigos no son suficientes para hacer una caracterización de las interacciones con base en las modalidades textuales presentes en ellas. Este propósito rebasa los alcances de la presente investigación y requeriría de un diseño metodológico acorde con tal objetivo. No obstante los resultados marcan una tendencia que podría ser tenida en cuenta para futuras investigaciones.

Los resultados de esta parte de la codificación se presentan en la tabla 10. En ambos escenarios hay un predominio de textos poéticos o narrativos. En el Facebook tiene mayor peso esta tendencia, expresada en un porcentaje de 73.85% de las interacciones. En el Twitter este tipo de textos corresponde al 44.34% de las interacciones. El segundo de tipo de textos más común es el de los textos de opinión o argumentativos, con un 39.62% en el Twitter y un 26.15% en el Facebook. En el Twitter, el 16.04% de los textos con que se inicia la interacción no corresponde a ninguno de los tipos de discurso.

Tabla 138  
*Presencia de modalidades textuales en las interacciones*

Tipo de discurso	Facebook	%	Twitter	%	TOTALES:	%
Poético o narrativo	48	73.85	47	44.34	95	55.56
Argumentativo	17	26.15	42	39.62	59	34.50
Sin clasificar	0	0.00	17	16.04	17	9.94
Total	65	100.00	106	100.00	171	100.00

A la presencia de textos poéticos en el Facebook aporta de manera significativa una poeta y periodista que ha encontrado en dicho escenario un lugar de publicación de su obra, actividad que le ha valido varios reconocimientos por parte de colectivos de escritores. En cuanto a la publicación de textos de opinión en este mismo escenario, se destaca la escritura en serie propuesta por un profesor universitario y escritor que dedicó quince entregas a la publicación de una mordaz crítica a personajes de la vida nacional, fundamentada en el uso de la ironía y el sarcasmo (ver capítulo IX, literal g). En el Twitter, se destaca la publicación de micro cuentos y epigramas escritos por una estudiante de artes visuales.

**ANEXO 14**  
**Información general sobre la investigación**  
**Encuesta para la preselección de los sujetos de la investigación**

**UNIVERSIDAD DEL VALLE**  
**FACULTAD DE ARTES INTEGRADAS**  
**ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL**

**INFORMACIÓN SOBRE INVESTIGACIÓN DOCTORAL**

**1. Título de la investigación:** La cultura escrita en el ciberespacio ¿Nuevos conocimientos, nuevos conceptos, nuevas prácticas?

**2. Investigadora:** Giovanna Carvajal Barrios

Candidata a Doctora en Ciencias de la Educación, área Pensamiento Educativo y Comunicación, de la Universidad Tecnológica de Pereira. Profesora de la Universidad del Valle (Escuela de Comunicación Social).

**3. Tema de la investigación:** las transformaciones de la cultura escrita, a partir del advenimiento del ciberespacio, las cuales se manifiestan tanto en las prácticas que han ido emergiendo durante las décadas recientes (el correo electrónico, la mensajería instantánea, el chat, las redes sociales, los foros virtuales, los blogs, entre otros), como en los conceptos derivados de dichas prácticas. Conceptos que -más allá de los léxicos y de metáforas como navegar, surfear o conectarse- estarían hablando de cambios en el significado que tienen la lectura y la escritura en las condiciones actuales.

**4. Sujetos de la investigación:**

Grupo 1: hombres o mujeres entre los 16 y los 25 años de edad que hayan culminado la educación media (o que se encuentren en último año). Deben ser personas que utilicen con regularidad el correo electrónico, participen en chats, hagan uso de Facebook o Twiter, participen en foros virtuales y hayan publicado en blogs o expresado su opinión en ellos.

Grupo 2: Hombres o mujeres de 50 años en adelante, que hayan obtenido título profesional y tengan un uso frecuente de: correo electrónico, chats, Facebook o Twiter, foros virtuales y blogs.

**5. Implicaciones de la participación:**

A los sujetos seleccionados para la investigación les corresponde:

a) Reportar semanalmente historial de acceso a internet a través de “pantallazo”.

b) Permitir el acceso de la investigadora a su red de amigos o contactos en las redes sociales.

c) Enviar diaria o semanalmente pantallazos de correos electrónicos (enviados inicialmente por él-ella, o como respuesta a correos recibidos).

d) Enviar diaria o semanalmente pantallazos de interacciones realizadas a través de chats, redes sociales, foros virtuales y blogs. El pantallazo incluye lo escrito por él(ella) y sus interlocutores.

e) Tener conversaciones eventuales con la investigadora sobre aspectos particulares de su actividad como lector(a)-escritor(a) en la red.

6. La investigadora se compromete a:

a) Hacer selección de los participantes de acuerdo con los objetivos de la investigación

b) Utilizar la información acopiada para fines exclusivos de la investigación

c) Guardar en reserva la identidad de los informantes

d) Resolver las inquietudes de los informantes relacionadas con la investigación, antes, durante y después de realizado el trabajo de campo.

**6. Duración aproximada de la recolección de datos:** tres meses

**7. Datos de las personas interesadas en participar de la investigación**

NOMBRE: _____

EDAD: _____

PROGRAMA

ACADÉMICO: _____

CORREO

ELECTRÓNICO: _____

NÚMERO DE CELULAR: _____

ESCRIBE Y LEE EN:

Correo electrónico    SÍ (____) NO (____)

Chat                    SÍ (____) NO (____)

Facebook            SÍ (____) NO (____)

Twitter                SÍ (____) NO (____)

Foros virtuales      SÍ (____) NO (____)

Blogs                    SÍ (____) NO (____)

## ANEXO 15

### Temario de entrevista a sujetos preseleccionados

PROPÓSITO: obtener información para identificar si los preseleccionados corresponden al perfil de usuarios que requiere la investigación.

Fecha: _____

#### I- DATOS SOCIODEMOGRÁFICOS BÁSICOS

Nombre: _____

Ocupación: _____

Título profesional (si es mayor de 45): _____

Edad: _____

Procedencia: _____

Nivel educativo de la madre: _____

Nivel educativo del padre: _____

Nombre y tipo de colegio del que se graduó de bachiller (publico/privado – énfasis)

_____  
Nombre y tipo de universidad de la que se graduó como profesional (si es mayor de 45)

#### II- ESCRITURA EN EL CIBERESPACIO

##### A) CORREO ELECTRÓNICO

1. Accede a su correo por medio de: ¿PC, tablet o celular?

2. ¿Tiene más de un correo electrónico? ¿Para qué?

_____  
_____

3. Usos que le da a su(s) correo(s) electrónico (personal, profesional, académico, activismo social, denuncias, negocios, otros).

_____  
_____

4. Frecuencia con la que revisa su correo: (0) entre una y seis veces por semana(1) una vez al día; (2) dos veces al día; (3) entre tres y cinco veces al día; (4) a lo largo de todo el día. (5) No tiene una frecuencia definida.

5. Frecuencia con la que escribe correos electrónicos: (0) entre una y seis veces por semana; (1) una vez al día; (2) dos veces al día; (3) entre tres y cinco veces al día; (4) a lo largo de todo el día. (5) No tiene una frecuencia definida.

6. ¿El uso de otras formas de comunicación (Whats App; Facebook, etc.) ha desplazado su uso del correo electrónico?

¿Cuándo usa el correo y cuándo las otras formas de comunicarse?

---



---

## B) FACEBOOK

1. Accede a su cuenta por medio de: ¿PC, tablet o celular?

2. ¿Hace cuánto tiene cuenta en Facebook, qué lo/la motivó a abrirla?

3. Uso(s) que da a Facebook:

a. Compartir textos escritos por otros (qué tipo de textos), imágenes (qué tipo de imágenes), videos (tipo de videos), etc.

b. Frecuencia con que comparte textos, imágenes o videos:

(0) ninguna; (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta

c. ¿Los comenta, escribe algo sobre ellos? ¿Con qué frecuencia?

(0) ninguna; (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta

d. Publicar textos propios

Frecuencia con que comparte textos propios:

(0) ninguna; (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta

e. ¿Con qué frecuencia sus contactos reaccionan (escriben comentarios o comparten textos e imágenes relacionados) frente a lo que ud. escribe?

(0) ninguna; (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta

f. ¿Con qué frecuencia responde a los comentarios de sus contactos?

(0) ninguna; (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta

g. Usos relacionados con su trabajo o profesión: descripción (interesa saber si tales usos implican leer y escribir).

h. Intercambio de mensajes direccionados a contactos específicos

Frecuencia: (0) ninguna; (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta

i. ¿Con qué propósitos? (familiar, amistoso, laboral, otros)

### C) CHAT

1. Accede al chat por medio de: ¿PC, tablet o celular?
2. ¿Qué tipo(s) de chat emplea? ¿Con qué fin(es)? ¿A través de qué artefacto (pc, portátil, celular)?
3. ¿Con qué frecuencia usa el chat? (0) ninguna; (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta.

### D) TWITTER

1. Accede a su cuenta por medio de: ¿PC, tablet o celular?
2. ¿Hace cuánto tiene su cuenta? ¿Qué lo/la motivó a abrir su cuenta?
3. Uso(s) que da a Twitter: leer lo que otros escriben; escribir a los otros; comentar (reaccionar) lo que otros han escrito.
4. Frecuencia con la que escribe en Twitter: (0) ninguna; (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta.
5. Frecuencia con la que otros responden a sus “trinos”: (0) ninguna; (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta.

### E) FORO VIRTUAL

1. ¿Participa actualmente en algún foro virtual?
2. ¿Cuál es el propósito de éste?
3. ¿Qué pretende al participar en él?
4. Accede al foro por medio de: ¿PC, tablet o celular?
5. Frecuencia con que participa: (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta.
6. Frecuencia con que los otros participantes del foro comentan lo que ud. escribe:  
(0) ninguna; (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta.

### F) BLOG

- Blog propio:
  1. ¿Hace cuánto lo creó? ¿Con qué objetivo o motivación? A qué temática está dedicado?  
¿Cada cuánto lo alimenta/actualiza?
  2. Accede al blog por medio de: ¿PC, tablet o celular?

3. Con qué frecuencia sus lectores comentan lo que ud. escribe? (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta.
4. ¿Con qué frecuencia ud. responde a dichos comentarios? (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta.
- Participación en blogs de otras personas
5. Frecuencia de esta participación: (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta.
6. Frecuencia con la que otros (incluyendo el autor) comentan sobre los comentarios que ud. hizo en el blog: (1) escasa o esporádica; (2) eventual; (3) alta; (4) muy alta.